DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAMARS 1 JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad.
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

FALLO DEN COHETE GEMINI A SER LOCALISA Y REMEDIA

CABO KENNEDY -- UPI -- E direccion federal di e espacio a bisa awe cu e supuesto fallo cu a ser descubri ayera den e sistema di abastecimiento di awa di e capsula Gemini-4 a resulta realmente consecuencia di un error humano y cu e fallo a ser repara na tempo pa realisa e lanzamiento diahuebs proximo, manera nan a señala originalmente.

E capsula lo ser pone den orbita cu e astronautanan Edward White y James McDivitt a bordo, ca nan realisa un viaje den orbita di terra cu lo dura cuater dia.

E astronautanan, durante e 62 vueltanan cu nan lo hasi, nan lo trata di hiba a cabo operacionnan espacial [illegible] ainda nan a logra.

White lo bandona [illegible] y e mes lo dirigie den e espacio cosmico, cu un "pistool reaccion" y protehe pa un panja especial. McDivitt, piloto di e nave, lo tuma e control manual pa coloca Gemini-4 na aproximadamente un meter di e otro satelite.

E "fallo" cu a ser duna na conoce ayera a hasi posibel cu e awa lo cai den un unidad di oxigeno.

E ingenieurnan a pasa henter dia tratando di descubri e lugar di e fallo, sin hanje. Por fin nan a comproba cu tur e cos aki a resulta un error den e procedimiento cu ta ser usa pa yena e depositonan di awa:

Un valvula a ser laga cologa den un posicion determina, mientras cu loque nan mester a hasi tabata di bute na un otro distinto.

E fallo aki tabata e unico causa di e desperfecto, nan a cambia e filter cu tabata danja y tur cos a keda bon pa e lanzamiento di e capsula ser realisa dia tres di juni proximo.

Un otro problema cu tambe tabata parse di lo aplaza e prueba aki a presenta ora cu un cable submarino cu ta comunica e estacionnan rastreador di e capsula cu e centro aki di exploracion espacial a kibra. Sin embargo, aunque te ainda nan no a drecha esaki, oficialmente nan a bisa cu esaki lo no impedi e disparo di Gemini-4.



WEST BERLIN -- Reina Elizabeth y su esposo Principe tabatin un bon mirada di e muraya comunista dia 27 di mei ultimo durante nan bishita na Alemania Occidental. Soldanan di e otro banda di e muraya ta mira e Reina y algun di nan a saca portret cu camaranan cu lens telescoop. Cablephoto UPI.

REINA ELIZABETH A REGRESA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Miles di inglesnan a duna un bon bini caluroso na Reina Elizabeth, quende a regresa di su triunfal bishita na Alemania Occidental.

E multitud a reuni for di marduga ne puerto Portsmouth, ne canal de la Mancha, pa cuminda e Soberana, quende a biaha bordo di e yacht real "Britannia".

Durante di su bishitanan na Bonn, Munich y Berlin Occidental, e Reina a ser aclama pa millones di alemannan, quendenan a aclamele cu jubileo evidentemente pa sella simbolicamente e amistad di e dos paisnan qu a bringa ferozmente contra di otro den dos guerra mundial.

For di e yacht, Reina Elizabeth a dirigi su mes pe stacion di trein, na unda ela bai Londres den un trein special. Prome ministro Harold Wilson, Lord Cobbold y Lord Gardiner tabata encabesa e delegacion di personalidadnan haltu qu tabata spera na e stacion di trein na Waterloo. E Reina a combersa un ratu cu e hefe di Gobierno.

Tambe na su yegada na Londres e Reina a ser aplaudi pa centenares di personanan, Principe Philip, esposo di e soberana, quende a compañele den su gira door di Alemania Occidental, a bai di Portsmouth pa Windsor Park pa hunga un partido di "polo".

Derrota grandi di vietnamesnan na Quang Ngai

QUANG NGAI (Vietnam del Sur) -- UPI -- Un cuerpo di forsa combatiente comunista a propina trupanan di Vietnam del Sur, banda di e capital di e provincia aki situa na noreste di Saigon. Un general sudvietnames a bisa cu mayoria di e comunistanan tabata soldanan di e ehercito regular di Vietnam del Norte.

Por lo menos 200 solda di Vietnam del Sur a muri, segun resultado den e campo di batalla. Un asesor militar di Merica a muri tambe y un otro a desaparece.

E batalla a cuminsa diasabra, señalando e inicio di e ofensiva comunista espera pa dividi Vietnam del Sur den dos sector. E general di brigada Nguyen Chanh Thi, hefe di e promer cuerpo di ehercito di Vietnam del Sur, a declara cu cuater batallon, di e total di shete cual e comunistanan tabatin durante nan ataque, tabata di e ehercito di Vietnam del Norte.

Huelga ta continua A.C.I. ta funciona ketu bai

ORANJESTAD, 31 mei - E huelga na Aruba Chemical Industries (A.C. 8) na Barcadera cual a cuminsa diabierna mainta entre mas o menos 180 pa dos cien persona di e fabricanan ta continua keto bai.

Segun nos a worde informa pa parti di e directiva di A.C. I; e fabricanan ta continua funcciona, normalmente, mescos tambe e empaketamento di e productonan.

Encuanto e federacion di trahadornan di Aruba (F.T.A.) e union na cual majoria di e empleadonan di A.C.I. ta afilia, ta mustra cu esaki no tin intencion di pone un fin na e huelga.

For di fuente bon informa nos a worde poni na haltura cu o no ta imposibel cu F.T.A. lo hanja apoyo financiero pa continua cu e huelga.

Mientras cu e huelgistanan di Barcadera for di nan trabao tur esfuerzo ta worde haci for di parti di A.C.I. pa e fabricanan keda draai, normalmente. For di e fabricamento di e productonan te na e empaketamento di esaki tur cos ta bayendo normal.

Segun ta mustra esaki por lo pronto lo keda asina tambe.

Segun nos a worde informa pa parti di un vocero di A.C.I. na e momento ta trahando mas cu cien persona den e fabricanan. E declaracion for di parti di F.T.A. cu lo tin empleado di A.C.I. cu ta trahando mas cu 16 ora a worde cualifica como incorrecto door di A.C.I.

Ariba e pregunta si ta posibel cu e huelgistanan ta corre risico di perde nan trabao y cu otro lo worde tuma na nan lugar. E vocero a prefera di no duna comentario na e momento.

Pero si a worde mustra claramente cu e huelgistanan lo no hanja pago pa e dianan cu nan ta huelga.

A.C.I. y F.T.A. tur dos despues cu e huelga a cuminsa a duna di conoce na intermediador di gobierno Mr. F. Hartong cu nan no ta desea un cooling off period. Esaki a worde informa na Ministro C. Kroon door di cual entre otro casi segur a worde dicidi cu no tin nodi pa gobierno proclama un cooling off.

Door di esaki awor e posibelidad pa cuminsa negosashonnan di nobo a mira mas minimo. Den circulonan di sindicato na Aruba ta reina e opinion cu e huelga aki por dura basta tempo, como cu e posibelidad tey cu F.T.A. cual parse ta afilia internacionalmente lo ricibi ayudo financiero pa su miembronan cu ta huelga.

For di parti di A.C.I. a worde mustra ariba e hecho cu A.C.I. pa un tempu sin limite por continua cu e trabao den e fabricanan manera cu e ta sosediendo awor.

BESTUURSCOLLEGE TA CONTESTA CARTA DI E. FINCK

E NO TA CONTESTA PREGUNTANAN SI

Oranjestad, april 1--Diasabra mainta sr. E.R. Finck, miembro di Eilansraad pa e fraccion di P.P.A. a hanja contesta riba su carta fecha 19 di mei 1965 dirigi na Bestuurscollege di Aruba, den cual e ta haci cierto preguntanan tocante e "di dos destajo di un tubo di azeta entre Lago y WEB.

Manera ta conoci e permiso pa haci tal trabau lo a ser duna den prome instancia na e firma Petrona & Croes, sinembargo segun ta ser bisa Bestuurscollege a hala e permiso aki aden. E carta di Bestuurscollege na sr. Finck ta lo siguiente: "Teniendo cuenta cu e posibilidad cu e conflicto juridico en cuestion kizas lo por worde poni na huicio di huez, nos no ta considera oportuno pa awor contesta bo preguntanan.
En coneccion cu esaki nos ta pone na bo conocemento a base di articulo 26 lid 2 di e regelement van orde, cu nos tin inconveniente pa contesta. E preguntanan cu bo a haci.
Nos ta spera cu lo bo tin comprension pa e punto di bista cu nos mester a tuma den e caso aki."

Te asina leu tabata e contesta di B.C. di Aruba riba contestanan di sr. Finck.

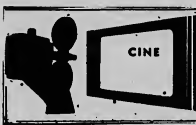
Segun por ser conclui for di e contesta aki, Bestuurscollege ta spera un proceso di Petrona & Croes contra dje en coneccion cu e halamento aden di e pemiso. Petrona & Croes lo a pidi un suma di fls. 55.000,-- di danjo y perhuicio.

AMICAL TA ORGANIZA BAILE

Oranjestad, april 1--Na beneficio di e trabau di AMICAL, cu ta duna muchanan cuminda y panja na unda cu esaki ta necesario, un fiesta bailable lo worde teni cu musica di Fred Muller y su combo.
E baile ta tuma lugar den centro parokial na Savaneta, dia 12 di juni, di nueb'or pa tres' or di marduga.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders



De Veer: 8.30 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Hijas del Amapolo 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
Auora: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Een Enkele Overlevende" 18 j.



Cabo Kennedy- Riba e foto aki nos por mira e astronautanan norteamericano Ed White (na man robes) y James McDivitt ta preparando pa nan vuelo di dia 3 di juni for di Cabo Kennedy. Telephoto UPI.

POLIS TA INFORMA



Diasabra ultimo pa diezdos'or y mei un chauffeur a duna keho cu e radiator di su auto a worde destrui. Recherche actualmente ta buscando e malhechor(nan).

Pa un' or diasabra atardi un dama a keha na recherche cu un homber a menaz' e cu un cuchu. Recherche lo traha proces verbaal contra e tipo aki asina cu nan logra garr' e.

No ta golpi so a cai durante un pelea diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad. Un bentana di glas di e refresqueria a hanja sla y a kibra cu masha desorden. Un biaha mas recherche di Oranjestad lo traha proces verbaal contra e bringadonan.

Pa diez pa diezun diasabra anochi tabatin un candela den un cunucu banda di e cruzada di Tanki Leendert. Candela di cunucu no ta nada grandi, pero ora cu un cas di rama ta corre peliger di pega candela, nos mester tene cuidao. Durante e candela di diasabra anochi e cas di famia Jose Croes, Tanki Leendert 118, cu ta keda pabau di e cunucu a corre tal peliger.
Polis kier hala atencion cu candela - sea cu nan worde pega pa malo of no den e tempo seco aki y cu hopi biento por ta peligroso pa casnan of otro propiedad cu ta keda den vecindario di e candela.

Diadomingo recherche di Oranjestad a haci un viaha pa Santa Cruz pa aya traha un proces-verbaal contra un homber di 35 anja, kende a bende number.

Si un chauffeur bai laga su auto habri sin nada aden, ora cu e regresa e ta mira nada un pasa tampoco. Pero si e laga algo aden, por sosode cu na su regreso e no ta hanja ni color. Esaki a sosode diadomingo merdia banda di e club di Pova. Desconocidonan a bai cu cuatro renchi di oro y dos oloshi di man pa damas, tambe di oro, for di un auto habri. E personanan cu tabata den e auto, a bandona esaki pa bai landa un poco.

Diadomingo ultimo un ciclista a ser golpea pa un auto di famia den Wilhelminastraat na haltura di e pomp di gasoline di Shell. E ciclista di diezun anja a hanja sla na su cara y e tabata keha di dolor na su heup robes. Despues cu el a hanja ayuda den hospital e hoben aki por a bai su cas. E chauffeur di e auto no a duna e cicilista preferencia riba caminda

Diasabra anochi diez pa nuebe un caballero di 55 anja a ser golpea pa un auto di famia, na momento cu e tabata cruza Pastoor Hendriksstraat na haltura di Weg Seroe Pretoe. E caballero a hanja algun raska na su cara y a worde yuda den hospitaal. E persona aki a cruza caya sin paga tino riba trafico.

Dos auto di famia a dal riba otro den Rooi Frances. Esaki a sosode diadomingo atardi cinco pasa di tres, ora cu un auto a bai pasa un su dilanti sin ripara cu un tercer auto tabata biniendo for di direccion contrario. Danjo material den e accidente aki a monta na fls. 350.--

Otro maniobra malo riba caminda tabata e causa cu dos auto di famia a dal den otro diadomingo atardi cinc' or y mei na haltura di refresqueria del Mar na Savaneta. Un di e chauffeurnan a bai pasa e auto su dilanti na momento cu e auto adilanti tabata bai bira pa robez. Danjo total fls. 1.000.--

Diadomingo anochi dos auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina Adriaan Lacle Boulevard-Nieuwstraat. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia, mientras e otro tabata corre cu velocidad halto. E danjo total a jega fls. 350.--.

Dialuna un dama di 29 anja a ser hinka cu un cuchu pa un homber di 31 anja na un cas na Curacabai. E dama a worde herida seriamente, pero e no ta den peliger di perde su bida. Un rato despues di e suceso e culpabie mes a bai entrega su curpa na recherche di San Nicolas.

DAKOTA ELIMINA DOOR DI BUBALI

(Di nos redactor deportivo)
Den forma sorprendente antayera tardi e oncena di Bubali a logra supera esun di Dakota pa elimina e Dakotenjonan for di mas participacion di e torneo organisa door di Jong Aruba, cu anotacion di dos gol pa Cero Bubali a logra sali vencedor for di e wega pa cual poco a duna nan speranza cu nan lo a ni sikiera empata. Pero asina a keda demostra un biaha mas cu e bala ta rondo.

Promer gol di e oncena di Bubali mandando contra di e fuerte biento qu tabata supla den Sportcentrum Noord, a worde anota den di 20 minuut di wega.
Apesar di diferente atakenan Dakotenjonan nan no a logra un anotacion keeper Giel di Bubali a haci diferente bon hugada saliendo y interceptando na ora.
Segundo gol di wega a worde producí mas o menos 10 minuut despues di halftime. For di un corner pa Bubali e chens na Andres Eckmeijer kende algun meter paden di doelgebied ta pone un shot diagonal cu a bati e portero Dakotenjo. Score 2-O den favor di Bubali.
Rechtsbuiten Guillermo trinidad ta haci un peligroso rush ariba e gol di Bubali. Su shot sinembargo a worde deteni door di keeper Giel.
Tambe Hildo Jacobs, ex delantero di Juventud Millionarios hungando pa di promer biaha pa Dakota, ta avansa peligrosamente, Su chens di shoot a worde danja ora cu el a worde ataka di dos banda.

Un otro corner pa Bubali a resulta den un momento peligroso pa e Dakotenjonan, Keeper Yubi Richardson sali pa intercepta, pero e bala a wordu lamta over di su cabes. Back Aquiles Pablo sinembargo tabata coloca den boca di gol pa deboibe e bala salbando su team di un tercer gol contra.
E partido a finalisa cu un anotacion di dos pa cero den favor di Bubali cu a bira ganador A.

Dakota Jrs y Aruba Jrs. E dakotenjonan chikito a demostra di tin mihor punteria cu nan rumanan grandi penetrando e gol di Aruba Jrs Jrs. nada menos cu cinco biaha/ Na favor di Dakota Jrs, cu a bira ganador A, E partido a termina cu score di 5-O.
Diasabra awor e torneo ta continua, den Sportcentrum Noord.

ANTILLANONAN AWOR DEN ESPACIO CU D.C. -8

K.L.M. A REEMPLAZA CONVAIRS RIBA

Na ocasion di e hecho cu K.L.M desde corto tempo ta usa pa e trajecto Curacao-New York vice versa, avionan DC-8 na lugar di avionan Convair, algun persona cu ta biba na Antillas, Surinam y na Estados Unidos a haci un vuelo riba invitacion di K.L.M. Di Aruba a viaha entre otro sra. Hester Kan, sra. Eefriede Groder, y srs. Leonard, Berlinsji, Hochman, Ponson y Chai.
Aki nos ta publica un relato tocante e vuelo oficial cu e DC 8.

E RUTA CORSOW-NEW YORK VICE VERSA


Gilbert Chap.


Herbert Berkemeyer.


Johnny van Ierland.


Clarita Hagenaar.


Viola Benschop.

Pasaheronan di KLM pasa na porta no.3 mientras cu e voz ta ripiti e aviso den microfono den e idiomanan cu ta ser papia den e hemisferio occidental, e prome pasaheronan ta dirigi nan mes pa e avion DC-8 di KLM. Riba dr. Albert Plesman Vliegveld na Corsow cu ta para cla pa e vuelo pa New York. Na entrada di e avion, basta halto for di tera, tin un stewart para cu un sonrisa cu ta forza hende drenta. E ta chikito di estatura..un Antillano. Den e cabina por mira e resto di e personal, camnando, sonriendo..Antillanonan. E viahe tabata un clausura agradable pa esnan cu a bini Antillas cu vacacion of pa negoshi.

Di e otro banda e viahe ta nifica pa e turistanan for di New York un comienzo agradable di un permanencia na Antillas, door di e presentacion di e personal Antillano. Pesey ta masha lamentable cu den e ultimo tempo por tende cu e turistanan ta hanja un trato menos carinjoso di e funcionarionan di duana y e chauffeurnan di taxi. Por lo demas tur e companianan di aviacion cu ta haciendo coneccionnan cu Antillas ta promove un mihor ambiente entre e pasaheronan. Sin desprecia tur e cosnan bon cu e otro companianan di aviacion ta haci pa Antilas tin di bisa sinembargo cu KLM-precisamente door di e feliz circunstancia cu e por haci uso di e personal di ALM, e ventaha cu otro companianan no tin -- ta e unico compania cu riba e trajecto Corsow-New York y vice versa door di presentacion y actuacion di e personal Antillano, ta pone e pasaheronan sera conoci cu e ambiente Antillano for di den aire caba. Tambe motibonan economico di e empresa ta hunga un papel di importancia.

Hopi halto den aire na un altura di 33000 pia e Chef-purser Broeren, kende de vez en cuando ta haci vueltonan pa controla - ta duna e pasaheronan diferente informacion. E ta trece padilanti cu nan a huur e avion di Antilia pa motibo cu e Douglas DC98 no tabata disponibel pa un termino corto mientras cu e necesidad a pone cu e vuelonan Corsow-New York mester worde haci cu avionnan mas grandi cu Convairs.

Como particularidad e pasaheronan por a tende cu e vuelo tin un caracter internacional door di cooperacion cu Viasa. E combersacion ta worde interrumpi un rato pa motibo cu "drinks" tabata worde sirbi.
E avion ta sigi corta e nubianan den espacio cu un velocidad vertiginozo, sinembargo sin cu ningun hende a nota esaki. E temperatura pafo mester ta 40 grado Celsius. E pasaheronan ta waak door di e bentananan chikito y ta sinti nan mes agradable. Lastima cu tin tanto nubia asina, sino e pasaheronan por a tira un bista riba Puerto Rico ora cu e avion a pasa riba dje. Sr. L.P. Broeren ta continua informando mescos cu e avionnan Convair ta consisti di un capitan y 2 copiloto, di cual uno ta haci e trabaunan tecnico abordo, ademas un purser y dos stewardess y stewart. Pa e personal di e cabina e trabau no a bira menos. E avionnan Convair tabata carga 80 pasahero den e clase di tursita y 22 pasahero den eerste klasse. E avion DC-8 en comparacion ta carga nada menos cu 118 pasahero den e clase di turista y 16 den e eerste klasse. Purser Johnny van Ierland, e stewardessnan ta camna pariba pabau pa cumpli cu e deseo di e pasaheronan. Un hende por comprende cu sr. Van Ierland ta suspira cu ta un tarea masha pisa pa bula un personal di cinco persona.

nos bida social....



E personanan cu den e dianan cu a pasa a anuncia nan matrimonio na oficina di Censo ta e siguientenan:
mei 31: Pedro Rafael Hughes di Village Zuid cu Juan Maria Corporan di Juana Morto.
Mei 31: Wilfred Julio de Meij di Village Noord cu Clemence Elenita Sprott di Weg Batterij.

A NACE:

mei 23: Michael Alexander, yiu homber di Johan Raymundo Henriquez y Stella Lucilla Poterson.
mei 26: Angelle Susette, yiu muher di Seferino Lampe y Bibiana Maria Hneriquez.

A FALLECE:
mei 29: Martha Gei, viuda di Bicento Britten, na edad di 73 anja.
mei 29: William Lazerous Canngieter, na edad di 73 anja.

DI PLACEME:

Awe, 1 di juni ta cumpli 1 anja di bida Carina Gertruida Giel. Riba e dia di awe Carina ta ricibi hopi abrazo di felicitacion di su mama Nicolasa, su tata Benito y su cinco rumannan. Tambe e ta ricibi felicitacion di su padrino Epifanio Semeleer, su madrina Cornelia Willems-Maduro, y di tur otro famia, grandi y chikito.

AVISO

Commandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 3 di juni 1965 for di O7.OO or mainta te O8. 3O anochi lo tin ehercicio di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1OOO meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5OOO meter for di costa.

Avionnan mericano a bombardea un deposito di municion comunista

SAIGON--UPI-- Avionnan di Merca a bombardea ayera un deposito di municionnan cu ta keda 75 kilometer na suroeste di Hanoi, den nan mayor penetracion den territorio di Vietnam del Norte for di dia cu e ataquenan aereo a cuminsa contra di e pais comunista menciona.
Mientras tanto na Vietnam meridional, trupanan di gobierno tabata efectua e peor batalla contra di un contingente comunista cu ta compone di fosanan invasor di Norte.
Entre tanto avionnan estadounidense a laga 40 ton di bom cai riba e deposito, solda di dos batallon survietnames a ser rondona pa e agresornan, cu a ser identifica pa voceronan militar norteamericano di e base di Da Nang como integrantenan di un unidad di e eheroito regular norvietnames, y no miembronan di e guerrillanan di Viet Cong. Fuentenan na Da Nang a señala cu al parecer, e unidad tabata parti di e di trinta y dos division di e ehercito di Vietnam septentrional, cu a embarca varios luna pasa den territorio comunista di Laos.
Pero otro portavoznan estadounidense di Saigon a bisa cu e origen norvietnames di e asalto no por a ser confirma.
E oficialnan di Merca for di siman pasa tabata preveni cu e situacion ta serra e peliger di un gran choque entre ambos grupo dominicano.
E trupanan di Merca ta entre e forsanan di Imbert y e cuartel general di rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, den center di e capital aki.
Sin embargo, e ubicacion di e trupanan norteamericana no ta separa e Palacio di e rebeldenan.
Te ayera nochi nan a registra un total di 15 violacion di e tregua den e 24 oranan precedente. Dieztres di nan a sosode den e corredor cu e norteamericanonan ta patrulla, ocho den e zona di e planta electrica y cincu den cercania di e brug Duarte cu ta connecta e ciudad cu e base aerea di San Isidro, pafor di e capital.
E promer contingente di 1.7OO paracaidista norteamericano a bandona Santo Domingo ayera pa e base di San Isidro, di regreso pa Fort Bragg, Carolina del Norte.

"Kan" na vliegveld ta habri dia 5 juni venidero

E conocido joyeria Kan cu algun tempo pasa a hanja e permiso pa habri un joyeria chikito na aeropuerto, lo bai haci esaki pronto. Segun nos a ser informa e construccion di e edificio, cual ta keda pabau di e bar den e edificio ta cla caba..
Algun trabaunan chikito tin cu worde haci ainda y despues nan por cuminza pone e articulonan na nan lugar.
E intencion lo ta pa habri oficialmente dia cinco di juni venidero. E dirigimento diario di e firma Kan na vliegveld lo ta den man di sr. Chico Croeze.

STATUTONAN "ARUBA ARIBA" APROBA

ORANJESTAD, juni 1 - Recientemente a sali publica e statutonan di e Bridge Club Aruba Aruba", cual a worde aproba segun Landsbesluit di dia 7 di mei 1965, No. 18.
E club aki tin como obheto principal e practicamento y e promocion di e deporte di Bridge na Aruba. E directiva actual ta consisti di e siguiente personanan:
Dr. J.H. Dijkhout, presidente J.A. de Bruyn, secretario J.A. Dekker - ten Voorde, Tesorera; P.B. Zonjee y W. van 't Sant, comisarionan.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op 23 juni 1965 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 8, dienstjaar 1965 D.O.W.: Het bouwen van een telefooncentrale te Sint Nicolaas.
Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 17.50 per bestek.
Restitutie van fl. 15.-- per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

Otra Obra de CADAFE

El Presidente Leoni Inauguró Alumbrado de Puerto Ayacucho



En la primera semana del mes en curso, durante su jira por el Territorio Federal Amazonas, el Presidente Constitucional de la República doctor Raúl Leoni, inauguró, entre otras obras de importancia para el bienestar de la colectividad, las instalaciones y el suministro de energía eléctrica en Puerto Ayacucho, Capital del Territorio Federal Amazonas.

Esta obra, realizada por CADAFE en pocas semanas, forma parte del programa de mejoras que se tiene previsto para Puerto Ayacucho y poblaciones circunvecinas, entre las cuales se destaca la construcción de las nuevas redes de distribución que garantizarán un servicio eficaz y permanente a la Capital del Territorio. Pese a que Puerto Ayacucho no es un mercado económicamente rentable, CADAFE cumpliendo parte de la función social que le corresponde como empresa del Estado, ha licitado obras por más de 600.000 bolívares destinadas a mejorar sustancialmente el suministro de energía y luz eléctrica de la Capital del Territorio Federal Amazonas.

En la gráfica, el señor Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, baja la cuchilla que inaugura el servicio eléctrico de Puerto Ayacucho; le observa a la izquierda, en primer plano, el doctor Carlos Acosta Sierra, Presidente de CADAFE, quien asistió a la ceremonia acompañado del doctor Pedro Liscano Lobo, Gerente de la División Comercial de la misma empresa.

INFORMACIONES DE VENEZUELA



Reparto de tierras en Anzoátegui

Esta semana el Instituto Agrario Nacional hizo entrega de los fundos "El Rincón", "Lambedero", "La Hortaliza", "El Tanque" y "Sabaneta" a campesinos del Estado Anzoátegui, en la región oriental del país. Estos fundos tienen una extensión de 3.357 hectáreas, con capacidad física para la ubicación de 245 familias campesinas. Fueron adquiridos por el I.A.N. por una suma cercana a los 800.000 bolívares. "Es fundamental que estas tierras en manos de los campesinos produzcan más que ayer y que los frutos que lancen al mercado los parceleros no sólo sirvan para su liberación económica y para elevar su nivel de vida, sino que contribuyan al bienestar general del país dentro del progreso creciente e integral que significan la industrialización y la Reforma Agraria", dijo en el acto de entrega el Dr. Wenceslao Mantilla, Presidente del Instituto. En el Estado Anzoátegui, el I.A.N, ha invertido hasta el año pasado la cantidad de 12 millones de bolívares e incorporado al proceso de la Reforma Agraria un total de más de 40 mil hectáreas, beneficiando a 2.597 familias campesinas.



COLONIA TOVAR LA SELVA NEGRA EN VENEZUELA

En el año 1843, un grupo de trescientos agricultores y artesanos alemanes, oriundos de la región de la Selva Negra en Suabia, resolvió emigrar a Suramérica, impulsado por la necesidad económica y el deseo de libertad. En aquel momento histórico gobernaba a Venezuela un grupo de hombres esclarecidos y deseosos de introducir elementos de progreso en el país mediante un estímulo a la inmigración y otras iniciativas. Una organización patriótica, dedicada al estudio y al fomento del progreso material y cultural, denominada Sociedad Económica "Amigos del País", que asesoraba al Gobierno venezolano de la época, comisionó al explorador y científico Agustín Codazzi para que hallase el sitio más apropiado para el establecimiento de los colonos alemanes. Y fue en los valles de Aragua, al norte de la ciudad de La Victoria, donde Codazzi encontró el lugar ideal, ubicado en tierras pertenecientes a la aristocrática familia Tovar, que se declaró dispuesta a donar los terrenos necesarios para la creación de la colonia alemana, estimando que el esfuerzo de los inmigrantes suabios no dejaría de repercutir favorablemente en la prosperidad de toda la región circundante. El valle seleccionado para la fundación de la colonia se encuentra a una altitud de 1.800 metros sobre el nivel del mar y presenta características naturales similares a ciertas regiones europeas: clima templado, temperaturas nocturnas bajas, montañas escarpadas y pintorescas, grandes bosques de pinos, tierras fértiles.

La "Colonia Tovar" creada por los emigrantes suabios en las montañas aragüenses tiene todas las características de una aldea de la Selva Negra. El estilo arquitectónico es típico, en todos sus pormenores, del de la región de origen de los colonos. Asimismo se ha conservado hasta la actualidad la artesanía y el folklore de esa región. Contrariamente a los planes elaborados en 1813, la colonia quedó aislada y no se cumplió con el proyecto de dotarla de adecuadas vías de comunicación con La Victoria y otras poblaciones de mayor importancia. En parte debido al aislamiento físico y en parte por convicción tradicionalista, los colonos se mezclaron poco con la población criolla de los alrededores, preservando su "pureza de raza" pero perdiendo, por ello mismo, algo de su vigor y su adaptabilidad. Hasta hace pocos años, la Colonia Tovar sólo era asequible por angostos caminos de tierra y eran pocos los turistas que la visitaban, viajando a pie o a lomo de mula, por la ruta El Junquito-Ño León o el trayecto La Victoria-Pie del Cerro.

Pero posteriormente la Colonia llegó a ser uno de los sitios turísticos más frecuentados de Venezuela, a raíz de la construcción de una excelente carretera que permite realizar el viaje por automóvil desde Caracas en unas dos horas. Varios hoteles y pensiones han sido construidos en la población, y bajo el impulso de la curiosidad y la demanda turística se ha revitalizado la artesanía y otras actividades de los habitantes de la Colonia. Hoy en día, estos rubios descendientes de suabios son cabalmente venezolanos por su formación escolar y su sentimiento patriótico, pero conservan celosamente las tradiciones ancestrales que enriquecen el medio venezolano y deleitan a los amantes de lo exótico.



Esta es una vista panorámica del Hotel Maracay, uno de los más lujosos y modernos de la red hotelera de Venezuela, donde el turista encuentra comodidad y buena atención, exquisitas comidas, y hermosas piscinas. Esta ubicado en el corazón de Venezuela, al lado de la zona industrial más próspera y a pocos kilómetros de Caracas.

Extremistanan ta trata di comete atentado contra central electrica di Montevideo

Montevideo--UPI--Un estado di alerta, riba orden di polisnan, ta reina den henter e pais, despues di reunionnan di urgencia qu a ser tene entre e ministro di asuntunan interior Adolfo Tejera, y hefenan haltu di polis.

E hefe di polisnan, coronel Ventura Rodriquez, a declará qu en vista di e denuncianan di qu "elementonan extremista" ta trata na comete un atentado contra e central electrica termica di Montevideo, nan a tuma medidanan di precaucion.

Segun "El Diario" sin embargo e precaucionnan ey a conta pa hnter e pais. El diario, ta e promepublicacion te ne momentonan aki qu a hasi eco di un posibel "complot civico-militar, planeá pa oficialnan retirá."

. Segun e fuentenan en cuestion ministro Tejera a informa epresidente di e Consejo, Washington Beltran, y otro miembornan, riba e complot bisando qu e tabatin "noticianan confidencial" di polisnan uruguayo.

Tejera a reuni diahuebs ultimo secretamente cu e miembronan di e Consejo di Gobierno y despues di e reunion nan a bisa qu nan a studia un decreto qu lo a prohibi pa tene un congreso Pro-Cuba; autodeterminacion di pueblonan y Santo Domingo, qu a ser proyectá pa dia 18 pa 20 di juni proximo.

Den e reunion ey e ministro tabatin un entredicho cu e consejero Alberto Abdala, di e sector corrá, quende a retira su mes for di e Consejo, di un manera masha straño pero qu e no a splica e motibu pa su retiro.

El Diario a bisa , qu e estado di intrankilidad a "origina su mes den un pamflet qu ta completamente contra un actual consejero nacional, qu ta incita secetornan arma pa nan tuma direccion di estado na nan encargo.

Tur fuentenan oficial ta califica e situacion actual como normal pero nan no ta sconde e posibilidad di qu tabatin por lo menos un alarma, despues un serie di rumornan qu nan ta bini ta lanza riba e situacion militar; rumornan qu ta bini casi tur for di extranjeria.

Ministro Tejera a declara ne corant "El Plataa" qu tabatin "tur caise di versionnan riba un posibel alteracion di orden publico."

"Nan a agregá qu e restriccionnan di electricidad "a crea un clima di nerviosismo general" y qu "pa loke por sosede si algu mester a sosede, nos a tuma tur e medidanan di precaucion di caracter politico qu a parse nos bon".

TAPPIN DE VRIES PA FINALE CLASE A

(Di nos redactor deportivo)
Ripitiendo nan triunfo obtenidén un wega anterior ariba e pareha di Cesar Kip y C. Bruijn e team di Randy Tappin y Gerry de Vries diasabra a clasifica e campeonato masculino clase A. Tabata e ultimo wega pa kibra un empate den tres team cu tabata tin den e grupo number tres di e division. Apesar di tuma un ventaha basta comodo na 3-1 y luego tambe na 5-3, e team di Kipy Bruijn a perde e set ora cu nan a laga cuater game sigi bai. E set a termina 7-5 den favor di Tappin y su compañero. Despues di un empate na un game den e segundo set, Tappin y De Vries ta sigi impone cu mi-hor pa tuma ventaha te na 5-1. Un reaccion di Kip y Bruijn ta produci dos game pa nan pero esey tabata tur cu e set ta caba na 6-3., den favor di Tappin y De Vries. E team aki a hanja awor derecho di sigi disputa e titulo di clase-A.

E vuelta final ta cuminza awe tardi cu e wega entre Federico Ponson -Edwin de Cuba y Ted Burton -Peter Storey. Diarazon e parti final lo continua.

Finale di clase B anuncia pa tuma luga diasabra pasa mester a worde cancela debi na cu un di e hungadornan, Bobby Every mester traha overtime en coneccion cu e welga cu tin na A.C.I. No ta conoci ainda ki dia e finale aki lo por worde hunga.

3000 PERSONA A GOLPEA E HOBEN JOHN BEATTIE

TORONTO -- UPI -- E hoben John Beattie, hefe di e partido Nazi canadiense, a ser agredi ayera pa un grupo hostil qu a desabarata un concentracion di su partidarionan den un parque na Toronto.

Mas o menos 100 polis, varios di nan riba cabay, a yega ne lugar pa restablece orden y rescata Beattie.

Beattie, quende tin 23 aña di edad, a scapa durante e desorden, pero su atacantenan a alcansele y a golpié prome di qu polisnan a yega.

Mas o menos 3.000 persona a reuni den e curanan di Universidad Allan pa tende e discurso qu Beattie lo a pronuncia pa exponé su doctrinanan nazi y con firma e anuncio di qu ya ela presenta su mes como candidato pa Parlamento.

Tambe numeroso hudiewnan a yega na parque y tambe otro elementonan antinazi quendenan no kier a tende e advertencia qu Mayer Gasner, presidente di e asociacion canadiense di hudiewnan a hasi pa alejá nan mes for di e concentracion.

Gasner a califica e concentracion como un "amenaza pa paz y trankilidad di comunidad".

Beattie no tabatin tempu pa papia, Ela ser agredi ora qu ela cuminsa na parti pamfletanan.

ESTUDIANTENAN DI BOGOTA A CUMINSA BAI SCHOOL AWE

BOGOTA -- UPI -- Casi 30.000 estudiante qu ta pertenece na 28 universidad di e pais awe a bai school atrobe despues di un welga di 15 dia qu a resulta den desordennan serio na Bogota y otro ciudadnan ultimo siman.

E orden di levantamiento di e welga a ser duná di conoce diahuebs ultimo pe federacion universitaria nacional, despues di e cambio di rector di e Universidad di Antioquia, na unda e disturbionan a cuminsa despues di un manifestacion di protesta contra intervencion di forsanan norteamericano na Santo Domingo tres siman pasá.

E cambio di e rector di e Universidad di Antioquia, Ignacio Velez Escobar, a provoca renuncio di e rectornan di diferente universidadnan, pero e renuncianan ey a ser hala aden bek ayera, recuperando di tal manera e total normalidad den e centro universitario aki.

E estudiantenan tambe a obtene libertad di nan compañeronan qu tabata deteni como causa di e desordennan qu a laga un saldo atras di un estudiante morto y mas di 100 persona herida - entre universitarios y polisnan, y dañonan material den mas di mei millon peso.

Ne mesun tempu Gobierno ta hasiendo un investigacion minucioso riba morto di e universitario Jorge Enrique Useche, qu a tuma lugar durante e desordennan na Bogota y tambe a garantizá e estudiantenan qu nan lo investiga profundamente e hecho-nan tragico aki.

E directivanan di e federacion universitario a bisa qu e movimiento a caba di culmina un serie di lucha di e universitarionan, tendiente pa drecha tur cos.

R C A A GANA DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e cancha di Sportcentrum Noord, e quinteto di R.C.A. a obtene triunfo di 30-29 ariba esun di Dakota den un partido di basketball masculino clase B.

E dakotenjo Dany Pablo tabata e mihor scorer cu total di 15 punto. Pa R.C.A. a resulta e mihor M. Lacle cu 12 punto. E team di R.C.A. tin awor cuater gana y dos perdi, esun di Dakota tin un gana cinco perdi.

Den un partido di junior St. Jans Knapen a gana di Estrella cu score di 28-16.

E team di Esso den e division masculino a ser saka for di e campeonato como cu dos biaha e equipo no a presenta.

Tambe La Fama Connie Francis a supera Real Rincon

(Di nos redactor deportivo)
E serie amistoso di volleybal femenino entre e equipo campeon di Bonaire Real Rincon y tres equipo di Aruba a termina completamente den fabor di Aruba. Despues cu diavierna anochi Volleystars Red a gana di e visitantenan, diasabra anochi e equipo campeon di Aruba La Fama tambe a resulta mucho fuerte pa Real Rincon.

Cu e siguiente set sinembargo e match a keda decidi ora cu La Fama a gana cu score di 15-11, hibando asina e match 3-1.

Ayera mainta na St. Antonius College e equipo campeon clase B di Aruba Connie Francis tambe a proba di ta un mucho fuerte pa Real Rincon.

Cu scorenan di 15-9, 15-13 y 15-13, Connie Francis a resulta vencedor pa completa asina e serie na favor di Aruba.

ESSO A BLANKEA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)
Cu anotacion di cuater pa cero, Esso a obtene un triunfo ariba Marlboro diavierna anochi. E campeonnan a conecta total di 9 hit y a comete 1 error, e cigarilleronan tabata tin 5 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor Victor Albus.

Esso tin awor cu e wega aki dos vicoria sin derrota empatando na e promer puesto cu Heinekens Pa Marlboro esaki ta nan segunda derrota contra di un triunfo.

No.24 **BO TA DESTINA PA MI**

E ta sintié asina infelis, pasobra e no sa kiko pa haci. Konstantijn Amberg ta saca e auto di e ciudad atrobe. Despues cu nan tin basta rato ta corre, Gitta ta puntra. "Bo por hibamibek na e stacion?" "Mi por hacié, pero lo mi yudabo cu esey? Loke bo tin mester ta un cama. Bo ta morto cansá. Mi kier invitabo, y no bisami, cu bo no por. Bo no ta e prome huesped na Buekenhof, y lo bo no ta e ultimo tampoco." "Ta kiko lo bo pensa di mi? Mi tin berguenza".

"Lo bo no ta akinan, sin motibo. Bo no mester tin miedo, cu mi a bay puntrabo esey. Mira, tras di e palonan di mata eynan, bo por mira Beukenhof. Mi ta supone cu un koppie té lo cay na smaak awor."

Ya Gitta no ta contradicié mas. E ta laga Constantijn guié manera un mucha. Nan a jega den e corredor grandi. Gitta ta kita su lenso di cabey y e claridad di e lampi ta cay riba su cabey blond. Esaki ta poné brilla mescos cu oro. Maske cu su cara ta mustra palido, toch e homber a keda masha encantá cu su belleza. Gitta ta tende un porta habri y ta corre bira su cara. E ta mira un senjora grandi y basta bjeeuw caba, cu ta mustra alivié di miranan. "Dios gracia cu bo a jega", e ta bisa. "Casi bo no por corre cu un auto den e tempo malo aki. Bo no por sospecha, con preocupá mi tabata pa bosonan". "No solamente mi ta sospecha, pero mi sa", Constantijn ta contesta sonriendo y ta braza e senjora. "Pero awor mi ta akinan, y mi ta spera cu bo no ta bay rabia cu mi . "Despues e ta dirigi su mes na Gitta y ta puntré: "Bo ta permitimi presentabo e bon alma di e cas aki ? Si nos Lina no tey, Beukenhof lo bay perdi. Y esaki ta...", pero e no sa kiko e mester bisa pa presenta Gitta. "Si, bo secretaria nobo, mi sa caba", e senjora ta corre bisa . "Ademas bo a bay ciudad pa busca uno. Bo ta cordialmente bon bini senjorita...." "Elsner", Gitta ta corre bisa, sin pensa cu ya e no ta carga e faam ey mas. Despues cu el a pronuncié, e ora numa el a realizé y su cara ta bira poco corra di berguenza. E ta drey mira Konstantijn y ta bisa: "mi nomber ta Gitta Elsner". "Un bunita nomber bo tin", Lina ta bisa. "Casi mes bunita cu bo.

Mi ta spera cu lo bo gusta keda serca nos. Wel, lo tin hopi trabao pa haci, pasobra Senjor Amberg tin asina tanto boeki, cu bo mester traha hopi". "Bo no tin nodi di spanté", Constantijn ta corre bisa, ya cu el a nota e mirada desesperá di Gitta. "Bo por sirbi nos un koppi té Lina? ". "Sigur no. Hibé pa bo-so den e biblioteek ?"

Amberg ta admiti cu su cabes y Lina ta bay den direccion di cushina. Constantijn ta habri un porta y ta duna Gitta sinjal pa drenta. Preocupá e ta hala un stoel pone bandi e kachel. "Mi por a splika e senjora bjeeuw, pero e berdad stranjo ,lo keda incomprendibel pé" "Di ki sort' i boeki e tabata papia ?", Gitta ta puntra. "Wel mi ta escritor y en berdad mi a bay ciudad cu intencion pa busca ayudo."

E ta hala sinta dilanti dje y ta puntra: " E calor aki den ta pondebo sinti bon, no ta berdad? Bo ta gusta un poco akinan?" "Un poco ? Mi ta sinti cu mi ta sonjando. Kiko bo kier pa mi haci pa demostrabo mi gratitud, Sr. Amberg ?" "Kiko lo bo bisa, si bo purba kita tur e pensamentonan tristo? Hari, ta un bon remedi". Gitta no ta comprende con e por a logra pa sigui su conseho. Ya e no ta comprende nada mas. Constantijn Amberg!

E ta sintié manera cu ta hopi tempo caba e conoce e homber y con bon e ta sintíe ora cu e ta protehá door di dje. Despues cu Gitta a caba di bebe e té, e ta sintié asina cansá cu casi e no por habri su wowonan mas. E ta tende stem di Constantijn ta zona di leeuw. "Lina lo mustrabo unda bo por drumi", e ta bisa. "Drumi bon, y mayan nos lo mira kiko pa haci." Despues Gitta ta recorda con e homber a coy su man tene den esun di dje y a murmura den su orea.: "Mi ta contento cu bo ta akinan, Gitta. Ta mescos cu un cuenta di hadas."

Gitta a drumi mesora. Lina a bin puntra su amo: "BO a imaginabo cu e ta asina bunita ? Ora cu mi a miré pará den e corredor, e parce un angel, cu a cay di cielo. " "E ta un angel Lina", e homber ta contesta serio. "Gitta ta e sonjo di mas bunita cu mi tabata tin den mi bida." "Mi Dios..., pero no cu bo ta enamorá ? Esey lo ta..." "Bisa numa. Lo ta masha bunita, no ta berdad ? E pensamento ta masha nobo pa mi, pero mi ta kere, cu pronto lo mi custumbra cu né".

E siguiente mainta Gitta tabata tin mester di hopi tempo pa recorda e sucesonan di e dia anterior. Un poco confuso e ta hiza su cabes y ta keda mira rond den e kamber. Ta na un da e ta, y con el a jega akinan? E ta primi su dedenan contra su sinti y ta sera su wowonan. Y den su imaginacion tur e sucesonan ta pasa, mescos cu den un pelicula. Despues di e pleito cu Knut, el a sali di e cas, y el a cana varios rato solitario door di e cayanan. E tabata tin hopi frieuw. Despues e ta imagina e stacion y su pensamento ta bay riba su tanta. E ta mira su mes sintá solitario den e trein. Y ta pensa riba e empleado carinjoso di e stacion, cu a duné un caminda pa keda, y despues.. Constantijn Amberg! Ora cu e pronuncia e nomber aki, su lipnan ta tembla. Naturalmente, ta den su cas e ta, y ta cu né, el a sonja tambe. E ta sinti su cabes ta cuminza bati. Su curazon ta haci un dolo strainjo, y e ta sinti berguenza. "Mi Dios, kiko mi a haci?" e ta puntra su mes. "Ta con mi por a subi den su auto? Lo e harimi, lo e .... no! No, esey lo ta mas peor cu tur e resto di cosnan. E no mester harimi, mi bon Dios, no permiti esey! Lo mi no por soporta. E sonjo di ayera nochi tabata mucho bunita. El a tenemi den su brazanan, el a sunchi mi y el a cargami hibami leeuw, caminda ningun hende por mira. Mi sa cu ta locura y cu ta algo imposibel, pero mi ta stimé y hamas lo mi por lubidé." Ora cu el a lanta y baha e trapi, Constantijn a bin contré. E ta sonrei cu né y ta duné man manera un bon amigo. "Bo a drumi bon? e ta puntra y su stem ta zona masha natural. "Mi ta spera cu e desordo den cas no a lantabo foy sonjo, pero lastimamente semper na un finca tin desordo". "Mi no a tende nada, y mi a drumi masha bon mes. Ta masha carinjoso di bo parti, cu bo a lagami drumi akinan, pero awor mi mester bay, mas pronto posibel. " Promé cu bo desayuná? Mi ta kere, cu esey no ta posibel. Lina lo protesta contra esey. Hole e dushi kofie cu el a prepara pa nos. Mihor nos no lagué bira frieuw.

Gitta a mira, cu e no por keda sin accepta e invitacion aki.

Poco rato despues e ta sintá juntu cu Constantijn na mesa ta desayuná. E homber ta sirbié cu tur atencion posibel. "Mi a purba pa jama bo tanta na telefoon".

E ta sigui...

E Mucha Nobo A Dal Mi...
E Di E Yama John Kennedy

NEW YORK - "E mucha nobo den mi klas a dal mi den mi nanishi", asina un mucha di cuater aña a conta su mama ora el a yega cas for di e school infantil caminda nan ta hibele tur dia.

"Ah", asina su mama a contesta. "Mi no tabata sabi qu tabatin un mucha nobo den bo klas. Ken e ta?

"Mi'n sa," asina e yiu a contesta. "E di qu e yama John Kennedy".

Di e manera aki a ser revelá qu "John-John" di cuater aña di edad, yiu di difunto presidente Kennedy tabata asisti na St. David's School, qu ta un school privá qu ta ser dirigi pa maestronan catolico na New York.

Jackie Kennedy a laga inscribi John chikitu na e school, pa e bai di nuebe pa diesdos'or tur 'mainta, y tur dia e tabata bai school fielmente, acompañá pa un agente di Servicio Secreto.

David Hume, director di e school, a nenga di duna comentario riba e inscripcion di John.

David Hume, director di e school a nenga di duna detayenan



John Kennedy Jr.

riba ken cu ken ta asisti na e school.

Sinembargo, periodistanan a haña sa qu tin 21 mucha homber y mucha muher den su klas y qu e tin dos maestra, señorita Christina Goodrich y señorita Lorraine Frenza. Pa asisti na e school aki, un mayor tin qu paga 825 dollar pa aña pa su yiu.

En realidad John-John no a bai school for di dia 12 di Mei, dia qu Jackie Kennedy a hibele huntu cu su yiu muher di siete aña, Caroline, Inglaterra pa asisti na dedicacion di un pida terreno qu a ser doná na pueblo norteamericano na honor di e difunto presidente.

Siman pasá Jackie y su yiunan a regresa New York cu avion, segun a ser anuncia pa su secretaria na Londres.

Caroline tampoco tabata asisti na lesnan den e Convento di Sagrado Curason, caminda el a ser inscribi aña pasá pa tweede klas.

Anteriormente, Caroline tabata haña les na Casa Blanca cu algun di su amiganan.

Un fuente di e school caminda John-John ta a declara qu e ta haña e mesun trato qu tur e otro muchanan den su klas.

E fuente a revela qu "dia e maestra a lesa nomber di e muchanan mainta pa mira si nan ta presente, un di su compañeronan a lanta para y a bisa "Jonn no ta aki. El a bai Londres pa bai cuminda La Reina". Ningun hende no a puntra nada mas".

E primunan di John, Christopher Lawford, 9, yiu di sr. y señora Peter Lawford y Stephen Smith, 8, yiu di e pareha Stephen Smith, tambe ta bai e school aki. Señora Lawford y señora Smith tur dos ta ruman muher di e presidente difunto.

"M'a basha bo cas abao ..."

LOS ANGELES - Irving Steinman a hisa su telefon y a tende un hende ta bisele: "Hey, ta bo ta doño di e cas qu ta keda na caya St. Andrews, number 1427"

"Si, ta di mi e ta", asina Steinman a contesta.

"Well, " asina e voz di David S. Davis a bisele, "M'a caba di bashele abao".

Davis a spliquele qu nan a mandele basha un cas mescos asina abao -- dos porta mas aleeuw.

Steinman a declara qu su cas tabata bal mas o menos 5000 dollar y el a agrega "qu mi tin sigur di qu e aseguro di e compania qu a laga basha e cas abao ni esun di mi, no ta bai paga mi un placa pretu. E cos aki no tabata trabao di Dios, sino trabao di un ser mortal".

Awor e ta planeando con e por bai cobra daño perhuicio.

UEA LO REUNI PA DISCUTI RIBA ARMAMENTU NUCLEAR

PARIS -- UPI -- Figuranan parlamentario di e shete paisnan qu ta integrá e Union di Europa Occidental (UEO) awe ta reuni-den e capital aki pa discuti e exigencianan di control mas serio riba armamentunan nuclear y di e lazonan mas estrecho entre Mercado Comun Europeo y Gran Bretaña.

UEO tin un balor special como un organismo di enlace entre Inglaterra y e seis paisnan di Mercado Comun -- qu ta Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburg.

E reunion di awe di cuater dia ta e di 11 sesion ordinario di e Asamblea di UEO. Entre e figuranan qu a ser invita pa papia durante siman tin George Thompson di Inglaterra, ministro di estado pa relacionnan exterior, canciller Joseph Luns di Hulanda, su colega italiano Amintore Fanfani y e ministro sin cartera Heinrich Krone, di Alemania Occidental. Tambe e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, lo asisti ne reunion.

E recomendacionnan di e asamblea di UEO no ta algu pa wordu cumpli debidamente cu ne, pero e shete paisnan miembro di e organizacion lo por tratele como "guianan di politica".

E asamblea lo scucha un informe di su comision di asuntunan general, den cual atrobe nan ta pidi un papel mas miho di e parlamentarionan di UEO en cuanto formulacion di politica.

VERF ANTILIANA A TRIUNFA 6-5 ARIBA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo

Diadomingo merdia e novena di Verf Antiliana a obtene su promer victoria den e campeonato di baseball AA ora cu nan a supera e equipo cigarrillero di Marlboro cu anotacion di 6 carrera pa 5. E verfdonan tin awor un triunfo y dos derrota, Marlboro tin cu e resultado aki record di un gana y tres perdi.

Den e segundo inning Marlboro a kibra e colfan for di ariba e homeplate cruzando home dos biaha pa bai adilanti. Selin Swaen a embasa pa error den infield, adelanta ariba deadball na Reyes y despues cu Agumbero ta poncha Zievinger y Burleson ta ricibi base por bola pa un carrera forsa di Swaen. Luego Reyes ta anota den hugada ariba roller di Jossyto Muyale.

Cerrando e mes inning Verf Antiliana ta responde cu un carrera. Violenus a come ponche pero ta embasa pa passball di e receptor di Marlboro.

Hit sigi di Kruythof y di Brown ta manda Violenus home.

E partido ta empata den e siguiente inning. Despues di dos out Salomon ta camna pa primera Violenus ta conecta di hit y dos base por bola pa Kruijthof y Hodge ta manda un carrera forsa home empatando e wega. Cu uno mas den e tercer inning Verf Antiliana ta bai ariba 3-2. Esaki a worde anota door di Gumbs despues di embasa pa deadball roba segunda y anota ariba fielder's choice.

E ventaha di Verf Antiliana ta aumenta den e quinto inning cu un carrera mas.

Den e dos proximo inningnan ta turno di Marlboro pa piki caba biaha un carrera y mantene asina emocion den e partido. Despues di tabata tin dos out caba den e sexto ora cu Swaen cu hit y tercer hit di e inning conecta pa Eric Ponson ta trece Swaen home.

Meskos cu den e inningnan anterior Marlboro ta logra un carrera den e septimo despues cu ya dos out a cai. E biaha aki ta tres hit sigi di Jossyito Muyale y Paus Ruiz cu a traha e carrera number cuatro pa Marlboro.

Cu e score empata na cuater carrera e octavo inning ta cuminza. Despues cu Marlboro ta bai den blanco, Verf Antiliana ta logra dos carrera pa bai ariba 6-4. Single hit di Caraballo, Tribey y di Gumbs y otro single di Henriette a cura pa e dos carreranan importante pa e novena verfdo.

Cu su ultimo oportunidad Marlboro ta logra un carrera mas. Samson a conectá Tribey y despues a worde empuha cu hit di Paus Ruiz.

E partido a finalisa 6-5 den favor di Verf Antiliana cu tabata tin 11 hit y error. Marlboro a conecta 9 hit y a comete 1 error. Pitcher ganador tabata N. Caraballo, perdedor tabata Samson.

Funcionarionan estranhero a sali ileso di un incidente

SANTO DOMINGO--UPI--Tres funcionario haltu di e Organisacion di e Estadonan Americano OEA a sali ileso ayera nochi, despues cu nan auto a resulta den un zona di fuego, cual tabata parse di ta un incidente cu e soldanan di general Antonio Imbert Barrera, segun informacionnan cu a ser suministra pa e oficina di prensa di e organisacion ei.

E auto, cu un banderin di OEA, tabata conduci doctor Arturo Morales Carrion, general Telmo Vargas y doctor Enrique Vieira Ferrer, pa un conferencia cu coronel Francisco Caamaño Deño, pa sigui negosha nuetralizacion di Palacio Nacional.

E fuego a sali di e Palacio Nacional, na unda e hombernan di Imbert ta, segun e informacion di OEA. Nan no por a determina si e vehiculo a hanja algun daño durante e incidente, cu a sosode och'or di anochi, di acuerdo cu e version aki.

NUDISMO TA STRAÑO, PERO NO ILEGAL

PARAISO, Mexico - "Ki bo di? Nan no tin paña bistí? Nada, nada? Anto nan ta papia ingles? Okay, señora, nos ta bai investiga e cos aki mesora!"

E sargento policial a pone e telefon na su lugar y hariendo el a bira bisa su compañero di turno: "Bo mester a tende kiko e muher ei tabatin di conta, Carlos. E di qu tin un grupo di hende den un campamento pafor di ciudad qu ta cana bai bini sunu mescos qu paharito. Tin tantu muher como homber y tin mucha den nan tambe".

Carlos no a perde pa gana. El a baha su pianan for di riba e mesa y a benta e revista policial qu e tabata lesa den hoeki. E cos aki tabata parse interesante y tabatin tur aspecto di un caso masha particular.

MIENTRAS nan tabata corriendo den e auto policial, e dos sargentonan tabata inhala e aire humedo qu casi ta bira stoom den oranan di merdia den estado di Tabasco. Den nan mes nan tabata pensa qu nomber di nan ciudad tabata net bon: Paraiso. Na Ingles, Paradise, cuna di Adam y Eva.

Mas o menos 15 milla pafor di ciudad nan a yega na e lugar caminda e muher na telefon a bisa nan di dje. E lugar tabata parse tranquilo, pero toch nan a dicidi di investiga.

E bordchie dilanti di e lugar tabata bisa "El Bellote". Ora nan a presenta nan mes y a splica ta pa kiko nan a bini, e persona na porta a bisa nan qu en realidad tabatin algun hende sunu riba e terreno. Pero e persona qu a atende nan a puntra nan ta pakiko nan a bini te einan?

"WEL", asina Carlos a cuminsa, rasgando su garganta y cambiando di posicion continuamente. "E cos aki ta masha straño, of... ah... di tur manera no ta algu ordinario y, uh, talbes hasta ilegal....."

No, no, sigur qu no, asina e persona a contestá nan.

"Loque nos ta hasi ta perfectamente legal", asina e lider di e nudistanan qu a presenta a splica. "Nos a check cu abogadonan Mexicano quendenan a bisa nos qu ley Mexicano no ta prohibi nudismo si e ser practica bao di condicionnan correcto".

Aki e incidente a caba.

E dos polisnan a acepta e splicacion y a drenta den nan auto di regreso pa nan cuartel general. Sinembargo, nan a keda babucá, mescos qu cualquier otro polis na Mexico lo a bira.

Nudismo no ta ser practica mes tantu qu na Merca y asina ta sosode qu tin solamente dos campo di nudismo na Mexico pero nunca no tabatin problema den nan.

Israel a ofrece Sirio sumanan di placa, vehiculonan militar y tractornan pa salba bida di Cohen

PARIS -- UPI -- Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Israel a ofrece Sirio, pago di un rescate secreto, qu tabata inclui sumanan di placa, vehiculonan militar y tractornan, den un intento en vano pa salba bida di e spion Elie Cohen, quende a ser ehecuta den e plaza publica na Damasco dia 18 di e luna aki den oranan di mardugá. Cohen tabata biba na Argentina durante di aña 1961.

Israel a informa na Siria qu, si e acepta e "deal" aki, lo e haña un cheque pa un suma di placer grandi na un banco di Suiza y despues, a traves di contactonan secreto, a priminti na pone 10 sirio serrá, pa motibu di spionaje den libertad atrobe.

Debi na cierto presionnan interno, e abogadonan frances di e acusado, Paul Arrighi y Jacques Mercier no a ser autoriza, pa mira e proceso legal contra di Cohen ni tampoco nan no por a mira nan cliente.

Cohen, quende a nace dia 16 di december di aña 1924 na Alejandria, Egypto, indudablemente, ta un di e spionnan grandi di tempunan moderno. Eladrenta Israel na aña 1956, durante di e campaña di Sinai, y den numerosos oportunidadnan e no tabatin trabao ya cu e tabata papia solamente arabe y no hebreo. Finalmente ela ser contrata paGobierno, prepará pa misionnan di sionaje pa su apariencia totalmente arabe y su conocimiento profundo di e idioma y e custumbernan arabe.

Durante di dos aña ela studia e asuntu aki y despues nan a mandele Argentina, na aña 1961, cu documentonan arabe na nomber di Kamel Amine Tabet. Den poco tempu e tabata figura destaca di e comunidad sirio-libanes di Argentina y na januari di aña 1962 ela biaha pa Siria, na unda den corto tempu e tabata conta cu confianza di Gobierno y finalmente, nan a nombrele director di e transmisionnan na castellano, pues spaño, dje emisora oficial di Siria.

Hungando como un enemigu di Israel, ela cuminsa cu un campaña publica bisando qu e militarnan sirio no tabata prepara pa enfrenta e "enemigu" y a logra na convence e hefenan militar pa demostrele te na unda nan tabata bon prepará.

A traves di e mesun programanan di radio siria ela logra na pasa informacion usando un clave secreto. Tambe e tabata hasi transmision directo cu Tel Aviv, mediante un transmisor qu e tabatin sconde den su kamber y tabata manda microfilms pa Israel.

Finalmente e sirionan a bin logra haña e transmisor secreto y a descubri qu Kamel Amine Tabet tabata en realidad Elie Cohen, agente di e servicio secreto di Israel.

Secretario McNamara a yega Paris

Paris--UPI--E secretario di Defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a yega Paris pa ofrece e aliadonan di Europa Occidental den e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte OTAN un "mercado comun" di productonan pa defensa.

Na su yegada ne aeropuerto Orly, McNamara a bisa e periodistanan qu e plan aki ta conta cu e "desarollo conhunto di produccion pa defensa, qu, lo ta un mercado comun di OTAN pa defensa".

McNamara a baha previamente na Londres na unda ela come cu e ministro di defensa britanico Denis Healey, na quende ela expone e plan en cuestion.

Na fin di e entrevista, nan a publica un declaracion conhunto anglo-norteamericano bisando qu McNamara a bisa Healey qu e tabata desea un accion dirigi "pa creacion di un mercado comun amplio di OTAN pa adquisicion di suministronan destina pa Defensa na prijsnan di competencia".

McNamara tambe a expone e proyecto ne ministro di defensa di Alemania Occidental Kai-Uwe von Hassel durante un comementu ayera nochi,

Nan ta kere cu e plan aki ta pa desperta e interes di e britaniconan principalmente ,

Gobierno congoleño a reconquista Bondo

Leopoldville-UPI--Forsanan di e Gobierno congoleño a reconquistá e poblacion Bondo, na unda nan a haña solamente dos rehen blan, cu, segun informenan di fuentenan militar.

Nan a bisa anteriormente qu na Bondo y Buta, tabatin mas o menos 100 blancu den poder di e rebeldenan, pero parse qu nan a saca for di tur e dos lugarnan aki y a bai cu nan.

Buta ta keda na mas o menos 180 kilometer for di Bondo den e parti nordeste. Trupanan di Gobierno, encabesá pa mercenarionan blancu dos siman pasa a cuminsa cu un operacion pa elimina resistencia di rebeldenan den e zona aki.

Informenan na radio qu a ser ricidi den fuentenan militar tambe a bisa qu dos aparato di caza T-28 di fabricacion norteamericano qu tabata tumando parti den e operacion, a cai, pero qu e pilotonan--un cubano y un otro belga--a logra na salba nan mes, bulando cu parachute. Nan no a splica e motibu di e accidente.

quendenan for di basta tempu caba ta hasi esfuersonan pa logra un desarollo mas grandi conhunto di armamentonan y produccion den e Alianza di Atlantico.

E oferta di Estados Unidos, pa haña armanan for di Inglaterra, semper qu e prijsnan ta den competencia, aparentemente lo tin efecto pa stimula economia britanica qu actualmente ta enfrenta di dificultadnan.

Ministronan arabe no a yega na un acuerdo con defende nan contra posibel ataquenan di Israel

El Cairo--UPI--Na fin di cincu dia di deliberacionnan, e prome ministronan arabe no a yega na un acuerdo riba e manera di defendé nan paisnan contra un posibel atake israeli, cual nan ta considera como e atake mas serio for di aña 1956.

Apesar di e atake di ultimo siman contra di Jordania, tantu Jordania como Libano a keda opone estacionamiento di forsanan di otro paisnan arabe den nan respectivo territorionan.

E comando unifica arabe ta haña qu e existencia di forsanan militar mixto den e dos territorionan ey ta di vital importancia pa defensa arabe, pero Jordania y Libano ta sostene qu solamente nan lo permiti e medida ey den caso di un guerra, of un di un emergencia nacional y semper qu e accion ta corresponde na nan pedido.

Na fin di e conferencia nan a saca un comunicado oficial. Nan a bisa qu e prome ministronan " a tuma e decisionnan necesario pa un accion arabe unifica pa liberacion di Palestina.

Pero e lidernan arabe a eludi na discuti dos cuestion qu a crea desacuerdo entre nan: e guerra civil na Yemen y distribucion di forsanan combina arabe den paisnan fronterizo cu Israel.

Un fuente fededigno allegá ne conferencia a revelá qu e prome ministronan a dicidi na laga e cuestionnan ey ne conferencia arabe cumbre qu a ser anuncia pa dia 13 di september na Marocco.

E prome ministro Yemenita, Ahmed Noman, a pidi e reunion pa nan no discuti e guerra civil den su pais, debi na qu Kuwait ta realizando gestionnan pa resolve e conflicto entre e elementonan monarquico y republicanonan.

E comunicado ta bisa ta cual ta e decisionnan qu na a aprobá, pero ta indica qu esakinan ta relacioná cu "fortalecimiento di e comando militar unifica (na Jordania, Libano y Siria) inversion di fondonan pa programanan di obranan relacioná cu rieuw Jordan y fortalecimiento di e accion conhunto den camponan economico, cultural y di informacionnan".



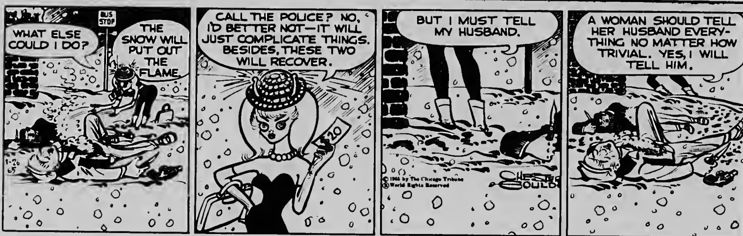
Aki Reina Elizabeth di Inglaterra ta pasa entre un multitud di berlinesnan qu a reuni den cayanan di e ciudad dividi pa saluda e Reina. E Reina tabata na caminda pa bai e castillo di Charlottenburg. (UPI)

C.U. SAVANETA TA RECORDA 4 ANJA

Savaneta, april 1-- Dia 4 di juni Credit Union Sagrado Curazon di Savaneta lo ta existi exactamente cuatro anja. Na ocasion di e hecho aki un Santo sacrificio di misa lo worde teni pa shet'or di anochi, mientras cu despues di misa un recepcion lo ser teni den e "centro Parokial" pa miembronan, directiva y e invitadonan.

Credit Union Savaneta a cuminza na juni 1960 cu 26 miembro. Na e momento aki e cantidad ta 250. Te cu april ultimo Credit Union a fia un suma di fls. 63.800 mientras cu e miembronan a spaar e suma di fls. 50.800. Tambe e muchanan di school por spaar na e Credit Union di Savaneta.







RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J.-G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programa di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritomo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19.- Consultar con los que son autoridades en su campo será sin duda la manera mejor di avanzar ahora. La noche será ideal para divertirse. Sea muy social, siéntase feliz de estar con otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es necesario que diga específicamente lo que quiere de sus aliados si intenta obtener la ayuda de ellos. Las deudas sociales se pueden pagar como usted desee.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20- Inquiriendo en esa empresa nueva y lucrativa que ha estado contemplando, usted hace la mejor impresión en sus superiores y futuros auxiliares. Demuestre agradecimiento. Sea cortés.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Estudiar lugares e interes nuevos puede dar lugar a una inversión más inteligente de tiempo y dinero para un crecimiento personal más rápido. Las cartas de fuera de la ciudad pueden ser interesantes. Contéstelas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Familiarizarse más con los sistemas modernos es importante de manera que pueda coordinar sus esfuerzos con inteligencia. Personas allegadas pueden serle muy útiles. Pida cooperacion.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22- Sus oponentes pueden parecer muy formidables, pero usted es igual a ellos, de modo que no se dé por vencido fácilmente. Llegue a decisiones ahora. Una actitud firme le dará mejor resultado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Si demuestra que hará lo que se espera de usted, sus compañeros de trabajo estarán más armoniosos. Haga el trabajo magnífico y difícil que a usted le gusta. Todos lo respetarán más.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buscar la solución de los problemas que han existido por algún tiempo le traerá ahora el éxito que quiere. Muéstrese agradable con los demás. Ellos entonces prestarán más atención a sus ideas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Demuestre aprecio y agradecimiento por la devoción y comodidades que le brinda su familia. No tolere que ninguna condición entorpezca la vida del hogar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Es aconsejable que salga y se comunique con aquellos individuos que pueden ayudarle a que tenga más éxito en su negocio. Reúnase esta noche con personas que congenien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas importantes de negocios y encuentra nuevos sistemas que le den más valor a sus posesiones, obtendrá resultados magníficos. No siga gastando dinero tontamente. Sea hábil.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense exclusivamente en sus propios asuntos y posesiones y haga lo que pueda para mejorarlo todo de acuerdo con sus deseos. Salga esta noche a lugares y círculos apropiados. Vístase de lo mejor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarazon 2 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

SECRETARIO GENERAL DI OEA A FRACASA NA SANTO DOMINGO

COMISION ESPECIAL LO SIGUI BUSCA SOLUCION NA R.D.

Pa; Carlos J. Villar - Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E secretario general di e Organizacion di e Estado Americano (OEA Jose A. Mora Otero, ta parse di a fracasa den su mision den e conflicto delicado di Republica Dominicana, y nan ta spera cu e di diez reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior lo scohe un comision especial nobo, segun a trascende den fuentenan diplomatica entera.

Consumi pa e dos faccionnan di e guerra civil, Mora a bai den un callejon sin salida di un mediador cu no por actua pasobra e dos bandanan ta acuse di parcialidad, un di nan por lo menos en forma energica, casi violento. u tur e cosnan aki, OEA a anunia cu nan ta propone di sigui we cu e plan di paga e sueldoan atrasa di e empleadonan publico, a pesar di e protesta i e lider rebelde, coronel Franisco Caamaño Deño, E operacion di usa shete millon dollar di Merca pa por cambia e checkan di e empleadonan, di acuerdo u e nominan promer di e revoucion di fin di april, no por a ontinua ayera pa un serie di ropiezanan qu segun fuentenan utorisa por tabatin consecuenianan serio.

E fracaso inicial di e "operacion ocorro" a coincidi cu e rechao rotundo qu general Antonio mbert Barrera, presidente di e Junta-civico militar di Gobierno duna e plannan di neutralizaion di e Palacio Nacional pa arti di trupanan di OEA, y e renovacion di e acusacionnan di Caamaño contra Mora, door di onsidera cu el a bini ta actua u parcialidad na fabor di e banda contrario.

E negativa di Imbert di permiti u e forsa interamericana di paz rondona e Palacio Nacional a ser hasi despues di un seroe di negociacionnan prolonga cu incluso nan a pone bida di tres funcionario haltu di OEA na peliger. E funcionarionan a resulta atrapa pa e fuego di e soldanan di Imbert, ora cu diadomingo ultimo nan tabata bai conferencia cu Coronel Caamaño riba e condicionnan den cual nan lo hasi e transferencia di e control di e edificio monumental aki , unico sitio di e ciudad den cual forsanan di e bandanan ta mira tro.

Mora no a propone ni siquiera e toma di e Palacio pa forsanan di OEA, sino e evacuacion di e mayoria di trupanan di Imbert cu ta ocupe actualemnte, sin cu ningun hende por substituye.

Coronel Caamaño a acepta na principio e operacion segun fuentenan di OEA a bisa.

Un siman promer, Imbert Barrera a mantene Mora, suspende pa varios dia riba e posibel ocupacion di radio Santo Domingo pa parti di OEA, y e resultado di e negociacionnan tabata mescos. General a nenga di entrega e radio, a pesar di cu OEA a anuncia caba su control como un hecho cumpli.

Simultaneamente cu e rumornan aki, vocero y allegadonan na gobierno di reconstruccion nacional, tabata critica Mora pasobra su gestionnan pa logra e aceptacion di un gobierno di concentracion nacional tabata constitui un ingerencia den asuntonan interno dominicano.

Exactamente pa e mesun razonnan, Caamaño y su grupo a rechaza Mora, den terminonan tan energica cu lo ta dificil cu e secretario general por sigui negosha cu e gobierno constitucionalista. Coronel Caamaño a revela ayera, den un conferencia di prensa, cu su gobierno no solamente a nengadi acepta e plan di pago di sueldonan, pero cu nan a rechaza rotundamente e proposicion di Mora: di reabri e banconan, y pasa pa control di OEA e edificio di postkantoor e planta di telefoon y algun instalacionnan di energia y awa.

"Nos lo no permiti cu señor Mora lo bini pone un gobierno of establece un fideicomiso riba Republica Dominicana," Caamaño a bisa. El a agrega cu na su opinion henter su plan di Mora tabatin como obheto Trata di normalisa e situacion pa demostra cu Imbert ta controla e pais,

y cu , por lo tanto, ta e gobierno Caamaño a segura cu e pago di e empleadonan publico pa parti di OEA ta favorece gobierno rival di Imbert, pasobra nan ta hanja seguidornan cu e medida aki mientras cu e rebeldenan no tin fondo cu cual nan por paga su simpatizantenan.

Resultadonan di Junior y Little League

Di nos redactor deportivo.
Coco Rico a gana di Hilton den wega di Junior League cu score di 6-3, conectando nuebe hit y cometiendo 3 error. Hilton tabata tin 1 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata E. Chirino perdedor V. Tromp.

Anton Hunink a supera St. Jans Knapen 7-1. E ganadornan tabata tin 8 hit y O error, e perdedornan 4 hit y 2 error.
Pitcher ganador tabata V. Bislick, perdedor S. Jones. Francisco Farro di Anton Hunink a conecta dos homerun, uno den e cuarto y otro den e quinto inning.

Wilson a vapulea e novena di Supercleaning cu diferencia grandi di 15 pa 5. Dies hit y tres error tabata trabao di Wilson contra di 3 hit y 4 error di Supercleaning. Den e wega aki tabata tin total di cuater homerun. S. Richardson y M. Peterson di Wilson a conecta den e segundo y tercer episodio, mientras cu Sutton a conecta un grand slam den e promer pa Supercleaning y Brown a conecta otro pa e quinto carrera di Supercleaning.

Den Little League tabata tin un nota menos agradable ora cu e total di weganan perdi of gana pa default a subi te na 7. Dos di e partidonan den Liga Sur a keda dicidi pa default. 5-9. Ta sosediendo cu demasiado frecuencua cu e clubnan no ta presenta of no ta completo of ta yega laat. Como cu e caso ta algo malo den e organisacion di e clubnan y nos ta kere cu e personanan encarga cu e clubnan di e futuro peloteronan di nos isla mester trata di evita e perdemento pa default. Loke ta pasando ta perhudica e deporte y nos ta spera cu lo no tin repiticion.

Aruba Lions a gana di Libby's cu score di 8 pa 3. E ganadornan a conecta seis hit y comete un error. Libby's tabata tin cinco hit y seis error.
Pitcher ganador tabata R. Hofijzer, perdedor tabata A. Schwengle. A. Hodge di Lions a conecta un homerun su tercer di e campeonato.

American League a gana pa default di Viana cu no a presenta completo., mientras cu Supercleaning tambe a haja wega regala ora cu Rotary a yega tereno mucho laat.

Caribbean Hotel a triunfa 7-5 ariba O So Grape den un interesante partido. E hoteleronan tabatin un solo hit y dos error, O So Grape tabatin dos hit y un error. Pitcher ganador tabata E. Roza, perdedor E. Zaandam kende a conecta un homerun.

Wrigley's a blankea e equipo di US Keds 12-0 den partido di no hit no run lanza door di Roberto R. Dubero. Un dozijn di hit e Chicleteronan a conecta hungando sin error den defensa. US Keds a comete total di un error.
Pitcher ganador tabata R. Dubero perdedor J. Tromp.
M. Thode di Wrigley a brilla den bateo conectando tres hit den tres turno.

Pepsi Cola a derrota Nutricia 13-3 conectando total di 10 hit contra apenas uno di Nutricia.
E errornan cometi tabata dos di Pepsi y 6 di Nutricia.
Pitcher ganador tabata C. Ridderstap, perdedor F. Figaroa.
Unico homerun di e wega tabata producto di E. Maldonado di Pepsi Cola.



BEIRUT, Libanon,--Foto UPI--Semper dos luchador ta suficiente pa duna un referee hopi trabao , pero tambe tin maneranan cu semper ta hasi e trabao un poco mas complica. Un reciente programma na Beirut e ofrece un pelea entre seis luchador, esei pa duna e publico un bista mas grandi di un pelea triple. Ningun por a sali victorioso solamente e referee por a aparece den top.

Ponson/de Cuba a supera Burton Storey

Di nos redactor deportivo
Hungando un bon pida tennis e pareha forma door di Federico Ponson y Edwin de Cuba a obtene dialuna atardi un triunfo den dos set sigi ariba e team di Ted Burton y Peter Storey. Den tur sentido e team de Cuba/Ponson a supera nan rivalnan durante e promer wega aki di e rond final pa e titulo di clase-A.

Despues di gana e promer set 6-2, e team di Ponson/De Cuba a pasa un rato peligroso den e segundo ora cu un ventaha di 5-2 a para bira te na 5-4, pero cu e bon cologa servicionan di De Cuba e decimo game di e segundo set a termina e match.
E di dos set a caba 6-4 pa De Cuba y su companjero. E dosnan aki a hunga un tennis fuerte dominando ampliamente na net. Aki ta caminda Ponson tabata remata cu frecuencia ora cu e drivenan largo di De Cuba tabata obliga su rivalnan di lamta e bala poco. Tambe e servicio di De Cuba e atardi aki tabata un factor importantisimo den e merecido triunfo cu a pone apenas un triunfo for di e titulo di campeon clase A.

Awe tardi e rond final ta continua cu e partido entre Ponson/De Cuba y e team di Gerry de Vries y Randy Tappin.
Den caso di un triunfo awe tardi e pareha Ponson/De Cuba lo titula pa campeon, mientras cu e titulo di subcampeon lo tin di worde dicidi e ora entre Tappin/De Vries y Burton/Storey.

ESSO A DERROTA RCA 53-31

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di basketball masculino clase A a topa cu otro dialuna anochi e quintetonan di Esso y R.C.A. Cu score di 53 pa 31 e quinteto di Esso a resulta vencedor pa su cuarto triunfo den e campeonato. Nan tin contra di esakinan dos derrota sufri y ta empata cu Plymouth den e segundo puesto awor. Pa R.C.A. esaki ta su derrota number cinco den seis wega hunga, di cual pues nan a gana uno.
Mihor anotador tabata Philip Freedom di Esso cu 27 punto. Di R.C.A. tabata mihor E. Orman cu 13 punto.
Perteneciente na e clase B masculino, Mariniers a gana di Estrella cu score di 34 pa 28.
G. Verhalle tabata e mihor anotador cu 14 punto. E mihornan di Estrella tabata A. Croes y C. Angela cu 10 punto cada un. Mariniers tin awor cinco gana y un perdi empatando den e promer puesto cu Aruba Jrs. Estrella a sufri cu esaki su cuarta derrota den ocho salida.
Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Sportcentrum Noord cu dos partido. E promer lo ta entre Juniornan di Caribe y di YMCA sigi pa e partido clase B entre Mariniers y Aruba Jrs

DIASABRA CAMP. ANTIYANO TA CUMINZA

Durante e ultimo weekend directiva di NAVU a reuni oranan largo na Aruba. E topico di mas importante di e reunion tabata e organisacion di e campeonato Antiyano di futbol.
Anja pasa debi na e resolucion di ASU no a worde teni un campeonato Antiyano di futbol despues cu e anja anterior ora cu e campeonato a worde teni unicamente na Corsow, e resultadonan financiero tabata desastroso.

Den su reunion directiva di NAVU a dicidi di cuminza e campeonato Antiyano diasabra awor dia 5 di juni simultaneamente na Aruba y na Corsow.

E equipo di Jong Holland ta bin Aruba pa hunga contra di RCA den Wilhelminastadion, mientras cu Tropicaal di Aruba ta viaha pa enfrenta Scherpenheuvel den Rifstadion na Corsow.

Diarazon ora cu RCA ta enfrenta Tropicaal na Aruba, Jong Holland y Scherpenheuvel lo topa na Corsow.
E siguiente weekend, diasabra dia 12 di juni, RCA ta bai hunga contra di Scherpenheuvel na Corsow, mientras cu Jong Holland ta bolbe bin Aruba pa enfrenta Tropicaal.
Esaki lo ta e promer rond di e campeonato.

POLIS TA INFORMA



Un choke basta formal a tuma lugar den Kamerling Ohnestraat dialuna atardi cuat'or y mei, ora cu un truck a dal patras di un auto di famia cu tabata bai parando. E danjo material den e choke aki a monta na fls. 500,--.

Ningun persona no a worde herida den e choke aki tampoco tabatin cuestion di influencia di bebida.

E chokenan entre auto y bicicleta ta aumentando den e ultimo dianan. Dialuna atardi por ehemplo un mucha homber tabata corre bicicleta den direccion prohibi riba Beatrixstraat, na Klip.

Y pa colmo e mucha aki no a duna un auto di famia referencia na e cruzada Beatrixstraat-Maria Cristinastraat, cu e consecuencia cu e dosnan a choka. Afortunadamente e ciclista no a haja danjo di gran importancia. E auto a sufri un danjo material di fls. 25.--

Un suceso poco lamentable a tuma lugar na Curacabai dialuna atardi pa seis'or y mei. Un homber di 59 anja muy probablemente tabata kier a kita bida di su esposa y a herida e dama na diferente parti di curpa cu piedranan grandi

E homber a worde sera pa recherche, mientras e dama a worde transporta pa hospitaal. Afortundamente e dama no a worde herida seriamente.

Dialuna ultimo for di diezun'or pa diezdos'or polis di San Nicolas a tene un control di trafico den Bernhardstraat.
E resultado tabata cu no menos cu diez hende a hanja un waarschuwing pa motibo sea nan papelnan o clerto cosnan na e auto no tabata den perfecto condicion

Dialuna ultimo tabata otro dia grandi pa polis. Nada menos cu 19 biaha nan a parti proces-verbaal Nan a duna ademas 18 waarschuwing y a duna asistencia 11 biaha.

Seccion ingles di "Mascaruba" lo estrena "Blight Spirit"

ORANJESTAD, 2 JUNI - Despues di lunanan largo di ensayo y sacrificio e seccion ingles di "Mascaruba" ta cla pa estrena e comedia "Blight Spirit" di Noel Coward dia 11 di juni proximo den Centro Cultural na Oranjestad. Esaki ta e prome presentacion di e grupo aki den su corto tempo di existencia y segun personanan i cu sa kiko ta comedia, "Blight Spirit" por ser cualifica entre esnan di mihor.

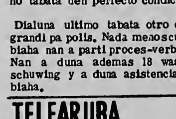
Manera nos por recorda e grupo teatral "Mascaruba" cu ya no mester mas introduccion debi na e serie di comedianan exitoso cu el a presenta na papiamento - a dicidi anja pasa na cuminza tambe cu un seccion hulandes y un seccion ingles.
E seccion hulandes entre tanto ya a presenta cu bon resultado e comedia "Het glazen speelgoed" y awor a jega turno pa e seccion ingles demostra su calidad y su talento artistico riba escenario.

Shete persona lo participa den e comedia "Blight Spirit" dia 11

continuacion riba pag 4..

TELEARUBA

- 5.30 Children Hour
- 6.00 Public Service
- 6.30 De Verrekijken
- 6.45 News
- 7.00 Lassie
- 7.30 Sportsnews
- 7.45 Beverly Hillbillies
- 8.15 Naked City
- 8.45 English News
- 9.00 The Fugitive
- 10.00 Dutch News



De Veer: 8.30 p.m. "The Bridge On The River Kwai" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Hijas del amapolo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Marines Let's Go" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "War is Hell" 18 j.

Interes pa "The Three Voices" ta creciendo

Huzgando e interes cu ta reina entre e "teenager" y e pueblo en general por spera cu "The Three Voices" di Corsow lo hanja un caluroso bienvenida e proximo week-end.
E agrupacion lo yega Aruba dia 4 venidero y lo duna un total di cinco show na diferente parti di e isla.
Diabierne anochi mes "The Three Voices" lo actua den Noord Social Club, especialmente pa deleita e pavita-y pavitonan . E diasabra siguiente "The Three Voices" lo ta den Club Surinam na San Nicolas, diadomingo mainta e teenagers di Oranjestad lo ta na turno den Centro Cultural, diadomingo anochi "The Three Voices" lo anima un fiesta bailable den Commandeursbaai Club na Savaneta huntu cu "The Magnificent Five" di Aruba, y por ultimo dialuna dia 7 di juni "The Three Voices" lo presenta den Club San Martino na Santa Cruz. E actuacion aki lo ta den horanan di mainta.

"The Three Voices" ta cosechando masha hopi popularidad na Corsow y recientemente nan a gana e prome premio den un concurso musical. Desde basta tempo caba e agrupacion aki ta carga e titulo di "The Beatles curazolenjo."

Gran parti di dollar gasta den Caribe ta regresa Merca

Merca kier remedia su balanse di pago pero Caribe ta bira victima

WILLEMSTAD - Actualmente ta ser hibá a cabo un lucha tras di telon y di cual hopi hende no tin idea. Ta trata aki di e lucha pa salvaguardia nos economia en vista di e medidanan qu gobierno Norteamericano ta tuma y tin intencion di tuma y cualnan lo ta un sla duru pa nos economia. Aparte di esei tin e grupo di isla Virgin Islands, quendenan tin masha interes pa e medidanan aki worde emouhá comoquiera qu loque ta malu pa nos ta bon pa nan. Den e articulo qu ta sigui aki, nos lo enfoca algun di e aspectonan di henter e asuntu aki, cual por cierto ta di vital importancia pa futuro di Caribe y particularmente di Antillas Neerlandes qu kier forma un segundo base industrial di turismo.

Chamber of Commerce of the Americas dia 4 di Mei di e aña akia recomenda un modificacion sustancial den e ley di gobierno Norteamericano, qu nos a stipula aki riba.

E Camara a recomendá pa e medida, conoci como H.R. 7368, ser cambia di tal manera qu e ta permiti Presidente di Merca pa hasi un excepcion pa e areanan ei di Caribe, caminda e efectonan di gastamentu di dollar no ta hasi efecto riba e Balansa di Pago Internacional di Merca.

E razonnan qu e Camara a duna pa respalda e peticion aki ta e siguientenan:

"1. Loque turistanan mericano ta gasta den Caribe ta yuda fortifica e comercio exterior di Merca cu e area di Caribe.

"2. E Balanşa di Pago di Merca pa cu Caribe ta nivelá di acuerdo cu e ultimo cifranan di gobierno mericano.

"3. E placa qu turistanan mericano ta gasta pa cumpra articulonan den e area aki ta insignificativo den e balansa di pago di Merca.

"4. Di tur turista mericano, e numero di mas grandi ta viaha pa Europe Occidental, Canada y Mexico.

"5. Un viahe turistica di un mericano pa e area di Caribe ta di mas corto duracion y ta envolvi un suma mas chikitu per capital qu si e turista aki viaha pa Europa Occidental y otro paisnan leeuw. Miles di Mericano cu un entrada modesto ta viaha Caribe pasobra nan no por paga e viahenan costoso pa otro paisnan estranhero".

"6. E reduccion di tarrif exemption qu a ser propone pa ciudadanonan norteamericano ta un restriccion riba e comercio di importacion y qu ta contrario na e politica nacional den sentido di expande e intercambio comercial mutuo cu Mundu Liber".

Tambe e Camara a mustra qu loque e turistanan ta gasta den Caribe ta monta na mas o menos 0,3 Porciento di e placa mericano qu ta ser gastá den estranheria y solamente 0,4% di e deficit den e balansa di pago di Merca pa 1963.

Tambe e Camara a mustra qu tin paisnan den Caribe pa cual Merca ta exporta dies biaha mas tantu di loque e ta importa for di nan.

Desempleo den algun di e areanan aki tin biaha ta mas haltu qu 20%. E Camara a menciona varios isla caminda e entrada per capita ta entre 100 pa 500 dollar pa aña -- locual ta muchu mas abao qu na Merca.

Chamber of Commerce of the Americas, qu tin su cuartel na Miami, Florida, ta un organisacion qu ta dedica na promove comercio y turismo entre Florida y Caribe. E tin afiliacionnan comercial cu organisacionnan similar den e region di Caribe.

Señor Arthur L. Denchfield, Jr., vice presidente ehecutivo di e Camara aki a tene un exposicion dilanti di e Ways and Means Committe di Congreso dia 4 di Mei, den cual el a enfoca tur e aspectonan y a a boga pa un ley qu no ta perhudica Caribe asina tantu manera ta e caso actualmente.

Asina el a mustra qu loque e turistanan ta gasta den Caribe al fin al cabo ta sirbi pa fortifica e comercio di exportacion di Merca cu Caribe.

El a mustra qu miembronan mericano di e organisacion tin interesnan comercial y turistica den Caribe. Comoquiera qu Florida ta e parti di e continente norteamericano masserca cu e area di Caribe, e organisacion ta fuertemente interesá y envolvi den e comercio mutuo cu e region aki.

EXPORTACION MERICANO

Aña pasá Merca a exporta productonan pa un balor di mas o menos 700 milion dollar pa Caribe. E aña anterior esaki tabata 635 milion dollar.

E placa qu turistanan mericano ta gasta den Caribe, ta un factor importante qu ta hasi e exportacion gigantesco aki posibel.

Ta sigur qu algun di e paisnan den Caribe lo no por a hasi compra na Florida, of cualquier otro parti di Merca, si nan no por a conta cu e entrada aki di turismo.

Di manera qu e placa qu turistanan a gasta, di un of otro manera a bolbe bai Merca back.

E cos aki ta mustra qu den un periodo di tempu masha corto, e salida di dollar aki ta bira un entrada di dollar pa Merca.

Den Caribe tin un preferencia fuerte pa productonan norteamericano. E cifranan di exportacion di Merca ta mustra e mas grandi variedad di productnan qu ta ser exporta for di Merca pa Caribe.

Pa cumpra e productonan aki, e paisnan den Caribe mester paga cu dollar.

E dollarnan aki nan ta haña en gran parti for di e industria di turismo.

Manera e situacion ta awor aki, obhetivo di e ley aki ta pa restringi compranan turistica den Caribe y tur otro paisnan estranhero cu e fin di restringi viahenan di turistanan for di Merca.

Aparte di e duda di qu un reduccion den e tariff exemption lo tin un efecto notable den e numero di mericanonan qu lo sigui viaha pa estranheria, ta bon pa mustra qu e area di Caribe lo sufri di e cambio aki comoquiera qu gobierno mericano lo hasi un coreccion di un situacion desfavorable, na cual e area di Caribe no a contribui pa e ser causá.

E slá qu area di Caribe lo haña di e medida aki, di otro banda, lo afecta e exportacionnan di Merca pa Caribe.

Un di e medidanan cual ta necesario di duna un splicacion riba dje ta e asina yamado "Tariff Exemption" qu Merca ta permiti e turistanan norteamericano, ora nan regresa for di un trip di turismo.

Antes tabata asina qu un turista tabata tin derecho riba un exemption di $ 500 dollar, pero dia promer di juli 1963 esaki a bira $ 100 wholesale mientras qu pa Virgin Islands tabatin un special exemption di $200 locual ya claramente tabata un factor na nos desventaha comoquiera qu despues qu el a drenta na vigor, hopi turista a dicidi di bai pasa nan vacacion na Virgin Islands y no na e otro islanan.

Despues e ley a bolbe ser modifica di tal manera qu el a bira $50 pa Caribe mientras qu pa Virgin Islands e exemption aki a ser stipula riba $100.

BALANSA DI PAGO DI MERCA DEN CARIBE

E cifranan riba e Balanse di Pago di Merca ta lo siguiente:

1960-3.9 Bilion dollar Deficit
1961-2.4 Bilion dollar Deficit
1962-2.2 Bilion dollar Deficit
1963- 1.9 Bilion dollar Deficit
1963- 1.9 Bilion dollar Deficit

(E cifranan aki ta den e "Sruvey of Current Business" pa Juni 1964.)

Considerando e cifranan aki, e balanse di Pago di Merca pa cu Caribe pa 1963 tabata favorable pa Merca. Esta Merca a haña mas placa for di Caribe qu a sali for di Merca pa earea aki.

DESPUES DI A REVISA TUR E
Despues di a revisa tur e cifranan qu a ser emiti pa e departamento di Comercio, nos por yega na e conclusion di qu Merca na 1963 tabatin un balansa di pago favorable di 12 milion dollar cu e area di Caribe.

BALANSA COMERCIAL CU CARIBE

CU CARIBE

E balansa comercial aki ta un cos poco complica pa analisá y mester di poco splicacion.

Na 1963 Merca a bende productonan pa un balor total di 635 milion dollar cu Caribe y a cumpra 813 milion dollar na producto.

E cifranan aki ta duna e impresion di qu Merca tin un deficit di 178 milion dollar cu e area aki.

Pero e cos aki ta leeuw di berdad.

E cifranan aki no ta duna un vista correcto di e relacion economico di Caribe cu Merca, pasobra mas o menos 465.7 milion dollar di loque Merca a importa for di e areanan aki, tabata consisti di dos producto: petroleum y bauxite.

Den e caso di petroleum, tres isla di Caribe ta refinele: ARUBA, CORSOW y Trinidad. Riba e islanan aki, manera ta conoci, ta haña masha poco petroleo, cu excepcion di Trinidad. Mayoria di e petroleo ta ser ganá na Venezuela y Colombia; e ta ser embarcá pa Aruba, Corsow of Trinidad pa ser refiná y despues embarcá pa Merca.

Dos di e tres companianan petrolera mas grandi ta di pro-



continuacion riba pag 4.

CONTINUACION DI PAG 3....

Merca kier remedia su balansa di pago y......

piedad Norteamericana.
Esun di tres ta Shell, un compania internacional di cual su doñonan ta na Hulanda, Inglaterra y den gran porcion na Merca tambe.

UNDA E PLACA TA KEDA?

Mientras qu e çifra di dollar qu merca ta paga pa e petroleo for di e area di Caribe ta haltu, -- 251,7 milion na 1963 --, poco di e placa aki en realidad ta bai na beneficio di e tres islanan concerni, cu excepcion di e porcion modesto qu ta ser gastá na sueldonan, uso di terra, compra local di material y cosnan por estilo.
E petroleo ta ser cumprá na Sur America, refiná na e islanan y despues ta ser bendé den estranheria.
Gran parti di loque ser ganá riba e procedimento aki, ta bai estranheria -- e mayor parti pa Merca.
Alo menos nunca nos a tende qu loque e companianan di petroleo a gana, a ser re-inverti den e islanan aki!

Esei tabata petroleo. E importacion di Bauxite tabata 97,5 milion dollar. E producto aki ta ser elaborá y miná pa companianan Norteamericano na Jamaica y Surnam y practicamente tur ta pa venta cu Merca.
E ganancia, despues di paga gastunan y sueldonan ta bai pa e accionistanan norteamericano, cualnan casi tur ta biba na Merca.

E BERDADERA BALANSA

Excluyendo e dos productonan aki e balansa di comercio entre Merca y Caribe pa 1963 lo ta, mas correctamente reflehá di e siguiente manera:
Importacion mericano for di Caribe: $347 milion
Exportacion mericano pa Caribe: $635 milion, locual ta laga un balansa di pago favorable di 288 milion na fabor di Merca.

Pa nivelá loque por ser considera como in deficit di comercio, turismo norteamericano ta bira e factor di mas importante den e desarrollo economico di Caribe.

IMPORTANCIA DI TURISMO NORTEAMERICANA.

Ta poco dificil pa saca afor kiko ta e cifra exacto di loque turistanan norteamericano a gasta den Caribe pa asina yega na hasi un comparacion di confia. Sinembargo, mirando e cifranan oficial qu a ser poné disponible mediante Departamento di Comercio, qu loque turistanan a gasta den Caribe y America Central na 1963, ta mas o menos 180 millon dollar.
Ta ser calcula qu mas o menos dos/tercera parti di e placa aki a bai pa Caribe o sea 120 millon dollar y un tercer parti a bai pa Panama, o sea 60 millon dollar.

Hopi di e turistanan aki ta bishita Caribe ta viaha cu bapornan mericano y mas tantu ainda, cu avionnan di companianan mericano, di manera qu hopi di e placa qu nan ta paga pa transportacion nunca ta sali for di Merca.
Loque e turistanan aki ta hasi cu nan placa ora nan ta riba un isla ta diferente, dependiendo di e lugar caminda nan ta.
Na un isla, nan ta gasta virtualmente tur nan placa na hotel.

Riba otro islanan, nan ta gasta tur e placa aki na compra di productonan y articulonan turistica qu nan ta hiba cas.
E ultimo aki ta especialmente berdad den caso di turistanan qu ta viahe den cruise.

Un estimulo pa turistanan bishita Caribe, sin duda alguno ta e posibilidad di regresa nan cas cu articulonan pa cual nan no tin ncesidad di paga derecho di importa o sea invoerrechten.
E medida nobo di gobierno mericano lo afecta particularmente pasaheronan qu ta viaha den bapor of cu un cruise. Loque e turistanan aki ta cumpra ta masha importante pa e area aki.
Casi sigur no mas qu cienmil turista a bishita Caribe cu un cruise aña pasá. Si cada unu a gasta e limite actual di 100 dollar, loque lo a sali for di Merca lo tabata dies milion dollar. Si cada unu gasta e limite nobo di 50 dollar, e salida total lo ta 5 milion dollar.
Riba un balansa di pago di 30 milion, e 5 milion aki ta "chicken feed", aunque e suma chikitunan aki ta di suma importancia pa economia di nos islanan.
Sin qu kier pone demasiado enfasis riba e periodo particularmente critica aki den Caribe actualmente, ta interesante mustra qu e 10 milion dollar aki qu turistanan ta gasta anualmente den Caribe, no ta nada compará cu e gastu qu Merca tin pa mantene 14.000 soldá mericano na Republica Dominicana.

(LO SER CONTINUA)

continuacion di pag 2..

di juni venidero.
E papelnan principal lo ta a cargo di Cynthia Sharpe (como Mrs. Ruth Robbins) y Paul Philips (como mr. Charles Robbins). E otro integrantenan di e comedia lo ta Selma Groeneveldt (como Edith), Ruby van Blarcum (como mrs. Dr. Bradnan), Ivan Ramphal (como dr. Bradnan), Bernice Philips (como Elvira) y Rosita Williams (como Madame Arcarty).

Na e nombernan aki riba lectornan alerta ya por hanja idea con e comedia ta sinta mas o menos den otro. Ruth ta e senjorita cu parcé mester tin masha hopi con "en la bola." Ya cu el a horta corazon di Charles Robbins y hasta a jega asina leu di bira mrs. Ruth Collins, maske cu Charles ya tabata casa anteriormente cu Elvira. Riba cierto dia henter e compania aki riba tabata reuni den e salon espacioso di e hogar di Mr & Mrs. Robbins pa por a presencia cu nan mes wowo con Madame Arcarty (Rosita Williams) tabata efectua su trabaunan di "Magia Negra."

Nos lectornan lo comprende cu ta contra di eticeta pa nos cuminza reda tur cos for di awor caba.

Pero si tene na cuenta cu den "Blight Spirit" tin alegria, amor pasion y hasta magia negra, anto sigur sigur ta coi mira.

Direccion di e comedia ta den man di Peter Holland.
E decor ta di Jossy Tromp, mientras cu srta. Nilda Albertus lo actua como souffleuse.

ocasion di Santo Procesion na Sacramento.

SANTA CRUZ, juni 2 - Na ocasion di e fiesta di Santo Sacramento, un procesion lo worde teni dia 27 di juni venidero na Santa Cruz. E procesion ta cuminza pa cinc'or di atardi den misa y lo termina muy probablemente na Cer'i Noka.





Enconeccion cu e innauguracion di e vuelo Corsow-New York cu D.C. -8, K.L.M. a invita varios personanan importante di E.U. pa haci un bishita di algun dia na Antillas. Entre nan tabatin e vice presidente general manager di K.L.M. na New York, esta senjor Kielman y su esposa. E foto ariba ta mustra nos na robes senjor Kielman cu ta worde saluda pa senjornan Michael Kuiperi di oficina di Turismo, Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, caminda e huespednan lo keda y Whatey Chai tambe di oficina di Turismo di Aruba (kende pronto lo tuma encargo di Aldo Travel Bureau.
E foto abao ta mustra nos e huespednan cu di dos di robez senjor S. Newton, representante di A.L.M., K.L.M. na Aruba.

Deliberacionnan U.P.A.-S.V.A. ta continua den bon ambiente

ORANJESTAD, juni 2 -- E deliberacionnan entre Union Portuario Aruba, e union cu ta representa e trahadornan di den haf, y Scheepvaart Vereniging Aruba, cu ta representa e bapornan cu bini aki, ta sigi su curso den un ambiente masha bon.

Desde siman pasa cu deliberacionnan a cuminza den restaurant Trocadero, e dos organisacionnan menciona a cambia opinion riba diferente punto cu ta na interes di e trahadornan di haf. Entre otro a ser papia riba un garantia pa horanan di trabau stipulacion di horanan minimo pa cual e trahadornan ta worde paga. Si e deliberacionnan sigi den e mesun bon comprendemento aki, anto por spera cu pronto e dos partidonan lo bini na un acuerdo final, despues di cual e combenio colectivo di trabau nobo lo worde firma.

Siman pasa Union Portuario Aruba y Algemeen Haven Unie di Corsow a firma un declaracion den cual e dos Union aki ta reconoce otro como e unico cuerpo pa representa trahadornan di haf na Antillas. U.P.A. como e unico representante di e trahadornan di Aruba y A.H.U.

(Union General Portuario e unico representante di trahadornan di haf na Corsow. E dos partidonan aki alavez a combini pa duna otro asistencia y cooperacion na cada momento cu e necesidad pa esaki keda comproba.

E declaracion aki a ser firma pa parti di U.P.A. pa Srs. Juan Boekhoudt (presidente, Eddy Maduro (secretario general y Albertico Rincones (segundo secretario.

ALGUN WELGISTA NA A.C.I. A CUMINSA TRAHA

BARCADERA, 2 juni-- Te na e momento aki e situacion na e fabrica quimica na Barcadera ta mas o menos mescos. E fabricanan ta sigi traha normalmente mientras cu ainda tin un cantidad grandi di trahadornan cu ta welga.

E directiva di A.C.I. ademas a confirma cu un cierto cantidad di trahadornan a bolbe nan trabau. Por lo menos tur cos ta sigi calmo, tanto paden como pafor di e fabricanan.

Te asina leu cu ta conoci ningun di e dos partidonan, esta e federacion di trahadornan di Aruba, y Aruba Chemical Industries, no a busca acercamiento pa continua cu e deliberacionnan tocante e firmamento di un combenio colectivo di trabau nobo, manera F.T.A. a exigi.

QUIEBRA DEN A.V.P. ?

ORANJESTAD, juni 2 -- Desde algun luna caba rumornan ta circula cu parse ta reina descontento den seno di Arubaanse Volkspartij, esta A.V.P., consecuencia di esaki lo ta cu algun personanan importante den e partido aki actualmente ta papiando cu otro lidernan sindicalista politico tocante e posibilidad pa lamta un partido nobo. Diferente nomber a ser menciona, bau di cualnan hasta esun di Sr. Max Croes, un conocido politico di A.V.P.

E neshi di e partido nobo parce lo ta na Santa Cruz, na unda diferente politico y ex-politico di diferente partido ta biba.

Contestando un pregunta tocante e rumornan aki, sr. Albert "Shon A" Eman, lider di A.V.P. a declara claramente cu e no sa nada di e asunto aki y cu sigur lo tin cualkier hende cu kier haci su mes importante door di plama e rumor aki. Sr. Eman hasta a caulifica e rumornan aki cu:

"E cos ey ta imposibel; "No ta ser considera imposibel cu pronto un partido lo ser lamta den cual e lidernan di sindicalismo lo bai hunga un papel.

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos kier manifesta nos mas sincero agradicimiento na tur personanan cu di un of otro manera a demostrá na n atencion na morto di nos inolvidable esposa, mama, y abuela q.e.p.d. Maria Elisabeth Hoek

Na nomber di : Nicolaas Hoek e hijos
Josué Bakmeyer y fam.
Alicia Dania y fam.
fam. Loepstok.

Aruba, 2 juni 1965.

"Buchi" lo debuta na Noord

ORANJESTAD, juni 2 - Riba diasabra 12 di juni "Buchi" lo debuta na Noord riba e speelplaats cu dak di St. Anaschool pa shet'or y mei di anochi. E re-aparicion di Buchi ta cai mas o menos 6 anja despues di su prome gira grandi y exitoso na Aruba.

Manera e "Buchi - Fans" por corda, e tempo ey Buchi su aventuranan a tuma lugar como "cria di sneiro" y "cria di boticario" y na di tres lugar como "alumno di ex barbero".

Despues cu el a hanja su retiro for di diferente otro caminda cu el a traha, Buchi e biaha aki ta laga nos mira con a bai cune como aprendiz electricien y como mucha muher cu tin di waak pa muchanan cerca un dentista . Ademas e ta hunga un otro rol, cual nos lo no bisa for di awor. Pero si nos kier bisa cu ta vaile la pena pa bai mira e Buchi nobo .... dia 12 di juni na Noord pa shet'or y mei di anochi.

REMITIDO

"Senjor Redactor, lectores di Arubaanse Courant, mi bon amigonan, Ta pakiko boso no por tene un poco mas pasenshi.

Ta con boso kier pa mi bisa boso na unda mi promer funcion lo ta, si mi mes no sabi ainda. Pero awor si mi sabi, Lagami bisa boso na unda ....no, warda un rato mas. Mi tin algo di bisa promer. Tin hopi di e lectornan cu no sa leza bon.

Den corant a worde bisa, cu "Buchi lo bolbe atrobe". E mes Buchi pero cu aventuras nobo. Awor nan ta jamami na telefon pa puntrami: "Buchi, atrobe bo ta sneiro of atrobe bo ta barbero?"

Ma naturalmente cu no por t'asina. Kiko ta awor? No, esei mi no ta bisa ainda. Esei lo bosonan por mira dia 12 di juni na Noord. Mi por bisa boso si di antemano cu awor mi ta traha dos caminda. Mihor dicho mi tin dos baas awor. Un jama Senjor Plomper y e otro jama Baas Waddy. Tambe mi tin un bon amigo nobo cu jama Juchi, y mi tin casi sigur cu boso nan tin mas sinti cu ne. Te diasabra. Asina Noord a gana.

Senjor Redactor, masha danki pa e espacio.

"BUCHI".

Tercer anivesario morto Juancho Irausquin recorda

ORANJESTAD, juni 2- Dia 20 di juni venidero lo cumpli tres anja di e fallecimiento di e lider politico Aruba y ex-ministro di Finanzas di Antillas, Juan Enrique Irausquin.

Mescos cu den anjanan anterior, e biaha aki tambe un ofrenda floral lo tuma lugar na graf di e difunto politico. E ofrenda aki lo tuma lugar pa mas o menos cuat'or di atardi, na un momento pues cu mayoria di hende a regresa for di trabau y asina tin oportunidad pa haci acto di presencia.

JIM CLARK A GANA CU FORD-LOTUS

INDIANAPOLIS -- UPI -- E volante escoces Jim Clark a cuminsa un era nobo den historia di e clasico carreda di 500 milla ora el a conquista e triunfo, cu record di velocidad di 242,5 kilometer pa ora, equivalente na 150, 68 milla den un auto Lotus-Ford cu motor atras.

E factornan cu ta nifica un hit pa e prueba di Indianapolis, den e victoria di Clark ta e siguientenan:

Pa prome biaha un volante estranhero a gana e carreda for di dia cu e italiano Dario Resta a gana na 1916, tambe pa prome biaha un auto di fabricacion estranhero a gana for di dia cu Wilbur Shaw a hasi esei na 1940 cu un maserati y sin precedentenan di e hecho cu e auto vencedor tabata uno cu motor atras.

Ademas, Ford a kibra monopolio cu e autonan Offenhauser tabatin riba pistanan di piedra, oa cu nan a adhudica e victoria.

Casi nan por a bisa for di trempan cu e carreda di 500 milla lo a ser gana pa un auto cu motor atras, pa motibu cu 27 di e 33 participantenan tradicional tabata tin e tipo di auto ei.

E record di velocidad di Clark a supera esun di e campeon di anja pasa A.J. Foyt, cu un promedio di 237, 1 kilometer pa ora loke ta 147,3 milla.

E segundo puesto a corresponde na Parnelli Jones, dos buelta tras di Clark y e tercer pa e debutante Mario Andretti.

Despues di e victoria Clark sonriendo a bisa cu su victoria a ser logra tal como e tabatin planea, pero e no kier a bisa cu e proximo anja lo e ripiti e hazanja.

Mi ta sintimi, perfectamente bon, asina el a declara.

E corredor escoces a rende tributo na e componentenan di su equipo, ora el a manifesta cu nan a traha tur loke nan tabata por pa logra e triunfo. Mas di loke un hende por imagina.

Clark tabata na cabes di e carreda den 190 di e 200 bueltanan y su violento ritmo a kibra e auto di su principal rival A.J. Foyt campeon di 1964 y dos biaha ganador di 500 milla.

Te ora cu e auto Sheraton-Thompson di Foyt mester a worde retira, despues di 115 circuito, su conductor a encabeseie den dies bueita y e tabata den un tremendo duelo cu e ganador - Clark y Parnelli Jones ganador di 1963.

E desercion di Jones a laga solamente Jones como un rival di Clark y si bien e norteamericano tabatin un auto similar na esun di e escoces, e no por a alcansele.

Clark a corre e ultimo 100 millanan - 160 kilometer -- na un velocidad impresionante y Jones no a logra di kita ventaha di dos buelta cu Clark tabatin.

Esaki tabata esun di menos accidente den e edicionnan di e carredanan clasico den e ultimo anjanan. En total e luz geel di precaucion a keda cende solamente 13 minuut y tabatin cincu choke.

E unico di esakinan cu a resulta un poco serio tabata esun di Bid Tingelstad, cu a destrui un muraya pero a sali ileso.

Practicamente den tur aspecto e motornan Ford a gana e batalla pa supremacia cu nan a sostene cu esnan di Offenhauser.

Diesiete Ford y 14 Offenhauser a cuminsa e carreda y na final a keda respectivamente ocho y tres. E autonan cu motor patras virtualmente a aplasta esnan cu motor padilanti, cu a gana tur e carredanan for di 1947, Manera tabata ser spera e errornan mecanico no a hasi falta y solamente diesun auto a termina e carreda. Di e diesun aki nuebe tabatin motor patras, incluyendo e prome cuater puestonan y ocho entre e prome diesnan. Gordon Johncock di cincu y dies Eddie Johnson.



E actrice frances Brigitte Bardot tin un sombre grandi riba su cabes na yegada na aeropuerto despues di su yegada for di Mexico. E huntu cu compañera Jeanne Moreau ta regresando Paris despues di a completa e pelicula titula Villa Maria filma den cunuca di Mexico.



E cantante Judy Garland ta ser mustrá aki den corte caminda el a caba di termina su matrimonio qu a dura 13 aña cu e productor Si Luft despues di a testigua qu "el a dal mi hopi biaha". E hues d corte Superior Edward R. Brand, a duna e cantante divorcio y custodia di e dos yunan di e pareha, Lorna di 12 aña y Joseph di 10 aña.



CABO KENNEDY- Un technico di NASA, Bill Huffsteter, ta controla e traje cu e astronauta Edward White lo bisti durante su paseo pafor di e capsula espacial Gemini-4. E cabuya di 25 pia lo connecta White cu e nave espacial E cabuya tin coneccion radial tambe. Telephoto UPI.

Evidencia di diferencianan di punto entre Pekin, Vietnam del Norte y Viet Cong

Berlin--UPI--Patrick Gordon Walker, exsecretario di relacionnan exterior di Inglaterra, a bisa qu "no tin evidencia di intervencion directo di China na Vietnam del Norte of di control directo di China riba Viet Cong."

"Al contrario" asina ela agregá--" tin un que otro evidencia den diferencianan di puntonan di vista no solamente entre China y Rusia, sino tambe entre Pekin Vietnam del Norte y Viet Cong"

Gordon Walker a duna su puntonan di vista den un conferencia riba "Europa y Mundu" cu ela pronuncia den e sociedad Ernest Reuter den e Universidad Liber di Berlin Occidental".

Su opinion ta riba Vietnam y ta ser considera di sumo interes, ya qu Gordon Walker recientemente tabatin na su encargo un mision investigador riba asuntunan na Asia Sudeste pa e prome ministro laborista di Inglaterra Harold Wilson.

Gordon Walker a papia, aprobando e accion defensiva di Estados Unidos na Vietnam del Sur, pero ela bisa qu e tabata den desacuerdo cu e punto di vista di algun americano di qu "tin un solido cadena comunista qu ta bini for di Pekin via di Vietnam del Norte te ne rebeldenan di Viet Cong".

Tambe ela declara di no ta di acuerdo cu e posicion frances di qu "Viet Cong ya un poderoso e irresistibel movimiento popular, respalda pa un mayoria grandi di sudvietnamesnan.

"Ta cierto qu Viet Cong ta un forsa real na Vietnam del Sur" asina ela bisa. "Pero nan no por ta asina efectivo sin yudanza continuo di Vietnam del Norte".

"Cargamentu grandi di arma ta yegando, tambe un catidad regular di lidernan bon di train pa e guerra di guerrilleronan. Ela mustra qu ta a traves di Vietnam del Norte ta controla Viet Cong pa medio di un redradial detalla".

Gordon Walker tambe a bisa qu "despues qu e eleccionnan aleman termina" Inglaterra y Alemania Occidental mester bai Washington Y "hasi un yamamentu ne norteamericanonan pa nan never mind tur e asuntu pa un Forsa Nuclear Atlantica ANF".

ANF a ser propone aña pasa pe prome ministro Wilson como un alternativa ne proyecto di forsa multilateral nuclear apoyá pa Merca.

Dia di enfermo na luna di agosto

SANTA CRUZ, juni 2- Durante e ultimo siman di agosto e tradicional dia di enfermo lo worde teni na Santa Cruz. E dia di enfermo aki a tuma lugar tur anja den e misa di Santa Cruz, na unda enfermonan e invalido nan di henter e isla ta worde hiba pa reza, come, bebe y pasa un dia huntu.

Milan--UPI--Doctor Alessandro Beltramini, quende a yega Milan dia 25 di e luna qu a pasa despues di su detencion na Venezuela pa motibu di a introduci ilegalmente 330.000 dollar den e pais ey, a bisa qu su secretaria Jose (Pepita) Ventosa Jimenez, a ricibi orden pa bandoná Italia.

Ora cu e orden a ser comunicá n'e den e central di polisnan diablerne ultimo, "Pepita" a bai flauw inmediatamente, asina Beltramini a bisa, y a agregá qu e tabata sufri un sorto di malu.

Credit Union Santa Cruz ta celebra prome lustro

SANTA CRUZ, juni 2 - Dia 21 di juni venidero un santo sacrifico di misa lo tuma lugar den iglesia Immaculta Concepcion na Santa Cruz na ocasion di e prome lustro (cinco anja) di e credit union di Santa Cruz. Dia binti cuatro di e mesun luna e prome lustro ta ser recorda cu un recepcion pa miembro e invitadonan.

CHAUFFEUR CU A CAUSA ACCIDENTE MORTAL A HANJA 1 ANJA SERA

ORANJESTAD, juni 2 -- Na Corsow ayera mainta e corte suprema di Antillas a duna sentencia contra e chauffeur cu na Aruba a herida e mucha muher F. Croeze mortalmente dia 1 di october anja pasa, riba caminda di Santa Cruz pa kas arriba.

E chauffeur aki tabata bau di influencia di bebida sterki na momento cu e accidente a ocurri huez den prome instancia como e procureur a pidi un castigo di un anja sera y e rijbewijs kita pa cinco anja.

E sentencia di ayera mainta tabata mescos, 1 anja sera y rijbewijs kita pa 5 anja.

Corte supremo ademas a duna sentencia den e caso di hortamento cu a tuma lugar na "La Macorisa" na San Nicolas.

E acusado den e caso aki a hanja un castigo di 1 anja sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

No. 25 **BO TA DESTINA PA MI**

"Purba? Bo kier meen, cu e no a contesta? "Exactamente. Ya e tin varios siman caba di viahe y aki algun dia lo e regresa. Ta e bisinjanan a informami."

"Bo a bay ayanan anto?" "Pero bo no tin nodi spanta pa esey. Mi mester a bay Borkenhagen, y ta net bon pa mi pasa tuma algun informacion di biahe"." Bo ta ponemi mas y mas den debe. Ta com mi ta haci pagabo bek? "Lo mi pensa esey", e ta contesta sonriendo. "Pero mi trek un cara desilusioná asina. Ta ken lo no yudabo?" Asina cu nos caba di desayuná, bo ta keda librá di mi. Ya mi no ta comprende mi mes mas. Dicon mi por tabata asina bobo, pa sali bay confiando riba un suerte?" "Kizas bo tabata tin gana di sera conoci cu Beukenhof. Mi ta haya cu no ta un mal splicacion. Lo bo permitimi pa mi mustrabo ê"? "Mi no ta kere?", Gitta ta bisa mientras su cara ta bira corra. "Mi tin deseo pa bo lubida mi bishita mas pronto posibel." "Ta con lo mi por? Mi ta contento cu bo tey. Bo no mester duda di esey Gitta." Ta masha lief cu bo ta bisa asina".

"No solamente mi ta bisa asina, pero mi ta pensa asina tambe. Y mi ta kere tambe, cu bo tin hopi mester di un bon amigo". "Pero mi mester bay, nan.. nan ta spera riba mi" "Ken, bo tanta? Mi no tabata tin e impresion ey. Bo no a hayá na cas. Pakiko bo mester tin tanto purá pa bay?" "Bo ta comprendemi masha bon, mi ta un stranhero pa bo. Bo a haci mas cu suficiente pa mi". "Kier meen cu awor ta bo turno. Awor ey bo a puntrami con bo ta haci pagami bek.".

"Keda, pa haci ami un fabor. Bo mester keda mi huesped te ora cu bo tanta bolbe. Ademas bo mester keda pa Lina tambe. Segun, é bo ta e secretaria di mas mihor cu ta existi, Ay si, keda." Na e manera cu e homber a coy su man tene y ta primié, Gitta a ripara cu e kier meen loke e ta papia. Su sinti ta bisé, cu e no mester acepta e invitacion. Pero su curazon tabata di acuerdo. Su curazon ta bati extra duro, pa Constantijn Amberg, y cada minuut cu Gitta por keda den su cercania, e ta sintiele felis. No, e no kier bolbe pensa. E kier keda algun dia akinan, serca dje, pasobra casi sigur e lo no bolbe mira e homber aki mas. Asina Gitta a keda eynan, y e tabata yuda Constantijn cu tur su trabaonan. Oras largo e ta sinta tras di e typemachine, pa skirbi loke e homber dicté. E no tabata sospecha, cuanto biaha su mirada admirador ta keda clabá riba su cara, y cu el a dicidi, pa no lagué bay bek nunca mas. Despues di un siman tanta di Gitta no a bolbe ainda. Gitta a bay Borkenhagen cu Constantijn, y mescos cu e prome anochi, el a bati porta sin haya contesta. "Mayan ta un otro dia", e ta bisa, pa purba consola Gitta. "Bo tanta sa, cu mi tin mester di mi secretaria. Ban Gitta, laga nos bay traha un poco." Gitta ta cay sinta keta bandi dje. Constantijn tabatin trabao pa dos hora. Ora cu nan tabata na caminda di cas, ya anochi a cuminza drenta. Gitta tabata tin hopi friew. E ta cruza su mannan dilanti su pecho. Despues Constantijn ta coy un dekel diki y ta poné rond di su schoudernan. E ta hala asina pegá cu né, cu Gitta por sinti su rosea riba su cara. Gitta ta sinti un ril pasa den su curpa. "Gitta?", e ta murmura, y den su stem e por nota cuanto sentimiento e tin.

"Bo tin miedo di mi?" E kier cohé tene den su brazanan, pero Gitta ta bira su cara otro banda. "Mucha bobo. Bo no por a sinti con hopi mi ta stimabo?" "Por fabor", e ta suplica, ora cu Constantijn a sunché na su frenta. "Por fabor , Constantijn, no ta posibel....no por!" "No por? No ta posibel? Ta asina mes, y bo mes sa esey, pasobra abo tambe ta sinti mescos cu mi. Ya nos tin un siman huntu y nos lo keda pa eternidad tambe. Bo ta kere, cu por existi algo mas bunita?" "No, no por tin algo mas bunita, pero... sinembargo ta imposibel. Mi Dios, pakiko mi no por a bisa mas promé? Pakiko mi a permiti...pa abo tambe....cuminza stima I". E ta sosega su cabes contra Constantijn su cara y ta cuminza jora. "Pero mi dushi. Mi ta stimabo, for di e momento cu mi a mirabo. Y ta pesey mi mes a trecebo akinan". "Lo bo a hacié, si mi a bisabo e berdad?" "Ki sorto di berdad, por Dios Gitta, bisami. Bo ta kere, cu mi no sa, cu esun aya tabata nifica hopi pura bo ? Pero entretanto mi sa, cu ya no ta keda nada mas di e stimacion ey, y cu lentamente bo ta bay lubidando tur cos". "No Constantijn, no ta esey. E otro...ta mi esposo. Mi ta casá." "No" No, no ta berdad. No ta berdad, bisami cu no ta asina!" Mi no por a equivocami asina tanto.

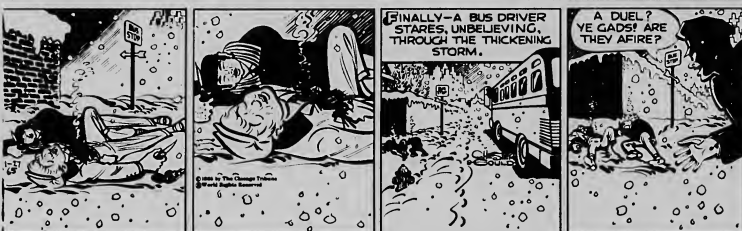
Gitta, mi Dios, mi ta stimabo, comprendé esey". "Ta berdad Constantijn...Oh, mihor mi a bisabo for di prome ora. Mihor mi no a tene cuenta cu mi curazon y scucha loke mi sinti kier a bisami.

Pero mi a pensa riba mi so. Mi kier a pasa algun dia felis. Y awor ta abo mester paga pa tur cos". "Boso a pleita? Ta pesey bo a huy bay?" Esta duro y stranjo su stem ta zona awor. Gitta ta sospecha con hopi e ta sufriendo, y e mes tambe. Lentamente e ta cuminza conta henter su bida, pero e no ta culpa ningun hende. Constantijn no ta interumpié ningun momento. Te ora cu Gitta a caba, e ta bisa. "Kier meen, cu ta sonja mi a sonja Gitta Elsner. Ni siquiera e nomber ta correcto." "Mi sa, cu hamas bo por pordonami, pero kizas ta un consuelo pa bo, si mi bisabo, cu semper e pensamento ey, lo ta esun di mas dificil pa mi. Pero un cos si mi sa, cu mi stimacion pa bo, si ta berdadero." Constantijn tin e stuurwiel di su auto duro teni. "Mi ta hibabo bek na e stacion" e ta bisa. E ora bopor alcanza e trein di awenochi ainda, y jega cas na ora". Gitta no ta contradicfe. Ya e no por jora mas. Tur cos ta morto den su curazon. Ora cu nan a baha na e stacion, Constantijn ta duné un man, y no a keda spera te ora cu e trein sali.

"Senjora Serno. Mi Dios, no ta posibel! Bo a bolbe bek" casi senjora Steinkul no por kere loke su wowonan ta mira. Spantá e ta keda mira Gitta "Por fabor, lagami drenta un rato?", e ta puntra y e mester tene e man di porta dudo, pasobra su cabes ta drey. "Mi casá...ta na cas?" "Bo casá? E mesun anochi cu bo a bay, e tambe a sali bay. Y e siguiente mainta el a entregami e jabi di e cuarto y a bay cu tur su propiedadnan. Bo no tabata sa?" "No, mi....mi tabata....oh.." E ta coy su cabes tene y casi e ta cay abou. "Mi no sintimi bon, senjora Steinkul. Pos fabor, lagami sinta un rato." "Bo no ta sinti bon? Pero bo tin kentura. Bo ta hopi malo. Esaki si ta un storia bunita. Bin pura, ta bon cu mi no a huur e cuarto ainda. Bo mester subi cama mesora, y mi ta bay jama un dokter pa bo" Gitta ta laga e senjora haci loke e kier. Casi e no ta ripara mes cu Senjora Steinkul a kita su mantel y a pobé drumi cu cuidao riba e cama. Tur loke e kier, ta drumi un poco. Mi tin deseo di cay drumi, sin lanta nunca mas, e ta pensa. E senjora ta bay na e telefoon y ta pidi su dokter pa bin mas pronto posibel.

E ta sigui...







AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
0.00 The Bible For You
0.05 Band Music
0.15 Organ Melodies
0.30 Through the Bible
1.00 Chapel of the Air
1.15 Delicados Pastos
1.30 Melodias di Merdia
2.00 Ultimas Noticias
2.15 Musica Sagrada
2.30 World News
2.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Mùsica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J. G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel.
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica -Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La Vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es necesaria una actitud nueva hacia los asuntos financieros si quiere tener más seguridad, tener una estabilidad verdadera. Los asuntos personales pueden contrariarle, pero no los de negocios.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Aunque usted está pensando "a toda velocidad", cerciórese de seguir las ideas de sus asociados Es posible que ellos tengan ahora un criterio mejor. No discuta con alguien que está de mal humor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- En vez de salir a recrearse, pase su tiempo con un compañero fascinante que tiene ideas inestimables para usted. Resuelva los problemas hábilmente. Los contactos sociales esta noche darán buen resultado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Estudiar las fuentes apropiadas de información puede ser muy provechoso, de modo que evita a un individuo demasiado locuaz que no es su amigo. Busque una manera mejor de avanzar.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Lleve a cabo el trabajo con un compañero dinámico en vez de hacerlo con un asociado que está de mal humor. La vida social puede traer el apoyo que quiere.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Mostrarse leal con un superior muy hábil y obedeciendo las leyes escrupulosamente, es preferible a irse a prados que sólo lucen más verdes. Sea exacto. Personas poderosas lo respetan más.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Esta muy bien si usted quiere discutir cosas con sus asociados, pero evite las pequeñeces. Piense en gran escala si quiere mucho apoyo en el futuro. Momento excelente para un verdadero progreso.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21 - La mejor manera de avanzar es laborando continuamente en el trabajo que tiene delante, sin molestar a ninguno de sus asociados. Despues, cerciórese de mejorar su salud con los tratamientos adecuados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 - Acorte sus horas de trabajo hoy y ocúpese de intereses recreativos que lo ayuden a respirar más fácilmente. Busque un entretenimiento ligero. Sea astuto, no se extralimite.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Impresionando a personas de fuste con su devoción verdadera a su hogar, negocios etc., es la mejor manera de lograr el apoyo que usted necesita. Haga su vida más fácil, más agradable.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 - Concéntrese en asuntos de negocios y evite a uno que quiere buscar pleito. Haga progreso y todo resultará mas facil. Cumpla sus citas a tiempo, tanto las personales como las profesionales.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 - En vez de ponerse a dar vueltas en círculo, haga lo que sea práctico y trate de hacer crecer rápidamente su cuenta bancaria. Personas de negocios están en el humor de darle magníficas ideas. Acéptelas.

SI SU HIJO NACE HOY ...... Será una de esas personas excepcionales que tienen que penetrar en muchas actividades y lograr mucho para estar satisfechas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 3 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,30

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

Lucha na Vietnam ta continua:

VIET CONG A DERRIBA DIFERENTE AVION DI MERCA DURANTE ATAQUE

SAIGON--UPI--Dos avion di e Marina di Merca a ser derriba awe pa è artilleria antiaerea di Vietnam del Norte, y e cincu tripulantenan di e avionnan a muri. Un di e aparatonan tabata cumpli un mision di rescate, tratando di salba e piloto di e otro. Dos avionnan mas di marina a perde ayera den e ataquenan riba e territorio comunista del Norte. Un di e pilotonan a ser rescata y e otro a muri.

Un vocero militar estadounidense a duna e noticia riba e avionnan cu a ser abati awe, señalando cu un di nan, un Skyhawk a reaccion, a ser alcansa pa disparonan cu a ser hasi for di terra mientras cu nan tabata ataca un estacion di radar ne costa, mas o menos 16 kilometer na sur di Thanh Hoa, na Vietnam del Norte.

E piloto di e otro avion a mira e Skyhawk cai den laman pero no a mira ningun paracaidista.

E otro avion cu a ser derriba un Skyraider, tabata similar ora cu nan a yame pa e realisa un operacion en busca di e avion cu a perde promer. Al parecer ningun hende no por a scapa di e aparato aki cu a cai riba terra. E dos machinnan a sali for di e portaavion Midway.

Entre tanto, e bombarderonan di e barcunan di guerra di e Septima Flota di Estados Unidos a detene un ofensiva di e comunistanan ne zonan costera di Vietnam del Sur.

Asesornan militar norteamericano a explica cu e tacticanan cu a ser hasi contra di e guerrileronan di Viet Cong pa e forsanan leal di Vietnam del Sur y e bombardeo di e barcunan estadounidense a detene e plan ofensiva di e comunistanan.

E guerrilleronan a inicia e ataque cu exito den e region di Guang Ngai, tratando di yega na dividi e territorio di Vietnam del Sur den dos seccion.

Nan a bisa qu awe tabatin lucha atrobe den e mesun region, despues di e ataquenan di e guerrileronan. Pero e forsa grandi di e comunistanan parse di a stop nan ofensiva.

Saigon -- (UPI -- Cuarenta y ocho avion jet di forsa aerea norteamericano a yega te na solamente 7 kilometer for di e capital di Vietnam del Norte y a bombardea un deposito grandi di municion pa di tres dia consecutivo.

Un avion jet "Crusador F-8" di armada a ser tumbá durante e ofensiva, pero e piloto a ser rescata. Infantenan di marina sudvietnames a intensifica nan accion den e zona di Quang Ngai, den un esfuerso pa recupera e terreno qu nan a perde durante fin di siman, den batallanan durante di cual nan a sufri e bajanan probablemente mas haltu te ne dia di awe qu a ser provoca den un solo accion.

E comunistanan a aplasta dos batallon di solda gubernamental y nan ta teme cu e cantidad di bajanan lo por ta entre 700 morto y herido.

E ofensiva di e guerrilleronan comunista vietcong aparentemente lo mester a corta e territorio sudvietnames na dos. E accion militar a coincidi cu problemanan nobo politico na Saigon.

E embahador norteamericano Maxwell Taylor, a bolbe aplaza---e biaha aki indefinidamente---su viaje pa Estados Unidos, na unda e mester a atrata cu presidente Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu, riba e crisis sudvietnames.

E lidernan catolico a ripiti nan exigencia di qu e prome ministro Phan Huy Quat mester ser retira for di su puesto.

Den e atake di ayera contra e deposito di municion qu ta keda na 70 kilometer for di Hanoi, e pilotonan norteamericano a localuza den aire shete avion jet norvietnames, pero esakinan a hui ora qu e avionnan di escolta a yega.

ABOGADONAN LO DEFENDE SALAS Y NATEC DIA 19

Ayera mainta mr. J.V.M. van Koot, huez cu ta tratando e caso huridico entre sr. Sonny Salas, ex-programmaleider di Tele-Aruba, y N.A.T.E.C., e compania di television na Antillas a pone un fecha fiho riba cual e dos abogadonan lo defende e interes di nan clientenan.

Despues cu siman pasa e abogado di N.A.T.E.C., mr. P.V. Sjiem Fat a pidi huez pa stipula un fecha como cu huez mes no por a hanja un manera pa e dos partidonan haci bon cu otro, mr. Van Koot ayera mainta a dicidi cu dia 19 di juni venidero e dos abogadonan tin di presentanan defensa. Manera ya ta conoci sr. Salas ta worde defende pa abogado J.B. Wix y N.A.T.E.C. pa abogado mr. P.V. Sjiem Fat.

Bestuurscollege ta reacciona riba preguntanan di "Shon A" Eman

ORANJESTAD, juni 3 - Den un carta di fecha 2 juni 1965, no 5392 Bestuurscollege di Aruba a duna contesta riba e preguntanan cu dia 24 di mei P.P. a ser lanza pa e lider di e fraccion di A.V.P. den eilandsraad, sr. Albert "shon A" Eman, tocante e instalacion di un tubo di zeta entre Lago y e fabrica di awá di electricidad na Balashi.

Pa facilita e lectornan nos ta laga sigi aki bau e preguntanan cu Sr. Eman a lanza y despues ta sigi e contestacion di Bestuurscollege riba e preguntanan. Haciendo uso di articulo 26 di e "reglement van Orde" di Eilandsraad, Sr. Eman a haci e siguiente preguntanan:

1. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e trabau pa entregamento e instalacion di un tuba pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde duna na e firma "Petrona & Croes" pa e prijs di Fls. 539.000. Despues cu un destajo publico a ser teni pa e trabau aki? Y si t'asina.....

2. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu entre e suma cu e departamento di Water- en Energiebedrijf (WEB) a valua y e suma cu e firma Petrona & Croes a ofrece tin un diferencia di mas cu Fls. 100.000,--? Es decir cu e oferta ta mas di Fls. 100.000,-- mas halto cu e suma cu a ser valua. Y si t'asina....

3. Bestuurscollege por informa e motibunan pa cual el a duna e trabau tog na e firma Petrona & Croes, apesar di e hecho cu e hefe di e departamento en cuestion, huzgando e resultado di e destajo. A conseha enfaticamente pa gobierno mes haci e trabau, lo cual lo a nifica cu e territorio insular lo a economiza mas cu Fls. 100.000 a lo menos di un suma hopi halto?

4. Bestuurscollege por informa si ta berdad, si uno of mas di-

continuacion riba pag 2..

RECTIFICACION

ORANJESTAD, 3 Juni - Den un relato den Arubaanse Courant di ayera 2 di juni, a sali publica cu dia 11 di juni e seccion ingles di Mascaruba lo estrena e comedia "Blight Spirit!" E fecha ta corecto, pero e nomber di e comedia mester ta "Blithe Spirit." Nos ta pidi e lectornan dispensa pa e error aki.

continuacion di pag 1...

BESTUURSCOLLEGE TA REACCIONA RIBA PREGUNTANAN DI "SHON A" EMAN.

putado no tabata na haltura di e procedimiento aki?

5. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu Bestuurscollege a dicidi di no kier mantene e dunamento di trabau na e firma menciona?
Y si t'asina... pa cual motibonan esey a tuma lugar?

E contestacionnan cu Bestuurscollege a duna riba e preguntanan di Sr. Eman ta sigi aki bau:

Contesta preg. no.1. Dia 6 di agosto 1963 e destajo publico a tuma lugar pa e entregamento e instalacion di un tubo di azeta, segun bestek No. 1/1963.
Ne firma cu a inscribi cu e suma di mas abau tabata "Petrona & Croes" (Aruba) N.V. cu un suma di Fls. 539.000,--. Despues cu e termino den cual Petrona & Croes lo a cumpli cu su oferta a pasa, Bestuurscollege, na januari 1964, a haci oferta na e firma aki pa ehecuta e trabau pa e suma di Fls. 539.000,-- di acuerdo cu e bestek menciona mas ariba. Riba e ultimo oferta aki un acuerdo no a ser logra.

Contesta preg. No. 2:
E hefe di Water- en Energie Bedrijf di e tempo ey enberdad a conseha pa gobierno mes haci e trabau. Bestuurscollege no a sigi e rectificacion, rectificacion di contesta No. 2.

Contesta preg, No. 2

E diferencia entre e suma cu e hefe di W.E.B. di e tempo ey a valua pa e tuba di azeta y e suma di Petrona & Croes tabata Fls. 149.000,-- y no mas di Fls. 100.000,--.

Contesta preg, No. 3

E hefe di Water- en Energie Bedrijf di e tempo ey enberdad a conseha pa gobierno mes haci e trabau.
Bestuurscollege no a sigi e conseho aki y esey pa e siguiente motibonan:
A Segun e valuacion global di e hefe di W.E.B. henter e trabau por a worde haci pa gobierno mes pa e suma di Fls. 470.000,--.
Esaki anto tabata Fls. 69.000,-- menos di e oferta di Petrona & Croes (Aruba) N.V. Despues di un control di e consehero financiero di Bestuurscollege. A resulta sinembargo cu e valuacion di e hefe di W.E.B. tabata completo. Un suma di Fls. 25.000,--.
Na e momentonan ey no por a worde cubri ainda. Cu e experiencia na bista cu e hefe en cuestion na prome lugar a haci un valuacion di e projecto cu mas despues a resulta di ta respectivamente Fls. 149.000,--y Fls. 261.000,-- menos cu e suma di e firmanan cu a inscribi di mas abau y di mas halto y tumando na cuenta ademas cu e hecho cu e valuacion di Fls.470.000,-A resulta di insuficiente y pesey inconfiable, nos no por a tuma e riesgo pa basa e trabau cu mester a worde ehecuta riba e suma ey. No tabatin - nos ta pone enfasis riba esaki -- ningun seguridad presente cu e valuacion menciona lo a resulta exacto durante ehecucion di e trabau. Pero si tabatin indicacionnan - fuerte, cualnan a pone nos sospecho lo contrario.

B) Ehecucion di e trabau pa gobierno mes, segun e hefe di WEB lo a trece ademas cune, e cumpramento priva di materialnan y necesidadnan y tambe e ehecucion priva di e trabaunan cu ta necesario pa e proyecto aki. Esaki sinembargo no tabata posibel pa motibu cu e reglamentonan pa trabaunan di e grandura aki ta exigi un destajo publico. Ademas Eilandsraad a aproba e proyectonan di progreso bau di e condicion formal, cu tur trabaunan y cumpramento cu tin relacion cu ehecucion di e proyectonan aki mester tuma lugar pa via di un destajo publico.

Nos kier menciona aki cu e condicion menciona a worde poni riba bo peticion. Finalmente ta conoci cu e condicion di destajo publico ta worde poni pa parti di Hulanda tambe.

Contesta preg. No. 4
Segun articulo 52, lid 1 y 2 di e Eilandenregeling Nederlandse Antillen nos ta observa, cu e tendencia di bo pregunta no ta cla pa nos. Pues e articulo ya menciona ta stipula, cu Bestuurscollege no mag delibera of tuma decision, si no tin mas y e mitar di miembronan presente, y ademas cu e decisionnan di Bestuurscollege ta worde acepta, cu e mayoria absoluto di voto, No obstante esey nos por informa bo cu tur e diputadonan di e tempo ey tabata na haltura di e procedimientonan cu a tuma lugar.

Contesta, preg. 5

E pregunta aki tin relacion cu un asunto, cual awor a ser hiba den e ambiente di un conflicto juridico. Tumando na cuanta e posibilidad cu e conflicto juridico en cuestion talvez lo por worde poni na huicio di huez, nos no ta considera oportuno pa awor duna un contesta riba e pregunta aki. Nos ta spera cu lo bo tin comprension, cual nos mester tuma aden e asunto aki.

Te asina leu tabata e reaccion di Bestuurscollege riba e preguntanan di Sr. Eman.

POLIS TA INFORMA



Diamars mainta cuarto pa ocho un choke a tuma lugar na e cruzada banda di Club Estrella na Santa Cruz entre un truck y un auto di famia. E danjo total a monta na fls. 750.--. Causa di e accidente: E chauffeur di e truck a kita pa su man robez na momento cu e auto tabata acercando. Esaki no ta e prome accidente cu a worde causa pa cambiamento di direccion sin paga atencion. Tin mas casonan similar cu a tuma lugar den e ultimo dianan y pesey e chauffeurnan mester ta alerta na momento cu nan ta cambia di direccion.

Dos auto di famia a dal den Emmastraat na Oranjestad. E danjo material tabata solamente fls. 15.-- causa di e accidente: Un di e autonan a dal atras di e otro na momento cu esun adilanti tabata bai parando. E sorto di dalmentonan aki tambe ta tumando lugar cu frecuencia den e ultimo dianan. Chauffeurnan cu ta coriendo tras di un auto tin di paga bon tino riba e "stop-light" di e auto adilanti como cu no ta tur "stop-light" ta briya mes fuerte ora e auto para, especialmente si ta den dia.

Riba e caminda pa Madiki a socode net lo contrario di e choke den Emmastraat. Aki nan un auto di famia tabata bek y a dal riba un otro auto su tras. Den e choke aki tambe e danjo material tabata masha poco fls. 15.--.

Diamars polis a bolbe reparti un cantidad grandi di procesverbaal, esta 13. Ademas a ser parti un total di 11 waarschuwing mientras cu polis a duna asistencia den 8 caso.

Dos bandanan na R.D. a dicidi pa neutralisa palacio nacional

Santo Domingo--UPI--E dos bandanan den e guerra civil dominicana finalmente a dicidi pa neutraliza e Palacio Nacional, e unico caminda di e ciudad na unda e forsanan di tur dos banda ta enfrenta otro cara cu cara.
Coronel Francisco Caamaño Deño a firma ayera tardi e documentonan qu ta permiti e forsa interamericano di paz pa forma un cordon di seguridad rond di e edificio.
General Antonio Imbert a firma e mesun acuerdo algun ora, prome, segun fuentenan di e Organisacion di Estadonan Americano OEA.
Neutralizacion di esaki ta consisti, segun e informantenan ey, den evacuacion di e parti mas grandi di e forsa di general Imbert qu tabata den e Palacio.
Ne mesun momento soldanan di e forsa interamericano a ocupa posicionnan rond di e edificio di cuater bloque, qu tabata e foco constante di tiroteo durante di hopi dia.
Coronel Caamaño a pidi pa qu e forsa interamericano usa trupanan latinoamericano den e operacion aki. General Imbert a tene un unidad chikitu den e Palacio, como un simbol di e edificio.
E acta di neutralizacion a ser firma pa coronel Caamaño ayera tardi, durante un ultimo reunion qu el a tene cu general Telmo Vargas, di Ecuador y Ecuador Morales Carrion, di Puerto Rico, asesornan di e secretario general di OEA, Jose Mora.
General Vargas a bisa qu awor e comando unifica di e forsa interamericano lo por bai cuminsa tene maniobranan necesario pa elimina e ultimo foco di choque permanente aki, pero no a duna indicacionnan ki dia esaki lo por wordu cumpli cu ne, ni tampoco di ki manera.

E ceremonia di firma di e acto di neutralizacion a keda practicamente daña pe incidente di e tres soldanan norteamericano qu a ser detene pa forsanan di coronel Caamaño den territorio di Ciudad Nueva.
General Vargas y doctor Morales Carrion, quedenan tabatin e cita cu Caamaño pa papia riba e ultimo detallenan di e neutralizacion, a dicidi pa ricibi e tres prisioneronan, quendenan nan a escolta bek pe zona di seguridad.

Alvim a hasi un yamamentu ne lidernan di e dos bandanan pa stop tur ofensiva militar

Santo Domingo--UPI--General Hugo Panasco Alvim, comandante di e forsa interamericano a emiti un proclamacion qu ta hasi un yamamentu ne lidernan di e faccionnan den e guerra civil pa pone un fin inmediatamente na tur ofensiva militar.
E proclamacion a ser publica despues di un anochi di tiroteonan esporadico continuo a lo largo di e corredor qu ta ser ocupa pa e forsa interamericano. Un solda Norteamericano a resulta herida.
Alvim a afirma qu e forsa interamericano lo actua cu absoluto imparcialidad den cumplimiento di su mision pa protega seguridad di tur e dominicanonan y di establece un ambiente di paz qu lo permiti restauracion di normalidad.
Texto di e proclamacion ta bisa;
Mi ta kere qu ta mi deber ne momentonan aki pa dirigi mi mes na boso nan tur pa pone boso na altura ta kiko ta mi opinion inmediato. Presencia den e pais aki di trupanan di Brasil, Costa Rica, Estados Unidos, Honduras y Nicaragua mester ser comprende pa nos tur como un demostracion di e sentimiento fraternal qu ta uni nos cu Republica Dominicana.
A yega e momento---asina e proclamacion ta agrega--pa qu e;Organisacion di Estadonan Americano, entre cual ta figura boso pais, pa demostra mundu henter qu Estadonan Americano tin y por haña un solucion eficaz na momentonan di dificultad pa nan mes.

Ta duele pa qu un pueblo noble, bon respeta aki no por tin siquiera e seguridad pa camna libremente den cayanan.
Desencadenamiento di manifestacionnan di hostilidad entre e diferente seccionnan ta presenta como un resultado doloroso ora qu bidanan inocente a ser sacrifica.
Ne momentonan aki mi ta hasi un yamamentu nesnan responsabel di e faccionnan aki, den e sentido di qu e mester stop inmediatamente cu e medidanan di caracter ofensivo ey qu ta produciendo tantu intrankilidad.

Abogadonan defensor di Jimenez a pidi pa nan decreta proceso

Caracas--UPI--E abogadonan defensor di e ex-dictador Marcos Perez Jimenez a pidi ayera pa qu nan decreta e proceso pa motibu di malversacion di fondonan publico contra di nan cliente como absoluto nulidad.
E defensa ta funda su pedido den e supuesto incompetencia di e Corte Supremo di Justicia, qu ta e Tribunal qu ta huzga Perez Jimenez y qu, segun nan ta alega, indebidamente a asumi funcionnan di juzgado di prome instancia.
E pedido a ser hasi durante e audiencia di ayera, y tambe nan a pidi pa saca e procesado inmediatamente for di prison como quiera qu e tabata "completamente priva di libertad".
Mesun cos qu den oportunidadnan prome caba den cual Perez Jimenez a ser hiba dilanti di tribunal, nan a tuma medidanan severo di seguridad pa evita qu orden publico lo a resulta den un terror.
Tribunal no a adopta ningun resolucion riba e pedido di defensa y a suspende e audiencia despues qu e tempu reglamentario a pasa, sin di e fija un fecha nobo pa su prosecucion.

VENEZUELA LO NO RECONOCE NINGUN GOBIERNO DESPUES DI DERROCAMIENTO DI BOSCH

Caracas--UPI--Presidente Raul Leoni a anuncia qu Venezuela ta decidido "na principio" pa participa den e forsa interamericano qu ta actua na Republica Dominicana , pero qu esey "ta depende di e propio materializacion di principio y di condicionnan previo".

E hefe di estado no a señala ta cual lo ta e condicionnan ey, pero a aclara qu participacion di e trupanan venezolano den e forsa interamericano "lo depende ademas di e situacion awor aki"
Leoni a ripiti qu "Venezuela lo no reconoce ningun gobierno qu bini na poder despues di derrocamiento di presidente Juan Bosch, ya qu nan ta considera qu esaki tabata un gobierno legitimamente constitui mediante voto di pueblo."

E prome mandatario a insisti den qu su Gobierno "ta sigi ser partidario di e accion colectiva y e ta un di e poco paisnan qu ta mantene un posicion cla riba e situacion dominicano".

Respecto yegada di Caonabo Javier Castillo, dirigente di partido revolucionario socialcristiano dominicano y supuesto enviado especial di e hefe rebelde Francisco Caamaño Deño, quende lo ta interesa den conferencia cu Leoni, e presidente a bisa qu e ta ignora qu e dirigente ey lo ta na Venezuela y qu te ne momentonan aki e no a pidi un audiencia.
Leoni a formula su declaracionnan na periodistanan algu prome qu e reunion ordinario di e Consejo di Ministronan a cuminsa den e palacio Miraflores.

Merca lo acepta ampliacion di esfuersonan di OEA na R.D.

Washington--UPI--Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera qu e situacion na Republica Dominicana a mihorá asina tantu qu ela ordena retiro di e pais ey di un otro contingente di marina norteamericano.

Pero ela declara den un conferencia di prensa qu e situacion dominicano ta sigi ser grave y Estados Unidos cu agrado lo acepta e gestionnan qu e Organisacion di Estadonan Americano, OEA ta hasiendo pa "amplia y vigorizá e esfuersonan pro di un solucion pacifica".

Aunke estabilidad no a ser logra por completo, asina Johnson a bisa, e hefenan di forsanan norteamericano na Republica Dominicana a informele qu e situacion "ta permiti awor pa cuminsa cu retiro di un otro contingente militar norteamericano"

E Presidente a mustra riba e hecho qu e retirada di e forsanan ey e total di esnan evacua ta subi te na 2.000 homber. E Presidente a sigi bisa qu e ta logra algu bon na Republica Dominicana. Ela elogia e labor di "direccion di OEA" qu ta ser hasi den e crisis dominicano y qu e ta confia den qu nan lo no limita na haña mas forsanan militar y despues ofrece "recomendacionnan juridica den terreno politico".

Ela revela a continuacion qu OEA tin varios solucionnan pa studia qu lo por resolve e situacion no solamente na Republica Dominicana sino posiblemente den otro paisnan di mundu na unda, den futuro, semejante crisisnan lo por tuma lugar.

Ela bisa despues cu tabata un placer p'e qu un forsa interamericano "ta funciona eficazmente" pa di prome bes den historia y e ta spera qu algun di e otro paisnan qu no a contribui ainda cu contingentenan den futuro proximo lo hasi esaki.

E peticion di un corresponsal di qu e por duna e lineanan general, y e esfuersonan norteamericano pa formacion di un gobierno di transaccion na Republica Dominicana, e Presidente a bisa qu su proposito original di e accion norteamericano tabata pa salba bida y pone fin ne "matanza na gran escala" di dominicanonan.

Ela sigi bisa, qu for di e momento ey, Merca a traha na fabor di un stopmentu cu "tiramentu" y pa paz y a hasi un yamamentu na OEA pa proporciona e maquinaria qu lo yuda na alcansa un arreglo politico.

Sperando e maquinaria ey, segun Johnson, enviadonan special di Washington a biaha pa Republica Dominicana cu e fin pa tene contactonan y yuda e formacion di un "Gobierno di base amplio" aceptabel pe dominicanonan.

CORANT SOVIETICO A ACUSA DIPLOMATICO ISRAELI

Moscu--UPI--E corant sovietico "Madrugador di Este" a acusa un diplomatico haltu di Israel di actividadnan subversivo entre e hudiewnan di e Republica caucasica Georgia.

E corant, en cuestion qu ta ser publica den e capital georgiana Tiflis, a acusa e prome secretario di e embahada di Israel, David Bartov, di a trata na logra qu e hudiewnan "lo traiciona" su patria.

E atake contra di Bartov parse ta parti di un campaña intenso contra e embahada di Israel cu e proposito di evita tur contacto entre su diplomaticonan y e hudiewnan sovietico.

E denuncia ta sigi esun di dia 21 di mei den cual e embahador di Israel Yosef Tekoah, lo hasi propaganda israeli den e puerto Odessa situa na Mar Negro.

"Madrugador di Este" a bisa qu Bartov, den compania di Tekoah, a bishita dos sinagoga di Georgia y a hasi un "yamamentu flagrante ne hudiewnan pa nan bandona nan patria cu a educa nan como ciudadanonan sovietico honesto".

Sin embargo, segun e corant e embahador no a participa den e actividadnan di Bartov.

POLISNAN A DETENE YIU DI CONTRABANDISTA SCALI

Roma--UPI--Polisnan di e ciudad aki ayera a localisa y detene Alberto Scali, yiu di un contrabandista di sigaria quende recientemente a ser trapá pa un truck den un monasterio capuchino. E incidente a habri caminda pa un escandalo nacional grandi.

Nan ta kere cu Scali tabata na stuur di e vehiculo qu accidentalmente a causa morto di su tata. Polisnan no a localisa nada mas ora qu nan a detenele den un motel qu ta keda na algun distancia for di e stacion di trein di Vaticano. Scali a bula for di un bentana, pero a ser detene despues di un persecucion corticu.

E morto accidental di Pierino Scali y e heridanan qu Ermenegildo Foroni a sufri den e monasterio capuchino na Albano, sur di Roma, dia 11 di luna qu a pasa, a habri caminda pa autoridadnan a descubri un organisacion clandestino grandi qu tabata dedica su mes na spionaje.

Den e monasterio nan a haña gran cantidad di sigaria pa e equivalente di mas o menos 48.000 dollar, y tambe un otro cantidad qu a ser deposita den un vagon qu a ser stacioná riba un patio ferrovario ey banda, qu supuestamente tabata contené "maquinaria agricola".

E pader Antonio Corsi y dos empleado ferrovario ser detene. Den e asuntu aki tabata complica ocho pader di e mesun orden. Dos persona mas a ser detené na Suiza.

CIVIL A SER DETENE PA SER JUZGA PA JUSTICIA MILITAR

MONTEVIDEO--UPI-- E presidente di e Consejo di gobierno, doctor Washington Beltran, a declara ayera tardi cu un civil a ser detene y lo ser juzga pa Justicia Militar, en relacion cu e tres gruponan cu a intenta di suberti orden publico, segun e Consejero di gobierno Amilcar Vasconcellos a denuncia publicamente.

Beltran, papiando cu periodistanan, despues di a tene un entrevista cu e ministro di defensa, general Pablo Moratoio, el a declina sin embargo, di revela e nomber di esun cu ta implica den e caso, pero fuentenan absolutamente reponsabel a informa na United Press International cu ta trata aki di un abogado.

Tal fuentenan a indica cu un militar a firma un manifiesto cu a ser dirigi ne forsanan arma, cual nan ta exhorta di a asumi e gobierno.

Vasconcellos, den declaracionnan cu el a hasi, a segura cu ta existi plannan subversivo, y a promete di duna nombernan di esnan cu ta implica den e caso. Vasconcellos a bisa cu den e sesion cu el lo realisa manjan Consejo Nacional di gobierno lo hasi un planteamiento energico, incluso dunando e nombernan di esnan compromete.

Vasconcellos a declara cu ta trata aki di tres movimiento distinto, cu no tin conexion cu otro, y entre cual nan no ta inclui comunismo. "Nan ta movimientonan tipico reaccionario--el a agrega--pero no a laga di reconoce cu izquierdista, cu su procedimientonan, ta provoca e reaccion di centenares di grupo cu ta justifica nan actuacion bisando cu nan ta hasi esaki pa opone nan contra e peliger comunista."

Vasconcellos a bisa tambe cu "tin interesnan estranhero fuerte y poderoso cu ta movilizando a fin di provoca un situacion di forsa den e pais.

E plan el ta consisti di seis luna di dictadura fuerte y tres anja di promocion economica di e pais mediante capitalnan estranhero, mescos cu ta pasando actualmente na Bolivia," el a bisa.

"Mi ta masha preocupa pa e envergadura y e posibilidadnan di e movimientonan aki, pasobra na mi juicio nan ta realmente malu" --el a agrega.

Despues e consejero Vasconsellos a agrega: " Tin motivonan pa qu e pais ta alerta, pero no pa existi temor. Nos mester enfrenta e elementonan cu ta actua den scuridad. Den cada caso nos ta pidi e sancionnan penal correspondiente pa duna tranquilidad y pa cu nos sitemanan di controla funciona den defensa di e seguridad nacional."



SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira con un grupo di rebeldenan dominicano a posee pa un fotograaf manera un team di rugby di Merca. Dos hende muher tambe ta compone e grupo aki, na man robes nos ta mira un di e muhernan cu krulpen y na man drechi esun otro cu un pistool. Durante e dia ei anochi tabatin lucha fuerte den vecindario di Palacio Nacional.

Rebeldenan a captura tres mericano na R.D.

Santo Domingo--UPI--Tres solda norteamericano qu tabata den un jeep qu a ser manda pa via aerea e zona aki, a ser captura pe rebeldenan, ora qu nan a drenta varios cuadro den territorio di e rebeldenan.

E soldanan no a ofrece resistencia y a ser hiba, sin qu nan a sufri ningun lesion, e cuartel general di e rebeldenan.

Di inmediato nan a invita e periodistanan di e cuartel general di coronel Francisco Caamaño Deño, na unda e soldanan tabata detene. Un periodista norteamericano qu a entrevista e prisoneronan a saca afor qu, segun esakinan, nan tabata ricibi un tratamiento satisfactorio.

Mesora nan a hiba e periodistanan pa un sala special, sperando qu autoridadnan rebelde lo dicidi riba e posibilidad pa tene un conferencia di prensa cu e prisoneronan, of sperando e reaccion di e Organisacion di Estadonan Americano, pa logra nan libertad.

Despues nan a revela qu e prisoneronan a ser entrega ne representantenan di OEA e mes un atardi, den e cuartel general di Caamaño, den presencia di general I.J. Tikhye, di Nacionnan Uni. No tabata asuntu di repercusion na ningun dos banda.

Un di e soldanan norteamericano a relatá e forma den cual e jeep a ser captura. Esaki tabata bayendo den direccion di e parti sur door di Avenida Maximo Gomez, saliendo for di e corredor, ora qu nan a cohe un bocht equibocadamente den Avenida Independencia nan a bai resulta contra un posicion rebelde di control, den e skina di Independencia y Calle Padre Billino.

Merca su balanse di pago

Medidanan di Merca pa remedia su Balanse di Pago Internacional ta castiga Caribe innecesariamente

WILLEMSTAD -- Continuando e articulo di ayera riba e peligernan qu ta sinta den e medidanan qu Merca kier tuma proximamente y qu lo ta desastroso pa nos industria di turismo, ta bon pa dedica un poco atencion na e hecho qu si no ta pa casualidad e proposicionnan aki a yega na conocementu di algun persona aki na Corsow, anto nan lo a ser adopta sin qu siquiera awor aki por a incorpora e actividadnan di algun persona e instituto particular y semi oficial pa trata di hasi loque por ser hasi ainda pa evita mas tantu posibel qu medidanan dañino pa nos economia lo ser tumá.

Aparentemente e representacion qu tin pa defende e interesnan di Antillas na Merca no tabata al tanto di e proposicionnan aki, esta si tin un representacion aya nan....

Pero tanto bal pa perde muchu tempu na consideracionnan riba e topico aki, mientras qu di parti oficial nada no ta ser hasi pa defende e asunto aki.

Of alomenos nos no ta tende nada nunca di qu tin algun actividad den e sector aki.

Nos no sabi si ta Kamer van Koophandel mester ta na altura di e cosnan aki te pa nan trata di hasi algu, pero te awe nos no por a haña sabi si esaki ta e caso.

Pero continuando riba e topico di ayera, nos lo kier tira un bista kiko turismo ta nifica pa e diferente islanan den Caribe.

E importancia di turismo pa nos islanan ta ser enfaticá den informenan oficial di e propio Departamento di Comercio di Merca.

Por ehemplo nan ta bisa qu pa British Virgin Islands, "e colonia ta hasiendo esfuersonan maximo pa fomenta turismo e intercambio turistica y di acuerdo cu nan Hotel Aid Ordinance nan ta permiti entrada liber di varios sorto di producto y equipo pa industria turistica".

Pa loque ta e otro islanan Britanica den Caribe, e informe oficial di Departamento di Comercio ta bisa qu "nan lo por haña un base economica mas ancha pero esaki ta depende principalmente di e manera riba cual e islanan chikitu aki por logra expande nan industria turistica".

Pa loque ta ANTILLAS NEERLANDES e informe aki ta bisa landes e informe aki ta bisa qu "....industria di turismo ta di cardinal importancia y....... cualquier accion di parti di gobierno Norteamericano pa perhudica e industria aki, lo afecta nos economia y nos pais y yuda na aumenta e desempleo qu ya ta reina en gran escala caba". Na Antillas mas qu 20 porciento di poblacion no tin trabao.

E declaracionnan aki riba bien por ta valido pa cualquier otro isla den Caribe, cu excepcion talbes solamente pa e islanan qu ta cai bao di ley Norteamericana, pasobra nan lo por conta cu e respaldo di Merca den e robustecimento di nan economia.

MERCA TA BENEFICIA MAS DI CARIBE QU NOS TA BENEFICIA DI MERCA

Si nos tira un bista riba e balansa di intercambio comercial entre Merca y e varios paisnan di Caribe, anto nos ta mira qu casi tur isla den Caribe ta importa mas producto for di Merca qu nan ta exporta pa Merca. St. Kitts por ehemplo a importa 972 milion dollar mas tantu qu nan a exporta pa Merca.

Dominica por ehemplo tin un balanse desfavorable di 646 milion dollar cu Merca, Grenada tin un saldo desfavorable di 834, 98 milion dollar cu Merca y St. Lucia a importa 247.433 milion dollar na producto for di Merca y a exporta solamente 9,338 milion dollar pa Merca.

Un cos ta claro: e islanan aki mester saca di unda qu ta e placa pa por cumpra cos na Merca.

Turismo ta e unico fuente di entrada for di unda nan por obtene e placa aki. Cualquier estorbo den e industria di turismo of obstaculo pa e turistanan hasi nan compras riba e islanan aki, lo ser reflehá inmediatamente den e compranan qu e area aki ta hasi na Merca.

Esei ta un cos logico. Pa Corsow lo mismo va. Si nos cumpra na Merca, esaki ta sosode cu placa mericano qu nos tin qu saca di unda qu ta. Afortunadamente tin un industria petrolera aki riba, pero esaki no ta suficiente.

Si Merca kier restringi e outflow di dollar, anto nan mester busca caminda e mayoria parti di e dollarnan aki ta bai, pasobra seguramente no ta Caribe.

For di nos islanan, nan ta saca mas qu nan ta hinka.....

E amenaza di qu Merca lo stipula e exemption tariff pa su turistanan riba 50 dollar, no a laga di tini reaccion, comoquiera qu e hendenan qu ta realisa ki peliger e cos aki ta enserrá pa nos, a cuminsa pensa ta kiko por hasi pa wanta e sla aki ou mas resistencia posibel.

Casi sigur nada lo por ser hasi mas pa evita Congreso y Senado di Merca di keda sin tuma e medida aki, pasobra den pasado nos a mira con misionnan qu tabatin finnan similar, a fracasa por completo na Merca.

Presentacionnan den Senado y Congreso ta masha netchi pero si asina bo bira bo lomba bini Corsow, no tin ningun hende pa sigui atende y bringa pa bo causa, anto e causa aki ta perdei di antemano.

Loque sí nos por bai sinta pensa riba dje awor, ta con nos probecha mas tantu posibel di e loque e turistanan tabatin intencion di gastá riba nos isla, pero qu e no por gasta na compras pasobra toch e no por drenta Merca cune, sin paga derecho di importacion.

Hopi biaha ta ser bisa qu Corsow no ta hasi muchu cos pa un turista. Si e turista aki a yega Corsow y el a cumpra, einan tur cos a caba. No tin nada mas pa ofrecele.

Nos tin qu considera qu ora un turista yega na un cierto lugar, e tin un cierto suma pa e gasta riba e lugar. Por ehempel 100 of 150 dollar. Pero e no por gasta mas qu 50 dollar.

Kiko nos mester hasi pa gana e sobrá dollarnan?

Pa cuminsa por organisa giranan rond di nos isla. Por ehemplo yena dos tres bus of convooi grandi y baha cu e hendenan aki pa Banda Abao.

Na Jan Kok ta laga nan baha admira e lugar, mientras qu un gids ta duna un splicacion y conta nan algun cos historico di nos isla.

Na West Punt nan por organisa un comementu tipico bao di palu y na Hotel Coral Cliff tambe e hendenan aki lo keda encantá, mas ainda si nan tende qu e lugar ta un sorto di refugio pa mericanonan qu kier sosega y retira un poco di e bida pisá di negoshi y otro cosnan.

Por hiba e hendenan aki Tafelberg, Spaanse Water, etc., etc. Nos ta di opinion qu tin legio cos qu por ser hasi pa saca placa for di sacu di turistanan, pero qu esaki no ta se probecha suficientemente.

Tambe nos por cai sinta y cuminsa rabia qu Merca tin idea di tuma medidanan asina desastroso contra nos industria turistica, pero nos no ta kere qu esaki lo yuda muchu cos.

Al fin al cabo Merca su politica exterior mas qu un biaha den pasado a reresulta di ta un error y despues nan tabatin qu corre basha placa den un lugar pa evitele di bira anti-norteamericana. Pero e ora ei ya tabata laat caba, den mayoria di e casonan......

RECHERCHE A CAI FOR DI DAK DURANTE PERSECUCION



For di e altura aki e recherche a cai.

WILLEMSTAD- Durante un persecucion di tres ladron qu tabatin intencion di horta den e pacus El Paraiso na Otrabanda, e rechercheur Z . ayera nochi a pasa door di un bentana qu tabata sali den un brandgang y a cai for di un altura di mas o menos ocho meter.

E accidente aki a sosode mas o menos cuartu pa dies ayera nochi ora qu recherchenan a ser avisá qu tabatin tres homber riba dak di e pacus mencioná. E tres hombernan tabatin intencion di drenta den e pacus y asisti pa polisnan uniformá, e recherchenan a rondoná e edificio mientras qu un di e recherchenan a subi bai arriba pa trata di detene e sospechosonan.

Ora un di e sospechosonan a mira qu nan a nota nan presencia riba e dak, el a trata di corre bai y e recherche qu a persiguiele a cai for di e altura den e brandgang. E hanchi den cual el a cai tabata basta smal y el a haña hopi sla na su cabes y cara, siendo transporta pa hospital caminda el a worde interna pa observacion. Su condicion no ta critico.

E otro recherchenan y polisnan a logra detene e tres hobennan despues y ta trata di S. di 21 aña, S. di 17 aña y L. di 17 aña tambe. E dos ultimonan aki a ser detené na nan cas y esun di 21 aña na e lugar mes.

Tur a haña un cuarto gratis.

BESTUURSCOLLEGE KIER "FREEZER" NOBO PA PISKA

Den un carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad di Aruba, e ta pidi e colegio aki e autorizacion pa cumpra un "freezer" nobo pa tene e piskanan na plaza den bon condicion.

Alavez Bestuurscollege ta pidi autorizacion pa por laga haci trabaunan di reparacion na e actual "freezer" cu ta danja.

Manera ta conoci e teritorio insular ta dispone di un cuarto pa fria piska na marshe. Desde corto tempo e machin cu ta tene e cuarto friu, a danja. Reparacion di e machin aki ta trece un gasto di fls. 1.500 - y un machin nobo ta costa mas o menos fls. 4.000 y ademas e cuarto tambe tin di hanja algun trabau di reparacion. Bestuurscollege ta calcula cu e gasto total pa e tres cosnan aki lo monta na fls. 6.000.- E ta pidi autorizacion na Eilandsraad pa por dispone di e suma di fls. 6.000,- como gasto adicional riba e presupuesto 1965 - pa cumpra e machin nobo y haci e trabaunan di reparacion.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

Liga Nacional.

NEW YORK,---UPI--Tin contraversia contra bateadornan di Liga Nacional, encuanto quende ta e pitcher zurdo mas rapido ---Bob Veale o Sandy Koufax. Veale a hanja e voto di Phillies di Philadelfia ayera nochi y a ricibi declaracionnan di Richie Allen y Dick Stuart.

E pitcher cu ta bisti bril, quende ta defendiendo e titulo den Liga nacional como rey di ponche ayera a poncha dies seis bateador phillie pa supera su propio record di bida den piratas ora el a logra un victoria di 4-0. Allen y Stuart cada uno a poncha tres biaha.

E triunfo tabata e di diesdos consecutivo di Pittsburg cu a hasi un salto di nobeno pa septimo puesto den clasificacion.

Den otro weganan di Liga nacional Bravos di Milwaukee a gana Houston Astros cu score di 2-1, Cardenales di San Louis a supera Gigantes di San Francisco cu score di 2-1, y e metropolitanonan di New York a gana Cachorros di Chicago 10-5. Den e debate di fastball entre Veale y Koufax, mayoria bateador ta considera cu Sandy tin e mihor curveball, pero cu e fastball di Veale ta superior. E parti mas riparable di e actuacion di Veale ayera nochi tabata cu el a warm up, despues a warda un ora y 25 minuut pa motibu di awaceru, pitcha un inning, y despues mester a warda 35 minuut atrobe ya cu awaceru a sigi su ritmo.

Pero e hungador di 6 pia y 6 inch cu un peso di 220 liber tin un forza di oso. El a poncha cincu di e ultimo seis bateador ora cu el a warm up exactamente cuartu pa ocho y a termina e encuentro cuartu pa un. "Mi tabata un poco cansa den final", Veale a bisa, pero su catcher Jim Pagliaroni a argumenta:

"Cu e tabata tira bala di scopet riba e ultimo bateador,

Piratas a knockout Art Mahaffey den prome inning despues di dos out cu dos carreda riba hitnan di Bob Bailey y Bill Virdon, un passed ball y un fly di sacrificio y hit di Don Clendenon. Hank Aaron y Mack Jones a connecta homerunnan back-to-back den octavo inning na man di Hal Woodeshick pa duna Bravos un victoria biniendo di atras.

Dick Farrell di Houston a ser retira den segundo inning ora el a ser di dal na su elleboog pa un linedrive di Frank Bolling, Billy O'Dell a gana den relevo.

E asistencia publico den Astrodome di 28.692 persona, a duna Houston un total di 734.139 den 27 wega, superando e total di anja pasa cu un total di 8.366. Cardenales di San Louis a kibra nan racha di derrota di cincu wega y un racha di victoria di cincu wega di Gigantes di San Francisco, ora qu Ray Sadecki a tira pelota di cincu hit y Dick Groat a empuha e carreda di triunfo den sexto inning. E derrota tabata e quinto pa Marichal, quende tin siete victoria. Willie McCovey a connecta su di diesdos homerun di temporada pa e unico carreda di Giants. Jim Hickman a connecta dos homerun y a empuha cuater carreda y Joe Christopher a bai plato cu tres hit ora cu Mets a derrota Cachorros. Ron Santo a honronea---no. 10-na man di pitcher ganador Larry Bearnarth. Bob Buhl a perde.

LIGA AMERICANA

Ty Cobb quizas lo tabatin algu di stimacion pa Jose Cardinal, Jose ta hunga mescos cu e inmortal Georgia Peach a hasi, semper corriendo.

Casey Stengel ta yamele, "corre konenchi, corre Cardenal a roba base pa di dos biaha e temporada aki cu e carreda decisivo den e triunfo di 4-1 di Los Angeles Angels riba Boston Red Sox den e unico wega di Liga Americana.

E robo tabata di dieseis di Cardenal quende ta pisa 160 liber y tin un altura di cincu pia y 10 inch.

E angelinonan a obtene e hungador di 21 anja den un deal durante invierno cu Gigantes di San Francisco pa e catcher Jack Hiatt. Parce cu Jose Cardenal a cuminsa un campanja pa kibra e liderato di dies anja di Luis Aparicio como maximo ladron di base.

Cardenal ya tin doble cantidad di roba di base di Aparicio 8 e anja y su rival mas cercano ta Bert Campaneria di Kansas City quende tin 11.

E ta e lus berde di trafico ki ora cu e kier roba, asina manager Bill Rigney di Angels a bisa.

Un doblete di Cardenales, quende ta batiendo pa un promedio di .279 a bira e prome carreda di Los Angeles sigi pa un error den e segundo inning.

Un infield out a empuha un carreda y a move Cardenal pa tercera. Despues el a roba home riba un lansamentu di Dave Morehead cual e resulta un lansamentu poco haltu.

George Brunet a permiti siete hit y a poncha cincu bateador pa logra su tercer victoria den cincu decision. E derrota tabata e septimo consecutivo di Morehead contra Angels quende nunca el a derrota.

E unico motibu cu Jose Cardenal no a aparece den lineup di Gigantes dos anjanan ta pasobra un tipo yama Willie Mays tabata ocupa e puesto di centerfield.

"Ora mi a puntra Willie cuantu anja e ta pensa di sigi hunga beisbol, mi a hanja como contesta, cinco o seis ainda ora el a ser di deal pa Los Angeles e tabatin un poco dificultad cu bonus baby di 200.000 dollar Rick Richardt. Pero Cardenal a superele y awor Richardt ta bek den Liga Menor.

Elston Howard a duna Yankees un noticia basta bon ayera nochi. Howard quende ta recuperando satisfactoriamente, for di dia cu el a ser opera na su elleboog, a bisa cu e ta sinti su mes bon atrobe y cu e ta pensa di bolbe na e lista di hungadornan activo prome cu diabierne ora su club enfrenta Chicago White Sox.

"Mi a hasi mi prome practica di bateo diamars, y mi tabata dal e bala, Mi no por ganja, nunca antes, mi a bati mihor. Ainda mi no ta den condicion pa catch, Howard a admiti, mi no tin mas dolor den mi elleboog, pero ainda e ta un poco debilita pa hasi e gran lansamentu pa segunda base. Mi ta pensa di bolbe bek atras di plato otro siman.

THE THREE VOICES EN PERSONA NA ARUBA

Los Beattles di Antillas

Diabierna 4 juni 8.or: NOORD SOCIAL CLUB Show di 2 ora largo
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenager 1.00
Diasabra 5 juni 7.00 te 9'or: CLUB SURINAME San Nicolas
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenager 1.00
Diadomingo 6 Juni 10'or a.m. te 12'or: CULTUREEL CENTRUM O'Stad
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenagers 1.00
Diadomingo 6 di Juni for di 8'or te 2'or di marduga
"THE THREE VOICES" MANO A MANO MUSICAL CU "THE MAGNIFICENT FIVE"
Den patio aire-libre di COMMANDEURSBAAI CLUB SABANETA A LA PICNIC STYLE
Entrada Caballeros fls. 3.00 - Damas fls. 1.00

Dialuna 7 di juni for di 10'or di mainta te 12'or di Merdia
Den CLUB SAN MARTINUS STA CRUZ DI PASTOOR
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenagers 1.00

BINI UNO, BINI TUR BINI UNO BINI TUR

Edwin de Cuba/Federico Ponson campeon del clase A

(Di nos redactor deportivo)

E titulo di campeon di dobbel masculino clase A a keda dicidi ayera tardi ariba cancha di Tivoli ora cu e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba a supera ampliamente esun di Gerry de Vries y Randy Tappin.

Cu e triunfo facil aki, por cierto cu excepcion di esun nan gana pa default esaki tabta esun di mas facil, e team Ponson, de Cuba a conkista e titulo di campeon. Den dos ser sigi durante cualnan nan a permiti apenas dos game na nan rivalnan De Cuba y su companjero a supera nan rivalnan por completo.

E promer set a termina rapido y sin problema algun na favor di Ponson/de Cuba cu anotacion di 6-0. E segundo set ta inicia poco pareew, pero despues di empate na dos dos, Ponson y De Cuba ta caba cu e speranzanan di nan rivalnan ganando cuater game sigi pa hiba e set 6-2. Cu esun match y titulo tambe a keda dicidi ya cu e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba a gana turnan dos rivalnan den e ronde final.

Merecidamente e pareha aki a conkista e puesto mas halto den e division. Awor lo mester worde hunga un partido ainda entre Ted Butron/Peter Storey y Randy Tappin/Gerry de Vries pa e titulo di subcampeon, di e division A. Esaki lo tuma luga diasabra awor despues di e finale pa clase B.

Filipinas mester manda ayuda pa Survietnám

Manila--UPI--E consejo di Seguridad Nacional, den un reunion di cuater ora, a bai di acuerdo pa unanimidad qu Filipinas mester manda "ayuda, adicional " Vietnam del Sur, cual pais ta hartá pa subversion comunista.

E consejo haltu, qu lo por representa e Presidente, no a declara di koko e "ayuda adicional " lo consisti. Despues di e reunion nan a saca un comunicado den e palacio presidencial qu ta informa qu e Consejo a recomenda qu e Congreso lo dicidi riba e pedido qu a ser formula pa Vietnam pa manda 2.000 ingeniero militar y forsanan di combate.

Camara di Representante a aproba un proyecto di ley pa cual nan a firma un credito di 6.200.000 dollar pa e forsa militar aki bai Vietnam. E iniciativa a pasa awor pa Senado.

Auto a dal homber mata ayera nochi

WILLEMSTAD-Ayera nochi tabatin un otro accidente di trafico qu a exigi bida di un persona, ora qu un auto manehá pa R.L. di 30 aña di edad a dal e homber Siegfried Bibiana Sambo di 28 aña di edad mata, na momento qu e victima tabata pará na un bushalte, sperando un bus pa bini Punda.

E accidente a sosode mitar di diesun riba Caracasbaaiweg na salida di Pampoenaweg, na momento qu chauffeur di e auto tabata baiendo su cas.

El a corre kita for di caminda pa su man robes y a dal e homber qu tabata pará na e bushalte. Cu ambulance e victima a ser transportá pa hospital den condicion critico y cuat'or di marduga a ser anuncia qu el a fallece, a consecuencia di e slanan ricibi.

Chauffeur di e auto cu a dal e homber mata, tabata bao di influencia di bebida. E victima tabata biba na Dokterstuin. Na famianan di e fallecido nos ta extende nos condolencia.

VUELO DI GEMINI-4 TA MASHA RIESGOSO

BOCHUM (Alemania -- UPI -- E proximo vuelo proyectá di e nave espacial norteamericano "Gemini-4" ta constitui un empresa "masha riesgoso", segun e director di e instituto na Bochum di investigacionnan espacial y satelitie, Heinz Kaminski ta opiná.

E cientifico a agrega qu "e prueba ta sumamente interesante for di e punto di vista tecnico, pero tambe e ta kere qu e accion ta poco peligroso".

Kaminski tabata referi ne plannan norteamericano di lanza e astronautanan James A. McDivitt y Edward White den un vuelo di 62 buelta rond di terra, durante di cual nan lo trata na hasi e "prome encuentro espacial" di historia.

"Si e norteamericanonan logra exito den e prueba aki -- segun Kaminski -- particularmente den establece contacto of acerca e segundo etapa di e cohete Titan 2 na algun meter, anto esaki lo constitui un hazaña qu lo supera tur esnan qu a ser hasi te ne momentonan aki pe sovieticonan. Pero e riesgo ta grandi".

E observatorio di e instituto di Bochum a sigi tur biaha e cursonan di e satelitenan norteamericano y sovietico.

Kaminski a expresa qu "e norteamericanonan no tin mester di ofrece un espectaculo cada biaha qu e rusonan logra un exito".

"No tin mester di faya -- asina ela agrega pa trata na superá tur hazañanan.

ERHARD A YEGA NEW YORK PA CONFERENCIA CU JOHNSON

New York--UPI--E canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a bisa qu unificacion di Alemania y unidad di Europa ta constitui e problemanan qu lo concentrá nan mes den su serie di combersacionnan qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e secretario di estado Dean Rusk.

Erhard quende a realiza su di cuater viaje pa Merca for di dia qu ela sucedi Konrad Adenauer na oktober di aña 1963, a yega ayera cu avion for di Bonn, pa un bishita di cincu dia na New York y Washington, qu lo culmina den su reunion cu Johnson diabierne awor,

Na su yegada ne aeropuerto Kennedy, e canciller aleman a lesa un declaracion prepara ne periodistanan, afirmando qu "e alemannan y e norteamericanonan ta sinti y actua comun".

Ela agrega qu e ta spera qu den e proximo combersacionnan cu Johnson y Rusk, esakinan "lo sirbi pa fortalece e lazonan di amistad actual entre nos dos paisnan mas ainda".

Tambe ela bisa qu tabata un placer p'e pa tin e oportunidad pa "cambia Impresionnan" cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, diarason awor, y a expresa su gratitud pe "distincion haltu" qu nan lo mester a dunele awe den e Universidad Columbia, ora qu nan dunele e titulo honorario den ley.

"Di tabata un profesor universitario, mi ta sinti mi mes doblemente agradeci pe honor aki qu a ser duná nami pe famoso University of Columbia", asina Erhard a terminá.



Un reunion di Nazi canadiense, cu a ser atende pa varios mil hende, a caba den un violencia den un parque chikitu dia 30 di mei ultimo. Aki nan un sympatizante a ser ataca pa varios persona, polisnan a libra e homber den algun minuut y a protege.

STUDIANTE A LOGRA SCAPA DI SU CAPTURADORNAN

Caracas-UPI--Nan a informa qu Jaime Gamerberg, e estudiante venezolano quende a ser secuestra dos dia pasa, a logra na scapa di su captornan comunista quendenan a exigi 170 mil dollar pa su rescate.

E hoben Gamerberg a hiba polisnan pe cas na unda e tabata prisionero, pero ya e secuestradornan a hui. Pero si nan a laga atras algun objeto qu a identificanan como miembronan di e organisacion terrorista castrocomunista Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN)

E secuestradornan a exigi e rescate ne tata di Gamerberg, Ruben, un homber di negoshi di Caracas quende a dicidi na cumpli cu e exigencia pa salba e mucha diahuebs anochi.

Polisnan a custodia e cas di Gamerberg como precaucion contra polisnan represalia. E caso Gamerberg tabata e prome den cual e comunistanan ta secuestra un venezolano of tene e victima pa exigi rescate.

Te ne momentonan aki e secuestradornan comunista a yega di comete e delito aki dos biaha qu ta dos militar pareeuw y e futbolista argentino Alfredo Distefano, pero pa motibunan di propaganda.



nos bida social....

un felicitacion masha especial nos kier a manda awe pa e pareha Jaap Metselaar y Regina Kock, cu ayera a hura otro amor eterno den iglesia catolica na Beverwijk Hulanda. Regina Kock ta yiu muher di famia Miguel Kock di Weg Fontein na San Nicolas. For di Aruba ta bai ademas felicitacionnan di Leonardo Boezem y demas famia Kock.

Den iglesia Immaculata Concepcion na Santa Cruz, rev. Pastoor Berlage a bendicona e matrimonio di Candido "Esie" Croes di Santa Cruz cu Srta. Theresita Eugenia Tromp di Tanki Leendert. Despues di e ceremonianan den misa, e pareha a pasa horanan agradable den compania di famia conocirnan durante e recepcion na cas di e novio.

Mei 30: Rufina Maria, yiu di Jose Maria Croes y Julieta Franken.
mei 25: Blanca Mariana, yiu di Arturo Croes y Maria Theresita Croes.
mei 28: Rudolph Leonard, yiu homber di Epifania Thomas Semeleer y Anna Constancia Adelicia Alders.
mei 28: Luis Martinus, yiu homber di Luis Izaak Wever y Elas y Elsa Amanda Pena.
mei 28: Eugene Junior, yiu homber di Eugenio van der Biezen y Estelita Donata.
juni 1. Henri Arents Frambach, yiu homber di Johannes Peter Willem Lakke y Martha Gesina Jacomina Dijkman.

A FALLECE

Mei 29: Alaric Claraden Hassell, na edad di 67 anja.
juni 1: Sarah Geraldina Wever, viuda di Jan Hendrik Cornelis Wever y Anton Lourens Scholten, na edad di 68 anja.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op zaterdag 5 juni 1965 om 1.00 uur n.m. Openbare Verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden, waaronder verf, hout, banden, schoolbanken, enz. in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Sea dinámico en la prosecución de lo que usted quiere realmentey no fallará. Cualquier cambio que se necesita hacer preparará bien el camino para usted. Trate de que su salud sea de lo mejor.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Comuníquese con la persona que tenga la mayor experiencia si quiere el consejo correcto para lograr sus anhelos. Haga de este un día productivo. Asista al teatro esta noche.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Encontrar asociados nuevos es relativamente fácil si se comunica con las personas que ha estado considerando por algún tiempo. En estos momentos, usted tiene un juicio excelente. Haga buen uso de el.

CANCER- ju. 21 a jul. 22- Una visita a un superior para un respaldo adicional logrará exito si usted usa tacto y es práctivo. Después, haga cualquier cosa que le produzca más comodidad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene que usar una táctica nueva si quiere solucionar finalmente esos asuntos problemáticos que lo han tenido atrasado por algún tiempo. Usted es ahora el que tine la visuón. Impresione a otros,:

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hacerse cargo de los impuestos, seguros, y otros asuntos prácticos desde temprano lo dejará libra mas tarde. Siga su intuición en sus tratos con los amigos. Sea afable, pero no cándido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Pregúntele tranquilamente a sus socios lo que ellos creen que debe hacerse para mejorar las condiciones y relaciones que existen ahora. Exponga sus ideas. Habrá un acuerdo mejor.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 - Si se muestra entusiasta en su empleo, sus compañeros de trabajo lo imitarán y podrán lograr mucho. Ponga en orden su ropera para días ocupados que se avecinan. Demuestr su buen gusto.

sagitario 9nov. 22 a dic. 21 - Tomar un curso positivo, avanzando directamente hacia sus metas, puede traerle la felicidad que usted desea. No tolere condiciones malas a su alrededor. Haga tambien mas felices a otros.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Si usted se reune con sus allegados y buscan la manera de hacer el futuro más brillante por todos lados, ellos cooperarán - mas. Entretngase en su hogar. Haga feliz a la familia.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 - Usted esta pensando hoy muy clara y acertadamnte, demodo que haga de este un dia para avanzar rápidamente. Hable con su familia y amigos sobre lo que quiere. Llegarán a un buen entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 - usted tiene una oportunidad a mano que le ayudará a aumentar la abundancia y agregará mucho a su propiedad. Aprovechela. Acepte un buen consejo de una persona de negocios.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera una persona muy dinamicas y querra estar en todas partes al mismo tiempo, de modo que enseñele desde temprano a canalizar sus energias y su mente como es debido, para que termine un proyecto antes de comenzar otro.

Esfuerso di N.U. pa negosha un arreglo na Vietnam

Atlantic City (New Jersey--UPI ---E embahador di Estados Unidos den Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a predici "un papel mas grandi pa Nacionnan Uni si nan logra un acuerdo riba Viet-Nam".

Papiando dilandi di 10.000 delegado di e di 56 convencion anual di Rotary International, Stevenson a bisa qu, no obstante "pa awor aki, al menos, ta parse qu cualkier esfuerso di Nacionnan Uni ta parse obvio pa negoshá un arreglo di e situacion aki, esaki ta debi na qu nos ofertanan no a haña asina tantu exito".

"Pero naturalmente Nacionnan Uni lo por tin un papel grandi di hunga auspiciando un arreglo si e logra esaki" Stevenson a duna importancia ne hecho di qu Merca " a hasi gestionnan diplomatico pa pone su mes den contacto cu Hanoi cu e speransa di impulsa negociacionnan nobo".

"Varios paisnan amigu a trata na hiba e mensaje aki Vietnam del Norte. Pero no tabatin contesta E silencio ta algu tristu" asina ela agregá.

Refiriendo ne situacion dominicana Stevenson a describi e criticanan ne politica di presidente Lyndon Johnson, como "inteligente y honesto, pero tambe un poco di mas", asina ela indicá.

Stevenson a agregá qu e "peligernan grandi pa futuro" ta sinta den e situacionnan den cual" cualkier gobierno qu ta na poder, enfrentando violencia arma que no por controla, lo mester bai busca....."ayuda exterior".

E luna aki tin examen di trafico na school

Un examen di trafico lo ser teni dia 24 di juni venidero for di un' or pa tres or di atardi pa e alumnonan di cinco y seis klas di e schoolnan na Aruba. E trabau di e muchanan lo worde corregi riba diasabra atardi, bintiseis di juni, den John Wesleycollege na San Nicolas.
Mescos cu tabata e caso den anjanan anterior, e biaha aki tambe lo tin varios maestro di school cu lo haci e trabau di coreccion.

No. 26. **BO TA DESTINA PA MI**

Porfin e ta tende su pasonan riba trapi, y mesora el a cuminza conta dokter Wegman loke a pasa. "Ya ta ocho dia cu el a sali di akinan. Dia cu el a bay, ya caba e tabata mustra malo, y awor e ta mas malo ainda. "Gitta no a lanta foy sonjo ora cu e dokter a bin examiné. "Con ta cu né?" Senjora Steinkul ta puntra. "Parce cu el a descuida su pulmonnan un poco. E ta masha debil. Nos mester hibé na un clinica. Of bo tin algun hende cu por cuidé?" Cu gusto lo mi hacié. Mi tin masha duele di dje. Ya e mester a soporta tanto cos. No, e no por keda su so, ora cu e lanta foy sonjo. Mi mester a preocupami mas tempran cu né, Semper e tabata asina solitario, y asina balente". E dokter a laga e remedinan serca e senjora y ta - priminti di bolbe mayan mainta. Asina a sosode cu senjora Steinkul a keda sintá henter un anochi na cama di Gitta. De ves en cuando Gitta ta papia cos stranjo den su sonjo, cu casi e senjora no ta comprende. Pero tin un nomber cu e ta tende cada rato: Constantijn. Y esey a strobé di avisa Knut.

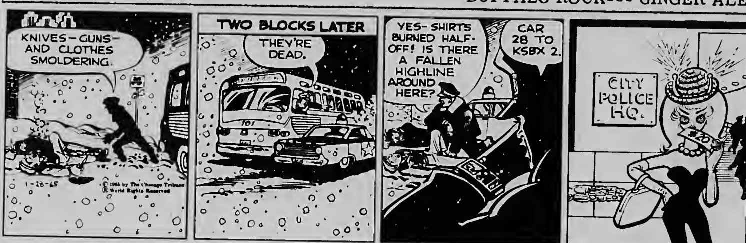
Te su siguiente mainta Gitta a lanta bek, y e ta mustra mas trankil. "Te ainda bo ta akinan senjora Steinkul? Pordonami, si mi a lagabo spanta. Pero mi tabata sintimi asina malo y mi tabata tin tanto frieuw. A bin cualkier hende akinan?" "Si, e dokter, y aki un rato lo e bolbe". "Pero mi no ta malo. Solamente .... mi tabata kier ..." "No molestia bo curpa Gitta. Bo ta protehá akinan. Nos lo kita e kentura cu bo tin". Ora cu dokter Wegman a bolbe e mainta ey, el a haya Gitta lantá. E ta puntré si e no tin doló ningun caminda. E ta sacudi su cabes, y ta insisti cu e no ta malo mas. "Lagami lanta dokter. Mi mester bay traha", e ta bisa. Pero e dokter no kier tende nada di esey. "Bo mester keda den cama varios dia ainda. Bo no a haya pulmonia, pero bo tin mester di sosiego, sosiego absoluto. Ora cu senjora Steinkul y e dokter a sali bay, e dokter ta bisé: "Cuide bon," Cuatro dia largo Constantijn Amberg a pasa manera un hende loco. E no tabata traha y casi e no ta come tampoco. Porfin Lina no por a soporta mas. "Pero kiko a pasabo?" e ta puntra. "Pakiko bo a laga senjorita Elsner bay, siendo cu bo ta deseé asina tanto?" Prome Constantijn kier a duné un contesta rabia, pero despues el a pensé bon y ta coy Lina tene na su brazanan: "Si dicon, mi por a lague bay? Mi ta stimé, y mi no ta keda trankil, tantem cu mi pensamentonan bay riba dje.
Ban cumi den sala Lina, lo mi contami Gitta su storia. Kizas lo mi sintimi mihor, si mi comparti mi tristeza cu bo" Y asina Lina a haya sa, kiko tin su amo tanto molestia. Su reaccion tabata completamente otro di loke Constantijn a spera. "Ami nabo lugar, lo mi a trata di judé. Su bida antes tabata mescos cu un infierno". "Esey ta berdad, pero e berdad ta y ta keda, cu e ta pertence serca su casá. "Wel, segun ley si, pero segun su curazon no. Varios biaha mi a ripara, con felis e ta sintié ora cu e ta huntu cu bo. Y awor lo e ta mas solitario cu nunca".
"Pero kiko bo kier mi haci anto, Lina. Mi no por kité simplemente di e otro homber?" "Pero e no a huy di dje, promé cu bo a conoce? Mi ta sigur, cu e no a bolbe bek serca dje. Bay su tras, Senjor Amberg y buské bek" "Y si no ta manera nos ta pensa?" "E ora e seguridad lo yudabo pa lubida e asunto aki. Pero tantem cu bo ta preocupá pé, lo no ta posibel." "Mi Dios Lina, ta asina tanto bo ta stima Gitta?" "Pero mi no a bisabo caba e prome anochi: e ta mescos cu un angel, cu a cay foy cielo. Nunca antes mi a mira wowonan asina clá y limpi manera esnan di dje. Nan no por ganja. Pero haci lihé. Mi ta spera cu bo sa, unda Gitta ta biba".

"Mi ta bay puntra su tanta. Ya esaki a bolbe Borkenhagen caba. Ach Lina, pakiko mi no a papia mas prome cu bo? Kizas door di esey, nos a perde cuatro dia caba". "Segun nan ta bisa, tristeza ta pone dos hende aserca otro mas hopi. Y kiko ta cuatro dia, en comparacion cu henter un bida? Y ora cu bo bolbe bek, nos lo organisa un fiesta pa bosonan".

"Mi kier papia cu senjora Serno", Constantijn ta bisa, ora cu senjora Steinkul a habri e porta. "E ta biba serca bo, no ta berdad?" "Si," senjora Steinkul ta contesta y ta keda miré cu atencion. "Pero bo no por papia cu ne, pasobra e ta hopi malo". E no a keda sin ripara cu Amberg a spanta ora cu el a participa esaki. "Ta duel mi, senjor, pero dokter di senjora Serno kier pa sosega mas hopi posibel". "Y si abo puntré ? Mi nomber ta Amberg, Constantijn Amberg". "Constantijn?", senjora Steinkul ta bisa asombrá. "Bo a jega di tende e nomber aki caba, no ta berdad?", e ta puntra. "Gitta a papia .... mi kier meen, senjora Serno a papia di mi?" "No directamente, pero... si, mi ta kere cu mi mester lagabo drenta. Pero bo mester primintipa traté cu masha cuidao y no emocioné. E no ta sinti mucho bon". Constantijn kier priminti tur cos basta cu e senjora lagu' e drenta serca Gitta. Cada seconde cu ta separá di Gitta, ta parce un eternidad. E senjora ta habri e porta di e kamber y ta lagué drenta serca Gitta. Ora cu el a mira e mucha muhe, e ta spanta un poco. E ta mustra asina debil y miserable. "Gitta", e ta murmura cu ternura. Gitta ta habri su wowonan y ta keda miré. "Constantijn," e ta bisa sin forza, y ta sera su wowonan bek, Constantijn ta cana jega serca dje, y ta coy su cabes tene den su mannan. "Bo ta tendemi, dushi?" "Si", Gitta ta contesta y e ta snik asina duro, cu henter su curpa ta sacudi. "Bo a bin serca mi? Di berdad?" Gitta a jega di mira su cara mucho hopi den su sonjonan, pa por kere asina lihé, cu en realidad Constantijn ta serca dje. Prudentemente e homber ta hale serca dje y ta sunchi su frenta, su cara y tambe su boca. "Mi pober dushi", e ta murmura den su orea. "Si bo sa, cuanto mi a deseabo".

E ta sigui...







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestanse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man With the camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

RADIO CARACAS TELEVISION

DIA HUEBES

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romatica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Laramie
7.30 El Agente Sentimental
8.30 La Caldera del Diablo
9.00 El Observador
9.15 El Tribunal Popular
9.45 Juan Vicente Torrealba y su Comedia Musical
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.50 Radio Caracas Television Te Dice.

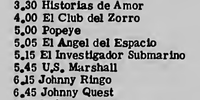
VENEVISION

DIA HUEBES

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.



De Veer: 8.30 p.m. "The Bridge On the River Kwai" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Wild In The Country" 18 j.
Principal: 8.00 p.m "House Of Haunted Hill" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "War Is Hell" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musico Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOEING FRANCES A WANTA BRAKE OBLIGA

MADRID -- UPI -- Ora qu ela trata di bula bai Rio de Janeiro y Buenos Aires, un avion Boeing 707 di e compania di aviacion frances, cu mas o menos 100 pasahero a bordo a haña su mes obliga na wanta brake purá, razon pa cual ocho di su tirenan a bula.

No tabatin desgracia pero e pasajeronan a haña nan mes obliga na biaha den un otro aparato. E trucknan di salbamentu a actua pura pura bashando liquidonan contra candela riba e tren di aterrizaje di e avion pa evita un candela.

Un di e tirenan a explota na momentonan qu e avion tabata corre riba e pista y e otro shetenan a cohe mesun destino ora qu e piloto a wanta brake, parando e aparato na solamente 180 meter for di final di e pista.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 4 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

ASTRONAUTANAN MERICANO A BAI PASA 4 DIA DEN ESPACIO

cDivitt y White, mayornan di e
orsa Aerea cu a studia huntu
n e universidad di Michigan y
r di e dia ei nan ta amigunan
imo. ayera nochi mitar di nue-
nan a drumi despues cu nan
come. Algun minuut despues di
itar di seis di awe mainta
n a lanta nan. Durante ayera
chi nan a basha 114.000 liter
combustible liquido den e dos
apanan di e enorme cohete
tan-2 cu lo coloca e nave es-
cial "Gemini-4" den espacio
s o menos seis minuut depsues
e lanzamiento. E cohete ta
escos cu esun cu a buta "Ge-
ini-3" den orbita cu e astro-
atanan Virgil Grissom y John
oung, cu a hasi tres vuelta rond di mundu.

Grissom, cu tabata e piloto di "Gemini-3" tabata hasi su segundo viaje den espacio. McDivitt, di 35 anja y White, di 34 anja a caba di yega na filanan di e pilotonan espacial.

Nan a prepara pa e astronautanan flamente, durante nan cuater dia di vuelo, un number di hazañanan y experimentonan cu Christopher Kraft, director di e vuelo di e proyecto "Gemini" a declara cu esaki por ser califica malu di propaganda.

Durante e segundo vuelta rond di terra McDivitt lo stuur "Gemini-4" y hasta cologe na un distancia di solamente shete meter di e segundo etapa di "Titan-2" cu lo ta bulando ne momento ei tras di e nave espacial trupula cu tambe ta den orbita.

Esaki lo ta un demostracion di e capacidad di maniobra den espacio, esun mas spectacular cu Grissom a hasi den su vuelo anterior, y algu cu e rusonan no a realisa ainda.

Di acuerdo cu e programa, White lo habri un porta di e capsula y lo sali den espacio sideral, siendo e prome norteamericano cu lo cumpli e hazaña aki y e segundo ser humano cu lo bai den espacio vacuo. E promer tabata e ruso Alexei Leontoc, cu a hasie dia 18 di maart ultimo, Mientras Leonov tabata move den espacio na extremo di un cable di heru cu a tene mara na e nave sideral "Vokshod-2", White lo supere, por lo menos den un aspecto di e hazaña.

E astronauta yanqui lo move den espacio cu e ayuda di un pistool a reaccion cu e lo hiba na man. Ademas White ta spera di por move den direccion di e segundo etapa di e cohete "Titan-2" cu na e momentonan aki ta siguiendo "Gemini-4" na solamente algun meter di distancia; saca portret di dje y si ta posibel mishi cune.

Ningun ser humano a pone su mes den contacto cu un satelite den orbita den espacio te ainda, y e tentativa di White lo ta esun cu lo acerca e maniobra di contacto y "amarre" mas y lo ta imporante den e futuro vuelonan espacial.

Nan ta calcula cu den e promer oranan di e vuelo, White. qu ta pisa 78 kilo lo ta e promer homber den historia cu lo avansa den espacio mediante un aparato auto-propulsor, mara na e nave espacial cu un cable "umbilical" di mas o menos ocho meter di largu, White lo maniobra cu ayuda di un propulsor chikitu banda di e segunda etapa banda di e cohete Titan. E mayor lo tuma fotografianan y si ta posibel mishi cune.

Primeramente, sin embargo, e piloto comandante McDivitt lo trata di maniobra "Gemini-4" na un distancia di mas o menos seis meter di e cohete y despues, den e circulacion e lo repiti e promer tentativa di e reunion di dos satelite den orbita.

Diezshete minuut despues ku e lanzamiento a ser realisa nan a tende un voz procedente di e mandonan di "Gemini", na terra, bisando: "Ta parse cu e vuelo aki lo bira maravilloso,..." Despues no a yega otro voznan di e nave sideral bisando: "Maravilloso, Maravilloso."

Vuelonan extra di A.L.M. dia di Pentecoste

ORANJESTAD, 4 Juni - E Compania di aviacion ALM lo naci varios vuelonan extra entre Aruba y Corsow vice versa durante e dianan di Pentecoste. E duracion di e pasashinan pa weekend lo dura un dia mas. Normalmente esaki ta tres dia y cuatro anochi, pero pa e dianan venidero di Pentecoste esaki a bira cuatro anochi y cinco dia.

Coriente a bai na fabricanan quimica

BARCADERA, 4 Juni - Ayera mainta pa mas o menos diez'or tabatin un "kortsluiting" den un cable di corriente riba terreno di e fabricanan quimica na Barcadera. Un cable di 60.000 watt a cai afo y door di esey un parti di e fabricanan a keda pa algun rato sin corriente. Segun nos a ser informa, no ta trata di candela sino di un kortsluiting. Pa e motibo ey tambe e fabricanan no a sufri danjo material.

DOS AVION MERICANO MAS A SER DERRIBA PA NORVIETNAM

Saigon--UPI--Artilleria antiaerea norvietnames a tumba dos avion mas di marina di Estados Unidos, matando cincu piloto norteamericano y marcando asina e dia di perdidanan mas grave riba territorio comunista for di cuminsamentu di e asalto aerea norteamericano contra di Vietnam na februari.

Den accionnan na terra na Vietnam del Sur, infantenan di marina norteamericano a mata 20 guerrillero di Viet Cong den dos encuentro separa banda di e pista aerea qu a ser prepara pa expertonan den construccion di marina na Chu Lai. E infantenan di marina no a sufri ningun baja den e encuentronan.

Vietnam del Norte a anuncia qu nan a tumba tres aparato di combate norteamericano durante e brigamentu, matando of capturando tres piloto norteamericano.

E perdidanan nobo norteamericano a subi te na ocho den e ultimo 48 oranan den accionnan di combate na Viet Nam y te na 403 for di 1961, ora qu e esfuerso militar en masa di Estados Unidos a cuminsa pa caba cu e comunistanan.

Un total di cuater avion a ser perdí riba Vietnam del Norte den e dos ultimo dianan aki y solamente nan a rescatá un piloto.

Un di seis piloto a muri den un atake aereo riba territorio comunista ayera y dos miembro di ehercito a muri ora qu e guerrilleronan di Viet Cong a pone un triple emboscada na Vietnam del Sur contra e trupanan banda di e frontera laosiano. Nan ta teme qu mas di 160 solda di Gobierno a ser mata, heridá of captura den e emboscadanan ey.

Den otro accionnan, avionnan di Estados Unidos a sigi bombardea brug y ferrocarilnan na Vietnam del Norte y forsanan di Gobierno a rechazá un atake comunista banda di e ciudad costero Quang Ngai, na 932 kilometer norte di Saigon.

Forsanan di terra a ricibi apoyo di un cortina di "fuego naval", qu a ser suministrá pa e barcu Canberra y algun otro destructor norteamericano mas. Un vocero norteamericano a informa qu pa di prome bes for di e guerra di Corea cayonnan naval a ser usa.

Den e accion di infanteria di marina banda di Chu Lai, un solo explosion di un antitanque a mata 15 guerrillero Viet Cong queudenan a corre sconde den un cas, despues di a contra cu tiramentu di un patrulla di infantenan di marina norteamericano.



Trinta anja di servicio a ser celebra recientemente pa algun employe di Lago. Riba e foto nos ta mira E. Koolman, S.J. Croes, J.W. Brooks y e vice-presidente di Lago R.E. Nystrom.

PICNIC SUE THOMPSON F. CLUB NA ISLA DI ORO

ORANJESTAD, juni 4 - Diadomingo awor dia 6 di juni e conocido Sue Thompson Fan Club for di Oranjestad lo organiza un picnic show na isla di oro.

E picnic show aki lo ta di 10 or di mainta pa 6 or di atardi y musica lo ta a cargo di "Sensacion Musical", "The Golden Treasures", "Mariachi Perla di Aruba", "Padu del Caribe" y Tali Lopez.

E picnic aki lo worde completamente filma y e intencion ta pa e worde hunga despues na "Isla di Oro" y na paisnan den exterior, pa yuda promove turismo.



Na entrega di e boto di salbabida di lago na Columbus Zeeverkenners Groep D.r.p.d. riba foto nos ta mira Carmelo Lacle, general Foreman Storehouse Operations, Max Croes, Salvage Yard Foreman, Jacobo M. Arends, district Commissaris di Antilliansche Padvinders Vereniging y Mario Agumberro leider di Columbus Zeeverkenners Groep.

Explosion den mina di Tokio tabata esun peor den historia

FUKUOKA (Japon -- Den un di e peor desasternan minero di historia di Japon 236 trahador a perde nan bida y 32 otro a keda herida ora qu un explosion di gas a tuma lugar mientras qu nan tabata traha den un mina di carbon.

Gruponan di rescate a haña cadavernan despues di un busqueda di 14 ora. Mas di 550 minero tabata trahando ora qu e explosion a tuma lugar den e mina, di e compania Yamano, qu ta keda na 41 kilometer este di e pueblo aki riba o isla norte di Japon Kyushu.

Mas di 1.000 famia di e mineronan qu a keda atrapa a reuni rond di e boca di e poos sperando noticianan. Algun di e muhernan tabatin nan criaturanan mara riba nan lomba.

Un explosion similar a sagudi e mina na december di aña 1959, causando shete morto. E peor desaster minero di historia di Japon tambe a tuma lugar den e pueblo Fukuoka ora qu 687 persona a muri dia 15 di december 1915 den un explosion di gas.

Un di e sobrevivientenan di ayera, Kanai Matsui, a describi e desastre asina aki;

"Despues di e prome explosion tur e luznan a paga. Mi a tende un sonido tremendo y directamente despues tabatin un obscuridad total. Bo no por a mira nada. Mi no tabata sa kiko a pasa.

"Despues tur cos a keda calmo y mi tabatin miedu.



E publico ta mira yen di tension....Manera un colebra "Venus" e conocido bailarin di limbo ta lora su curpa pa pasa bao di e lata. Esaki a tuma lugar ultimamente den Hotel Intercontinental na Corsow. Su cabel largo ariba vloer ta bai su tras mientras cu e ta haciendo su acto. E drumnan ta percura pa e tension subi mas. E show fantastico aki por worde presencia na Aruba tambe den Perla del Caribe Nightclub di Strand Hotel na I.L.G. Smithbouelevard. Un bon ocacion pa goza di "un anochi agradable", cual ta mucho mas diferente y atractivo cu den e "nightclub mas sensacional di Caribe", e nightclub di Aruba na unda semper tin algo especial y sin tin di paga sumanan extrabagante. Te cu diadomingo awor bo tin e oportunidad di presencia e inigualable bailarin di limbo "Venus", Mira pa bo mes kere.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO L)

Belita y su show di plata

Lo no ta nada stranjo si denter di poco tempo Belita Winterdaal converti su mes den e "Yolanda Moreno" di Aruba. Su carrera artistica tan hopi parecido na esun di e gran artista venezolana y ademas su talento ta indica cu e ta den e bon caminda pa jega mas leu den e "show-business."

Belita ta un clase aparte ya cu desde su cinco anja caba el a cuminza demostra su capacidad na publico y asina el a keda progresa poco poco te cu actualmente e ta dirigi su pimentoso grupo di baile "The Caribbean Silver Show."

Belita Winterdaal y "The Ca ribbean Silver Show" ta e artis- anan di e siman aki di e seccion 'Conoce bo artista" di Arubaan- se Courant.

E formacion di "The Caribbean ilver Show" na luna di februari anja aki, tabata un di e punto- an culminante den bida di Beli- a. For di hopi tempo caba esaki abata su sonjo. Sigur cu lo tin ntre e miles di lectornan di Arubaanse Courant" masha ho- cu ta corda cu alrededor di nja 1950 tabatin un grupo di how bau di e nomber "The Gol- len Rocko Kids" cu tabata haci uror na Aruba. E grupo aki ta- ata bau direccion di e conoci- o Jose Medina, kende actual- nente ta propietario di e negoshi La Colombina" den Schelp- traat, pero cu den anjanan cin- uenta tabata mas bien conoci a su truconan di acrobacia.

Belita Winterdaal a cuminza cu "The Golden Rock Kids" na 1950 na edad di 5 anja. El a resulta e figura perfecto pa interpreta "La muñeca de Gomaz pa via di su gran flexibilidad, doblando su figura den tur sorto di forma pa despues hasi espantoso saltonan acrobatico. Aki e aplausonan a cuminza pa Belita Winterdaal.

Mas o menos ocho anja largo "The Golden Rock Kids" a keda impone na Aruba y na momento cu e grupo aki a bai for di otro ya e "Muñeca de Goma" tabata seis anja mas bieu y naturalmente mas experiencia.

Despues Belita a forma parti di un otro grupo di baile y acrobatica cu tabata dirigi pa Petra Winterdaal, un ruman muher mas grandi di dje. E grupo aki tambe a duna un serie di presentacionnan masha exitoso prome cu el a stop di existi.

Pero Belita si no a stop di existi ni tampoco di baila. El a sigi practica su so pa por a keda den condicion. Na anja 1962 pa 1963 el a bishita e scool di ballet di C.C.A. bau direccion di srta. Lucy Jurgens, actualmente sra. Macherwoo.

Di e manera aki el a sinja conoce e bailenan clasico tambe. E ehercicionan acrobatico cu e "Muñeca de Goma" a haci na chikito a haci su curpa masha flexible, algo cu a resulta masha favorable pe durante tempo cu el a practica ballet.

Desde e tempo aki tambe e bailarina local a cuminza haci mas empenjo pa forma su propio grupo di baile. Pa keda semper bai den condicion el a balia riba su mes na principio di e anja aki el a ensaya varios siman hunto cu e conocida y escultural curazolenja "Elena Thaina" den Strand Hotel.

Na luna di februari e anja aki el a logra den forma un grupo di shete hoben hopi entusiasma y cu gran forza di boluntad pa haci "The Caribbean Silver Show" bira algo unico.

E shete hobennan cu ta integra e grupo, ademas di Belita, ta: Lilian Larmonie (bailarina), Engelberto Ruiz, Ronny Geerman y Jan Winterdaal (bailarinnan) y e dos bailarinanan infantil Rebecca Winterdaal (8 anja) y Debbie Larmonie (11 anja). Jan y Rebecca Winterdaal ta ruman di Belita, mientras cu Debbie y Lilian Larmonie tambe ta ruman di otro.

Ayera, 3 di juni, "The Caribbean Silver Show" a cumpli 4 luna di existencia y den e corto tempo aki e grupo ya por mira atras riba un serie di actuacionnan masha bon. E moral y e boluntad entre e shete hobennan ta excellente. Esaki ta keda comproba claramente cu e hecho cu Engelberto Ruiz e unico cu no ta biba na San Nicolas - tur anochi ta haci e viahe largo for di Noord te San Nicolas pa por ta presente na e ensayonan.

E ensayonan di "Caribbean Silver Show" ta tuma lugar den e patio di Belita su cas, den Magdalenastraat 3.

ACTUACIONNAN

Apesar cu e grupo aki ta ensaya nan bailenan cu musica di disco tog nan a jega di actua varios biaha cu acompanjamento di conhuntonan local.

Papiando di actuacionnan, nos ta hanja cu "The Caribbean Silver SHOW" ya a haci nomber na e diferente sitionan na unda nan a actua.

Dia 6 di april, e anja aki, e grupo a debuta den "Esperanza Hit Parade na Tele-Aruba, sigi pa

continuacion riba pag 4.



"Belita durante un show na edad di 11 anja. Aki e ta formando pareha cu Ronny Geerman, kende actualmente tambe ta forma parti di "Caribbean Silver Show."



"The Caribbean S. Show" aki ta luci den oro di nan precioso trahenan di baile. D.r.p.d. Ronny, Belita, Lilian y Engelberto.



"Na edad di 20 anja Belita Winterdaal ya a demostra na diferente ocasion su capacidad riba e pista di baile. E tin di tur un poco: sonrisa, amabilidad, carinjo y talento. E foto aki ta bisa tur cos: che-ve-ri-si-o.

continuacion di pag 3...

BELITA Y SU SHOW DI PLATA.....

un presentacion similar un siman despues. Dia 10 di april nan a balia den Lago Heights Club, dia 22 di e mesun luna nan a cooperá desinteresadamente den e programa di "Un yuda otro" den Wilhelmina Stadion cu Belita interpretando bailenan di Trinidad y Africa. Mas leu nan a actua dia 23 di april den hotel Club Basiruti pa e "Management Party" di Lago. E anochi ey nan actuacion tabata estupendo y e resultado tabata cu Lago a contrata nan pa actua tur luna durante di e management party.

Dia 15 di mei tabata presente den Aruba Caribbean Hotel Casino durante eligimentu di "Miss Aruba 1965." Dia 28 nan a entretene pa di dos biaha e huespednan na e management party di Lago na Basiruti.

TAMBE DEN SHOW DI RENNY ?

Na principio di juli "The Caribbean Silver Show" lo ta un biaha mas den "Esperanza Hit Parade" na Tele-Aruba. Belita ta sigi conta cu e grupo tambe a ricibi un invitacion pa aparece den e programa "Nos Tera" di e departamento di cultura y educacion di gobierno. Actualmente e grupo ta ensayando al gun numero antiyano pa presenta den e programa di "Nos Tera."
Ademas Esso Club ta sperando e grupo aki pa duna algun show aki dos luna.

Pero sin laga duda e contrato di mas importante cu "The Caribbean Silver Show" por hanja ta pa actua un of dos siman na Radio Caracas Television den e popularisimo "Show de Renny."
E consul di Venezuela na Aruba ya a priminti su cooperacion pa ser representante di e grupo aki na Venezuela. E plannan pa e viahe aki tabata hopi avanza, pero no por a worde realiza pa motibo cu no ta henter e grupo por a hanja vacacion na e mesun tempo. Pero "The Caribbean S. Show" ta tratando na kita e obstaculo aki, tambe for di den caminda y asina cu nan logra esaki anto nan ta den e "Big Show."
Apesar cu e bailenan cu "The Caribbean S. Show" ta presenta ta den nan mayoria ritmonan latino, como cu ta esaki ta e ritmonan mas pidi - ta capaz y semper dispuesto pa bini cu otro tipo di baile tambe.
E "Muñeca de Goma" Belita Winterdaal tin talento pa interpreta diferente tipo di baile y sigur no ta un problema pe pa instrui e demas miembronan di e agrupacion tal bailenan. "The Caribbean S. Show" ta un agrupacion cu ta subiendo y nan tin tur derecho pa ricibi e cooperacion necesario pa asina por progresa mas den nan carréra artistica y di tal manera demostra loke e muchanan di Aruba por riba tereno di baile.
Na Belita y su muchanan ta bai nos deseo pa mas progreso ainda y cu tur e plannan pa futuro pronto por bira realidad.



"Cinco di e shete integrantenan di "The Caribbean Silver Show" d.r.p.d. Belita, Ronny, Rebecca, Lillian y Engelberto.

ESPECTACULONAN NA STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 4 Juni - Senjor I. Cohen di Strand Hotel, situa na L.G. Smith Boulevard, ta pensa un rato.....

"Loke nos ta trece den nos nightclub "Perla del Caribe" na e spectaculonan por worde mira - na moda di papia - hasta pa muchanan chikito. No cu e presentacionnan ta faďa hende grandi, al contrario. Un hende ta bishita un nightclub pa hanja recreacion y pa sali un rato for di e problemanan diario di bida, en corto bisa: Pa goza un rato. Esey por socode cu musica y baile y eventualmente cu otro presentacionnan. No musica y baile gewoon, pero diversion un poco picante, den cual un cierto cantidad di gracia y tension ta presente. Nos sa masha bon kiko e hendenan cu ta bishita un nightclub ta desea y cada dia mas y mas nos ta worde jama "E nightclub di mas loco den Caribe. Debi na e elemento extraordinario di diversion cu nos ta ofrece.
Esey ta trece cu e publico por participa na su gusto den e shownan asina cu e ambiente semper ta di lo mas alegre.

Hasta esnan cu nan antes a tene un instrumento den nan man, a sinja toca den Strand Hotel. Varios biaha por jama e shownan den cierto sentido picante, principalmente como consecuencia di e hecho cu den mayoria caso ta artistanan for di Caribe ta actua, artistanan cu na moda di papia, tin e ritmo den nan sanger. Cada biaha sinembargo nos ta paga tino pa e limite di lo admitible no worde viola. Show nan vulgar no ta permiti den nos nightclub. Mas di un biaha nos a laga bailarinanan actua den shimisnan cortico en vez di lagá nan bisti bikini manera ta nan custumber. Sr. Cohen ta sigi papia sinta na su gusto na un mesa den e espacio fresco y elegante di e hotel. E ta conta cu te cu diadomingo awor tin un bailarina di limbo ta actua den e nightclub y cu pronto lo actua entre otro un "Calypsosinger" y un acrobata riba bicicleta for di Santo Domingo. Di pronto e ta laga e topico aki para y di entusiasmo e ta cuminza conta riba e fiestanan di "teenagers," cu ta tene ya pa varios diadomingo caba den Strand Hotel.

Pronto a resulta cu e ta masha pega cu e hubentud alegre.
Pues tur hende por comprende mes ora cu for di e bishitantenan hoben, den nan mayoria muchanan di school, un nightclub ta gana masha poco of casi nada.

Riba un pregunta e ta splica cu ta mas bien e intencion pa tene e muchanan for di caya pa duna nan - bau di supervision un pasatiempo sano y alegre cu baile riba e musica di un conocido "teenager-band." Na cuminzamento nan tabata permiti e muchá muhernan drenta bisti cu carson y e mucha hombernan cu carsonnan smal, pero esey a termina awor.
Segun sr. Cohen, e hubentud mester sinja pa ta nechi bisti na un fiesta. Bailenan manera surf, rock and roll y twist lo ta na granel diadomingo awor, pasobra riba e dia aki e conocido banda "The Three Voices" for di Corsow lo toca. Ademas tur e hobennan cu ta presente lo por inscribi den e concurso di baile cu lo worde teni e diadomingo siguiente pa di promebiaha. Nos ta bandona senjor Cohen y nos ta comprende cu ta solamente den un lugar bon ventila pa aireacondiciona, manera den Strand Hotel, mester ta posibel pa tene un baile di rock and roll.

Accion Progresista Aruba (A.P.A.)

Campanja informativo riba estudio
via TELE-ARUBA.
Diabierne 4 di juni 1965 pa 6.30 p.m.
Entrevista cu W.H. Finck
Tocante posibilidadnan di estudio na Aruba.
Diadomingo 6 di juni 1965 pa 6.30 p.m.
Entrevista cu G. Groters
Director di John F. Kennedyschool.

POLIS TA INFORMA



Un choke a tuma lugar diarazon mainta na e cruzada Wilhelminastraat-Columbusstraat, ora cu un auto di famia a dal patras di un otro. E danjo total ta fls. 300.--

Diarazon mainta cinco pa diezdos un dama chauffeur a dal su auto riba un poste cu ta sostene un palo di luz na skina Weg Seroe Pretoe-Bernhardstraat.
Na un cierto momento e dama a bira su cara patras pa tira un bista riba e articulonan cu el caba di cumpra y ora cu el a bolbe bira su cara el a topa cu e poste. Den e momento di consternacion aki e dama a primi gasoline en vez di primi brake.

Den Emmastraat na Oranjestad un auto di famia -cu tabata para - a bai sali net na momento cu un otro auto tabata acercan na velocidad halto. E choke por a worde evita y e danjo m terial total a monta na fls. 650.

Pa cuatro pasa di ocho diaraz anochi, dos auto di famia a riba otro na e skina Piet He straat-Trompstraat na San Ni las. Un di e chauffeurnan n duna preferencia y e otro tab corre na un manera peligro

Diarazon ultimo polis a repa 6 proces verbaal, a duna 4 wa schuwing y ademas a presenta biaha pa duna asistencia.

CANTIDAD DI MORTONAN D E EXPLOSION DI MINA NA TOKIO A SUBI

Fukuoka (Japon)--UPI--E lista di victimas den e explosion di e mina na Yamano a subi te na 237 morto y 37 herido. Esaki ta e di tres desaster di mina imporatnte den historia di Japon, y Gobierno a cuminsa un investigacion a fin di determina e motibu.
E cifranan nobo di morto y herido a ser duna di conoce den e sede na unda e gruponan di rescate ta hospeda, na 23 kilometer for di e lugar di tragedia.
Un portavoz a splica qu na comete un fout den e calculo di e victimanan, loke ta sp qu e cifranan di awor ta n haltu.
Te ainda falta cincu cada E explosion a tuma lugar dian merdia, na mas o menos un lometer y mei for di ent di e mina. Varios ton di y awa qu a cai net dilant e entrada y a impedi dre da di e gruponan di rescate cuminsamentu.

BANDIDONAN NA COLOMBIA A ASESINA 400 HENDE CAB

BOGOTA -- UPI -- Comando di ejercito a informa qu e aña aki 400 persona a ser asesina pa gruponan di bandidonan den diferente partinan di e pais.
E comando a agrega qu di 116 cuadrilla di delincuentenan qu tabata opera na 1960, awor solamente ta existi 27 como consecuencia di e campaña di limpieza qu trupanan regular ta ehecutando.
Tambe, ela indica, qu mient na aña 1962, 2,909 persona a r ri den actonan di violencia, pasá e cifra aki ? iaha te n 126.

Por ultimo e comando a s cita qu e poco bandidonan a keda ta operá den e provinc nan Meta, Boyaca, Caldas, S tander, Tolicana, Valle y un p ti di e provincia Antioquia.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

NEW YORK -- UPI -- Hasta e recordnan legendario di roba base di sliding Billy Hamilton y Harry - Smokey Stovey lo cai pa e veloz Maury Wills e temporada aki.

Stovey na edad di 31 anja a roba 156 base den 130 wega pa Philadelfia na 1888 y Hamilton a roba 115 base pa Phillies na 1891.

Esei ta un marca grandi, pero no conta Wills for di carreda.

Aparentemente tur loke e tin mester ta di alcansa primera base mes tantu biaha cu Hamilton y Stove, tur dos bateadornan cu pomedio di .320 den e anja cu nan a pone record.

Wills un bateador di .271 a yega primera base dos biaha ayera nochi y a roba dos base ora cu Los Angeles Dodgers a derrota Cardenals di San Louis, cu - score di 4-1. E tin un total di 32 robo, cual ta ponele 12 wega dilanti di 1962, tempu cu el a pone e record moderno di 104 base.

Cincinnatti a gana Houston den un partido cu a bai seis inning pa motibu di awaceru y e otro tres weganan tambe mester a ser suspende.

Si e recordnan ser tene na e cantidad di oportunidadnan pa roba (Si Wills ta na primera sin ningun corredor su dilanti, e veloz shortstop di Dodgers lo tuma ventaha o casi 70 porciento di su chensnan -- un marca notable. Y ora u tin un chens di roba, e ta ser saca out solamente un biaha den dies intento.

Wills a ser saca un biaha ayera nochi tratando di roba tercera base den octavo inning, pero ya Dodgers tabatin un ventaha pa triunfa, gracias na homerun di John Roseboro y hitnan impulsador di Wally Moon y Lou Johnson. Moon ademas a connecta su prome homerun di temporada den nobeno inning.

Don Drysdale 9-3 a cansa den sexto inning, permitiendo cincu hit y Ron Perranoski a releva pa blanquea e campeonnan mundial pa e sobra tres inningnan. Ray Washburn tabata e habridor y perdedor pa Cards.

E victoria a duna Dodgers un ventaha di cuater wega na prome lugar riba Cincinnatti y Giants.

Tommy Harper a connecta doblete cu basenan yen pa completa un rally di cuater carreda di Rojos den segundo inning. Gordy Coleman a connecta su quinto homerun y Johnny Edwards su septimo den sexto inning contra perdedor Dave Giusti 6-3.

Nellie Fox, segunda base regular, a hunga primera base pa prome biaha den carrera di 19 anja, pa motibu cu Astros tin outfieldernan Jimmy Wynn y Lee Maye, y shortstop Eddie Kasko riba e lista di hungadornan lesiona.

Primera base regular Walt Bond a hunga leftfield.

Sammy Ellis a permiti cuater hit durante seis inning y a duna cuater base por bola pa su octavo victoria den dies decision, Astros a score tur nan dos carredanan den cuarto inning, despues di base por bola, hitnan di Joe Gaines y Bob Ellis y un error di Pete Rose.

LIGA AMERICANA

NEW YORK -- UPI -- Frank Howard ta conoci den Liga Americana como un tipo nechi, pero cu un bataso den su mannan grandi e ta desafia e sabiduria di Leo Durocher.

Gigante Frank Howard actualmente ta encabesa liga cu 39 carreda empuha e ta empata na prome lugar cu dies homerun y tin un promedio respeta na bate di .302 cual ta bon pa e decimo puesto den e liga.

Howard a bini pa senadores di Washington for di Los Angeles Dodgers di Liga Nacional pa e pitcher Claude Osteen y e infielder John Kennedy.

Ayera nochi el a bolbe pa ciudad di Los Angeles, e biaha aki pa hunga contra e hometeam di e angelinonan. El a bati dies biaha den un twinight doubleheader, connecta seis hit incluso dos homerun y empuhando 5 carreda ora cu Senadores a sweep e doubleheader cu score di 13-0 y 7-1.

Den otro weganan di Liga Americana Minnesota a gana Rojos di Boston cu anotacion di 6-3 y Orioles di Baltimore a gana Kansas City Atletics cu score di 6-4.

Chicago na Cleveland y Detroit na New York a ser suspende pa awaceru.

Phil Ortega a gana e prome, mientras Benny Daniels a gana e segundo.

E quinto homerun di Norm - Siebern a yuda Steve Barber logra su cuarto victoria, Dick Hall a releva Barber y a tira pelota di dos hit durante e ultimo inningnan.

Howard a bai di 5-3 den tur e dos weganan, empuhando cuater carreda den e prome y uno den e segundo. E tabatin hopi asistencia contra e pitchernan angelino, cu Joe Cunningham empuhando cincu carreda den e prome wega cu un singel y un homerun di tres carreda. Kon McMullen a honronea den e wega di anochi y Jim King tabatin un den e prome wega.

Dick Green a connecta su quinto homerun pa Kansas City. Twins a aumenta nan ventaha na un wega riba Chicago White Sox cu tabatin un dia liber door di awaceru. Harmon Killebrew a connecta su di ocho homerun den tercer inning y Jimmy Hall a connecta su nobeno den quinto, tur dos tabatin un compañero abordo. Bob Tillman y Lee Thomas a honronea pa Red Sox.

Jim Perry tabata e ganador den relevo, su tercer sin ningun derrota.

DELIBERACION PA FORMACION DI FEDERACION ANTILLANO DI PING PONG

ORANJESTAD, 4 Juni - E proximo weekend un delegacion di Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo sali pa Corsow. E intencion di e viahe aki ta pa tene deliberacionnan cu e directiva Curacaose Tafel Tennis Bond (CTTB) pa mira si nan por jega na un acuerdo pa forma un federacion antillano di ping pong, bau di e nomber di "Nederlands Antilliaans Tafeltennis Federatie."

Pa parti di A.T.T.A. lo viaha srs. Elco Nicolaas, Betto Croes y Boysie Croes.

Diarazon ultimo durante un reunion na cas di sr. Boysie Croes, Aruba Table Tennis Association a tene su reunion general den cual un directiva nobo a keda eligi.

E directiva di e anja aki a keda forma di e siguiente forma: Elco Nicolas presidente; Titichi Croes, vice presidente; Pedro Croes, prome secretario; Max Tromp, segundo secretario; Gilberto Croes, prome tesorero; Boysie Croes, segundo tesorero y Mario Croes, Jr. comisario.

Un vista ariba e quinto campeonato antiyano di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra awor lo cuminza e di cinco Campeonato Antiyano di Futbol cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Den Wilhelminastadion e campeonnan arubano R.C.A. lo enfrenta e subcampeon curazolenjo Jong Holland, mientras cu den Rifstadion na Corsow e campeonnan curazolenjo Scherpenheuvel lo topa cara cara cu e corahudo oncena di Tropical, subcampeon di Aruba.

E campeonatonan antiyano di futbol a principa na anja 1960 cu participacion di Jong Holland y S.U.B.T. di parti di Corsow y R.C.A. y Aruba Jrs pa Aruba. Den e orden aki e campeonato a termina. Na 1961 a toca na e oncena di Sithoc pa conkista e titulo di campeon antiyano kedando R.C.A. como subcampeon Estrella den e tercer puesto y Jong Colombia como ultimo.

E tercer campeonato antiyano tambe a worde gana door di Sithoc, cual pues ta e unico equipo cu te ainda dos biaha a bira campeon di Antiyas. Na 1962 e oncena arubano Dakota a keda den segundo puesto, Scherpenheuvel den e tercer y Estrella den e cuarto.

E ultimo campeonato antiyano teni tabata na anja 1963 for di cual a surgi e oncena curazolenjo Veendam como campeon. E campeonato aki sinembargo no a yega na su fin ya cu e situacion financiero di e campeonato a worde hunga unicamente na Corsow door di e prohibiacion imponi door di e Resolucion di ASU.

Es decir cu e cuater campeonatonan antiyano hunga te ainda tur a worde gana door di un oncena for di Corsow.

Di e cuater equiponan cu e anja aki lo competi pa e titulo maximo den futbol antiyano, tres ya tin experiencia den e campeonato. Esakinan ta Jong Holland, y Scherpenheuvel di Corsow R.C.A. di Aruba. Pa e oncena di Tropicaal esaki ta su promer participacion den un semehante competencia. Di esakinan Jong Holland ta esun cu mihor puesto a termina un campeonato antiyano. E promer na anja 1960 a worde gana door di Jong Holland, cual equipo luego no a hanja mas oportunidad di participa e anja aki.

R.C.A. su mihor papel a worde haci den e segundo campeonato obteniendo e titulo di subcampeon. E tricolornan arubano sinembargo ta e equipo cu mas biaha a participa den un campeonato antiyano compitiendo na anjanan 1960, 1961, 1963 y awor 1965.

E pregunta grandi y interesante cu ta surgi den mente di tur amante di futbol arubano, ta cu si e anja aki Aruba lo logra obtene e titulo di campeon antiyano pa di promer biaha. Cuater biaha e esfuerzonan di cuater diferente equipo tabata en vano.

Denter di algun siman e contesta lo ta conoci ariba e pregunta cu si e titulo di campeon antiyano lo bin pa Aruba e anja aki. Lo trata di haci esaki e equiponan R.C.A. y Tropicaal.

Com bon nan chensnan ta pa trece e Copa Antiyana Aruba naturalmente ta dificil pa pronostica.

Algo si cu sin duda algun nos por pronostica ta cu e dos oncenanan aki lo hunga cu alma y cuerpo den nan intentonan pa duna Aruba su promer titulo di campeon antiyano. Manera ya nan a yega di demostra mas di un biaha nan lo usa tur nan energia, nan lo soda sanger pa obtene e triunfonan necesario. Plena confianza nos tin cu e dos oncenanan aki lo bataya fuertemente pa tene nomber di Aruba.

No conociendo e oncenanan curazolenjo Scherpenheuvel y Jong Holland ta dificil pa bisa cu si esunnan arubano lo supera nan facilmente. Si ta conoci nanos cu e equiponan arubano ta batayador y cu nan lo no duna nan mes venci facilmente.

Ambos ta gozando ultimo dianan di e experiencia di e entrenador di Aruba Voetbal Bond, Angel Botta, kende for di dia 1 di juni ta emplea como entrenador di futbol. Tanto R.C.A. como Tropicaal ta siendo prepara door di e argentino pa nan proximo compromisonan. Tur cos ta indicando cu e campeonato antiyano cu ta cuminza diasabra awor lo bira uno sumamente interesante.



Riba e foto aki nos por mira e campeon mundial di peso completo Cassius Clay den compania di e actor Stephin Fetchit, un ex-comediante quende a sinja Clay algun triki cu e na su turno a sinja for di Jack Johnson pa e usa den e pelea contra Liston.

Heineken's a gana Winston 3-2 den interesante partido

Un di e weganan mas interesante hunga te ainda den e campeonato di baseball clase AA tabata e encuentro di diarazon anochi entre e novenanan di Heineken's y Winston cual partido por cierto a worde gana door di Heineken's cu anotacion di 3 carrera pa 2. Di e cinco carreranan di e wega, cuatro a worde produci den e dos promer inningnan, y e ultimo den e septimo episodio. E dos lanzadornan den accion e anochi a duna ambos un bon exhibicion di fuerte pitcheo.

Yonko Alberts a percura pa ponchа un total di 11 oponente, mientras Sam Jacobs a laga 16 rival para na home. E lanzador di Winston despues di e segundo inning no a permiti mas carrera na e cerveceronan colgando pues un total di 7 cero consecutivamente.

Habriendo e promer inning Heineken's ta manda dos hombar home pa bai adilanti dos cero. E dos promer hombernan tabata worde saka, pero Simeon Bryan ta ricibi base por bola y ta adelanta ora cu Gaby Illidge ta worde golpea cu e bala. Despues di un doble robo, Philip Freedom ta liga hit empuhando Bryan, mientras cu un error di e hardinero derecho ta duna Illidge tambe tempo pa anota.

Winston no ta tarda pa responde y den e mes inning ta anota uno. M. Cranston a habri embasando cu infield hit, roba segunda y cu un wild pitch ta provecha pa yega home.

E ventaha di Heineken's ta worde aumenta den e segundo inning cu un carrera mas. Atrobe tabatin dos out caba colga ora cu e tercer homber na bate ta logra embasa, e biaha aki tabata un hit di Stanley Ellis. Su companjero di equipo Jose Robles ta sigi cu incogible den centerfield for di unda ta bini un mal tiru pa den cuadra cu a permiti Ellis cruza homeplate.

Ultimo carrera di wega tabata den inning number shete anota door di Winston. P. Angela a habri cu hit, Un wild pitch ta dun'e chens di yega segunda y luego e ta roba tercera. E dos siguiente bateadornan Dirksz y Jones ta worde saka, pero pitcher Yonko Alberts ta connecta fuerte batazo den leftcenter valido pa dos skina y mandando su companjero Angela te home, Crismo Angela a cerra e inning cu fly pa center.

Cu score di 3-2 na favor di Heineken's e wega a caba.

Pitcher ganador Sam Jacobs, cu a percura pa e tercer triunfo cervecero, a permiti dos carrera, tres hit, regala tres base por bola y propina total di 16 ponche.

Pitcher perdedor Yonko Albert meskos cu su colega di posicion Sam Jacobs, tabatin un labor hopi briyante. Alberts a permiti tres carrera, cinco hit, regala tres base por bola y propina total di 11 ponche.

Mientras cu e novena cervecero a hunga sin error, e cigarilleronan a pifia den cinco ocasion.

Posicion di e equiponan di AA ta awor lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
Heinekens			
Heineken's	3	0	---
Esso	2	0	1/2
Verf Antillana	1	2	2
Marlboro	1	3	2 /2



Un ratu despues cu e corredornan a tuma sinjal di bandera pa cuminsa e carreda di Indianapolis, A.J. Foyt tabata un poco dilanti, pero despues cu e autonan a pasa e prome buelta Jimmy Clark--un tiki tras di e prome auto-- a tuma cabes di e posicionnan na su cuenta. Foto UPI.

MOLINA LO DEMANDA GIARDELLO

Miami, Florida - UPI - Rene Molina promotor cubano di boxeo ta amenasa di hasi un demanda di 25 mil dollar contra e campeon - mundial di peso mediano Joey Giardello si esaki no cumpli cu su contract pa bringa cu e cubano Florentino Fernandez na San Juan Puerto Rico.

Molina ta bisa cu el a adelanta Giardello 2,500 dollar pa epelea y cu el a inverti dies mil dollar na preparativonan na San Juan.

E pelea tabata señala pa dia 15 di luna cu a pasa; pero el a ser aplaza pa motibu cu Giardello a lesiona su man drechi durante un exhibicion na Philadelfia.

Molina ta agrega cu Giardello a cambia su plannan y awor tin programma pa enfrenta Dick Tiger di Nigeria na lugar di Fernandez.

E promotor ta bisa cu e presidente di e comision di boxeo di Puerto Rico, Julio Monagas lo solicita World Boxing Association pa kita e licencia di Giardello si esaki no bringa cu Fernandez.

BARCELONA -- UPI -- E tenista mexicano Rafael Osuna a clasifica pa cuarto final di e torneo di tennis internacional Conde de Godo, derrotando e norteamericano Steve Tidball cu score di seis-uno, seis-uno y seis-dos. Den otro weganan di octavo final Ramatan Krishman di India a elimina Jose Edison Mandarino di Brasil cu score di siete-cincu y ocho-seis, Manuel Santana di Spanja a gana Miguel Osuna di Mexico cu score di seis-uno y seis -dos y Roy Emerson di Australia a gana Daniel Cotet di Francia cu score di seis-

ARUBA JRS A TRIUNFA RIBA MARINIERS

(Di nos redactor deportivo

Unicamente un wga di e dosnan senjala a worde hunga diarazon anochi riba cancha di Sport Centrum Noord perteneciente na e temporada di basketball. Como cu e hobennan di Y.M.C.A. Jrs. no a presenta pa hunga contra di Caribe Jrs, e equipo aki a hanja un victoria den e forma mas facil posibel.

Den e partido di Clase B masculino Aruba Jrs a derrota mariniers cu score di 44 pa 27. Topscorer di e encuentro tabata J. Tromp di e quinteto ganador cu total di 18 punto. E marinier cu mihor punteria tabata E. Molag cu 11 punto.

REYES LO BAI COLOMBIA

Pa un bishita en coneccion cu un sonsulta pa su bista, e activo president di Lago Sport Park, Mateo Reyes lo sali den curso di otro siman pa Colombia, camind a e ta pensa di permanece durante tres siman. Pa durante e tempo aki, personanan cu tin di contacta directiva di Lago Sport Park pa un of otro problema, lo por dirigi nan mes na junta Briezen of Bob Martin, miembronan di directiva di Lago Sport Park.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es una simpleza permitir que alguna preocupación evite que usted logre lo que ha estado planeando. Despierte y resuelva su problema objetivamente. Haga su propio trabajo, si un compañero coopera.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciorese de permanecer neutral, cuando comience una disputa entre uno muy allegado y un conocido, de otro modo la ira se desatará contra usted. Alguna investigación privada ayudará a resolver problemas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Gozar en compañía de buenos compañeros es preferible a verse enredado en toda clase de altercados en el trabajo o actividades de afuera, Otros estan de un humor belicoso. Sea sociable.

CANCER- ju. 21 a jul. 22- Cualquier aventura nueva que signifique tener que pensar de un modo no acostumbrado debe posponerse para poder mejorar su carrera y crédito presentes. Uno que tiene poder le ayudará mucho.

LEO- jul . 23 a agto. 22- Los asuntos monetarios pueden ser muy engorosos. Trate de ser filosófico y todo andará bien.. Busque sugestiones y métodos nuevos que le traigan más prosperidad en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Cumplir meticulosamente las obligaciones de toda naturaleza es la mejor manera de utilizar las horas. No discuta tanto con sus asociados. Ellos se le pueden oponer fuertemente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Hacer cualquier cosa que pueda traer mayor comprensión con los socios vale la pena hacerla. de modo que trate de solucionar las diferencias rápidamente. Préstele más atención a su consorte.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Una persona muy allegada puede mostrarse hostil hacia un amigo, de modo que manténgase callado y concéntrese en el trabajo que tiene a mano. Trabaje en armonía con sus compañeros. Ellos lo apoyan.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si usted quita del camino primero los deberes apremiantes, podrá entonces divertirse mucho Olvídese por ahora de los problemas. No discuta con un pariente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Quédese en su casa o en la oficina lo más que pueda, puesto que está de un humor para guiar automóvil, actuar, o hablar demasiado rápidamente. Mejore los asuntos fundamentales.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es mejor que se concentre ahora, en la eficiencia y producción en vez de laborar con las finanzas. Trate de que un buen amigo se le una en sus planes.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense en cómo aumentar la cantidad de dinero que posee para que tenga efectivo suficiente que qué trabajar. Evite discusiones con sus asociados. Los problemas pueden solucionarse más tarde.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas dinámicas que siempre están investigando en un asunto tras otro no importa lo complicado que sean. Sería un buen hombre de ciencia.

Silva a nenga di reemplaza presidente Branco

Brasilia(Brasil)-UPI--General Arturo Costa e Silva, ministro di guerra brasileño, rotundamente a nenga e rumornan di qu e ta trata na sucedé e presidente Humberto Castello Branco den e eleccionnan di aña 1966.

"Den ningun momento--asina ela expresá den un nota oficial --mi a hasi declaracion di qu mi ta desea na tuma parti den e lucha presidencial. Mi ta bastante ocupa caba cu e problemanan di ehercito, y mi ta trata na keda for di luchanan politica.



Benedicto Curiel.

Benedicto Curiel, di Salinja 7, ta di 18 persona cu Esperanza Vacation Plan ta haci feliz cu un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia. Sr. Curiel ta entre e cantidad grandi di personanan cu ta participa den Esperanza Vacation Plan, pagando tur siman e suma di fls. 4.25 pa su pasashi pa Colombia. Suerte a companja Benedicto Curiel y awor e ta dispone riba dos pasashi pa Colombia.



SANTO DOMINGO--Cu rifle riba nan lomba, nos ta mira riba e foto dos miembra di e rebeldenan ta tene guardia den e sector norte di e ciudad aki. Algun hende muher a join e rebeldenan contra di e Junta. Merca, Organizacion di Estadonan Americano y Nacionnan Uni, tur ta tratando pa soluciona e crisis di Republica Dominicana. Telephoto UPI.

No. 27 **BO TA DESTINA PA MI**

"Mi tambe", e ta bisa. "Ta terrible pa keda solitario. Bo no ta bay bek mas? Mi a pasa asina malo y abandoná." "Pero tur eseynan a pasa. Bo mester bira bon mas pronto posibel Gitta. Y despues bo ta bin biba serca mi na Beukenhof. Bo ta bira mi senjora y nos lo keda e hendenan di mas felis riba mundo." Nan a papia hopi palabranan amoroso cu otro. Pero despues Gitta a cuminza papia di su casá. "Knut no sa, cu mi a bolbe. Mi... mester papia cu né, Constantijn. Lo mi bisé tur cos y mi ta pidié pa lagami liber". Pero prome bo mester bira bon atrobe. Esey ta mas importante", Amberg ta bisa. "Mi ta hibabo serca un amigo di mi, e tin un clinica den e montanjanan y e ta masha sabi". Gitta no tin mester di pensa riba esaki mes. E sa, cu serca Constantijn, e ta den bon man. Ya e no ta sinti miedo mas. Hasta dokter Wegman tabata di acuerdo cu e proposicion di Amberg. Y asina a sosede cu e mesun dia Gitta a tuma despedida di senjora Steinkul. "Bolbe bek completamente bon", e senjora ta bisa, mientras lagrimas ta corre riba su cara. "Y no pensa mucho mas Gitta. Tur cos lo keda reglá.

XXXXXXXX

"Wel?" Cu atencion Constantijn ta keda mira su amigo. "Ki resultado bo investigacion tin? No ta nada serio, no ta berdad?" E sonrisa di dokter Klinger ta duna Amberg hopi speranza." Pero bisa algo no!" "Mi ta kere cu ta mihor si nos bay sinta un rato. " Klinger ta mustré riba un stoel comodo. Y despues cu e tambe a cay sinta e ta keda mira su amigo y ta bisa: "Nos a hiba nos patient den e kamber di mas bunita. E ta masha atractivo pero no ta nada stranjo, ya cu bo ta stimé". "Masha bunita, cu bo ta bisa asina, pero esey no ta e contesta cu mi ta sperando.
Pakiko bo ta vacilá? Bo a examiné toch, no ta berdad?" "Naturalmente, y masha bon mes, no ta abo mes a pidimi? Y mi examinacion a proba cu bo compremetida ta sperando un jiu". Ni maske un bon a explota dilanti su pianan, Constantijn, lo no a spanta mas cu awor. "Un jiu?" e ta puntra, mientras su cara ta bira palido. "Pero... no ta berdad? Bo mester ta equivoca, mi amigo, no por ta berdad". "Pero mi amigo, dicon bo ta hayé asina terribel? Boso ta stima otro toch, y no ta cuenta di ningun otro hende. Por fabor Constantijn, usa bo sinti. Mi a kere cu bo ta bay keda contento. Y bo tin tur razon tambe". "Contentó? Mi Dios. Nada no por a ofendemi mas hopi cu esaki. E jiu ey... no ta di mi! Mi Dios, no por ta berdad. Esaki lo ta e final, e terribel final. Bisami cu bo ta chanza, Dieter". "E ora lo mi ganjabo, Constantijn. Pero ami no ta comprendebo. Bo no a bisami cu bo ta stimé? Y cu lo bo duna millon di florin, basta cu e bira bon atrobe?" "Si, mi a bisa asina, y mi kier meen tambe. Mi a tene cuenta cu tur cos, pero no cu e posibilidad ey. Y si en realidad Gitta ta sperando un jiu, e ora tur cos lo cambia.
E ora ey, mi a perde pa semper. No, no interrumpimi awor, mi ta bisabo tur cos." Cada palabra ta un tortura pa Constantijn, y ora cu el a caba di papia, tur brillo a disparce foy su wowonan. "Bo ta comprendemi awor? Mi mester deshaci di Gitta. E jiu ey ta kibra cualkier coneccion entre nos dos". "En realidad bo kier, pa e bolbe bek serca su esposo?" "Su lugar ta serca dje. E ta tata di e mucha y esey ta e puntu mas importante". "Pero e no sa, y mi ta convenci, cu Gitta lo tuma un otro decision. No haci nada purá di mas, Constantijn." "Pero abo no a bis'e nada?" "No, Bo mes no a pidimi pa dunabo e resultado di e examinacion promé? Pero mi ta kere cu bo ta haci robes, si bo actua asina". "No, ta bon asina, Gitta no mester keda pa es cohe. E ta stimami, di esey mi no ta duda. Pero pronto e lo bay stima mi jiu tambe y bay pensa mas leeuw. E lo bay comprende, cu su stimacion pa mi, ta kita su jiu di conoce su tata. Y esey no ta bon. Mi no por dune e problema ey". "Bo ta kere anto, cu si bo separa di dje, lo ta mas facil pe? Ya, abo conoce mihor cu mi, pero toch despues di tur loke mi a tende, toch mi ta duda un poco. El a bay laga su casa voluntariamente. Ya no ta existi ningun coneccion entre nan dos. "E mucha lo bolbe reuni nan juntu. Mi no conoce Knut Serno, pero mi ta sigur cu hamas Gitta lo a casa cu ne, si e tabata un mal hende. Kizas e tabata mucho jong, pa realiza seriedad di un matrimonio. Pero si e tende di e mucha ey, lo e bolbe recobra su juicio.
No, mi no por separá, loke Dios a uni. No solamente pa Serno, pero pa mi tambe, e mucha lo sirbi como aviso". "Ki intencion abo tin?" "Mi ta bay di akinan, sin bolbe mira Gitta. Mi ta bay exterior, ya cu mi tabata tin planeá caba. "Y e mester mira tur e cosnan ey sosede?" "Si abo yudami, lo e keda trankil. Asina cu mi bay, bo ta bay serca dje, y bo ta participé e resultado di e investigacion. Y lo bo bisé, cu mi no tabata di acuerdo pa tuma e mucha den mi stimacion. Asina lo e vence su stimacion, y tuma tur e decisionnan, cu toch lo e tuma despues.
Keremi Dieter, esaki ta e unico oportunidad. Lo bo haci loke mi ta pidibo?" "Bo ta mi amigo.... pero toch mi tin duele di Gitta. Nunca mi por corda, cu mi a jega di mira wowonan cu tabata brilla di felicidad manera esnan di dje.

Lo mi no sintimi bon, haciendo loke bo a pidimi. Pero kizas bo tin razon. E mucha aki tin su mama y su tata. Siquiera é, nos ta haci un fabor. "Danki Dieter. Mi tabata sa, cu mi por conta cu bo. Laga nos hacié mas corto posibel.
Cuidé bon, y mustré e caminda correcto". "Adios Constantijn", Klinger ta bisa. "Pasa bon mi amigo, mi ta kere cu nos lo no mira otro pronto". "Lo mi keda un anja afó, y dia cu mi bolbe tur cos a cambia." Amberg ta sali bay. y cu duele dokter Klinger ta keda miré, Mey ora despues e ta sinta dilanti Gitta.

E ta sigui....







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

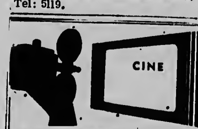
DIABIERNE.
2.25 Novela
2.45 Secretos de Mujer.
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano
10.45. Tertulia.
12.00 Radio Caracas Television te dice.

VENEVISION

DIABIERNE
Venevision
3.00 Cocina al minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Camara.....Accion
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.



De Veer: 8.30 p.m. "De Vuurproef van Ursus" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Flight from Ashiya" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Gun Hawk 18 j
AURORA: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Candy Webb"

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.05 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Verzoekplaten programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los EUA.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Secretario di embahada sovietico expulsa di Estados Unidos

Washington--UPI--E prome secretario di e embahada sovietico a ser expulsá for di Estados Unidos, acusá di "actividadnan qu a surpasá su status diplomatico".

Departamento di Estado a anuncia e decision, qu parse ta un represalia pa expulsion for di Union Sovietica, luna pasá, di un funcionario di e servicio di informacion di Merca.

Departamento di Estado a informa qu ya nan a notificá e embahada sovietica qu e prome secretario Stefan Mikhaylovich Kirsanov a ser declará "persona non grata".

E vocero di prensa di e departamento Robert J. McCloskey, a nenga na informa riba e acusacionnan qu nan a hasi contra di Kirsanov.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIASABRA 5 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

WHITE Y McDIVITT A REALISA EXPERIMENTONAN CU EXITO

entro Espacial di Houston, Texas -- UPI - Edard White, despues di a cana den espacio ta den e ave "Gemini-4" atrobe cu su compañero astroauta James McDivitt, dispuesto pa cumpli e prorama señala, cu ayera a ser atrasa debi ne xcitacion di e dramatica promer oranan di su uelo sideral. -

Contentu despues di su salida n espacio, durante cual el a gastur e combustible di su fuil propulsor, White a drumi n poco mas cu tres ora pa espues tuma cargo pa maneha e apsula mientras su compañero abata tuma un descanso mereci espues di 11 ora na controlnan "Gemini-4".

E trabao principal di awe lo ta ca portret celestial y un serie experimentonan cu ta destina yuda e cientificonan na studia misterionan di espacio y trasa vuelo di e norteamericanonan luna.

Awe mainta 1,33 e capsula "Gemini - 4" a drenta den su deci orbita. E elipse di e orbita e nave espacial norteamerina ta describi tabata refina. cuminsamentu cu un apogeo di O kilometer y un perigeo di O kilometer, a ser cambia ar pa un perigeo di 168 kiloeter y un apogeo di 291 kiloeter; e ultimo aki ta esun mas ropia pa mantene e vehiculo pacial den orbita durante mas cuater dia.

Pero e obhetivo final ta un aje di cuater dia cu 62 orbi, pa caba cu un inmersion nda di e isla di Bermuda, diaa proximo, mas o menos un' di atardi.

Awe e astronautanan por come iel y papa compacto -- manechuculati -- puding di banana tosta, mientras nan ta traha experimentonan y ta descan, durante e segundo dia di viaje di 2.700.000 kilometer r di espacio sideral.

vuelo a cumpli binticuater cu el a pasa awe mainta 6 riba Africa.

portretnan di e espacio sideral, cu camaranan poderoso, lo ta e principal experimentonan di awe. Esaki ta menos importante cu un paseo pa e espacio, pero posiblemente e ta yuda hopi pa planea e ruta pa luna.

E unico keho di White ayera tabata cu su historico viaje pa espacio sideral no a dura mas. "Esaki ta e momento mas triste di mi bida, "White a declara y varios minuut despues di lo proyecta, den e capsula "Gemini-4, y cumpliendo solamente e ordennan cu nan a dune.

Den su traje espacial di 26.000 dollar cubri cu 22 capa protector. White a soporta un temperatura di 110 grado riba cero ora cu e tabata den solo y 101 grado bao di cero ora cu su curpa a keda den sombra.

White a permanece 20 minuut den espacio, mara cu e nave "Gemini-4" pa un cable di nylon, mas o menos ocho meter di largu. En total, e norteamericano a pasa den espacio ocho minuut mas cu loque nan a planea. Pero e autoridadnan di e espacio no ta pensa reconvenie. Nan ta afirma cu e decision di e tempu cu e mester keda den nada a ser laga ne y McDivitt nan ta pensa di felicita White pa su hazaña ora qu e bolbe beck dia luna proximo.

White a caba cu e combustible di su fusil di propulsion completamente, canando na banda, abao y ariba "Gemini-4" cu entretanto su collega tabata maniobra. McDivitt, solamente un anja mas bieuw cu White mester a rogu varios biaha pa e drenta den e capsula. White a drenta e capsula te ora cu el a hanja señal di terra pa e drenta aden.



BARCU A EXPLOTA Y SINK DEN HAAF

Un tiro mas fuerte cu canjon a manda barco, rga y tripulacion den aire ayera tardi den haf Oranjestad.

Esaki tabata consecuencia di un explosion fuercu a tuma lugar abordo di e barcu Colombiano ello Mar". E barco a sink mesora y un embro di e tripulacion a kima na diferente rti di su curpa.

polis di imigracion net a ca controla e papelnan di "Bello " y despues di a desea e ulacion un feliz viahe, el a lona e barco, na caminda pa su auto, Pero un tiro fuerte su tras a pone bira cara y ainda e por a mira con restonan di palo,

continuacion riba pag 6..



Esaki tabata un parti di e cargamentu cu por a worde salba despues cu e barco "Bello Mar" a explota y sink. Nos por mira cartonnan di cigaria, panja, cahanan di whiskey y otro articulonan chikito.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

E LETTERNAN C.C. TA CONOCI INTERNACIONALMENTE COMO E INICIALNAN DI E BELLISIMA ACTRIZ CLAUDIA CARDINALE, PERO NA ARUBA C.C TA E INICIALNAN DI UN CONOCIDO CLIENTE DI POLIS, KENDE AYERA MAINTA A WORDE SENTENCIA PA DOS SIMAN NA DAKOTA. Dia 10 DI MEI EL A HANJA UN HOMBER BURACHI DRUMI DEN STEENWEG Y A PODERA DI E CADENA DI ORO CU TABATA PASA NA GARGANTA DI E HOMBER.

Dia 10 di mei un tal C.T.A. a baha playa y una vez den vecindario di bar y "refresquerianan" ela dicidi na muha garganta un poco. E alcohol e dia aki tabata un poco sterki di mas y a baha pa pianan di T. ora cu e tabata den Steenweg el a dicidi bai "leg" un poco, sin sa cu e caya aki ta un di esnan cu ta worde patrulla diariamente pa conocido pandilla na Oranjestad. Na momento cu T. ya tabata den su dushi sonjo, e conocido C.C. liber indiscutible di e pandilla a dobla skina. Ta net manera cu el a hanja e holo cu tin cabaron na linja. El a mira C.T. ta drumi keto manera un morto. Y ey su mannan a cuminza traha. E mannan di C.C. tabata drenta e saconan di carson y camisa di e homber drumi y ora cu el a caba di fula delaster un plekkie na e homber su curpa, sin hanja moneda, C.C. a dicidi na tira man riba un cadena di oro cu tabata pasa na garganta di e homber, kende te ainda tabata na sonjo sin sa mes cuanto biaha C.C. su mannan a laba riba dje.

Cu e cadena den su poder, C.C. a cuminza camna pariba pabau, buscando un manera pa bende e cadena, cu tabata propiedad di otro hende. Pero mala suerte a companja C. Ningun di e hendenan cu ela topa--aparentemente nan mester a tende di dje-- no kier a cumpra. Finalmente C. a dicidi na regala e cadena na un cantinero, como un muestra di gratitud pa tur e bitternan gratis cu el a hanja cerca e cantinero.

E victima den e caso aki despues cu el a lamta for di su profundo sonjo a duna cuenta na recherche. Tabata cuestion di algun minuut pa recherche a atrapa C.C.

Ayer mainta fiscal a pidi dos siman sera pe y huez Mr. B. Swanenburg a bai di acuerdo cu loke a ser pidi.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Den e sportcentrum Noord e torneo eliminatorio reorganisa door di Jong Aruba ta continua awe tardi cu dos partido den cualnan e ganadornan B. di e dos divisionnan lo keda dicidi.

Di junior lo enfrenta otro Jong Aruba Jrs, y R.C.A. Jrs y di e mayorianan lo hunga Santa Fe contra di Sportboys.

Dialuna tambe lo tin dos wega hungando La Salle Jrs contra Riverplate Jrs den e promer wega sigi luego pa e encuentro entre R.C.A. y Aruba Jrs. E ultimo dos weganan aki ta pa ganador C.



E fiestanan di teeners cual desde poco tempo ta worde organisa door di senjor I. Cohen den Strandhotel na L.G. Smith boulevard ariba diadomingo atardi, por conta ya caba cu e enorme interes for di e parti di e teenersnan. Anima pa e exito aki senjor Cohen diadomingo awor a contrata e conocido grupo musical Curazolenjo "The Three Voices" pa actua pa e teersnan for di 12° or di merdia pa 6° or di atardi. No unicamente e teernersnan manera custumber por pasa nan tempo na un manera agradable cu bailiamento y combersacion saboriando un bebida fresco, pero awor diadomingo venidero pa di promer biaha un concurso di baile lo worde organisa entre e amantenan di baile. Un ocacion cu e teenersnan no por laga pasa. Diadomingo venidero for di 12 pa 6° or di atardi den Strandhotel na L.G. Smith-bouelevard.

Dos luna pa hinkamentu den bar na San Nicolas

ORANJESTAD, 5 Juni - E acusado G.R. tin di pasa dos luna den prison pa motibo cu na fin di luna pasa el a herida un marinero cu un cuchu despues di un pleitamento den un bar na San Nicolas.

E acusado H. di 28 anja tabata traha den anochi di 28 pa 29 di mei, e anja aki, den un bar na San Nicolas. E bar ta keda habri te tres°or di marduga y esnan cu kier rek un bon paranda ta hanja tempo de sobra pa haci esey den e bar aki.

Un marinero U.C.B. di 16 anja, bon zeta, na un momento dado no por a controla su mes mas y a tira man riba un di e senjoritanan cu den e bar ey tabatin e tarea di laga e hende hombernan pasa un bon rato.

Brazamento di e senjoritanan di bar aki ta un cos normal, pero e hoben marinero a haci esaki un poco brutu. E dama a grita y a trata di los for di e homber. Mirando esaki e trahador L.G.R. a dicidi di cai aden y hala atencion di e marinero cu ta mihor e bai poco poco. Esaki tabata comienzo di e pleitamento y e pelea cu despues a sigi.

Un otro amigo di e marinero a cai aden y pa e minuutnan siguiente e bar tabata riba su cabez. Testigonan a mira con R., e acusado na final di e pelea a ranca bai den cushina di e bar sali cu un balente cuchu y cu e arma aki el a corta e marinero.

Testigonan a mira con su man a move un biaha den direccion di barica y despues den direccion di cara di e marinero.

E acusado no a hinka mas como cu e cuchu a keda pega den banda di cara di e marinero. E ultimo aki a tira man na cara y despues a sali corre pafor, buscando ayuda. Pa su suerte un patrulla di polis tabata dal buelta net na e momento ey y el a ser transporta pa hospitaal, di manera cu e herida no a hanja mucho tempo pa sangra.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a observa cu maske e acusado su curpa ta delega e donjonan di bar ta gusta busk'e pa e haci e trabau di "uitsmijter" (e palabra uitsmijter ta nifica mas o menos; un persona cu tin e trabau pa saca hendenan hopi burachi of fastioso for di un bar. Sea na bon of na mal manera - red.)

E fiscal tambe a trece padilanti cu na momento cu e acusado a hinka ya e pelea a jega na su fin. Sr. Tjong A Jong a hanja e hecho masha serio y a pidi castigo di seis siman sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera y pa e bai Dakota mesora.

Huez mr. Swanenburg tambe a hanja e hecho masha serio. E kier a tene cuenta cu e acusado nunca antes a hanje den conflicto cu husticia y cu e echo cu e marinero y su amigo tabata masha fastioso.

E sentencia di huez: 4 luna sera, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.



LONDEN-- Princes Magaret y su esposo, Lord Snowdon, ta drentando nan auto despues di a bishita nan yiu Linley den e hospital Great Ormon Street dia 31 di mei ultimo. Linley a ser opera na su orea dia 31 di mei ultimo cu exito. Cablephoto UPI.

DOS LUNA SERA PA MALTRATO Y AMENAZA

ORANJESTAD, 5 Juni - Haciendo su penultimo presentacion den un seccion di corte den promer instancia, huez mr. B. Swanenburg ayera mainta a sentencia un hoben acusado, kende a comete maltrato a menaza hende, pa dos luna serra.

E acusado aki, E.R.F. den anochi di 24 pa 25 di april di e anja aki a hinka un otro hoben cu un sambechi grandi na su pols y despues F. a menaza un gerente di un hotel di hinke cu e mesun arma.

Tur esaki a sosode pafor di un club deportivo na unda e anochi ey un fiesta di casamento tabata worde celebra.

Fiscal sr. S. H. Tjong Ajong a exigi castigo di tres luna sera contra F. huez mr. Swanenburg a hanja cu e maltrato tabata mucho serio pa e por a aplica un castigo di boet.

Pa e motibo aki huez a sentencia e acusado pa dos luna di detencion na Dakota.

PANCHO VILLA Y SU' PANDILLA A MUDA PA NASSAUSTRAAT

Mescos cu Paris tin su "clochards" cu ta biba y drumi ariba calla, bao di brugnan den parkenan etc. Aruba tin "Pancho Villa y su pandilla." E grupo aki na Aruba ya anjanan largo a bira algo cu hopi hende na Aruba a tuma como normal, algo cu lo tey pa keda. Lastimamente. E hendenan aki enberdad no ta forma ningun plaga" Nan no ta malo, den e sentido cu nan lo ta forma peliger pa nos comunidad. De bez en cuando un di nan ta presenta dilanti di huez y ta worde sentencia, majoria biaha pa burracheria publico of pa un ladronicia chikito di poco balor.
Ta un grupo cu no ta preocupa nan mes pa traha, pero di un of otro manera ta keda na bida. Majoria di nan nos por mira ta camna cu un botter berde cu ta contene un sorto di alcohol mashа malo pa salud, panja sushi y kibra, cara na barba, sapato sin dek of pia abao. Sinembargo "Pancho Villa y su pandilla" ariba nan mes ta forma un sociedad, un grupo di nos comunidad. Na varios lugarnan den Oranjestad nan a yega di tene nan "headquarters." E principio y e rendez-vous de bez en cuando tabata e Wilhelmina Plantsoen. Pega cu e "deposito di municion" (e botternan berde y otro color) Pancho Villa y su pandilla, tabata "gobernantenan" di Wilhelmina Plantsoen pabao di Watertoren. Despues a bira asina cu nan libertad a worde molestia asina tanto akinan door di capmento di e matanan den e plantsoen aki cu nan a move nan headquarters pariba di Watertoren, den un cas blauw cu tabatin eynan. Durante basta tempo Pancho Villa y su pandilla a logra mantene nan sitio di divertición y centro alcoholico akinan. Sinembargo aki tambe nan a worde persigui. Durante basta tempo nan tabata como guerrilleronan, sin ningun lugar trankil pa keda.

Nan headquarters pariba di Watertoren a worde tumba abao y obligatoriamente nan mester a retira. Sinembargo ultimamente ariba un "biaha di expedicion" door di Oranjestad, Pancho y su Pandilla, a descubri un lugar mas adecuado ainda pa nan headquarters. Logrando di captura esaki, den un solo sla nan a subi den clase y calidad. Pues nan a logra captura den centro di e ciudad y na ningun otro caminda cu na unda, si tur cos bai bon, Oranjestad lo bai hanja e shopping center di mas grandi di e isla. Den e antes foro Hanna, dilanti di e Supermercado di Nick Habibe Jr, Pancho y su Pandilla a instala nan mes.
Diderete biaha caba nan a worde benta y saca for di e lugar aki pa autoridadnan, sinembargo cada biaha Pancho y Su Pandilla sin temor y rencor ta logra "recaptura" e sitio, especialmente den oranan di anochi
Mientras cu e "trustcompany" no a move ainda pa basha e lugarnan aki abao, Pancho y supandilla a establece nan centro alcoholico, centro di bagamunderia y sushedad akinan. Nada menos cu den centro di Oranjestad. Esnan cu trata di aserca e lugar aki mester tene cuidao. Pues ora bo yega basta aserca bo ta capaz di kere cu ta un fabrika di "stinkbom" tin instala den e cas ai. Den e oranan di anochi ta rezona e zonidonan di mas strango den e "centro." Apesar cu no ta spirito tin eynan, pero Pancho y su Pandilla. Ta birando tempo pa medidanan worde tuma den e cuestion aki. Sea cu donjonan di e lugarnan aki ta laga sea esakinan di tal manera cu no tin entrada mas aden of pone mokkel contra di e lugarnan pa basha nan abao. Y encuanto Pancho Villa y su Pandilla, wel esey segun nos ta mira, dia pa dia ta birando un problema mas dificil pa resolve. Pues e fanaticonan di Pancho Villa y Su Pandilla ta birando mas y mas.
Ta tristo pa constata algo asina algo pa cual ta bira mas cu tempo pa hanja un resolucion.

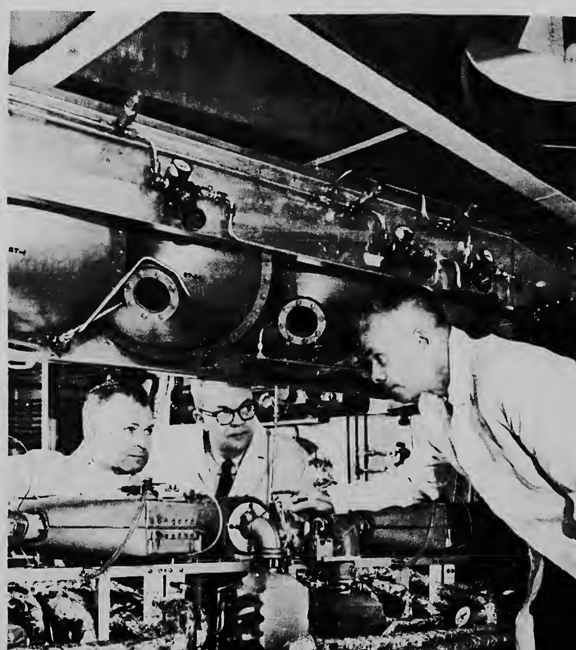
Crimen Na Inglaterra ta imitando Merca

LONDRES - UPI - Crimen y criminalnan ta cambiando na Londres.
Te poco tempu pasá, crimen tabata masha conservativo na e pais aki y e criminalnan tabata individualistanan, casi mescos qu den e tempu di Charles Dickens.
Masha poco biaha nan tabata usa un scopet. Nan tabata pasa años perfeccionando habilidadnan manera zakkenroller y nan fuente di entrada tabata principalmente for di crimennan no-violento -- manera robo, gambling y "proteccion" di pustadornan.
No manera resto di e pais, e mundu gangsteril britanica a resisti e ideanan nobo for di Merca.
Pero parse qu esaki tambe a pasa.
Awor e criminal Britanico tambe a cuminsa dal un homber benta abao cu cabu di un revolver y coge su potmonnie. Di e manera aki e no tin nodi di pasa hopi tempu pa siña con e tin saca e potmonnie for di sacu di su victima....
Na December di aña pasá -- "Black December" asina un corant a scirbi -- tabatin un numero record di asesinato y bringamentu cu arma na Gran Bretaña, mayoria parti di nan ocasioná cu revolver. Cincu gang y bandidu taba traha cu pistol of scopet. Contadornan di banconan a ser instrui pa no cuminsa un pleitu cu un ladron di banco, pasobra algun di nan no ta pena pa hala e trigger.
E organisacion bieeuw di mundu criminalesco manera e tabata y den cual mayoria di e criminalnan tabata traha riba nan mes, a cambia.
E ta siendo dividi den dos grupo -- e planeadornan y esunnan qu ta ehecuta e plannan aki.

HUUR UN GANGSTER

Algun aña pasá un hefe di un gang tabata dirigi su hombernan personalmente den cualquier lucha contra un otro gang.
Awendia, cu e ehempel exitoso di nan coleganan mericano na vista, nan ta huur sea un homber qu ta traha cu cuchu of un pistolero, esta esei ta depende con severamente nan kier castiga un rival.
Un cuchu of sambechi tin biaha por ta mas cruel qu un pistol -- masha hopi biaha a bira ta sosode qu e criminalnan aki ta corta e nervio di nan victima tras di su rudia of ta mutilele pa resto di su bida.
No muchu tempu pasá un lider gangsteril a menaza di crucifica su adversario.
El a hera di logra den su intento y ya e tabatinele pegá y clabá te na su rudianan na suela....
Recientemente un gangster qu a desaparece tabatine "honor" di ser enterrá bibu, segun informenan di e mundu gangsteril. Esaki tabata aparentemente e promer biaha qu e gangsternan di Londres a usa e trikkkie di Mafia aki na Inglaterra.
E ideanan norteamericano ta suficiente molestoso, pero polisnan ta combatiendo nan cu metodonan nobo manera un circuito di television secreto, cu ta traha cu cameranan di television qu ta controla lugarnan caminda mas frecuentemente tin crimen ta sosode.
E edificionobo di Scotland Yard qu ta siendo construi awor aki ta un arsenal electronico contra crimen.
Pero loque en realidad ta preocupa Scotland Yard ta e hendenan qu ta inventa e plannan di un crimen.

E hendenan aki tin biaha no tin contacto directo cu crimen, sino qu nan ta pensa un plan y ta pasele over pa un gang qu ta organisa e ehecucion.
Ora e raid mes ser ehecutá, e homber qu a planeele generalmente ta for di e pais, bañando na costa di cualquier pais of ta sintá den su oficina comercial legitimo.
Despues e ta haña su porcion di e robo. Casi sigur ta un planeador a bini cu e idea di horta e trein postal na Inglaterra dos aña pasá.
E robo aki a produci 7,3 milion dollar. Como 6,44 milion di e placa ainda no a ser recupera.
Despues di un robo asina Scotland Yard por arresta henter un gang pero falla di coge e miembro mas importante -- e planeador, quende ta liber pa bolbe pensa un plan valioso pa roba un banco, comerciantenan di joya of trucknan postal qu a resulta un blanco asina facil pa ladronnan den e ultimo añanan.



E astronautanan di e proyecto Gemini, quendenan den futuro lo bai keda mas qu dos siman den espacio, ya tin un aparato qu lo provee nan awa. Den e proximo decadanan sernan humano talbes lo pasa luna y hasta añanan den espacio. E aparato aki riba, qu a ser trahá pa U.S. Space Agency, ta capaz di converti urina humano den awa puro pa bebe durante un aña.

PAGINA FEMENINA

PLAN PA SALI CU ESPOSO.
Pa; Ruth Millett.

Mi a casa cu un homber cu no ta gusta sali" asina un esposa cu ta desea sali un anochi for di cas cu su esposo a bisa. "E ta sinta den sala mira television of lesa anochi tras anochi. E no kier ni solamente discuti pa sali, y no kier papia tocante di nada. Ami por bien sali di sala pa sombra e no tin ni un tiki atencion pa mi.

Con otro esposanan ta trata nan esposonan pa complace di sali cu nan de bes en cuando un anochi?

Wel, hopi esposanan no ta trata trata pa nan casa sali cu nan anochi. Otronan no tin cu hasiele pasobra nan ta casa cu un homber cu mesun smaak cu nan. Pero hopi di esposanan ta gosa di un anochi cu nan casa, na un restaurant of den un parque.

Hopi di e esposanan ta puntra nan casa promer "con bo a pasa na trabao? Bo curpa no ta cansa pa sali un anochi cu mi atrobe?

Si bo ta haña valorable pa sali mi ta conseha bo di purba e delaster metodo aki.

No puntra bo casa si e kier sali, of bisele, "hopi anja nos no a bai ningun caminda.

Bo mester djies traha bo plannan.

Huur un babysitter, pone bo bisti mas bunita y bo prendanan precioso ora bo casa yega cas y bisa "Nos ta bai come awe, na un restaurant, cine of cualque lugar cu bo mes scohe.

De lo peor e por hasi ta nenga di bai, loque no ta probablemente, cu abo bisti asina nechi y un babysitter di huur pa e anochi ey.

Si bo lagele sigui hasi asina bo ta keda tur anochi cas pa mira yiu so y nunca lo bo no hanja un chens pa bo sali.

Cu tur esakinan bo ta hanja bo ta mira television tur anochi y tin cu pasa bo tempu liber cu loque bo esposo ta gusta.



Simplicidad di moda e temporada aki ta tur na "ruffle". E verano aki bo por bai landa cu nan trahe, drumi cune, baila cu nan y ruffle pa bai ciudad. Di robes pa drechi, un trahe di baño one-piece di Sinclair. E set di Baby Doll ta di Chic Lingerie cu e ruffle dos biaha rond di dje. E tercer modelo ta un trahe di baile di diseño Rappi y e bistir elegante di Barberini tambe tin e adorno di moda aki riba dje.



PREPARA UN POSTRE ESPECIAL PA UN DIA DI FIESTA.
Pa: Gaynor Maddox.

Despues di a fiesta un clacuna bo ta spera cu e postre lo ta dushi. Pero di con nos no ta hasi algu otro e anja aki y algu delicioso?

For di Los Angeles, amigunan a manda un receta di Lemon-Sherry Spiced Peaches.

Otro amigunan cu ta biba den region di fruta, San Francisco, ta pidi nos pa sirbi druifi pretu den zuur huntu cu nos calacuna.

Nan ta hasiele semper.

Na New York, Ruth Lundgren, un otro experto den cushina, a traha un mescla di fruta cu un tiki zuur aden y a sirbi esaki den glas grandi.

Nos a dicidi cu e ta un postre grandi pa hendenan cu ta gusta kita un poco caloria di fiestanan cu a caba di worde celebra.

LEMON-SHERRY SPICED PEACHES.

2 1/2 bleki di slice peach.
3/4 koppi di sucu bruin.
1 telepel di casca di lamoenchi.
1/4 koppi di juice di lamoenchi frescu.
1/2 koppi di sherry secu.
1 telepel di kruidnagelen.
1 pida kaneel kibra na tres.

Primi e peachnan, saca nan stroopi. Agrega e sobra ingredientenan, cu excepcion di e peachnan den 1/3 koppi di stroopi.

Ponele riba candela y lagele cushina, sin tapa cu e mescla tota atrobe.

Bahele for di candela, lagele para un anochi of diferente ora den stroopi prome cu bo sirbi.

Sirbi cu calacuna e ta un plato delicioso.

Lagele para hopi ora tapa den ijskast te ora e ta cla pa sirbi.

DRUIFI DEN ZUUR.

2 1/2 bleki di slice peach.
3/4 koppi di sucu bruin.
1 lamoenchi di slice.
1 telepel di kruidnagelen.
2 pida (3 inch cada un di kaneel.

Parti e druifinan den tros di 8 pa 1. Combina e sobra ingredientenan den un weya, despues lagele cushina.

Agrega druifi y bahele for di candela. Lagele para hopi ora of un anochi den e mescla. Sirbi cu calacuna di rooster of otro carni.

MESCLA DI FRUTA.

2 koppi di keeshi raspa.
2.3 koppi di keeshi berde.
3/4 koppi di crema fini.
1 telepel di aroma zuur di Angostura.

Bati keeshi raspa y keeshi berde den otro. Gradualmente bo ta basha crema aden y aroma zuur di Angostura. Sirbi riba fruta frescu, frieuw corta.



Ehercicionan diario ta tene Miss Universe, Corinna Tsopei di Grecia, den condicion y vigoroso pa su gira di 250.000 milla rond di mundu. Tur mainta e ta hasi 15 minuut di ehercicio. Riba e foto aki e ta ilustra e diferente posicionnan.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL

LIGA MAYOR.
Pa Fred Down.
NEW YORK -- UPI -- Ayera no menos cu 30 pitcher a mira accion den cuater wega di baseball permitiendo un total di 59 carreda, incluso doblete, dos triple y nuebe homerun cu base por bola, siete wild pitch y un deadball.

Y ora cu tur e bombardeo apasa, e dodgersnan di Los Angeles a habri un ventaha di cincu wega na prome lugar cu nan cincu victoria consecutivo, cu un victoriadi 11-10 riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

Esaki tabata manera e homber casá contra e homber soltero, ora cu Cards a bombardea Sandy Koufax cu seis carreda den dos inning y despues a mira nan propio pitcheo faya.

E score a cambia cuater biaha di man, pero Dodgers finalmente a realisa un rally di tres carreda den octavo inning encabesa pa un homerun di dos carreda di Ron Fairly.

Milwaukee Braves a gana San Francisco Giants 10-3, New York Mets a kibra e racha di victoria di 12 wega di Piratas di Pittsburg y a obtene un victoria di 8-6.

Y Houston Astros a gana Cincinnatti Redlegs cu score di 8-3.

Minnesota Twins a extende nan ventaha den Liga Americana na prome puesto cu un wega y mei despues di a triunfa cu score di 4-3 riba Boston Red Sox den e unico wega di Liga Americana

Dos error Dodger a colabora pa hasi Koufax victima, pero e hungadornan a duna fuerte resistencia pa yega na un empate di 7-7- den cuarto inning y ta bai octavo inning cu ventaha di 10-8. Wes Parker a cuminsa e rally triunfal cu un doblete. Jim Gilliam a connecta hit y Fairly a sigi cu e homerun decisivo pa gana e encuentro. Aki tabatin un total di 29 hit, incluso homerunnan di Fairly Ken Boyer Bob Skinner y Julian Javier y triple di Maury Wills y seis doblete.

Bravos di Milwaukee ta practicando pa bati doblete ora cu nan a rally pa nuebe carreda den tercer inning cual a duna exastro Ken Johnson un ventaha di 10-1 y a dunele e distincion di bira e unico pitcher cu a completa nuebe inning ayera.

Frank Bolling, Mack Jones, Hank Aaron y Felipe Alou cada uno tabatin dobletenan di e gran inning, den cual tambe ta figura hit di dos carreda di Ken Johnson y homerun di dos carreda di Eddie Mathews.

E metropolitanonan di New York a caba cu un racha di 12 victoria di Pittsburg cu un ataque di 11 hit concentra a lo largo di seis inning cual a produci un ventaha di 8-0. E slanan grandi den sexto inning tabata hit cu basenan carga di pitcher Galen Cisco. Ed Kraanepool su doblete di dos carreda y hit di dos carreda di Joe Christopher. Andre Rodgers a bai di 4-4, y Willie Stargell y Jerry Linch a honronea pa Piratas.

Rusty Staub su homerun di tres carreda y tres hit cada uno di Ron Brand y Bob Lillis a encabesa e ofensiva di nuebe hit di Astros cual a duna Don Nottebart su prome victoria di temporada. Hal Woodeshick a releva pa Nottebart ora cu Rojos di Cincinnatti a score dos carreda den nobeno inning.

Camilo Pascual a gana su septimo wega consecutivo durante siete inning tirando pelota di cincu hit y un ataque di ocho hit a worde encabesa pa e octavo homerun di Bob Allison.

Bill Mombouquette a sufri su quinto derrota pa Red Sox.

Campeonato pa copa antiyano ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Pa e fanaticonan di futbol arubano ocasion pa e presencia e promer wega di futbol di e campeonato antiyano ta presente awe nochi den Wilhelminastadion ora cu e oncena R.C.A. di Aruba y Jong Holland subi tereno. Mientras cu e campeonnan arubano ta topa cu e subcampeonnan curazolenjo ariba suela arubano, na Corsow Tropical ta bai midi forza cu e oncena campeon di Corsow, esta Scherpenheuvel.

Nos a scirbi ayera esaki ta di cuater participacion di R.C.A. den un campeonato antiyano, y pa Tropicaal su promer. Di e oncenanan local nos por menciona cu ambos ta equipo valiente cu ta hunga cu gran corahe. R.C.A siendo algo mihor ekilibra cu su forza mihor reparti den henter e alineacion, loke ta e factor cu por cierto a hiba nan na e titulo di campeon, lo ta sigur sigur mas temi door di e adversarionan curazolenjo. E tricolornan tin un nomber fuerte caba estableci den e futbol antiyano y pa e motibo aki ta impone mesora algo mas di e respet.

E muchanan di Tropicaal ta forma un oncena masha uni, nan ta hunga cu un armonia cu ta ehemplar y esaki ta bin practicamente sigur door di cu e ta un oncena forma practicamente completo for di un solo barrio. Nan forza tremendo ta sinta den un defensa fuerte. Den e portero Pupy Diaz Tropicaal a hanja un pilar cu a contribui grandemente na e puesto final cu nan a logra.

Resto di e defensa ta forma di hungadornan cu ta hunga cu gran corahe y cu alma y cuerpo. Den linea delantera Tropicaal no ta mes fuerte, pero ta conta cu hungadornan cu sabi di percura pa sospresanan. Lastima ta cu door di cu el a worde contrata como entrenador pa AVB, e argentino Angel Botta lo no por forma parti di e oncena di Tropicaal mes. Aunke cu e falta di e rapidez necesario Botta cu su gran conocemento y experiencia tabata un ayudo tremendo den e linea delantera di e camisetanan berde y oranje.

Door di directiva di AVB a worde dicidi cu Botta lo keda na Aruba pa e campeonato antiyano y lo ta di ayudo na e equipo arubano cu ta hungando den Wilhelminastadion. Ora cu R.C.A. y Tropicaal mes topa anto Botta lo tuma un posicion neutral.

Talvez esaki lo afecta e muchanan di Tanki Leendert pero nos ta spera cu nan lo sabi di supera e punto aki. Nos ta sigur cu nan lo emplea tur loke nan a sinja di Angel Botta pa haci un mihor papel posibel den e campeonato antiyano. E tricolornan tambe lo tin un desventaha chikito den nan linea delantera cu e ausencia di Juchi Jansen kende ta di vacacion na Hulanda.

Nos ta desea e dos oncenanan arubano lo mihor di suerte den nan compromisonan pa e copa antiyano y na e publico arubano nos ta pidi pa bin apoya e muchanan local den gran numero.

PEPSI A GANA U S KEDS 8-4

(Di nos redactor deportivo)
Cu anotacion di ocho carrera pa cuater e equipo di Pepsi Cola a obtene un triunfo ariba US Keds den un partido di baseball Little League hunga diahuebs atardi. Tabata un wega cu na un ocasion anterior mester a worde suspendi.

E muchanan di US Keds a haci bon impresion den e ultimo wega aki mustrando un progreso notable. Berdad ta cu ainda nan no a gana un wega pero nan actuacion ta mucho mihor cu na principio di e campeonato.

Pepsi Cola a conecta 5 hit y comete tres error.
US Keds tabata tin cinco hit y seis error.
Pitcher ganador tabata Lorenzo Boekhoudt, perdedor Juan Tromp

Incluyendo e wega aki e posicion di e equiponan den e dos liganan ta lo siguiente.

LIGA NOORD

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
OSoGrape	9	2	--
Wrigley	8	3	1
Pepsi	8	4	1 1/2
Car Hot	6	6	3 1/2
Nutricia	3	9	6 1/2
US Keds	0	10	8 1/2

LIGA SUR

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
A. Legion	10	2	--
S. Clean	9	3	1
Lions	8	4	2
Viana	5	7	5
Rotary	3	9	7
Libby	2	10	8

FIGAROA ATROBE PRESIDENTE DI A S V A

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion di e miembronan di scheidsrechtersvereniging di Aruba diahuebs anochi den Wilhelminastadion a keda reeligi como president di e organisacion e conocido Frans Figaroa. Cu esaki Figaroa ta drenta su di dies anja na cabes di e util asociacion di referis di futbol arubano. Otro miembronan di directiva cu a worde reeligi ta Freddy Baptist, Urlo van Breet, Hyasinto Franken y Antonio Chirino, mientras cu caranan nobo eligi ta F. Wever y Angel Chirino.

E relatonan anual no aduna mucho cos di papia. For di esun di secretario por a worde nota cu na anja 1964 e asociacion adirigi un total di 224 wega pa cualnan tabata tin mester di 349 persona. Pa haci e trabao aki e asociacion a conta cu su cantidad di mas o menos trinta miembro. Loke a provoca basta comentario tabata e situacion financiero. Esaki segun e president no ta manera e mester ta, loke ta debi na e hecho cu AVB tin un deuda di casi cuater mil florin na e asociacion. E miembronan di AVB a mustra disgusto cu di parti di AVB no a worde haci esfuerzo pa paga e suma aki cu a bolbe aumenta considerablemente cu e weganan di e ultimo campeonato. Tocante e punto aki nos a hanja informacion cerca directiva di AVB cu un suma di mil florin a worde paga na e asociacion desde comienzo di e ultimo campeonato pero cu e situacion di AVB mes ta sigi deplorabel mientras cu tin debenan grandi afor cu e directiva actual a hereda.

Den seno di ASV te hasta a surgi vos pa no sigi coopera si di parti di AVB no bin un arreglo favorabel.

Por ehempel e caha di asociacion no tin pa por cumpra uniform nobo pa e referinan cu tin di actua den e campeonato antiyano di futbol cu ta cuminza awe.

FRANCIA Y ARGENTINA A TABLA DEN WEGA AMISTOSO

PARIS, ---UPI--Den un partido cu a ser realisa den hopi awaceru den estadio di Parc de Princes, e seleccionnan di futbol di Francia y di Argentina ayera nochi a empata sin anotacion.

E partido di caracter amistoso a sirbi como un training pa e dos clubnan pa e compromisonan cu nan tin pendiente pa e eliminatorionan di Copa Mundial.

E wega a ser dirigi pa referee J.K. Taylor di Inglaterra y e equiponan a ser alinea di siguiente manera:

ARGENTINA: Roma; Ferreyro, Ramos Delgado, Albrecht, Marzolini, Rendo, Rattin, Luna, Willington Rojas, Gonzalez.
FRANCIA: Aubour, Djorkaeff, Artelesa, Herbin, Cardiet, Herbert, Maryan, Lesch, Rodhigiero Simon Hausser.

Tur e dos equiponan a usa e sistema 4-2-4 y a hunga a base di pasenan chikitu, pero e condicionnan di terreno, converti den un terreno di lodo, a facilita e tarea di e defensanan.

Den e equipo argentino a destaca Roma, Ramos Delgado, Ferreyro y Wellington. Pero e team a duna e impresion di ta carece di forsa ofensiva y e unico hugada cu a provoca peliger pa e gol rival tabata un cabezaso di Willington na di 30 minuut di e prome etapa, cu a forza keeper Aubour di interveni pa domina e situacion.

Entre e francesnan e mihornan tabata e puntero izquierdo Hausser, e medio zaguero Cardiet y e keeper Aubour. E hugada ofensiva cu mas a ser aplaudi tabata na encargo di e entreala izquierdo Jazques Simon, quende na di 26 minuut di e segunda etapa a vence Roma tirando na un distancia di solamente seis meter. Pero e referee a rechasa e gol pa posicion adelanta di su autor.

Referee Taylor tabatin un desempeño aceptable, aunke su labor a ser facilita pa e protagonistanan . E resultado por ser considera husto, ya que e prome tempu tabata masha pareu y den e segundo e argentinonan a sigi e ritmo di nan wega y a adopta un estilo defensivo. E francesnan no por a penetra den e ultimo liñanan, caminda Ferreyro y Ramos Delgado tabata posiciona pa corta tur e avancenan rival.

COPA DAVIS

BAKERSFIELD, California,---- UPI--Estados Unidos y Canada awe lo cuminsa un disputa di e match pa e prome rueda di e zona norteamericana di e Copa Davis di tennis, di cual vencedor lo sali contra ganador di e encuentro entre Mexico y Nueva Zeelandia. Di acuerdo cu e sorteo cu a ser efectua ayera, den e individualnan e norteamericano Gene Scott lo enfrenta Harry Faquier, y Arthur Ashe di Estados Unidos lo sali contra Keith Carpentier. Den singelnan di diadomingo Ashe lo hunga contra Faquier y Scott contra Carpenter. Nan no a anuncia e doblenan di diasabra, pero ta probable cu Estados Unidos lo presenta cu Chuck McKinley y Marty Riessen.

continuacion di pag 1...

BARCU A EXPLOTA Y SINK DEN HAAF......

cahanan di Whisky y sigaria, panja y hasta hende tabata zwaai den halto pa despues cai den lamar.

E tiru tabata di un explosion abordo di "Bello Mar" un barco chikito di motor cu tabata nabega bau di bandera colombiano.

"Bello Mar" a habri den dos y rapidamente a cuminza zink. Solamente un pida rand, e entrada pa bai bau dek y cahanan di sigaria a keda drief riba awa.

E tres miembronan di e tripulacion, cu sigur lo no lubida e minuutnan di agonia nunca mas, a cuminza landa yen di ansha pa alcansa tera.

Un di nan, e maquinista tabatin quemaduranan serio na diferente parti di su curpa y asina cu el a jega terra el a ser transporta pa hospital. E dos otro nan, cu excepcion di e susto tremendo, no a worde lesiona. Nan no tabata asina cerca di e maquina - - na unda e explosion a tuma lugar - manera e maquinista. Afortunadamente pa nan cu despues di e saltonan den aire a cai riba awa y no te riba tera. E ultimo aki lo por tabata posibel como cu "Bello Mar" tabata basta cerca di tera.

Entretanto pier-E, na unda e barco tabata mara -a yena cu mirones. Un boto di loods cu yudanza di e dos marineronan cu a keda bon a cuminza pasa e articulonan cu tabata drief y esnan cu nan a logra coge bau di awa y buta den e loodsboot pa trece nan tera.

E personal di duana -- e atardi aki cu revolver na custia - a cuminza tene warda.

E situacion di e maquinista pa ayera nochi diezun'or tabata hopi bon, y e no ta den peliger pa perde su bida.

PADER CATOLICO CONDENA NA 6 LUNA DI PRISON

Madrid--UPI--Un pader catolico acusá di "propaganda ilegal" contra di estado, a ser condena na seis luna di prison y 10.000 peseta (166 dollar) di boet.

E acusacion contra di pader Alberto Gabicagogeasco Menchaga, a ser presenta despues di un predicashi qu ela pronuncia dia prome di november den su pueblo natal Ajuria, den norte di España. Den e oportunidad aki, segun nan a afirma, ela pidi pa mas tantu libertad di expresion.

E juicio a cuminsa dia 29 di mei y un fuente a bisa qu e acusacion a pidi prison pa tres aña y un multa di 4.166,67 dollar.





Antayera nochi e wandelmars di tres anochi a start na Estrella Club na Santa Cruz, un cu un participacion di mas di 1200 hende. Principalmente e sexo femenino a presenta na gran cantidad e cientos di damanan ningun momento a demostra temor pa cruza e carreteranan scur di Santa Cruz. Contando e Mariniernan- y polisnan aden, tabatin un total di 42 grupo cu a inscribi pa e mars. E wandelmars a continua ayera nochi y awe nochi lo tin e final den Club Estrella, na unda e actividadnan lo worde sera cu entregamento di premio y un baile cu dos orkesta.

HOROSCOPO

SABADO 5 DE JUNIO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe invertir ahora en las propiedades qu posee para aumentrlas, multiplicarlas. Siga las ideas brillantes de un banquero muy astuto. Arrímese al lado seguro.

TAURO abril 20 a mayo 20- Usted tiene un juicio excelente en este día vital y debe poner en movimiento algún proyecto grande. Sus cualidades magnéticas son muy pronunciadas. Haga buen uso de ellas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Haga grandes planes para los días venideros y cerciórese de demostrarle lealtad a personas allegadas conozca cual es su verdadera posición con personas importantes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Salir socialmente con sus amistades es muy importante ahora para su bienestar. Añada amigos nuevos a su círculo presente. Ellos pueden enriquecer su vida inmensamente en el futuro.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Una persona importante, con la cual no ha podido comunicarse durante la semana de trabajo, está asequible ahora para el consejo y la ayuda que necesita. Demuéstrele su capacidad a las personas correctas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Un viaje corto a nuevos lugares le brindará magníficas ideas nuevas para el avance de sus anhelos. Concéntrese en las cosas científicas. Aumente su reserva de conocimientos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22- Mejorando la situación a su alrededor puede haver mucho más brillantes y afluentes lo días que se avecinan. Busque la perfección. Un regalo a un ser querido la hará sentirse feliz.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Trate de reunirse con el socio más poderoso que usted tiene y discutan maneras y medios de avanzar los proyectos presentes. Usted sólo tiene que pedir para conseguir más apoyo. Sea práctico, lógico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted puede terminar ese trabajo y con personas que usualmente no están a su alcance. Esto puede mejorar fácilmente su posición en la vida.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19 Un día particularmente agradable, si se reúne con personas que congenien. Levante ese espíritu decaído. Olvide su problema emocional.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 Su tiempo y energía en este día deben ser usados para poner su morada en condiciones ideales. Cerciórese de lo que tiene que hacer y entonces hágalo. Entretenga esta noche a sus amigos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 Si se lleva a un buen amigo consigo, este es un día ideal para un viaje corto, ya sea de placer o de negocios. Vea a personas importantes.

DOMINGO 6 DE JUNIO

ARIES (mar. 21 a abril 19(Si quiere evitar problemas hoy es necesario que tenga cuidado al guiar automovil y al conversar con otros. Vaya a la iglesia. Haga su vida más agradable y más feliz con los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Creer que puede comprar lo que no puede conseguir ni aún con dinero, es una falacia ahora. Sea muy prudente en lo relacionado con asuntos de dinero. Preste ayuda desinteresada.

GEMINIS- mayo 20 a jun. 21- Aunque usted puede estar bajo alguna presión, demuestre consideración y bondad hacia todos. A la primera oportunidad, trate de mejorar su salud. Ponga su ropero en buen orden.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque sienta que tiene frustraciones, una mirada a su alrededor le hará dar gracias a Dios por su suerte en la vida. Haga amitades valiosas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No espere mucho tiempo a favores de sus compañeros ahora, puesto que están muy ocupados o no se sienten bien. Tenga paciencia. Espere una occión mejor para los placeres sociales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Espere un día mejor si quiere conseguir el respaldo y el apoyo que desea de sus superiores. No sea impaciente. Ellos también tienen sus propios problemas que resolver en estos momentos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Si otros están mejor informados que usted sobre cualquier tópico, escuche sus ideas en vez de tratr de imponer las suyas. No se vaya por ninguna tangente. Puede salir perdiendo en una negociación.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tratar de salirse de alguna obligacíon le puede traer un problema más tarde con un socio. Cerciórese de no criticar a un buen amigo. Ayúdelo y estimule su confianza.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted tiene la tenencia a ser un poco brusco con los que estan a su alrededor, pero eso solo le ocasionará problemas . Sea escrupuloso en lo que concierne a cuentas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Laborando de manera que inspire a otros, usted será el portador de la luz hoy. Preocúpese más con respecto a conservar su buena salud. Póngalo todo en orden a su alrededor.

ACUARIO.- ene. 20 a feb. 18- Usted tiene que ser humanitario, puesto que hay muchos que lo buscan para que los ayude. Demuestre que respeta el significado de este día. Demuestrele agrdecimiento a sus compañeros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Trate de no gastar tanto en diversiones y concéntrese en ayudar a otros en su alrededor. Muéstrese alegre y levántele el espíritu a sus más allegados. Tanga paz interior.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá la habilidad para resolver problemas de otros así como lo suyos propios. Su horóscopo favorece al maestro y consejero.

AGENDA

ORANJESTAD Botica Del Pueblo. Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

ORANJESTAD-Noord 5-6-7 Juni Dr. C. v.d. Bijl/.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 5-6-7 Juni Dr. C.E. Zaandam.



ORANJESTAD 9º or a.m. Ds. Jacobs 6 Juni.
Piedra Plat 9º or a.m. Ds. Visser 6 Juni
San Nicolas 10.30 a.m. Ds. Visser. 6 juni.
De Veer: 8.3 p.m. "The Running Man" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Fall of Rome" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Gub Hawk" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j.

TELEARUBA

5.30	Children Hour
6.00	This is Britain
6.30	Lago Film
6.45	News
7.00	Our Miss Brooks
7.30	Sportsnews
7.45	Bewitched
8.15	Concentracion
8.45	English News
9.00	Dutch film
9.30	Dutch News
9.35	Tele-Teatro

5.30	Children Hour
6.00	Ramar of the Jungle
6.30	Public Service
6.45	News
7.00	Bat Masterson
7.30	Eventonan di siman
7.45	Highway Patrol
8.15	Nos Tera
8.45	English News
9.00	Combat
10.00	Dutch News
10.05	The Nurses

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00	Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30	Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00	Guía de la propiedad. una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30	Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00	Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30	Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00	Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30	Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00	El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30	Caricatulandia, la meyor distracción para grandes y chicos
7.30	El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00	El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30	Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00	Gran teatro, un espectáculo de gran prestí-

Diadomingo

8.00	Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00	Guillermo Tell
10.00.	Las aventuras de Roy Rogers
10..30	El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30	El meteoro submarino
12.00	Cortos cinematográficos
12.30	Festival infantil
1.00	Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00	Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30	Shindig, el show juvenil de América
7.00	Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30	Los invencibles, la me-

No.28. BO TA DESTINA PA MI

El a bisé loke Constantijn a pidie, y el a ripara con palido Gitta su cara a bira. "El a bay, bo di? Sin despedi? Sin bisa ningun palabra".

Su stem ta zona kibrá, y e dokter no por keda miré den su cara." Ta un sla duro pé. Nunca antes mi a jega di miré asina. Pero bo mester comprende. Pa tur homber tin un limite. Casi sigur el a stimabo masha hopi...., pero e jiu di bo, no ta di dje. Bo mester ter lubida, senjora Serno. Keremi, pronto lo bo mira e historia di otro manera. Asina cu bo bolbe bek serca bo casá, y dia cu bo jiu nace, Constantijn Amberg lo no ta existi pa bo mas". "Ta é a bisabo cu mi mester bay bek serca mi casá?" E pregunta aki a sali asina inesperá pa e dokter cu ta pone su cara bira corra. "No tabata disgusto, el a renuncia voluntariamente, no ta berdad? Bisami, no dokter. Mi ta sinti cu ta asina". "Bo mester keda trankil, senjora Serno. Bo mes sa, con malo bo ta". "Bisami e berdad! Mi mester sa, sino...............sino. Constantijn ta stimami mes hopi cu antes, no ta berdad? Bisami, mi ta rogabo" E ta coy e dokter su mannan tene y ta obligué pa keda miré. "Bo no ta sinti cu bo ta matami, si bo ganjami?" "Okay anto--Si, ta berdad. El a bay, pasobra el a kere cu e debe esey na bo y na bo jiu. El a sacrifica su stimacion pa bo felicidad." "Mi felicidad!". Gitta ta exclama y ta laga su cabes cay bek den e cusinchi. "E tabata mi felicidad, dokter, mi unico felicidad." "Pero ba ta haci, loke el a bisa, no ta berdad? Lo bo hacié pa bon di bo jiu". "Pa mi jiu", Gitta ta murmura. "Si, lo mi biba pa mi jiu. Lo e bira un mucha felis. Ki dia mi por bay dokter?" "Asina cu bo kier" E mesun dia ey Gitta a skirbi un carta y e mes a hibé post.

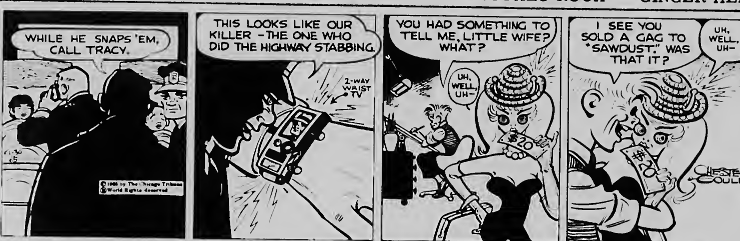
Dokter Klinger ta tené na bista y e tabata sigur cu tabata un carta pa Knut Serno. El a jama Constantijn na telefoon y a conté loke a sosede. "Parce cu bo decision tabata esun correcto, mi amigo. Gitta ta mas balente di loke mi a kere. Ki dia bo ta bay?" "Mayan mainta", tabata e contesta irritá. Tres dia despues Gitta a haya contesta riba su carta, y un ora despues e ta despedi di dokter Klinger. "Mi ta deseabo hopi felicidad, senjora Serno", e ta bisa. "Bo jiu lo haya un mama extraordinaria" Jorando Gitta ta drumi den brazanan di Lucie. Awor numa e por jora sosegá. El a jora, manera cu nunca antes el a jega di jora den su bida. Lucie ta lagué caba trankil. Cada rato e ta pasa su mannan yen di plooi, riba Gitta su cabes, y e caricia ey ta nifica seguridad y proteccion. Lentamente Gitta a bolbe calma, pero a dura basta promé cu e por a conta tur loke tin na su curazon. "Y pakiko bo no ta bay bek serca bo casá"? Lucie ta puntra, despues cu Gitta a caba di conta. "Pasobra awor ta mas dificil pa mi, cu promé.Y pa esey, tin dos motibu Lucie. Esun di promé mi stimacion pa Constantijn. Nunca mas lo mi por stima un homber den mi bida. Y e segundo motibo ta mi jiu. Bo kier pa mi bay serca famia Serno awor y bisanan cu mi jiu tin derecho pa biba eynan?

En realidad ta mi obligacion, pa renuncia mi orgullo? No Lucie, esey no por ta e felicidad, cu mi jiu por exihi di mi. Tur cos lo ta un mentira enorme. Y mi kier pa mi jiu hayé den dje". "Y kiko bo ta bay haci awor anto? Soledad ta un veneno pa bo, mi jiu. " " Ta pesey mes ni a bin serca bo. Mi sa, cu bo ta sintibo bon aki serca bo ruman muhe, y sin duda bo ta un gran yudanza pé tambe. Bo no mester sacrifica nada pa mi, pero lo ta masha bunita, si bo por dicidi pa bin serca mi. Mi mes no sa ainda, na unda mi ta bay biba. Pero cualkier camindа mi mester por haya un caminda di biba. Y naturalmente mi mester haya trabao tambe, pasobra sino ta di kiko nos lo biba?" "Abo kier bay traha den e estado ey? Ya bo ta mustra basta malo caba" "Esey lo pasa. Mi no ta malo. No nengami Lucie. Si mi tin bo, lo no ta asina dificil mas". "Mi jiu. Bo ta haci manera cos cu bo mester rogami. Mi lo bay biba unda cu ta cu bo. Bo no sa cuanto mi ta stimabo ainda. Pero, tende algun hende sa, cu bo ta akinan.? Mi ta pensando riba bo tata" "Wel lo mi manda skirbié. Ainda no, esey no ta posibel ainda.

Bo ta kere cu mi por keda akinan algun dia? Pasobra mi no por haya un lugar di biba asina lihé" "Mi ta bay pidi mi cunja pa juda nos". Naturalmente Gitta a haya lugar di keda serca famia Buchner. Lucie su ruman muhe ta un muhe encantadora. cu no ta gusta haci mucho pregunta, y no ta exihi ningun splicacion. "Esun cu kier traha, mester haya forza promé" ,e ta bisa y cu gusto e lo laga Gitta keda biba eynan. Pero Lucie tabata sa, cu nan no por yuda Gitta cu compasion. El a bay papia cu su cunja, y ya caba e siguiente dia Franz Buchner a trece e noticia cu na Regina-Hotel nan mester di un secretaria." Ta e hotel di mas grandi cu tin akinan, y casi tur ora e ta jen di hende.
Pero bo mester tuma un decision lihé, y keda biba akinan." "Cu gusto akinan ta masha bunita, pero..." "Oh, ya mi sa pakiko bo ta vacila. Mi tambe a pensa riba un lugar pa biba. Kiko bo lo kere pa bay biba cu Lucie den e cas chikito cu nos tin ayabanda ? For di dia cu nos jiu homber ta biba na ciudad, e cas ta bashi, y nos jiu muhe no tin mester di dje ainda. "Cu esey e asunto a keda regla. Gitta a bay traha na e hotel. Y el a keda biba eybanda tambe. Algun luna despues Gitta a bira un senjora balente, cu a domina su propio bida na un manera masha inteligente. Na luna di agosto el a haya un jiu muhe, y poco tempo despues el a bolbe bay traha.
Casi foy rosea senjora Alice Serno a corre drenta e cuarto di pension chikito, caminda juntu cu su esposo el a bin pasa vacacion E no a haya chens pa kita su mantel mes. "Bo sa ken mi a mira awor ey?"

E ta sigui....







continuacion di pag 7....

jor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Sábado,

3.00—Reflejos del Mundo. Resumen semanal de lo que sucede en el mundo.
3.15—Dibujos Animados. Divertidas y variadas historietas cómicas.
3.30—Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona.
4.00—La Piñata de los Sábados. Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos.
5.00—Festival de Popeye. Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos.
5.15—El Angel del Espacio. La fértil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella.
5.45—Patrulla de Caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz Broderick Crawford.
barrio de Hollywood.
10.00—Tribunal Hipico. Entrevistas, Opiniones y datos para el juego del 5 y 6.
10.30—Estrellas de Hollywood. Las figuras más famosas de la Meca del Séptimo Arte.

DOMINGO:
3:00—Panorama Latinoamericano
3:15—Dibujos Animados.
3:30—Ramar de la Selva.
4:00—El Niño del Circo
4:30—Aqui Está el Circo
5:30—Ritmo y Juventud
7:00—Los Picapiedras
7:30—El Conejo de la Suerte
8:00—El Batazo de la Suerte
8:30—El Chévere.
9:00—Héroes sin Nombre
10:00—Lucha Libre.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia

2.30 Teenagers Programma
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norteamericana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Stransport Co.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Diadomingo

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nation
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia del Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out for Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Diamars 8 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CORNELIS WERNET A MURI TRAGICAMENTE

Cornelis Wernet di Urataka 7A diadomingo atardi tres' or a perde su bida tragicamente, ora cu e canoa den cual e y tres amigo tabata piska, a boltu. E victima di 26 anja di edad a laga atras su senjora y 3 yiu.

E difunto huntu cu otro dos amigo, Vicente Semeleer di seroe pela y Ramon Eloy Tromp di Urataka, tabata piska diadomingo atardi den un canoa riba lamar na haitura di Westpunt. Na momento cu nan boto tabata na un distancia di mas o menos 100 meter for di tera, e coriente basta fuerte a coge e canoa di dwars, cu e consecuencia cu e canoa a boltu. Semeleer a logra yega tera na landamento, mientras cu Tromp tambe a logra yega cu yudanza di algun piskador. Wernet sinembargo a disparce den fondo, na unda e lamar ta 8 meter hundo. E no a bin ariba mas. Pa mas o menos 5' or di atardi, despues nan a cuminsa buscamentu y un hulandes, un tal Knubben a yuda den e buscamento y e cadaver di Wernet a worde saca for di awa. Na Senjora Wernet y su yiunan ta bai nos profundo condolencia cu e perdida grandi aki.

3 LUNA CERA PA 30 FLORIN

Dos hoben un di 26 y e otro di 23 anja, a worde sentencia na tres luna di prison pa motibu cu dia 12 di maart di e anja aki, nan a podera ilegalmente di un suma di Fls. 30,- for di den Aruba restaurant,

F.S.G. di 26 anja, tabata esun cu a saca dos pida "sunsash" for di un bentanan di e restaurant y asina a drenta paden pa por a coge e Fls.30,- Su amigo B de C. entretanto a para pafor pa waak si ningun hende no tabata bini.

E acusado G a declara cu e tabata burashi e anochi ey y e mes no tabata sabi pa ki motibo el a coge e Fls. 30,- E tabata gana mas o menos Fls. 280,- pa luna como waiter na hotel y siendo soltero e no tabatin mester di mas placa.

Fiscal a pidi 3 luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera for di 8 di mei. Contra e acusado de C. kende no a coge e placa, pero tabata complice door di para waak y tambe door di acepta un parti di e placa cu tabata horta, e fiscal a pidi 3 luna, di cual 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y kitando e tempo qu ya e ta sera, for di 17 di mei. Huez a sentencia e dos acusadonan di acuerdo cu loke e fiscal a pidi. F.S.G. lo keda sera te dia 8 di agosto y B. de C. lo keda te dia 17 di juni na Dakota.



SIMBOLO DI E EHERCITO DI PAZ -- Teniente General Bruce Palmer, na man robes, comandante di e tropanan norteamericano y Colonel Carlos de Meira Mattos, comandante Brasileño, aki ta mustra e rippie di paña cu OEA riba dje. E tropanan di OEA na Republica Dominicana ta formá pa tropanan di Merca, Brasil, Cossta Rica, Honduras y Nicaragua. General Hugh Panasco Alvim di Brasil ta comandante supremo di e ehercito y general Palmer ta e comandante qu ta siguiele segundo den rango. Ayera nochi e ehercito mester a interveni ora qu e cese di violencia a ser kibrá door di un tiroteo den capital di e pais, Santo Domingo.

HABRIMENTU DI TERRA A PARALISA TRAFICO INTERNACIONAL NA ITALIA

Roma--UPI--Un habrimentu di terra a combina ayera cu e welga di duana pa paralisa e traffico ferrovario internacional den henter Italia.

E habrimentu di terra a tuma lugar riba e caminda principal Pais-Roma, den territorio frances, banda di St. Jean de Maurien y a obliga autoridadnan pa cambia rumbo di traffico di treinnan via di Suiza.

Loke tabata mas peor, tabata e welga di e trahadornan di duana italiano, quendenan a tene un welga na nivel nacional na mei ultimo, y qu for di e dia ey a sigi obstrui traffico di carga mediante trabaonan segun reglamento.

Mas di 4.000 vagon di carga tabata bira mas hopi na tantu e frontera suizo como esun italiano, sperando pa ser atendé, 1.200 na Domodossola (Italia, 800 na stacionnan qu ta keda entre Milan y Domodosolla, y 2.000 otro den territorio suizo.

E trahadornan di duana a exigi qu e empleadonan di oficina na Roma lo ricibi un parti di e placa , pa parti di e firmanan qu ta dedica nan mes ne comercio di exportacion e importacion, na momentonan di overtime na puntonan fronterizo.

Den e cuadro welgistico, tambe e trahadornan di telefon a hasi nan apariencia ya ta bai dos dia caba, pidiendo contratonan nobo. E welga aki a afecta solamente e yamadanan qu a ser hasi pe servicio di reparacionnan y di informacion.

WELGA A TERMINA NA BARCADERA

Desde awe mainta atrobe e fabricanan di Aruba chemical industries na Barcadera ta funcionando normalmente y na total capacidad debi na cu tur e trahadornan cu tabata welga, a bolbe nan trabau awe mainta tempran.

WHITE A CANA DEN ESPACIO 76 DIA DESPUES CU E ASTRONAUTA RUSO A HASIE

Moscu--UPI--Prensa sovietica a laga sa qu a pesar di "e keirumentu" espacial di mayor Edward White, ainda e ta considera Union Sovietica a prome den espacion.

"Vespertino di Moscu" a titula su informacion bisando qu White "ta di dos, despues di Leonov, aunke ela puntualiza qu e salida di White for di Gemini-4 a dura 20 minuut, doble di e "zweefmentu den espacio" di e cosmonauta sovietico Leonov dia 18 di maart ultimo.

Izvestia, e corant di Gobierno a publica e informacion riba pagina dos, cu un foto di e dos cosmonautanan norteamericano. Pero e corresponsal na New York di Izvestia a mustra riba e hecho qu e keirumentu di White a tuma lugar 76 dia despues di esun di Leonov" y ta comenta qu Gemini-4 no ta "equipa cu camaranan di television"., manera Voshkod-2. E ta califica e salida di White como "demostracion acrobatica den espacio".

Ela agrega qu aunke "observadornan ta duna hopi importancia ne salida di White, nan sa qu nan no por a hasi tur e maniobranan propone".

Izvestia cuidadosamente a publica un parrafo di un comentario di New York Times, qu ta bisa;

"E vuelo aki ta duna directornan di e agencia espacial di Estados Unidos e experiencia y conocimiento qu nan rivalnan sovietica ya ta posee".

REMITIDO

(fo'i responsabilidad di Redaccion.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo diario tan lesa y gusta ariba Aruba pa mi por expone e siguiente, cual mi ta haya di masha importancia pa mi compañeronan obrero como a publico en general.

Manera nos sabi Sr. Wijkie Maduro, kende actualmente fuera di ta presidente di IOWUA tambe ta presidente di FTA (e ultimo federacion aki actualmente ta na huelga na Barcadera a amenasa cu miembronan di IOWUA kendenan ta traha na Lago tambe lo huelga pa demonstra simpatia cu e huelga na Barcadera. Cu esaki Sr. Wijkie Maduro ta purba di tene moral di e huelgistanan na Barcadera na halto. Por ta cu esaki ta worde haci pa motibo cu e trahadornan na Barcadera a worde instiga pa huelga? Por ta cu e instigacion aki tabata basá ariba mala fe tanto pa cu obreronan como pa cu patron di trabao?

Ora cu Sr. Wijkie Maduro a haci su declaracion di huelga di simpatia na Lago el a lubida di agrega cu e contracto colectivo di trabao cual IOWUA a firma cu Lago ta exclui e posibilidad di huelga pa duracion di e contracto. Sr. Maduro, bo no ta haya cu un poco mas **sinceridad** pa cu bo constituyentenan tanto di IOWUA como di FTA lo tabata mas adecuado na lugar di bo amenasanan sin fondo, cualnan por **causa daño irreparable na desaroyo** economico di nos dushi Aruba? Un desaroyo economico di cual awe tanto tata di famia ta pendiente pa nan por haya empleo?

Sr. Wijkie Maduro den tempo di huelga na McKEE Bo a demonstra di no ta sirbi pa dirigi destino di nos obreronan. Awor na Barcadera tambe bo ta bolbe demonstra cu bo no ta e persona adecuado pa negosha un contracto pa e trahadornan na A.C.I. Bo no ta comprende cu bo actitud dictatorial di ta camna ta amenasa pa drechi y pa robes no ta duna ningun clase di fruta na esnan cu a pone nan confianza den bo como na representante sindical?

Tuma ehemplo mira com Sr. Eddie Maduro a negosha contracto pa nos compañeronan di Elmar com Sr. John Hart a negosha contracto pa nos compañeronan di hotel; sin amenasa cu diplomacia y comprendimento, sin brutalidad of lucora pero sensato y cortes. Tuma les cerca nan Sr. Maduro y mi ta sigur cu haciendo esey cu tempo lo bo madurá, y lo bira un bon lider sindical, kende semper lo hiba na cuenta cu den un conflicto laboral no ta prestigio ni orguyo di e presidente di e federacion mester prevalece sino **bienestar general** di **obreronan** y di e comunidad den cual nan ta biba y gana nan pan.

Sr. Wijkie Maduro ami ta uno di esnan cu a worde perhudica den e huelga di McKee. Por fabor no permiti bo capricho bolbe perhudica hopi tata di famia. Sea honrado cu nan pero tambe cu bo mes. Admiti cu bo no ta capaz pa actua como lider sindical. Dedica bo mes na otro ramonan di bida den cual podiser bo ta mas apto. Bandona bo politica di amenasa, engaño y intriga. Podiser si bo haci esey e pueblo obrero lo por haya mas respet y aprecio pa bo.

Pensa e cos nan aki bon Sr. Wijkie Maduro, lubida bo ambicion y aspiracion nan cu bo kier realisa trapando ariba lomba, schouder y cabez di obreronan pa bo alcansa y satisface bo lucura. Podiser si bo haci esey lo bo por haya bo mes y bo felicidad y mi ta sigur cu nos obreronan tambe lo por sigui nos lucha bao otro liderato mas sensato y asina tambe encontra nos felicidad.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Un Obrero Sensato.

REMITIDO

Pa evitá tur clase di malentendimiento y mas speculacion mi kier duna e siguiente declaracion:

Diferente miembronan di e famia Eman cu ta pertenecé na partido A.V.P. di Aruba ta mi tras pa mi djoin nan grupo y traha cu nan pa forma un gobierno nobo y pa agrupá forsá cu nan den eleccion pa Staten otro aña.

Nan no a laga di haci mi un cantidad di proposicion caminda considerable ventaja personal lo ser duná na mi persona.

Nan a trata di convence mi cu ya caba nan tin apoyo di otro miembros di e fraccion, D.P.-P.P.A. y cu mi no mester neglishá e oportunidad cu nan ta dispuesto di duna mi manera menciona aki riba.

Apesar cu mi a splica caba cu nan ta perde nan tempu y placa pa trata di convence mi pa join nan, nan ta sigui semper bai cu nan esfuerzonan.

Pesey mi a dicidi awor di duna nan contesta na publico y esey ta: cu jamas lo mi join un grupo cu ta discrimina contra nos Islaribeñosnan na Aruba y Corsow.

Mi ta completamente satisfecho di e trabau di e gobierno actual, cu a duna prueba di ta un gobierno honesto y capaz, cu ta traha pa continua, e progreso di Islanan Ariba y su pueblo.

A.C. Wathey.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di april 1965 cu aanmaning pa es luna menciona ser poni na post dia 11 di juni 1965 y cu for di dia 12 di juni lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

DE CARIBBEAN MERCANTILE BANK NV.

maakt bekend dat, voor aannemers gevestigd te Aruba, op 14 juni 1965 om 4.15 n.m. op het bouwterrein aan de Nassaustraat

AANWIJZING

zal worden gehouden voor de bouw vanhaar nieuwe bankgebouw.

Seccion Ingles di

MASCARUBA

cu orgullo ta presenta

Nan promer comedia na Ingles den 3 acto titula:

BLITHE SPIRIT

(pa Noel Coward)

Actornan: C. Sharpe, R. van Blarcum, P. Phillips, I. Ramphal, R. Williams, B. Philips, T. Groenevelt.

Bou direccion di Peter Holland, diabierna 11 di juni y diasabra dia 12 di juni 1965 pa 8.15 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Entrada f. 2,00.-

Kaarchinan ta di venta serca e miembronan di Mascaruba y na Boekhandel de Wit.

BUCHI Y SU FANS

ORANJESTAD, 7 juni.- Cu BUCHI ta hopi popular mes serca pueblo di Aruba nos por constata di e siguiente cartanan cu nos a hanja for di e fansnan di Buchi.

Especialmente na Noord parse cu Buchi tin hopi amante, amigo y fans. For di Familia Tromp nos a ribici e siguiente carta: "Sigur no Buchi ta un Trupiaal. E Trupialnan sabi cu henter Noord ta loco cu nan vooral ora Buchi ta hunga aden. Biba Buchi.

Clara Werleman di Noord ta scirbi: "Buchi ta mescos cu un mucha mujer bunita di Noord cu tur mucha homber ta loco su tras".

Familia Figaroa tambe di Noord a scirbi: "Bon bini Boetji. Abo no ta lubida nos".

Familia Dijhoff di Tanki Leendert 214 ta bisa: "Noord semper ta worde lubida. Pero Buchi nunca un ta lubida nos. Hoera pa Buchi".

Nathaska Zambrano, Zambrano, Tanki Leendert No. 150, su opinion ta: "Buchi, ta bai back school. Oranjestad ta e capital di Aruba".

Glenda Croes ta aprecia mas si Buchi actua na Oranjestad; e ta hanja cu "Buchi abo ta un Trupiaal? E Trupialnan mester ta den Oranjestad, asina ta...". For di Alto Vista, Noord, senjora Dominica Tromp ta scirbi, "Bravo Buchi!! Noord semper ta adelanti!!

REY DE COPAS

A BOLBE REGALA UN MONTON DI PLACA






Nada menos cu Fls. 5.000.- senjor Justo Gonzalez manager di Aruba Distilling Company a reparti dia 5 ultimo entre e feliz ganadornan di e concurso- e biaha aki nada menos cu cuarenta y seis- e grandioso concurso di Rey De Copas cy a sera dia 22 di Mei.
Un biaha mas miles y miles consumidornan di e ron Rey De Copas a tuma parti na e concurso cual continuamente ta regala miles y miles di florin. E biaha aki tambe e concurso tabata basa ariba dunamento di nomber na popchinan.

NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR

"ANASTACIA" - Fl. 1000,- (1 ganador)
"CATEGORIA" - Fl. 166,66 (6 ganador)
"DIVINA" - Fl. 142,85 (7 ")
"VIRGINIA" - Fl. 83,33 (12 ")
"SORPRESA" - (20 ")


BRIGIDA MADURO - SOMBRE 16 - f. 1000.-


MAXIMO WERNET Jr. (cu mama) - NOORD 43 - f. 166,66


AUGUSTO WOLFF - P. BEACH 74 - f. 166,66


OSWALD TROMP - TANKI LEENDERT 249 - f. 166,66


FRANCISCO FLANEGIN (cu mama) - BUBALI 42 f. 166,66


JOSE KOCK - W.R.C. 12 - f. 166,66


RONNY FLANEGIN - GASPARITO 17 - f. 166,66



LUIS PARIS Jr. - P.O. BOX 289 - fl. 142,85.



MEHARD PAESCH (cu tata) S. PIET 30 - f. 142,85



HELENA KOOLMAN - K. ARRIBA 8 - f. 142,85



GREGORIA DONATO - PARADERA 38 - f. 142,85



IRENO VROLIJK - P. PLAT 87 - fl. 142,85



JOHNNY CARRION - J. FLEMMING 4A - f. 142,85



JULIAN KELLY - KAHAY 29 - f. 83,33



RAFAEL LUYDENS (cu mama) - PASCALSTRIB - f. 83,33



MAGADALENA KROZENDIJK - PAPILON 6 - f. 83,33.



MARIANITA RASMIJN - CASHERO 49 - f. 83,33



MARCELI MARTI - PTASTR. 100 - f. 83,33



ROBERTICO LACLE (cu mama) - K. ABAU 24 - f. 83,33



FELICIANA ERASMUS - T. LEENDERT 281 - f. 83,33



THEODISIA KELLY - T. LEENDERT 109 - f. 83,33



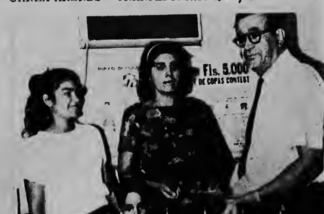
CARLA ARENDS - ORANJESTRAAT f. 83,33



CLEOTILDA CROES - S. BIENTO 44 - f. 83,33



CARMEN MADURO - GASPARITO 9 - f. 83,33



ANNA BRITTEN - TURIBANA 56 - f. 83,33

REY DE COPAS A REGALA FLS. 5000.-



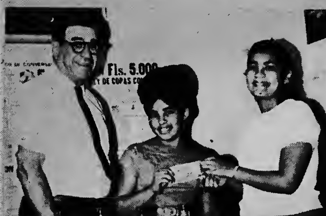
HELENA VROLIJK - BALASHI 7 - ƒ. 50.--



VERONICA HENRIQUEZ (cu mama) P. BEACH106 - ƒ. 50.-



GISELA HEREIRA - P. PLAT 84 - ƒ. 50.-



ALIDA TROMP - BUBALI 19 - ƒ. 50.--



CATARINA PETROCHI - CATIRI 57 - ƒ. 50.--



BENJAMINO TROMP - BOECOEROEI 12.- ƒ. 50.-



BENITO JACOBS - BORONCANA 10 - ƒ. 50.--



LUCIA DIJKHOFF - MATADERA 2 - ƒ. 50.-



ENRIQUEZ FLANEGIN - GASPARITO 17 - ƒ. 50.--



CLAUDIA TROMP - T. LEENDERT 166 - ƒ. 50.-



MARIA DONATA - PONTON 30 - ƒ. 50.-



FRANCISCA GIEL - MONSERAT 27 - ƒ. 50.-



MARIA DE MEY - SEROE LOPEZ 5 - ƒ. 50.-



CASIMIRO FIGAROA - BUBALI 34 - ƒ. 50.-



BERNADETA KELLY - S. CERCA 19 - ƒ. 50.-

SPERA NOS PROXIMO CONCURSO!! !

Muy pronto e sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza cu un otro concurso cayonazo y sensacional

SEA PENDIENTE PA E PROXIMO CONCURSO

SCHERPENHEUVEL A SUPERA TROPICAAL



CAMPEON DI CORSOUW SCHERPENHEUVEL



SUBCAMPEON DI ARUBA TROPICAAL

WILLEMSTAD,--E campeonnan di Corsou, Scherpenheuvel a logra un victoria di 2-O riba e subcampeonnan di Aruba den un encuentro diasabra anochi, correspondiente na e torneo Copa Antillana cu a habri cu dos wega, uno na Aruba y e otro na Corsouw. Tur dos a termina den victorianan cu score di dos-cero pa e equiponan di Corsou, esaki ta nifica un mal cuminsamentu pa e dos equiponan arubano.

Den un encuentro masha deportivo cu a ser presencia pa un publico basta grandi e campeon y subcampeon di e dos hermana islanan Corsou y Aruba a enfrenta otro.
E campeonnan di Corsouw a emplea un tactica hopi rapido y esei tambe tabata causa di nan victoria cu score di dos-cero riba e club subcampeon Tropicaal di Aruba. Pa mayoria di e nobenta minuutnan e equipo corra-berde a domina nan rivainan, pero un cuerpo defensivo perfecto a ser demostra di parti di e arubano y esei a evita cu Tropicaal lo a ser derrota cu un score ainda mas grandi. E homber principal den e bloque defensivo tabata Toko Tromp quende apesar di su curpa robusto a demostra di ta un homber di carreda y cu conoce deporte di futbol.

Masha poco biaha e rapido delanteronan di Scherpenheuvel a logra pasele.
Nos ta elogia e estilo di e hungador curpa chikitu , cu no obstante su club tabata bai perdiendo moral ora pa ora toch el a keda defende bon.
E delanteronan di Tropicaal tabata falta poco velocidad pa e tactica cu nan a emplea contra e campeon di Corsouw Scherpenheuvel.
Riba pito di referee Baptist cu a ser yuda na liña pa Wiersma y Lacle, tur tres di Aruba, e dos equiponan a presenta cu e siguiente oncena.

TROPICAAL:Puppy Diaz; Toko Tromp, Jossy Dijkhoff; Victoriano Willems, Rubi Bislick, Fermin Tromp; Tarcisio Erasmus, Bernardo Brete, Osbelio Antersijn, Francisco Donati y Simon Daniels.

SCHERPENHEUVEL: Eisden; Bito, Hoek, Bodak; Daou, Martis, Loran y Ofilio Martina.
Rapidamente referee ta duna sinjal pa cuminsa e partido y madrina di e equipo campeon di Corsouw, srta Myrna Rooi ta saca e prome bala, un poco despues di a hasi entrega di un bouquet di flor na capitan di e equipo di Aruba Sr. Toko Tromp.
Despues cu e dama y su respectiva representantenan a sali for di terreno e partido a cuminsa y mes ora tabata Scherpenheuvel e equipo cu mas poder riba terreno. Pa un ratu basta largu e bala no tabata subi middenlijn, debi na e presion fuerte di e equipo corra-berde y tambe di e bientu cu tabata na fabor di e campeonnan.
Na di tres minuut Ofilio Martina ta hasi e prome disparo riba gol di e bishitantenan, pero e tiru un poco desvia ta pasa over di e lata ariba.
Cu mes animo e curazolenjonan tabata carga tirunan riba gol di Tropicaal cu a ser defende pa Puppy Diaz. Un prome corner ta produci na di siete minuut. Ofilio Martina ta hasi e ejecucion pero no ta bin nada particular den e hugada.
Erasmus como puntero izquierdo y Brete cada biaha tabata busca penetracion den e defensa di Scherpenheuvel, pero masha poco biaha nan a logra. Janchi Bodak a hasi bon uso di su conocimentu riba e parti ei di terreno y cu maestria e tabata kita bala di su adversarionan cu en combinacion tabata forma un peliger pa su keeper.

Despues cu e encuentro ya tabatin 15 minuut, e oncena di Aruba ta yega na mihor wega. Cu mas control nan ta cuminsa hasi pasenan y hasta nan tabata yega mas cerca di keeper Eisden aunke ningun gol a ser marca
E hungador cu mas tabata pone e defensanan di Scherpenheuvel den trobbel tabata e rechtsbinnen Bernardo Brete. Hopi biaha e ta yega te cerca gol pa medio di hugadanan individual, pero e tabata falta poco tiru pa corona su trabaonan cu exito.
N a di 20 minuut Henny Martis ta dispara un violento tiru riba gol despues di a hanja un pase di e yabi di wega Wawoe pero keeper Diaz cu un bon maniobra ta desvia e tiru mandando esaki out.
E defensanan di Tropicaal Toko Tromp en especial en combinacion cu Jossy Dijkhoff y Willems cu sa di duna su fuerte resistencia den e prome mitar y asina a tene nan gol limpi den e prome mitar. E delanteronan di Tropicaal no tabata por contra e defensanan di Scherpenheuvel y esei tabata e motibu cu nan a ser derrota.

Despues cu e wega ya tabatin 32 minuut Tromp di Tropicaal ta desperdicia un gran momento pa su club di anota un gol. Brete riba liña di corner ta manda un voorzet meimei caminda Donati tabata situa, pero keeper Eisden tabata un poco mas rapido ta salta y captura e bala, pero no por tene esaki y Donati ta kitele for di su man. Pero Eisden mirando cu su gol tabata den un situacion masha dificil ta tone e hungador menciona su pia. Referee Baptist no a vacila pa duna Tropicaal e pena mayor. Pero e defensa principal di Tropicaal y alavez capitan ta pasa un remate algun meter over di e lata. Un bunita chens a ser perdi y esei nunca mas no a yega, Un penalty masha poco biaha ta ser tira afor. Un penalty ta un cos cu mester worde deposita den net. Mal uso di un penalty por bira perdida di un wega. Si en caso cu Tropicaal a marca e gol ei, casi sigur cu e partido lo a bira mas interesante ya cu e campeonnan di Scherpenheuvel lo a bai busca manera di anota esun di empate mientras cu di otro banda e tropicaleñonan lo a sera nan defensa un poco mas tantu.
Despues di esei e wega ta sigi desarolla na un manera masha deportivo y Wawoe prome cu e etapa inicial termina ta ser reemplaza pa Nelo Martina.
Cu score en blanco e dos clubnan ta bai tuma sosiego.
Despues cu e etapa complementaria a ser reanuda e wega ta bira un poco mas anima, ya cu e hungadornan arubano ta hunga cu e fuerte bientu na fabor.
Antersijn tabata un hugador poco slow den e delanteronan, y esei cada biaha ta bira un molester pa e otro hungadornan compañero.
Na momento cu nan spera cu e bala ta ser tira, ta laat. rivalnan ya tabatin e bala den poder.
Na di siete minuut e hungador menciona ta perde un bon oportunidad di score ora e hanjele su so cu gol, enfrenta cu keeper, e ta tarda pa drecha e bala y keeper Eisden sin interesa cu e ta causa un peliger pa su mes curpa ta realisa un salto pa hasi e captura.

Scherpenheuvel ta cuminsa ataca un poco, Loran na dos ocasion ta pasa e bala over di lata.
E prome gol di e equipo corra-berde ta bin na di24 minuut ora cu Henny Martis pasa e ultimo defensa di Tropicaal y ta pasa e bala bunita riba pia di Loran cu no ta tarda y ta deposita e bala den net pa e prome gol,cual tabata suficiente pa logra un victoria.
Despues di un contra-ataque di Tropicaal Janchi Bodak ta trece salbacion, ora cu riba liña e saca un bala for di su gol, despues cu Donati ta tira un corner cu a descontrola Eisden completamente.

Faltando nuebe minuut pa termina e encuentro Scherpenheuvel ta logra e segundo y ultimo gol di e encuentro. Un corner ta ser tira pa Daou Gosepa y Ofilio Martina ta kop e bala na un manera sensacional cu a sorprende keeper Diaz cu e bala ta bai den direccion di gol caminda Loran ta caba di mandele den net.

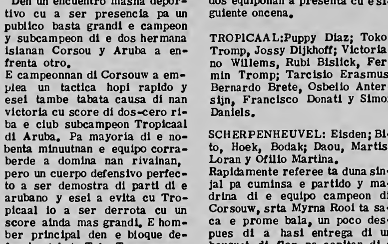
Un contra-ataque na ultimo momento di Tropicaal por poco ta converti den gol, Hoek dilanti su propio gol ta comete un pifio y Daniels ta domina e bala, pero Keeper Eisden ta buia peligrosamente dilanti pia di e hungador.
No ta bin hugadanan di importancia mas pa restu di e encuentro y asina Scherpenheuvel merecidamente a gana cu score di 2-O.



SRTA ROOI SACANDO BALA.

Diarason e campeonato ta continua cu un doble wega, un na Aruba y uno na Corsouw.

Aruba lo presenta e encuentro di su dos clubnan Tropicaal contra R.C.A. y na Corsouw lo tin e partido entre Scherpenheuvel y Jong Holland pa mira ta cual ta e equipo cu lo pasa pa e prome puesto.



ENTREGA DI FLOR.

DOS CERO JONG HOLLAND A GANA DI R.C.A.



CAMPEON DI ARUBA R.C.A. SUBCAMPEON DI CORSOUW JONG HOLLAND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di palabranan di bonbini na e numeroso publico presente den Wilhelminastadion dirigi door di e president di Aruba Voetbal Bond John Merryweather y esaki oficial haci door di Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba, diasabra pasa a worde hunga un di e promer weganan di e Quinto Campeonato Antiyano di Futbol.

Den e stadion Arubano a enfrenta otro e campeon di Aruba RCA y e subcampeon di Corsou Jong Holland pa cual wega tabata tin un interes grandi di parti di e fanaticonan di futbol. Lastima ta cu en general e publico a sali desapunta cu e resultado, ya cu e muchanan local no a merece perde cu e score di 2-0. Cu e localnan a keda na cero ta sinembargo debi na e fallonan na cantidad cu tabata tin den e linea delantero, fallonan cu ta casi incomprendibel. E Curazolenjonan a hanja poco oportunidad, pero a sabi di haci bon uso di nan den dos ocasion. Y ta esaki ta loke ta dicidi un wega.....

Ora cu e arbitro Ringma for di Corsow a fluit pa inicia e partido, e dos oncenanan a linea den e siguiente forma.

JONG HOLLAND: Keeper Hato, back Basilio, Meulens, Sambo, volante Flocker y Brazil, delantero Brandborg, Flocker, Elisabeth, Schoop y Rozal.

RCA. Keeper Feki Caster, back Angel Krozendijk y Juan Sanchez, half Jose Boye, Simon Lampe y Edwin Dirksz, delantero Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Evenio Gonzales y Yonko Alberts.

Den e oncena local nos por a nota pues e retorno di Evenio Gonzalez, kende no a hunga e ultimo campeonato pa RCA pero pa SCA. Su participacion awor den RCA ta nifica cu den e proximo e lo ta cu e tricolornan local atrobe.

Cu un dominio casi completo di e muchanan di RCA, cu mester a cambia camisa pasobra e visitantenan tambe ta usa e tres colornan corra, blancu y blauw, e partido ta cuminsa. Un avanse rapido di e alero drechi Bernabela di RCA ta sorprende e defensa Curazolenjo. E bon coloca pase pa Yonko Alberts sinembargo no ta worde provecha door di esaki door di cu esaki ta tarda net basta pa back Basilio kita su chens. Tres minuut despues RCA ta hanja un tiro liber poco meter pafor di doelgebied. Gonzales ta cobr'e duro, e bala ta bons na muraya forma door di Jong Holland y bin directamente na pia di Yonko Alberts kende ta completamente so. Atrobe e ta busca di drecha e bala dimas perdiendo tempo valioso promer cu e tuma su shot. Y atrobe ta surgi un defensa curazolenjo cu ta actua rapidamente pa kita Alberts e bala. Promer cu e wega tin 15 minuut bieeuw ya e tricolornan ta forza tres corner, for di cualnan tampoco ta sali algo. Uno

tuma for di aladrechi ta worde gekop den skina, pero via e tubo e bala ta bai out.

Un fuerte shot di Bernabela ta span e net for di banda pafor. Meimei di veld ta caminda RCA ta dominando y ta kibra e intentonan curazolenjo for di tempran

Masha poco biaha e bala ta pasa middenlijn pa bai den e territorio defendi door di RCA durante e promer trinta minuutnan di wega. Pero ora cu e delanteronan a logra penetra a surgi momentonan peligroso pa keeper Caster di RCA. Brandborg a corta bai entre dos defensa di RCA pa ricibi bon throughpasse di Elisabette y luego a pone shot duro cu a habri dimas. Keeper Caster a haci bon hugada un rato despues ora cu midvoor Elisabeth a pone un shot lastra den skina.

Den di 37 minuut e alero drechi di RCA Bernabela ta pone un voorzet skerpi cu ta yega ariba cabes di Yonko Alberts. Esaki ta kop cambiando e bala for di direccion. Apesar di a ser kita for di control, keeper Hato ta logra mishi cu e bala net basta ainda pa pone e bala contra di tubo di gol bin back den tereno caminda no tabata tin ningun delantero di RCA pa provecha. Cinco minuut promer cu halftime ta presenta otro oportunidad pa e alero robes di RCA Alberts.

E biaha aki si e ta shot pero direcamente den man di keeper Hato.

Sin anotacion e promer mitad a caba. Durante esaki e muchanan local a impone un dominio fuerte. No a worde haci bon uso di e chensnan cu a presenta. Loke tabata parse nos e fayo den e linea delantero di RCA tabata cu midvoor Ras tabata esun cu mas mester a ricibi e bala for di linea media pa hiba adilanti y traha wega. Edwin Dirks tabata e trahador duro arib tereno atrobe moviendo hopi di un banda pa otro y yudando tanto e defensa como e linea delantera. Lastima cu atrobe e tabata den mucho ocasion hunga mucho su so y tabata tarda pa haci pasenan.

SEGUNDO MITAD: DOS TANTO PA JONG HOLLAND.

E visitantenan acuminza cu mas brio den e parti complementaria. Un fuerte shot diagonal di Schoop a pone e fanaticonan di RCA pasa un rato di susto. Entre Ras y Breinburg di RCA tabata tin bon combinacion cual luego tambe a caba na nada ora cu e defensa di Jong Holland a sabi di intercepta oportunamente.

Rechtsbinnen Flocker ta haj'e den di 53 minuut so cu keeper Caster; su shot a bai den man di e portero.

E hugada di mas bunita di e wega a tuma luga den e gol di Jong Holland den di 63 minuut di wega. Bunita combinacion entre Edwin Dirksz y Breinburg ta termina den un pase pa Yonko Alberts, kende a hala for di puesto di alarobes bin hunga meimei. Cu lomba gol Alberts a ricibi e bala, bira y shot duro cu links halto bon coloca den skina. Den forma fantastico keeper Hato ta reacciona, bai halto y garra e bala ora cu ya esaki tabata parse cu el a pasa bai.



Referee Ringma.

E portero curazolenjo a demostra un vista, agilidad y grip tremendo den e hugada aki. E esfuerzo tabata asina grandi cu despues di a garra e bala, cual e no a laga bai ningun instante, el el a cai y keda bon rato na suela caminda e mester a worde auxilia. Tabata realmente e hugada di mas sobresaliente cu a merece e largo aplauso tributa door di e publico.

Dos minuut despues di esaki durante un avanse di Jong Holland,



Keeper Hato den accion.

despues cu back Angel Krozendijk ta kibra e atake y ta cuminza adelanta cu e bala, e ta comete e error di laga e bala para pa reclama un hungador contrario cu e haci un hugada sushi cu ne. Referi Ringma, kende por lo demas a dirigi bon, no a fluit y un otro hungador curazolenjo a corre busca e bala. Tabata e alero robes Rozal, kende a shot aden. Keeper Caster a pomp e bala manda corner. Na e corner e portero di RCA ta sali pa intercepta sin logra hanja e bala. Un kopbal cu a sigi a worde saka for di den porta di gol. Pero e bala ta bai directamente den pia di midvoor Elisabeth, kende ta mande aden span e net pa pone Jong Holland adilanti 1-0. Tabata un gol cu visiblemente a afecta e moral di e muchanan y di e publico local.

Mas ainda e moral y speranzanan di RCA tabata worde afecta ora cu den linea delantero no ta surgi e reaccion cu por empata e partido. Un punt'i pia di Alberts ta worde atrapa cu bunita uitval door di keeper Hato.

Faltando cinco minuut pe pitazo final debi na loke a parse nos un mal colocacion di keeper Caster, e oncena curazolenjo ta sigura su triunfo. Corriendo ariba aladrechi Flocker ta pone un shot largo y halto cu a baha den gol over di cabes di keeper Caster pa pone e marcador move na 2-0 pa Jong Holland. Y cu e score di 2-0 den favor di Jong Holland a yega un fin na e partido.

Completamente desapunta e publico a bandona stadion. Esaki ta debi na cu en realidad RCA no a merece perde. Di e noventa minuutnan di wega sigur dos tercera parti tabata tin un RCA cu tabata impone, pero cu door di mal hugadanan den linea delantera no a haci bon uso di e chensnan cu a presenta. En cambio Jong Holland cu a atake cu mucho menos frecuencia si a sabi di provecha.

MAL COMIENZO ARUBANO.

Teniendo na cuenta cu Tropicaal tambe a perde na Corsow contra di Scherpenheuvel, nos ta hanja anto cu e Quinto Campeonato

Antiyano di Futbol no tabata tin un principio cu mucho speranza pa e dos oncenanan local. Majan e campeonato ta continua cu dos wega pareeuw atrobe. Na Corsow Jong Holland y Scherpenheuvel lo topa otro pa mira ta cual lo tuma e liderato, mientras cu den Wilhelminastadion lo hunga RCA contra di Tropicaal.



PAGINA DEPORTIVO



Lucia Sint a gana torneo femenino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi e ultimo partido di e torneo di tennis femenino organisa door di Lago Sport Park a tuma luga. Den e ultimo wega aki a enfrenta otro e dos rumannan sra. Lucia Sint y Sra. Nancy Krullaars.

Esakinan tabata dos di e tresnan cu a clasifica pa e rond final di e torneo. E otro hungadornan tabata sra. Ineke Krol.

E wega di diasabra a worde gana door di Lucia Sint den dos rapido set cu score di 6-2, 6-2.

Den e segundo puesto a keda Ineke Krol, kende anteriormente den e ronde final a gana di Nancy Krullaars. E ultimo aki no a gana wega den e rond decisivo.

VICTOR A SER SUPERA PA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues cu Caribe Jrs. a gana di St. Jans Knapen cu score di 28 pa 20, a worde hunga e partido masculino clase B di basketball entre e teamnan di Plymouth y Victoria. Caribe Jr. a obtene su sexto triunfo den e campeonato di Junior y a mantene su chensnan cu esey ariba e titulo ya cu ta un wega so mas nan di hunga hustamente contra di e juniornan di Aruba Jrs. cu ta ocupando e promer wega den forma invicto. Aruba Jrs. tin di hunga dos wega. St. Jans Knapen ta den e tercer puesto actualmente e topscorernan di e wega tabata R. Oduber y P. Wever di Caribe y di St. Jans Knapen tabata F. Leysner, tur tres cu dies punto cada un.

E partido clase B a bai entre Plymouth resultando den triunfo cu score di 61-29 pa Plymouth.

Cu e triunfo aki Plymouth a termina e promer partido di e campeonato B den forma invicto.

B. Richardson cu 31 punto tabata e mihor goleador, mientras cu di victoria C. Faarup tabata e mihor cu 14 punto.

Awo e campeonato clase B ta continua cu participacion di e cuater teamnan cu a keda den e dos promer puestonan di e dos gruponan. E cuater equiponan ta Aruba Jrs. y RCA di un grupo y Plymouth y Mariniers di e otro grupo.

Majan anochi den Sportcentrum Noord e campeonato ta continua cu e wega di Junioren entre Estrella y Aruba Jrs. sigi pa e partido di Cabayeros clase A entre Esso y Caribe.

MUENCHEN A GANA PORTUGUESA

NEW YORK -- UPI -- E equipo di futbol Portguesa di Sao Paolo, a ser vence ayera nochi cu score di uno-cero den su prome presentacion den e torneo internacional di futbol.

E vencedor di e team brasileño tabata Muenchen di Alemania, cu di e manera ei a coloca su mes na un bon posicion den e campeonato ya den e prome buelta nan a derrota e team di New York cu score di 2-0.

E equipo di New York ayera na su turno a gana West Ham United di Liverpool cu score di 2-1 den un encuentro preliminar, den cual Portuguesa a perde.

E gol di victoria aleman a yega na di 46 seconde di e etapa complemantaria, ora cu Rudi Burnnenmeier a aprobecha di un breve vacilacion di e defensa brasileño y a tira for di un distancia di dies meter, venciendo gol rival sin ningun dificultad.

E partido a resulta desluci cu varios hugada brutu, y despues di e gol aleman ningun di e dos equiponan por a yega na e retaguardia rival cu posibilidadnan di anota.

Portuguesa a hunga cu e clasico estilio sudamericano, a base di pasenan corticu y hugadanan individual di nan delanteronan, pero nunca no tabata por a supera e solido barrera di cincu defensor adversario.

E alemannan a emplea e simple formula di pasenan largu, poniendo e bala mas na carreda cu e hungador, pero nan tabata falta poco presicion y ademas den nan forwardsnan un poco disposicion a ser nota cu e defensornan Jair y Edison, quende a emplea nan curpa hopi.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

MUNCHEN 1860: Radenkovic: Wagner, Steiner, Zeiser, Reich, Bena, Kraus, Kohlars, Burnenmeier, Grosser y Rebele.

PORTUGUESA: Felix; Jair Marinho, Ulisses, Edison, Wilson, Vilela, Almir, Dida, Aloisio, Nair y Marcio.

Den Muenchen a sobresali - Wagner y Zeiser den defensa y Burnenmeier y Kraus den e atacantenan.

Den Portuguesa, e mihor hungadornan tabata Almir y Marcio, ademas di Jair y Edison, cu ya a ser menciona.

GRUSZESKI Y BLUME A BIRA CAMPEON CLASE B DEN DOBLE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di dobbel masculino a yega na su fin diasabra ultimo ariba cancha di cdoli cumgms. Di cualnan uno ta pa e dos puestonan titular den clase B y e otro pa e subcampeonato di clase A.

Den e finale di clase A a enfrenta otro e teamnan di Benny Gruszes y Werner Blume y esun di Bobby Every y C. van Heeswijk.

En general e partido a desapunta e poco fanaticonan presente ya cu e team di Bruzeski-Blume a resulta demasiado fuerte pa nan adversarionan. Den dos rapido set Every y van Heeswijk a worde derrota. Guszeski a bai adilanti den e prome set dos cero promer cu concede un game. Despues e score a bira te 5-1 pa Blume companjero promer cu Every-Van Heeswijk a gana nan ultimo game di e promer set. Cu score di 6-2 pues e promer set a worde gana door di Gruszeski y su partner.

Den e segundo e accionnan ta bai poco mas pareew, pero tog cu un ventaha continuo pa Gruszeski-Blume. E segundo set a worde gana door di nan 6-3, loke a duna nan e titulo di campeon clase B merecidamente. Como subcampeon a keda e team di Every van Heeswijk.

Pa e segundo puesto luego a enfrenta otro Randy Tappin-Gerry de Vries y e team for di Seroe Colorado forma pa Ted Burton y Peter Storey. Esaki a resulta un mucho mas interesante partido pa e fanaticonan di e deporte blanco.

Tappin y su companjero a resulta vencedor den set cu score di 7-5 y 6-4, pero mester a duna fuerte lucha pa logra esaki. Cu e triunfo aki Tappin y De Vries a bira subcampeon di clase A.

Diasabra awor lo tin entregamento di e copanan na e teamnan campeon y subcampeon di e diferente divisionnan.

E directiva di ALTB ta haciendo caba tur preparacionnan necesario pa e campeonato di singles masculino clase AA. Personanan cu ta desea di participa por inscribi cerca un di e miembronan di directiva di ALTB. Como cu Lago Sport Park lo cuminza pronto cu un campeonato pa hungadornan di division A y B, a worde dicidi cu esun di LSP mes lo worde reconoci como e sun oficial manera ya a yega di sosode anteriormente.

SORPRENDENTE TRIUNFO DI VERF ANTILLANA RIBA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu anotacion di cinco carrera pa cuater e novena di Verf Antillana a gana di e equipo campeon Esso den un partido di e campeonato di baseball AA.

Cu e resultado aki Esso tin awor dos gana y un perdi mientras cu Verf Antiliana tin dos gana y dos perdi.

Den cierre di e promer inning Esso a bai ariba anotando dos carrera. McLark a habri cu hit y A. Richardson cu a embasa pa error di centerfield tabata esunnan promer den cruza home pa Esso tuma ventaha di dos cero. Habriendo e tercer episodio Verf Antiliana ta nivela e accionnan cu dos carrera tambe den spikenan di Hazel y C. Gumbs.

E empate ta worde kibra den inning number seis.

Promer Verf Antiliana ta anota un carrera y luego den e mes inning Esso ta anota dos pa bolbe bai ariba 4-3.

Esunnan di Esso tabata den e siguiente forma . Despues di un out R. Lioe A Tjam ta embasa pa error di shortstop. A. Jones ta sigi cu tremendo batazo di tres skina empuhando Lioe A Tjam, mientras cu Jones ta anota luego ariba un fly di sacrificio di Rasmijn. E siguiente inning ta pasa sin novedad. Den e octavo sinembargo e partido ta bolbe cambia di aspecto.

L. Salomon di Verf Antiliana a habri cu hit y luego ta anota cu sacrificio di Milton. E otro carrera di Antilianan tabata den spike di J. Krutyhof.

Den e score di 5-4 den favor di Verf Antiliana no a bin mas cambio. E partido tabat a tin su momentonan interesante. Especialmente den cierre di e noveno inning ora cu Esso su dos promer hombernan a embasa. Un di e poco biahanan cu ta worde logra un tripleplay a tuma luga despues di esey pa cerra e inning y caba cu e speranzanan di Esso.

E partido cu e fin dramatico ey a worde gana 5-4 door di Verf Antiliana.

E novena ganador a conecta cinco hit y comete dos error. Esso tabata tin 7 hit pero a pifia total di 6 biaha.

Pitcher ganador tabata E. Milton, perdedor R. Arrindell.



E campeon mundial di peso completo Cassius (Mohammed Ali) Clay ta e centro di atraccion Riba e foto aki nos por observele meimei di un multitud di persona cualnan pa mayoria ta hobennan cu ta busca su autografo.

WEST HAM A PERDE CONTRA NEW YORK

NEW YORK -- E equipo di futbol di New York cu ta ser forma pa hungadornan europeo immigrante ayera nochi a obtene un bunita victoria den e torneo internacional di futbol riba West Ham di Inglaterra cu score di dos-uno.

E prome tempu a termina empata sin anotacion. Na di dos minuut di e segundo periodo e medioraguero ingles a vence su keeper ora ei a bai trata di duna su keeper un terugbal.

Na di 21 minuut Kosmidis a aumenta pa e localnan y dos minuut despues Boyce a marca e unico gol di su club.

En general e inglesnan tabata mas den ofensiva cu nan rivalnan, pero e equipo neoyorquino a mustra un bon defensa y a hunga di contra-ataque, aprobechando e oportunidad di marca e gol di Kosmidis masha bon, ya cu e otro gol tabata un hugada desafortunada di e rivalnan.

E equiponan a alinea di siguiente manera;

WEST HAM; Standam, Kirkup, Burkett, Peters, Brown, Moore, Sealey Boyce, Hurst Dear y Sison.
NEW YORK: Schwartz, Resneki, Young, Horvath. Winter, Rick. Howfield, Meyer, Rabus, despues Kosmidis, Muebauer y England.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: [illegible]
Manager: E. Wouters.

Diarason 9 di juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

McDivitt y White na terra firme:

BIENVENIDA COMO HEROENAN DI ESPACIO PA E ASTRONAUTANAN

ABORDO DI WASP--UPI-- E astronautanan James McDivitt y Edward White a dirigi nan pa terra caminda nan lo hanja un bonbini di heroenan di espacio cu ta corresponde na esnan cu a logra di "nivela e score" cu Rusia. Diahuebs ultimo nan a cuminsa e vuelo como un paar di novato, salú y cu a caba di feita. Nan a bolbe bek despues di a habri e caminda den espacio a bordo di e capsula "Gemini 4", como un paar di veterano, yen di barba, cansa y feliz, despues di a supera tur e recordnan norteamericano e iguala tur e realizacionnan di e sovieticonan, cu excepcion di e vuelo di 119 ora cu a ser cumpli pa e rusonan.

Ayera e dos astronautanan tabata descansa abordo di e portavion aki cu ta dirigi pa e costa di Florida. Nan ta prepara pa cu e otro astronautanan cu a viaja den espacio promer cu nan considera e prueba aki esun mas duru di tur: E bombini cu ta warda nan den nan patria.

E astronautanan di "Gemini-4" ya a cuminsa relata riba e oranan fabuloso cu nan a pasa den nan aventura den espacio. Nan lo describi e paseo den espacio cu White a hasi, imposibilidad di drenta den contact cu otro satelite y e problemanan a ocasiona e computer cu a falla.
Ayera nochi nan a coloca ne plataforma di lanzamiento number 19 di Cabo Kennedy, un cohete impulsor "Titan-2" cu lo ser usa dia 9 di augustus pa manda e astronautanan L. Gordon Cooper cu Charles Conrad den espacio pa un siman, y sobrepasa asina e realizacionnan di "Gemini-4"
Mientras "Wasp" ta dirigi pa Jackson ville (Florida) e astronautanan ta bao di tratamiento medico, cu segun nan a afirma nan ta den bon estado, y aun miho cu Cooper despues di e vuelo di 34 ora den espacio, dos anja pasa.

McDivitt y White a papia ayera pa telefoon cu nan esposanan ansioso, cu ta spera nan diahuebs proximo na Houston. Tabatin un otro yamada telefonica,, e biaha aki di e presidente Lyndon B. Johnson, cu a bisa ambos: "Bosonan papia cu bosonan famia despues nos lo weta si nos lo reuni cu otro ne hacienda (na Texas) diabierne of diasabra.

Despues e presidente a añadi: "Mi tabata warda algu pa bosonan".



FUKUOKA, JAPAN -- Riba e foto aki nos por mira con famia di Kanamo Tomchara ta yorando, mientras nan ta mirando e herido na Yamano Hospital dia 1 di juni ultimo. E ta un di e sobrevivientenan di e mina di carbon cu a explota y cu a costa bida di 236 minero. Esaki ta e tercer desastre mayor den historia di Japan. Radiophoto UPI.

E promer cuminda berdadero cu e astronautanan a come for di diahuebs ultimo tabata esun cu nan a come ayera nochi: Bistec cu paddestoel, bonnchi berde, batata hasa, pan cayente y bolo di lamoenchi. Despues e astronautanan a mishi, golpea y hasta a hole e capsula.
Càsimir Stucka , ingenieur di operacionnan di McDonnell Aircraft Company, cu a fabrica e nave espacial, a bisa cu "Gemini-4" ta den un asina bon estado cu e por ser lanza di nobo den espacio, of por lo menos pa adiestramiento.
E europeonan a keda contentu di e regresa di e astronautanan norteamericano James McDivitt y Edward White y nan ta celebra nan curashi tenaz na ciencia di e espacio.
Hasta e comunistanan, interesa den espacio como nan cos propio a informa di e recuperacion di e capsula di "Gemini-4" y e ciudadanonan ruso a elogia e ultimo hazaña norteamericana.
Mayoria di e corantnan britanico a publica na promer instante fotonan e informacionnan di e acontecimiento.
Na Checosloviaquia, Radio Praga a duna minuut pa minuut bolletinnan di e descenso y recuperacion.
E comunista "Daily Worker" a publica su felicitacion den un editorial di promer plan titula "Bon hasi"!

E agencia sovietica "Tass" a transmiti un historia exacto di e vuelo--incluyendo e paseo di White den espacio--pero tambe a informa di e denuncianan di dircriminacion racial cu tabatin cu motibu di e seleccion di e astronautanan na Merca.

"Daily Express" di Londres ta bisa henter mundu a bira emociona" no tantu pa e technica di e ingenieurnan como pa e valentia di e astronautanan.

"Edward White y James McDivitt Express ta bisa--ta merece e agradecimiento di su patria y e homenahenan di mundu".

"Daily Worker" ta bisa cu e hecho di qu White tabata e segundo homber cu a cana den espacio "no ta keda importancia ni balor di su hazaña.
E corant frances L'Aurore" ta bisa qu e les di e viaje di e astronautanan ta cu " e homber no tin miedu mas".

E conservador "Le Figaro" ta califica e vuelo como "Un victoria total" pa e norteamericanonan.
E corant hulandes "Trouw", mescos cu esun ingles, "Manchester Guardian", ta lamenta cu Rusia y Merca no ta colabora cu otro den e exploracion di e espacio "ya cu esaki ta constitui un gastamentu di placa y di conocimiento..."
Sir Bernard Lovell, director di e estacion radioastronomica Jodrell Bank di Gran Bretaña, a bisa ayera nochi cu e vuelo a demostra cu e rusonan y norteamericanonan lo no encontra cu dificultadnan insuperabel" di manda un homber na luna.

Heiz Kaminski, director di e instituto Bochum pa investigacionnan di satelitenan y espacio na Alemania Occidental, a bisa cu e vuelo ta demostra cu e norteamericanonan a "alcansa" Rusia den e carreda di espacio.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

Siman cu a pasa mi a ricibi un carta for di un lector di Arubaanse Courant kende ta reclama cu den distritonan no tin polis ora di morto pa gia e fila y para e autonan. E ta puntra si distritonan ta menos pa percura pa polis para e autonan ora cu tin morto ta pasa. Su opinion ta cu mientras na Oranjestad si esaki ta worde haci, tal cos no ta sosode den e distritonan. E ta sumamente disgusta di a constata con tin autonan ta pasa filanan di morto den distritonan. E ta suplica atencion ariba esaki y pa en futuro pone polis tambe den distrito ora di morto pa para e autonan, mescos cu na Oranjestad.

Na senjor F. di A.V. mi por informa lo siguiente. E motibo cu na Oranjestad majoria parti tin polis dilanti di fila di morto ta percura pa no resulta un "jam" un pegamento di trafico. Nan no tey primeramente pa para e autonan ora di morto, sino pa evita cu trafico worde stroba. For di e carta di senjor F. mi ta comprонde cu e kier mira pa distrito tambe tin polis ora di morto pa pone un fin na e indesencia di cierto usadornan di trafico ora di morto. E desencia aki pa para bo auto ora cu tin un morto ta pasa no ta algo cu polis tey pa mira pa bo haci. Bo deber y etica ta exihi di bo si tin un fila di morto ta pasa of ta asercabo pa bo para bo auto te ora cu esaki caba di pasa. Mas aleuw ainda ta bo deber di baha y para for di bo auto,

Esaki no ta un cuestion di cu polis tey pa mira pa bo haci tal cos, pero desencia y respet cu educacion ta exihi esaki. Y ta pa e mes un motibo aki tin polis dilanti majoria fila di morto na Oranjestad.

Pues pa evita cu autonan bai para ora cu morto ta asercando, ariba puntonan debil di trafico, door di cual por resulta un "jam" y pegamento di trafico. E motibo cu no tin polis dilanti filanan di morto na distrito segun mi opinion ta pa e echo cu trafico den distrito no ta asina pisa cu manera den Oranjestad. Esaki masha poco ta causa cu trafico por pega door di un fila di morto. Sinembargo no ta p-sobra no tin polis dilanti e fila di morto e automobilistanan cu topa cu e fila aki no tin deber di para. Si nan tin poco educacion, respet y sabi un tiki di etica por lo menos nan lo para nan auto te ora cu e morto caba di pasa. Esaki ta algo cu civilizacion ta exihi.

En coneccion cu e palabra etica cu mi a usa riba mi kier a mustra lo siguiente. Etica en corto ta nifica, reglanan di civilizacion humano. Reglanan cu ta mantene e diferencia entre hende y animal. Papiando un biaha tocante etica, un dama bon educa, cu bon school, ama di cas y un puesto importante na un impresa grandi na Oranjestad a bisa mi lo siguiente: "Na Aruba nos no mester etica, esey ta coi loco, nos ta biba manera nos ta".

Na promer lugar mi no ta kere cu e dama aki tabata sabi exactamente kiko ta etica sino e no a bisa tal cos.

Etica por ehemplo ta sinja nos cu nos no ta grawata of morde hunja den publico, animal si por, pues e ta loke e ta, nos ta mas eleva.

Y asina tin miles di "reglamentonan" di etica cu ta diferencia nos actitudnan for di esnan di animal.

WELGA NA A.C.I. A TERMINA

WIJKIE MADURO TA BINI CU PARTIDO NOBO

BARCADERA, 9 juni.- Manera nos a informa, e welgistanan na Aruba Chemical Industries (ACI) na Barcadera despues di a welga pa mas cu un siman, ayera mainta a bolbe cuminza traha. Cu esaki a jega un fin na e conflicto cual tabatin mas bien e caracter di un midimento di forza entre e Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) cu su welgistanan fiel na un banda y Aruba Chemical Industries cu e personal di staff y e otro empleadonan cu no a participa na e welga na e otro banda. Sr. Wijkie Maduro, presidente di FTA, a informa ACI diadomingo mainta cu e federacion a termina e welga y cu e ta acepta e contra-proposicionnan di ACI pa e combenio colectivo di trabau nobo cu tin di worde sera. E decision aki a ser tuma durante un reunion di FTA diadomingo mainta na San Nicolas. Den un pamfleta sr. Maduro a declara cu nan no ta continua e welga, no pa motibo cu nan lo no por esey, pero mas tanto pa e interes di e trahadornan di Aruba en general.

Manera ta conoci e welga na Barcadera a cuminza dia 28 di mei despues cu e deliberacionnan entre Aruba Chemical Industries y e federacion di trahadornan di Aruba a keda pega. Promer cu esey tabatin un periodo di "cooling-off" voluntario cu mediacion voluntario di e mediador di gobierno mr. Frank Hartong. E mediacion aki no a trece ningun resultado positivo como cu e dos partidonan no kier a cambia nan punto di bista.

E welga a ser proclama y a cuminza cu e participacion di casi tur e trahadornan di e fabricanan. Sinembargo mientras tanto e dianan tabata bai pasando sin ningun acercamiento di e dos partido of un "cooling-off" algun di e welgistanan a bolbe cuminza traha. E motibo pa cual gobierno no a proclama un "cooling-off" na promer lugar ta pasobra e dos partidonan mes a laga sa cu nan no ta desea esaki. Despues FTA a pidi un cooling off y un otro mediador, esta sr. R. Laan kende a regla e conflicto entre Lago y IOWUA e suplica aki tambe a worde nenga.

Na un cierto momento despues di un reunion entre FTA y ACI a parce cu lo a jega un fin na e welga, como cu sr. Maduro parce a bisa cu e welgistanan lo a bolbe cuminza traha e mainta siguiente bau di e condicion cu e contra proposicionnan di ACI lo a worde tuma den e combenio colectivo di trabau nobo. Segun a resulta en vista cu cierto comerciantenan of en todo caso sr. Eulogio Wever a priminti tur apoyo na welgistanan. La Esperanza, N.V. sinembargo a declara cu e no tabatin ni kier tin nada di hasi cu e caso aki. Manera ta conoci sr. Wever ta un di e directornan di e N.V. cu esaki a parce cu e welga lo a dura pa algun tempo mas, cu e chens pa FTA cu cada vez mas y mas welgista lo a bolbe nan trabau.

Esaki sinembargo no a dura asina tanto y despues di un reunion di FTA diadomingo mainta, a ser dicidi pa pone un fin na e welga y pa acepta e contra proposicionnan di ACI pa e combenio nobo.

Esaki ta encerra entre otro un siman di trabau di 42 hora na lugar di 45. FTA a pidi un siman di 40 hora. Aruba Chemical Industries a worde poni na haltura di esaki riba diadomingo mainta y di e manera ey e welgistanan dialuna mainta a bolbe drenta e portanan di e fabrica na unda nan a ricibi un "bon bini", pa parti di e representantenan di e directiva.

Cu esey a jega un fin un midimento di forza, cu no a hiba ningun di e dos partidonan un stap mas leu; podiser e aspiracionnan politica di sr. Frans Lodewijk Maduro. Tur loke tin di spera awor ta e momento cu e dos partidonan lo bai sinta na mesa pa sera un combenio colectivo di trabao.

PAMFLETA DI MADURO

Den un pamfleta cu tambe a worde parti diadomingo mainta sr. F.L. "Wijkie" Maduro. president di e federacion ta declara, cu e welga a worde termina no pa falta di cuminda o di moral. Te ainda e federacion tin 85 porciento di e trahadornan su tras. Ademas nan tin apoyo di cierto comerciantenan y di federacionnan internacional. E motibo pa termina e welga, segun Sr. Maduro, ta e hecho cu nan -tin como adversarionan, prensa, radio, television, gobierno, polis, ACI, Camara di Comercio, ministro, mediador, y algun "strikebreakers".

E welga a worde termina ademas na interes di Aruba y e obreronan cu a forma e massa popular di e poblacion. E ta bisa mas leu cu enberdad nan no a hanja tur cos pero en todo caso nan a hanja respet di ACI, di gobierno y di henter e poblacion di Aruba.

"Nos no a gana e welga completamente, pero tampoco nos a perde. E lucha a keda empata, pero no a termina", segun e pamfleta. Un suplica a worde haci na e obreronan pa no leza corantnan local mas, como cu nan lo ta contra di e obreronan.

Segun FTA sr. Clinton Whitfield di Camara di Comercio a ataca nan. "Pero e ta lubida cu ta nos ta tene boca di comercio habri". Y no mester lubida cu personanan cu tin aspiracionnan pa bira diputado mester tene cuenta cu e obreronan ta esnan cu por dunanan e chens aki".

E pamfleta ta sigi cu atakenan riba e manera cu gobierno a atende e asunto aki.

Huzgando e manera con Sr. Maduro tabata acusa gobierno nos a haci e pregunta si ta su intencion pa drenta politica como lider di obreronan. El a splica esaki afirmativamente y a agrega cu esaki lo socode muy pronto. Riba e pregunta si aki ta trata di un partido di frente el a declara: "No un propio partido riba su mes".

Awe nochi Seth Gaaikema den C.C.

ORANJESTAD, juni 9 - Arubaanse Kunstkring ta presenta awe nochi och'or y mei den Centro Cultural un "Cabaret-avond" a cargo di e conocido "Seth Gaaikema, acompanja na piano pa Henk van Dijk.

Gaaikema, kende a nace na 1939 despues di estudio secundaria a bai studia e idioma y literatura hulandes. Na 1957 el a lamta e "Groningse Studenten Cabaret", cu a hanja masha popularidad. El a haci e traduccion na hulandes di "My Fair Lady", "Kiss Me Kate", "Oliver", etc. regularmente e ta actua cu su "Avondje Nederlands".

THREE VOICES A HANJA E ACOGIDA MAS GRANDI DURANTE NAN EXISTENCIA

ORANJESTAD, juni 9 - "The Beattles Curazolenjo", e sobre nombre pa "the Three Voices" un agrupacion cu ta toca ritmonan moderno pa teenagers, durante nan estadia na Aruba, e fin di siman cu a pasa, a conoce e acogida publico di mas grandi te ainda den nan poco anjanan di existencia.

Tabata dianan di fiesta y esey a yuda un poco cu tur e presentacion di e tres voznan tabata yen yen di "Tieners" local. E presentacionnan tabata asina exitoso cu e musiconan mester a sigi toca despues di tempo pa por a complace cu e publico alegre.

Sr. Addisson Croes, kende a trece e agrupacion aki Aruba, un biaha mas por mira atras riba un tarea cu a duna bon resultado.





Kiwanis a logra 10.000 liber di lechi

Den menos di un luna di tempo cu Kiwanis Club Aruba a cuminsa un accion pa hanja lechi na polvo pa asina por duna e muchanan di school di promer te tres grado un glas di lechi tur dia di school te na fin di anja, Kiwanis na Aruba a logra acumula 10.000 liber di leechi, locual ta 7 mil liber mas di loke na promer instancia Kiwanis tabatin intencion di acumula. E apoyo for di parti di comunidad di Aruba pa cu e accion aki di Kiwanis un club cu algun luna ta estableci na nos isla, tabata enormemente grandi. For di tur ramo di nos comunidad a worde participa den e accion aki. Tambe e Cuerpo di Mariniers staciona na Savaneta Kamp a duna un man generoso den e accion aki. Diasabra mainta ultimo senjor Clinton Whitfield e presidente di Kiwanis Club di Aruba, por a ricibi nada menos cu tres cien liber di leechi na polvo na kazerne na Savaneta for di e mariniersnan. Esaki tabata e resultado di un accion teni entre e cuerpo di mariniers na Savaneta. Esaki naturalmente a worde aprecia masha hopi pa Kiwanis Club, pues door di e donacion aki di e Mariniernan awor e cantidad desponibel di leechi na polvo pa e muchanan di school ta casi 10.000 liber, falta algun liber pa yega e cifra aki. E foto aki ta mustra nos e cahanan di leechi, mientras den centro cu bachi preto senjor Clinton Whitfield, dirigiendo palabra di gratitud. Di dos di robez ta e commandante di e campamento Majoor E. Graaf. E tres cien liber di leechi a worde entrega pa un marinier Arubiano. y un tripulante di bapor di guerra Hulandes. E otro foto ta mustra nos e momento cu senjor Whitfield ta gradici personalmente pa e entrega.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

Ayera mainta huez mr. B. Swanenburg a presidia su ultimo sesion di corte den promer instancia na Aruba, en relacion cu su regreso pa Hulanda na mei-mei di e luna aki.

Un tal J.F.D. di 32 anja for di Papilon a hanja un castigo condicional di 14 dia sera cu un tempo di prueba di 1 anja, ademas un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera y su rijbewijs kita pa 1 anja. Dia 9 di april, e anja aki, D. a corre auto bau di influencia di bebida riba e caminda di Noord pa Oranjestad. E acusado a trece padilanti cu e mainta ey el a baha di warda di diezdos pa ocho cu masha sonjo. Loke cu el a bebe promer cu polis a pare tabata dos cerbez Pilsner y un cerbez pretoe. Y na momento cu e patrulla a par'e e tabata corre bon, pero loke a strobe tabata e pruebanan cu e mester a haci un rato despues den warda na Oranjestad. Segun polis e acusado no por a haci ningun di e pruebanan aki como cu e tabata demasiado bau di influencia; e no por a para bon riba su pianan y e tabata papia cu un lenga pisa.

E fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a observa cu esaki ta di tres biaha e anja aki cu e acusado mester a presenta dilanti huez pa motibo di stuur auto bau di influencia. Dia 2 di maart y 3 di mei el a aparece caba y e ultimo biaha nan a kita su rijbewijs condicionalmente pa e tempo di 9 luna. E fiscal a pidi un castigo di 14 dia sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 1 anja, un boet di Fls. 100.-- of 20 dia sera y e rijbewijs kita pa 2 anja.

E acusado despues di a tende e pidimento a informa huez cu e mester di su rijbewijs pa su trabau di pompman den Lago.

Huez mr. Swanenburg no por a tene cuenta cu esaki como ya ta di tres biaha e anja aki. El a duna e acusado e siguiente castigo: 2 siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja, un boet di Fls. 50.-- y e rijbewijs kita pa 1 anja.

Ayera mainta huez a duna e hoben J.I.A. un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera, pa motibo cu el a destrui propiedad di otro hende.

Dia 17 di april e anja aki el a kibra algun glas di bentana di un cas den Rondweg na Dakota. E acusado tabata burachi y cu un pida palo el a kibra algun glas di bentana y mas despues, ora cu e tabata den veranda di e cas, el a kibra algun mas cu su mokete. E demanda di e fiscal tambe tabata Fls. 50.-- of 10 dia sera.

Huez Mr. B. Swanenburg a dicta sentencia den un caso di cortamento den un restaurant na San Nicolas. E homber J.C.F.L. kende no a presenta na e sesion, a corta un dama den e restaurant cu un pida glas y e victima na su turno a corta e homber. E fiscal a pidi un castigo di 14 dia sera y huez a sentencia di acuerdo cu e demanda.

E dama O.E.S. kende tampoco a presenta, a hanja un boet di Fls. 5.-- of 1 dia sera, despues cu e fiscal a pidi un boet di Fls. 10.-- of 3 dia sera.

Un otro acusado cu a hanja castigo pa corre bau di influencia tabata J.D.S. di Ponton, kende dia 1 di april di e anja aki a worde para pa polis riba caminda grandi na haltura di Curacabai. E acusado aki a admiti cu el a bebe, pero no tanto y cu tabata mas bien pa e hecho cu e tabatin hopi ora sin come cu e alcohol a haci un influencia grandi riba dje. S. tabata zwaai riba caminda cu e auto y e testnan tampoco tabata bon.

E fiscal a pidi un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera y e rijbewijs kita pa 6 luna. Huez Mr. Swanenburg a sentencia di e siguiente forma: un boet di Fls. 75.-- of 15 dia y e rijbewijs kita pa 5 luna.

Dia 13 di maart, e anja aki, polis a para un tal G.N.W. den Nassaustraat pa motibo cu su auto tabata zwaai riba caminda y dos biaha e wielnan di e auto a dal contra acera. E acusado ademas no a pasa e testnan cu bon resultado y e consecuencia tabata cu ayera mainta e mester a presenta dilanti huez, acusa di a corre auto bau di influencia di alcohol.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a trece dilanti cu e acusado e dia ey a yuda un cas comercial descarga algun articulo y manera ta e custumber aki na Aruba, e acusado a hanja algun bitter pa e ayudo cu el a duna. E fiscal a pidi un castigo di Fls. 75.-- of 15 dia sera y e rijbewijs kita pa 10 luna.

E sentencia di huez tabata conforme cu loke e fiscal a pidi.

Huez mr. Swanenburg a sentencia e polis tweede klasse R.I.C. di 25 anja, kende na luna di februari a dal e hoben R.V. un mokete kibra su weso di nanishi, cu un boet di Fls. 60.-- of 12 dia sera y a demas pa e paga e suma di Fls. 104,50 pa e gastonan cu R.V. a haci na dokter y pa e panjanan cu a kibra na su curpa.

Dia 24 di maart, e anja aki un tal C.R. di 22 anja, kende ta biba na Weg Fontein a maltrata un mucha muher di Rooi Hundo.

E hoben no a presenta na Raad y fiscal a pidi un castigo di Fls. 35.-- of 7 dia sera. E sentencia tabata conforme.

Un otro acusado cu no a presenta tabata P.C. kende dia 30 di april a dal un dama, su swa, un skop na su pia. E tambe a hanja un boet di Fls. 35.-- of 7 dia sera.

E mesun castigo di Fls. 35.-- of 7 dia sera a bai pa e dama D.H.L. kende dia 28 di maart a dal un otro dama un palo riba su cabez den cura di un cas den village. E dama aki tampoco a presenta pa defende su curpa.

Dilanti huez a presenta C.S.P. un bonairiano di 27 anja, acusa di a maltrata e dama I.S.T.J. cu un pida palo.

E maltrato aki, durante cual e acusado a bati e dama cu e palo na su lomba y su pia, a tuma lugar na Corsow y a worde trata na Aruba como cu e acusado ta biba aki actualmente.

Riba e dia ey parce e dama, cu kende e acusado tin dos yiu, no a prepara cuminda warda pe y esaki tabata e motibo pa un pleitamento cu a yega asina leu cu e acusado a dicidi na haci uso di e pida palo.

Prome di a pidi castigo, e fiscal a observa cu acusado anteriormente ya a jega di maltrata e tata di e dama. El a pidi un castigo di 1 luna sera, di cual 24 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 1 anja. Pues el a pidi pa P. bai sera pa 6 dia. E fiscal sinembargo a pone acerca cu e acusado no tin di bai sera mesora y cu e por haci esaki durante su vacantie - pa e no perde su trabau - pero basta si keda comproba cu e acusado ta manda placa Corsow pa mantene e dos yiunan.

Huez a sentencia e acusado di igual manera cu e fiscal a pidi.

Mc Devitt y White a regresa de

Centro espacial na Houston - UPI- James Mc. Devitt y Edward White, e dos astronautanan di Gemini 4 a regresa di espacio cideral y nan tur dos tabata masha contentu di ta back riba terra. E capsula a cay den laman awe, na e ora estipula despues di cuater dia di vuelo.

Despues di 97 ora y 56 minuut durante di cual e la draai 62 biaha rond mundu, e nave di espacio a cay den Oceano Atlantico pa lor y 12 minuut, ora di New York.

Un paar di minuut despues cu nan a baja, riba tur pantalla di television di Merca a sali e anuncio oficial di e centro espacial di Merca cu tabata bisa:

" FIN DI VUELO. SINTONISA GEMINIS 5"

E proximo vuelo, probablemente na luna di Augustus, lo ta un vuelo di siete dia, pa demonstra cu e programa espacial di Merca y e carreda pa luna ta desarollando den plena velocidad.

E capsula Geminis 4 a quibra tur record cu a ser establece pa e rusonan cu esepcion di unu, cu ta e 82 vueltanan rond mundu cu a ser haci pa e astronauta ruso Valery Bykovsky.

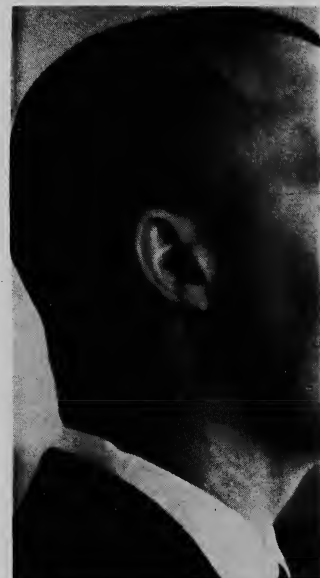
E unico fallo di e dia tabata e hecho di cu Mc. Devitt y White a baja na un punto 48 milla for di e punto previsto, na mas o menos 400 milla for di Cabo Kennedy, caminda cuater dia pasa nan a lamta for di terra. Esaqui tabata debido na e hecho di cu e reingreso di e capsula den atmosfera - limita na 27.000 kilometer pa ora - a cuminsa algun seconde trempan riba Guaymas, Mexico.

E hecho aqui no tabata di masha importancia ya cu e helicopternan di e porta avion "Wasp" a yega na e punto caminda e nave espacial a baja despues di 30 minuut. Ora cu e la weta e promer helicopter, Mc.Devitt a bisa pa via di su radio, "Hurray Hurray nos ta bai serca Wasp."

Pa 2 ' or cu 9 minuut e helicopter, cu e dos astronautanan a bordo -- hambriente y sin feita-- a baha riba e porta avion.

Mc.Devitt tabata e promer pa baja mei mei di e gran ricibimiento cu nan tabata prepara pa e dos mayornan di Forza Aereo. E tripulacion di "Wasp" a duna un tremendo ovacion y despues White tambe a sali.

E dos hombernan a trapa riba algu solido pa promer biaha despues di cuater dia sinta den espacio. Despues di nan largo vuelo den estado di ingravidez, tur dos por a "sinti" nan peso atrobe.





Promer cu e astronautanan White y Mc. Divitt tabata por a ocupa nan puestonan den e nave di espacio, Gemini iv, nan tabata tini cu sigui un programa di entrenamiento masha fuerte. Nan mester a actua bau di condicionnan cu nan lo por topa cu ne durante di tur e fasenan di nan vuelonan rond di mundu. Riba e foto aki nos por weta Astronauta Edward White ta gatia sali for di un di e navenan Gemini durante di un entrenamiento di rescate den awa den Golfo di Mexico.

Astronauta James Mc. Divitt ta drief un banda den compania di dos "frogmen" di Navy Mericano.E escena aki a ser ripiti ayera ora cu Gemini IV a baha den Oceano Atlantico y helicopternan a yega pa yuda e dos jovennan cu a caba di haci 62 vuelta rond di mundu. Na e ocasion aki tambe tabata tini frogmennan den awa pa a yuda si por a presenta cualquier eventualidad, pero afortunadamente tur cos a bai bon.

W

Edward H. Whi
segundo grupo
Aereonautical a
ber 1962.
Despues di tr
la participa de
largu cu a ye
mericano.
White cu tini 3
avionnan jet,
Forza Aereo d
como astronaut
E la nace na S
ta un graduado
na New York.
Despues di We
Forzanan Aere
di piloto e la p
tal como piloto
Ora cu e la re
sidad di Michi
1959 den scie
E tabata tini e
pa sirbi como a
White ta casa
ton y nan tini
Bonnie di 8 aña.

Mc

James A. Mc.D
un astronauta n
mer cu e la
mas di 3000 o
avionnan jet.
Mc. Divitt a pa
bate na Korea,
cano, tres me
dalla di gobierno
E tambe a cru
Michigan y a
mihor cifranan
Mc. Divitt taba
e la ser scoge
di espacio di su
Pa coincidencia
Patricia y nan
di 7 y Patric di 4

pues di cuater dia den espacio



SEABROOK, Texas -UPI- "Tur cos a caba", Señora Patricia Mc.Divitt a bisa ayera ora cu e la tende cu e capsula Gemini IV a cay den oceano, y cu e astronautanan James Mc.Divitt y Edward White a anuncia pa radio cu nan ta sano y salvo.

Pa via di un vocero di e Administracion Nacional di Aereonautica y Espacio, Señora White a declara cu e tabata "morto di spantu y cu awor e no por sinti su mes mas feliz."

E famillanan di Mc.Divitt y White a queda na nan cas na unda pa via di nan pantalla di television y scuchando e informenan radial nan a sabi di e regreso di e dos astronautanan.

E dos juinan mas chiquitu di Mc.Divitt - Ann Lynn di 6 aña y Patrick di 4 - no tabata parce cu nan tabata compronde e importancia di e aterizaje di e capsula. Pero Mike, di 8 aña si tabata sigui e acontecimientonan.

Den e ultimo minuutnan e la puntra algu, pero su mama a bise:"Queda quetu nos lo papia despues." Finalmente Señora Mc.Divitt a quibra e silencio cu tabata reina y e la bisa: "Tur cos a caba".

Señora White a serra su mes huntu cu su dos juinan Eddie di 11 aña y Bonnie Lynn di 9 aña den un kamber un paar di momentu promer cu e capsula a baha pa e por a sigui e acontecimientonan sin interumpcion di e otro hendenan cu tabata haci zonido den su cas.

No tini duda di cu e dos famillanan aki mester a pasa varios momentunan di masha ansha durante di e vuelo di cuater dia. Señora White y Mc. Divitt mester a pasa den poco momentunan yen di suspenso ora por ejemplo Mayor White mester a sali for di e capsula pa dal su "paseo" den espacio y naturalmente tabata tini tambe e momentonan tenso ora cu e capsula tabata lamta for di terre y awor cu nan tabata regresando..Pero manera Señora Mc. Divitt a bisa "tur cos a caba" y awe nan por ta masha orgulloso di nan tata y nan esposo.

ITE

un di e astronauta di e
ecciona pa U.S. National
dministration na Septem-

ntenso entrenamiento e
cuater dia, esun di mas
ealisa pa un astronauta

uelo, incluso 22 cu
stpilot esepcional pa e
omer cu e la ser scoge

, Texas, 35 aña pasa y e
ia Militar di West Point

a drenta den servicio di
di ricibi entrenamiento
na Alemania Occiden-

rusa estudio na Univer-
do su master degree na
ngenieria aereonautico,
or ora cu e la ser scoge

E. Finegan di Washing-
ward di 12 aña di edad y

VITT

a ser scoge pa ser
r 1962. E tambe pro-
den espacio a comula
, incluso 2500 den

145 mision di com-
tres medalla Ameri-
rza Aereo y un me-
l Sur.

dio na Universidad di
no e estudiante cu e

ango di mayor ora cu
den e programanan

su casa tambe yama
ui, Michael di 8, Ann



No cabe duda cu un di e momentunan mas dramatico di e vuelo di e dos astronautanan Mc. Divitt y White tabata e momentu cu e ultimo mester a bandona e capsula den cual nan tabata viaje y dal un keiru den espacio. Manera por weta riba e foto aqui, White tabata mara na e nave cu un tubu basta diki pa via di cual e tabata haña e oxygeno nesesario pa e por a hala rosea y tambe pa via di cual e tabata por a comunica cu su piloto Mc. Divitt cu tabata den e capsula.

E foto aqui tambe ta un cu a ser saca durante di e sesionnan di entrenamiento. Condicionnan igual na esun cu e astronauta lo a topa a ser imita y e tabata tini di haci excatamente e mes un maniobranan cu e la haci despues den espacio.

Te hasta e camara e mester a hiba cu ne durante di e pruebanan.

CATOLICONAN VIETNAMES A EXIGI RENUNCIA DI PHAN QUAT

SAIGON -- UPI -- Mas o menos 200 catolico vietnames ayera a ocupa e palacio di e ciudad Gia, y a keda sinta bao exigiendo renuncia di e prome ministro Phan Huy Quat.

E manifestantenan, den nan mayoria di edad avanza, a ocupa e palacio durante seis ora.

Un di e dirigentenan a expresá na sali di e edificio; "Awor nos ta bai y nos lo mira si nos pedidonan lo ser atende; den caso contrario, nos lo regresá.

Aumento di tension politica a oscurecé e importancia di actividad militar den e parti norte y sur di Vietnam.

110 Avion, entre norteamericano y vietnamesnan, a bombardea blanconan den e parti norte di pais, alcanzando objetivonan industrial y militar. E forsanan vietnames a descubri un deposito di arma di China Comunista.

E avionnan norteamericano a hasi mas o menos 26 incursion contra concentracionnan comunista na Vietnam del Sur, logrando " neutraliza dos zona di campamentonan comunista y destrui 30 edificio.

Patrullanan na terra di infanteria di marina a captura 11 comunista y a herida dos otro banda di e base aerea Da Nang.

Voceronan di e forsanan norteamericano a informa qu awor tin na Vietnam un contingente di mas o menos 51.000 homber.

Un aña pasá tabatin akinan mas o menos 16.000 trupa norteamericano. E contingente actual ta consisti di 21.000 homber qu ta pertenece na ejercito, 16.500 infante di marina, 9.500 di forsa aerea y 3.500 di armada.

Den plano politico e catoliconan ta considera qu Gobierno ta practica discriminacion contra di e catoliconan y a exigi pa qu nan nombra un prome ministro nobo y un Gobierno qu ta representa tur esnan anticomunista di Vietnam del Sur.

E bruamentu politica a calma basta durante fin di siman despues qu nan a resolve e crisis di Gabinete, y e embajador di Estados Unidos, Maxwell D. Taylor, quende a aplaza su viaje pa Washington, debi ne situacion a regresá Washington diasabra anochi.

En cuanto actividad aerea, objetivonan, a ser alcansa pa avionnan vietnames y di armada y forsa aerea di Estados Unidos.

Entre esakinan tin e siguiente accionnan.

--- Dos avion norteamericano di e portaavion "Midway", apoyá pa dos otro aparato, a ataca embarcacionnan riba rieuw Khien na 240 kilometer sur di Hanoi. Dos di e embarcanionnan a sink y sincu otro a resultá dañá.

--- 18 avion di "Midway" y di e portaavion "Bonhomme Richard", apoya pa cuater avion di armada a bombardea cuartelnan militar na Vinh, na mas o menos 156 kilometer sur di Hanoi.

Un di dos formacion di 12 avion qu tambe di for di e portaavion, y cuater otro qu a cubri e incursion, a ataca e mesun cuartelnan 9 minuut despues.

---Un vocero a informa qu un gran cantidad di edificios a resulta "bastante daña" den e zona.

---Binticuater avion di forsa aerea di Estados Unidos, a ataca y destrui un deposito di abastecimiento na Vinh, lagando 30 ton di bom cai.

Den dos oleada nan a tene nan atakenan y cuater di forsa aerea di Estados Unidos a lanza bomnan y cohete riba cuartelnan militar di Chap Le, qu ta keda na 8 kilometer norte di frontera shete edificio a keda seriamente destrui. Tur e avionnan a regresa nan base sin novedad, mientras qu e pilotonan a bisa qu nan a ser atacá for di terra den un que otro ocasion.

Un atake potente a ser hasi cu armanan automatica for di tres embarcacion den awanan di Vietnam del Norte riba e avionnan.

EXPLOSION DEN UN MINA NA KAKANJ

BELGRADO -- UPI -- Un explosion di gas qu a tuma lugar ayera den un mina di carbon na Kakanj, banda di Sarajev, a laga 100 trahador morto y un cantidad di cas mesun tantu di trahadornan atrapá, pa quendenan bida autoridadnan ta teme.

E portavoz oficial di e mina a bisa qu e gruponan di rescate a haña 70 cadaver y a saca 17 sobreviviente herida for di superficie. Ta probable qu otro mineronan a muri tambe.

E desaster tabata similar ne otro explosionnan di mina qu den e ultimo simannan aki a causa morto di mas di 600 persona den otro paisnan.

Algu prome qu merdia tabatin mas o menos 200 trahador den e mina, ora qu e explosion di gas a tuma lugar. Varios decenas di mineronan tabata traha den vecindario di e lugar di explosion, y otronan tabata den tunnelnan ey banda qu a ser tapá, serando e caminda pa superficie.

E mina di Kakanj ta keda den e Republica Bosnie, na 70 kilometer for di Sarajev, y tabata un escena di desaster similar nesun qu a tuma lugar dia 21 di april di aña 1934. E biaha ey 127 minero a muri.

E gruponan di rescate a cuminsa traha di inmediato, y a sigi cu nan trabao durante henter anochi. For di varios partinan di e pais nan a manda dokternan pe tragedia, bombero y specialistanan den rescate.

Riba casnan di e ciudad minero qu ta keda den e serunan, nan a cuminsa na pone banderanan pretu. Dilanti e mina homber, muher y muchanan a reuni, hopi di nan yorando.

Ministerio di asuntunan interior a manda funcionarionan di alta jerarquia pe lugar di tragedia y a ordena un investigacion inmediato. Di su parti, Consejo Ejecutivo di e Republica Bosnie a tene un reunion di emergencia y a decreta dos dia di duelo nacional.

Esun di ayera tabata e di cuater desaster minero den importancia for di dia 17 di mei, dia riba cual 31 mineros a muri den un explosion qu a tuma lugar den un di e minanan mas grandi di Tonypandy, Gales.

Dia 28 di mei 375 minero a perde nan bida ora qu un explosion di gas a tuma lugar, banda di Calcutta, y dia prome di juni un otro explosion a causa morto di 236 minero na Fukuoka, Japon.

Nan a informa tambe qu tabatin un otro desastre minero na Damchok, Corea del Sur, na unda 20 minero a keda atrapa pa motibu di un inundacion subterranea. E mina ta keda na mas o menos 180 kilometer este di Seul.

Varios temblor registra na Chile

Los Andes (Chile -- (UPI-- Durante henter dia ayera nan tabata registra temblornan chikitu despues di e violento temblor di terra qu a afecta e zona central di e pais.

E epicentro di e movimiento tabata den Andes, cu un grado di cuater di escala Mercalli, pero tambe nan a sinti esaki fuertemente na Santiago, Valparaiso y San Felipe.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Poner en operación algunas de las ideas que le ha dado su familia es muy aconsejable. Esto conduce a un entendimiento mejor en el hogar así como e mayores utilidades.

TAURO- abril 20 a mayo 20 -Si se muestra muy activo en el mundo de los negocios mitigará las preocupaciones presentes y tendrá más abundancia. Visite a sus parientes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Comunicarse con sus aliados, poniendo a trabajar las ideas en conjunción con ellos, es la mejor manera de pasar este día. Salga socialmente también, y consiga la información que necesita.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 - Conozca lo que sus jefes quieren de usted y entonces trabaje eficientemente hacia ese fin. El trabajo regular es el medio para avanzar rápidamente ahora. La properidad está muy cerca.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Se le presentan nuevas oportunidades que debe investigar con entusiasmo y gran discernimiento. Hágase cargo rápidamente de cualquier correspondencia relacionada con esto. Estudie .

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si emprende la clase de actividad para cual está mejor preparado, otros se le unirán alegremente y darán gran ayuda mental y monetaria. Conference con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- El mundo de los negocios es el mejor lugar para usted hoy otros erán impresionados mucho con lo que haga. Tome su tiempo para comprar accesorios. para mejorar su ropero.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Como quiera que usted está deseoso de aumentar su éxito, busque las empresas que lo hagan posible. Haga nuevos contactos que sean ideales. Le darán el apoyo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sus facultades intuitivas están trabajando muy atinadamente, de modo que esté tranquilo por un rato y consiga las pistas y respuestas correctas. No critique a sus seres queridos. Entienda su propósito.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es necesario que cumpla las promesas a sus asociados, pero también concéntrese en mejorar sus relaciones. Conferencie inteligentemente. Tenga alguna clase de celebración en la noche.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted es capaz de laborar entusiastamente pero sólo si planea planea su tiempo de una manera inteligente. Sus compañeros cooperarán entonces con más ganas. Haga su vida más agradable.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Cerciórese de sacarle provecho a su talento antes de salir a divertirse. Cualquier cosa que pueda hacer para ayudar a la gente joven será muy apreciada. Demuestre que tiene corazón y comprensión.

SI SU HIJA NACE HOY....

Tendrá que tener mucho cuidado con la dieta y la actividad, física, para que la tendencia tan sensativa de su naturaleza sea mejor equilibrada.

CIFRANAN DI E CAMPEONATO DI BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di basketball 1965 ta drentando su fase final. Den tur e diferente divisionnan ya ta worde hunga e ultimo parti di e campeonato Aruba Jrs. cu tin representacion den cada division ta na cabes den dos di nan, esta di cabayeros clase A y di junior, mientras cu tambe nan equipo clase B a clasifica pa e vuelta final entre e cuatronan di e division cu caba dos promer rondnan mas halto. Unicamente e quinteto femenino di Aruba Jrs. no ta den e puesto di mas halto awor aki.

E cifranan den e diferente clasenan ta lo siguiente:

Cabayeros clase A.

CLUB	Gana	Perdi	Pto. fav.	Pto. Con.
Aruba Jrs.	6	0	313	178
Plymouth	4	2	257	175
Esso	4	2	228	191
RCA	1	5	184	266
Caribe	0	6	155	327

Cabayersos clase B (Grupo X)

Plymouth	6	0	286	171
RCA	4	2	178	165
Victoria	1	5	209	239
Dakota	1	5	158	256

Cabayeros clase B (grupo Y)

Aruba Jrs.	5	1	232	129
Mariniers	4	2	166	168
Estrella	3	3	151	173
YMCA	0	6	114	193

Cabayeros junior

Aruba Jrs.	5	0	205	62
Caribe	6	1	190	140
St. Jans Knapen	4	3	180	158
Estrella	1	5	92	184
YMCA	0	7	94	217

Damas

Valiant	3	1	84	43
Caribe	3	1	81	66
Aruba Jrs.	2	2	77	73
Esso	0	4	56	116

ENCUENTRO JUNIOR
RCA A GANA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend a worde hunga cuater wega di e torneo organisa door di Jong Aruba. Diasabra atardi e juniornan di RCA a gana di Jong Aruba Jrs. cu score di 2-0 pa bira ganador. E partido entre Santa Fe y Sportboys a termina sin anotacion loke a haci cu mestera worde tuma penalty. Santa Fe a resulta di tin mihor punteria anotando dos mientras cu Sportboys a logra uno so. Santa Fe pues a bira ganador B den e torneo di Senioren.

Ayera tardi e partido entre Estrella Jrs. y Riverplate Jrs. a termina den un empate y e ora ey ta lot mester a dicidi resultando Estrella Jrs. esun mas afortunado.

E partido entre Aruba Jrs. y SCA, respectivamente e campeon y subcampeon clase A tambe a termina den un empate despues cu e promer mitar tabata na favor di Aruba Jrs cu e score di 2-1, pero faltando un of dos minuut pa wega caba SCA ta empata e partido cu gol di Lorio Krozendijk.

E hungador aki por cierto a bira esun cu a dicidi luego tambe den tumamento di penalty e score empata na dos gol pa banda. Aruba Jrs. a falla cu tur tres penalty. Mientras cu Lorio Krozenijk di SCA cu e ultimo chens tabata unico cu a logra manda e bala te den net pa duna SCA e triunfo y haci nan ganador C.



nos bida social....

Awe ta di placeme srta. Aminta Maria Velasquez, recordando un anja mas di existencia. Aminta ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, y demas famia y amiganan y tambe di su cuatro ihanan Filomena Maria Ruiz, Aradio Rafel Kock, Erwin Bermudez y Theofilo Giel. Y e felicitacion especial pa Aminta ta bini di su enamorado Victor Giel.

Awe nos kier a manda un sincero felicitacion pa e pareha David Jose Maduro di Fahrenheitstraat y Ruina Sevinger di Arendstraat, Oranjestad, cu ayera a drenta estado matrimonial.

Tambe ta bai nos felícitacion pa otro pareha, Nicolaas Thijssen di Savaneta y Casimira Boekhoudt di Siribana, cu awe ta casa na oficina di censo.

Esnan cu a duna man na e oficina menciona ta:

Juni 8: Abraham Kenneth Neuman di Corsow cu Tecla Filomena Tromp di Boegoeroei.

Juni 8: Eddy August Lieveld di Corsow cu Agnes Beatrix Dreischor di Oranjestad.

A nace:

Juni 4: Michael Edward, yiu homber di Jacques Ludwig de Miranda y Zwaantje Melkert.

Mei 28: Andrew Edgar, yiu di Antonio Fingal y Cecilia Erasmus.

Juni 3: George, yiu di James Cheong y King Chun Ilo.

Juni 2: Jacqueline Mariana, yiu muher di Clemencio Geerman y Francisca Werleman.

Juni 6: Elvis Macario, yiu homber di Mario Leoncito van der Biezen y Rosa Adelinda Diaz.

A fallece:

Juni 2: Luciano Avaristo Rozenberg, na edad di 63 anja.

Juni 6: Cornelis Wernet, Urataka 7A, na edad di 28 anja.

Juni 6: Augustina Danje, Siribana 34, na edad di 79 anja.

AWE NOCHI
RCA - TROPICAAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinto campeonato Antiyano di futbol ta continua awe nochi cu e partido entre RCA y Tropicaal na Aruba, mientras cu na Corsow e dos oncenanan Curazolenjo ta topa otro.

Esunnan Arubano no a cuminza bon perdiendo den e partidonan inaugura contra di e Curazolenjonan ambos cu score di dos cero. Mientras cu na Corsow lo tin partido pa dicidi cual lo keda awor na cabes, na Aruba e Arubanonan lo busca nan promer puntonan den e campeonato.

Debi na e corto cu e campeonato ta sumamente importante pa saka tur loke tin di saka den cada partido, aunke cu no ta imposibel pa un of otro team repone nan mes despues di un derrota na principio.

US KEDS A OBTENE SU PROME TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di baseball Little League U.S. Keds a obtene durante e ultimo fin di siman su promer triunfo den e actual campeonato. Cu esaki e muchanan di U.S. Keds a confirma loke nos a scirbi di nan siman pasa cu nan a progresa enormemente. E entusiasmo y seriedad cu cual nan a continua ta practica apesar di derrotanan mahos na principio di e campeonato ta mustra cu e muchanan aki tin gran amor pa e deporte y ta esaki ta loke ta yudando nan den sigi adelanta. Nos ta spera cu nan lo sigi practica y hunga cu e mes antusiasmo y amor pa aun nan sigi progresa mucho mas den e deporte di baseball.

U.S. Keds su triunfo tabata contra di Nutricia cu score di 8 carrera pa 7, conectando seis hit contra di tres di Nutricia.

E errornan cometi tabata tres door di U.S. Keds y dos door di Nutricia. Edwin Coutinho a resulta e pitcher ganador, Cesarito Tromp a resulta perdedor.

E partido entre Aruba Caribbean Hotel y Wrigley's a worde para cu e score di 8-4 na favor di e hoteleronan, pero como cu no a alcansa cuater inning e wega no ta valido y lo mester worde hunga di nobo. Debi na cu e limite di tempo a yega e wega mester a worde para.

E otro wega di Liga Nord entre O So Grape y Pepsi Cola no a worde hunga ariba peticion di O So Grape.

Den Liga Sur, American Legion a supera Lions 12-1. E legionarionan tabata tin 2 hit y o error, e Leoncitonan tabata tin dos hit y cinco error. Pitcher ganador T. Michaels, perdedor F. Brooks.

Cu un no hitter di N. Rogers, e novena di Viana a supera esun di Rotary 15-1. Viana a conecta seis hit y comete un error, Rotary tabata tin cero hit y cuatro error.

Pitcher ganador N. Roger, perdedor H. Wouters.

Cu score di 7-4 Supercleaning a triunfa Aruba Libbys. E hitnan conecta tabata seis door di Super Cleaning y shete door di Libbys, mientras errornan tabata respectivamente cero y uno.

Pitcher ganador tabata J. Diddler, perdedor tabata F. Arends.

No. 29

BO TA DESTINA PA MI

"Mi no ta chanza awor. Ta Gitta mi a mira. E tabata biniendo di e hotel eynan y casi el a dal cu mi". "Atrobe e mesun ilusion. Cuanto biaha bo ta bin bisami asina, Alice? E mucha muche a disparce, sin laga ningun rastro. Pesey bo no mester haci mas esfuerzo pa descubrié "Pero ta é mes mi a mira Max. E biaha aki mi no ta equivoca. Nos mester avisa Knut mas pronto posibel" "Pero na prome lugar, nos mester tin seguridad. Di cual hotel bo a miré sali? Laga nos bay controla esey". Prome e kier a jama na telefoon, pero despues el a preferа di bay personalmente. "Serno?", e portero ta puntra. "No senjor, aki no ta biba ningun dama cu tin e nomber ey". "Pero ta mi senjora mes a miré sali di akinan algun rato promé". "Algun rato prome? Mayoria di nos huespednan ta descansando na e momento aki. E unico cu por a sali, ta senjorita Elsner nos secretaria. Mester tin un equivocacion anto". "Si.....asina mes, despensami cu mi a strobabo". Max Serno ta cana bay lihe. Yen di emocion su senjora ta sinta speré. "Ta berdad", su casá ta bisa. "E ta traha como secretaria eynan, pero bou su mes nomber." "Dios gracia, porfin ta jega un final na e buscamen- . . Knut lo keda contento, ora cu e haya tende. Bo kier pa nos jamé mesora? Mi ta kere cu awe ainda e por jega akinan".

XXXXXXXXX

Sin ningun sospecha Gitta ta pasando bandi e elegante auto. E tabata tin purá, y no ta paga tino mes riba e hendenan cu e ta topa na caminda. Spantá e ta dal para, ora cu un hende a jamé na su nomber. Apenas un meter di dje, Knut tabata pará. E ta sonrei. "Gitta", e ta bolbe bisa, ora cu el ripara con hopi Gitta a spanta. "Ta bo mes tey anto. Casi mi no por kere.

Bo no ta bin cumindami siquiera?" "Si, naturalmente.... despensami...mi, con bin bo a bin akinan Knut? Ta parce cu bo a sinta sperami?" "Si, asina mes. Dicon bo a spanta asina?"

Ta duel mi, no tabata mi intencion". "Kiko bo kier? No ta casualidad, cu bo a bin akinan?" "No, no ta casualidad. Mi kier papia cu bo, y no ta nada stranjo, no ta berdad? Bo tin tempo un rato? Bo no mester tin miedo di mi, a cambia masha hopi cos, desde...." "Hopi? Tur cos mes a cambia. Pero papia numa Knut, cu gusto lo mi contestabo." "Pero no akinan, memey di caya? Laga nos ban corre un poco mas leeuw di stad. Mi ta kere cu bo tampoco no ta gusta cu e hendenan ta mira nos dos pará akinan" E ta habri e porta di su auto y ta lagué subi. Gitta ta sintá keto bandi su esposo y ta spera riba su preguntanan. "Ya tin varios luna caba cu mi ta rondiabo", e ta cuminza bisa porfin. "Den tur e tempo ey mi a sinja loke ta remordimiento. Ay dushi, dicon bo a bay lagami sin bisa ningun palabra, ningun sinjal?" "Ta berdad, cu bo a sinta speraml? Nos no tabata tin nada mas di bisa otro Knut." "Mi a tratabo masha falso y odioso. Bo no sa cuanto duele mi tabata tin despues. Mi a sintimi mescos cu un bandido falso". "Nos tur dos a comete error Knut. Nos a purba forza algo y kizas ta bon mes, cu a pasa un tempo asina largo entre nos dos. Pasobra sino nos lo no por a sinta bandi otro y papia asina trankil manera awor. E anochi ey bo tabata burachi, y ta masha facil pa bo papia cos cu bo no kier meen mes".

"Bo ta disculpami Gitta? Net abo? No, bo no por. Mi tabata sa masha bon, kiko mi a bisa. Mas ainda, mi mes tabata kier a papia tur e cosnan ey. Pero mi tabata mucho cobarde, pa hacie honesto." "Bo tabata tin miedo di lagami mi so. Mi ta comprendebo Knut. Mi no kier meen, cu mi a bay lagabo pa demostra, cu mi tambe por biba mi so. No ta asina. Mi tabata sintimi desespera, pasobra mi a kere cu mi tabata stimabo." "Nos a stima otro Gitta? Mi a haci mi mes e pregunta ey hopi biaha caba. Y mi no tin berguenza pa admiti, cu pa mi, ta un alivio di mira cu abo tampoco no tabata stimami manera debe ser. Nos por a keda bon amigo cu otro, pero pa keda semper juntu, nos tabata mucho diferente di otro. Por fabor no comprendemi robez, mi no ta pidi disculpa. Loke mi a haci cu bo, lo mi no por drecha nunca mas. Pa mi culpa bo a perde tur loke bo tabata stima".

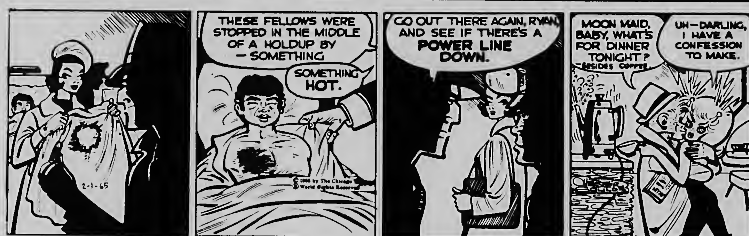
"Pero bo tambe a dunami hopi Knut, y mi ta kere cu e bon cu bo a hacimi ta tapa pa e malo. Si nos separá di otro, lo no ofende ningun di nos. Laga nos palabra tur cos trankil; Nos ta bay pidi divorcio y nos lo no keda venga otro tampoco. Ta esey ta e motibo cu bo a bin akinan, no ta berdad?" Ach Gitta, pakiko semper mi mester keda chikito bandi bo?

Keremi, lo ta di gran valor pami, si mi por bisa awor: Ban bek cu mi, bo ta mi senjora y nos ta pertenece serca otro". "Hasta e ora lo mi no bin Knut, y mi ta contento cu bo no por bisa asina". "Ta un otro ... mucha homber bo tin anto. Bo a haya bo felicidad?" Pa un rato Gitta ta vacila, pero despues el a dicidi pa conté e puro berdad. E tabata sa, cu e lo no ofende Knut.

"Semper lo mi stima Constantijn" e ta bisa. "Y e sa esey masha bon y sinembargo, toch el a bay lagabo? Pero pakiko? Boso mes sa cu mi no ta stroba boso na nada. Pakiko bo no a bin mesora serca mi? Sino awor bo ta liber caba." "Mi sa Knut, pero mi no a bisabo tur cos ainda. Mi ta prefera di demostrabo. Bo kier bay bek na ciudad?" Lucie no por comprende, ora cu el a mira Gitta ta drenta cu Knut. Suplicante e ta keda miré. "Laga numa Lucie". Gitta ta bisa. "Ami cu Knut ta amigo di otro y lo no cambia tampoco... ni ora cu e mira Marina". E ta habri e porta di e otro cuarto y ta laga Knut drenta. Knut ta hayé para dilanti di e cama di su jiu y e no por kere loke e ta mirando. "Un jiu? Nos jiu, mi dushi? Mi Dios, esaki si ta terribel". "Ami ta hayé esplendido", Gitta ta contesta. "Marina ta tur cos pa mi. Pa nada den e mundo aki mi kier perdé.

E ta sigui....







AGENDA

TELE-ARUBA

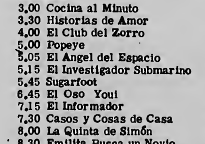
5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Sofiar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor



DE VEER: 8.30 p.m. "40 Pounds of Trouble" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Dos Gallos y dos Gallinas" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Bridge On The River Kwai" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio ,Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gilletete)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida En Los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
3.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Judy Holliday a laga un yiu homber atras, Jonathan for di su matrimonio cu David Oppenheim. Nan tabata divorciá.
Despues di a gradua di e school di New York (M.U.L.O.)-- por cierto masha inteligente --- ela dirigi su aspiracionnan pa un carrera escenica. Ela haña trabao como operadora di un tabla di telefon, den e treatro Mercurius di Orson Welles.
Algun aña despues, den e pelicula "Bells are ringing", Judy a caracterizá humoristicamente su prome trabao.
Betty Comden y Adolf Green, qu a ser atrae pa su personalidad calida, y ingeniosa, a ponele den e grupo di hobennan aspirante, qu a ofrecé "The Revuers" den un cabaret.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diahuebs 10 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

CAAMAÑO NO TA DI ACUERDO CU E COMISION DI OEA NA R.D.

SANTO DOMINGO --UPI-- E tres embahadornan cu ta forma e comision nobo di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) mester regresa e capital awe, despues di a hasi un bishita den interior di Republica Dominicana.

Segun a ser informa ayera na Santiago e diplomaticonan a presencia un manifestacion na fabor di coronel Francisco Caamaño Deño.

E comision di e tres embahadornan a pasa ayera nochi den interior na un sitio cu te awe marduga nan no tabat a sa na Santo Domingo. Algun noticia cu a yega e capital durante e ultimo oranan di anochi ta indica cu e comision a enfrenta na Santiago manifestacionnan popular di hostilidad contra OEA.

Fuentenan oficial di OEA y di e Embahada di Merca a bisa cu nan no tin noticia di e hechonan aki, agregando cu tur e comunicacionnan cu Santiago tabata interrumpi for di atardi.

E comision ta forma pa e embahadornan Ellsworth Bunker, di Merca, Ilmar Penha, Marinho, di Brasil, y Ramon de Clairmont Deunas, di El Salvador.

Coronel Caamaño a denuncia ayera ne tres embahadornan di a trese un otro formula pa e solucion politica di e conflicto dominicano, consistente den e creacion di un gobierno nobo di conciliacion y pa convoca eleccionnan lo mas pronto posibel. Aunque e formula aki no a ser duna na conoce ainda, su detayanan tabata ser discuti den circulonan diplomatico.

Caamaño Deño, cu no a acepte, pasobra den su sentimento, esaki no ta respeta e aspiracionnan di e pueblo dominicano.

E informantenan diplomatico ta bisa cu e comision di OEA a hanja un recepcion di parti di gobierno di general Imbert Barrera.

Caamaño a hasi e afirmacionnan aki den un acto cu a tuma lugar den e teatro "Leonor", na unda e lider "constitucionalista" a denuncia OEA y Merca como entidadnan agresor e intervencionista, cu ta tratandi di impone un gobierno ne dominicanonan.

Caamaño a declara cu e reconocimiento di e constitucion di 1963 mester ta e base di cualque arreglo.

Caamaño a asisti cu su posicion no a cambia, y cu lo e no cambia, y a bisa cu e ta dispuesto pa sufri un derroa, prome cu e lo renuncia e cincu puntonan basico di su mivimiento, cu el a describi como tal: a E constitucion di 1963, b) E reafirmacion di cu e Congreso di 1963 lo sigui funciona, c) e permanencia di e forsanan arma di e militarnan "constitucionalista", d) e formacion di un gobierno di personalidadnan democratica, y e e retiro inmediato di e trupanan norteamericano di ocupacion.

SECUESTRADORNAN A HANJA 140 ANJA DI PRISON PA DELITO.

Bogota-- UPI -- Cu un total di 140 aña di prison e secuestradornan di e hoben Javier Mejia Baena, qu a tuma lugar algun aña pasá den e provincia Caldas, mester paga nan delito, segun setencia di e consejo di guerra verbal qu a reuni ne ciudad Armenia.

Dos di e condenadonan, Luciano Gomez Guerrera y Leon Angel Perez, lo ta tras di trali durante di 28 aña cada unu, mientras e shete otronan lo ricibi penanan individual di 12 aña

Ademas e elementonan ey a ser condena pa siguiente acusacionnan;

Intervencion den derechonan y funcionnan publica pa un tempu igual na e pena principal; perdida di tur penshoen of sueldo di retiro di caracter oficial y perdida di patria protestad.



Riba e foto aki nos por mira e grupo di trahadornan Antillano cu ayera tardi a sali pa Hulanda pa bai traha na Indoheem N.V. na Den Haag for di unda ya noticia a ser ricibi cu nan a yega bon. Cu e grupo di ayera e numero di trahadornan antillano na Hulanda a subi na mas cu 500.

COLOMBIA A FIA 7.5 MILLON FLORIN CERCA HULANDA

Den Haag--UPI-- Colombia a fia 7,5 millon florin hulandes for di Hulanda, pa hanja un draga multiple cu destino di e haaf di Barranquilla, segun a ser anuncia aki nan awe.

E acuerdo a ser suscriba pa Luis E. Palacios siman pasa, secretario ehecutivo di e empresa di haafnan di Colombia, di Bogota, cu e banco hulandes di inversionnan den e paisnan den proceso di desarrollo, y tabata presente Luis C. Iragorri, embahador di Colombia na Hulanda.

E draga lo ser construi pa e compania I.H.C. Holland, constructor di barcunan e ingenieurnan di Den Haag.

FEDERACION DI PING PONG REALISA

(Di nos redactor deportivo)

Meskos cu diferente otro ramo di deporte, e directivanan di Aruna Table Tennis Association y di Curacaose Tafel Tennis Bond a dicidi na un coperacion mas estrecho ora cu dia 5 di juni nan a forma e Nederlands Antilliaanse Tafel Tennis Federatie. Durante un runion cu a dura mas o menos seis ora e dos directivanan a yega na un acuerdo tocante e statutonan cu lo rigi e federacion, den cual como un di e puntonan principal a keda estableci cu e directiva di e federacion lo ta forma door di shete personanan, tres di Aruba y tres di Corsow.

E president lo worde eligi e separadamente.

A wordu teni cuenta tambe cu e posibilidad cu islanan ariba y Bonaire en lo futuro por forma un bond di e deporte aki de cual caso nan cada un lo haja derecho ariba un representante den directiva.

Mientras cu e dos teritorionan insular ey no tin bond, e federacion antiyano lo ta forma door di Aruba y Corsow so.

Un di e obhetonan principal di e federacion lo ta entre otro organisacion anualmente di e campeonato di Antiyas Hulandes na turno ariba islanan di Aruba y di Corsow.

Tambe e federacion lo percura pa manda hungadornan afor ora cu ta toca un delegacion Antiyano di bai. Den e caso aki ta com fuerte un hungador ta, ta loke lo ta valido pa escoge un hungador y no e isla for di unda e ta bin.

Representando A.T.T.A. a atende e reunion e cabayeronan E. Nicolaas, M. Croes, mientras cu di parti di C.T.T.B. tabata presente H. Walters y O. van der Biest. Ademas e reunion a worde atendi door di e empleado di e departamento di cultura y educacion Ricardo Elhage.

E reunion a worde teni den un esfera di deportividad y di mutuo comprension.

Nos ta spera cu e lo tin hopi exito y cu e lo sirbi alaves como un ehempel pa e otro ramonan di deporte cu ainda ta sin un federacion anti Antiyano.

Asamblea di testigo di Jehova den S. Bolivarjana

ORANJESTAD, 10 juni.- Cuminzando diabierne 11 di juni pa 6.45 di atardi y siguiente diasabra y diadomingo 12 y 13 di juni testigonan di Jehova na Aruba lo tene un asamblea pa nan mes y pa tur hende interesa den un bida cu ta agrada Dios.

E punto culminante di e asamblea ta e discurso publico diadomingo atardi 4'or na encargo di T.R. Yeatts cu ta titula "E fracaso moral".

MISS ARUBA 1965 PA PUERTO RICO

ORANJESTAD, 10 juni.- Diamars anochi un conferencia di prensa a ser teni den Cactus Inn Hotel y durante cual sr. Lorenzo Arends director di e hotel y sponsor di Miss Cactus Inn kende a bira Miss Aruba 1965, a duna un splicacion tocante e viahe di srta. Dorinda Croes pa Puerto Rico. E ta sali awe tardi y ta regresa diamars otro siman. E lo keda den Puerto Rico Sheraton Hotel huntu cu su mama.

E trip aki a bira posibel gracias na e cooperacion di Trans Caribbean Airways, e public relations man di Aruba na Puerto Rico sr. Mike Segarra, Toeristenbureau di Aruba y Cactus Inn Hotel. Mike Segarra lo percura pa Miss Aruba 1965 duna e diferente entrevistanan na prensa, radio y television.

CACTUS INN PRONTO LO WORDE EXTENDE

ORANJESTAD, 10 juni.- Actualmente tin tratamentonan entre directiva di Cactus Inn Hotel y donjonan di terrenonan patras di e hotel den Nassaustraat pa cumpra e terrenonan aki pa extension di e Cactus Inn Hotel. Si tur cos bai segun plan anto e hotel cu actualmente tin 21 kamber lo hanja 54 kamber mas acerca, y tambe un cafeteria y un piscina.

E inversion total pa e extension aki ta worde calcula na mei miyon florin.

E extension lo ta den dos piso, cu e construccion di kambernan ariba cu porch y balcon. E plannan ta pa traha un entrada pa e hotel desde Wilhelminastraat, na unda e oficina lo bini patras di e bar. Sr. Arends a splica cu ta e intencion si tur cos bai bon, pa termina e trabau di extension den ocho luna di tempo pa asina por ta cla pe season 1966-1967. E construccion ta cuminza probablemente na fin di e anja aki of cuminzamento di otro anja.

JOSSY TROMP TA REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 10 juni.- Awe, dia 10 di juni, ta worde spera na Aruba sr. F.J. (Jossy) Tromp, ex-diputado di Aruba, kende pa motibo di enfermedad mester a bai Hulanda pa seis luna.

Manera ta conoci sr. Tromptabata e candidato cu den e ultimo eleccion a hanja mas voto riba e lista di PPA. Te ainda no ta conoci sinembargo cu sr. Tromp lo bolbe drenta e arena politica.

Cu victoria riba Jong Holland Scherpenheuvel a alcansa 4 punto



Rusia a lanza cohete "Luna-6" den direccion di luna

MOSCU--UPI--Rusia a lanza awe un otro cohete espacial den direccion di luna, segun e agencia di informacionnan "Tass" a informa.

E nave espacial a ser identifica cu e nomber di "Luna-6". E lanzamiento a ser hiba a cabo cu e ayuda di un cohete di etapanan ultiples, segun e agencia a informa. E vehiculo, un estacion espacial automatica, segun "Tass" ta masha serca di e trayectoria calcula.

E etapa final a ser coloca-- segun Tass ta denomina--"Orbita di estacionamiento di un satelite artificial di terra" cu, di acuerdo cu e programa preestableci, ta situa na un trayectoria den direccion di luna.

Segun e agencia, ta tarda tres dia y mei pa yega luna. "Luna-5" a ser lanza dia 9 di mei ultimo den un tentativa pa realisa un descenso lento riba luna.

Pero aparentemente e cohetenan retropropulsor a falla y e cohete a dal contra di e superficie di luna.

E estacion espacial ta hiba aparatonan cientifico y di medicion y ta pisa 1,442 kilo total.

E lanzamiento a tuma lugar di acuerdo cu e programa di investigacionnan di espacio y e planetanan di e sistema solar, "Tass" a bisa.

E serie di disparonan lunar a cuminsa dia 2 di januari 1959, dia cu "Luna-1" a herra luna y a drenta den orbita rond di solo inesperadamente.

E cohetenan "Luna" posterior a establece recordnan espacial.

"Luna-2" na 1959, tabata e promer cohete cu a dal contra luna. "Luna-3" na 1960, a saca e promer portretnan cu nan conoce di e banda scur di e planeta. Despues di a warda tres anja "Luna-4" a ser lanza dia 2 di april 1962. E biaha aki el a herra luna pa un distancia di mas di 8.000 kilometer y a drenta den orbita di solo gradualmente.

Setenta trahador antillano a viaha pa Hulanda

WILLEMSTAD - Ayera merdia un grupo grandi di trahador Antillano a sali pa Hulanda. Ta trata di un total di 70, di cual 54 ta di Corsow y 16 for di Aruba. Nan lo bai traha pa e firma Indoheem N.V. na Den Haag.

Cu e grupo aki cu a viaha ayera, e numero di trahadornan Antillano cu a bai Hulanda a subi na 552.

Entre e trahadornan cu a sali ayera merdia tabatin e di 5.00 señor Ronald Matroos, di Nijmegenstraat 18, quende a ricibi for di man diseñor S.G.M. Rozendal, un copia di e fotoboek "De Zes Eilanden in de Zon" como recuerdo, como obsequio di gobierno.

Den curso di e luna aki lo sali un grupo grandi pa Hulanda di manera cu lo tin mas cu 600 trahador antillano na Hulanda. Manera ta conoci, gobierno Central ta tratando pa promer cu e aña aki caba, percura pa tin mil antillano trahando na Hulada.

Awe nochi cuartu pasá di nuebe den un transmision especial di Servicio Informativo di Gobierno via TeleCuracao, lo mustra salida di e trahadornan pa Hulanda. Ya awe mainta a yega noticia cu e trahadornan a yega bon.

Accion di Kamer van Koophandel pa guia turistanan na Corsow

WILLEMSTAD --,Awe Kamer van Koophandel ta cuminsa un accion pa guia turistanan qu ta cumpra articulo aki na Corsow, pa evita e compra di cierto articulonan qu lo por forma dificultad na momento qu nan yega Merca back.

E accion di Kamer ta consisti den ponementu di bordchie na tur punto di entrada di Corsow, manera a ser sugeri pa e diario aki den un editorial algun luna pasa.

Ya for di awe e bordchie na Prins Hendrikwerf a ser instala, mientras qu Kamer ta wardando riba autorisacion di gobierno insular pa por pone e otro bordchienan pa avisa turistanan di e dificultadnan qu nan por enfrenta na nan regreso na Merca.

Tambe for di algun dia caba, nan a reparti entre comerciantenan local, algun carton imprimi den cual nan ta avisa e turistanan qu e leynan di aduana di Merca ta prohibi importacion den Merca di tur producto qu ta di origen di China Comunista; di tur producto qu tradicionalmente tabata ser manufactura na China y un numero di otro productonan qu a ser importa for di Hongkong y cualnan por ser cumpra aki nan of den cualquier otro pais qu ta pafor di e territorio aduanera di Merca.

E carton aki ta stipula qu esaki ta particularmente e caso qu Embroidered Linen.

E accion aki ta e campanja qu a ser inicia pa Kamer van Koophandel y di acuerdo cu e miembronan di directiva di e institucion aki, e autoridadnan aduanera na New York ta satisfecho cu e empenjo qu ta ser hasi aki na Corsow pa evita qu turistanan lo hanja nan den dificultad ora nan yega New York.

Nos ta bisa New York comoquiera qu ta solamente na e puerto aki tabatan dificultad cu e importacion di articulonan qu turistanan ta cumpra na Corsow.

E impresion qu directiva di Kamer tin actualmente ta, qu e gran mayoria di comerciantenan ta di acuerdo cu e medidanan qu Kamer ta tumando den e affaire di Linen aki, y qu a alcansa tal proporcion qu e tabata dunando Corsow mal nomber na Merca.





E fotonan riba e pagina aki ta duna un idea di e accion di Kamer van Koophandel. Na Prins Hendrikwerf awe mainta nan a pone e promer bordchie qu ta avisa e turistanan mientras qu cuater mas lo ser pone na e puntonan di entrada di nos isla y otro lugarnan estrategico. Tambe, manera nos ta splica den e articulo aki banda, tur comerciante a hanja un carton imprimi cu e aviso aki riba dje. Varios pacus a pone e carton aki na un lugar prominente, pero durante un paseo qu nos a hasi awe mainta den varios di e principal cayanan di Corsow den e centro comercial, nos a ripara qu e cartonnan aki tabata brilla pa nan ausencia.

POLIS TA INFORMA



Recherche di San Nicolas a hanja keho di un dama, kende a conta cu un glas di e porta di su cas a keda destrui. Recherche lo traha proces verbaal contra e culpable, cu ta conoci.

Un caballero na San Nicolas a informa recherche cu nan a horta un suma di Fls. 400.-- for di un cas. E robo aki a tuma lugar na momento cu e caballero tabata na sonjo.

Un otro caballero na San Nicolas a duna keho cu e ta hanja falta di 19 carne.

Diamars mainta cuarto pa diez dos auto a dal riba otro riba e caminda di Tanki Flip pa Kibaima. E danjo material a monta na Fls. 1200.--. E auto a worde causa pa un di e chauffeurnan cu a sali for di un caminda di santo y subi caminda di asfalta sin paga tino cu e otro auto tabata pasando.

Diez pa diez diamars mainta tabatin un choke entre tres auto di famia riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Hooiberg.

E danjo total a jega te Fls. 700.- y tabata debi na un di e chauffeurnan cu no a paga tino riba trafico.

Pa diezdos'or y diez diamars merdia tabatin un choke entre dos auto di famia na e skina Celciusstraat-Edisonstraat na Companashi. E danjo material tabata hopi halto Fls. 1300.-- y ta sinta den e hecho cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Debi na e awacero cu a cai den anochi di diamars pa diarazon na Oranjestad, un pick-up a slip riba caminda na haltura di garage di Aruba Trading y a bai cai riba su banda drechi den un rooi abao di e brug. E danjo material a jega te Fls. 300.-- y e chauffeur a hanja un herida chikito na su frenta.

Diamars ultimo polis a parti 11 proces-verbaal, duna 8 waarschuwing y 5 assistentie.

Na recherche di San Nicolas un caballero a duna keho cu el a perde su cartera conteniendo e suma di Fls. 30.-- y algun papel importante.

Un dama hoben a duna keho di maltrato contra su esposo. Recherche lo traha proces-verbaal contra e esposo.

Ayera mainta nan a informa recherche di Oranjestad cu un boto chikito di piska cu tabata mara dilanti Strand Hotel, a disparce. E boto no tin nomber ni number y parti pafor e tin e colornan blanco cu shinishi.

SR. H.L. BRAAM A REGRESA

WILLEMSTAD - Ayera a regresa Corsow, señor H.L. Braam, hefe di Servicio Informativo di gobierno. Señor Braam a cuminsa traha awe mainta.

Manera ta conoci, señor Braam a slaag na Hulanda pa su candidaatsexamen den Rechten na e Vrij Universiteit di Amsterdam.



WASHINGTON -- Miembronan di Comision di tres homber di OEA ta sali di Pan American Union pa bai aeropuerto di Andrew caminda nan lo tuma un avion pa bai RepublicaDominicana. Di robes pa drechi nos por mira: Embahador Ramon de Clairmont Dueñas, di El Salvador; Ilmar Penna Marinho, di Brazil; Ellsworth Bunker, Merca; y Guillermo Sevilla Sacasa, di Nicaragua.



SANTO DOMINGO -- Nos por mira con soldanan mericano ta preparando pa move di e posicionnan defensivo rond di Hotel Embahdor. E trupanan aki a posiciona rond di e hotel pa protege evacuacion di estranheronan durante e promer dianan di e revolucion dominicano. Telephoto UPI.

Fanaticonan comunista of peronista a ser acusa pe ataque contra consul mericano

Cordoba (Argentina) -- UPI -- Polisnan a acusa fanaticonan comunista of peronista, pe ataque di antayera nochi cu ametrallador contra e consul di Estados Unidos, Allison Temple Wanamaker.

Wanamaker di 47 aña di edad, di Seattle (Washington) a ser herida den cara y mannan pa dos homber, for di un auto, qu a alcansa su vehiculo dilanti luznan di trafico, ora qu e tabata regresa su cas for di consulado.

Nan a informa qu Wanamaker ta den bon condicion den un hospital di Cordoba, aunke e mester enfrentá un operacion delicado, pa saca un proyectil qu ta banda di su columna vertrebal, banda di su garganta.

E ametrallamiento tabata e di dos atake contra Wanamaker for di luna pasa. Un bom a destrui su auto ora qu esaki tabata di parkeer, aunke e functionario no tabata banda di e vehiculo ne momentonan ey.

Polisnan temporalmente a sera e zona di atake y a demora varios personanan pa interroganan, pero no tabatin arresto.

Un agente di e embajada di Estados Unidos na Buenos Aires, a yega Cordoba pa participa den e investigacion.

Polisnan a bisa ---- sin duna mas splicacionnan --- qu nan ta kere qu e terroristanan a bini for di Buenos Aires, aunke Cordoba ta un baluarte di sentimiento fuerte peronista y comunista.

For di dia qu trupanan norteamericano a ser manda Republica Dominicana, nan a tene varios demostracionnan contra di Estados Unidos. Na oktober ultimo, e ciudad tabata escenario di un tiroteo entre polisy elementonan peronista, quendenan a provocá disturbionan pa basi qu e recepcion di e presidente frances Charles de Gaulle lo a fracasá.

Wanamaker a bisa polisnan qu e dos hombernan, qu tabata den un auto shinishi, a siguiele varios cuadro te ora qu nan a alcanséle, ora qu ela para dilanti luznan di trafico Nan a para banda di dje, tira cu ametrallador y despues a baha na catuna. Testigunan di e atake a yama polisnan y un ambulance.

Polisnan a bisa cu nan a tira 10 tiru, dos di cual a alcansa Wanaker y e otronan a penetrá den e carrocerta y windshield di e auto di e consul, qu tabatin e insigna diplomatica di Estados Unidos.

Polisnan a mustra riba e hecho qu nan no por a vinculá e atake, cu un campaña peronista di terror contra firmanan comercial norteamericano y personal di e embajada, pero no ta kita e posibilidad di un atentado peronista.

Fuentenan autoriza a informa qu e campaña a ser ordená pa e ex-dictador Argentino Juan Domingo Peron, den un carta qu ela manda pa su partidarionan for di su exilio na Spaña.

E carta lo a ser entrega ne lidernan peronista p esposa di Peron, Isabel Matinez, durante su ultimo bishita na Asuncion Paraguay.

E dirigentenan peronista a acusa tantu Brasil como Estados Unidos di a impedi na december ultimo, na Rio de Janeiro, E intento di Peron pa regresa Argentina.

For di dia qu pa prome biaha nan a revela existencia di e carta di Peron, atakenan cu bom a ser registra contra dos empresa norteamericano di cosmeticos y un di electricidad di Buenos Aires.

NORTEAMERICANONAN A ATACA VARIOS PUNTO NORVIETNAMES

Saigon -- (UPI) E trupanan norteamericano a sostene varios encuentronan cu guerrilleronan comunista den varios puntonan di Vietnam del Sur, mientras qu escuadrillanan di avionnan norteamericano a bombardea objetivonan militar rojo na Vietnam del Norte.

Nan a informa qu e trupanan norteamericano a mata 77 guerrillero y a captura 28.

E encuentro mas fuerte a tuma lugar na un punto qu ta keda na 48 kilometer nordeste di Saigon, E rojonan a sufri 35 morto. Nuebe norteamericano a resulta heridá.

Den e ofensivo aereo, 73 aparatonan perteneciente na forsa aerea y e armada a ataca un deposito di suministros, un emplazamiento di radar, varios brug y un deposito na Vietnam del Norte. Un portavoz militar norte - americano a anuncia perdida di un reactor F 105, qu a ser alcansa pa tiramentu antiaereo enemigu , pero e piloto a bula cu paracaidas y ela ser recohé pa un helicopter.

En vista di e frente polica, e sudvietnamesnan catolico a intensifica nan campaña pa derroca e gobierno di prome ministro Phan Huy Quat, efectuando un acto di protesta den e palacio, di e hefe di estado na Gia Long.

Den e frente di guerra e esfuerso belico contra di Viet Cong Comunista a ricibi un inyeccion significativo cu e desembarco di 400 solda di infanteria australiano. Ta trata aki di soldanan qu ta siña den e guerra di guerrilleros.

Den un otro accion na terra, infanteria di marina norteamericano a mata dos guerrillero rojo qu a ataca un brug banda di e base Da Nang. Algun ora prome cu enemigu a laga un otro brug explota den e mesun zona.

Merca por usa su trupanan di combate na Survietnam

Washington --- (UPI--- E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a ser autoriza pa usa trupanan di Estados Unidos den accion di combate directo na Vietnam del Sur, semper cu dos condicion especifica wordu cumpli cu ne, segun e Departamento di Estado a anuncia awe.

Tal condicionnan ta :

--Autoridadnan militar vietnames mester pidi asistencia.---

E efectivonan norteamericano mester opera huntu cu e trupanan sudvietnames y nunca nan so.

Esaki ta ca inmediatamente cu e mision previo di e 51.000 efectivonan militar di Estados Unidos qu ta na Vietnam del Sur.

Solamente tres dia pasa, e departamento di estado norteamericano a declara qu e trupanan norteamericano solamente lo por defendé nan mes si nan ser ataca durante accionnan di "patrulla" qu ta ser cumpli pa defende e basenan di Estados Unidos.

E embajador di Estados Unidos na Saigon, Maxwell Taylor, a revela ampliacion di e funcionnan i e infantenan di marina y solanan aerotransportá norteamericano, ora qu ela reuni cu e funcionarionan di e departemento di estado y defensa, pa analiza e situacion di Vietnam y trata e proximo estrategia.

E secretario di prensa di e departamento di estado, Robert J. McCloskey, a bisa cu e decision " a ser adopta pa varios siman" y a califica esaki como " resultado di e mihor aprecíacion militar di loke ta ser pidi pe actual situacion y mas despues, den loke nos por bin haña tambe".

Ela agrega qu e comandante norteamericano na Vietnam del Sur, William C. Westmoreland, te ainda no a hasi uso di su autoridad nobo.

Riba otro preguntanan, McCloskey a bisa qu e tabata pensa qu e decision tabata vincula qu e ofensiva nobo di e comunistanan, coincidente cu e cuminsamentu di e temporada di awaceru, qu ta pone e usamentu di poder aereo norteamericano ser limitá.

Departamento di Estado a expresa qu e resolucion di e Congreso di dia 10 di augustus, qu ta autoriza e presidente pa tuma e medidanan necesario pa protega y contestá e agresionnan di trupanan norteamericano, ta suficiente fundamento pa e reciente decision di usa soldanan norteamericano den bringamentunan.

Ne momento aki, Merca tin 51.000 homber na Vietnam del Sur, di cual 20.000 ta combatientenan. Nan ta kere qu e consultanan di Taylor cu e presidente norteamericano Johnson y funcionarionan di e departamento di estado y defensa, lo ta basá principalmente den e continuo fortalecimiento di e efectivonan di Estados Unidos y e aumento cu nan a proyecta di te hasta 160.000 homber di ejercito di Vietnam del Sur.

Voceronan di e departamento di estado a señalá cu e regimen comunista di Vietnam del Norte ta sigi sin duna señalnan di kier cuminsa combersacionnan di paz, den condicionnan aceptabel pa Merca.

Funcionarionan norteamericano ta na altura di e conclusionnan cu a ser recogé pa un mision di observadornan canadiense den esaki su bishita na Hanoi un siman pasa. E mision a informa cu e lidernan comunista "no ta prepara pa discusionnan incondicional, pero a insisti den cu nan lo admiti condicionnan claramente inacceptabel."

CALMA TA REINA NA MAROCCO ATROBE

Rabat (Marocco)--(UPI -- Rey Hassan a cuminsa na gobernå Marocco cu podernan di emergencia despues cu e gabinete di prome ministro Ahmed Bahnini a termina cu su funcionnan.

Calma ta reina na Marocco. Informenan di e zonanan interior ta bisa cu e pobblacion rural--tradicionalmente pro-monarquico, a ricibi cu agrado e promesa di Hassan pa pone e reformanan social den efecto, cu lo beneficia "esnan humilde", despues di a disolve Gabinete y Parlamento.

E gruponan politico --- cu a recomenda Hassan pa tuma tur e podernan constitucional --- a mustra nan mes hostil pa cu e Gobierno personal di e Rey, quende tin solamente 35 aña di edad. Pa analiza e situacion, nan a tene reunionnan special.

Funcionarionan di corte a bisa cu nan no sa si Hassan lo nombra su propio ministronan of cu el lo goberna cu su Gabinete personal, cu a actua como gobierno paralel nesun cu a ser disolvé.

Enfrentando un situacion politico tenso, provocá pe situacion economico y un balanza desfavorabel di comercio, e Rey a manda e ministro saliente di relacionnan exterior Ahmed Taibi Benhima pa Tunez, pa pidi e presidente Habib Bourgiba, pa aplaza su bishita, cu e tabatin fijá pa diahuebs awor.

E Rey a busca articulo 15 di constitucion, cu ta dunele podernan di emergencia, den un discurso di 35 minuut cu a ser transmiti door di radio. Dos ora prome e Gobierno debil di Bahnini a ser derrota un biaha mes den e Camara di Representante (Camara Baja), en vista di un cuestion legislativo.

E Rey e ora ey a pone Marocco "bao di un estado di administracion excepcional", pa un periodo indefini. E gruponan di oposicion a manifesta cu e decision ta ilegal, ya cu e podernan di emergencia solamente lo por ser usa "si integridad territorial di e pais ta ser amenaza, of si tin sucesonan ta tumando lugar cu lo por compromete e funcionamiento correcto di e institucionnan constitucional".

Chòu En Lai a termina su bishita na Tanzania

Dar Es Salaam (Tanzania)--(UPI --- E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a pone fin na su bishita ayera di cuater dia na Tanzania, firmando un declaracion den cual nan ta acusa Estados Unidos di agresion den Congo.

Ora cu Chou en Lai a sali cu avion for di akinan, nan a entrega un comunicado firma pa Chou y e presidente Julius Nyerere. E comunicado tabata reafirma e unidad di China y Tanzania den nan esfuersonan pa yuda e pueblonan di Congo, cu "ta lucha pa lubra nan mes for di e agresion norteamericano".

E nota ta agrega cu China y Tanzania lo sigi apoya e forsanan nacionalista cu ta cu ta opone nan mes ne regimen di e prome ministro Moise Tshombe.

Tambe nan ta condena e polisnan di segragacion racial di Sudafrica como inhumano. Nan a agrega cu e dominio di e minoria blancu na Rhodesia, y e opresion protugues riba e pueblonan di nan territorionan africano, ta constitui un amenaza pa paz mundial. Ademas nan a expresa den e comunicado cu e proximo conferencia afroasiatico di Algeria lo promove e espiritu di Bandung".



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Liga Americana.
New York - E resultadonan y e posicionnan actual den Liga Mayor actualmente ta di siguiente manera. Minnesota Twins a gana Indios di Cleveland cu score di 6-2, den cual partido Camilo Pascual a logra su octavo victoria consecutivo contra sero derota.

Chicago White Sox à keda na dos wega y mei for di e prome puesto despues di a vence Boston Red Sox 7-2, Kansas City Atletics a supera Yankees di New York cu score di 3-2 y Senadores di Washington a gana Orioles di Baltimore 2-0.

Liga Nacional.
Jim Gilliam ta hasiendo un reaparicion tremendo pa Los Angeles Dodgers. Actualmente e ta bati pa un promedio di .55 den su ultimo seis weganan cu 11 hit, dos homerun, cincu carreda empuha y ocho carreda anota.

Ayera el a collecta tres hit y a roba un base den e victoria di 2-1 di Los Angeles riba Phillies di Philadelfia.

Milwaukee Braves a gana Chicago 8-2 den 4 inning, Rojas di Cincinnatti a gana e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-4, San Francisco Giants a gana New York Mets 2-1 y Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 7-6 den diesun inning.

E posicionnan:
Liga Nacional. Dodgers na prome lugar, sigi pa Milwaukee 3-1/2 wega atras, Cincinnatti 4, Giants 5, Pittsburg y Cards 7-1/2 Houston 8-1/2, Phillies 9-1/2. Chicago 11 y Mets 13-1/2.
Den Liga Americana:
Minnesota na cabes, Chicago 2-1/2 Indios 6, Detroit 6-1/2 empata cu Orioles, Los Angeles 8, Boston 10, New York 10 1/2, Washington 11-1/2 y Kansas City 18-1/2.



Alfonse y Gaston a bai en busca di un flyball di Clay Dalrymple den shortstop, pero finalmente shortstop di Cachorros di Chicago ta hasi e catch, robes, mientras Billy Williams cu tambe a bin duna su asistencia ta para mira.

Aruba a keda number tres na Saint Croix

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon marduga a bolbe Aruba e delegacion di softball masculino cu a bai participa na un torneo internacional na St. Croix, Islas Virgeness. Ademas di e equipo Aruba a participa na e torneo representacionnan di Puerto Rico, St. John, St. Thomas Tortola y naturalmente St. Croix tambe.

Promer compromiso di e equipo Arubano tabata contra di Puerto Rico cual wega a tuma luga ariba diavierna dia 4 di juni. Esaki a resulta den e mihor partido di e torneo. Den meonso di un ora e wega a keda completa resultando Puerto Rico vencedor cu score di 3 carrera pa 1. Pitcher perdedor pa Aruba tabata Victor Albus. Contra di St. John e segundo wega pa e team Arubano tabata.

Den esaki e muchanan local a worde derrota ampliamente cu e abultado score di 16 pa 2. Cu e derrota Arubano a worde carga e veterano lanzador Chico Romero.

Contra di Tortola, e equipo Arubano a sufri su tercer derrota consecutivo, e biaha aki cu score di 3 pa 9. Pitcher perdedor tabata Vero Maduro.

Promer triunfo pa Aruba a worde obteni den e wega number cuater enfrentando e team di St. Croix. Cu score di 13 pa 6 Aruba a gana su promer wega resultando Victor Albus pitcher ganador.

E mes dia Aruba a completa un double header ora cu nan mester a enfrenta St. Thomas. Esaki tabata ariba dialuna dia 7 di juni.

E encuentro aki tabata empata te den e ultimo inning cu cuater carrera pa banda. Te den e quinto inning a lanza pa Aruba Ovid Williams, kende den e inning ey a entrega e wega na Albus. Esaki a lanza e ultimo dos inningnan y como e equipo Arubano a laga esun di St. Thomas den tereno, Victor Albus a worde acredita cu su segundo triunfo di e dia ey.

Como campeon cu cuater gana y un perdi a termina e representacion di St. John, cu realmente a percura pa un sorpresa. Puerto Rico a keda den segundo puesto cu 3 gana y 2 perdi. Number tres a bira Aruba cu dos gana y tres perdi, number cuater Tortola, number cinco St. Croix y finalmente den ultimo luga St. Thomas.

Den fildeo colectivo e equipo di Aruba a sali number uno. E problema mas grandi pa e equipo Arubano tabata e pitcheo cu nan mester a confronta. Contrario na e sistema di slow pitching cu ta worde usa na Aruba, durante e torneo tabata ser permiti e sidearm pitching cu locual e bateadornan Arubano no ta custumbra.

Tocante di e organisacion di e torneo nos a worde informa cu esaki tabata pober. Desde cu e delegacion a yega na su hotel, por cierto for di e direccion di e hotel si a worde ricibi bon trato, di parti di e organisadornan no a worde haci ningun bishita na e hotel.

Tambe loke ta concerni e weganan mes e Arubanonan a bin cu un impresion malo tocante e organisacion. Diferente biaha for di publico mester a worde pidi un of otro persona pa actua como umpire, mientras cu na un ocasion un umpire tabata para ta combersa cu publico mientras cu tabata tin un hugada ta tuma luga na primera. E umpire di e base ey mes no tabata tin atencion na wega y ta e chief umpire mester a tuma decision.

RCA a obtene prome dos puntonan Arubano superando Tropical

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nochi den Wilhelminastadion e tricolornan di Solito a obtene triunfo di dos gol pa un ariba e oncena di Tropicaal den un partido cu tabata tin su momentonan di bon futbol pero no cu a satisface enteramente. E victoria di RCA ta duna e dos promer puntonan pa un equipo Arubano den e actual campeonato Antiyano cu a cuminsa malo pa e oncenanan local. Resultado final di e wega ta duna claramente con e wega mes tabata, es decir cu un ventaha chikito pa RCA den dominio.

A bin Aruba for di Corsow e trio Schoop (referi, Alberto y Martina kendenan a traha como linesmen.

Den forma realmente sorprendente e promer gol a worde anota den di 7 minuut di wega caba. Un atake tricolor ariba alarobes ta hiba e bala pa alero Yonko Alberts, kende for di e propio linea di out na gol ta lora e bala aden. Keeper Pupy Diaz ta bon coloca tras di e bala, pero e bala ta haci un bons a stranjo na ultimo momento y ta dal den pecho di y a cambia di direccion y lora bai den gol. A pasa varios seconde promer cu tanto e hungadornan como e publico a realisa cu nan a caba di presencia e promer gol di un equipo arubano den e quinto campeonato. Promer reaccion tabata di e arbitro cu a pita senjalando pa meimei di tereno confirmando asina e gol.

Sin cu e delanteronan ta logra atakenan significante e partido ta continua. Un fuerte shot di Miguel Tromp ta worde bon garra door di e portero Godo Loefstok kende a tuma lugar di Feki Caster den e gol di R.C.A. Na e otro banda keeper Diaz tambe ta haci bon encarge ariba un shot largo di Alberts.

Den di 39 minuut R.C.A. ta avansa peligrosamente. E rechtsbuiten Bernabela ta ricibi un voorzet skerpi ya ta so cu keeper Diaz.

Esaki ta actua rapidamente y ta sali for di gol pa trata di kita Bernabela e bala. E ta logra taha e shot di Bernabela cu ta desvia y yega cerca Breinburg. E shot di Breinburg ta worde taha door di un defensa.

Faltando cinco minuut pa halftime Tropicaal ta haci cambio den su alineacion drentando Juan Tromp na luga di middenvoor Casper Boekhoudt. Tromp a pasa hunga half mientras cu Ruby Bislick a bai adilanti.

Apenas algun seconde tabata falta pa halftime ora cu un keeper Diaz ta reacciona bon ariba un peligroso shot di Gonzalez mandando e bala coner.

Segundo mitad: Alberts ta ripiti......

Despues di reanuda e partido R.C.A. ta bai rapidamente den atake.

Dos corner sigi ta worde forza ora cu keeper Diaz den largo uitval ta pomp un shot lastra di Cheppy Ras manda corner.

E segundo gol di wega ta worde produci den di 63 minuut. Corriendo den direccion di rechtsbuiten, Yonko Alberts, di R.C.A. ta tuma un pas y for di un distancia di mas o menos 25 meter for di gol e ta pone un shot diagonaal duro cu su links batiendo keeper Diaz por completo. Un bunita shot cu a pone R.C.A. adilanti cu dos cero.

Mas y mas Tropicaal ta hiba e bala adilanti awo. Un corner for di links ta baha net ariba cabes di Ruby Bislick pero esaki ta dirigi e bala directamente den man di keeper Loefstok.

E unico gol di Tropicaal ta bin den di 70 minuut. Otro corner pa e muchanan di Tanki Leendert ta worde cobra door di Miguel Tromp for di su propio lugar esta rechtsbuiten. E bala ta baha directamente den gol pa pone e scoreboard move atrobe. Keeper Loefstok ta reclama cu el a worde teni, pero e arbitro no a mira e hugada.

Tratando di busca e gol di empate, Tropicaal ta ataka fuertemente. E defensa tricolor tin di usa tur loke e tin pa contene e avansenan. Durante un largo atake Miguel Tromp ta saka un sorprendente shot cu sinembargo ta worde den bon forma teni pa e portero tricolor.

Simon Danies luego ta pone un skerpi voorzet cu Brete ta contra dirigiendo e bala malo.

Lastima ta cu den e ultimo cinco minuutnan di wega, e back estelar di Tropicaal Toko Tromp ta lubida cu el a bin pa hunga bon futbol y sin cu ta necesario ta comete algun acto cu no por worde aproba.

Bayendo hunto cu Alberts den busca di un bala Tromp ta cai y luego ta lamta coi un man di santo tir' e ariba Alberts. Su companjero di equipo Diaz mester a hal Tromp un banda pa e incidente no bira peor.

E partido a finalisa cu e scoreboard marcando dos pa uno den favor di R.C.A.

Diasabra awor e campeonato lo conitnua cu e partido Tropicaal contra Jong Holland na Aruba y R.C.A. contra Scherpenheuvel na Corsow.

PRAKTIJKDIPLOMA ENGELSE HANDELS-CORRESPONDENTE

Lessen op maandagavond van half 8 tot half 10 in het Domincuscollege.
Eerste les maandag 14 juni.
Nadere inlichtingen J. Carpay.
P.O.B. 304.

Staten van de Nederlandse Antillen

Buitengewone vergadering op vrijdag, de 11de juni 1965, te 10.00 uur des voormiddags, ter gelegenheid van de beëdiging van de waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Heer mr. A.A.G. Smeets, ingevolge het bepaalde bij artikel 16 van het Reglement voor de Gouverneur van de Nederlandse Antillen.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 11 juni 1965, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA:
1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Vervanging van de viskoelinstallatie op de markt te Oranjestad.

4. Toekenning van presentiegeld aan de leden van de Eilandsraad en aan gedeputeerden, die geen lid van de Eilandsraad zijn.

Oranjestad, 8 juni 1965.

De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

KAN Inc.

DUNA E REY NA CAS

UN SORPRESA RIBA

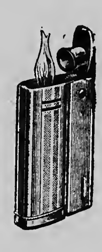
DIA DE LOS PADRES

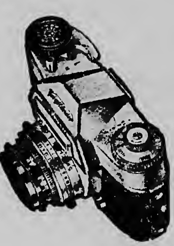


Feneta di Dashi	for di	3.75
Mancornia	" "	5.50
Set di Mancornia	" "	7.--
Sambechi	" "	1,20
Cadena pa yabi	" "	3.50
Penja	" "	2.--
Lighters "Zippo"	" "	6.50
Lighters di gas marca Ronson	" "	17.50
Pipa	" "	5.50
Habrido di botter	" "	5.--
Holoshi di saco	" "	6.25
Holoshi "Zodiac"	" "	57.50
Estuche pa sigaria	" "	3.--
Yabero	" "	2.20
Shaker pa Cocktail	" "	14.--
Syphoons	" "	24.--
Reenchi cu signo - kelki pa bitter		
Verrekijkers - Slide viewers.		
Camer's	" "	6.--
Set di pen	" "	8.50
Aparato electrico pa feita.	" "	22.--
Bril di solo	" "	10.--

CU UN REGALA CU LO HACIÉ FELIZ DURANTE HENTER AÑA!

PERFECTO — Y DURADERO — BUNITA





WAT **KAN** KAN KAN **KAN** ALLEEN

REMITIDO

Sr. Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant pa mi contesta e obrero sensato cu a scirbi un remetido den bo corant di diamars, dia 8 di juni 1965.

Mi contesta na e "obrero sensato" por lo pronto lo ta masha cortico.

"Dignidad di homber y hombresa ta worde demonstra ora cu un homber scirbi su nomber bao di e remetido". Pero como e "obrero sensato" no tabata bastante homber pa hacie'le mi kier conteste cu lo siguiente: "De bagaso, menos caso".

F.L. Maduro, presidente
F.T.A.-IOWUA.



ON A DIET? TRY SWEETA

Two drops as sweet as one teaspoonful of sugar without the calories! Plastic purse-size squeeze-a-drop bottle. Economical.

MUCHANAN UN BOEKI NOBO

"E TESTAMENTO NOBO DEN PRENCHINAN PA MUCHANAN"

Cumpra pa Fls. 3.00
Na: LIBRERIA VICTORIA-NASSAUSTRAAT 73A -Aruba.
E/E - Publicacion di Editorial Evangelica.

BO A PIDI GAS CABA ?



Seccion Ingles di

MASCARUBA

cu orgullo ta presenta
Nan promer comedia na Ingles den 3 acto titula:

BLITHE SPIRIT

(pa Noel Coward)

Actornan: C. Sharpe, R. van Blarcum, P. Phillips, I. Ramphal, R. Williams, B. Philips, T. Groenevelt.

Bou direccion di Peter Holland, diabierna 11 di juni y diasabra dia 12 di juni 1965 pa 8.15 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Entrada f. 2,00.-

Kaarchinan ta di venta serca e miembronan di Mascaruba y na Boekhandel de Wit.

e sigaria mas tantu humá!... **ANTILLANA** *cu filtro y sin filtro*

Partido socialista a resolve pa autoriza Deferre pa crea un poderoso frente anti-comunista

Paris -- (UPI)-- Congreso di Partido Socialista a resolvê pa autoriza su candidato presidencial Gaston Deferee pa e crea un poderoso frente anti-comunista cu cual, segun nan ta spera, nan lo por derrota presidente Charles de Gaulle den e eleccionnan general di december proximo".

Aprobacion di e mocion di Deferre a tuma lugar despues di tres dia di debate. Deferre ta kere cu De Gaulle lo por ser derrota den e eleccionnan presidencial di dia cincu di december solamente si tur e gruponan politico di e centro di izquierda integra un solido bloque di votacion.

E Congreso socialista tambe a reeligi Guy Mollet, di 59 aña di edad, ex-prome ministro y alcalde di Arras, como secretario general di e Partido.

Mollet a combati fuertemente e proposicion di Deferre basando su mes den cu e lo por nifica desaparicion di e gran socialista bieuw for di riba escenario politica nacional.

Pero Mollet y su partidarionan a acepta un modificacion di e proyecto Deferre ora cu nan a kere cu esey lo por causa division den e Partido.

Solamente dos delegado a vota contra. E sesion a dura heuter anochi, dene barrio Clichy. E pacto, cu lo uni e integrantenan di e Federacion, sugeri pa Deferre, lo bini na vigor "por lo menos te despues di e proximo legislatura di november di aña 1972.

Consejo Nacional Socialista (cu ta bini ta ser e comision dirigente di e partido)lo mester uni su mes na Paris entre 18 y 19 di july proximo pa analiza e reaccion di e diferente gruponan centro izquierdista pa cu e oferta di e socialistanan.

Aunke Deferre tabata partidario di un accion mas rapido, e aprobacion di su plan lo ser considera como un gran victoria personal.

Deferre quende tin 54 aña di edad y alcalde di Marseille, mester a never mind e esfuersonan di Mollet y di otro figuranan dirigente di e Partido Socialista pa a ser nombra candidato presidencial dia cuater di februari di aña 1964.

Deferre a afirma cu e prestigio di De Gaulle den e pais ta asina grandi cu e lo por conquista facilmente e reeleccion presidencial --- a pesar di su 74 añanan di edad --- a menos cu e gruponan centroizquierdista combina nan forsanan y forsa De Gaulle automaticamente na baha.

Washington -- (UPI -- Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro , lo presta declaracion dialbierne dilanti e comision di investigacion di actividadnan subversiva, segun e presidente di e grupo aki a anuncia.

Señorita Castro --- cu a kibra cu e dictador cubano, --- lo papia den un audiencia publica --- se gun Willis --- riba e propaganda castrista na Estados Unidos y e viajenan ilegal pa Cuba.

Fuentenan di e comision ta indica cu Juanita Castro lo declara como testigu "amistoso".



HOUSTON - Aki nos por mira dos yiu di e astronauta James McDivitt ta hungando na un cabuya mientras nan tata tabata den espacio realisando orbitanan rond di mundu cu su compañero Edward White. Patrick (na man robes), di 4 anja, ta hugando serio, mientras Michael, di 8 anja, ta hugando sonriendo. Telephoto UPI.

nos bida social....



A duna man na oficina di censo pa nan proximo matrimonio e siguiente pareha:
Juni 9: Carlos Julio Mejia di Maicao, Colombia, cu Beatrix Myrna Quandt di Emmastraat, Oranjestad.

A nace:
Juni 7: Robert Orl, yiu homber di Pedro Canisio Quandus y Felicia Evarista Cristiaans.
Juni 3: Glenn Benedict, yiu di Johannes Damian Croes y Joanna Vries.
Juni 1: Mirela Maria, yiu di Ramonsito Gerardo Nicolaas y Coleta Solognier.

A fallece:
Juni 7: Rosa Werleman di Angochi 12, na edad di 90 anja.

Na edad di 48 anja a fallece diamars anochi den Lago Hospitaal sr. Victor Fortin, un supervisor den comisario di Lago y kende tabata biba den P. Hendriksstraat 19.

Na su esposa y dos yiunan nos ta extende nos profundo condolencia.

AUTORIDAD VENEZOLANO A DUNA E BANCO CENTRAL E PLACA CU NAN A KITA DI BELTRAMINI Y J. JIMENEZ

Caracas -- (UPI)-- Autoridadnan Venezolano formalmente a entregá ne banco central, 270.-000 dollar cu a ser incauta for di e dokter italiano Alessandro Beltramini y su amiga spaño Josefa Ventosa Jimenez. E acto di entrega a tuma lugar den e ministerio di asuntunan interior.

Beltramini y señorita Ventosa Jimenez a trata na introduci e suma ey scondi den nan pañanan ora cu nan a yega Venezuela na april ultimo. E dosnan aki a ser acusa di actua como correo di Partido Comunista Italiano y di entrega e suma ne Partido Comunista Venezolano cu e fin pa respalda subversion den epais. Despues nan a sacanan pa Italia.

E entrega di e placa ne banco central a ser hasi dulanti representantenan di e ministerio di asuntunan interior, ministerio di hacienda y expertonan di polis den materia di placa cu ta trata dollarnan cu no ta falsu.

Mei mei di april, e ministro di relacionnan interior , Gonzalo Barrios, a anuncia cu e placa lo ser reparti entre e famianan victima di terrorismo y di e guerrillanan comunista y cu un comision special lo encarga su mes cu e distribucion. Gobierno venezolano a declara e caso di Beltramini totalmente serrá den e acto di ayera.

No. 30. **BO TA DESTINA PA MI**

"Pero esey no por Gitta. Ta mi obligacion pa percura pa bosonan. Mi kier purba ... bo mester dunami un poco tempo". "Pa nos tin solamente un obligacion Knut; nos mester evita pa e mucha aki crece den pleito. Y si nos bolbe reuni cu otro, nos no ta haci Marina ningun bon. Stimacion no ta laga nan obligué". "Pero cualkier dia lo e puntra pa su tata, y e lo juzgami malo".

"No, e no ta hacié. Lo mi conté con bon bo ta, y e tambe lo bay stimabo". "Y mi kier dunabo placa. For di e dia cu bo a bay lagami, mi tabata tiné prepara pa bo. Mi tin berguenza Gitta hopi berguenza. Casi mi no por keda mirabo den bo cara. Mientras ami tabata biba na grandi, abo a sufri y biba con cu ta, y asina mes bo a trece nos jiu na mundo. Y anida bo ta papia di stimacion? Kiko mi mester haci pa demostra bo con terribel mi ta sintimi?" "Nada Knut, nada. Nos ta amigo di otro, no ta berdad? Bo sa kiko, de ves en cuando bin bishita nos, okey? Por ehemplo dia cu Marina haci anja. Semper lo e tin algo pa contenta su mes cu ne". "Y abo awor, Gitta? Pa abo tambe lo tin algo, pa contenta bo?"

Gitta su cara ta bira corra, y e ta bira su curpa pa Knut no ripara. Mesora Knut a haya un solucion. E no à bisa nada mas, y Gitta no por a sospecha, con di repente e tabata tin tanto purá pa bay.

XXXXXXXXXXX

No tabata facil pa Knut, haci su idea bira realidad. Su esfuerzonan secreto, pa tuma contacto cu Constantijn Amberg, a keda basta tempo sin exito. Y asina a jega e dia cu e divorcio a bira realidad, y te ainda e no a haya ningun manera pa yuda Gitta. Knut tabata un hende cu no ta confia riba destino. Pero e atardi ey e tabata tin suerte. Theo Wolter a bisé, cu un amigo di dje, ta bolbe despues di un ausencia grandi. "Amberg ta un bon escritor, y ademas un bon tercio". "Amberg?", Knut ta puntra. "Su nomber ta Constantijn?" "Si," Theo ta contesta asombrá. "Pero pakiko bo ta puntra? Ya bo a jega di lesa algo cu el a skirbi caba?" "No, pero mi ta buscando é for di basta dia caba. Porfin ta bin un poco lus den e scuridad. Theo. Tende..." El a conta Theo tur cos, y Theo ta scucha cu atencion.

"Promé nos mester haya sa, si su sentimentonan pa Gitta no a cambia". "Y lo no ta mucho facil tampoco. Ta dificil pa nos jega puntré. Mi no sa, si nos ta haci bon, pa hinca nos den e asunto ey Knut. Corda bon, cu ya a pasa varios luna caba.

Y ademas ya bo a divorcia di Gitta y bo mester stop di pensa riba dje". "Pero mi kier pa e haya sa, cu mi ta divorcia di Gitta, bo ta comprende. Kizas su reaccion lo duna nos di comprende. Theo, bo mester yudami. Lagami bay juntu cu bo, ora bo ta bay contré. Y esey ta masha normal, pasobra varios biaha mi sa bay serca bosonan".

"Si esey si, Pero bo ta kere cu bo bida privé lo interesé?" "Mi ta spera esey. Ora cu bo presentami na dje, bo mester pronuncia mi nomber hopi clá. En todo caso, e nomber Serno lo hacié corda algo. " "Bo ta masha sabi Knut, Y tambe mi mester lagué comprende, cu awe bo a divorcia y cu bo ta hende di mas felis riba mundo". "En todo caso, nos mester trata. Mi no ta haya sosiego, tantem cu mi no haci lo posibel, pa mira Gitta felis. "Ta con mi ta haci comprendebol Wel, mi debe Gitta algo, en todo caso. E dia aya nos a comporta nos mes masha malo cu né. Dos ora despues - Theo a demostra cu e sa hunga bon comedia. Cu masha gran entusiasmo e ta bin cuminda Constantijn Amberg y despues e ta presenté su amigo Knut Serno. Cu masha atencion e ta pronuncia e nomber y Amberg ta reacciona manera un hende cu di repente el a hayé den un neishi di maribomba. E ta sera su wowonan un poco.

"Knut ta poco confuso awe", Theo ta bisa, hungando su rol basta bon. "Pero pronto esey lo pasa. Bo sa Constantijn, awe el a haya su divorcio...."

"Divorcio?" Constantijn cu no por a sospecha con e dosnan ey ta riparé, no por sconde su sentimientonan. Asombrá e ta keda mira Knut. "Bo tin .... bo tin...." "Si, mi a divorcia di Gitta", Knut ta bisa, y e ta duna Theo un sinjal, pa laga e so keda cu Amberg. "Bo a spanta, Sr. Amberg? Bo sa, cu bo ta librami di un carga pisá? Mi a sinta pensa tur manera, con mi ta haya sa bo sentimientonan". "Pero ki importancia mi sentimientonan tin pa bo? Tende un cos, Senjor Serno, mi no ta gusta haci chanza, y mi no ta soporta pa nan haci bofon di mi. Y esey ta bo intencion, no ta berdad? Cu gusto mi por dunabo cuenta, pero si esey ta sosede na un manera honrado". "Ta net esey ta mi intencion". "Mi no tin mester di puntra, con bo sa mi nomber". "No ta necesario. Poco dia pasá Gitta a pronuncié. "Bo ta equivoca. Esey mester ta varios luna pasa". "No exactamente cuatro siman pasa. E dia ey mi a bolbe mira Gitta bek pa di prome biaha." "Kiko bo di? Bo kier stop di haci bofon di mi? Bo por wel di sa, cu un dia mi a stima bo senjora masha hopi, y cu no tabata tin nada mas duro pa mi den e mundo aki, cu separá di dje". "Y esey a pasa awor? Mi kier meen e stimacion? Por fabor, senjor Amberg, nos kier ta honesto cu otro". "Nunca mas lo mi bolbe miré. E contes ey ta suficiente?" "No, pasobra te ora cu mi haya sa cu ainda bo ta stima Gitta mes anto cu antes, e ora numa mi por papia abiertamente cu bo" "Basta! Mi no ta dunabo ningun motibo, pa duné culpa. Gitta a bay bek serca bo, manera cu el a bay lagabo". "Bo no ta comprendemi. Gitta no a bolbe bek serca mi, y e lo no hacié tampoco. E ta stima un homber so, y esey ta abo, Constantijn Amberg". "Kiko bo di? Pero esey no ta ... locura! Nos no a mira caba su esey ta algo imposibel?" "Abo kizas. Pero Gitta no. Pero comprendemi no!

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novéla Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6/7 Juni Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 5/6/7 Juni Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 9 uur v.m. Ds. Jacobs 6 juni.
Piedra Plat 9 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.
San Nicolas 10.30 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Giliete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana

4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di B..la
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws

6.15 De Groene Weide

6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.



Donderdag 10 juni:
DE VEER: 8.30 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Giant" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Kissis For My President" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "The Candy Web" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Que Seas Feliz" 18 j.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diabierne 11 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

DESPUES DI 4 DIA DEN ESPACIO Y 3 RIBA LAMAN:

AWE ASTRONAUTANAN MCDIVITT Y WHITE A YEGA MERCA

A BORDO DI WASP--UPI-- E astronautanan James McDivitt y Edward White awe ta yega nan patria finalmente despues di cuater dia den espacio e tres riba laman, pa hanja bienvenida di nan respectivo famianan y di e nacion, cu a prepara pa nan un recibimiento di heroenan Awe ta un dia extraordinario pa McDivitt: awe el a cumpli 36 anja. Te ainda e dos astronautanan ta cansa y ainda nan falta hopi examen medico y valuacionnan di hasi y preguntanan cu nan mester contesta.

Pero e astronautanan ta den un estado magnifico, ansioso pa hasi loque nan pidi nan y ta gradici tur esnan cu a yuda nan "di henter nan curazon".

Limpi y despues di a caba di feita, aunque un poco bleek despues di cuater dia cerra den e capsula chikitu "Gemini-4", White y McDivitt ta preparando pa baha di e portaavion "Wasp" cu a trece nan for di e lugar na unda nan a cai for di espacio den lamandialuna pasa, pa drenta e avion cu lo hiba nan Houston.

Awe mainta nueb' or nan a baha di e portaavion "Wasp" ne base aeronaval di Mayport, banda di Jacksonville (Florida), y asina nan a mishi cu terra pa promer biaha for di dia 5 di juni ultimo. riba cual dia nan a subi a bordo di e capsula "Gemini-4" pa nan viaje di 97 ora, 56 minuut den espacio.

E inmediatamente e astronautanan a bai na un avion "Jetstar" cu tabata warda nan cu e motornan sendi pa hiba nan inmediatamente ne aeropuerto di e base di Forsa Aerea di Ellington, na Houston, na unda nan awe merdia.

Nan esposanan, yiunan y nan famianan ta wardanan pa recibi nan cu braza habri. Solamente nan a permiti e periodistanan pa ta testigunan di e recibimiento ei. Polisnan ta kere cu un multitud lo reuni a lo largo di e ruta cu nan lo hasi cu autonan for di e base aerea te na cas di e astronautanan, cerca di e centro Espacial for di unda nan mision historica den espacio a cuminsa.

Ayera nochi nan a ofrece na nan a bordo di "Wasp" un comementu di despedida. E Observadornan a nota un color corra na e banda cara drechi di White.

Nan no a explica nan origen pero e dokternan ta señala cu ningun problema medico serio e astronautanan tin, solamente nan ta cansa.



A BORDO DI WASP--Aki nos ta mira na man robes e astronauta Edward White y James McDivitt ta saluda mientras cu nan a subi a bordo di e portaavion "Wasp" despues cu nan a regresa terra dia 7 di juni ultimo. E dos astronautanan a baha den atlantico 1.12 p.m. mas o menos 48 milla for di e aerea planea. Telephoto UPI.

ALGUN MIEMBRO MALCONTENTO CU POLITICA DI A.V.P.

ORANJESTAD, 9 juni.- Rumornan ta circulando cu parce tin algun miembro di Arubaanse Volkspartij (AVP) cu kier sali for di e partido, pa motibo cu nan lo no ta di acuerdo cu e politica cu e partido ta hiba. E nombernan di srs. D. Flemming, D. Tromp, L.v. Britten y E. Maduro ta worde menciona en coneccion cu esaki.

E personanan aki parce no kier duna mas apoyo na AVP. Pa e falta di actividadnan cu ta caracteriza e politica di AVP te ainda nos no por a hanja confirmacion di e rumornan. Pero si a keda conoci for di fuente competente cu ayera tardi lo tabatin deliberacionnan riba e politica di e partido ora di esaki por conclui cu na un caminda of otro tin algo ta broei den seno di AVP.

Segun tin entendi e senjornan aki riba parce ya a stop di duna apoyo na sr. Eman, e lider di e fraccion di AVP den Eilandsraad. Parce cu ta intencion di e senjornan aki pa uni nan mes cerca otro partidonan. Si e ultimo aki ta berdad, anto e personanan aki no por worde considera como traidornan di partido como cu e motibonan pa sali ta encerra den e politica di partido di AVP.

Segun algun di e senjornan aki ta sigur cu tin un malcomprendemento den e partido, pero cu no ta asina leu pa papia di un quiebra den e partido. E ultimo aki ta depende di hopi factor, riba cualnan tin di warda e resultadonan ainda. Entretanto nos a hanja tende cu e reunion cu mester a tuma luga ayera nochi, entre e miembronan di AVP no a sigi y cu e lo worde teni riba un otro fecha.

Gina Botta cla pa competi pa Little Miss Universe

ORANJESTAD, 10 juni.- Ayera nochi e tata y mama di Gina Botta, Little Miss Aruba 1965 a firma e contrato pa e participacion di Gina na e proximo "Little Miss Universe Contest" na Miami. Sr. y Sra. Angel Botta a duna claramente di conoce cu nan ta masha contento di por laga nan yiu muher participa na e Little Miss Contest. E contest, mescos cu esun pa Miss Universe, lo tuma lugar for di 16 pa 26 di juli na Miami Beach, Florida. Gina lo ta companja pa su mama sra. Alicia Botta. E firmamento a tuma lugar na cas di sr. Milo Croes, president di e comite organizador pa eleccion di miss-nan na Aruba.

Mas pregunta di Finck na Gezaghebber

ORANJESTAD, juni 5 - E miembro di Eilandsraad y lider di e fraccion di P.P.A. Sr. Ernest Finck a bolbe haci dos pregunta na gezaghebber O.S.H. su calidad como presidente di Eilands raad.

Sr. Finck a haci referencia di su carta cu el a manda dia 19 di mei 1965 y na e carta cu el a ricibi riba e preguntanan cu el a haci:

E preguntanan cu Sr. Finck a haci ayera na gezaghebber tabata e siguientenan:

1. Bestuurscollege por informa cu N.V. Petrona & Croes (Aruba) N.V. en coneccion cu e entregamento e instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi, a cuminza un proceso juridico contra e teritorio insular di Aruba en coneccion cu e dificultadnan cu a sigui.?

2. Si esaki no ta asina anto Bestuurscollege no ta di opinion cu e obseccionnan cu Bestuurscollege a trece padilanti, den e carta cu tin e relacion cu e posibilidad di un conflicto juridico cu lo ser poni na huicio divi (ta prematuro, de al menos den e stadio aki, no por forma argumentonan pa stroba e trato parlamentario normal entre e cuerpo ejecutivo y legislativo, manera e ta stipula den - 458.

Articulo 26 di e reglement van Orde, y cu pa e motibu ey e preguntanan cu mi a manda aden dia 20 di mei ainda ta worde contesta:

MOSCU--UPI-- E cohete cu e sovieticonan a lanza den direccion di luna a cambia di curso y lo pasa 160.000 kilometer for di e satelite, segun e agencia "Tass" a informa. E agencia sovietica di notician a culpa e fracaso di e mal funcionamiento di un "Machin" a bordo di "Luna-6".

E explicacion ta indica cu e "machin" cu ayera a corregi e curso di e cohetenan, a falla na para despues di a cumpli loque e mester a hasi.

RESULTADO EXAMEN DI BLOKFLUIT

ORANJESTAD, 10 juni.- E siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen di blokfluit cu bon resultado na San Nicolas. Tabata trata aki di examen A.

Esnan cu a obtene bon resultado tabata: Phillis Geerlings, Yvette Richardson, Gerda De Wit, Marjan Mevius, Frank Loor, Marke Peterson y Kees Visser.

Esun cu a slaag di mas mihor tabata Frank Loor. E examennan a worde teni dia 5 di juni p.p.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 14 di juni te ariba dia 18 di juni 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1964 y di prome rond 1965). Muchanan nací durante 1963 y 1964 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2' or te 3' or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2' or te 3' or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

12de Trekking — ***Donderdag 10 JUNI 1965***

Tien tallen

23	50
31	50
35	50
73	50
84	50
85	50

Honderd tallen

100	50
121	50
129	50
135	50
136	50
150	50
155	50
156	100
176	50
177	50
196	50
199	50
200	50
213	50
214	50
221	50
245	50
246	50
280	50
282	50
293	50
300	50
321	50
328	50
332	50
334	50
339	50
340	50
360	50
384	50
393	50
397	50
409	50
414	50
417	50
426	100
428	50
475	50
483	50
484	50
490	50
506	100
527	50
528	100
539	50
543	50
554	50
565	250
603	50
604	50
607	50
613	50
623	50
628	500
648	50
652	50
656	50
662	50
669	50
672	50
706	50
715	50
726	50
732	50
746	50
768	50
776	100
780	50
783	50
796	50
804	50
814	50
821	50
833	250
834	50
844	50
854	50
864	50
870	50
881	50
882	100
889	50
892	50
923	50
924	50
926	50
928	50
929	50
968	50
987	50
995	50

Een duizend

1017	50
1029	50
1033	50
1048	50
1054	50
1057	50
1074	50
1088	50
1096	50
1099	100
1101	50
1108	50
1112	50
1137	50
1145	50
1179	100
1181	250
1182	50
1194	50
1197	50
1204	50
1208	100
1222	50
1224	50
1257	50
1264	50
1270	50
1271	50
1290	50
1300	50
1314	50
1319	50
1328	50
1329	50
1332	50
1337	500
1338	30.000
1339	500
1345	50
1354	50
1359	50
1362	50
1385	50
1395	50
1411	50
1422	50
1434	50
1438	50
1439	50
1444	50
1446	50
1449	50
1451	50
1473	50
1475	50
1495	50
1497	50
1510	50
1512	50
1515	50
1528	50
1550	50
1553	50
1555	50
1561	50
1567	50
1573	50
1596	50
1597	50
1615	50
1619	50
1620	50
1622	50
1632	50
1645	50
1646	50
1651	50
1655	50
1659	50
1692	50
1722	50
1743	50
1748	50
1785	50
1791	50
1794	50
1796	50
1806	100
1810	50
1832	50
1875	50
1885	50
1893	50
1898	100
1899	50
1901	50
1906	50
1907	50
1933	50
1941	50
1965	50
1978	50
1994	50

Twee duizend

2016	50
2031	50
2048	50
2064	50
2072	50
2083	50
2091	50
2108	250
2109	50
2132	50
2143	50
2145	50
2151	50
2177	50
2179	50
2198	50
2207	50
2240	50
2247	250
2258	50
2273	50
2274	500
2275	50
2285	50
2296	50
2318	50
2331	50
2336	50
2340	50
2358	50
2367	50
2371	100
2372	50
2374	50
2380	50
2402	50
2403	50
2430	50
2434	50
2438	50
2446	50
2450	50
2454	50
2456	50
2460	50
2480	50
2485	50
2497	50
2504	100
2514	50
2529	50
2548	50
2568	50
2572	50
2584	50
2587	50
2595	50
2607	50
2621	100
2636	50
2640	50
2649	50
2658	50
2670	50
2675	50
2689	100
2691	50
2696	50
2705	50
2724	50
2728	50
2729	50
2734	50
2737	50
2740	50
2758	50
2766	50
2781	50
2786	50
2798	50
2822	50
2825	50
2826	50
2827	50
2835	50
2853	50
2885	50
2901	50
2906	50
2910	50
2921	50
2929	50
2942	50
2967	50
2971	50
2974	50
2983	50
2993	50
2996	50

Drie duizend

3000	50
3017	50
3027	100
3032	50
3036	50
3037	50
3041	50
3066	50
3071	500
3092	50
3098	50
3103	50
3109	50
3116	50
3137	50
3140	50
3149	50
3167	50
3193	50
3194	50
3201	50
3202	50
3207	50
3234	50
3265	50
3282	50
3286	50
3303	50
3306	50
3307	50
3338	50
3353	50
3360	50
3383	100
3390	50
3391	50
3417	50
3419	50
3423	50
3432	50
3446	50
3447	50
3460	50
3482	50
3483	50
3489	500
3502	50
3505	50
3516	50
3534	500
3544	50
3558	50
3562	50
3583	50
3612	50
3632	50
3634	50
3637	50
3646	50
3658	50
3670	50
3675	50
3680	50
3696	50
3702	50
3713	50
3716	50
3735	50
3737	50
3738	50
3740	50
3754	50
3761	50
3766	50
3777	50
3780	50
3782	50
3796	50
3820	50
3829	50
3847	50
3860	50
3879	100
3882	50
3894	50
3902	100
3928	100
3946	50
3952	50
3955	100
3956	50
3977	50
3993	50

Vier duizend

4016	50
4021	50
4027	50
4028	50
4045	50
4061	50
4065	50
4079	50
4103	50
4117	50
4124	50
4134	50
4151	50
4172	50
4175	50
4178	50
4185	50
4198	50
4200	50
4219	50
4223	50
4236	50
4245	50
4259	50
4271	50
4280	50
4291	50
4299	50
4302	50
4323	50
4337	50
4344	100
4351	50
4354	100
4359	50
4374	50
4401	50
4402	50
4436	50
4443	50
4446	50
4451	50
4454	50
4465	50
4496	50
4500	50
4505	50
4519	50
4521	50
4551	50
4572	50
4573	50
4575	50
4579	50
4589	50
4630	50
4634	50
4651	50
4654	50
4661	50
4663	50
4674	50
4691	50
4692	50
4706	50
4707	50
4721	50
4742	50
4753	50
4758	50
4804	50
4805	50
4817	50
4818	50
4833	50
4840	50
4854	50
4866	50
4873	50
4891	50
4892	50
4901	50
4906	50
4907	50
4913	50
4923	50
4924	50
4926	50
4932	100
4936	50
4950	100
4955	50
4972	50
4981	50
4982	50

Vijf duizend

5000	50
5001	50
5002	50
5010	50
5023	50
5026	50
5031	50
5043	50
5076	50
5084	50
5095	50
5096	50
5111	50
5114	50
5119	50
5150	50
5162	50
5165	50
5166	50
5177	50
5198	50
5200	50
5211	50
5228	50
5246	50
5259	50
5261	50
5274	50
5291	50
5296	50
5315	50
5323	50
5328	50
5332	50
5336	50
5338	50
5349	50
5363	50
5369	50
5376	50
5378	50
5383	50
5410	50
5412	50
5417	50
5419	50
5426	50
5427	50
5432	50
5442	50
5463	50
5465	100
5481	50
5500	50
5501	50
5513	50
5520	50
5526	50
5531	50
5561	50
5572	300
5573	10.000
5574	300
5582	50
5583	50
5589	50
5591	50
5597	500
5617	50
5618	50
5631	50
5658	50
5660	50
5665	50
5669	50
5687	50
5709	50
5710	50
5715	50
5720	50
5734	50
5749	50
5759	50
5761	50
5772	50
5775	50
5788	50
5793	50
5795	50
5803	50
5811	50
5813	50
5828	50
5870	50
5875	50
5882	50
5893	50
5899	50
5901	50
5902	50
5903	50
5907	50
5909	50
5913	50
5921	100
5923	50
5934	50
5942	50
5945	50
5956	50
5960	50
5983	50
5984	100
5986	50
5987	50
5998	50

Zes duizend

6014	50
6043	50
6047	50
6057	50
6059	50
6062	50
6084	100
6090	50
6099	50
6120	50
6122	50
6138	50
6141	50
6144	50
6156	50
6158	50
6165	50
6198	50
6201	50
6212	50
6217	50
6221	50
6236	50
6239	50
6264	50
6280	50
6287	50
6303	50
6315	50
6319	50
6330	50
6331	50
6332	500
6345	50
6351	50
6353	50
6363	50
6374	50
6389	50
6400	50
6410	50
6413	100
6415	50
6417	50
6427	50
6449	50
6451	50
6454	100
6465	50
6469	50
6474	50
6475	50
6478	50
6487	50
6492	50
6493	50
6516	50
6517	50
6526	50
6534	50
6548	100
6556	50
6557	50
6582	50
6601	50
6614	50
6620	50
6638	50
6644	50
6654	50
6672	50
6674	50
6676	50
6679	50
6690	50
6691	50
6695	50
6698	50
6715	50
6721	50
6750	50
6795	50
6797	50
6802	50
6813	50
6830	50
6842	50
6846	50
6864	50
6871	50
6878	50
6886	50
6887	50
6889	50
6904	50
6912	50
6920	50
6958	50
6962	50
6966	50
6969	50
6976	50
6991	50
6994	50

Zeven duizend

7005	50
7031	50
7041	50
7044	50
7047	50
7071	50
7079	50
7100	50
7108	50
7116	50
7120	50
7128	50
7135	50
7146	50
7150	50
7166	50
7168	50
7178	50
7181	50
7196	50
7197	50
7215	50
7225	50
7230	50
7250	50
7295	50
7336	50
7337	50
7338	50
7339	50
7350	50
7371	50
7378	50
7386	50
7391	50
7399	50
7402	50
7405	50
7420	50
7437	50
7449	100
7458	100
7465	50
7467	50
7470	50
7483	50
7493	50
7495	50
7496	50
7498	50
7514	50
7526	50
7545	50
7551	50
7560	50
7562	50
7565	50
7590	50
7593	50
7598	50
7609	50
7610	50
7613	50
7614	50
7630	50
7654	50
7687	50
7699	50
7705	50
7775	50
7781	50
7787	50
7796	50
7813	50
7831	50
7847	50
7853	100
7857	50
7884	50
7887	50
7900	50
7905	50
7918	50
7926	50
7939	50
7961	50
7965	50
7985	50
7987	50
7988	50
7989	50
7997	50

Acht duizend

8010	50
8026	50
8040	50
8045	50
8050	50
8058	50
8061	50
8075	50
8092	50
8104	50
8118	50
8120	50
8123	50
8140	50
8144	50
8148	50
8171	50
8181	50
8208	50
8221	50
8228	50
8235	100
8246	50
8249	50
8273	50
8277	50
8287	50
8318	50
8320	50
8328	50
8333	50
8367	50
8383	50
8384	50
8406	50
8407	50
8408	50
8443	100
8458	50
8461	50
8470	50
8475	50
8478	50
8486	50
8491	50
8493	50
8499	50
8505	50
8509	500
8541	50
8550	50
8556	50
8571	50
8585	50
8591	50
8597	50
8604	50
8643	50
8656	50
8659	50
8660	50
8662	50
8664	50
8670	50
8682	50
8687	50
8692	50
8715	50
8734	50
8739	100
8750	50
8758	50
8770	50
8783	50
8807	50
8823	50
8824	50
8844	50
8852	50
8870	50
8878	50
8883	50
8885	50
8898	50
8903	50
8906	50
8926	50
8941	50
8959	100
8971	50
8972	50
8982	50
8986	50

Negen duizend

9007	50
9017	50
9032	50
9033	50
9037	50
9043	50
9045	50
9046	50
9051	50
9062	50
9063	50
9075	50
9108	50
9114	100
9120	50
9128	50
9138	50
9142	50
9144	50
9149	50
9159	50
9170	50
9177	50
9194	50
9198	50
9209	50
9213	50
9217	50
9251	50
9263	50
9265	50
9270	50
9275	50
9280	50
9284	50
9286	50
9308	50
9314	50
9330	50
9334	50
9377	50
9379	100
9398	50
9401	50
9405	100
9406	50
9409	50
9410	50
9413	50
9431	50
9469	50
9483	50
9484	50
9490	50
9519	50
9551	50
9584	50
9586	50
9608	50
9621	50
9622	50
9647	50
9676	50
9698	50
9710	100
9743	50
9751	50
9760	50
9771	50
9772	50
9777	50
9793	50
9795	50
9798	50
9803	50
9823	50
9829	50
9833	50
9834	50
9841	50
9859	50
9900	50
9903	50
9909	50
9910	50
9919	50
9933	50
9961	50
9965	50
9973	50
9977	250
9982	50
9996	50

Tien duizend

10017	250
10035	50
10076	100
10091	50
10093	50
10116	50
10127	100
10128	250
10134	50
10136	50
10152	50
10159	100
10183	50
10184	50
10191	50
10208	50
10218	50
10259	50
10281	50
10290	50
10300	50
10301	50
10326	50
10333	50
10354	50
10362	50
10404	50
10407	50
10409	50
10417	50
10424	50
10433	50
10445	50
10475	50
10486	50
10499	50
10504	50
10506	50
10528	50
10530	50
10545	50
10551	50
10564	50
10566	50
10613	50
10623	50
10626	50
10647	50
10662	50
10663	50
10664	50
10679	50
10686	50
10690	50
10697	50
10700	50
10701	50
10716	50
10723	100
10727	100
10729	50
10734	50
10737	50
10747	50
10760	50
10762	50
10767	50
10779	50
10782	50
10783	50
10794	50
10798	50
10801	50
10821	50
10822	50
10825	50
10826	50
10832	50
10833	50
10847	50
10865	50
10868	50
10885	50
10890	50
10894	50
10907	50
10908	50
10924	50
10957	250
10962	50
10969	50
10970	250

Elf duizend

11002	50
11008	50
11018	50
11029	250
11057	50
11064	50
11076	50
11088	50
11093	50
11096	50
11101	50
11121	50
11123	50
11132	50
11137	50
11141	50
11149	100
11162	50
11170	50
11171	50
11194	50
11202	500
11206	50
11221	50
11222	50
11229	100
11238	50
11248	50
11249	250
11277	50
11292	50
11302	50
11303	50
11330	50
11346	50
11350	50
11351	50
11367	50
11368	50
11392	50
11399	50
11410	50
11417	50
11445	50
11446	50
11454	50
11456	50
11462	50
11463	50
11520	50
11529	50
11584	50
11586	50
11597	50
11598	50
11600	50
11628	50
11630	50
11635	50
11648	50
11650	50
11676	50
11700	50
11714	50
11717	50
11719	50
11723	50
11732	50
11734	50
11739	50
11760	50
11763	50
11776	50
11778	50
11783	50
11807	50
11813	50
11833	50
11845	50
11847	50
11854	50
11863	250
11864	50
11871	50
11882	50
11909	50
11936	50
11950	50
11952	50
11958	50
11961	50
11962	50
11966	50
11967	50
11975	50
11977	50
11978	50
11980	50
11981	50
11999	50

Twaalf duizend

12002	50
12034	50
12035	50
12037	50
12058	50
12060	50
12067	50
12106	50
12119	50
12128	50
12129	50
12150	50
12151	50
12167	50
12212	50
12219	50
12254	50
12263	50
12265	50
12267	50
12277	50
12287	50
12289	50
12290	50
12302	50
12305	50
12328	50
12333	50
12379	50
12394	50
12407	50
12413	50
12436	50
12448	50
12454	50
12466	50
12485	50
12502	50
12508	50
12509	50
12519	50
12540	50
12553	50
12555	50
12566	50
12614	50
12620	50
12623	50
12632	50
12642	50
12646	50
12651	50
12682	50
12691	50
12715	50
12722	50
12727	50
12744	50
12745	250
12746	50
12761	50
12773	50
12783	50
12805	50
12807	50
12813	50
12815	50
12817	50
12822	50
12825	100
12862	50
12864	50
12874	50
12879	50
12907	50
12924	50
12938	50
12939	50
12978	50
12985	50
12994	50

Dertien duizend

13006	500
13016	50
13026	50
13060	50
13089	50
13095	50
13107	250
13124	50
13132	50
13136	50
13158	50
13170	50
13177	50
13179	50
13203	50
13210	100
13216	50
13223	50
13231	50
13242	50
13251	50
13256	50
13268	50
13283	50
13287	50
13293	50
13311	50
13315	100
13316	50
13319	100
13333	50
13348	50
13365	100
13379	50
13398	50
13399	50
13405	50
13410	50
13415	50
13422	50
13423	50
13428	50
13430	50
13432	50
13433	50
13445	50
13452	50
13459	50
13462	50
13466	50
13468	50
13485	50
13493	50
13498	50
13518	50
13520	50
13527	50
13544	50
13547	50
13554	50
13557	50
13564	50
13604	50
13619	50
13622	50
13651	50
13652	50
13664	100
13689	100
13696	50
13699	50
13701	50
13706	50
13712	100
13715	50
13735	50
13741	50
13743	50
13747	50
13756	50
13767	50
13770	50
13780	50
13782	50
13802	50
13842	50
13847	50
13890	50
13913	50
13927	50
13938	50
13972	50
13973	50
13987	50

Veertien duizend

14002	50
14011	50
14025	50
14041	50
14044	50
14046	50
14059	50
14066	50
14067	50
14077	50
14088	100
14108	50
14128	100
14135	50
14141	50
14155	50
14169	50
14196	50
14198	50
14199	50
14204	50
14243	50
14255	50
14259	50
14260	50
14269	50
14291	50
14302	50
14310	50
14315	50
14323	50
14331	50
14348	100
14373	50
14411	50
14418	50
14430	50
14432	50
14439	50
14440	50
14441	50
14442	50
14451	50
14456	50
14461	50
14462	250
14465	50
14466	50
14470	50
14471	50
14489	50
14490	50
14491	50
14506	50
14536	50
14547	50
14555	50
14578	50
14589	50
14593	50
14605	50
14607	50
14619	50
14620	50
14665	50
14691	50
14693	50
14698	50
14709	50
14718	50
14722	100
14743	50
14757	50
14775	50
14781	50
14786	50
14811	50
14818	50
14829	50
14851	50
14854	50
14856	50
14859	50
14882	50
14914	50
14915	500
14919	50
14927	50
14940	50
14971	50
14976	50
14993	50

Vijftien duizend

15008	50
15017	50
15018	50
15032	50
15036	50
15055	50
15068	50
15090	50
15093	50
15095	50
15096	50
15098	50
15099	50
15105	100
15109	50
15139	50
15160	50
15169	50
15176	50
15194	50
15199	50
15200	100
15202	50
15230	50
15232	50
15238	50
15251	100
15253	50
15257	50
15276	50
15286	50
15289	50
15302	50
15315	50
15320	500
15324	50
15341	50
15348	50
15368	100
15369	50
15375	50
15376	50
15377	50
15388	100
15396	50
15399	50
15430	50
15432	50
15442	50
15452	50
15461	50
15468	50
15476	50
15487	50
15489	50
15500	50
15513	50
15527	50
15534	50
15536	250
15537	50
15538	50
15558	50
15559	50
15569	50
15600	50
15607	50
15629	50
15640	100
15651	50
15661	50
15676	50
15684	50
15685	50
15701	50
15704	50
15711	50
15722	50
15730	50
15737	50
15745	100
15750	50
15759	50
15761	50
15763	50
15775	50
15781	50
15787	50
15812	50
15834	50
15841	100
15851	50
15879	50
15886	50
15891	50
15896	50
15906	50
15909	50
15912	50
15938	50
15952	50
15959	50
15961	50
15966	50
15991	50
15996	100
15998	50

Zestien duizend

16024	100
16034	50
16036	50
16040	50
16050	50
16056	50
16073	50
16090	50
16097	100
16100	50
16103	50
16108	50
16125	500
16129	50
16130	50
16131	500
16146	50
16154	50
16159	50
16160	50
16171	50
16172	50
16178	50
16181	50
16183	50
16194	50
16206	50
16230	50
16258	50
16271	50
16278	50
16281	50
16291	50
16292	50
16294	50
16306	50
16359	50
16383	100
16388	50
16403	50
16416	50
16433	50
16434	500
16442	50
16451	50
16461	50
16466	50
16469	100
16478	50
16482	100
16483	5.000
16484	100
16485	50
16487	50
16493	50
16494	100
16507	50
16517	50
16529	50
16535	50
16536	50
16545	50
16561	50
16563	50
16579	100
16588	50
16595	50
16600	50
16602	50
16604	50
16618	50
16632	50
16637	50
16646	50
16670	50
16686	50
16687	50
16692	50
16703	50
16716	50
16721	50
16730	50
16731	50
16760	100
16764	50
16783	50
16786	50
16826	50
16834	50
16842	50
16846	50
16864	50
16879	50
16884	50
16890	50
16897	50
16902	50
16913	50
16934	50
16940	50
16946	50
16948	100
16963	50
16985	50

Zeventien duizend

17010	50
17030	50
17042	50
17046	50
17065	50
17066	50
17072	50
17074	50
17077	50
17103	50
17116	50
17136	50
17147	50
17150	50
17151	50
17158	50
17164	50
17167	50
17179	50
17183	50
17187	50
17189	100
17203	50
17205	50
17233	50
17235	50
17241	50
17258	50
17272	50
17282	50
17285	50
17297	50
17306	50
17310	50
17316	50
17318	50
17327	50
17333	50
17353	50
17356	50
17374	50
17376	50
17406	50
17409	50
17428	100
17431	50
17434	50
17435	50
17438	50
17440	50
17473	50
17480	50
17485	50
17501	50
17503	50
17510	50
17511	50
17519	50
17531	50
17539	100
17543	50
17547	100
17556	50
17559	50
17563	500
17589	50
17592	500
17593	50
17595	100
17599	50
17629	50
17643	50
17649	50
17673	50
17679	50
17689	50
17728	50
17736	50
17738	50
17750	50
17756	50
17787	50
17795	50
17796	50
17812	50
17813	50
17815	50
17820	50
17821	50
17848	50
17856	50
17857	50
17866	50
17886	50
17898	50
17900	50
17901	500
17905	50
17919	50
17930	50
17931	50
17946	50
17955	50
17971	50

Achttien duizend

18022	50
18028	50
18047	50
18089	50
18100	50
18118	50
18120	50
18125	50
18133	50
18134	500
18140	50
18158	50
18177	50
18185	100
18192	50
18214	50
18231	50
18244	50
18256	50
18262	50
18273	50
18279	50
18287	50
18296	50
18339	50
18350	50
18357	50
18364	50
18373	50
18377	50
18392	50
18398	50
18411	50
18414	50
18432	50
18435	50
18449	50
18462	50
18465	50
18469	50
18474	50
18478	50
18495	50
18505	50
18507	50
18512	50
18514	50
18522	50
18540	100
18541	50
18542	50
18564	100
18568	50
18574	50
18594	50
18596	50
18609	50
18652	50
18677	50
18688	50
18700	50
18701	50
18723	50
18730	50
18731	50
18734	50
18739	50
18744	50
18748	50
18749	50
18760	50
18762	50
18763	50
18768	50
18769	50
18774	100
18806	50
18816	50
18821	50
18828	50
18843	50
18849	50
18850	50
18854	50
18866	50
18879	50
18904	50
18908	50
18934	50
18945	50
18953	50
18985	50
18987	50

Negentien duizend

19021	50
19029	50
19038	50
19042	50
19046	50
19060	50
19063	50
19072	50
19079	50
19090	50
19092	100
19136	50
19139	50
19143	50
19170	50
19172	50
19199	50
19201	50
19213	50
19219	50
19222	50
19239	50
19240	50
19268	50
19271	50
19276	50
19289	50
19293	50
19302	50
19310	50
19323	50
19325	50
19342	50
19345	50
19352	50
19363	50
19366	50
19373	50
19391	50
19406	50
19414	50
19416	50
19420	50
19423	50
19434	250
19438	50
19447	100
19461	50
19474	50
19492	50
19494	50
19500	100
19510	50
19516	50
19534	50
19541	50
19544	250
19549	100
19553	50
19556	50
19558	50
19563	50
19569	50
19573	50
19592	50
19593	50
19608	50
19611	50
19614	50
19625	50
19626	250
19644	50
19671	50
19673	50
19680	50
19690	50
19704	50
19712	50
19714	50
19724	50
19740	50
19765	50
19796	50
19797	50
19815	50
19834	50
19840	50
19842	50
19863	50
19882	500
19886	50
19889	50
19910	50
19925	50
19929	50
19945	50
19948	50
19949	50
19950	50
19954	50
19960	50
19967	50
19978	50
19986	50
19993	50
19999	50

Twintig duizend

20019	50
20026	50
20048	100
20077	50
20096	50
20099	50
20107	50
20119	50
20146	50
20156	50
20168	50
20186	50
20187	50
20188	50
20193	50
20195	50
20199	50
20217	100
20240	50
20252	50
20263	50
20265	50
20275	50
20276	50
20282	50
20287	50
20299	50
20305	50
20307	50
20308	50
20321	50
20345	50
20384	50
20389	50
20406	50
20407	50
20422	50
20441	50
20449	50
20455	50
20460	50
20461	50
20473	50
20498	50
20533	50
20542	50
20546	50
20553	50
20569	50
20594	50
20645	50
20661	50
20668	50
20675	50
20693	50
20701	50
20702	50
20717	50
20731	50
20764	100
20769	50
20774	50
20804	50
20817	50
20823	50
20832	50
20853	100
20855	50
20858	50
20867	50
20879	50
20880	50
20881	50
20882	50
20884	50
20889	50
20890	50
20891	50
20895	50
20899	50
20900	50
20901	50
20902	50
20907	50
20916	50
20917	50
20919	50
20928	50
20930	50
20938	50
20941	50
20957	50
20961	50
20993	50
20997	100

Een en Twintig duizend

21007	50
21016	50
21017	50
21024	50
21031	50
21035	50
21045	50
21080	50
21116	50
21128	50
21138	50
21144	50
21167	50
21178	50
21185	50
21196	50
21197	50
21209	50
21243	50
21266	50
21267	50
21270	50
21277	50
21290	50
21297	50
21324	50
21339	100
21391	50
21404	50
21409	50
21411	50
21417	50
21426	50
21439	50
21446	50
21464	50
21481	50
21489	50
21506	50
21513	100
21526	50
21533	50
21539	50
21547	50
21563	50
21570	50
21586	50
21596	50
21606	50
21626	50
21628	50
21630	50
21639	50
21649	50
21656	50
21673	50
21679	50
21701	50
21730	100
21736	50
21737	50
21743	50
21751	50
21770	50
21788	50
21789	50
21799	50
21809	50
21810	50
21820	50
21824	50
21825	50
21826	50
21835	50
21857	50
21862	50
21863	50
21866	50
21868	50
21885	50
21896	50
21898	50
21899	50
21908	50
21914	50
21923	50
21932	50
21933	50
21942	50
21955	50
21963	50
21965	50
21966	50
21974	50
21982	50
21983	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

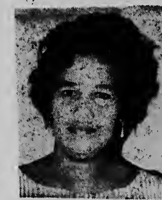
Curacao, 10 Juni 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



"Esaki por ta e consecuencia ora cu caminda ta muha debi na awacero. E pick-up aki riba den anochi di diamars pa diarazon a slip riba Fergusonstraat y a bai bolter den un Rooi un poco mas abau. E chauffeur a hanja solamente un corta chikito na su frenta y e auto a sufri un danjo di Fls. 300,--. Ta pesey chauffeurnan, paga dobbel tino ora cu caminda ta muha.



"Sra. Martina Figaroa di Palm-Beach 22 a bira di dieznuebe gànadora di un pasashi pa Colombia obsequia pa Esperanza Vacation Plan. Na luna di februari su esposo a gana un pasashi despues a pasa su poliza pa e esposa, kende awor a resulta e feliz ganadora. Nos ta mira pues cu Esperanza Vacationplan a haci dos persona di e mesun cas, donjo di un pasashi ida y vuelta pa Colombia.
Bira miembro bo tambe di Esperanza Vacation Plan, paga tur siman e suma di Fls. 4,25 pa bo pasashi y a participa ademas den e sorteo di un pasashi gratis via TeleAruba.

BASKET-Y FUTBOL CONTRA VENEZUELA DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)
Cu aprobacion di ASU, e directiva di Aruba basketball Bond a extende un invitacion na Venezuela pa manda tanto un equipo femenino como uno masculino pa competi cu Aruba den e un decimo olimpiada ASU cu lo worde teni na principio di otro luna. Segun e programa e encuentronan di basketball lo tuma luga ariba dianan 9 y 10 di juli.
Como preparacion di e dos seleccionnan local cu lo enfrenta e venezolanonan, a keda invita e siguiente hungadornan pa participa den e practicanan di un - seleccionado. Pa e seleccion femenino, di Aruba Jrs. Delia Monart, Prisca Monart, Evelyn - Marchena, Edith Martinus, y a Purcell, di Caribe Edith Harms, Marietta Oduber, Yolanda Ponson, Lydia Henriquez y M. Heronimo; di Esso Vera Solognier, Lies Bislick, Yolanda Bislick, H. Genser y E. Rodriquez ; di Valiant Helen Lioe A Tjam, J. Lioe A Tjam, Ma. Carrilho, A. Dirksz y S. Willems.
E hungadornan masculino invita ta: di Aruba Jrs O. Tromp, F. Bardouille, F. Brown, A. Monart, V. Albus, P. de Windt, S. Zaandam y J. Tromp.
Di Plymouth Antonio Jones, Andres Jones, Rondald Ponson, Ergilio Martinus, Boy Marchena, Arthus Bowers, y Silo Anthony;
Di Caribe Tom Pieters Y Albert Ponson;
di Esso Philip Freedom,
di R.C.A. Steve Alexander y
di Victoria Lucho Willems.
Tanto e seleccionado femenino como esun masculino lo tin di practica ariba diamars y diahuebs anochi cuminzando for di diamars dia 15 di juni pa 7.30 di anochi. Ariba diamars e damanan ta - practica ariba cancha di Tivoli Club y diahuebs ariba Lago Sport Park, e cabayeronan lo ta diamars ariba cancha di Lago Sport Park y diahuebs ariba Tivoli.
E clubnan afilia na A.B.B.A. a ser suplika pa percura pa nan hungadornan asisti regularmente na e practicanan pa asina e seleccionnan por ta den e mihor condicion posibel contra di Venezuela.
Otro encuentro deportivo durante di e olimpiada A.S.U. lo ta contra di Venezuela ta di e deporte di futbol. E club profesional Valencia a ser invita y nan a acepta e invitacion caba. Nan lo bin hunga dos wega na nos isla. Manera ta conoci e equiponan di futbol profesional na Venezuela ta consisti pa mayoria di hungadornan Argentino, Brasileiro y otro suramericanonan.

LECTURA DI MR. H.C.WILLEMSEN PA TRUPIALEN

ORANJESTAD - Ayera nochi mr. H.C. Willemsen, conocido abogado y ex-commisario di polis na Aruba a tene un lectura masha interesante pa e Trupialnan senioren den nan clubhuis. E lectura tabata trata tocante di criminalidad juvenil. Na e preguntanan cu a worde haci door di dje e hobennan por compronde e balor di e lectura aki pa nan, otro actividad cu Trupialen tin ariba programa pa tuma lugar pronto ta un sterrit cu bicicleta. Esta mescos cu esun cual pa promer biaha a worde teni door di nan anja pasa y a resulta un exito grandi.

BENDEMENTU DI AUTO NA LAGO

Segun un nota den "Diario" Lago ta ofrece algun vehiculo pa bende na e empleadonan.
Ta trata aki di e siguiente autonan: diezdos "Austin" pickup 1/4 ton modelo A-7, un Plymouth Belvedere Sedan di 4 porta, un 1/2 ton pickup "Dodge" D-100, un 1/2 - ton pickup "Ford" modelo F-100.
E empleadonan cu ta desea di cumpra e vehiculonan mester manda nan oferta via Postkantoor di Gobierno na e siguiente adres na tempo, pa yega na Postkantoor di San Nicolaas no mas laat cu 5.p.m. diarason 16 di juni, 1965:
P.O. BOS 364.
Sealed Bid-Automotive Equipment
San Nicolas, Aruba.
Netherlands Antilles
E empleadonan cu a cumpra un vehiculo den e ultimo dos bendemento, lo no ta eligible pa cumpra vehiculonan pa un periodo di 3 anja for di tal fecha. E vehiculo cu ta na venta por worde inspecta for di diasabra 12 di juni, entre nueb' or pa diez 'un or di mainta na garage. Condicionnan pa oferta y formulario pa oferta ta disponibel na tur portanan.

STUDIANTENAN TA SIGUI WELGA

PANAMA -- UPI -- Estudiantenan universitario a dicidi na sigi cu nan welga te ora que e rector nombra un otro persona pe rector di e facultad "administracion publica", Georgina Jimenez de Lopez.
E junta administrativa di e Universidad diabierne ultimo a dispone creacion di e acusacionnan qu a ser formula pe estudiantenan, qu a declara nan mes den welga ocho dia pidiendo su retiro.
Den nan reunion di antayera nochi, tambe e estudiantenan a bai di acuerdo cu otro pa presta amplio colaboracion ne comision, puntualizando e irregularidad y violacionnan di e reglamento universitario, presuntamente cometí pe decano.

POLIS TA INFORMA



Diarason marduga pa 3' or un auto di famia a dal riba e palonan di trafico na fin di Fergusonstraat y cuminzamento di e caminda nobo. E auto ademas a manda poco barril for di nan lugar, destrui algun bombillo y despues a sigi corre bai. Departamento di trafico di polis ta haciendo un investigacion.
Dos auto di famia a dal den otro diarazon atardi cinc' or na e cruzada L.G. Smithboulevard - A.L. Boulevard. E danjo total ta Fls. 500,--. Un di e chauffeurnan, no a duna preferencia.
Un caballero a duna keho na warda di recherche na Oranjestad cu el a perde dos tabia di biljechi No. 1116 y 3075, di e sorteo di 10 di juni.
Diarazon ultimo polis a reparti 10 proces-verbaal, duna 2 waarschuwing, 7 waarschuwing y a scual un persona.

OLIJFI CLUB DI STA CRUZ A GANA WANDELMARS

ORANJESTAD, 10 juni.- Diasabra anochi e wandelmars di tres anochi a worde termina den Estrella Club cu entregamento di copa y un fiesta bailable tirando un bista atras riba e wandelmars cu a worde teni dia 4,5 y 6 di juni den vecindario di Santa Cruz, y e interes enorme cu e axisti pa tal mars, e por worde jama un gran exito.
E organizadornan puesta masha contento cu e resultado y ya a dicidi pa tene e reunion mas pronto posibel pa trata na organiza un wandelmarsbond, di cual otro organizacionnan por bira miembro loke na promer lugar ta duna e bond aki un caracter legitimo y ademas ta haci e riesgonan financiero mas chikito na organizacion di otro marsnan.
Despues di a tuma parti na un wandelmars di tres anochi, Olijfi Club di Santa Cruz, luciendo un uniform masha bunita, a logra conkista e promer premio. E premio aki a worde entrega pa e comisario di polis, sr. J. Schouwe na di dos lugar a termina "Red Devils" di Savaneta, y na di tres lugar Estrella Club di Santa Cruz. Mencion honroso a ba pa e padvindernan di "Baden Powell Groep", e mucha muhernan padvindstergilde y e cuerpo di hulppolitie. Tambe dos grupo di mariniers di Savaneta a hanja premionan, e.o. un copa obsequia pa commandant E. Graaf.
E copanan a worde obsequia pa Spritzer & Fuhrmann, Bata, Amstel, y Homburg y ademas tabatin valenan disponibel pa e ganadornan. Despues di entrega di premionan a sigi un baile cu a dura te 1' or di marduga.
Un total di 1200 persona a tuma parti na e mars aki. Segun nos a worde informa un di e gruponan a invita un otro pa durante e proximo week-end largo tene un wandelmars rond di isla cu e punto di salida y e punto final na Oranjestad.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencita Glenda Patricia Kock, kende ta cumpli 5 anja awe. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama Ursula Kock, di su tanta y omonan, abuela y abuelonan y especialmente di su ruman homber Johnny Kock y di demas famia.



PAGINA DEPORTIVO



Cu victoria riba Jong Holland Scherpenheuvel a alcansa 4 punto



E hoben portero Hato sorprende ta mira con Loran a deposita e bala den net cu a colabora pa duna Scherpenheuvel e gol di empate.

WILLEMSTAD--Den un encuentro interesante y bon e campeonnan di Corsow Scherpenheuvel a pasa pa ocupa e prome puesto den e torneo pa Copa Antillana despues di a vence e subcampeonnan di Corsouw e tricolornan di Jong Holland cu anotacion di 2-1.

E wega tabata emocionante di tur dos banda, ademas di esei e referee arubano Frans Figaroa tabatin un actuacion estupendo, aunke algun biaha e hungadornan no tabata di acuerdo cu su decisionnan. Calmo y cu hopi control el a dirigi, loke a sirbi como un ehempel pa e arbitronan di Corsow, mientras cu nan liña el a ser auxilia pa Jacinto Franken y Vicente Henriquez.

Publico cu pa e wega aki tambe a presenta na un cantidad basta grandi a presencia un gran wega riba terreno di Rif. Ya pa basta dia esaki no tabata e caso pa encuentronan di Hoofd klasse. For di e prome saque di e bala e fanaticonan a pensa cu nan lo a disfruta di un gran wega y asina a sosode. Tantu e campeonnan como e subcampeonnan a hasi tur loke nan tabata por pa logra un victoria. Scherpenheuvel a logra anotando dos biaha den e segundo periodo pa acumula un total di cuater punto y asina pasa pa keda nan so na e prome lugar.

Jong Holland su combinacionnan tabata carece di control y presicion, mientras cu Scherpenheuvel constantemente tabata perfora den e defensa di e tricolornan cu a faya considerablemente. Cu Jong Holland a gana den un wega no mereci na Aruba contra e campeonnan di e isla hermana, nos ta compara nan wega cu esun cu a ser efectua ayera nochi den estadio di Corsouw contra e equipo corra-berde bao di direccion di Wilhelm Canword.

Jong Holland ta tuma e iniciativa den e prome tempu y asina cu e bala a kita for di middenlijn pa prome biaha ya e tabata riba e mitar terreno den posicion di Wilfred Flocker cu den e etapa inicial a resulta un hungador masha peligroso pa e rivalnan.

E prome ataque cu por tabatin un bon resultado a bini di parti di e campeonnan Scherpenheuvel pero e maximo goleador di Corsouw Edwin Loran ta pasa un tiru haltu over di lata. No a tarda muchu cu Jong Holland a cuminsa ataca y na di cuater minuut e prome tanto di e encuentro ta ser produci na fabor di e tricolornan. Volante di Scherpenheuvel Carlos Martina ta comete un pifio dilanti su propio gol, Elisabeth hasiendo bon uso di e oportunidad ta yega den poder di e bala y na momento cu keeper Karg a corre sali e ta pasa e bala over di su cabes di tal manera cu e ta bai resulta den fondo di net. 1-0 pa Jong Holland.

No a tarda hopi despues cu tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal cu ta pone e keeper di Scherpenheuvel den un momento di susto. Despues di a deshasi di un defensa, inesperadamente e ta realisa un disparo violento den direccion di e gol rivai, pero mes peligroso cu e tiru tabata mes sensacional keeper Karg ta realisa un salto pa trece salbacion.

Un combinacion di e equipo corra-berde ta situa e delanteronan te dilanti gol, pero Ofilio Martina ta manda un tiru desvia den out. Un freekick ta ser comete contra Brandborg un poco pafor di e area grandi y Flocker ta hasi e ejecucion pero den out.

Un tiru perfecto di Humphrey (Wawoe) Kerkeboom ta ser dominа pa Reginald Hato.

E caliber di e actuacion di e dos oncena a baha pa un instante, pero asina mes el a bolbe subi. Na di 20 minuut un tiru peligroso di Flokcer ta ser dirigi den gol di Karg, pero e hoben portero cu un bon reaccion ta sa di manda e balon corner, cual ta ser ejecuta sin resultado algun. Un ratu despues atrobe Jong Holland ta den e mitar terreno di Scherpenheuvel y ta logra un corner cual ta worde tira pa Lito Rozal y cu ta crea un instante peligroso dilanti di goi di e club corra-berde, pero despues di un scrimage Flocker ta realisa un trekbai pasando e bala den out.

loran y Daou Gosepa riba e otro mitar di terreno tabata trata tur manera di supera e bloque defensa forma pa Edgar Meulens, Basilio y Boy Sambo, masha poco biaha nan a logra esaki. Un pase di Wawoe ta ser tira den out pa Loran. Despues di un wega chikitu dilanti gl di Scherpenheuvel, ora cu e bala a pasa di un pia pa otro Schoop ta manda un cañonaso lastra den hoeki, pero keeper Karg tabata masha atento y a pensa cu un gol tricolor so tabata suficiente y cu un salto e ta yega den poder di e bala.

Un rush di Flocker ta ser interumpi pa e [illegible] Bito cu ta kita e bala for di su pia na ultimo momento.

Cu e mesun score di 1-0 na fabor di e tricolornan di Jong Holland e dos oncenanan ta bai tuma sosiego. Referee Figaroa, por mira contento atras riba un mitar wega bon dirigi sin ningun reclamo, aunke manera nos a menciona e mester a avisa algun hungador, ya cu segun nan veredicto algun decision no tabata correcto. Cada hugada cu resulta un poco peligroso ta worde acompanja pa un pitaso di Figaroa. Ainda nos a hanja cu el a laga varios pasa. E dos clubnan den e prome periodo a presenta cu e siguiente alineacion:

Scherpenheuvel, Karg, Bito Hoek y Janchi Boda; Carlos Martina y Ibi Leonora; Henny Martis, Loran, Ofilio Martina, Wawoe despues Daal y Gosepa.

JONG HOLLAND: Hato, Boy Sambo, Meulens y Basilió, Brasil y Flocker jr.; Brandborg, Elisabeth, Flocker sr., Schoop y Rozal.

E prome salida di e bala di middenlijn den e etapa complementaria ta resulta den un corner pa e tricolornan. cual Lito Rozal ta tira den out.

E gol di empata ta bini na e mesun di cuater minuut, pero e biaha aki den e segundo periodo, e back principal di Jong Holland Meulens ta falla y Loran ta corre pa yega den posicion di e bala cual e ta maniobra cu maestria y pa despues coloquele den fondo di net.

No menos cu 14 minuut despues e segundo gol y ultimo di Scherpenheuvel y tambe di e encuentro ta ser marca pa Scherpenheuvel pa nan gana e encuentro. Ofilio Martina despues di a ricibi un pase di pia di Henny Martis cu un bon sia di pia ta deposita e bala den net tricolor pa segundo biaha. Jong Holland a aplica tur sorto di tactica pa yega na e gol di empate, pero e defensanan corra-berde tabata kibra tur cos manda di e direccion cu nan a surgi evitando asina tur peliger di un gol di empate. Keeper Karg a demostra su conocimentu bao di e tres lata, hasiendo diferente captura sorpresivo, especialmente di e fenomino Lito Rozal cu di tur manera tabata trata di yega cerca di e portero pa superele, pero e ocasion ei no a yega nunca. Cu valentia e keeper a defende su cas. Cu e victoria di ayera nochi Scherpenheuvel awor a keda su prome na e prome puesto cu un total di cuater punto den dos wega, wardando pa enfrenta RCA, e campeon di Aruba diasabra anochi y asina termina nan prome bueita.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK--Manager Herman Franks di Gigantes di San Francisco ta contentu ya cu si e no tabatin Willie Mays e dos ultimo dianan aki su club lo a perde. Pa motibu cu Willie a hunga Giants a gana tur dos wega. Mi ta desea pe (Franks, bisami keda un dia for di wega, asina Mays a bisa despues cu Giants a triunfa cu score di 4-2 riba Mets, despues cu Mays a connecta un homerun di dos carreda y un hit impulsador.

Di e otro weganan di Liga Nacional Cardenaies di San Louis a vence Cincinnatti Redlegs cu anotacion di 6-2, Phillies di Philadelfia a impone riba e lidernan di Liga Nacionak Dodgers di Los Angeles 7-3, Cachorros di Chicago a tuma cuenta di Bravos di Milwaukee cu score di 4-2, mientras cu e bucaneronan di Pittsburg a supera Houston Astros 11-3.

Den Liga Americana Indios di Cleveland a gana Minnesota Twins 2-1, Boston Red Sox a gana Chicago White Sox 4-2, Senadores di Washington a gana Orioles di Baltimore 3-2 den 10 inning Yankees a gana Kansas City Atletics 5-1 y Tigres di Detroit a supera Los Angeles 4-2.

Liga Americana:

Minnesota, Chicago 2-1/2, Cleveland 5, Detroit 5-1/2. Baltimore 6-1/2, Los Angeles 8, Boston 9. New York 9-1/2. Washington 10-1/2, Kansas City 18-1/2.

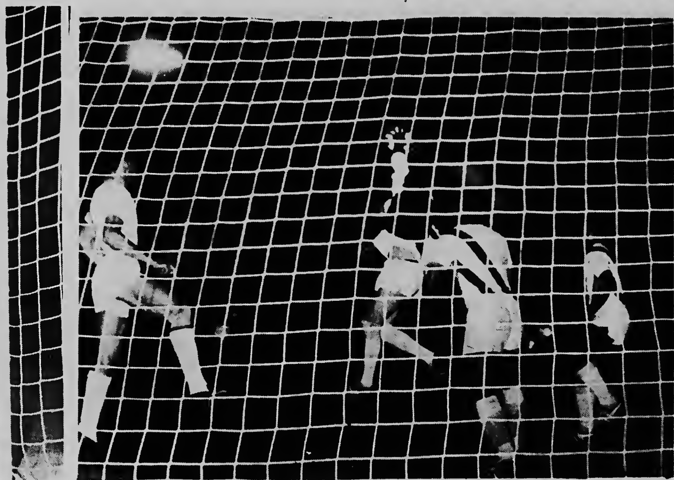
Liga Nacional.

Los Angeles Dodgers, Milwaukee 3-1/2, Cincinnatti y San Francisco 4, San Louis y Pittsburg 6-1/2, Houston y Philadelfia 8-1/2, Chicago 10 y New York Mets 13-1/2.



Keeper Karg di Scherpenheuvel cu trabaonan maestral a defende su territorio. Aki e fenomeno tricolor Rozal ta remata un violento tiru riba gol, cual ta dal den pia di Karg y sali corner.





"Aki portero Puppy Diaz di Tropical ya ta den aire pa garra un di e tironan peligroso di e delantera di RCA".

"Un di e corner-nan di Tropical dilanti gol di RCA a trece basta consternacion, pero portero Codo Loefstok a trece salbacion garrando e bala den aire. E partido RCA-Tropical tabata valido pa e campeonato Antillano y el a worde gana 2-1 pa RCA.

Esso a derrota Caribe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e dos weganan di basketball programa pa diarazon anochi unicamente uno a worde hunga. Esaki tabata esun entre e teamnan masculino clase A di Esso y Caribe resultando e quinteto di Esso ganador cu e score di 81-38.

E diferencia grandi den puntonan no a laga duna algun na ta cual equipo ta mas fuerte entre e dosnan aki.

Pa Esso tabatin mihor punteria Philip Freedom cu total di 38 punto, mientras cu e Caribenjo di mihor punteria tabata Leo Kuiperi cu total di 16 punto. Esso tin awor cinco gana y dos perdi den shete salida. Caribe den mes tanto salida tin shete derrota sufri.

E partido di junior entre Aruba Jrs. y Estrella Jrs. no a worde hunga debi na cu e quinteto di Estrella no a presenta perdiendo asina pa default. Pa e juvenilnan di Aruba jrs. Esaki tabata triunfo number seis sin derrota. Estrella tin awor record di uno gana y seis perdi.

E campeonato ta continua awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. cu e siguiente dos weganan. Den esun promer e juniornan di Aruba Jrs. lo topa cu St. Jans Knapen y den e segundo e cabayeronan clase A di Plymouth lo enfrenta RCA.

DIA DI PORTUGAL CONMEMORACION

ORANJESTAD, 11 juni.- Ayera mainta a tuma lugar dilanti di estatua di prinsesa Wilhelmina den Wilhelmina Park un conmemoracion solem di dia di Portugal. E ceremonia oficial aki tabata consisti di un florenda floral. Na e ceremonia tabata presente deputadonan de Cuba, Mathew y Falcoi tambe otro representantenan di nos comunidad. Senjor Octavio Coutihno ta esun cu a dirigi palabra y a mustra ariba e importancia di e dia di Portugal. Pa e mes un ocacion aki e colonia Portugees na Aruba a tene un recepcion na cas di senjor Ventura den Wilhelminastraat. E recepcion tabata hopi anima.





Correspóndiente na e torneo pa celebracion di e di 20 anja di existencia di e club di futbol di Noord, Jong Aruba, a topa otro dialuna atardi den Sportcentrum Noord e oncenanan di Aruba Jrs. di Socotoro y SCA di Paradera. E partido entre e campeon y subcampeon di A-klasse tabata vale la pena mira, debi na su hopi momentonan di accion y emocion. Despues cu Aruba Jrs. tabata den ventaha pa mayoria di tempo, SCA a empata e partido dos minuut promer cu final, despues di un pifia di un di e defensanan Azul. SCA luego a gana e partido pa penalty.

E foto na banda robez ta mustra un atake di SCA riba e meta di A. Jrs. Apesar cu Wotty Vos (na robez) di A. Jrs. a encabeza e bala, e peliger no a pasa pa e oncena di Socotoro. Nota con cuatro defensa di A. Jrs. a blokea e gol. Den gol di r.p.d.: Fingal, Reyes, Geerman y Desbarrida. Mas na drechi referee Frans Figaroa. Dilanti gol por mira ainda Krozendijk di SCA y Burleson di A. Jrs.

E foto banda drechi ta mustra un atake di A. Jrs. riba e meta di SCA cu e atardi ey a worde cuida magistralmente pa portero Adolf de Cuba. E foto ta mustra e portero buscando e bala pareu cu Wotty Vos (casi tapa pa e portero) di Aruba Jrs. D.r.p.d.: Dijkhoff (SCA), Giel (SCA) Burleson (A. Jrs.) Maduro (SCA).

BIANCHI A BAI NE LUGAR DI FUSILAMIENTONAN NA R.D.

Santa Domingo --- (UPI)--- E vista di e denuncianan di fusilamientonan cu lo a tuma lugar pa parti di e forsanan dependiente di e junta civico militar di general Antonio Imbert, e presidente di e comision interamericano di derechonan humano, Manuel Bianchi, a dicidi pa traslada su mes pe lugar na unda tal hechonan lo mester a tuma lugar.

Rumornan di fusilamiento, a bira mas aterki ainda ora cu un ciudadano europeo a presenta dilanti e mision di Nacionnan Uni, pa a hasi un declaracion.

E presidente di e comision di derechonan humano, Bianchi, ademas, a ricibi informacionnan similar for di e nunciatura apostolica, segun fuentenan autoriza a participa. E informantenan ta bisa cu e nunciatura tabatin noticianan di cu un pader catolico a mira algun cadaver.

Te ayera mainta Bianchi, a nenga na bai e lugar di e supuesto fusilamientonan, splicando cu e no tabata un investigador y cu e estatutonan di e comision tabata impidiele pa hasi esey.

Tur e versionnan ta coincidi den cu e presunto ejecucionnan a bini ta ser hasi den colonianan bieuw di Radames Trujillo, cu awe ta propiedad di estado dominicano y cu a ser convirti den un club hipico.

E testigu cu a hasi su declaracion dilanti di Nacionnan Uni a pidi proteccion di e organisacion aki, di e organisacion di estadonan americano (OEA) y e embajada di su pais. Su identidad a ser mantené den reserva, pasobra nan a bisa cu nan tabata considera su bida na peliger, pero si nan sá cu e ta un europeo nacionalizá den un pais cu no ta Republica Dominicana aunke e tabata traha akinan for di basta tempu caba.

Te ne momentonan aki entre tantu, e gobierno di reconstruccion nacional no a duna ningun splicacion ne comision di derechonan humano. Promer cos cu Bianchi a hasi ora cu ela ricibi un denuncia di e embajador europeo, tabata comunica esaki ne ministro di relacionnan exterior di e Gobierno ey, Horacio Vicioso, pa pidiele un investigacion.

Washington -- (UPI) -- E Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, a aproba pa unanimidad dia cuater di augustus proximo pa tene e conferencia special interamericano na Rio de Janeiro. Tambe, e Consejo a crea un fondo special pa ayuda di emergencia na Republica Dominicana.

E resolucion cu ta crea e fondo, a fija e cantidad di plaza di esaki den 197.000 dollar, cu lo ser financia cu retironan di e fondo special pa nivelacion di impuestonan pa e aña fiscal 1964-65, den caso di e paisnan latinoamericano.

Estados Unidos a dicidi pa paga un contribucion di 132.674 dollar.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Acepte las sugestiones de otros en vez de esperar que ellos sigan siempre las inclinaciones suyas. Trate de expresarse creativamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente requiere que usted haga ciertas cosas y es correcto y justo que acceda. Busque las piezas de muebles exactas que sean leales para su morada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se sienta a analizar los libros, facturas, etc. llegará a darse mejor cuenta sobre lo que tiene que hacer para su posición en la vida. Estimule a sus socios. Ponga sus asuntos sobre bases prácticas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su sentido común y utilice ideas que hagan más sostenibles su posición así como la de sus aliados. Dele también a otros el beneficios de sugestiones inteligentes. Muestrese activo.

LEO (jul. 23 a agto 22) Un poco mas de atencion a su apariencia le permitirá atraer a otros como usted quiere y debe. Trate de lograr lo que busca. Salga socialmente y hable sobre sus problemas con las personas apropiadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Preparese mas adecuadamente antes de poner en operacion las ideas. Busque el experto mas hábil para que lo cuide en cualquier cosa enigmática.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algunas atenciones pequeñas hacia aquellos que usted quiere le pueden ganar la buena voluntad rápidamente ahora. Reunase con personas que congenien. Un esfuerzo colectivo en alguna aventura especial puede tener gran éxito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hoy se requiere un comienzo temprano en los trabajos de toda clase. Haga un esfuerzo máximo por aumentar su fama y su fortuna. Sea práctivo y demuestre que tiene gran habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible ahora la mejoria en sus actividades diarias si aplica rápidamente los metodos apropiados. Estudie bien la correspondencia, especialmente la que viene de fuera de la ciudad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si demuestra dedicacion a las personas que han sido leales, no hay duda de que los favores aumentarán. Concéntrese en sus aliados durante la mañana. Despues, haga lo mismo en la tarde con un pariente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Se requiere una accion conjunta entre usted y sus asociados en algun trabajo importante hoy. Coordinen los esfuerzos inteligentemente. Despues, celebren esta noche y sea generoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Poner en mejor orden su hogar, oficina etc, añadiendole comodidades, debe ser la primera orden del dia. Despues cerciorese de que su ropero sea moderno e inmaculado. Preparese para dias grandes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esos jóvenes que se dará cuenta pronto de su atractivo y querrá hacer siempre una gran impresion sobre los demas.



MIAMI BEACH--Aki nos ta mira e Miss USA nobo. Su nomber ta Sue Downing di Columbus, Ohia y e ta ser corona pa Pat Boone dia 6 di juni ultimo. E blondina lo presenta Merca pa Miss Universe Pageant cu lo ser tene aki nan na juli proximo. Telephoto UPI.

POLISNAN ITALIANO TA BUSCANDO DOLLAR FALSIFICA

Milan (Italia)-- (UPI)-- Polisnan italiano ta buscando un millon dollar falsifica, cu nan ta supone ta sconde na un luga na Sicilia.

E OficinaFederal di Investigacion di Estados Unidos (FBI) y polisnan interacional (Interpol) lo colabora den e investigacion di e banda di falsificadornan. Funcionarionan policial a anuncia cu nan a detene un paar di sicilianonan siman pasa. Nan ta kere cu e cuartel general di e delincuentenan ta na Michigan. E sicilianonan Paolino Amato, di 57 aña, y Genesio Amenta, di 38 aña, a ser detene na Milan. Nan a haña den nan poder 8.000 billete falsifica di 20 dollar.

Pietro Mazzola y Matteo Piccolo, cu a ser detené na Detroit dia 20 di juni aña pasá a haña 800.000 dollar falsifica den nan poder.

Polisnan italiano a agrega cu Mazzola a bishita Sicilia na mei 1962, y nan ta kere cu el a trese un millon dollar falsu den billete di 20 e isla, ordenando su asociadonan di MAFIA cu nan mester a laga e dollarnan aki circula den varios paisnan europeo.

No. 31 BO TA DESTINA PA MI

E ta spera riba bo, y hamas lo e stop di spera". "Pero e mucha, e mester a duna lus caba. Kiko bo kier mi haci Serno. Mi no por haci otro cos, cu conforma mi mes". "Ojala nunca bo a jega na e idea aki. E ora Gitta no mester a pasa un tempo asina dificil. Si, su jiu ta bibo, y e ta masha orgulloso cu né. Pero e so ta cu né. Theo a bisa berdad, awe mainta nos a divorcia" "Y abo por a hacie....? Pakiko Serno? Pakiko?" Pasobra Gitta tambe kier asina. E ta stima su jiu, y e ta stimabo. Pero e por bisabo e cosnan cu eyes ma mihor cu mi. Bay serca dje Senjor Amberg. Bo no ta kutami nada".

"Ta bo mes ta bisa asina" E no tabata bo senjora?" "Si un senjora esplendido, pero mi no merece. Awor e ta mi amiga, y mi ta masha agradeci. Pero bay awor, por fabor! Cuminda Gitta pa mi... y sea un bon tata pa mi jiu". Despues cu Constantijn a duna Knut un man, el a sali bay.

"Mi mester pidi dispensa, pa tur mi mal pensamentonan senjor Serno", e ta bisa. "Mi ta spera, cu nos tambe por keda bon amigo cu otro".

Knut a hera di lubida di bisa Constantijn unda e por topa cu Gitta. Ora cu e auto a sali bay Theo ta bisé: "Toch ta un poco duele, no ta berdad. Mi ta haya deseo pa admirabo, miamigo". "No tin ningun razon pa esey. Por fin mi a haya oportunidad pa cumpli cu mi obligacion".

Na cas tabata tin un sorpresa nobo pa Knut; Lydia Elsner. E tabata sumamente emocioná y casi e no por papia. "Ta berdad, cu boso a divorcia?", e ta puntra. "Mama no a bisabo ainda?"

"No, e no ta na cas. Bisami algo Knut. Bo no ta sinti, con importante bo contesta ta pa mi?"

"Si, nos a divorcia". "Bo sa unda Gitta ta anto?" "Naturalmente, pero ki importancia esey tin pa bo, senjora? Gitta lo no bolbe cas mas. Bo no tin mester di tin miedo." "Bo ta kere cu no ta importami Knut. Ami lo keda e hende di mas feliz riba mundo, si e bolbe cas bek. E lunanan di inseguridad tabata insoportabel. Nan a haci mi esposo bira malo, y mi a roga pidi Dios di dia y anochi pa yudé".

Por fabor bisami, na unda mi por haya Gitta. Mi kier pidié pordon, hinca rudia su dilanti, pa tur loke mi a hacié. Basta cu e bin cas bek. Dios laga e bin cas bek". "Mi ta kere, cu bo deseo lo no worde cumpli, senjora. Gitta lo pordonabo, esey ta sigur. El a pordona ami tambe, y mi culpa no tabata mucho mas chikito cu esun di bo. Pero mi ta sigur, cu e no ta bolbe bek. Ya awe, mi a manda un hende serca dje, un hende cu e ta stima, y cu ta stimé tambe. Kizas bo por jega net na tempo, pa felicita nan".

"Constantijn!", Gitta ta exclama jen di ternura, stimacion y deseo. Jorando e ta cay den su brazanan. "Mi pober dushi! Mi tabata un loco, awor numa mi sa. Mi no mester a tandonabo. Pero awor mi ta hurabo, cu hamas lo mi hacié. Mi ta kere, cu bo libertad lo no dura mucho mas".

"Bo sa cu.. mi kier meen..." "Si mi dushi. Ta Knut mes a informami. E ta un bon tercio". "Ah, esey tabata su intencion anto, y mi tabata sombrá, di con e tabata tin tanto purá. "E ta manda cumindabo, y apidimi pa ser un bon tata pa bo jiu".

"Oh Constantijn. Esta bunita tur cos ta awor. Awor no ta faltami nada, pa ser felis!"

"Nos tampoco?", un stem nan tras ta puntra. Gitta ta bira su cara y ta mira su tata pará eynan. E ta corre cohe braza. "Papa stimá. Mi Dios, ta demasiado pa mi. Mi tabata tanto tempo mi so, y awor boso tur ta akinan, hasta abo Lydia? Con esey ta posibel? Tanto felicidad no por existi".

"Pero ningun hende no a mercé mas tanto cu bo Gitta", Lydia ta bisa.

"Perdonami, pasobra nos a molestiabo asina tanto". "Pordonabo? Mi a lubida basta tempo caba".

Tur tabata asina emocioná, cu nan no a tende Marina cuminza jora. Pober Lucie mester bay mira pé.

"Bo tin mayor y abuelo, mi curazon, pero ningun hende ta pensa riba bo". E ta coy e baby tene den su brazanan y ta soyé. "Sin bo, nos no por tampoco Lucie", Gitta ta bisa sonriendo. "Bo ta bay cu nos, no ta berdad?" "Ta e senjor di Beukenhof mester dicidi esey", Lucie ta bisa.

"E senjor?", Constantijn ta puntra sonriendo y ta coy Gitta tene duro contra dje. "Mi tin gana di mira e homber, cu no ta haci tur loke su ser stimá ta desea. Naturalmente, cu bo ta bay cu nos Lucie. Mi senjora y mi jiu mester di un hende pa cuida nan". E ta coy e mucha di Lucie y ta sunché. Awor si Gitta tabata sa, cu pa semper e ta protehá.

Fin.

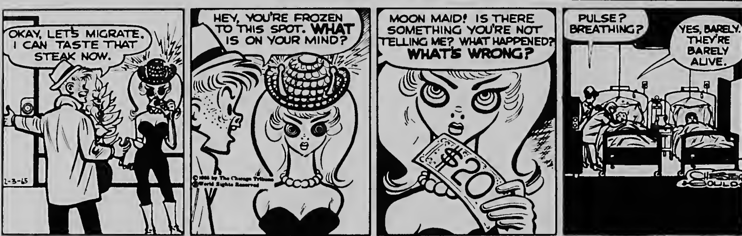
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de una niña y su caballo King
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Historias del Mayor Adams
7.00 Pedro El Hipopótamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano
10.45 Tertulia
12.00 Radio Caracas Televisión te Dice.

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchín
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara...¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6/7 Juni Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 5/6/7 Juni Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 9 uur v.m. Ds. Jacobs 6 juni.
Piedra Plat 9 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.
San Nicolas 10.30 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana

4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws

6.15 De Groene Weide
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.



DE VEER: 8.30 p.m. "Suleiman de Veroveraar" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 12 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

OEA ta vigila "protreronan di Trujillo":

PA EVITA CU HUELLANAN DI FUSILAMIENTONAN DESAPARECE

Pa: Carlos J. Villar - Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E Organizacion Interamericana di paz a buta awe un vigilancia protector den cercanianan di barionan cu antes tabata di "Trujillo" pa impedi cu e spoornan di e supuesto fusilamientonan cu a ser haci pa polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional lo desaparece.

Mientras tanto, e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) a cuminza cu e tercer esfuerzo di negosacionnan pa hanja un solucion politica ne problema di Republica Dominicana, cu a cuminsa for di shete siman pasa. E dos promer esfuerzonan di OEA den e sentido aki a fracasa.

E vigilancianan di e antiguo camoonan di Rhadames Trujillo, actualmente un caballeriza di propiedad oficial, a ser dicidi despues di un serie di conferencianan entre e presidente di e comision interamericana di derechonan humano, Manuel Bianchi; e secretario general di OEA, Jose A. Mora, y e miembronan di e comision cu ta negosha e solucion politica.

General Telmo Vargas, siguiendo e instruccionnan di doctor Mora, a comunica cu general Hugo lvim, comandante di e Forsa nteramericana, pa solicite pa e anda un patrulla pa vigila e reon na unda nan a bisa cu e ejecuionnan a tuma lugar. E patrula aki a ser manda durante e promer oranan di awe. Mientras tanto e secretario general Mora a i Union Panamericana na Washington, pa solicita e mandaentu di un comision di criminalistanan, encabeza pa e jurista chileno Daniel Schweitzer pa investiga e acusacionnan serio cu a ser hanja.

Schweitzer a investiga un caso similar na Bolivia na anja 1962.

E yegada di e comision aki, sin embargo, posiblemente lo no sosode te dentro di varios dia y pa e razon aki nan a determina cu e sitio na unda nan a denuncia cu e hechonan a sosode mester keda vigila pa trupanan di Forsa Interamericana. Na algun circulonan diplomatico nan a bisa cu OEA a demora por lo menos dos dia pa tuma e medida aki di precaucion, ya cu e denuncianan a ser recibi diamars, y e patrullanan ser ordena solamente ayera nochi.

E mision di e Organisazion Mundial no a tuma e iniciativa den e investigacion pasobra e no tabatin atribucionnan, pero a obliga OEA directamente pa actua. Jose Antonio Mayobre mes tabata vigila e terrenonan di e hechonan, y a descubri restunan humano.

Tur e informacionnan cu a ser recohe pa Moyobre, tal como e testimonio di un testigu cu a declara ne comision di Nacionnan Uni, a ser pone na conocimiento di e Comision Interamericana.

Mayobre a anuncia awe cu e lo bishita e Fortalez Ozama, na rand di e rieuw cu e mesun nomber ei. E fortaleza ei tabata e centro di resistencia di polisnan di e regimen cu a ser depone dia 24 di april. El a ser asalta pa e poblacion, y di einan a sali mayor parti di e armanan cu actualmente e seguidornan di Caamaño tin.

Algun versionnan ta indica cu durante e promer dianan di e revolucion, mientras cu nan tabata tuma e fortaleza, tabatin ejecucionnan. Nan tin entendi cu Mayobre ta propone di investiga e versionnan aki.

Mientras tanto, e negociacionnan politica ta tumando un direccion tan confuso manera e problema dominicano. E gobierno di Caamaño a designa un comision di seis persona pa delanta e negociacionnan ei, pero cu e condicion di defende plataforma minima di cincu condicionnan di e movimientonan "constitucionalista".

E gobierno di "reconstruccion nacional", en cambio ta bisa cu e lo no participa den ningun clase di negociacionnan cu por significa su desaparicion. Tin entendi cu Imbert lo insisti na negosha solamente a base cu nan reconoce como berdadero presidente dominicano.

Tur esaki kier meen cu e problema ta mas o menos den e mesun terminonan manera e tabata na principio, lo ke ta duna poco speranza pa un acuerdo proximo.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 12 juni.- E servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba ta presenta durante luna di juni e siguiente peliculanan pa e muchanan:

"Woody Woodpecker" como diplomatico, un pelicula di viahe riba Nieuw Zeeland, dos aventura cu e cacho "Rex", "Cow-cow Boogie", "Finders Keepers", un pelicula di un mucha homber chikito cu ta hanja miles di dollars cu a ser horta y na final e pelicula comico "Laurel & Hardy den hospital".

E peliculanan aki lo worde presenta na Noord, awe diabierne 11 di juni riba speelplaats di Anaschool, dia 18 di juni den patio di Commandeursbaaiclub na Savaneta, dia 24 di juni den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 25 di juni den e teatro aire libre na Oranjestad. Tur e funcionnan ta cuminza pa 7.15 di anochi.

DEN 18 MINUUT EILANDSRAAD A TRATA 4 PUNTO DI AGENDA

ORANJESTAD, 11 juni.- Ayera atardi mas o menos siete minuut pasa di dos Eilandsraad di Aruba a trata un agenda di cuatro punto di cual e cuestion di instalacion di freezernan nobo pa pisca na haaf di Oranjestad tabata e unico cu a los algun lenga den raad. Tur e cuatro puntonan a keda termina den exactamente diezocho minuut di tempo.

E promer punto di agenda tabata aprobacion di algun notulnan di reunionan anterior cual a worde acepta sin comentario of algo.

Di dos punto tabata cartanan cu a drenta. Esakinan a worde tuma pa tratamento despues.

Di tres punto tabata e cuestion di e instalacion di freezernan pa pisca na haaf. E promer persona cu a tuma palabra tabata señor A.M. Werleman (U.N.A. kende a haci e pregunta kiko lo worde haci durante e tempo cu e piscadornan no tin lugar pa warda nan pisca.

Senjor Britten tambe tabata kier sabi esaki, mientras alavez el a mustra ariba e echo cu mientras cu B.C. a bisa cu no tin lugar pa warda pisca den e freezernan di carni como cu esaki segun investigacion a resulta di no ta bon, tin un commerciante ta warda cientos di liber di pisca den e freezernan di carni. El a mustra cu e no tin nada pa e comerciante warda su piscanan den freezernan di carni pero cu si e comerciante ta worde permiti pa haci esaki e piscadornan tambe por warda nan pisca aki den. El a pidi un investigacion inmediato di e caso.

Senjor Eman, lider di fraccion di AVP tambe a pidi pa tan pronto posibel yega na instalacion di e aparatonan nobo di freeze pisca.

Presidente di Raad, gezaghebber O.S. Henriquez a contesta e preguntanan den promer rond y a mustra cu segun investigacion a resulta cu no por warda e piscanan den e mes un freezernan cu carni. Mientras alavez e piscadornan di dia, facilmente ta bende nan piscanan, e mes un dia, mientras cu e barconan tin nan mes lugar di ijs na bordo of nan tin ice box por lo tanto.

Sinembargo comprondiendo e situacion, B.C. kier haci mas liher posibel pa hanja e freezernan pa pisca. Pa esey nan a pidi aprobacion di Raad pa "bao man" cuminsa regla e cuenta.

Na senjor Britten e presidente a priminti di laga haci un investigacion inmediato den e caso di e comerciante. Cu parse ta usa freezer di carni pa pisca tambe.

Den di dos rond senjor Werleman di UNA a mustra di ta coopera cu gusto cu BC. pa yega na instalacion mas pronto posibel di e lugarnan pa warda pisca. Den di dos rond senjor Britten kier a trata di mustra ariba e hecho cu ultimamente un turtuga cu ta worde conta como cuminda di lamar tin cu worde controla, mientras cu piscanan no. Sinembargo senjor Henriquez no a permiti esaki y a interumpi senjor Britten. Tambe senjor Eman ta pidi un investigacion rapido den e caso di e comerciante cu lo ta warda pisca den freezer di carni. Fuera di esey el a duna su aprobacion pa B.C. haci lo posibel pa tan pronto posibel yega na un instalacion di freezer pa pisca. Tampoco di banda di PPA tabatin nada contra.

Cuatro punto tabata e cuestion di e pago na miembronan di Eilandsraad y deputadonan cu no ta miembro pa e biahanan cu nan asisti na reunion mescos cu otro miembronan di raad. Esaki a worde accepta sin comentario.

Cu esaki e presidente a sera e reunion binticinco minuut pasa di dos, despues di exactamente diezocho minuut di reunion.

Gradicimentu di Prinses Margriet pa Aruba

ORANJESTAD, 12 juni.- Oranje vereniging Aruba a ricibi for di Prinses Margriet y Pieter van Vollenhoven un gradicimento telegrafico pa e felicitacion cu nan a ricibi for di Oranje Vereniging na ocasion di nan comprometimento poco tempo pasa.

DOKTER DI CONTROL DEN SERVICIO DI TERITORIO INSULAR

ORANJESTAD, 12 juni.- Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa nombra un dokter di control pa e teritorio insular.
A keda nombra como tal dr. H.J. Emanuels entrante e fecha di 16 di juni venidero.
Dokter Emanuels lo actua tambe como dokter di control di Sociale Verzekeringsbank. Na nomber di e teritorio insular di Aruba lo e keda encarga cu entre otro e control riba e personanan cu worde hospitaliza, e dunamento di remedi y e ausencia pa motibo di enfermedad di e ambtenaarnan, trahadornan y obreronan. Pa loke ta toca Sociale Verzekeringsbank e controlamento tin relacion riba e inaptitud pa traha di e trahador y e tempo cu e patient ta keda den hospital, mientras cu e dokter di control ademas lo mantene contacto medico cu e instancianan en cuestion (hospitalnan, dokternan, boticarionan, etc.) na Aruba encuanto e asuntonan cu ta keda riba terreno medico.
Esaki segun un comunicado di e departamento di informacion di gobierno.

BEKENDMAKING

Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 20 juli 1965 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamens ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid kantore van ondergetekende.—

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (MTO) der verschuldigde examengelden uiterlijk op donderdag 1 juli 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Museonan di aviacion

Un anuncio reciente di qu Merca pronto lo tin dos Museo aereo, ta refleha e rapides cu cual tecnologia ta avansa.
Ta trata aki di e Smithsonian Institution's Nationald Air and Space Museum na Washington y Wright-Patterson Air Force Base na Dayton, Ohio.

Mientras qu e sernan humano di e siglo aki ta avansando mas y mas pa e Era di Espacio, e logronan di ayera ta pasa pa historia - y historia ta ser recorda tantu den museonan como den boekienan.

Awendia, viahenan aereo ta un cos comun casi tur caminda di mundu.
Avionnan jet a pone qu partinan di mas lehano den mundo ta keda for di otro aparta pa solamente algun ora di vuelo awor.
Sinembargo tabata solamente na 1903 qu e rumannan norteamericano Wilbur y Orville Wright, despues di a studia tur e teorianan conoci di vuelo y a experimenta cu flie, finalmente a logra di realisa e promer vuelo motorisá cu un aparato qu tabata mas pisá qu aire na Kitty Hawk, North Caroline.

E dos edificionan monumental pa exhibicion di navenan aereo a ser diseñá na mesun tempu pero independientemente for di otro durante aña pasá.
Ambos ta obra di arquitectonan hoben talentá. Gyo Obata di St. Louis, Missouri, di e compania Hellmuth, Obata y Kassabaum a diseñá e National Air and Space Museum.
E museon di forza aerea a ser diseñá pa Kevin roche, un partner den e oficina di Eero Saarinen.
Ambos diseño ta moderni den nan concepto.
Nan creador a trata di resolve un problema di e siglo aki cu material, tecnica y estilo arquitectura di e siglo aki.
Pero aunque ambos edificio lo sirbi e mesun obhetivo, rara bes por a topa dos diseño qu ta asina diferente for di otro.

Pa diseña un museo pa e era di aeroespacio, ta crea problemanan di arquitectura especial y pa e arquitectonan Obata y Roche e dificultadnan aki tabata mas fuerte ainda pasobra nan no tabatin nada pa copia riba dje.

Dia qu Kevin Roche a ser pidi pa Air Force Museum Foundation pa pinta un museo nobo na Dayton, el a hañele cu e problema di diseñá un edificio den cual hasta e bombero B-36 cu dies motor, e avion di mas grandi qu a yega di bula, lo a keda bon na su lugar y no for di proporcion en relacion cu e otro avionnan mas chikitu.

Su solucion ta espacio.

Un hangar gigantesco, lo tapa 3,2 hectare di terreno di exposicion. E dak lo ser construi di un intercambio di kabelnan qu ta tapá cu un dek di staal y lo cologa for di cuater pilar na e cuater hoekienan.



Esaki ta e edificio di forza aerea pa Wright-Patterson Air Force Base na Dayton,Ohio den cual nan tin intencion di forma e exhibicion di mas grandi di mundu di aviacion. E museo ta keda casi tur na aire libre, pero e avionnan mas fragil lo haña un proteccion especial bao di un rotunda.

E anchura di e dak di e museo lo ta mas qu 210 meter na su punto mas anchu. E tapa manera un tent aki lo no tin suportenan interior. E pilaarnan monumental na e hoekienan, lo wanta e dak perfectamente.

E cablenan di suspension lo Den un rotunda nan lo exhibi e promer avionnan di combati qu a yega di ser fabrica.
Esaki ta na e entrada. Di einan e visitantenan lo sigui pasa door di un exhibicion di mas qu 80 tipo di avion qu a bira famoso den transcurso di historia corto di aviacion. Nan lo ser exhibi riba plataformam qu ta keda mas haltu qu superficie di terra.
E entrada di e exhibicion ta keda manera di sink den terra y einan por mira e avionnan qu a ser utilisá durante Promer Guerra Mundial.
Cuminsando aki e dak ta sigui bai den aire te ora e alcansa un altura di 39 meter.

E posicion di e museo ta mes brillantemente concebi qu e edificio mes. Na final di e museo lo tin cohetenan na exhibicion.

Gyo Obata, ora el a diseñá e museo di Washington, a hañele cu diferente problemanan.
Esun di mas fastioso tabata e problema qu tabatin relaciona cu e sitio qu nan a prepara pa e museo, ya qu e mester a bini banda di e Galeria Nacional di Arte qu ta un edificio grandi di marmer rosa y blancu: Obata a hañele cu e problema di crea un edificio den cual lo tabata posibel exhibi avionnan y navenan espacial y na mesun tempu harmonisa cu e edificio clasico qu tin banda di je.

Pero arquitecto obata a resolve e problema aki rapidamente y cu bon smaak y e resultado ta un diseño qu ta frescu, fuerte y digno.

Tamaño di e museo nobo ta 235 meter largu, 75 meter hanchu y 29 meter haltu.
E ta casi mes grandi qu e galeria di arte banda di dje, pero no manera su bisiñanan, e museo di aviacion aki lo no ser construi di marmer. Su material di construccion lo ta beton, staal y glas. Lo e haña un toque colorisá qu ta harmonisá cu e edificio bisiña di arte.

E diseño di e edificio ta basá riba e programa y plan di e hendenan qu a tuma e iniciativa pa construi e edifici .
pa construi e edificio aki.
En realidad, e ta un gran espacio rondoná pa galerianan na diferente altura, cualnan por ser alcansá via trappienan, di manera qu visitantenan por mira e exhibicionnan for di tur punto.

Diesdos muraya masico ta wanta e dak y ta sirbi pa sala di exhibicion di e equipo mecanica y liftnan. E murayanan aki no ta dividi e espacio di exhibicion den salanan riba nan mes, sino meramente ta defini e diferente areanan caminda tin e navenan di cada decada.

E oficinanan pa e personal di e museo lo keda bao di e dak masico. For di un gang paden, e empleadonan lo tin un vista completo riba e avionnan en exhibicion den e museo.
Lo bini un restaurant bao di e dak y den interior di e museo. Un parti di e bentanan ta duna un vista excelente riba Capitolio di Washington y na e otro bandanan, e visitantenan por mira e otro museonan.
E museo aki lo ser construi tan pronto qu Congreso autorisá e fondonan pa su construccion.
Placa pa construi e museo di Dayton lo ser colecta privadamente.

Expertonan ta di opinion qu dia e dos edificionan aki ser construi, nan lo ta un enriquecimento pa arquitectura di e pais.

Esaki ta e diseño pa e National Air and Space Museum nobo qu nan kier traha na Washington. Den dje nan lo forma un centro di investigacion di espacio y tambe lo bini den dje e avion cu cual rumannan Wright a realisa nan promer vuelo.



•- ARUBA SU BIDA CULTURAL DEN SIGLO 19
•-MOSA LAMPE POËTA MAS BIEU DI ANTILLAS
•-NACEMENTU DI E CORANTNAN
•-NADI HENRIQUEZ Y CARLOS JULIAO COMO EDITORNAN

E prome corant, di cual ta sigur cu el a ser publica na Aruba, ta "Arubaanse Courant", (Corant di Aruba), cu a worde fundá na 1894 pa sr. Jan Jacob Beaujon, e notario cu a muri na 1942 y cu pues hopi hende lo a conoce ainda. Notable ta cu den cabez di e corant aki e adjetivo ta formá directamente di - "Aruba", e nomber di e isla. Ni den e nomber di corantnan cu a bini despues ni den e uso gramatica cu a sigi, nos ta tende esaki mas. Tur hende ta papia di e aloë Arubano, e asuntonan Arubano etc., cu pues ta derivá di "Arubano", e habitante di Aruba.

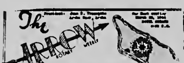


Riba e foto aki nos ta hanja mas ariba "El Despertador" fundá pa difunto Aristides Wever. Directamente bau di "El Despertador nos ta hanja "La Verdad" di Gustaaf A. Kuiperi, fundá na 1940 despues cu sr. Kuiperi a bandona e redaccion di "El Despertador".
Entre e cabeznan aki riba por mira ademas "Catholic News-Bulletin", cu a worde funda pa Monsegnor J.M. Holterman, e tempo ey pastoor di San Nicolas. Un poco mas abau por mira "El Regulador" bau di redaccion di Jacobo A. "Coco" Hernandez, cu a lamta na 1936. Tambe por mira mas abau "La Esfera", funda na 1942 pa Jacobo Hernandez, despues cu "El Regulador" a fracasa, y edita pa srs. Juan E. Croes y C.L. Juliao.

POETA MAS BIEU DI ANTILLAS NA FONTEIN

Economicamente Aruba no tabata mal para den e siglo anterior gracias na su oro, su aloë y principalmente su fosfaat. Anjanan largo e presupuesto di e colonia di e tempo ey tabata sera, door cu Aruba tabata trece asina tanto placa den caha di e gobierno colonial.

Tambe riba terreno cultural, esta si nos mag usa e palabra



"The Arrow" un semanario di Aruba Rotary Club, funda na 1939 tempo cu e club tabata bau di presidencia di Juan E. Irausquin, difunto ex-ministro di Finanzas.

grandi aki, cosnan no tabata malo. Tempo cu domi Gerard B. - Bosch a bishita Aruba na 1823 el a haci un gira riba e isla y a jega na cas di famia Lampe na Fontein y aya e yiunan muher tabata leza poësianan. Un di e senjoritanan, Mosa Lampe, mes tabata scirbi poesia! Tambe nos ta leza tocante musica, cu e hbitantenan tabata compone riba e anochinan largo, cu nan tabata pasa bau di e kwihinan dilanti cas.

Pero un corant a nace te na anja 1894. Despues di e Arubasche Courant a bini algun mas: na 1899 L.M. Henriquez a publicu EL FARRO, na 1906 H.Y. Lampe a sigi cu LA VOZ DEL PUEBLO, un corant cu a fracasa mesora y cu e anja siguiente a worde sigi pa LA VOZ DE ARUBA.

TE DESPUES DI LAGO

E cosecha di corantnan riba e Aruba di antaño no ta asina grandi. Ta te despues di e jegada di Lago e habitantenan di aki a cuminza cu mas publicacion. Lago mes a cuminza na 1929 cu PAN Aruban., un corant cu a existi te algun anja pasa ainda y di cual, asina leu cu nos sa, e unico coleccion completo por ser hanja den e Biblioteca Publico di e teritorio insular na Oranjestad. Un corant cu por lo demas lo hanja solamente valor historico.

PASTOOR HOLTERMAN Y PRENSA

Walter Oberbach a purba cu

ARUBA GRAFICO. For di circulonan catolico nan a trece algun corant chikito riba plaza (LA BRISA, un biaha mas un LA VOZ DI ARUBA na 1939, e CATHOLIC NEW'S BULLETIN di 1943 door di nos actual obispo di Willemstad, e tempo ey pastoor Holterman di San Nicolas, etc. E conocido figura domi Gerard E. Alers a cuminza na 1935 cu e corant mensual GEESTELIJKE GROEI.

ROTARY Y LIONS

Hasta Aruba Rotary Club a conoce un propio semanario pa algun tempo: THE ARROW, un semanario cu a cuminza na 1939, Ora cu mas despues un Lions Club a worde funda na Aruba, e organizacion aki tambe a cuminza cu THE ROAR, un corant bi-mensual, na 1947.

DOS CORANT PETROLERO

E dos companianan di azeta cu e tempo ey tabata traha na Aruba a saca un corant cada un. Lago desde december 1940, ESSO NEWS cu te ainda ta existi, cual den su promer anjanan mester a worde imprimi na Corsow, y Arend Petroleum Maatschappij, THE EAGLET (1936 - 1941.

H.B.U. Y DOKTER DUSSENBROEK

A bini tur sorto di noticieronan di deporte y clubnan y nos ta mira, cu na 1948 hasta e club di recreacion di e respetuoso Hollandsche Bank Unie a publica un revista, jama HBUOC. E revista di stencil aki no a existi muchu tempo.

Dokter A.F. Dussenbroek, - kende recientemente a recorda su 37 anja na Aruba, tabata na 1940 redactor di e revista mensual Gevaar en Bescherming un organo di e Arubaanse Vereniging voor Luchtbescherming.

KUIPERI Y AR. WEVER

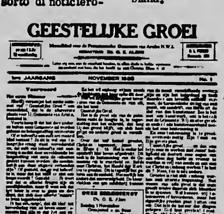
Kende no ta corda e sensacional corantnan manera El DESPERTADOR di Aristides Wever, na cual G.A. Kuiperi tambe a - colabora. Ora cu sr. Kuiperi no por a keda mas na e redaccion di El Despertador el a cuminza na 1940 su corant LA VERDAD. E dos corantnan aki tabata bringa otro cu frecuencia, pero sigur no tabata desinteresante pa leza.

CORANTNAN POLITICO

Naturalmente politica tambe tabata hanja de vez en cuando un lugar den e corantnan aki. Aristides Wever tabata politico e involuntariamente esaki tabata resulta for di su comentarionan den El Despertador. Mayoria - parti contra di e corant aki a ser lamtá na 1936, e anja den cual eleccionnan tabata acercando, e corant EL REGULADOR, di cual Jacobo A. Hernandez tabata e redactor. E corant mester a worde imprimi na Corsow.

E corant aki a keda existi - masha poco, pero e politico Henny Eman a bolbe purb' e na 1942: atrobe cu e nomber El Regulador.

Esun ey a existi menos ainda, pasobra el a sali solamente un biaha.



Geestelijke Groei", organo mensual di e Comunidad Protestant na Aruba, cu a worde funda na 1935 pa domi G.E. Alers.

E senjor Hernandez aki tabata un aventurero pa loke ta trata di publicacion. E no por a stop di scirbi, pero tur su esfuerzonan pa hanja un corant permanente a fracasa.

E promer Regulador pues no a existi muchu na 1936. Na 1942 Hernandez a cuminza un semanario den tres idioma: Hulandes, Spanjo y Papiamento. E tabata jama LA ESFERA, un corant di cual e senjornan Juan E. Croes, kende a muri hopi tempo caba, y Carlos L. Juliao tabata figura como editornan. La Esfera tambe a resulta un fracaso. Nan tabatin custumber di saca noticia for di e stacionnan radial - algo cu tabata socode na Aruba Post tambe, pero aya e redactor-scuchador Simson Vieira tabata un telegrafista experiencia, y ora cu esaki no a duna resultado, e consul ingles tabata dispuesto pa duna noticia.

No ta di papia cu e noticianan tabatin un caracter parcial. E corant pronto a stop di existi.

Pero nos amigo Hernandez no, kende e mesun anja ey a cuminza cu EL NOTICIERO. Editornan cu mester a financia e corant, no tabatin e biaha aki. Hernandez a haci' e riba su mes y a laga imprimi e corant na Dominico Wever. Ora cu ainda e no a paga, despues cu Wever a druk 4 edicion, sr. Wever a stop di druk.

DON JUAN Y SU TORPEDO

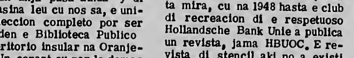
Senjor G.J. Schouten tambe ta un persona, kende a haci nomber den e historia di publicidad na Aruba. Ya nos a jega di haci mencion di CHUCHUBI, pero esey no tabata di promer di Schouten.

Na 1948 sr. Schouten a cuminza e corant TORPEDO bau di su apodo Don Juan (cual el a pone den cabez di e corant tambe.

Torpedo tabata un corant na hulandes e ingles cu tabata dirigi contra Arubaanse Volks Partij (A.V.P.. Na 1950 Chuchubi a cuminza bula, y finalmente na 1951 THE NEWS, cu te ainda ta existi. Tres biaha e corant aki a hanja e nomber milagroso OMNIBUS REBUS (dedica na tur cos, den Latino, un idioma cu en general lo no worde practica muchu entre e lectornan di The News.

CHAPARIN, un oficina di publicidad na 1951, pa algun tempo a edita un corant, y Dirk J. de Wit di Aruba Boekhandel a cuminza na 1952 cu un "BOEKENNIEUWS". Na 1953 VOILA a sali publica pa e firma Neme. No tin mihor prueba: Aruba no tabatin falta di corant y papeluchonan despues di 1930.

JOHAN HARTOG.



"Pan Aruban" e corant di Lago cu a cuminza na 1929 y a stop di existi solamente algun anja pasa.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

New York,--UPI-- Despues cu Wally Bunker a ser opera el a duna un magnifico labor pa su club. E nobato di 20 anja, e oriole anja pasa tabatin un record di 19 wega gana den un salida sensacional como nobato, pero luna pasa el a worde castiga severamente pa bateadornan rival y tabatin un averahe di 8,53 di carreda permiti.

Pero el a bini bek despues di un operacion na su schouder y a permiti solamente un carreda den 18 inning. Bunker a permiti ocho hit y a empuha dos carreda cu un hit den octavo inning. -

Den e unico otro wega di Liga Americana Indios di Cleveland a derrota Minnesota Twins cu score di 4-1 y Chocago a gana Boston 4-2.

Bunker quende a permiti solamente dos carreda limpi den 29 inning y un tercio, por poco a tira su segundo blanqueo, ora cu den septimo inning shortstop Dave Johnson a laga un bala cu posiblemente tabata un doubleplay pasa den su pianan.

Frank Howard a score un carreda shushi despues riba fly di sacrificio di Don Zimmer.

E esfuerso a permiti Bunker baha su Era di 4,00 pa prome biaha e anja aki na 3,78.

Actualmente e tin un record di 3-2.

Sam MacDowell a poncha nuebe bateador y a permiti ocho hit pa logra su sexto victoria y promer den cincu decision contra Twins.

Gary Bell a releva McDowell den nobeno inning ora cu e dos prome bateadornan a connecta hit y Zollo Versalles, Rich Rollins y Tony Oliva despues a ser domina.

Camilio Carreon a connecta su prome homerun for di 1963 den segundo inning cu un homber na base na man di pitcher perdedor Dave Boswell y Leon Wagner a connecta un triple cu basenan bashi den tercer inning pa Indios.

Chicago White Sox tabata atras cu score di 2-1 den septimo inning ora cu Floyd Robinson a connecta un triple di tres carreda contra e gigante relevista di Boston Dick Radatz.

E bataso di Robinson a bini despues di dos singel y un hitpitch.

Gary Peters a gana su quinto wega, aunke e tabatin mester di relevo durante tres inning di Hoyt Wilhelm, Tony Conigliaro a connecta su di 12 homerun pa Bosox, Pitcher habridor Dave Morehead tabata e perdedor.

Den Liga Nacional e tercer base

e liderman di Liga Nacional Dodgers di Los Angeles cu score di 4-0 Milwaukee a gana Cachorros di Chicago 6-4, Cincinnati Redlegs a gana Cardenales di San Louis 8-7, San Francisco a blanquea Mets 3-0 y Pittsburg a gana Houston 4-2 den e otro weganan di Liga Nacional.

chikitu di Phillies di Philadelfia a hanja e nomber di Titan II, despues cu el a pone batasonan den orbita cu ta supera esnan di Mickey Mantle y Frank Howard.

Allen e anja aki a connecta un paar di cohete over di 500 pia y ayera anochi el a bolbe alcansa e distancia ei cu un homerun cu a pasa haltu over di e dak den leftfield di Connie Mack Stadium, cu ta ser calcula na un distancia di aproximadamente 485 pia.

E formidable bataso a bini cu un compañero na base y despues di un homerun di Dick Stuart cu a permiti Phillies blanquea Johnny Podres tabata victima di e bataso orbital di Richie Allen den e anotacion di tres - carreda den sexto inning. E triunfo tabata e segundo pa Herberth den mes tantu salida contra Dodgers y di 100 di su carreda y di 13 blanqueo. El a permiti siete hit y no a duna base por bola.

VOLLEY FEMENINO ENTRE ARUBA Y CORSOUW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Aruba diavierna dia 18 di juni un seleccion femenino di Volleyball di Aruba lo viaha pa Corsow pa hunga un serie di tres partido amistoso. Lo worde midi forza cu e seleccion di Corsow. E damanan Arubana selecciona ta lo siguiente Myrna Bislick di Volleystars White, Rose Bislick, Lola Bislick, Roosje van der Linden y Louisa Wouter di Volleystars Red, Yolanda Bislick y Lies Bislick di La Fama y Ortencia Webb di Connie Francis.

Como cu pa realisa e viaha aki tin gastonan envolvi, directiva di Aruba Volleyball Association a dicidi di organisa un torneo eliminatorio Relampago pa forma un fondo cu lo yuda cubri e gastonan.

E torneo lo tuma lugar ariba diamars dia 15 di juni ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz den cual lo participa cuatro equipo di damas.

Den e promer wega cuminzando pa 7.30 di anochi lo topa otro Volleystars White y Connie Francis pa saka ganador A. Luego ta na turno Volleystars Red contra di La Fama pa dicidi ganador B.

E ultimo wega lo ta entre e dos sextetonan ganador di e anochi. Un entrada chikito lo worde cobra na e publico, cu nos ta spera lo acudi den gran numero pa presencia tres interesantisimo wega di Volleyball caminda e mihor volleybolistanan di Aruba lo ta den accion.

TROPICAAL vs JONG HOLLAND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di su promer puntonan den un campeonato Antiyano e oncena Arubano Tropicaal lo sali awe nochi ora cu e enfrenta Jong Holland di Corsow den Wilhelminastadion. Sin exito e muchanan di Tanki Leendert a actua dos biaha caba den e campeonato 1965. Nan a perde contra di dos campeonnan insular, esta Scherpenheuvel y RCA.

Den stadion pues ta topa otro awe nochi e dos subcampeonnan. Na Corsow lo hunga awe nochi RCA contra di Scherpenheuvel den un importante partido pa e tricolornan cu tin dos punto ariba nan nomber.

Un triunfo pa e muchanan di Solito den Rifstadion awe nochi lo trece un empate den e promer puesto. Di otro banda di Scherpenheuvel gana anto e equipo lo tuma un ventaha cu lo ta dificil pa un team Arubano alcansa.

E muchanan di Tropicaal tin un gran probabilidad di gana awe nochi hungando na e forma cu nan a hunga contra di RCA.

Na e organisadornan di e weganan, es decir directiva di NAVU nos ke sugeri pa busca seis of mas junior pone tras di e golnan papiki bala ora cu esaki bai out.

Especialmente como cu actual mente tin poco master grandi poni den stadion tras di cualnan e bala sa desaparece y ta dificil pa haja tin biaha.

Den e forma aki e juniornan tambe ta haja oportunidad di presencia e mihor equiponan Antiyano den accion di cerca loke por ta provechoso pa nan.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Sportcentrum Noord ta continua awe tardi e torneo eliminatorio di Jong Aruba. E partido di junior lo ta entre Bubali Jrs. y Brazil Jrs. pa dicidi ganador D.

Di e mayornan lo enfrenta otro La Salle, cu awor ta usando nomber di Estrella atrobe y Jong Aruba pa dicidi ganador D.

Majan atardi tambe lo tin dos wega.

Den e promer DakotaJrs. ta topa cu RCA Jrs. sigi luego pa e wega entre Bubali y Santa Fe di e mayornan.

LITTLE ROCK A VENCE PIETER SCHOEN

(DI Nos Redactor Deportivo)

Den un partido di baseball clase A e novena di Little Rock a triunfa cu score di 10-8 ariba Pieter Schoen. E novena ganador tabata tin seis hit y ocho error, esun perdedor tabata tin apenas un hit y seis error.

Habriendo e promer inning Little Rock a anota un carrera pa aumenta esaki den e segundo cu dos mas. Cerando e segundo Pieterschoen a cruza home dos biaha, pa despues empata e wega den e tercer inning.

Cu uno mas den e quinto y septimo Little Rock ta bolbe bai adilanti pero e ventaha aki ta desparce ora cu Pieter Schoen ta anota cinco den cierre di e septimo pa bai ariba 8-5.

Poco sinembargo e alegria a dura den e muchanan di Pieter Schoen ya cu den e proximo inning ta Little Rock ta anota cinco carrera . Pitcher perdedor tabata L. van der Biezen.

Cu deadball Heinekens a gana di Esso den extra-inning

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas interesante partidonan hunga entre dos equipo local te ainda tabata e ultimo encuentro entre e novenanan AA di Heinekens y Esso. E dos equiponan a utiliza nan lanzadornan estelar Sam Jacobs y Rufus Arrindelle respectivamente kendenan a mantene un magnifico duelo. Lastima cu e fin di e partido tabata un poco decepcionante ya cu un deadball a forza e carrera cu a dicidi e triunfo den e inning number dies.

Esso a habri e accionnan den e promer mitad di inning number uno anotando un carrera. Heijliger cu a habri cu base por bola a worde forza na segunda ariba roller di A. Richardson. Esaki a avansa cu hit di Julio Hazel y luego a anota ariba un wildpitch di pitcher Sam Jacobs.

Cerrando e propio promer inning Heinekens ta bai adilanti anotando dos carrera. Cu interferencia Paul ta embasa. Stanley Ellis a sigi cu hit den rightfield y luego Paul ta anota ariba un pass ball.

· Simeon Bryan ta conecta fuerte batazo den leftcenter bon pa dos base empuhando Ellis cu e carrera cu a pone e score dos uno na favor di e novena cervecero.

Harold Hughes di Esso ta percura pa e empate den inning number cuatro ora cu e ta habri cu bestial batazo den leftfield bulando e muraya pa un homerun.

Cu e carrera aki e score a bira 2-2.

E dos lanzadornan ta continua dominando nan contrarionan.

Sam Jacobs no ta permiti mas hit despues di e homerun di Hughes, mientras cu for di e promer inning Rufus Arrindell ta continua ta cologa cero tras di cero pa e cerveceronan.

E nueve inningnan reglamentario a worde completa sin mas carreda y mester a bai den ex tra inning.

Esso a falla den e decimo inning, pero e propio Sam Jacobs a bolbe demostra di por contribui cu e bate tambe na triunfonan di su team. E ta habri e segundo parti di e decimo inning cu tubey den rightcenter. Paul ta sali di short pa primer adelantando Jacobs te tercera.

Pitcher Arrindell ta haja ordu pa duna e dos siguiente bateadornan Stanley Ellis y Simeon Bryan base por bola pa yena basenan y busca asina e outnan mas facil na cualquier skina.

Pero e bon intencionnan di e manager di Esso ta keda frustra ora cu pitcher Rufus Arrindell ta dal Gaby Illidge cu e bala den lomba loke ta duna Illidge derecho ariba un base anotando e ora Sam Jacobs un carrera forza, por cierto e carrera cu a pone e score na 3-2 y a dicidi e wega lagando Esso den tereno.

No tabata un fin digno di e bunita wega, pero ta asina ta baseball, e minimo kivocacion por resulta decisivo.

Pitcher ganador a bira Sam Jacobs, kende a permiti cuatro hit y duna ocho ponche. Perdedor tabata Rufus Arrindell, kende a ricibi seis hit y duna dies ponche. Heinekens a comete un error, Esso dos.

Cu e victoria aki Heinekens tin awor cuatro gana cero perdi pa ta ocupando e promer luga continuamente. Esso ta hunga cu Verf Antilliana den segundo puesto cu dos gana y dos perdi cada un.

W. DE BOER NA CABES DEN CAMPEONATO DI AJEDREZ

ORANJESTAD, 11 juni.- Na e momento aki teoreticamente senjor W. de Boer, kende for di 1960 te cu 1963 tabata campeon di ajedrez na Aruba, ta e persona cu e oportunidad di mas grandi pa bira campeon e anja aki atrobe. Sinembargo senjor P. Bongers campeon di anja pasa, ta sigui su tras cu un minimo di punto. Na e momento aki majoria di e participantenan pa e titulo di campeon a hunga nuebe di diezdos partidanan valido pa e campeonato. Na luna di juli venidero e campeonato lo termina mientras cu e intencion ta pa na Agosto venidero cuminsa cu e campeonato pa e titulo di otro anja, alavez cu un systema nobo di hunga cu ta e systema di De Keyzer.

E score na cuminsamento di e siman aki tabata lo siguiente:

W. de Boer 8 1/2 punto for di nuebe partida
P. Bongers 7 for di ocho
W. Croes 3 for di 7 y uno no termina
H. Geerman 2 1/2 for di 8 y uno no termina
W. Pand 2 for di ocho y uno no termina
G. Admiraal 2 for di ocho y uno no termina
G. van den Berg uno for di ocho

Den grupo 2 e cifranan ta como ta sigui:

R. de Vries 9 1/2 for di 11
J. Van Nimwegen 5 1/2 for di 9
J. Reinstein 5 for di 9
K. Meurs 4 for di 8
J. Baiz 4 for di 8
C. Rien 3 1/3 for di 9
R. Pieters 2 1/2 for di 7
V. Hickenson 0 for di 7

Den grupo 3

E. Duursma 6 1/2 for di 8
A. Sinighe 5 1/2 for di 7
E. Bijde 5 for di 6
W. van Nimwegen 4 for di 8
Scharmeijer 2 for di 7
E. Ruiz 0 for di 8.

PAGINA FEMENINA

TRAHENAN BUNITA CU TA SER BISTI NA CAS.
Pa: Helen Hennessy.

New York--NEA-- Den un mundo caprichoso di modelo bo ta hanja muhernan bon pega pa keda den cas.
Nos ta spaar mas placa na e bistinan cu nos ta bisti na cas cu esun bunita pa sali bai un caminda.

Esun cu nos ta bisti na cas ta asina bunita cu un hende por kere berdaderamente cu e cas di e homber ey ta un castillo y su esposa ta un reina.

Pa e bishitantenan e anja aki, tin un tela cu un mirada brillante ta prevalece nan y e ta brilla mas cu esun cu bo ta bisti na cas.
Borcade lombrante di un multicolor cu hilo di plata y ta worde usa pa cose un bisti largu.

Lana ta worde usa pa fura of pa agrega na shimis, manera estilo di Jean Harlow.

Creacionnan normal cu hilo di oro of plata por worde hanja den un gran variedad di modelonan di bisti largu.

Paddle-pushers awendia ta ser usa hopi, den cas pa hasi trabaonan. Bo por hasi un entrevista cu bo amigunan den slacksnan ala Chanel. Tambe bo ta prefera di bisti e carsonnan flamenco simplemente cose, pero cu ta keda manera estranhero. Cuminsa busca bo telanan pa cose bistinan pa den cas pa dianan di fiesta cu ta bini.







Bistinan elegante pa den cas a worde purba awor cu un bista riba e dianan di fiesta cu ta bini. Hilo di plata lo sorru pa e brillo cu lo duna e modelonan di e fiestanan venidero un bista mas atractivo. Riba e foto nos por mira (na man robes) un bisti di garganta haltu cu manga driekwart, creacionnan di Ruth Bekker pa Chezelle. Culottenan ta recorda nos e tempu di 1930, lo e ta popular pa bisti na cas tambe. Creacionnan pa e bishitantenan di Peer Negligee, un bisti, cu pida manga (meimei) cu ta brilla. E tela ta cose na un modelo di carson cu ta worde bisti den cas. Un shift largu di brocade (na man drechi) tin dibujonan di flor lombrante pa haci e bisti un poco mas atractivo. E bisti tin manga corticu y e taille ta na e nivel di su heup.

Pa: Ruth Millett.

Si bo ta avansando di edad y bo ta hasiendo bo mes, poco di e siguiente notanan, tene cuenta. Bo ta birando bieuw y si bo no ta haci algu, lo bo bira bieuw promer cu bo tempo.
Tur esakinan ta siñalnan peligorso:
"Mi ta muchu grandi pa cambia mi maneranan. (nunca bo no ta muchu grandi pa cambia bo manerann, pero si bo ta pensa cu bo ta , anto no tin moda di hasi.
"Mi a pidi retiro na trabao". Laga hobennan hasi e trabao (Ora bo cuminsa papia asina, ta precisamente e momentonan den cual bo tin mester di algun actividad.
"Mi no sabi ta kico e generacion hoben lo bin hasi." Nada no ta hasi bo bira bieuw mas liher cu ora bo perde tur confiansa den personanan hoben.
"Mi ta kere di bisa exactamente loke mi a pensa. Edad no ta duna ningun hende e derecho pa nan hasi observacionnan sin paga tino.
"Mi no por wanta esaki of esaya." Disgustonan violento por aumenta riba persona, wel, no cultiva un cantidad di nan.
"Ta parce cu bo no por confia ningun hende mas." No permiti bo mes di bira desconfiado. Esaki ta un trato desagradable cu ta sigur bo ta hanja bo malu despues di tempu.
"Mi no ta interesa di encontra hendenan nobo of trata di hanja amigunan nobo."
Ademas cu bo ta hanja amigunan durante di bo tempu di bida, bo circulo di amigu ta birando dia pa dia mas chikitu.
"Mundo ta cambiando muchu liher pa mi. Esaki no ta e caso, nada no ta cambia, bo mester traha asina bon pa trece cambionan den bo lucha.

"Mi no por comprende mayornan di awendia, pasobra dia mi yiunan tabata hoben..."
Djies recorda: Bo yiunan a crece den un tempu diferente y bo yiunan su problemanan no tabata e mesun cu mayornan mester enfrenta awendia."





Carsonnan den mundo di modelo a pone pijama back den style. Ora nos mira riba e foto nos no por kere cu ta pijama e dos damitanan aki tin bisti. Nan ta parse mas algu di bisti den dia, y no anochi. Na banda(robes) nos ta hanja un pijama di nylon cu carson pretu y un blusa floria nechi. Esaki ta parce tambe importante pa bo sinta den boudoir. Y e creacion ta di Gossard-Artemis. Na banda (drechi) nos ta hanja un pijama di dacron den color blancu y e pijama aki ta perfecto pa huespednan di Pascu. Creacion di Chezelle.

Pa: Gaynor Maddox.

Nunca bo no a come un persimmon (dadelpruim? Nan tin un color oranje-geel bunita y un sabor delicioso.
Nan tempu di floria ta den tempunan di Pascu. Combina nan cu rasenchi y neechi den un pudding pa Pascu.

Esaki lo ta delicioso y algu diferente, cu cualque hende cu a bishita bo lo papia tocante di esaki hopi tempu despues cu nan caba di canta "Deck te Halls with Boughs of Holly."

Kay Murphy O"Flynn, un economista na San Francisco, kende ta gusta pa decora e pudding cu shamrock (klaverblad en bes di holly (hulst, un palu cu beshi corra na dje si e ta desea, laga nos tambe ban purba esaki.
Nos a purbele y nos a gustele tambe y awor ta bo turno pa purbele.

PUDDING DI DADELPRUIM CU RASENCHI.

2 koppi di sucu.
2 cuchara di manteca dirti.
2 webu.
2 koppi di hariña di pan sefta.
1 telepel di salu.
2 telepel di soda.
2 telepel di kaneel.
1 telepel di allspice.
1 telepel di nootmuskaat.
1 telepel di klabu.
2/3 koppi di lechi.
1 1/2 koppi di puree di dadelpruim (mas of menos di size mediano.

1 koppi di rasenchi.
1 koppi di neechi corta chikitu
Sherry Whipped Cream.

Bati huntu, sucu, manteca y webu, Agrega hariña di pan sefta huntu cu salu, soda y specerijen cu lechi y curázon di dadelpruim. Pone rasenchi y neechi aden.

Mescla nan tur huntu. Tapa e mescla. Despues pone awa herebe y agrega awa den e mescla na moda cu e ta keda mitar riba e mescla. Tapele y lagele stoom mas of menos tres ora. Basha e awa afor si esaki ta necesario. Sirbi cayente cu Sherry Whipped Cream. Traha 8 pa 12 porcion.

SHERRY WHIPPED CREAM.

Bati 1 koppi di crema y pone 1 cuchara di sucu aden, 1 cuchara di biña di sherry y 1/8 telepel di salu.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si se comunica con las personas alegre durante su tiempo libre, podrá ser feliz y olvidarse de cualquier preocupación actual. Cerciórese de atender primero cualquier obligación importante.

TAURO (abril 21 a mayo 20) Trate de complacer a un pariente y haga su morada más atractiva, cómoda. Termine el trabajo que ha estado haciendo por varias semanas. Eso será hoy relativamente fácil.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier información que necesite puede ser obtenida de otros si es directo y va al grano rápidamente. Pida ayida para cualquier venta, deberes profesionales, etc Sea sincero con los demás.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Este es el día para buscar más intereses que aumenten sus ingresos actuales. Los expertos monetarios pueden ser muy útiles. Hágase de un presupuesto mejorado que sea fácil de seguir.

LEO (jul. 23 a agto. 22 No titubee en expresar sus necesidades a las personas con quienes se comunica y pueden abrirle nuevas puertas de oportunidad. Sus cualidades mejores son muy aparentes. Y son apreciadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 En vez de irse a dar un viaje o hacer cualquier otra cosa innecesaria, ocúpese de solucionar cualquier problema persona rápidamente. Ayude también a otros. Sea generoso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Individuos poderosos pueden ser persuadidos para darle los favores legítimos que usted busca en estos momentos. Salga esta noche a alguna reunión social donde sea apreciado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comunicarse con un superior cuyo control sobre sus asuntos es muy grande puede significar el logro de los favores que necesita ahora. Puede ser muy próspero en los ngocios. Esté alerta.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted está bastante atascado en una rutina. Busque empresas nuevas que sean interesantes y provechosas. Escuche el consejo de otros. No se muestre antagónico. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dec. 22 a ene. 19) Su intuición está trabajando atinadamente y esto le ayudará en sus tratos con otros hoy. Más tarde, aclare cualquier mala interpretación con un ser querido.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Si se reúne con sus asociados en realción con asuntos de política, hará el futuro más beneficioso, tendrá más eñito. Demuéstrele aprecio a sus aliados. Ellos aceptan las ideas correctas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20. Haga más alegre sus alrededores si quiere realizar un trabajo mejor y obtener ideas más provechosas. Cerciórese de cooperar más con sus compañeros de trabajo. Esto los inspirará a un esfuerzo mayor.

SI SU HIJO NACE HOY...

Se considerará una persona bastante importante desde una edad temprana, y si usted le da la educación adecuada, puede tener mucho éxito en su vida.

SAS A GANA WWW

ORANJESTAD, 11 juni.- Den un encuentro pa campeonato di canasta na Aruba, e team di SAS a gana cu e score di 18 pa 12 for di e team di W.W.W. E encuentro aki a tuma lugar diahuebes anochi den club di WWW.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD, 11 juni.- Diadomingo venidero pa nuebor y mei di mainta y cuator y mei di atardi lo worde transmiti via Voz Di Aruba, un programa di saludos di hobennan na Hulanda. Lo papia Norman de Cuba, Rolin Croes, y Frank Hubert Croes.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 14 di juni te ariba dia 18 di juni 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1964 y di prome rond 1965). Muchanan nací durante 1963 y 1964 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

AGENDA TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News

No. 1.

Sufrimento y Felicidad

"Por fabor, no scucha loke nan ta bisa. Ta asina..... repugnante!" "Ta pesey mes mi kier scucha. Ya e ora mi wowonan ta habri mas". Den e sombra scur di un palo di mata, e homber y su companjera ta keda pará. "Keda keto por fabor", e ta bisa.
"Ta di gran interes pa mi futuro, loke mi tende akinan. Nan no mester descubri nos. Pesey mes mi ta suplicabo, keda keto por fabor".

Tina Dewis ta sinti e aire cayente riba su orea. E no ta satisfecho, pero ya e no ta contradicié mas. Ademas ta su asunto, si su mucha muhe ta flirt cu otro homber. Nan ta pará mas keto posibel, sin moef, pa ni siquiera nan zapato traicioná nan. Di leeuw nan ta tende muziek ta toca. Y net nan dilanti, den claridad di luna, tin un pareha ta enamorá otro. E bisti coló roos clá di e mucha muhe, ta mustra casi blanco den e claridad di luna. E mucha muhe ta pasa su brazanan rond di e homber su schoudernan, y e homber ta tené na su sintura. Asina nan ta papia cu otro.

"E ta un homber cu ta rabia masha lihé", e mucha muhe ta bisa suspirando.

"Ta kiko otro bo por spera di un aleman", e homber ta conteste. "Y no solamente esey, pero e ta bobo tambe".
"Bobo? Un homber manera é? Mi no ta kere". "Si Mickel. Por ehemplo, e no sa nada tocante hende muhe". "Ah, esey ta otro cos".

"Exactamente. No ta pará den ningun boeki di estudio. Bo mester nace cu né". "Si, esey ta berdad. Ami por ehemplo, mi a nace cu né".

E ta hari orgulloso, pasa man den e mucha muhe su cabeynan, y ta hala su cabes un poco atras. Yen di speranza e mucha muhe ta ofrecé su lipnan, y e homber ta sunché. Esnan scondi den e mata ta keto. Tina Dewis ta coy su man primi. E sunchi a dura basta largo.

"En berdad, cu bo tin masha hopi temperamento, pa un hende manera bo", e homber ta bisa.
"Mi Dios Inés, abo si sa sunchi bon".
"Awor bo por comprende, con contra mi ta di e matrimonio aya?", e ta puntra. Bernhard Mathes, kende ta scondi den e matanan ainda, ta hala mas atras. E conoce Inés Brender y su atractivanan. E tabata sa masha bon, con e otro homber mester ta sintié awor. Inés ta un mucha muhe, cu ta gusta provoca un homber.

Mickel Karturos tabata un violista, masha famoso. E tin esey den su sanger caba. E prome pieza di e fiesta, el a toca un numero cu su violin pa e invitadonan. Especialmente e damasnan a scuché cu masha entusiasmo, pasobra e tin masha bon tipo, y hopi temperamento tambe. Na mesa Inés a sinti su dilanti. Di e manera ey e relacion secreto a tuma lugá. Nan a balia varios biaha cu otro. Bernhard Mathes, kende ta su comprometido, no ta balia. Su curpa ta mucho stijf. Nunca e por conserva su pasonan, durante e baliamento... Y Mickel Karturos ta provechando na grandi, di loke bida ta ofrecé. Awenochi cu un mucha muhe, cu ta pertenecé na un otro homber, y cu ta cohé braza. "Bisami, cu bo ta comprendemi; Ines ta supliké. "Pero naturalmente cu mi ta comprendebo. Pakiko no? Bo ta masha hambriente. Si bo casa cu né, lo bo keda hambriente henter bo bida largo. Un muhe cu no ta satisfecho. Lo bo traicioné, y e lo no ripará mes, ya cu e ta hincá tur ora bay den su boekinan".
"Si, ta berdad", Ines ta contesta y ta hala mas serca di e homber. "Pero si bo sa tur e cosnan ey delantá, pakiko bo ta casá cu né anto?", e violista ta puntra desinteresá. Pé Inés tabata un di e tanto flornan, cu ta sperá riba dje. Tur loke su intencion ta, pa goza di e momento aki, y nada mas.

"Pasobra e lo bira un esposo facil y confiable. Su posicion no por worde despreciá. Director di un mercado editorial. E tin un posicion hopi halto..." . "Bo ta sabi", e homber ta contesta sonriendo.

"Boso tur ta mescos. Boso kier e puerto sigur pa tur dia, y de ves en cuando un aventura. Fieldad di hende muhe, ta un ilusion masha noble."

"Bo no mester papia asina", e mucha muhe ta bisa hariendo y ta coy Mickel su cabes, halé mas serca. "Mihor bo sunchimi! Bo sunchinan ta e complimentnan di mas bunita". E ta duné loke e ta pidi, y despues nan ta keda keto un rato. Bernhard Mathes a mira y tende suficiente. Un poco inesperá e ta bira, y bai bek di unda é cu Tina a sali. Parce cu el a lubida mes riba Tina. E no ta tene su man pero, alcontrario e ta hinca nan hundu den su saco. Ni tampoco e ta percura pa cana mes poco poco cu Tina.

Sin tene cuenta cu e zapato halto di Tina, e ta sigui cana bay su dilanti.

"Y kiko bo ta gana cu esey?", Tina ta puntra rabiá. "Bo ta furioso. Casi bo por invita e violista pa bringa. Kizas bo ta bay benta e reenchi di compromiso dilanti Inés su pianan". Mesora e homber ta dal pará y ta keda miré cu wowonan furioso. Ya nan tabata basta alehá di e lugar, pa por papia normal. "Kiko bo ta spera di mi anto, senjorita Dewis? Bo kier pa mi haci, manera cos cu nada no a pasa ainda? Bo kier pa mi drenta cu wowo sera den mi desgracia?"

E ta sigui....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



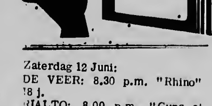
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
0.00 Dutch News
0.05 The Nurses

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 12/13 Juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Juni Dr. J.G.H. Janssen.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 13 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat 13 Juni 9 uur v.m. streekdienst Ned.
San Nicolas 13 Juni 5.30 uur n.m. Ds. Visser.



Zaterdag 12 Juni:
DE VEER: 8.30 p.m. "Rhino" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.

Zondag 13 Juni:
DE VEER: 6.00 p.m. "Espia de mis Sueños" all
8.30 p.m. "Rhino" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Las Hijas del Amapolo" all
8.00 p.m. "Guns At Batasi" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Kissin Cousins" all
8.00 p.m. "The Running Man" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m. "Captain Falcon" all
8.15 p.m. "Of Human Bondage" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norteamericana (Instrt.
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
.00 Sign Off.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe cón Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesias di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fauhioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIALUNA 14 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

Esfuerzonan pa logra un arreglo di e crisis dominicana ta continua

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Te ainda e mediadornan interamericano ta sigui cu nan esfuerzonan pa logra e negociacion di un arreglo di e crisis dominicana. E comision di tres miembronan cu a ser manda pa OEA (Organizacion di e Estadonan Americano) a conferencia ayera cu Horacio Vicioso ministro di relacionnan exterior di e Junta di general Antonio Imbert Barrera.

Nan ta supone cu e mediadornan --- Ellsworth Bunker, di Merca; Ilmar Penha Marinho, di Brasil y Ramon de Clairmont Duenas, di El Salvador -- lo papia awe cu algun representante di e grupo di coronel Francisco Caamaño Deño.

Entre tanto e representantenan di OEA y di Nacionnan Uni ta sigui nan investigacion di e cargonan dia atrocidadnan cu ta hasi e faccionnan rival dominicanonan mutuamente.

Trupanan interamericana a ser pone rond di e Jockey Club, cu segun ta ser bisa tabata escenario di varios ejecucion ordena pa e Junta, mientras nan ta spera yegada di e cientificonan di investigacion criminal.

E representante di Nacionnan Uni, Jose A Mayobre, di Venezuela, a inspecciona diahuebs ultimo e barrionan di Josckey Club. E funcionarionan di OEA y di Nacionnan Uni a bishita Ozama ayera -- cu antes tabata un cuartel policial, y a converti awor den un prison politica -- pa investiga e acusacionnan di cu einan nan a hiba a cabo ejecucionnan sin discriminacion.

Ningun di e miembronan di e gruponan a descubri algun miembro cu por ser considera conclusivo di cu nan a hiba a cabo algun ejecucion.

E corresponsal di e revista norteamericano "Newsweek" Ward Just, a bisa cu nan a hanja cadaver di un homber na lugar caminda nan a hanja un victima derra di e pelotonnan di fusilamiento di e Junta di general Imbert Barrera, pero nan no por a determina e identidad di e homber ni causa di su morto.

Den un conferencia di prensa cu a ser realisa ayera pa e Junta un pader spanjo y dos solda dominicano a papia di e actividadnan, y cu segun nan a afirma a ser comete pa e rebeldenan.



General Hugo Panesco Alvim, na man robes, na su yegada na Santo Domingo a ser saludá pa teniente general Bruce Palmer, Jr., comandante di e tropanan mericano na Santo Domingo. E general brasileño a asumi comando di e ehercito Inter-Americano na fin di luna pasá.

Estado di min. Petronia ta sigi bon

ORANJESTAD, 14 juni - Diabierna anochi ministro E.O. Petronia a ser tuma hospital San Pedro pa observacion. Segun un comunicado di e dokter cu ta atende e ministro, dr. J.R. Chan, e ministro parce tin un derrame di sangre interno. Diasabra mainta caba a ser informa cu e estado di e ministro ta satisfactorio y ayera atardi e departamento di informacion di gobierno a agrega cu e ministro Petronia ta mehorando continuamente.

Diabierna anochi e ministro a asisti na un reunion di contacto. Ora cu el a bandona e reunion pa un rato cu e intencion pa bolbe bek, e no a bishita e reunion mas, como e no tabata sinti bon y a dicidi na consulta un dokter. E dokter a conseha pa sr. Petronia worde tuma mesora den hospital pa observacion.

Manera ta conoci ministro Petronia ta encarga cu e departamentonan di mas "pisa" di e gobierno Antillano, cualnan ta Finanzas, Ensenjanza, Cultura y Educacion.

Parce tin personanan cu a duna di conoce cu ya ta mas cu tempo pa nombra un secretario di estado pa e ministro aki, of en todo caso un segundo persona cu lo por tuma un parti di e trabao di e ministro pa su cuenta.

SECRETARIO GENERAL DI OTAN A CONTESTA EXPRESIONNAN DI DE GAULLE ENERGICAMENTE

Paris --(UPI -- Secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN, Manlio Brosio, a contestá energicamente e expresionnan di e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, den sentido di cu e Organisacion no ta necesario manera e ta actualmente.

"Lo mi por a discuti ki tipo di organizacion nos tin mester di dje, pero ta parsemi di cu nos tin mester di un organizacion", asina Brosio a bisa ora cu ela hasi uso di palabra den un banquete cu a ser ofrece pa prensa anglo-americano.

Brosio no a menciona general Charles de Gaulle na ningun momento na su nomber, pero a lo largo di henter e discurso ela duna e impresion di ta respondiendo e afirmacionnan di e prome mandatario frances, di cu e Alianza di Atlantico ta necesario pero e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norto, no ta asina.

"Pa haña confianza, cu e proposito di cumpli cu su funcion basica di evita e guerra si por y librele cu exito mester hasiele; e alianza mester un que otro tipo di maquinaria pa ehecuta su intencionnan", asina Brosio a agregá.

"Esaki no por ser logra, den e condicionnan moderno, pa acuerdonan cu drenta solamente na vigor pamedio di un decision con cu ta".

Ela sigi bisa, "lo mi por discuti acerca di cu tipo di organisacion nos tin mester, pero segun mi nos tin mester di un organisacion cu ta practico".

Brosio a bisa cu no ta un secreto cu algun miembronan di OTAN ta haña cu e actual estado di cosnan mester di wordu revista debidamente. "E punto cu mi kier aclara ta cu OTAN no ta camna riba edad, sino cu e ta plenamente capaz na adapta su mes ne circunstancianan cu ta cambia", asina Brosio a agregá.

El a recorda tambe cu di acuerdo cu e statuutnan, na aña 1969, ora cu e tratado di OTAN yega na su di 20 aña di existencia, cualkier estado miembro lo por pidi cambionan of retira su mes e ora ey for di e Organisacion.

Brosio no a formula ningun comentario concreto riba tal posibilidad pero a mustra riba e hecho cu esaki tabata ser studia. Ne momentonan aki ta dificil pa bisa si tal sentimiento ta ser materializa den un deseo general di hasi modificacionnan.

Pero si nan propone cambionan e Consejo lo ta capacita pa discutinan total y abiertamente y e Organisacion ta bastante flexibel pa acepta modificacionnan estructural cu e gobiernonan aliá ta kere cu ta necesario".

Posteriormente, ora cu ela hasi comentario riba e expresionnan di Brosio, den fuentenan di OTAN nan a señala cu ta posibel cu De Gaulle lo duna un pre-aviso di un aña na aña 1969 y retira su pais for di e organismo na aña 1970.

Pero tambe nan a mustra riba e hecho di cu te ne momentonan aki Francia no a duna e consejo di e organisacion ningun indicacion di cu e tin e intencion pa retira for di e Organisacion.

Barcu colombiano a explota y pega candela

BALTIMORE -- (UPI -- E barcu di carga colombiano "Ciudad de Neiva", di 2.709 ton, a explota y sende na candela den e parti superior di e bahia Cheaspake, banda di e puerto Baltimore. E informacion a ser duná ayera nochi pe cuerpo di guardacostanan.

Un funcionario di Penn Maryland Company, agente di e barcu, a bisa qu esaki tabatin un tripulacion di 39 persona y carga general. Te ne momentonan aki nan no por duna cifranan extacto di victimanan.

Guardacosta a informa qu nan a manda cincu barcu di rescate pa qu e lugar di tragedia, qu ta keda dilanti di Sparrows Point.

Na momentonan qu e explosion a tuma lugar y sende na candela, e barcu tabata nabega pe puerto Baltimore, procedente for di Sur-America. Ela hasi escala na Charleston (South Carolina.

Ademas di e barcunan di auxilio qu a ser manda pa guardacosta, tambe a acudi ne lugar barcunan bomberonan di Baltimore. E ultimo informenan qu a ser proporciona oficialmente a indica que tripulacion a keda a bordo, a fin di yuda na combati e candela. E barcu tabata situa na mas o menos dos milla for di terra firme mas serca y seis milla for di Baltimore.

Un di e tripulantenan, identifica como Roman Eraso, colombiano di 36 aña, a ser interna den e hospital publico di Baltimore.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

Diabierna ultimo mescos cu cientos otro mi a presencia e promer presentacion di e comedia "Blithe Spirit" di Noel Coward, presenta pa e seccion Ingles di e grupo di comedia Mascaruba. Mi intencion no ta aki nan pa duna un resensie riba e comedia, esey lo ta algo dificil pa mi haci, mi ta laga esey pa e scirbido di recensie di Arubaanse Courant. Locual mi kier a comenta ariba dje akinan ta ariba "nos" Centro Cultural. Endudablemente majoria di e publico, mescos cumi a goza masha di e comedia, presenta pa e muchanan di Mascaruba. Sinembargo si no tabata pa e calor penetrante cu tabatin den e sala di e centro, endudablemente lo henter e publico a goza mucho mas. Si mi no ta kiboka anteriormente a worde papia masha hopi caba tocante di instalacion di un airco den centro cultural, especialmente den e sala caminda comedia ta worde presenta. Hasta si mi ta bon informa Organisacion Teatro Arubano a pidi esaki por escrito y un editor di Arubaanse Courant a yega di scirbi algo masha pikante tocante di e cuestion aki. Sinembargo si te ainda for di parti di C.C.A. no a bin ningun reaccion, anto mi no por bisa nada otro cu e directiva di e C.C.A. no ta interesa pa pone un aircondition. Esaki por ta un algo poco duro pa bisa, pero si miembronan di directiva di C.C.A. lo tabata presente Diabierna aochi ultimo den centro, y si nan a sinti e calor cu majoria di e publico, y no lubida especialmente e hungadornan tabatin, anto promer cos cu nan a haci ora cu nan a sali for di sala diabierna anochi, ta priminti nan mes cu nan lo bai pone pia abao pa duna e centro un aircondition. Fuera di e frescura cu lo tin e ora den e centro, casi delaster un di e sonidornan rond di e lugar lo worde teni afor. Pero senjores nan di C.C.A. probablemente no ta preocupa nan mes pa tal cos. Kizas nan no sabi di unda saca e "moneda" pa tal "luho". Pero esun cu no haci esfuerzo, no ta yega nunca. "Caminda tin un kier tin un resolucion" ta un conocido proverbio internacional, pues cu por worde usa tambe na Aruba pa e dirigentenan di C.C.A. Lo tabata bon si algun di e miembronan di directiva di e organisacion cu ta exploita e centro lo por tabata na lugar di e hungadornan ariba e podium diasabra anochi. Indudablemente algun lo a tuma un banjo di ijs despues di e presentacion. Stop di sinta man cruza, manera un standbeeld. Kizas despues cu centro hanja un airco, un cortina cu ta traha bon, luznan mas adecuado y algun mehoracionnan mas chikitu, por resta tempo pa pensa na traha un estatua pa esun cu merece.

Den un combersacion ultimamente mi a tende algun comentario y opinionnan masha interesante en cuanto di e boxeo na Aruba cual ta sumamente morto na nos isla. Un di e puntonan hopi interesante cu mi a tende y cual mi ta menciona akinan ta e cuestion di e actual campeon di boxeo na Antillas Jack Johnson. Algun luna pasa Johnson a gana e titulo aki for di Sugar Boy Nando pa punto na Corsow. A worde papia masha hopi tocante e asunto aki y te ainda mescos den e combersacion menciona aki riba tabatin comentario ariba e pelea. Sinta ta saboriando drinks varios di mi amigonan a duna mas e menos siguiente comentario: Ultimamente a worde anuncia cu Jack Johnson lo bin bringa na Aruba dia 30 di Juli proximo cu Joey Chembre, un of otro boxdo Mericano. Sinembargo na Aruba e fanaticadonan di boxeo no ta interesa pa mira Jack Johnson contra boxdonan cu por ta kuki pe, nan kier mire defende su titulo contra Sugar Boy Nando, of si ta necesario duna Battling Siki un oportunidad pa demonstra cu e ta e campeon sin corona. Nando tin e ocasion pa bolbe den un return match pa e titulo, pero esaki door di un of otro manera a worde contrata cu inkt invisible. Wel ya cu esaki a bira "dificil" pa sosode por lo tanto, parce Johnson kier tene e "faha" pa algun tempo ainda, anto laga Battling Siki duna un demonstracion, con ta parti sali, apesar cu su adversario por corre con duro cu bo kier, pero bo no por sali for di ring, tin un skina cu bo ta pega. Y si bo kier corre ainda haci mescos cu lucha libre, bula for di ring. Promotornan pues tuma nota, si no tin manera pa haci Johnson defende su titulo contra Nando na Aruba, duna Battling Siki e oportunidad cu e ta wardando hopi tempo ariba dje.

POLIS TA INFORMA



Durante e week-end cu ta tras di lomba polis di trafico no a hanja mucho cos di haci. En total tabatin 5 choke cu a trece un danjo material di Fls. 272,-

Diasabra nochi shet'or dos auto di famia a dal den Kameling Ohnestraat, ora cu un di e chauffeurnan a kita pa su man robez mientras cu e otro auto tabata acercando cu velocidad halto. Un di e chauffeurnan a kibra un man den e accidente aki.

Den anochi di diasabra pa diadomingo, algo despues di diez-dos'or tabatin un otro choke entre dos auto di famia na e skina Weg Fontein-weg Seroe Blancoe. E danjo material a monta te na Fls. 12,- Un curiosidad ta cu e dos chauffeurnan no tabata den poder di un rijbewijs.

Polis di trafico ademas mester a para algun chauffeur cu tabata corre auto bau influencia di alcohol.

INUNDACION NA SANDERSON

SANDERSON (Texas -- (UPI -- Diestres persona a muri, 250 otro a keda herida y ocho mas a desaparace como resultado di e inundacion qu a efecta e ciudad aki den e parti sudoeste di Texas. Departamento di Seguridad Publica di Texas a informa qu di 50 pa 75 cas a ser destrui den e pueblo aki di 2.300 habitante.

"Ora qu mi a yega Sanderson, mi a mira autonan benta den palunan", asina Don Renault, doño di un emisora di radio di Mc Camey, Texas, a informá. "E poblacion tabata ariba abao, y a penas mi por a imaginami kiko lo tabata pasando".

Triunfo pa Bubali y Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo

Continuando e torneo di Jong Aruba a worde hunga durante e ultimo weekend un total di cuater wega, dos di junior y dos di senior.

Diasabra atardi Bubali Jrs a obtene facil y amplio triunfo ariba e juniornan di Brazil Jrs cu e diferencia grandi di 7-0. Cu e victoria aki Bubali a pasa pa semifinal di e torneo caminda e lo tin di enfrenta Estrella Jrs.

Despues di esaki a hunga e seniornan di Jong Aruba y Estrella. Cu tres gol di Ange Perez, Jong Aruba a logra triunfo di 4-1 eliminando asina Estrella for di e torneo.

Jong Aruba a bira ganador D y lo hunga contra di SCA den e seminifinal dia 20 di e luna corriente.

Ayera tardi Dakota Jrs. a lemina RCA superando nan cu score di 3-0 pa bai den finale.

Tambe un di e finalistanan di e seniornan a keda dicidi ayera tardi ora cu Bubali a gana di Santa Fe. E partido a caba den un empate di dos gol pa banda. Pero cu tumamento di penalty Bubali a resulta mihor ganado pa bira e promer finalista den un grupo mayor.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat op de dertiende zitting van de U.N.E.S.C.O. Congres, is besloten een begin te maken met een programma inzake verlening van reiskosten aan personen werkzaam op het gebied van onderwijs aan volwassenen.

Met dit programma beoogt de U.N.E.S.C.O. de betreffende personen in de gelegenheid te stellen elders hun kennis en ervaring op dit gebied te verbreden.

Tevens kan men, door de gelegenheid die geboden wordt tot bestudering van verschillende programma's op het gebied van onderwijs aan volwassenen, geraken tot vervolmaking van dergelijke programma's in eigen land.

Gegadigden kunnen nadere inlichtingen verkrijgen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, te Willemstad, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs

P.T.M. Sprockel.

LOUISE PARKER CANTANTE DI COLOR DEN C.C.A.

ORANJESTAD, juli 14 - Diauebs dia 17 di juni Arubaanse Kunstkring ta presenta e cantante femenino di color Louise Parker den Centro Cultural na Oranjestad. Louise Parker ta Mericana ta canta den alt.

E programa cu e lo presenta a consisti di cancionnan di B. Marcello, G.F. Handel, E.P. Schuberg, O.E. Trieg, ademas cancionnan folklorico di Espanja di M. de Falla, y Negro Spirituals.

Louise Parker a cuminza cu su estudionan riba terreno musical na un edad masha hoben. Na 1956 el a cuminza cu un serie consecutivo di triunfonan artistico na Estados Unidos. Ademas el a actua den e famoso Carnegie Hall di New York. E anja siguiente el a bishita Europa como solista di e coro di Hall Johnson.

El a presenta dilanti radio y television cu y sin orkesta.

Na 1961 el a actua pa di dos biaha den Carnegia Hall, despues di cual el a cuminza su di cinco gira pa Europa. Aki el a actua cu e orkesta filharmonica di Berlin y el a participa tambe den e Bach Festival na Hulanda.

Schnog ta cuminza su propio garage

ORANJESTAD, 14 juni - Recientemente sr. Schnog, ex-empleado di "Autorama" na Curacabai a hanja e permiso pa habri un garage na Aruba.

Sr. Schnog ademas lo ta agente exclusivo na Aruba pa e autonan Hapones, marca "Toyota".

Algun dia pasa e reglamentonan pa e agencia aki a worde termina pa e representantenan di Toyota na Hapon, cu a bishita Aruba recientemente.

LANDS RADIO- EN TELEGRAAFDIENST

Examens ter verkrijging van het Bewijs van Bevoegdheid als:
Radio-amateur
zullen worden gehouden: te Curacao op 14 en 15 Juli 1965.
Te Aruba op 21 en 22 juli 1965.

Kandidaten dienen zich schriftelijk vóór 26 juni 1965 op te geven bij ondergetekende met vermelding of zal worden deelgenomen voor radiotelegraaf en-telefoon of uitsluitend voor radiotelefoon.

De Plv. Directeur van de Lands Radio en Telegraafdienst.
P.L. Labega

JUBILEONAN NA LAGO DURANTE LUNA DI JULI

ORANJESTAD, 11 juni.- E lista aki bao ta indica e empleadonan na Lago cu e luna venidero lo celebra nan jubileo na e compania petrolera di Aruba, Lago.

Esakinan ta lo siguiente:

30 anja di servicio.

Hose A. Figaroa	Mech. - Carpenter	2, July
Balbino Erasmus	Mech. - Machinist	2, July
Cirilio Lacle	Mech. - Maint. & Constr.	2, July
Simon Dirkz	Mech. - " " "	2, July
Zacharias Kelly	Mech. - Materials	2, July
Rafael A. Wever	Mech. - Maint. & Constr.	2, July
Hose V. Tromp	Mech. - Maint. & Constr.	2, July
Florencio Croes	Proc. - Refining	2, July
Vicente Briezen	Mech. - Maint. & Constr.	10, July

25 anja di servicio

Dominico G. Croes	Mech. - Maint. & Constr.	5, July
Vito M. Orman	Proc. - Refining	18, July
Alejandro J. Gei	Mech. - Pipe	22, July
Pedro D. Croes	Mech. - Yard	28, July

2o anja di servicio

Leonard M. Kaersenhout	Mech. - Materials	9, July
Adrian I. Heyliger	Mech. - Materials	9, July
Osbelio O. Offerman	Proc. - Refining	9, July
Basilio Geerman	Proc. - Oil Movements	14, July
George L. Heyliger	Mech. - Materials	17, July

10 anja di servicio

Modesto I. Ruiz	Comptroller's	5, July
Juan M. Villarroel	Mech. - Yard	28, July

YMCA A CUMINSA COLLECTA FONDO PA TRABAONAN NA BENIFICIO DI HUBENTUD

Un di e organizacionnan mas activo riba tereno di servicio na comunidad, esta YMCA, a cuminza e siman aki su campaña pa colecta placa pa su trabao. Sesenta persona bibá aki na Aruba, inspirá pa sintimento publico, den e dianan aki lo bishitá cas di famia y negoshinan mescos cu nan a haci desde 1958. Nan proposito: colecta f. 40.000 pa paga e gastunan di un programa extenso y creciente cual YMCA lo emprendé e anja cu ta bini.

TA KIKO YMCA TA?

E ta un organizacion Arubano cu ta dirigí su mes, y cu ta spera di su miembronan cu nan lo sigui enseñanza di Cristo y den nan bida personal lo obra segun leynan di Cristo. E ta anima e miembronan pa ta mihor miembro di nan religion, no importa cual religion, pero e mes no ta afiliá na ningun iglesia. Su directiva, eligí pa su miembronan mayor di edad, ta dirigi YMCA, y ta gobernå su procedimientonan y su medionan financiero. YMCA ta parti di un fraternidad internacional di comunidadnan Cristian riba tur continente. Tin diez mil organizacion YMCA mescos cu esun na Aruba, situá den ochenta y tres pais, cu diez miljon di miembronan hoben y adulto.

KIKO YMCA TA HACI?

E ta duna recreacion, ehercicio y ta organiza competicion atletico pa su miembronan. E ta ofrece liderazgo experienciá pa medio di dirigentenan mayor di edad. E ta trata di desaroya curpa, sintí y mentalidad. E ta trata di inspirá den su miembronan respet pa autoridad, domina nos mes, honradez y responsabilidad manera un bon cuidádano mester tin. Su miembronan lo hiba den nan bida mayor di edad e calidadnan di caracter y liderazgo cual ta asina importante pa nos Isla di Aruba cu ta bai creciendo.

CU KIKO NAN TA MANTENE YMCA?

E unico entrada cu YMCA tin ta contribucion di su miembronan hoben ta paga solamente un suma chikito-miembronan y placa regalá pa publico.
Nan no tin ayudo di ningun parti for di Aruba, y tur placa cu nan ricibi na Aruba ta keda aki na Aruba mes.

YMCA na Aruba a crece rapidamente desde e anja di su fundacion. El a crece tantu den cantidad di miembronan como den e variedad di actividadnan cu e ta ofrece. Durante anja 1964 el a ofrece 66 diferente sorto di actividad, mediante 1.421 reunion of curso; mas cu 46.933 persona a participa den tal actividadnan. Den e mes tempo no menos cu 33 diferente organizacion cu no ta asociá cu YMCA a haci uso di facilidadnan di "Y" pa nan reunionnan durante anja pasá.

YMCA no ta ocupa su mes exclusivamente cu su miembronan, pero e ta ofrece servicio amplio na nos comunidad. Nos ta menciona solamente algun di e servicionan cu e ta ofrece na comunidad:
* Durante 4 anja caba YMCA ta duna tur diasabra lesnan gratis den landamento y salbamento di bida di hende den peligro di hoga.
* Na radio e ta duna un curso di gymnastiek.
* Su gruponan especial di servicio, jamá Y's Men's Club y Christian Woman Welfare Association a manifesta un actividad enorme. Pascu di anja pasá nan a reparti macutu jen di cuminda na famianan pober, y nan a organiza fiesta de Pascu pa muchanan den Imeldahof, Casa Cuna y den Hospital San Pedro. Awor nan ta pagando pa estudio na HBS di dos bon estudiante, cu sin nan ayuda no por a ricibi enseyanza mas avanza aki. Ademas nan a duna dos watercoolers pa scoolnan.
Hopi actividadnan ta drenta den e programa masha ocupa di YMCA. Nan tin un cantina pa hobennan entre 15 y 20 anja, caminda e hobennan por balia, hunga weganan di recreacion y hanja refresco tambe. Rolschaats ta disponible pa hende di tur edad. YMCA ta bon organisá y bon equipá pa duna su miembronan e gran beneficionan cu su programa ta contene.
Su directiva principal ta consisti di V.L. Hymans como presidente y otro miembronan di directiva ta R.P. Steele, C.H. Raghunath, P.V. Sjiem Fat, L. Roberts, C. De Freitas y K. Ty Wong.
E personanan aki, y hopi otro cu ta duna ayuda na diferente manera, ta dedica na e proposicion cu YMCA ta ofrece un gran oportunidad - e oportunidad di yuda desaroyá e posesion mas precioso cu Aruba tin, esta su hubentud. Manera tur hende sabi, un inversion hací den hubentud ta duna probecho pa semper.

Petrona & Croes vs Bestuurscollege dia 23 dilanti huez

ORANJESTAD, juni 14 - Diabierna mainta abogado J.B. Wix a entrega un dagvaarding na Griffier na Oranjestad, na nomber di firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. contra bestuurscollege di Aruba. Den e dagvaarding ta para entre otro cu e firma Petrona & Croes N.V. ta mantene su punto di bista, cu e tin e derecho di instala e tubo di azeta for di Lago pa e fabrica di awa y electricidad na Balashi. E caso aki lo worde trata den kort geding dia 23 di e luna aki.

Despues di hopi rumornan ta asina leu cu awor e caso aki - cu sali na cla debi na un segundo destajo lo worde trata den un kort geding. Manera ta conoci e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a hanja e permiso pa haci e trabao aki despues di e prome destajo publico. Sinembargo door di cierto condicionnan cu e firma a pone pa instalacion di e tubo, bestuurscollege a dicidi na hala e permiso aden y tene un segundo destajo publico. Petrona & Croes no a bai di acuerdo cu esaki y a demanda un bestuurscollege un suma di 55 mil florin pa e danjo causa na dje. Bestuurscollege no a bai di e acuerdman di huez.
E prome destajo publico a worde teni na anja 1963, mientras cu e segundo destajo pa e mesun tubo di azeta ta anuncia pa dia 24 venidero.

ORANJESTAD, juni 12 - Ayera mainta abogado Sr. J.B. Wix a entrega na departamento di Griffie na Oranjestad, e dagvaarding na nomber di firma Petrona & Croes (Aruba N.V. contra Bestuurscollege di Aruba. E dagvaarding ta pidi huez pa declara cu e firma Petrona & Croes ta para den su derecho pa ehecuta e trabau di instalacion di tubo di azeta for di Lago pa e fabrica di awa y electricidad na Balashi.
E caso aki lo presenta dia 23 di juni proximo dilanti huez.
A sigi asina pa basta tempo te cu tanto Ruth como Charles a dicidi na bolbe jama Madam Arcati, pa e core cu e spiritu baldadi cu jama Elvira, kende a jega asina leu di pone algo den auto di Charles pa kita esaki su bida pa nan dos e ora ey por a pasa mas mihor den e mundo di spiritonan. Pero ta Ruth ta esun cu a subi e auto prome y asina a topa cu su desgracia.
A destaca den "Blithe spirit" Charles Robins (Paul Philips y Madam Arcati (Rosita Williams pa e papelnan pisa cu nan a hanja pa interpreta. Cada un di e actornan a interpreta loke a tocanan esun mas pisa cu e otro - na un manera execelente.
A keda comproba claramente ayera nochi cu e shete actornan riba escenario no solamente a presenta exitosamente e comedia dificil y pisa aki, pero tambe ta dispone di suficiente calidad pa den futuro interpreta papelnan mas dificil ainda cu esnan den "Blithe Spirit".
No tabatin nada di nerviosismo di kibocacion. E shete actornan a actua sublime y a duna di conoce cu nan San Nicolaas tambe Mascaruba por conta riba un team fuerte cu ta consisti di personanan cu por dedica nan precioso tempo liber pa presenta algo cu lo yuda nos bida cultural prospera mas ainda.
E seccion ingles di Mascaruba mester bin cu mas comedia ainda. E publico kier esaki pasobra el a goza den tur sentido ayera nochi.

YMCA LO CUMINSA NA ORANJESTAD TAMBE

ORANJESTAD, 12 juni.- Denter di algun siman "Young Men's Christian Association" lo cuminza cu algun actividad na Oranjestad.
For di awor caba e plannan ta andando pa inclui un servicio mas activo pa e hubentud di Aruba, cu e establecimentu di un centro den e ciudad capital di Aruba... ya nan ta planeando riba actividadnan pa mucha y hende grandi, incluyendo deporte, actividadnan educacional y social y e cantidad grandi di eventonan, pa cual "y" ta masha conoci den nos comunidad.
Lo keda encarga cu e trabao aki na Oranjestad, sr. John Kohlenberger, un hoben secretario profesional di YMCA, kende a worde presta na Aruba pa Long Beach, USA, YMCA.
Sr. Kohlenberger a gradua na George Williams College na Chicago y a pasa un anja como "junior secretary" den YMCA di Uganda, Africa, y ademas algun tempo na Liberia y Estados Unidos.
Sr. Kohlenberger lo jega Aruba na final di e luna aki.

BATA Y SAADE A MUDA

ORANJESTAD, 14 juni - Diasabra atardi 4'or "Bata" lo habri e portanan di su local nobo den Kruisweg, dilanti Oranjestad Printing na unda antes tabata "Saade's".

Te cu algun dia pasa Bata tabata ocupa e local banda di Elga N.V. Na Aruba Bata ta worde representa pa sra. Kroonenberg. Den Saade Store, cu entretanto a muda pa Nassaustraat den e edificio cu anteriormente tabata worde ocupa pa Casa Matias y despues pa Corner Store, lo habri su portanan na mei-mei di e luna aki.



"Un escena di e comedia "Blithe Spirit" cu ayera nochi a ser presenta pa promer biaha pa e seccion ingles di "Mascaruba" den Centro Cultural Oranjestad. E foto ta mustra d.r.p.d.: Ruth Robbins (Cynthia Sharpe), Charles Robbins (Paul Philips) Dr. Bradnan (Ivan Ramphal), mrs. Dr. Bradnan (Ruby van Blarcum) y Madam Arcarty (Rosita Williams). Aki e grupo ta reuni den cas di e pareha Collins siguiendo cu atencion e movecionnan di e bruha Madam Arcarty".

Actuacion excelente den "Blithe Spirit" a fascina audiencia den centro cultural

ORANJESTAD, juni 12 - Cualkier persona cu no ta na haltura di e movemento di "Mascaruba" riba terreno cultural y cu ayera nochi a presencia e estreno di "Blithe Spirit", sigur lo a pensa cu e shete actornan escohi pa e comedia aki ta figuranan cu ta biba pa anjanan largo caba riba escenario y cu "Blithe spirit" tabata djies "un den tanto" comedia cu nan a hanja pa interpreta. Pero esnan cu si sa con nacemento y crecemento di "Mascaruba" ta, a keda poco babuca di presencia con den menos cu 1 anja e grupo ingles consistiendo den su mayoria pa novatonan - a presenta na un manera asina cabal, asina yen di gracia, e obra fantastico pero dificil di Noel Coward. Hasta a parce - huzgando e forma trankil y talentoso di e actornan - cu "Blithe Spirit" a worde scirbi na Aruba mes pa un di e shete actornan di e grupo ingles di Mascaruba. Asina bon e grupo aki a prepara y studia e obra di Coward.

E comedia mes - cu entre otro a worde presencia pa diputadonan I.S. de Cuba y diputado dr. G.A. Oduber, secretario di teritorio insular di Aruba A. Booi, hoofdinspecteur di polis mr. J. Luidens y pastoor Van Baars y pader Boex di San Nicolas y mescos tambe pa domi Martin di iglesia metodista - tabata un espectaculo cu su momento di tension y ansha psro afortunadamente cu su partinan gracioso tambe.

E ta hiba e audiendia na e cas di campo di e novelista Charles Robins (Paul Philips, kende cu masha gusto tabata yena e glasnan cu licor suave pa su segundo esposa Ruth (Cynthia Sharpe, pa e pareha dr. George Bradman y su senjora (Ivan Ramphal y Ruby van Blarcum y pa e mes, di e manera aki matando e tiempo cu nan tin cu warda riba yegada di Madam Arcati (Rosita Williams kende riba invitacion di Charles Robins lo bin duna e cabez di cas algun les den e arte di "ciencia oculta"; algo cu Charles tin mester pa e por caba su proximo buki.

Despues cu e cria di cas, Edith, (Telma Groeneveld, a caba di anuncia cu masha beheit e jegada di Madam Arcatiiiiiiiiiiiiii....... e espectaculo a cuminza den cas di e pareha Robins.

Madam Arcati mes - despues di a dal dos "cayente" den su shimis perta te na enkel - a capta atencion absoluto di e hendenan den e cas y di esnan den sala. E mester a grita masha hopi, supla, y hasta los su musculonan bieuw y stijf riba ritmo di un melodia stranjo, prome cu el a logra hanja contacto cu e poder misterioso di mas aya.

Pero e sorpresa tabata grandi especialmente pa Charles - ora cu e resultado di Madam Arcati su trabao tabata e trecemento bek na mundo di Elvira (Bernice Philips, e prome casa di Charles.

For di e momento eu Charles su bida a trastorna. E muher cu el a kere morto pa mas di shete anja caba, awor ta para su dilanti y pa colmo Elvira ta declara cu no ta muri el a muri, sino cu ta "un buelta" el a bai dal.

Ruth ta hanja cu su casa ta insoportable y cu e mester ta di cabez papiando henter ora bai "den su mes". Pero loke Charles por a mira y tende, esta e figura y e voz di Elvira, e otronan no tabata por.



Esaki ta un **bista** ariba e comedia "Blith Spirit" di cual e **premiere** a tuma lugar ayera nochi den Centro Cultural na Oranjestad. E comedia aki ta worde presenta pa e seccion di Mascaruba. Awe nochi lo tuma lugar e siguiente presentacion. Amantenan di bon comedia ta keda invita pa no perde e oportunidad pa mira e comedia aki cual ta na idioma ingles. Entretanto nos a keda informa cu e seccion di Mascaruba na papiamento ta preparando otro potento comedia pa lanza dentro di poco luna.

WANDELMARS PA MUCHANAN DI SCHOOL NA JULI

ORANJESTAD, 12 juni.- Ta existi plannan pa tene e wandelmars pa muchanan di scool di e anja aki na San Nicolas. Anja pasa e mars aki a ser teni na Oranjestad y e anja prome na San Nicolas. Esaki tin relacion cu e hecho cu ora cu e mars worde teni na Oranjestad, e muchanan di San Nicolas no por participa pa falta di transportacion y esaki tambe ta e fracaso ora e mars worde teni na San Nicolas. E fecha exacto no ta conoci ainda, pero ta ser pensa riba 1 di juli.

Mescos cu tur anja e organizadornan Kinder-en Zedenpoliti, cu cooperacion di maestronan lo tene e mars aki, parti e premionan y tambe parti e medallanan na e participantenan.



PAGINA DEPORTIVO



JONG HOLLAND A DERROTA TROPICAL FACILMENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den forma inespera e oncena di Tropicaal a worde derrota diasabra anochi door di e subcampeonnan di Corsow Jong Holland. E muchanan di Tanki Leendert a hunga un di nan peor partidonan di e anja actual, fayando te hasta den nan punto fuerte esta nan defensa.



1-0 pa J. Holland. Aki portero Diaz di Tropical ta mira con e bala, tira pa Elisabeth di J. Holland, ta drentando den skina di abau.

Jong Holland tampoco a hunga un futbol di gaba, pero a sabi di haci mas cu bon uso di e oportunidadnan cu a presenta. Cu e partidonan di e weekend e promer rond di e campeonato antiyano a conclui den un forma sensacional ya cu tres di e cuater teamnan ta empata na promer lugar. Tropicaal ta e unico cu ainda no a logra punto mientras cu e otro tresnan tin cuater cada uno.

E fanaticada arubana no a laga Tropicaal na caya diasabra anochi den Wilhelminastadion y a presenta den numero grandi pa presencia e choke entre e dos subcampeonnan. Pero e oncena di Tropicaal si a laga e publico desapunta ora cu nan a hunga un partido pesimo den practicamente tur sentido. Cu e linea di atake a faya no ta mucho stranjo ya cu no ta esaki ta e punto fuerte di Tropicaal, pero ora cu e defensa tambe a permiti penetracion di e curazolenjonan, anto e destino di Tropicaal den e partido aki a keda seya.
Den di 6 minuu t mes caba e visitantenan ta move e marcador mediante un bon gol. Un voorzet largo ta worde busca door di rechtsbinnen Flocker di Jong Holland. Esaki ta kop e bala den direccion di e rapido midvoor Elisabeth, kende sin titubea ni un solo seconde ta contra duro aden pa span e net tras di lomba di keeper Pupy Diaz. Jong Holland a bai adilanti cu 1-0.
Un magnifuco chens pa e empate a surgi den di 12 minuut. Despues di un pase di Donati, linksbuiten Simon Danies di Tropicaal ta haci skerpi voorzet cu ta yega net na pia di e alero drechi Miguel Tromp. Esaki ta apenas algun meter for di gol y completamente liber, pero tratando di para e bala pa por shot e ta faya y asina un chens magnifico pa por anota ta bai perdi. Di bon futbol e dos oncenanan no ta brindando nada. Jong Holland cu mas rapidez ta domina mas tereno y tin un cierto ventaha, pero nan combinacionnan tambe ta leeuw di loke e mester por ta.
E ventaha curazolenjo ta aumenta den di 15 minuut. Durante un atake volante Fermin Tromp di Tropicaal ta comete involuntariamente handsbal den doelgebied cu e arbitro Jansen di Corsow ta sentencia como penalty. Stanley Schoop ta cobr'e y ta press e bala sin duna keeper Diaz ni e minimo oportunidad. Score 2-0 pa Jong Holland.

E delanteronan di Tropicaal no ta logra forma combinacionnan cu ta surgi efecto. Mucho biaha nan pasenan ta bai directamente den pia di nan contrarionan, cu locual nan mes ta kibra nan avansenan.
E promer mitad a caba cu e soreboard marcando e ventaha di dos cero pa Jong Holland.

SEGUNDO MITAD: DOS PA FLOCKER

Logrando penetra den e defensa di Tropicaal den di cuater minuut di e segundo tempo Jong Holland ta anota su gol number tres. Flocker, kende tabata ariba tereno meskos cu no tabata tin rival pa purba domin'e, ta adelanta pa ricibi un pase skerpi y contra duro aden anotando e tercer gol di su team.
Door di cu e delanteronan di Tropicaal no ta logra forma atakenan duradero perdiende nan mes e bala cu pasenan malo of door di falta di coordinacion, e defensa ta haja e curazolenjonan cu frecuencia ariba nan. Keeper Diaz tin di tira varios bon uitval pa garra shotnan peligroso di Rozal y di Elisabeth. Un freekick contra di Tropicaal net pafor di doelgenied ta worde garra den aire pa e portero den gran forma.
E gol number cuater pa Jong Holland ta surgi den di 12 minuut. Practicamente meskos cu e tercer gol esaki ta sosode ora cu Flocker ta bolbe hanja oportunidad di corta entre dos contrario, ricibi e pase y shot duro aden for di hopi cerca.
Score 4-0 pa Jong Holland. E defensa di Tropicaal realmente no tabata e blok impenetrable manera den diferente ocasion nos a yega di mir'e.

E gran portero Reginald Hato di Jong Holland poco despues di a atrapa un shot di cerca despues di un freekick indirect den doelgebied , tin di bandona e wega

continuacion riba pag 6



2-0 pa K, Holland. Ruben Brandborg aki ta converti un penalty den e segundo di Jong Holland. Portero Puppy Diaz ta mira e bala pasa, mientras cu den fondo por mira Brandborg.





Portero Reginald Hato di J. Holland ta drumi na suela despues di a choka cu Benny Brete di Tropical. E otro hungadornan te ainda tin nan atencion riba e bala cu ta hungando dilanti gol di J.H. E foto ta mustra d.r.p.d. Meulens (J.H.), Hato (J.H.), Braziel (J.H.), Flocker Jr. (J.H.), Brete (Tr. cu lomba), Danies (Tropical), Basilio (J.H.) y Sambo (J.H.).

Despues di e partido Benny Brete di Tropicaal a acerca portero Hato di J. Holland pa duna su disculpa pa e lesion cu e portero a hanja. E dosnan aduna otro man y e incidente a pasa pa olvido.

continuacion di pag 5..

JONG HOLLAND A DERROTA TROPICAAL...

den di 28 minuut. Un pase largo padilanti haci door di Tropicaal ta worde busca na carrera door di Benny Brete. Keeper Hato tambe ta sali for di su gol den busca di e bala. Tirando uitval net na momento cu Brete ta bai shot, ta surgi un inevitable choke cu tin como consecuencia cu Hato ta keda lastima na suela y despues tin di worde carga for di tereno. Na su lugar a drenta Angel Allee.

E portero nobo a pasa un rato di susto ora cu e no por a garra poco despues un kopbal di Simon Danies y apenas a manda e bala corner. Pero apesar di no a duna e mes bon impresion cu Hato, keeper Allee a logra di tene su gol limpi. Mas bien debi sinembargo na e forma erraticu cu e delanteronan di Tropicaal tabata hungando. E partido a finalisa cu e anotacion di 4-0 den favor di Jong Holland.

triple empate....

TRIPLE EMPATE

Door di cu e partido tabata carece di emocion, tabata notable com e publico tabata mas pendiente di e noticianan cu tabata bin di rato for di Corsow tocante e wega R.C.A.-Scherpenheuvel. Promer a worde anuncia e ventaha di 1-0 pa Scherpenheuvel. Luego e empate na 1-1 y di repente a bin e noticia di cu e score tabata 3-1 na favor di e arubanonan cual a ricibi aplauso y grito di aprobacion di parti di e fanaticonan. Cu e dos weganan di e weekend e promer rond di e campeonato a worde completa y e posicion di e cuater equiponan ta mustra un triple empate na e promer lugar entre R.C.A. (Aruba) y e dos representantenan di Corsow Scherpenheuvel y Jong Holland.

Tropicaal di Aruba no a logra punto ainda, pero cu un poco mihor suerte cu diasabra pasa lo por tin influencia ariba e titulo ainda. No cu nan ta exclui di e posibilidad di obtene e titulo, pero terminando e promer rond sin punto ta nifica cu nan chensnan ta sumamente chikito.

E cifranan di e campeonato despues di completa e promer rond ta lo siguiente.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GG	PTS
Jong Holland (C)	3	2	-	1	7	2	4
R.C.A. (A)	3	2	-	1	5	2	4
Scherpenheuvel (C)	3	2	-	1	5	4	4
Tropicaal (A)	3	-	-	3	1	8	0

MARLBORO A LAGA WINSTON DEN CAMPO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un hit di oro di Geo Guerrero den e noveno inning, e novena di Marlboro a obtene un victoria di 6 carrera pa 5 ariba e equipo di Winston den otro partido di e campeonato di baseball clase AA. Dos out y tres homber na base tabata tin ora cu Guerrero a contribui na su propio triunfo conectando e hit cu a impulsa e carrera di triunfo. Winston a keda den tereno den e forma aki. Cu dos carrera cada biaha den e inningnan promer y tercer, Winston ta tuma un ventaha di cuater pa cero, mientras cu pitcher Yonko Alberts ta colga cuater cero sigi den e promer inningnan pa e Marlboro. E ventaha di Winston ta bira hopi mas chikito, ora cu Marlboro cruza home tres biaha den e quinto episodio. Den e sexto e partido ta empata cu un carrera pa Marlboro. Pa promer biaha den e wega Marlboro ta bai adilanti ora cu nan ta piki un carrera mas den e septimo sortario.

Despues di no a logra anota den e inningnan cuater te cu ocho, Winston ta trece mas emocion empatando durante e promer mitad di e ultimo inning.

Pero Marlboro ta kibra e empate cu su ultimo oportunidad na bate anotando un carrera despues di dos out pa gana 6-5. Marlboro tabata tin seis hit y un error, Winston tabata tin seis hit tambe y dos error.

Pitcher ganador tabata Geo Guerrero, perdedor Yonko Alberts.



E momento cu Benny Brete di Tropical a choka cu portero Hato di J. Holland, resultado e portero tricolor lesiona di tal forma cu e mester a bandona e partido.

REMITIDO

Senjor Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant pa mi duna mi "fans" un contesta. Mi ta un mucha homber bobo, pero mi no ta sin manera, pasobra si un hende scirbimi e ta hanja contesta. Especialmente esnan di Noord cu a scirbimi, mi ta bisa masha danki. Mi tabata sabi cu na Noord nan ta gustami masha hopi, unicamente mi ta spera cu mi mucha muher lo no rabia. Sigur boso kier sabi con e yama. Wel mi no ta bisa esey awor, pero Diasabra anochi venidero.

Cu mi no sabi cu Oranjestad ta capital di Aruba? Wel pa esey bo no tin mester di bai school pa sabi. Naturalmente tur Trupialnan ta pertenece den Oranjestad ey nan tin nan clubhuis. Pero henter Aruba conoce nos. Wel no, ami mes no ta biba na Oranjestad, pero tampoco na Noord. Pesey mi ta spera cu ora juffrouw Croes scirbi un carta atrobe, cu e lo ta mas carinjoso pami. Mi ta gusta hende carinjoso masha. Mijnheer di corant, masha danki.

Y amigos y amigas Norteros te Diasabra.

BUCHI

BUCHI SIN DJENTE

Buchi, bo ta traha serca un dokter no, Mi ta spera cu lo e ranka tur bo dientenan na Noord. Esey bo merece.

Louvre de Lange

Archimedesstraat 2, Oranjestad.

RCA A GANA SCHERPENHEUVEL

WILLEMSTAD,--E torneo di futbol correspondiente na Copa Antillano awor a bira un poco mas interesante, ora cu Jong Holland a triunfa riba Tropicaal y RCA a hasi esaki na Corsouw venciendo Scherpenheuvel. E dos clubnan di Corsouw y e campeon di Aruba RCA actualmente ta empata na prome lugar cu cuater punto cada uno, na final di e prome buelta pero cu Jong Holland cu un mihor averahe di gol.

Durante e partido di futbol cu diabierne anochi a worde efectua den Stadion di Rif, tantu Scherpenheuvel campeon di Corsouw y tricolornan di Aruba Campeon di e temporada cu a caba di termina a efectua un gran partido. victoria di e arubanonan ta debi na cu constantemente nan tabata hinka e hungadornan di e equipo corra-berde den defensa. delanteronan di RCA personalmente a hanja un animacion di presidente di AVB John Merryweether quende for di tribuna di honor tabata manda palabra den direccion di e hungadornan arubano. Nos ta elogia e sistema di e presidente e AVB ya como cu tabata e unico persona di par- arubano cu tabata hasi tal trabao.

Naturalmente cu ora RCA a anota e gol di empate y despues a marca esnan di victoria, claramente por a ser mira den cara e presidente cu el a keda satisfactoria cu e tarea cu e hungadornan arubano a realisa.

En compania di Sr. Mordy Maduro, Walter van Rosberg y Johnny Mauricio y tambe algun otro e tabata anima e hungadornan y e presentenan den tribuna di honor tabata goza di esisma cu e tabata hasi tal cos. Comentando di e wega nos ta mi- cu e futbol arubano a bai considerablemente den progreso. Awor e clubnan arubano ta duna batalla y hasta ta gana esnan di Corsouw. Cu e otro participante den e torneo di Copa Antillana Tropicaal no a triunfa ainda esei ta debi na cu e tres otro clubnan cu ta tuma parti ta supere-le. Pero no cabe duda cu Tropicaal por percura pa un sorpresa y bini cu tres victoria den e segunda buelta.

Actualmente Jong Holland ta figura mihor den e empate di tres equipo ya cu emtin un total di siete gol na fabor y 2 dos contra sigi pa RCa cu cincu na fabor y cuater contra mescos tambe Scherpenheuvel y Tropicaal na e ultimo puesto sin ningun victoria cu un gol na fabor y ocho contra.

For di e prome saque e encuentro a duna senjal di bira un bon wega. RCA tabata un poco nervioso pa e wega cu Scherpenheuvel lo a usa contra nan pa gana, pero cu masha cuidao nan tabata duna resistencia y a yega asina leeuw cu nan a hanja e confianza necesario den nan mes pa hunga. Scherpenheuvel conociendo terreno mihor cu e bishitantenan di aruba ta tuma iniciativa y tabata e semper peligroso Edwin Loran cu ta cuminsa causa poco peligeur pa e club arubano.

Loran ta hanja un bon chens pero e mes no ta hasi uso di dje y ta duna un pase cu su hilchie di sapatu pa Ofilio Martina cu sin vacila ta tira den man di keeper Kaster.

RCA tambe ta cuminsa contra-ataca un poco y ta logra nan prome corner na di diesun minuut. Pero esaki ta worde cobra sin ningun resultado.

E delanteronan di JScherpenheuvel ta cuminsa pone presion atrobe Loran ta hasi un pase pa Ofilio Martina quende ta remata un tiru riba gol, pero keeper Kaster cu un bunita reaccion ta sa di desvia e bala pa corner. RCA ta tuma e corner cu a worde tira den nan poder y ta lansa un contra-ataque riba e gol cu tabata worde defende pa keeper Karg. Yonko Alberts a resulta un delantero masha peligroso pa su clyb y tambe constantemente tabata duna e defensanan Bito, Hoek y Janchi Bodak trabao. Des-pues di a ricibi un bunitapase di Bernabela e hungador t a remata un tiru fuerte over di lata.

Na di 20 minuut Henriquez ta realisa un solo rush y riba liña di corner ta corta e bala manda meimei, perolastimamente no tabatin compañero pa corona e trabao cu exito.

Scherpenheuvel mirando cu cada biaha mas tantu nan ta ser pone den defensa ta cuminsa manda balanan dilanti pa asina mira cu nan por yega na gol.

Loran despues di a pasa dos defensa pega cu otro ta manda un tiru lastra, pero keeper Kaster tabata alerta pa hasi e cogida. E prome gol di e encuentro ta bini despues cu e dos equiponan a duna otro fuerte batalla durante 35 minuuut.

Wawoe quende durante tur e weganan cu a worde realisa a duna bon partido ta deposita un bala peligroso riba gol, Caster no por a domina e tiru y esaki ta sali bek, net riba pia di Ofilio Martina cu tabata den cercania y e ultimo hungador ta deposita e bala den net pa asina duna su equipo ventaha temporal di uno-cero.

E hungadornan arubano ta sigi cu tur loke nan tin aden pa logra un empate mientras cu di otro banda Scherpenheuvel tabata hasi nan posibel pa aumenta nan ventaha.

Manera custumber Wawoe cu ta segun nos opinion ta un hungador tremendo comovolante ta ser cambia pa Daal. Despues di e prome parti nos tabata pensa cu e cambio cu entrenador di e equipo corra-berde Wilhelm Canword a hasi tabata malu, pero segun su punto di bista nos a ser informa cu den diferente ocasion el a purba di tene Wawoe pa henter e wega, pero cu masha poco biaha Wawoe a duna resultado satisfactoria. Semper e ta keda cu e mesun resistencia di por bai e wega completo, pero e ta sinti como sifuera e hungadornan ta worde debilita y cu e no por hunga manera e ta hasi den e prome periodo. Nos ta hanja cu awor Canword mester mustra publico cu enberdad e caso ta asina. Cu ventaha di uno cero e dos equiponan ta bai tuma aden pa e etapa complementaria.

Iniciando e segundo periodo e hungadornan di Aruba cu bientu na fabor ta cuminsa rapidamente cu un wega muchu mas rapido y cu mas presicion di esun cu nan a efectua den e prome etapa.

Constantemente nan tabata den e teritorio di e equipo corra-berde. Hoek yBito riba ala robes tabata man yen di trabao ora cu e delantera forma pa Bernabela. Ras Gonzalves,Boye Y Alberts tabata bini abao.

No obstante tur e trabaonan cu e delanteronan di RCA a efectua no a bini anotacion te den di 16 minuut ora cu Juancho Sanhez a disfruta bon di un pase cu a ser hasi pe di pia di Boye sin vacila e ta span e net di Scherpenheuvel pa e prome gol arubano cu tabata esun di empate. Presidente diAVB sr. John Merrywether a cuminsa mas tantu cu animacion di su hungadornan. Ora pa ora e bala ta keda mas riba e mitar terreno di e hungadornan di Corsouw. Scherpenheuvel su wega considerablemente a cai den otro.

Nan a desmoralisa casi por completamente, pero toch de vez en cuando ta bini cu un o otro combinacion pa trata di logra un gol di desempate pa di dos biaha, lastimamente pa e hungadornan di Corsouw, e gol ei nunca no a yega pa di dos biaha nan banda. Pero di otro banda e moral di e arubanonan tabata bai creciendo ora pa ora mas tantu. Combinacionnan tras di otro ta bin kibra te den e liña defensivo di Scherpenheuvel.

Despues di cuater minuut RCA ta yega na su segundo cual tabata suficiente pa logra un victoria, pero teniendo na cuenta cu averahe di gol tambe por ser aliva den e torneo nan ta marca un mas pa totalisa tres.

E segundo tabata obra di Boye, quende riba un pass di Yonko Alberts ta descarga un tiru den net. Hungando cu e mesun animo e arubanonan ta yega na e tercer gol despues di 27 minuut. Esaki gracias na un bon tiru di Chepi Ras cu a descontrola keeper Karg completamente.

E dos clubnan ta cuminsa hunga ainda cu mas animo, RCA mas bien tabata bloquea nan defensa pa evita tur perforacion posibel di parti di e club corra-berde Scherpenheuvel.

Un poc brutu e wega a bira despues y esei segun nos ta mirele falta tabata di referee cu for di e prome momento mester a stop esei, pero gracias esei no a dura hopi hopi. Linesman a tuma bon cuenta di esaki y asina a evita cu e hungadornan lo a subi otro cu wega brusco. E encuentro a ser dirigi pa Franken, asisti na liña pa Labad y Maduro.

'E dos equiponan tabata e siguiente alineacionnan:

RCA: Feki Caster; Miguel Zuivenger-Angel Krozendijk, Edwin Dirks, Simon Lampe, Jan Sanchez; Theodorus Bernabela, Jozef Ras, Evenio Gonzalez, Hose Boye y Veronico Alberts.

SCHERPENHEUVEL:
Krag; Bito, Hoek, Bodak; Carlos Martina, Leonora, Daou Gosepa, Humphrey Wawoe, Martis, Loran y Ofilio Martina.

Sufrimento y Felicidad

o 2.

o kier kibra bo compromiso o?" "Si!" "Mi ta comprendo naturalmente, pero mi ta a masha doloros, pa ta testi- di e escena aki". "Ningun de lo haya sa algo". "Mi... no sa, senjor". "Bo no mester rry. Mi ta pone un fin na esaki ilmente. Mi ta contento, cu mi wonan a habri na tempo". Mester ta masha doloroso bo". "Sigur, pasobra mi ta na Inés". "Y awor no mas? caba bo no ta stimé mas?" homber ta hiza su cara na lai- Riba su cara tin un expresion asombrá. "Si, en berdad. Ya esey a pasa caba. E vista di e escena aki a curami di biaha. Mi mes a keda sorpresá, con algo asina por ta posibel". "Lo bo no jora, pa e felicidad perdi?"

"No, lo mi traha. Dios gracia, cu mi tin un trabou cu mi ta stima cu henter mi curazon".

"Un hende no por biba di trabou so".

"Si, bo por masha bon. E trabou no ta hacibo bira infelis. Bo ta solitario, pero alavez bo tin sosiego".

"Si masha bon. Pero pakiko bo a comprometi anto, y bo tabata tin plannan di matrimonio, si bo no tabata sinta falta?" "Bo sa cu bo ta un beneficio pa mi?", e homber ta puntra.

Ta bon mes, cu mi no ta mi so na e momento aki. Mi ta masha agradeci, cu bo a companjami".

Tina ta sonrei. "Mi tambe ta un un mucha muhe Sr. Mathes. Luna ta bunita, y e flornan ta hole dushi. Mi no a sali cu bo, pa yudabo".

"Pordonami. Bo ta mucho bunita pa hunga e rol di acompanjante solamente".

Bernhard kier meen tambe, loke e ta bisa. Cu admiracion e ta keda mira e figura delegá y elegante. Su cabeynan coló scur, ta brilla masha bunita den e claridad di luna. Su wowonan tin un brillo cu bofon. Tina Dewis sa masha bon, ki sorto di impresion e ta hasi riba e homber aki.

El a bin e fiesta aki, cu e intencion pa haya un admirante, cu no ta dedica solamente algun ora na dje. Loke e ta busca ta un esposo. Tina ta un mucha muhe pober, pero di bon famia. Su tata, a muri, durante guerra. Di loke e mama ta haya di su pensioen e cu su unico jiu a biba basta bon y a percura pa e mucha haya un bon educacion. Pero awor su mama tampoco no ta na bida mas. For di dia cu e tabata tin binti tres anja, e mes mester percura pa su bida. Nunca el a traha ningun caminda. Su mama semper ta bata spera, cu cualkier dia e haya un bon homber pa casa cu né. Awor su mama a muri lagué sin ningun entrada.

Pesey cu Tina mester busca un manera pa gana cen, of casa mas pronto posibel. No tin otro posibilidad. Pesey cu no ta nada stranjo, cu el a sinta pensé bon, ki intencion e tin, si e acudi na e fiesta aki. Eynan lo tin hopi hende di bon posicion invitá. Lo e sinja conoce otro hende. Kizas e fiesta aki, por resulta e chens di mas grandi den su bida. Mi mester di un shimis nobo. Mi kier luci masha bunita, pa worde admirá. Pesey cu el a pensa, di bay e fiesta, y cu e intencion pa conquista un mucha homber. Durante e fiesta Sr. Osten no tabata preocupá mucho cu Tina. El a bin cumindé masha carinjoso, pero mescos cu el a cuminda tur e otronan. Tina a keda un poco desilusioná, pero toch agradecido, cu Bernhard Mathes a pidié pa balia. Pero Bernhard no a balia cu né, pasobra e tabata tin gusto, pero pasobra su comprometida no tabata tin wowo pé. Tina a ripara, cu e no ta kita su bista, for di e pareha violista, y Inés Brender, y cada rato e ta bira mas nervioso. U pesey cu mesora, el a accepta ora cu Bernhard a invité pa sali bay den e park un rato.

"Promé cu mi bay fada mi curpa, mi ta bay hunga e wega aki juntu cu nan", Tina a bisa den su mes y a sigui Bernhard. Pero despues e drama di e descubrimento aki a conmové masha hopi. El a cuminza sinti simpatia pa su companjante. El a juzga e comportacion di su comprometida masha malo. Y e tabata tin razon, di mustré compasion. Pero awor a bira tempo, pa pone atencion riba su mes. Y pesey e ta bisa cu un sonrisa:

"Mi no a sali cu bo, pa yudabo". Y ora cu Bernhard a realisá su mal comportacion, el a bisa na su turno: "Pordonami. Bo ta mucho bunita pa hunga e rol di acompanjante solamente". Y en berdad cu su compliment tabata honrado. Di ora cu nan tabata sintá na mesa, el a gusta e forma di Tina su mannan, tambe su movecionnan carinjoso. Su manera di papia a demostrá cu e no ta un mucha muhe bobo y ademas bon karakter y masha animador di un combersacion. E tabata bisti sencillo, pero toch nechi. Bunita wowonan coló scur cu ta duna un impresion di sentimiento.

E ta sigui....







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour

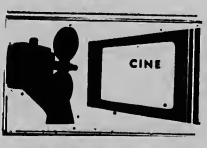
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Dimensión Desconocida
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Te Dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda



DE VEER: 8.30 p.m. "Rhino" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Zorro en de 3 Musketiers" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Running Man" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias INSTRUMENTAL
L).)) Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Un porciento di empleadonan di Lago ta stranhero

SAN NICOLAS, 14 juni - Na anja 1955 e refineria di Lago tabatin 1200 stranjero den servicio. Esaki tabata 21 porciento di e total di e personal cu e tempoey tabata consisti di 5750 persona. Diez anja despues di esey, pues e anja aki, Lago tin te ainda 3500 persona den servicio, di cual 1 porciento ta stranjero.

E cifranan aki ta m ustra nos ademas cu di e 2.000 hende cu den e anjanan ey a bandona Lago, sea cu pensioen, cu a kita for di trabao o cu a hanja lay-off, mas o menos mes tanto trahadornan local como trahadornan stranjero a bai cas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel:1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAMARS 15 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

PARACAIDISTANAN MERICANO LO CUMINSA BRINGA NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Un batallon di paracaidista di e ehercito di Merca a tuma posicion banda di e poblacion di Dong Xoai, poniendo e trupanan norte-americano den un posibel plano pa lanza e ataque pa promer biaha den e guerra civil di Vietnam del Sur. Durante cincu dia, nan tabata lucha intensamente e zona di Dong Xoai, y e bajanan ta suma actualmente no menos di 2.000, segun e hechonan ta estima. Mil solda sudvietnames a perde nan bida den e lucha y mil guerrillero comunista di Vietcong tambe a muri durante e accion.

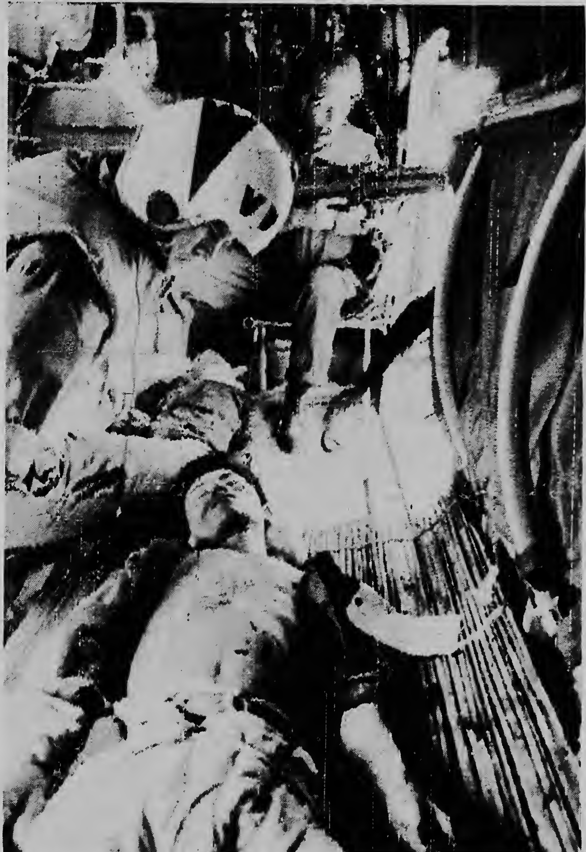
E batallon cayente pa drenta en combate ta forma parti di e number 173. Mas di 500 solda a forma e unidad estadounidense cu ta cla pa e lucha, despues di a ser transporta pa aire pa Phuoc Vinh, capital di e provincia di Phuoc Long cu ta escenario di un ofensiva di e comunistanan.

Sin embargo, general Ellis Williamson, hefe di e brigada cita, a bisa ne periodistanan cu e forsanan norteamericano ta atrinchera na norte di e campo aereo di Phuoc Vinh, cu e mision di protehe e instalacionnan di Merca, na e region ei cu tin un balor eleva.

E oficial haltu a añadi cu aunque e posicion di e trupanan ta esencialmente defensivo, nan ta cla pa desplaza na cualque parti, den caso di hanja tal yamada.

Phuoc Vin ta situa 33 kilometer na sur di Dong Xoai, Den fuentenan militar norteamericana nan a bisa cu e operacion militar en cuestion tin como finalidad di protege e capital pro vincial di un ataque similar di e comunistanan contra di Dong Xoai. Si e paracaidistanan tuma e ofensiva cu apoyo di artilleria, esaki lo significa e promer biaha cu un forsa militar di Merca lo drenta directamente den combate contra forsanan comunista, for di tempo di e guerra di Corea.

Pa otro parti, general William C. Westmoreland, hefe di e forsanan militar norteamericana na Vietnam a bisa cu e ofensiva actual di e comunistanan mester sigui produci y quizas cu mayor intensidad, lo cual lo aumenta e posibilidadnan di cu e solda di Merca efectivamente lo tin un confrontacion directo cu e comunistanan den e campo di batalla.



DA NANG -- Co-piloto John Batcheller, di Sioux Falls, S.D. ta tratando di yuda un prisonero di Viet Cong, cu a ser herida pa su mes compañeronan. E guerrilla ta un di e dos comunistanan Viet Cong cu a ser hiba na un stacion medica den cercania di Da Nang pa Marina.

PETRONIA & CROES A CUMINSA ACCION HUDICIAL

ORANJESTAD, 15 juni - Di parti di abogado sr. J.B. Wix, abogado di e firma contratista Petrona & Croes (Aruba N.V., nos a ser informa cu diabierne ultimo el a cuminza un accion hudicial na nomber di Petrona & Croes contra bestuurscollege di territorio insular di Aruba. Sr. Wix a aclara cu ta trata aki di un accion hudicial y cu e no a pidi un kort geding.

H.W.U. A HABRI OFICINA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 15 juni - Awe Hotel Werkers Unie (H.W.U.), e federacion di trahadornan di hotel na Aruba, lo habri su oficina na San Nicolas. Segun nos a ser informa e oficina aki cu ta situa na Bernhardstraat 241 lo haci e trabaonan administrativo di e federacion y ademas lo publica aki un siman, su propio corant.

Tambe nos a ser informa cu muy pronto un seminario lo worde teni pa e miembronan di H.W.U., den e oficina aki.

E plan ta pa bai establece e oficina na Oranjestad, pero como cu H.W.U. te ainda no por hanja un edificio adecuado na Oranjestad, e oficina a worde habri por lo pronto na San Nicolas.

Pronto Hotel Werkers Unie lo cuminza cu e organizacion di e personal di otro hotelnan, ademas di esnan di Aruba Caribbean Hotel cu ya ta pertenece na e federacion.

Mas hoben di Aruba pa Hulanda

ORANJESTAD, 15 juni - Awe tardi un grupo di 19 hoben di Aruba lo sali pa Hulanda na unda nan lo bai traha na e firma N.V. Nederlandse Ford Automobiel Fabriek, na Amsterdam.

Emiterio Barenjo, Savaneta 486, Roderick Vicente Blijden, Weg Fontein 50; Bertram Alfredo Busby, Village Noord 109; Alex Johann Gumbs, Rooi Hundo 55; Rafael Alexander Cornett, Mgr. Nieuwindstraat 35; Maurice Carlyle Cranston, Weg Kustbatterij 27; Fernando Julio Hazel, Rooi Hundo 1; Rupert Nicolaas Gumbs, Zeewijk 15; Algernal Ulyses Jackson, Braziel 164; Francisco Victoriano Franken, Boecoeroei 54; Carlos Basili Janga, de Ruyterstraat 17; Hendrik Reynaldo Lacle, Rooi Afo 12, Bernardo Johanes Lampe, Weg Rooi Congo 5; Flores D. Jacobino, P.C. Hooftstraat 12; Luis Edgard Leonardo, Boylestraat 10; George Fermin Nadall, Windstraat 49; Francisco Rosario Maduro, Vrolijkstraat 2; Haime Sixto Odor, Madiki 2B; Carlos Rosa, Pitastraat 44.

RECTIFICATIE

adv. Luchtvaartdienst N.A. geplaatst op 12 juni, betr. afleggen van luchtvaartexamens op Curacao.
punt no. 3 Herexamens ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

Het hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., C.O. Yrausquin.





Diasobra anochi "Buchi" a bolbe resusita. El a presenta cu su amigonan y conocirnan na St. Anna School na Noord cu un comedia cu a pone e publico grandi cu a presenta hari nan bariga yen. Ariba e foto nos ta mira na robes "Buchi" (Jimmy Couthino) y na drechi e hacido di redashi senjor Rochil (Kenneth Ecury.)
E otro foto ta mustra nos un parti di e grupo di muchanan cu a goza inmensamente di e actuacion di Buchi. Despues di presentacion e anochi aki Buchi mester a pasa pa "porta patras" pa e scapa for di manan di su fans, pasobra loke nan a gusta especialmente di dje tabata su petchi cu e tabatin e anochi aki.

AMERICAN LEGION CAMPEON DI SOUTH LEAGUE

(Di Nos Redactor Deporivo)
Apesar di no por a conecta hit contra di e lanzamentonan di pitcher Roberto Briezen di Supercleaning, tog e novena di American, legion a obtene un triunfo di uno cero pa por conkista e titulo di campeon di South League clasificando asina pa e playoff contra di campeon di North League den cual playoff e campeon di Aruba lo keda dicidi. E unica carrera di legionarionan a worde anota mediante un di e tres errornan cometi door di Super Cleaning. American Legion a hunga sin error.

Super Cleaning tabata tin cuatro hit. Pitcher ganador tabata tin Michaels, perdedor Roberto Briezen.

Rotary a derrota Libby's dos pa uno conectando tres hit contra di cinco. E equiponan a comete cada unu un error.

Pitcher ganador tabata A. Wouter, perdedor R. van der Linden.

Como cu nan a yega laat pa nan wega contra di Viana, e team di Aruba Lions a perde pa default.

Den North League Aruba Caribbean Hotel a supera Nutricia cu score di 10-5. E ganadornan a conecta cinco hit y hunga impecablemente den defensa. Nutricia tabata tin cuatro hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Leslie Kuiperi perdedor Cesario Tromp.

Cu gran diferencia den un monotono partido caminda e limite di tempo stipula door di e organisadornan a hunga un rol cu no ta beneficioso pa e deporte, e equipo di O So Grape a obtene un victoria ariba Wrigley's. E partido a termina cu score di 25-7 O So Grape a conecta 7 hit y comete un error, Wrigley's tabata tin 4 hit y 3 error.

Pitcher ganador tabata Eric Zaandam, perdedor Pedro Geerman.



Algun dia pasa gobierno a cuminsa cu plantamento di matanan di coco na Strand. Cu esaki indudablemente ta un paso mas aleuw pa duna nos playanan cu nos tin un mihor aparecido. Nos ta desea cu e plantamento aki lo bira un exito grandi, especialmente en coneccion cu Hotel Strand cual ta situa no mucho leuw di e beach aki, door di cual nan tin un actractividad aserca cual unicamente e hotelnan na Palm Beach tin te ainda. Lo tabata consehable pa fuera di matanan di coco pa planta poco mata di druif tambe. Pues esakinan ta duna e lugar un tiki color mas berde. Un otro bon idea lo tabata si e beach ey dilanti lo por a worde haci limpi di yerbanan y otro sushedadnan cu tin den lamar. No cabe duda cu si unabez e sitio aki worde haci atractivo e por bira un otro centro di deverticion acuatico, especialmente teniendo cuenta cu e awa keto y no tanto hundo. E lugarnan pega akinan, por ehemplo Klip, Mon Plaisir, Dakota asina por tin un beach pega cu porta. Y ya cu nos tin idea pa traha un yachtclub, pakiko lo no por investiga e posibelidadnan pa traha esaki den e becindario di Strand.

PRESENTACION DI COPANAN DI A V B

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante halftime di e partido entre R.C.A. y Tropicaal majan anochi den Wilhelminastadion, partido perteneciente na e campeonato Antiyano di futbol, lo tin entregamento di copanan na e campeon y subcampeonnan di e recientemente termina campeonato di Aruba.

E respectivo campeon y subcampeonnan cu lo ricibi copa ta: Di hoofdklasse R.C.A. y Tropicaal di A-klasse Aruba Jrs y S.C.A., di B-klasse Velocidad y Arsenal di reserve klasse Aruba Jrs II y La Salle II, y di Junior R.C.A. Jrs y Dakota Jrs.

BOXEO AMATEUR DIA 2

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di algun luna cu no tabata tin actividad den loket pa concerni organisacion di programanan boxistico e directiva di Aruba Boxing Association ta haciendo esfuerzo pa presenta un programa ariba diavierna dia 25 di juni.

Door di algun problemanan den directiva, cualnan a wor a keda resolvi, no por a worde presenta programanan pa algun tempo.

Di ocho pelea amateur e proximo programa lo consisti y lo ser presenta den Jeugdcentrum na Tanki Leendert caminda ya cu exito e directiva di A.B.A.A. a yega di presenta peleanan interesante.

DRUMBAND DI MARINIERS LO BANDONA ARUBA

ORANJESTAD, 15 juni - Durante un corto ceremonia, ayera mainta den Mariniers Kazerne Savaneta, e directiva di "Onze Vloot" a gradici e miembronan di e mariniersdrumband, cu dentro di poco tempo lo repatria pa Hulanda.

Door di nan actuacion na diferente eventonan manera encuentronan - deportivo, wandelmars, eleccion di Miss Aruba etc, e band a gana masha popularidad y simpatia y ademas a contribui di e manera aki pa haci e lazonan entre marina y poblacion mas fuerte ainda.

E secretario di Onze Vloot, sr. J. van der Schoot despues di un discurso corto a entrega e buki di foto "Zes eilanden in de zon" na cada un di e miembronan di e banda.

Como un muestra di gratitud e banda a toca un numero di despedida.

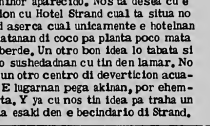
Celebracion missiędag pa mucha den capilla Emanuel

SAB NICOLAS, 15 juni - Mayan atardi pa seis'or lo tin celebracion di e "Kinder Missiedag" den capilla Emanuel na Rooi Hundo, na San Nicolas.

E entrada lo ta gratis y tur hende ta bonbini na e celebracion.

Un colecta lo worde teni durante e missie.

POLIS TA INFORMA



Recherche di San Nicolas a tende diasabra mainta cu un robo a tuma lugar den un bar na San Nicolas. E autornan di e robo a forza un "cashregister" y un juke-box y di e manera aki a podera di un suma di Fls. 10,--

N a San Nicolas tabatin diasabra atardi un pelea entre un huurdo di cas y e donjo di cas tocante un cuestion di huurmento di e lugar. Tur dos a tira mokete riba otro, sinembargo no asina fuerte como cu na jegada di polis nan tabata na tino ainda. Recherche lo traha proces verbaal.

Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un otro persona di e mesun sexo cune a duna un zota cu un pida waya di coriente. Recherche ta busca pa sa ta con e caso di maltrato aki ta sinta den otro.

Diadomingo atardi tabatin un candela den un cura di cadushi na Savaneta. Polis a usa su spuit pa paga e candela aki.

Diadomingo recherche di San Nicolas a traha proces verbaal contra un persona cu a destrui e glas di auto di un otro.

Tres hoben di mas o menos 10 anja a bai un poco leu di cas ora cu nan a tira man den un blekie di placa den un misa na San Nicolas. Kinder-en Zeden Politie mester a haci un bishita na cas di mayornan pa pidi nan pa paga mihor tino na nan yiuna y cu nan mester tin mas respet pa propiedadnan di misa.

Na Oranjestad un tipo a hinka su tio cu un cuchu diasabra atardi. E victima a hanja tres hinka den su pecho y mester a worde hospitaliza pa observacion. E culpabel a ser transporta pa warda, na unda e tin cu keda pa un otro clase di observacion.

Recherche di Oranjestad a worde confronta cu un caso di perdemento di no menos cu 32 carne for di den un cura na Papaya.

Durante week-end polis a reparti 29 proces-verbaal, a duna 4 waarschuwing, 13 assistentie y a duna 3 persona un scual.

PEPITA



Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ



Santo Domingo despues di 7 siman di lucha

SANTO DOMINGO -UPI- Siete simana pasa cu e revolucion a cuminsa na Republica Dominicana y te na e momentu aki ta parce cu e crisis cu a cuminsa dia 24 di April 1965 no ta yega na su fin por lo pronto.

Sin embargo tini indicacionnan cu bida den e nacion aki di Caribe l normalisa no obstante di e crisis cu parce ta bai dura indefinitivamente.

Eforsa interamericano cu a ser forma pa Merca, Brazil, Honduras, Nicaragua y Costa Rica ta establece solidamente y probablemente pa fin di luna nan lo por conta cu cooperacion di tropanan di Paraguay tambe.

E equipo negociador di Organisacionnan di Estados Americanos (OEA) integra pa Elsworth Bunker di Merca, Ramon de Clairmont Duenas di El Salvador e Ilmar Penna Marinho di Brazil ta combersa diariamente cu e "gobierno constitucionalista" y e "gobierno di reconstruccion nacional".



Coronel Caamano Deno ta e jefe di e rebeldenan na Santo Domingo y un di e motibunan paquico ainda e pais aqui no por resumi su bida normal. Caamano Deno ta pretende cu Juan Bosch e ultimo presidente electo di Santo Domingo ta e homber cu mester regresa na e pais pa bin cumpli e dos ultimo añanan di su gobierno.

Cu e ayuda di e Secretario General di O.E.A., Jose Mora, nan ta tratando di elabora un acuerdo cu lo ta aceptable pa tur dos parti, y cual resultado lo mester tini como feliz fin, tenementu di eleccionnan liber bau di fiscalizacion di OEA. Pero te na e momentu aki, nada no a ser logra.

Mientras tantu e pais ta trata di adopta su mes na e ocupacion militar estranjera, na e constante tension politica y na e casi completo paralisacion di finanzas tantu oficial como priva.

E junta di gobierno di reconstruccion nacional di General Antonio Imbert ta controla casi henter e pais y ta atende masha di e funccionnan regular di gobierno for di su sede den e terrenonan di e exferia mundial, na Santo Domingo.

Solda y polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional ta mantene un control severo riba e trafico den interior pa via di baricadas y puntonan di inspeccion cu tini riba tur e camindanan.

E gobierno di Imbert ta controla tur e aereopuertonan tantu commercial como militar; nan ta controla e unico estacion di radio cu ta suficientemente poderoso pa cubri henter e pais, y tambe e unico estacion di television cu ta traha actualmente.



Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson ta e homber cu a ordena tropanan mericano na baha na Santo Domingo y asina a evita cu e pais aki tambe lo a cay den garra communista.



Tropanan di Organisacion di Estados Americanos (OEA ta ricibiendo instruccionnan di un teniente tocante di e mision cu nan mester cumpli. E tropanan aqui cu ta ser forma pa varios paisnan di e hemisferio Occidental ta manteniendo paz y orden y ta evitando cu e dos partinan cu ta envolve den e guerra civil lo bolbe reanuda nan hostilidadnan y causa dramamentu di sanger den e republica Dominicana.

Pafo di e capital y tambe den un parti grandi di e ciudad, e gobierno di Imbert ta entrega correo, duna papelnan di identidad, cobra algun belasting y - cu ayudo di OEA ta paga e salario di e empleadonan publico.

Di su parti, e gobierno constitucionalista di e colonel rebelde Fransisco Caamano Deno, ta domina un blok di dos kilometer cuadra den e curazon di Santo Domingo. E zona ta inclui e area di e haafnan y e edificio di douane, e districto bancario, e edificio di comunicacion di gobierno, e oficina principal di correos, e palacio di justicia y otro edificionan di gobierno, e principal districto commercial, e parque Independencia y e catedral di Santa Maria Menor - esun di mas bieew di e hemisferio occidental- na unda e restunan di Cristobal Colon ta derra.

E rebeldenan tabata por a duna un aire di estabilidad na nan zona durante di e ultimo siman, pero e tiendanan a lo largo di e elegante calla ta permanece cerra.

Rebeldenan bisti den bunita uniform y cu un petchi cu tini e inicialnan "PMC"" CU TA NIFICA] cia Militar Constitucional ta dirigi e trafico.

Nan no tini arma. E cantidad di rebelde cu tabata corre den calla cu arma a bira conciderablemente menos.

E gobierno di Caamano Deno ta cobra algun belasting, nan ta duna papel di identidad, nan ta publica un courant y nan ta controla un estacion chiquitu di radio cu ta cubri e area metropolitano.

E moral rebelde ta ser mantene haltu a travez di reunionnan masal den e parque di Independencia tur dia domingo, y tambe tini cartonnan grandi cu slogannan revolucionario pone tur caminda contra di muraya den e calle Conde.

E situacion den e ciudad dividi na dos ta peligroso pa via di posnan grandi cu e rebeldenan a coba aparentemente cu e proposito di usanan como trampa contra di tankinan. Sin embargo algun calla a queda habri y e trafico ta usa esakinan.

Mei mei di e rebeldenan y e forsanan di e gobierno di reconstruccion nacional, e forsanan interamericana ta.

Ta ser estima cu ora cu e infantenan di Marina y paracaidistanan norteamericano a establece e posicionnan cu awe nan ta comparti cu unidadnan di paisnan di Latino America, nan a evita cu e forsanan arma Dominicano a ser derrota. Mientras cu e rebeldenan tabata intercambia tiro cu e norteamericanonan cu a establece un cordon rond di nan, Imbert a consolida su posicion den interior di e pais. Despues e la ocupa e sector norte di e ciudad den un sangriente lucha cu unidadnan rebelde cu tabata tini armanan inferior.

Di acuerdo cu loque algun observador ta bisa e situacion a cambia asina tantu cu si no tabata pasombra e forsanan interamericano ta protege e rebeldenan awor di un posibel ataque di e trupanan di Imbert -cual trupanan ta mas tantu na forsa y cantidad- masha dia nan lo a ser liquida. Ningun hende no sabi cunatu un ataque asina lo costa na bida di hende y perdida di propiedad.

Tur hende ta sorprende cu e economia di e pais a wanta tur esaki y prijsnan a permanece estable. Expertonan ta señala cu e economia dominicana ta un economia agricola y cu no obstante di e lucha, sucu, cofie, tabaco y banana ta sigui crece. E productonan aki ta ser exporta pa via di e haaf nan di Haina, Puerto Plata, La Romana y Barahona.

E industria den e capital no a traha durante di un luna, pero awor e ta fucciona atrobe. Ta trahando actualmente mulinanan di hariña, fabrica di chuculati, cement y zeta dushi. E produccion a baha pa falta di algun materia prima pero industria ta representa un porcentaja masha chiquitu di e economia total.



PAGINA DEPORTIVO



Jan Boutmy di Corsow a gana campeonato antillano di sabel

ORANJESTAD, 15 juni - Durante ultimo week-end e federacionnan di esgrima di Aruba y Corsow a tene na Aruba encuentronan pa e campeonato antillano ariba sabel. E conocido Jan Boutmy a termina na promer lugar di e le klasse y tambe di hoofdklasse, pa asina bira e campeon indiscutible riba e arma aki.

Diasabra atardi e partidonan pa 2e y le klasse a cuminza den Tarcisius College den Wilhelminastraat. E clasificacion despues di e encuentronan riba sabel tabata e siguiente:
2e klasse sabel: 1. E.R. Muller (Curacao); 2. G.R. Verhalle (Aruba); 3. J.G.M. Schenk (Aruba); 4. H.A.L. Ouwerkerk (Aruba); 5. R. Sammy (Curacao); 6. A. Poncia (Curacao).

E prome cinconan di e grupo aki luego a pasa pa le klasse pa batalla contra e otro participantenan cu ya tabata den le klasse. Den e le klasse aki e resultadonan tabata e siguiente:
1. Jan Boutmy (Curacao); 2. E.R. Muller (Curacao); 3. C.A. Engels (Curacao); 4. G.R Verhalle (Aruba); 5. A. Jessurun (Curacao); 6. R. Sammy (Curacao); 7. J.G. m. Schenk (Aruba); 8. H.A.L. Ouwerkerk (Aruba); 9. E.V. Scherptong (Curacao).

Diadomingo mainta e encuentronan a continua den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo di HOofdklasse. E seis promernan di le klasse a pasa pa HOofdklasse y e resultadonan den hoofdklasse tabata asina:
1. Jan Boutmy (campeon); 2. E.R. Muller; 3. A. Jesurrun; 4. E.W. Simon (Curacao); 5. E. Bronswinkel (Curacao); 6. R. Sammy; 7. G. Verhalle; 8. C. Engels.

E seis promer finalistanan lo keda den hoofdklasse, mientras cu e ultimo dosnan lo pasa pa le klasse.

Despues di e encuentronan sr. J. Schenk a haci entrega di e premionan y a gradici e hoofdsecondant di Hoofdklasse y le klasse, sr. A. Hoevers y e hoofdsecondant 2e klasse Jan Boutmy pa nan labor.

Jan Boutmy a hanja dos premio, pa campeon di hoofdklasse y di le klasse, Muller a hanja e segundo premio pa hoofdklasse Jessurun di tres premio di hoofdklasse. Ademas srta. Lilian Heronimo di Aruba a ricibi un premio di segundo puesto hoofdklasse den floret, y e premio pa campeona di le klasse, tambe den floret. Sra. H. Hilgers a ricibi e premio pa di tercer lugar den hoofdklasse riba floret. E encuentronan di floret, di damas, a ser teni algun siman pasa na Corsow y e dosnan di Aruba a ricibi nan premio diadomingo mainta.

Tabata promer biaha cu tal encuentronan pa campeonato a worde teni na Aruba y na final e organizadornan a gradici Aruba Caribbean Hotel y Tarcisius College cu a pone nan salanan disponibel pa e ocasion aki.

BASEBALL ROUNDUP

PROMEDIONAN DI BATEO:
Liga Nacional.
Coleman Reds .354
Aaron, Braves .335
Torre, Braves .335
Allen, Phils .327
Mays, Giants .325
Clemente, Pirates .324
Kranepool, Mets 320
Pinson, Reds .319
Rojas, Phils .318
J.Alou, Giants .316
Clendenon, Pirates .316
Johnson, Dodgers .316
LIGA AMERICANA
Davalillo-Indians .365
Horton Tigers .360
Jones, Boston .353
Hall, Twins .328
Mantilla Boston .326
Robinson, Orioles .319
Ward, Chicago .310
Landis, A's .308
McAuliffe, Tigers .307
Yastremszki, Boston .298

HOMERUNS
Liga Nacional
Mays-Giants 20
McCovey-Giants 14
Torre-Braves 13
Swoboda-Mets 13
Callison-Phils 13
Stargell-Pirates 13.

Liga Americana
Horton-Tigers 13
Conigliaro-Red Sox 12
Thomas-Red Sox 12
Colavito-Indians 12
Kaline-Tigers 12

CARREDA EMPUHA
Liga Nacional
Banks-Cubs 50
Mays-Giants 46
Johnson-Reds 41
McCovey-Giants 40
Robinson-Reds 39

Liga Americana.
Mantilla-Red Sox 49
Howard-Nats 43
Horton-Tigers 38
Colavito-Indians 37
Kaline-Tigers 37

Pitcheo
Liga Nacional
Ellis-Reds 9-2 818
Drysdale-Dodgers 11-2 786
Veale-Pirates 7-2 778
Koufax-Dodgers 9-3 750
Maloney-Reds 5-2 714
Jay-Reds 5-2 714
Johnson-Braves 5-2 714

Liga Americana
Pascual-Twins 8-0 1000
Fisher-White Sox 6-1 857
Buzhardt-White Sox 5-1 833
Grant-Twins 5-1 833
Aguirre-Tigers 7-2 778
Lolich-Tigers 7-2 778
Sottlemyre-Yanks 7-2 778.

TOASTMASTERS DI ARUBA LO MIDI FORSA CU CORSOW

ORANJESTAD, 15 juni - Dia 10 di juli venidero Toastmasters Club di Aruba lo midi forza contra su club ruman di Corsow, durante 3 hora largo den Strand Hotel.

Manera ta conoci, un di e metanan di Toastmasters ta pa sinja su miembronan pa papia mihor, especialmente den publico. Cu esaki ta di tres biaha cu un competencia ta ser teni entre e club di Aruba y esun di Corsow, resultando e Curazolenjonan vencedor den e dos ocasionnan anterior.

No ta laga duda cu especialmente pa e club local e encuentronan aki ta importante, como cu un biaha mas nan ta hanja chens di logra un triunfo.

E discursonan lo worde teni den Strand Hotel y lo cuminza exactamente 7'or di anochi, hora Toastmaster, pa termina 10'or di anochi. Despues di e discursonan e participantenan, mirones y otro interesadonan lo por balia y goza di e floorshow di e nightclub.

Esaki lo ta di tres encuentro entre Toastmaster di Aruba y Corsow. E promer encuentro a ser teni na Aruba, e di dos na Corsow. Tur e dos encuentronan aki a resulta den triunfo pa Corsow.

E encuentro lo consisti di tres parti, esdecir:
A. Un discurso inespera di minimo 3 minuut y maximo 5 minuut, di cual e topico lo worde stipula door di scoge for di tres obheto cu e contrapartido indica.
B. Un discurso riba un topico segun deseo di e orador y cu lo dura minimo 15 y maximo 20 minuut.

C. Un discurso di minimo 15 minuut y maximo 20 minuut, pa cual e orador por scoge for di dos topico, cualnan a ser duna na dje pa e contrapartido for di un luna adelanta.

E hurado lo consisti for di un representante di Aruba, uno di Corsow y un tercer persona cu lo worde nombra pa e dos partidonan.

Pa e encuentro Aruba-Corsow aki lo worde invita entre otro e ministro y diputado di ensenjanza. E bishitantenan di Corsow lo hospeda den Strand Hotel mes, na unda e encuentronan lo tuma lugar.

Esso a triunfa 4-3 ariba Verf Antiliana

(Di nos redactor deportivo)

Su tercer triunfo den e actual campeonato di baseball AA e novena di Esso Servicecenters a obtene diadomingo ganando di Verf Antiliana cu score di 4 carrera pa 3. Tabata un interesante partido den cual e corpulento lanzador di Esso a logra tene e bateadornan di Verf Antiliana domina durante shete inning largo. Ora cu Rasmijn a mustra senja di debilita den e octavo manager Buchi Rasmijn a haci e cambio oportuno di manda Rufus Arrindell aden como e relevo.

E intento aki di e manager pa preserva su victoria tabata tin exito ya cu Arrindell despues di cede un carrera a logra cerra e inning y colga un cero mas den e ultimo oportunidad di e verfdonan.

Esso a pika adilanti marcando un carrera den e tercer inning. Rasmijn a habri cu hit den right-center bayendo te segunda cu error di e hardinero central.
Gibbs a sali na primera sin asistencia adelantando Rasmijn te tercera. Despues cu Guillermo Richardson ta muri cu foul fly pa primera Harold Hughes ta empuha Rasmijn cu hit den right.

Den e quinto Esso ta aumenta su ventaha cu carrera mas. Tabata tin dos out caba ora cu Guillermo Richardson ta liga hit den right.

Hit di Julio Hazel ta pone Richardson na tercera for di unda e ta anota ora cu e hardinero robes ta laga un fly di Harold Hughes cai.

Den e proximo inning ta bolbe bin cambio den e score mediante dos carrera pa Esso despues di un out Jones ta camna pa primera y anota luego cu error di tercera-base despues di hit di Rey Rasmijn.

Cu un fly di sacrificio di Gibbs Rasmijn mes ta anota poco despues. E ventaha di cuatro cero pa Esso casi ta desaparece totalmente ora cu Verf Antiliana ta amenasa seriamente den e octavo anotando tres carrera.

Pitcher Shon Fi Maduro di Verf Antiliana a habri e ofensiva cu batazo di tres skina. Hit di Gumbs ta manda Maduro cu e carrera number uno. Gumbs mes ta anota despues di roba segunda cu un wildpitch di pitcher Rey Rasmijn.

Rufus Arrindell ta worde yama for di den bullpen y ta drenta na lugar di pitcher Rey Rasmijn pa Esso. Henriette ta come ponche pa promer out, pero Salomon ta ricibi base por bola. E tambe ta roba segunda y la logra cruza home ariba un wildpitch. Ponchando tanto Violenus como Kruythof, pitcher Arrindell ta caba cu e speranzanan di Verf Antiliana di alarga e rally pa empata e wega.

E equiponan no ta logra anotacion den e noveno terminando e wega cu score di 4-3 den favor di Esso.

Un total di shete hit y tres error tabata e trabao di Esso mientras cu Verf Antiliana tabata tin cuatro hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn. Perdedor Shon Fi Maduro.

Incluyendo e partido aki e posicion di e equiponan di AA ta lo siguiente:

Resultadonan di Junior League

(Di NOS Redactor Deportivo)

E liga di baseball local den cual mas homerun ta worde conecta ta esun di Junior League. Den cuatro wega hunga un total di nuebe homerun a worde conecta durante e ultimo fin di siman.

Hilton a gana di Gibson 7 pa 4 conectando 7 hit contra di 4 di Hilton y 0 di Gibson. Pitcher ganador tabata V. Tromp perdedor H. Roos. Di Hilton a conecta homerun F, Luydens dos biaha y Giel, mientras cu Orman di Gibson a conecta uno.

E unico wega sin homerun tabata entre Coco Rico y T.C.A. resultando Coco Rico ganador cu score di 6-2. E hitnan conecta tabata di e mes cantidad cu e carreranan anota, mientras cu e errornan tabata tres pa Coco Rico y dos pa T.C.A. H. Tromp tabata pitcher ganador, y T. Wester perdedor.

Anton Hunink a logra triunfo di 9-8 ariba Super Cleaning.
E ganadornan tabata tin 10 hit y 1 error, e perdedornan tabata tin 6 hit y 4 error. Pitcher ganador tabata M. Bislick, perdedor tabata F. Maxwell. Homerun di E. Leysner y K. Thijssen (dos) di Anton Hunink y F. Maxwell y K. Riley di Super Cleaning.

St. Jans Knapen a derrota Brazil 8-7. Trabao di e teamnan tabata 6 hit y 2 error di St. Jans Knapen y 7 hit y 5 error di Brazil. R. Vorst di St. Jans Knapen a conecta un homerun.

Pitcher ganador tabata E. Zieck perdedor tabata F. Thijssen.

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	4	0	-
Esso	3	2	1 1/2
Verf Antiliana	2	3	2 1/2
Marloboro	12	3	2 1/2
Winston	1	3	3

E partido clase A entre Heinekens y ACME Store a termina den un triunfo di 6-5 pa e cerveceronan cu a conecta tres hit y comete cuatro error. ACME-Store tabata tin ocho hit y un error.

Pitcher ganador tabata B. Richardson mientras cu e pitcher perdedor tambe ta hiba e nomber di B. Richardson.

Campeonato Antillano na Aruba




E partido Tropical-Jong Holland (0-4) di diasabra anochi. Donati di Tropical aki ta trata na anota cu cabez, pero portero Hato ta bon coloca y ta garra e cuero.




Benny Brete tambe ta trata na salba honor pa Tropicaal, pero su cabezazo tambe ta bai den man di portero suplente Angel Allee di J. HOLLAND. Banda di Brete por mira Braziel y Meulens di J.H.



E bala aki por poco a pasa e linea di gol, pero referee Jansen a fluit pa freekick na fabor di Jong Holland. E foto ta mustra e mannan desespera di portero Allee buscando en vano e bala, Danies (Tpl. cu lomba), y Meulens (J.H.). Na suela ta Benny Brete di Tpl.



Otro atake di Tropical riba e meta di Jong Holland, pero portero Allee, despues di a pifia, ta logra tene e bala tog. D.r.p.d.: Meulens (J.H.) - Braziel (J.H.), Donati (Tpl), Brandborg (J.H.), Brete (Tpl), Sambo (J.H.) y portero Allee.



nos bida social....

Un cordial felicitacion nos ta manda awe pa e hobencito Juan de Dios Fingal di Citroenstraat 5, Dakota, na ocasion di su cumpleanjos. Felicitacion especial ta bin di su mama Bertha y tata Angle, di su mama Bertha y tata Angel.

Tambe e ta ricibi felicitacion di tur wela, welo, tanta, omo di Sylvania, Marciano y su amigo chikito Rony Geerman.

Aunke un poco laat, tog nos no por keda sin manda un felicitacion pa Mayra Lourdes Maria Frans di Weg Rooi Hundoe, 5 A, San Nicolas.

Ademas di e felicitacionnan cu e ta ricibi di tur famia, Mayra a worde recorda tambe pa su madrina Filomena Dirksz, su padrino Eustaquio Nicolaas.

Diasabra ultimo Anna Clara van de Linden di Savaneta 249 a cumpli un anja mas di bida. Pa medio di e columna aki e ta ricibi felicitacion di su mama Tina, su tata Pedro y di su rumannan Agustin, Martha,

Eddie y Chito. Tambe di su madrina Luisa van de Linden y padrino Calindro van de Linden, di tur otro famia y di Filomena Jacobs y por ultimo muy en especial di su prima Jolanda Valdez.

A NACE:

Juni 19: Clay Sebastian, yiu homber di Kiabort Shipley y Maria Charles.

Juni 5: Andy Johnson, yiu homber di Mortilio Porfirio Martina y Everanda Solognier.

A FALLECE:

Juni 8, Vincent Victor William Fortin, P. Hendrikstraat 19, na edad di 48 anja.

Juni 9: Apolinario Tromp, Schelpstraat 39, na edad di 79 anja.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si se ocupa de los deberes cívicos hará posible la ayuda y el apoyo más tarde de personas de fuste, cuando más lo necesite. Demuestre lo apto que es. Crea en lo que hace.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Ponga en movimiento todos sus planes nuevos y cerciórese de conocer lo que va a hacer. Use una actitud positiva. Ciertas personas pueden traerle el apoyo que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Terminar todas sus obligaciones rápidamente le dejará tiempo libre para nuevos intereses muy importantes. Trabaje duro y termínelo todo. Dedíquele mayor atención a un ser querido.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Comience la semana como es debido reuniéndose con sus asociados y preparando hábilmente todas las actividades. Solucionen cualquier desacuerdo. Vea que todos pongan sus cartas sobre la mesa.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Vea lo que puede hacer para aligerar su trabajo en el futuro y logre más apoyo de sus compañeros de trabajo. Tomo los tratamientos que mejoren su salud. No tome riesgos si se siente débil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Demuestre su capacidad durante el día en las direcciones correctas para que pueda salir a recrearse esta noche. Reúnese con personas que congenien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 No le tenga miedo a un individuo que está deliberadamente probando su calibre antes de apoyarlo en su proyecto favorito. Reúnase esta noche con sus compañeros. Eso lo hará avanzas también.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Visitar a los comerciantes de su giro puede resultar muy beneficioso hoy. Aumente la buena voluntad de que goza ahora. Haga citas y cúmplalas fielmente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si usted se pone a trabajar duro podrá hacer un gran avance ahora. Sea más concienzudo y obtendrá la aprobación de los financieros. Si usted es una persona práctica logrará mucho éxito.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hoy puede lograr casi cualquier cosa que quiera si se viste como es debido y sale socialmente. Sea directo con los demás. Las indecisiones sólo son una pérdida de tiempo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Es bueno ayudar tanto a otras personas, pero ocúpese ahora de sus propios asuntos. No confíe en otros cuando consiga más apoyo de sus superiores. Sea astuto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Hacer lo que un pariente desea de usted mejorará las condiciones en su casa y aumentará la armonía. Ponga sus propiedades en mejor orden. Deshágase de los muebles que ya no sirvan.

SI SU HIJO NACE HOY.... Tendrá la convicción de que todas las cosas tienen que pasar por la prueba de los sentidos. Dele un buen entrenamiento ético y espiritual.

Rebeldenan a celebra sexto aniversario di invasion

SANTO DOMINGO --UPI -- Cu un misa di funeral y un concentracion publica, e rebeldenan a celebra awe e sexto aniversario di e invasion di dia 14 di juni contra di e ex-dictador Trujillo. Coronel Francisco Caamaño Deño y su ayudantenan asisti na sacrificio di misa den un misa chikitu di Las Mercedes, situa dos cuadra di e cuartel general rebelde, y despues a tuma parti na un marcha te na e Panteon Nacional, na unda nan a buta flor dilanti di e tumba di esnan cu a muri den e invasion.

E manifestantenan a ser encabeza pa muhernan di e movimiento pro-castrista 14 di juni, bisti cu panja scur y blusa berde, y tabata carga bandera di Republica Dominicana. Despues nan a bai e parque Independencia, pa un concentracion.

E misa di funeral a ser hasi solemnemente pa e pader Franciscano spanjo Mateo Rodriguez Carreteroy Salamanco.

For di misa, e procesion a marcha silenciosamente pa e panteon, construi den e dianan di e colonia. Despues di un ceremonia breve di recordacion, nan a canta e himnonan nacional dia 14 di juni. E ofrendanan floral a inclui un di e movimiento 14 di juni y otro di e partido popular (comunista/socialista.

Durante anochi nan a scucha tiru di cañon den un volumen mayor manera e dos simannan anterior. Caamaño a declara na United Press International cu ta trata di disparonan di un clase particular di proyectilnan, for di e direccion di e posicionnan norteamericano na cantu di rieuw Ozama, cual e l a califica di intento di presion sicologica. Nan no a informa cu tabatin morto.

El a agrega cu e granadanan a bula sin causa danjo, y cu ta parse di un tipo cu no a ser usa pa forsanan dominicana, cu cual a keda comproba cu nan no a ser dispara pa e efectivonan di general Antonio Imbert Barrera.

"POOLSTER" PA ARUBA?

ORANJESTAD, 15 juni - E directiva di "Onze Vloot" ayera mainta a manda un telegram pa e comandante di forzanan naval di Antillas Hulandes, den cual e comandante ta ser pidi pa duna su intermediacion pa haci cu e bapor di marina cu ta transporta comestibles "Poolster" bishita Aruba tambe.

E bapor aki ta staciona pabasta tempo caba na Corsow y huzgando e lazonan fuerte cu ta existi entre e poblacion di Aruba y marina, lo ta bon pa e bapor bishita nos isla tambe.

No.3.

Sufrimento y Felicidad

"Mi ta comportami imposibel", ta bisa. "Casi sigur bo ta pensa u bo ta un ayudante pa mi. Y nembargo toch bo merece mi onor. Di ora cu nos tabata sintá n mesa, mi a ripara cu no somente bo ta encantador, pero aves bo tin bon sinti tambe. i por bisabo esey awor, sin cu o ta bay pensa, cu mi tin mucho oc o karakter?" "Mucho poco karakter?", Tina ta ripiti asombrá. "No ta mucho bunita, pa ealizá despues cu bo caba di bra cu bo mucha muhe, cu tin to mucha muhe encantador riba undo". Tina ta sonrei. "En todo aso bo ta honrado, senjor. Pero o ta actua segun e dicho, cu ta sa: "E rey a muri, bida largo n e otro. Apenas bo a caba di bra cu bo mucha muhe, cu ya ba bo ta mustra interes pa un ro". "No ta completamente ina. Mi mester contradecibo. cos ta, cu antes mi wowonan bata será". "Bo kier meen, bo no tabata tin wowo pa otro s, sin ta bo comprometida?" Si". "El a hypnotisabo anto?" No. Pero mi a escohé y mi a imé tambe. Y e ora bo no tin owo pa otro cos mas". "Exientel" Gozá Tina ta sacudi su bes. Nan ta jegando hopi serca e invitadonan, y casi nan no r tende loke nan ta papia cu ro, debi na e boroto di e muziek e papiamento di e hendenan. Bo kier nos balia un rato?" na ta puntra. "Mihor no. Mi sa balia mucho bon". "Laga s ban sinta anto". Nan a cana y sinta na un mesa, caminda bata tin dos stoel bashi. Bernrd a siguié sin papia nada.

"Mi no a sintimi ofendi", Tina ta bisa. Un sirvienta e cana jega serca nan, ya sirbi dos glas di champanja pa nan. "Dios gracia", Bernhard ta suspira. "Mi ta tuma bo interes pa mi, como un salvacion den bo tristeza, ya cu bo a keda hondamente desilusioná, y sin duda, no tabata un coy loco tampoco". "Mi no kier miré mas", Bernhard ta bisa. "Mi ta manda e renchi pa post juntu cu un carta. Mi no tin gana di hayami den un escena cu né". "Bo ta mucho sentimental. Mi ta comprendebo masha bon. Serca mi bo ta trata di haya sa, si bo tin valor como homber. Bo orgullo varonil, tin mester di esey". "Bo no ta mucho fini cu bo palabranan, senjorita Dewis. Pero mi mester admiti cu bo tin razon". "Esey mi tin sigur, pero no ta mihor si nos papia un poco di mi mes?" "Si, laga nos papia un poco tocante bo bida". E ta hala su stoel mas pegá cu esun di dje y e ta keda miré den su wowonan. Door di e glasnan di su bril, su wowonan ta mustra mas grandi. E bjento a bruha su cabey un poco. Tina ta sonrei den su mes. Casi sigur e ta solitario, e ta pensa. E muhé cu casa cu né, mester di stimacion y pasenshi. "Kiko bo ta kere, si bo bisami con bo ta hayami?", e ta proponé. "E circumstancianan bou cual nos a sinja conoce otro, tabata basta stranjo caba". "Mi tin confianza den bo. Mi ta kere cu bo ta un bon hende". "Pakiko?" "Mi no sa. Bo mirada ta honrado. Mi ta gusta e manera cu bo ta primi mi man. Bo sonrisa ta simpatico. Nunca mi a jega di sintimi asina bon, serca un desconocido, manera serca bo". "Cu otro palabra, Pa bo, mi ta un bon tio. Masha danki pa e compliment. Semper mi tabata sa, cu mi no ta mucho emocionante. Esey ta hombernan manera e violista Karturos....." "Por fabor, no papia asina. Bo ta ofende bo mes cu e menosprecio ey. Bo kier compará bo mes cu e artista ey?" E ta suspira, keda keto y ta duné razon. Un poco nervioso e ta hunga cu su jas, y ta keda miré un poco desampará. "Mi tin gana di bolbe topa cu bo", e ta bisa porfin. "Mi tambe, senjor", e ta contesta sonriendo. "Well" Aliviá e ta hala rosea. "Ta lastima cu mi mester bay di viahe. Nan ta sperami mayan na Heidelberg. Pero nos por skirbi otro". "Mi ta kere cu riba papel bo ta hopi mas mihor cu mi". Atrobe Tina ta trek un cara pret. "Mi no tin mucho talento". E ta pone su man riba esun di Tina.

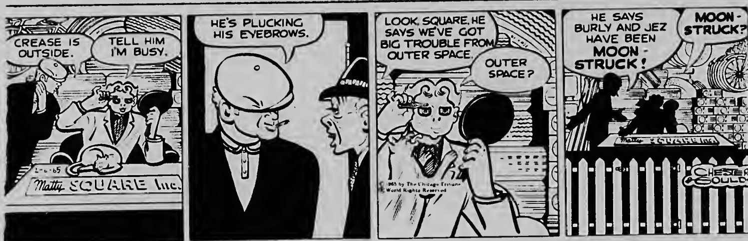
"No haci bo mes mas malo cu bo ta! Bo tin un bon curazon. Nunca lo mi por kere, cu abo ta capas di haci un infidelidad asina... wel bo mes sa, kiko mi kier meen". "Sst, no papia mas di esey. Loke a pasa, ta keda den pasado", Tina ta tapa su boca cu su dede. Nan ta sonrei cu otro y despues Bernhard ta coy un glas di champanja. "Esaki ta pa brinda pa e comienzo di un bunita futuro". "Oh", Tina ta exclamá un poco verlegen, y e tambe ta hiza su glas den laira. Toch e fiesta aki ta termina, cu un conquista pa mi. Net e homber serio aki, ta mustra interes den mi. Ta ken por a pensa un cos asina? Un mucha muhe encantador, e homber ta pensa. Ta na unda mi a hinca mi wowonan? E ta posee un ternura, cu Inés no tin. E ternura di limpieza juvenil.

E anochi aki, a kita algo di mi, pero di otro banda el a regalami hopi bek. Dios lo sa, kiko lo para di esaki. "Mi lo skirbibo", e ta priminti. "Esey ta masha lief di bo banda. Mi sa, cu bo ta cumpli cu bo promesa." Ines Brender ta saliendo cu e violista di e park. Bo no por ripara nada na dje. Su cabey ta nechi reglá ainda, su cara tampoco no tin ningun rastro. E tabata un dama, cu ta experta den hungamento di comedia. Promé cu e por a mira su comprometido, Bernhard a lanta pará y ta pidi Tina despensé. Y e no kier bolbe topa cu Inés mas. Tina ta comprende su actitud mesora. "Por fabor, hiba mi den toilet", e ta puntra. "Mi ta sintimi cansá. Mi tin gana di bay cas". Nan dos a sali di e fiesta. Ora cu nan a jega pafó, cada un a coy un otro taxi, pero nan pensamentonan tabata riba otro.

Ya awor tin dos luna caba, cu e fiesta a worde teni serca sr. van Osten. Bernhard Mathes tabata skirbiendo un carta pa Tina. "Mi estimada Tina, cu cada carta cu mi skirbibo, mi impanciencia pa mirabo ta crece mas y mas. Nos a comprende otro asina bon. Loke bo ta manda skirbimi, di bo problemanan ta interesami masha hopi. Naturalmente, bo no por sigui biba asina. E ora tur e reservanan lo caba toch. Lo no keda nada mas pa bende. Pero e pensamento, cu bo ta bay Merca como acompañante di un Mericana bjeeuw, ta irritami. No ta mihor si bo bin Heidelberg serca mi pa nos palabrá tur cos? Lastimamente mi no por bin awor. Dos di mi coleganan ta cu vakantie, y mi tin masha hopi trabao ta sperando riba mi. Mi no kier pa bo bay keda hopi dia den un hotel tampoco, y respet no ta permitimi pa ricibibo como mi huesped. Ta pesey cu mi a papia cu un amiga di mi. Senjora van Wernis gustosamente lo ricibi un bon amiga di mi, den su cas grandi. Tur loke bo mester haci, ta calculá e dia cu bo por bin y manda bisami. Lo mi percura pa mi ta na e estacion pa bin buscabo. Nada mas, di bo felis Bernhard Mathes". E carta aki Tina a lesa hopi biaha di nobo. E ta pensa profundo. Toch ta mustra claramente cu e homber aki tin intencion serio. Pakiko e pensamento di su partida pa Merca, lo ta irrité anto? Tina su posicion no tabata mucho di caba, y e mester tuma un decision lihé. E ta haya Bernhard Mathes masha simpatico. For di promé mirada, el a haya confianza den dje. E ta hayé un homber cu bon manera, bon educá y masha confiable. Serca dje lo mi ta sigur, e ta pensa, Loke e tabata falta, pensando riba Bernhard Mathes, tabata e sentimento, cu nan ta jama amor. Nunca Tina a jega di stima di berdad.

E ta sigui....







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida de la Estación.

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara



DE VEER: 8.30 p.m. "Sunday in New York" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Bajo el Cielo de Mexico" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "El Cofre del Pirata" 18 j
SAVANETA: 8.00p.m. "Suleiman de Veroveraar" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN. Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
03.00 Noticia

02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)

06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 N. Hulandes
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH), Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W), Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Rusia a trata di negosha pa logra paz na Vietnam

TOKIO--UPI-- China Comunista a acusa Rusia di concerta negociacionnan pa logra paz na Vietnam, y a afirma cu Kremlin lo realisa "esfuerzonan enorme pa facilita Merca un salida di e conflicto.

E acusacion di e regimen di Pekin a sali den un extenso articulo cu a sali den e agencia oficial "Nueva China" den e segundo aniversario di e cuminsamentu di e campanja di China contra di e depuesto promer ministro sovietico Nikita Krushev y di e contraversio ideologica Ruso-china.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIARAZON 16 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

GUERRA TA INTENSIFICANDO:

VIET CONG A OCUPA AEROPUERTO DI GOBIERNO SURVIETNAMES

SAIGON -- UPI -- E guerrilleronan comunista, un vocero militar norteamericano a bisa, a cambia durante ayera nochi na curso di ofensiva di e villa di Dong Xoai pa e capital di districto di Loc Ninh. E informacionnan inicial cu a ser hanja ne cuartel general di e ciudad aki ta bisa cu e forsa comunista a ataca Loc Ninh, banda di e frontera cu Camboya, y a podera di su aeropuerto.

E vocero no por a informa e alcance di e bajanan cu a ser sufri pa e forsanan gubernamental ni e comunistanan di Viet Cong.

Loc Nihn, capital di e districto situa na e provincia di Vinh Long ta keda mas o menos 60 kilometer na noroeste di Dong Xoai, escenario di lucha sangriente den cual nan ta calcula cu por lo menos 2.000 solda di ambos parti a muri. Shete norteamericano a muri y diezun ta figura como desaparecido den e batalla di Dong Xoai.

Nan no a informa di un lucha nobo ne zona di Dong Xoai ni na Phuoc Vinc, 35 kilometer na sur, na unda un batallon di paracaidista di ehercito a tuma posicion pa un posibel combate directo contra di Viet Cong.

Den e guerra aerea avionnan norteamericano a bula awe promer cu dia a habri riba Vietnam del Norte cu cuater "Skyraider" di e portaavion "Midway" y a realisa un di nan promer ataquenan di dia lagando diezdos bom di 500 kilogram cai riba cada un di e cuartelnan di Yen Phu, 180 kilometer na sur di Hanoi. Durante un otro incursion cu a ser efectua promer cu mainta otro dos "Skyraider" di marina a laga un barcu chikitu sink 350 kilometer na sur di Hanoi. E ataque a ser realisa mientras cu cohetenan tabata duna luz.

SAIGON -- (UPI -- Un junta integrá pa 10 general presidi pe ministro di defensa Mayor general Nguyen Van Thieu, a tuma control di gobierno sudvietnames.

E junta, denomina "comision directiva nacional", a ser organiza formalmente, aunke e generalnan miembro di esaki a tuma posesion di e mando for di diasabra ultimo, pa sucede e prome ministro renunciante, Phan Huy Quat.

E anuncio a ser duna na Saigon y solamente a mencioná tres di e miembronan di e junta; Nguyen van Thieu, Pham Xuan Chieu y e vice mariscal di Aire, Nguyen Kao Cy. E ultimo aki, comandante di forsa aerea cu ta dirigi personalmente e misionnan di bombardeo contra e comunistanan di Vietnam del Norte a ser nombrá pa dirigi e trabaonan administrativo. Esaki ta ser tumá como señal di qu el lo tin funcionnan gubernativa continuo.

Como secretario general di e junta nobo a ser nombrá mayor general Chieu, qu tabata te ne momentonan aki presidente di e Consejo Legislativo Nacional, qu a ser disolvé ora qu e militarnan a podera di poder desalojando Quat despues di cuater luna di experimenta un gobierno civil. E regimen civil aki a cai pa su propio forsa, debi na qu rivalidad entre Quat y e hefe di estado, Phan Khac Suu, y e oposicion di e catoliconan pa qu e Gobierno di Quat, a bira muchu fuerte.

CHAUFFEURNAN DI AUTOBUS KIER MIHOR REPRESENTACION

ORANJESTAD, 16 juni - Diadomingo ultimo Aruba Autobus Unie (A.A.U.) a eligi un directiva nobo. Esaki ta consisti di presidente S. Morris, vice-presidente P.A. Pietersz, secretario B. Wever, tesorero A. Arrindell, comisarionan L. Richardson, R. Luciana y H. Krozendijk.

E directiva a worde eligi mas bien como un senjal di reorganizacion di A.A.U. pues ta conoci cu den e ultimo tempo Aruba Autobus Unie a desplega masha poco actividad. Segun nos tin entendi lo tin cincuenta di e setenta chauffeurnan di autobus cu ta miembro di A.A.U. Despues cu e directiva nobo a keda eligi e miembronan a decidi na afilia na e "Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano" (OCTA) E otro federacionnan cu ya ta afilia na OCTA, ta Union Portuario Arubano (UPA), Union Electrisista Arubano (UEA), Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA), y awor Arubaanse Chauffeurs Unie (ACU).

Un di e promer plannan di e directiva nobo ta pa acerca Bestuurscollege di Aruba, pa puntra ta kiko a para di e tanto cartanan cu e chauffeurnan a manda pa e colegio aki.

Min. Petronia te ainda na cama

ORANJESTAD, 16 juni - E estado di salud di ministro E.O. Petronia, kende diabierna anochi ultimo mester a worde hospitaliza pa motibo cu e tabata sufri di un derrame di sanger interno, ta sigi su curso satisfactoriamente. E ministro tin di keda na cama pa mas o menos 4 siman mas.

Tabata e intencion pa ministro Petronia tambe haci e viahe pa Hulanda huntu cu Gezaghebber O.S. Henriquez y e hefe di D.E. C.O. Drs. V.A. Servage, pero e quiebra den su salud cu a presenta repentinamente a stroba esaki.

Dia 24 examennan di trafico na school

ORANJESTAD, 16 juni - Un total di 32 di e 33 scoolnan di Lager Onderwijs na Aruba lo tuma parti na e examennan di trafico cu lo ser teni dia 24 venidero.

E cantidad di klasnan ta 50, y e cantidad di alumnonan cu lo tuma parti na e examen lo ta 1418.

Anja pasa tabatin 1576 candidato, di cual 1512 a tuma parti y un porcentahe di 92,5 a slaag.

E examennan lo ser teni na e scoolnan mes y lo dura 45 minuut mientras cu e coreccionnan di e examennan lo tuma lugar dia 26 di juni den John Wesleycollege na San Nicolas.

E anja aki lo ta di ocho biaha cu tal examennan ta worde teni y lo tin 79 maestro di scool pa tira bista riba e alumnonan. Un total di 1850 formulario cu preguntanan a worde imprimi pa e administracion di polis.

E examennan di trafico aki ta worde teni anualmente bau di supervision di un "Verkeerscommissie" cu ta consisti di J. Bastiaanse, presidente; J.W. Klein, tesorero/secretario;

y J. Snijders, W. van Nimwegen frere Caspar, inspector di polis J. de Wijs, sub-inspector di polis J. van Veen, mientras cu W. Wijffels, chef interino di polis di trafico, a worde nombra como expero den e comision.

Esso a perde contra Valiant

(Di Nos Redactor Deportivo) Un stap mas cerca di obtene e titulo di campeon femenino di basketball pa anja 1965 e equipo di Valiant a yega door di obtene un triunfo di 40-12 ariba e equipo di Esso dialuna anochi.

Cu e victoria aki Valiant ta continua den e promer puesto di e division femenino. Topscorer tabata Hele Lioe A Tjam di Valiant cu 12 punto riba su nomber. Di Esso tabata e mihornan E. Rodriguez y Jolanda Bislick cada uno cu cuatro punto.

E partido di Junior tabata entre Estrella Jrs y Y.M.C.A. Jrs resultando e hobennan di Sta. Cruz vencedor cu score di 30-16. F. Lopez di Estrella tabata e mihor anotador cu total di 12 punto. J. Jack tabata tin mihor punteria di e quinteto di Y.M.C.A. cu 6 punto.

Awe nochi ariba cancha di Sportcentrum Noord e campeonato ta continua cu dos interesante partido. Den e di promer e Juniornan di Aruba Jrs y Caribe lo topa otro den un encuentro hopi importante pa e titulo. Aruba Jrs ta ariba den e division pero e Caribenjonan tin un solo wega perdi hustamente contra di Aruba Jrs den e promer rond. Es decir anto cu un triunfo awe nochi pa Aruba Jrs lo sali e equipo aki automaticamente campeon den su division y nan lo ta e ora e promer equipo den conkista un titulo e anja aki. Pero si e partido di awe resultando den triunfo pa Caribe anto lo tin un empate na e promer puesto entre e dos mes teamnan aki. Esaki lo obliga un playoff.

E segundo match di awe nochi lo ta comienzo di e playoff den e division B masculino entre e cuater teamnan Plymouth, Marinier, Aruba Jrs y R.C.A. Awe nochi lo enfrenta otro Aruba Jrs. y R.C.A.

REMITIDO

Señor Redactor.

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba, pa hala atencion na e director y staffnan di un cierto emisora local aki na Aruba, cual ta carga nomber "Voz di Aruba" of mihor dicho "Voz di Estados Unidos"? Pakiko? Wel pasobra e emisora ey continuamente ta toca disconan Norte-Americana. Mainta, merdia, atardi, anochi y hasta ora di clausura. Corda bon. Bosonan corda bon cu ta na Aruba nos ta biba. No ta na U.S.A.

No tin disconan Antiyano of Latino mas?

Caba nan a caba of disconan Norte-Americano ta mas barata?

Señor Redactor masha dankl

Un Arubiano.

MOMENTO PORTUARIO MEI 1965

Durante luna di mei 1964 e siguiente cifranan a ser registra:
167 tankers cu un tonelada di 3.104.337; 77 otro bapornan cu un tonelada di 386.926.
1 barco di bela cu un tonelada di 59 BRT.
245 en total cu un tonelada di 3.491.322 BRT.

POLIS TA INFORMA



Recherche di San Nicolas a hanja un caso similar pa trato dialuna ultimo, ora cu un persona a duna keho cu e porta di su cura di cas a somenta for di su scharniernan. E porta aki tin un midi di 1 meter pa 1 meter y mei.

Na recherche di Oranjestad nan a duna keho cu diferente pieza a disparce for di un auto di famia cu a keda para canto di caminda, despues cu e tabata envolvi den un choke.

Dialuna mainta pa shet'or y binti tabatin un choke riba caminda grandi entre un auto di famia y un autobus. E danjo material a monta na Fls. 500,-

Causa di e accidente: Un di e chauffeurnan a tuma un lorada muchu grandi na su man drechi.

Dialuna ultimo tambe polis a haci un bon man. Nada menos cu 20 persona tin cu hinka man den saco pa paga proces verbaal, dos otro persona a hanja waarschuwing, polis a duna as sistencia ocho biaha y a scual cinco persona.

Compromiso di Prinses Beatrix a ser desmenti

DEN HAAG - Un vocero di corte a declara na Den Haag awe qu no tin indicacion di qu por lo pronto lo tin un compromiso entre prinses Beatrix y e diplomatico aleman Claus von Amsberg.

Otro fuentenan oficial na Den Haag a declara qu no por spera un compromiso promer qu final di e aña aki. Nan'a declara qu ni siquiera e propio prinses a caba di regla tur asuntu cu su pretendiente, laga para Casa Real gobierno y parlamento.

Prinses Beatrix tin 27 aña y e pretendiente 38 aña.

Tambe nan a declara qu anuncio di un compromiso lo ser ricibi sin oposicion, ta incorrecto.

E vocero di corte Dr. Willem van den Berge, a nenga speculacion den prensa hulandes tocante un pronto compromiso.

"Aunque nos a sigura corantnan hulandes qu no tabatin ningun sorto di base pa e rumornan aki, nan a ignora e declaracion oficial y a publica e rumornan aki. Kiko nos por hasi mas?" asina el a puntra. E fuentenan oficial a declara qu gobierno Hulandes ta masha "exaspera" pa e rumornan aki.

E fuente en cuestion no kier a sigui riba e punto di qu di ki banda nan ta spera oposicion pa un posible compromiso. Pero ta ser calcula qu e reaccionnan protestant y Partij van den Arbeid lo critica un compromiso.

Von Amsberg su nomber a ser relaciona cu esun di e prinses pa promer biaha na Mei, dia qu Reina Juliana a emiti un declaracion sin precedente den cual el a hasi un yamamentu pa su yiu yega na un decision bon pensá den tur tranquilidad y paz.

Conmemoracion morto di Juancho Yrausquin

ORANJESTAD, 15 juni - En coneccion cu e di tres anja di fallecimento di ex-ministro di finanzas y lider di e Partido Patriotico Aruba (PPA, Juan Enrique Yrausquin, e departamento di informacion di gobierno a publica e siguiente comunicado:

"Diadomingo awor, 20 di juni, lo haci tres anja cu Juancho Yrausquin, promotor di progreso di Aruba, a muri repentinamente. Pa recorda e dia den un forma apropiado, a ser lanta un comite cu a keda encarga cu e organizacion. Personanan interesa ta keda invita pa ta presente diadomingo awor 4' or atardi na Juancho Yrausquin Plein, dilanti di Landskantoor nobo, di unda lo marcha pa santana, precedi door di Y.M.C.A. Band, cu lo toca musica religioso.

Contrario na ceremonianan anterior, e solemnidad a ser organiza e biaha aki di tal forma cu tambe personanan y instancianan particular lo por honra e memoria di e gran estadista Arubano pa medio di corona of flor. Nan mester informa esaki promé cu diasabra awor 12' or di merdia, bau di telefon 1100 of 3207 durante oranan di oficina of bou di telefon 2187 of 5786 despues di oranan di trabao.



Despues di a sali for di e reunion cu presidente Johnson na Casa Blanca, e embahador norteamericano na Viet Nam Maxwell D. Taylor a declara qu den e proximo lunanan e lucha na Viet Nam lo intensifica fuertemente. Rondoná pa periodistanan, e embahador qu tabata regresando Viet Nam a hasi su declaracion.

Awaceru fuerte na Brazil a laga 40 mil persona sin cas

RECIFE (Brasil -- UPI -- E awacerunan fuerte qu a cai den e parti nordeste di Brasil a causa perjuicionan pa un balor di miles di cruceiros, specialmente den e ciudad Recife, na unda dia- sabra gobierno local a decreta estado di calamidad.

Mas di cuarenta mil persona a keda sin cas, y nan ta kere qu te ne momentonan aki e cantidad di personanan morto ta 23.

E awaceru a tumba mastanan di energia electrica, produciendo escases di forsa y luz den varios ciudad, entre cual Natal y Joao Pessoa.

E awacerunan tabata masha hopi durante di 72 ora -- for di diabierne te cu diadomingo --ora qu ela stop un ratico.

Den e parti nordeste di Brasil tin un seccion na unda tin dos aña si qu awaceru cai, y tin biaha, den dos siman, awaceru ta cai henter aña.

Na Recife 10.000 persona a ser damnificá. Dos brug di e ciudad -- qu ta ser considera como e "Venecia Brasileño" -- a ser barri pe awanan y den otro lugarnan a suspende e traffico, pa falta di seguridad.

Pa atende principalmente e habitantenan di e barrionan pober -- qu ta esnan mas afectá -- autoridadnan di e estado Pernambuco, ejercito y marina, a instala puestonan di emergencia.

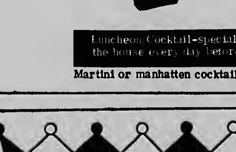
E plantacionnan di trigo y sucu a ser gravemente daña. Awaceru a baha diadomingo atardi y durante ayera nochi e awanan a cuminsa baha.

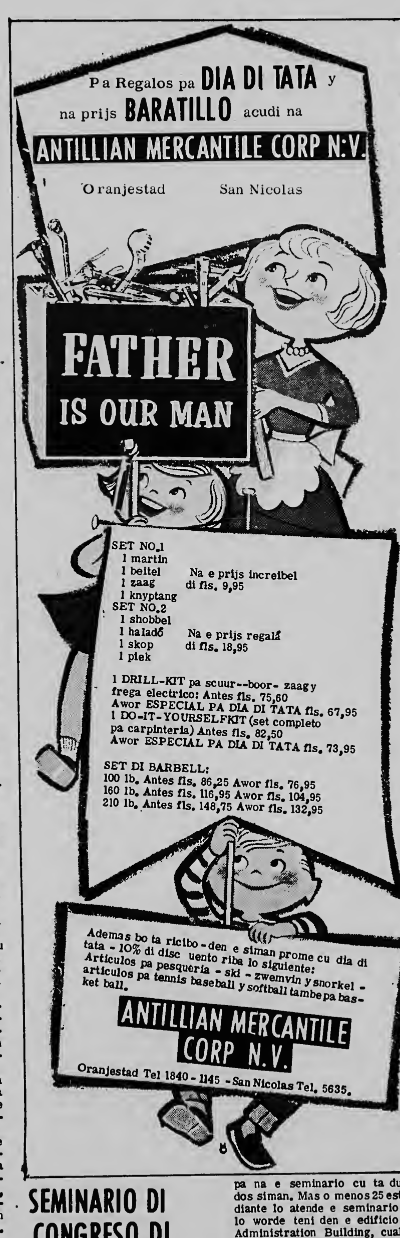
Na Recife nan a stop e partidonan di futbol, caredanan di cabay, e tradicional fiestanan Juniense -- fiesta di e patron San Antonio, un di e santunan mas popular di Brasil.

Civil y militarnan a moviliza nan mes pa yuda e enorme masa di refugiadonan qu ta biba den e barionan humilde, qu a ser construi na orillanan di rieuwnan.

E cifranan oficial ta fija e cantidad di esnan afectá pe awanan na 30.000. Nan a haña alojamiento den numeroso edificionan publico, y particular, misa, hospital, salanan di maternidad, school y te hasta den wardanan di polis y ejercito.

Emisoranan di radio y television a suspende nan emisionnan comercial pa informa riba e catastrofe.





SEMINARIO DI CONGRESO DI NA ARUBA

SAN NICOLAS, 16 juni - For di dia 21 di juni pa 3 di juli venidero un seminario pa entrena lidernan di trabao lo ser teni na Aruba. E seminario aki ta worde organiza door di Caribbean Congress Of Labour en cooperacion cu American Institute For Labor Development (AIFLD), Petroleum Workers' Federation of Curacao (PWFC) y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA).

Lidernan di union y shop stewards di PWFC, CFW, IOWUA y FTA kendenan te ainda no a sigi un curso similar por participa na e seminario cu ta dura dos siman. Mas o menos 25 estudiante lo atende e seminario cu lo worde teni den e edificio di Administration Building, cual a worde facilita pa Lago.

E seminario lo consisti ademas di leccionnan tecnico riba aspectonan di trabao, tambe di diferente charlanan riba terreno di trabao, terreno social y legislativo cu lo worde teni pa funcionarionan di gobierno y di e movemento sindical.

ATARDI PA MAYORNAN

SAN NICOLAS, 16 juni - Diahuebs awor lo worde teni un "Oudermiddag" na Pieter Boerschool den Trinitariastraat na San Nicolas. E atardi aki e mayornan di e alumnonan lo por conbersa cu e maestronan tocante e prestacion di nan yiunan, for di 4'or te 5.30.

Cu Buchi II tambe de Trupialen a cosecha tremendo exito

NOORD, 15 juni - Despues cu el a haci su promer aparicion na publico na anja 1959, Buchi a cuminza diasabra anochi ultimo su segundo gira riba Aruba.
Buchi ta un mucha cu ta creciendo, un poco bobo, no mucho inteligente, pero cu tog sa con salba su curpa for di situacionnan dificil den cual e ta hanje.

E comedia aki cu ta yen di momentonan di harimento, ta worde presenta pa e seccion junioren di De Trupialen.

Diasabra anochi e habitantenan di Noord a presencia e debut di Buchi. E speelplaats di Annaschool tabata yena te na rand. Hopi hende mester a keda contento cu un lugar di para. E publico aki a goza un mundo di e payasadanan di Buchi.

E prome parti di e funcion a mustra nos Buchi como cuidador di baby serca un dentista, dokter plomper (Junior Oduber. Den e parti aki Buchi ta mustra su mes un hoben enamora, kende ta worde saca y hinka di e dificultadnan pa su amigo Juchi (Rene Herde) kende ta un poco mas bobo cu Buchi. Den e prome parti aki ta actua ademas sr.Rocil (Kenneth Ecury, un nomber cu tanto Buchi como Juchi no por pronuncia debidamente y cada biaha ta papia di senjor Ventiel. Sr. Rocil ta e contrario di "mira, tende y keda keto".

Su hobby ta sigi maha riba un cos. Paloechi (Roland Harms sa tur cos menos cu e ta worde jama Paloechi pa su "mama" y "papa". Como cu dokter Plomper tabata ausente y Paloechi kier a ranca un diente, Buchi a dicidi na salba Paloechi di e djente aki cu un nijptang. Paloechi sinembargo no ta bai di acuerdo cu esaki y e ta hanja e porta di salida mas liher cu e porta di entrada. Manera sa sosode mas biaha, amor ta trece dificultadnan pa Buchi tambe. Na un momento dado e dentista ta jega cas y ta hanja Juchi na cas na lugar di Buchi. Buchi ta regresa net algun minuut cu e dentista a bolbe sali.

Despues cu Juchi a cont'e loke ta sper'e, Buchi a traha un plan.

Juchi ta hanja e zota y na e momento ey Buchi ta presenta como polis pa regla cuenta di e dentista y di sr. Rochil. E ta exigi un pago directo di cien florin "pa lubida tur cos", pero Juchi ta mete den e asunto pa exigi su parti, como cu el a actua como "partner" di Buchi. Door di esaki naturalmente tur cos a caba malo pa e dos amigonan.

Den e segunda parti Buchi ta conta su curso di bida desde 1959 tempo cu el a presenta pa prome biaha riba escenario.
Tur caminda cu el a traha el a worde kita den e tempo di mas corto, debi na su bobedadnan.
Y awor el a hanja trabao serka baas Wadi (Lem Pieters, un inventor kende netre otro a inventa un "stoel di drumi".

Sin cu e por a yuda, Buchi a trompeca contra e aparato cu ta pone e stoel den funcion net na e momento cu su baas ta sinta den e stoel. E resultado ta cu e no por lamta su baas for di sonjo y tampoco no sa unda e aparato cu ta pone e stoel stop di traha, ta. El a trata di hanja ayuda for di bisinjanan y otro hende cu a jega na e momento ey, pero esakinan a trata riba un di e wayanan cu na mesun momento a pone nan para manera standbeeld.

Of e personanan aki ta mishi cu otro y nan tambe ta keda para manera paraliza. E personana aki finalmente ta forma un sorto di coleccion di Buchi. Nan ta Agustin (Arsenio Tromp, partido di Pan (Edwin Maduro, polis (Elmiro Tromp, Shon Mathyrin (Francis Petit, Chalito (Pedro Martens, y Baas Wadi.

Shon Henny, un amigo di baas Wadi sa con e aparato ta traha, a laga e personana paraliza balia un poco pa e por a sinja su amigo e baron (George Medina e posibilidadnan di e aparato. Despues di esaki tur hende ta bin bij atrobe y ta disparce. Buchi ta hanja su retiro sin pordon. E polis kende a bin pa cobra belasting pa cacho, kier sa si baas Wadi tin cacho den cas.

Baas Wadi ta laga sa cu e unico cu e tabata tin den cas, tabata Buchi pero cu awor el a bai.

Buchi sinembargo ta tuma revancha y na e momento ey ta aparece un cacho chikito di baas Wadi.

E presentacion aki a haci e anochi masha alegre y e publico a goza masha. Cu esaki e muchanan di De Trupialen a demostra cu entre e hopi gruponan hubenil riba e isla, nan ta para na cabez pa loke ta trata di actuacionnan riba tereno cultural.

E proximo presentacion di Buchi ta tuma lugar na San Nicolas den Don Bosco Club di a 16 di juni venidero pa: cuat'or y mei di atardi. Na Oranjestad, e presentacion ta tuma lugar dia 19 di juni, tambe pa cuat'or y mei di atardi.

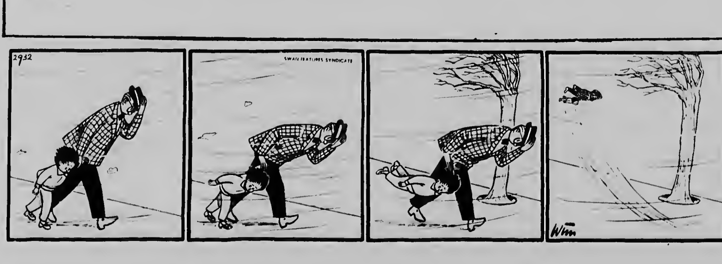


Dialuna atardi "Bata" a muda bai pa un local mas den centro di Nassaustraat na unda tabata anteriormente ABC-Store di sr. Saade. "Bata", e palacio di sapatonan di tur tamanjo awor ta dispone di mas espacio pa demonstra su productonan y tin seis empleado, bau di e guia diario di sra. J.G.B. Kroonenberg, pa complace rapidamente cu e publico. Masha hopi hende a bishita Bata den su lugar nobo dialuna atardi y e foto ta mustra e momento cu e empleada Rosa Wever ta yudando un cliente hoben cu a mira, gusta y cumpra un di e precioso zapatonan cu tin na exhibicion.

BUCHI ROBEZ



PEPITA





PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
Pa Gary Kale.

NEW YORK -- UPI -- E historia di Jim Maloney por ser yama "Con bo por tin exito mientras bo ta faya" Maloney, e lanzador derecho di Cincinnatti a tira pelota di no-hit durante dies inning y a iguala un record den Liga Nacional cu 18 ponche dialuna anochi, pero el a perde un oportunidad pa pasa den Hall of Fame ora cu John Lewis a connecta un homerun den di diesun inning cu a duna Mets di New York un victoria di 1-0.

Maoley di 25 anja, quende tabata cansa solamente di ricibi tantu aplausonan, a triunfa di pone su nomber huntu cu esun di Ken Johnson, cu ta cu Houston, quende a perde un partido no-hitter di nuebe inning contra Cincinnatti anja pasa y Harvey Haddix quende a pitcha un wega perfecto durante 12 inning cu Piratas di Pittsburg y a perde den di diestres contra Milwaukee na 1959 riba hit di Joe Adcock.

E trabao di Maloney den baseball moderno ta worde iguala cu solamente dos pitcher, quendenan ta Sandy Koufax dos biaha y Warren Spahn den un wega di 15 inning.

Tom Cheney tin e record di 21 ponche tempu cu e tabata pitcha pa Washington den un wega di 16 inning contra Baltimore dia 12 di september 1962.

Mi no tabata trata di duna Lewis nada bon pa e connecta, asina Maloney a splica di su mal lansamentu. Mi a tira un fastball abao cu a faya di yega caminda mi tabata desea. Mi sa kiko Lewis por hasi. El a honronea na mi man dia 2 di mei.

Pitchernan tin un hàbito di recorda riba errornan cu nan a comete y ta trata di no hasi tal cos mas.

Nunca mi a mira un tipo ta tira mas duru cu Maloney, asina Lewis a bisa despues di a connecta su octavo homerun di anja y a kibra un racha di 10 derrota di Mets. E tabata grandioso, pero mi no tabata kier a permiti e hit ni pa tur placa di mundo.

Catcher di Cincinnatti John Edwards a felicita Lewis pa e fastball di Maloney cu el a connecta Mi mester a bisti un guante di golf ademas di un pida spons den e guante, pa proteha mi man asina Edwards a splica.

E coach di pitcher di Cincinnatti Jim Turner, quende a mira siete o ocho no-hitter den su bida a rabia ora el a bisa: Maloney conoce e bateadornan muchu bon y masha facil e por a logra un no-hitter.

E record di 18 ponche a drecha un di e mes pa dos y a pone un record di club.

Larry Jackson tambe tabatin un bon trabai ora cu el a dirigi Chicago na un victoria di 2-0 riba Houston Astros, mientras Cardenales di San Louis a gana Piratas di Pittsburg 5-2 den e unico otro wega di Liga Nacional.

Den e unico wega di Liga Americana Indios di Cleveland a supera Yankees di New York cu score di 5-4. E partido entre Boston y Baltimore a ser pospone.

E fastball di Maloney cu a ser tira mes duru, durante dies inning a permiti solamente un paar di corredor yega a base. Ed Kranepool a hanja base por bola pa encabesa e segundo inning y Charles Smith a yega base riba un tercer strike cu a pasa catcher Edwards den cuarto inning.

Durante e tarea di ponche di Maloney, el a poncha tres den tercer inning y octavo y dos o tres den nobeno y decimo.

Cincinnatti tabatin un oportunidad pa gana e wega den decimo inning ora cu Edwards a enbasa cu hit y a sigi pa segunda riba sacrificio di Leo Cardenas. Chico Ruiz a corre pa Edwards y a yega tercera riba rolling di Maloney pa Roy Mac Millan.

Despues a bini e hugada di yabi ora cu Tommy Harper a bati rolling pa tercera caminda Smith a hasi e captura y a tira malu pa primera. Pero Kranepool a bini cu e tiru sorprendente cu a kibra e posible anotacion di Cincinnatti y e no-hitter di Maloney.

Gordie Coleman a fieldea e unico oportunidad peligroso pa Reds den septimo inning ora cu el captura un liñetazo cayente di Chuck Hiller y a gana e carrera, yegando primera base prome cu e corredor. Maloney tabatin un one-hitter e anja aki contra Milwaukee dia 19 di april, cu hit di Dennis Menke den octavo inning.

Joe Christopher a pone Maloney perde un chens di no-hitter dia 25 di september di anja pasa y Ellis Burton di Chicago a ruina un otro di Maloney dia 23 di juli 1963.

Frank Lary a pitcha e prome ocho inningnan pa Mets y a permiti cincu hit, Larry Bearneth a releva cu dos hit pa Mets den e tres ultimo inningnan pa su segundo victoria di anja.

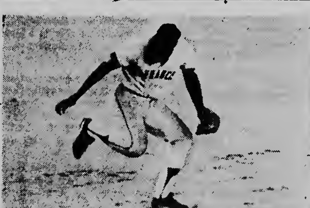
Chicago a score un carreda shushi na man di pitcher perdedor Bob Bruce den prome inning y a score nan segundo carreda den quinto inning riba hitnan di Bill Williams, y Ron Santo y un fly di sacrificio di Ernie Banks. Larry Jackson a gana su cuater wega den 12 decision, - Bruce tin e mesun record di 4-8.

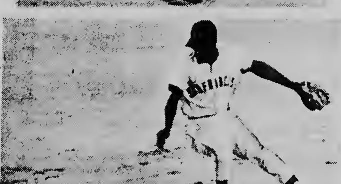
Cardenales di San Louis a derrota Pittsburg Pirates pa di nuebe biaha consecutivo y pa di 17 biaha sigi durante e ultimo dos temporadanan, Lou Brock a empuha dos carreda cu un paar di hit pa Cardenales, quende a ricibi pelota di dos hit di e relevista Ron Taylor den cuater inning y dos tercio.

Taylor a ser acredita cu su segundo victoria. Bob Bailey a connecta su di cuater homerun pa Pittsburg ora cu Bob Veale a perde su tercer wega contra siete victoria.

Pete Mikkelson a permiti e carreda di empate di Clevland den octavo inning cu un error di dos base y Joe Azcue a empuha e otro carreda den e mesun inning. Max Alvis a yega base riba error di Mikkelsen y a score riba hit di Rocky Colavito.

Yankees a yena nan lineup pa prome biaha for di dia cu temporada a habri y tabatin un ventaha di 4-1 te ora cu Indians a bini di atars y Don MacMahon a gana su prome wega di anja. Alvis a connecta su di 11 homerun di temporada pa Cleveland.









unda el a bai--Tercera base di San Francisco Giants Jim Hart ta kibra su velocidad pa captura un bala cu el a fumble y asina mes ta trata di saca Jim Hickman di Mets di New York out den un wega cu nan a realisa diarason anochi. E hugada a ocurri den cuarto inning di e encuentro.

Reunion eilandsraad pa autoriza B.C. pa presenta dilanti huez

ORANJESTAD, 16 juni - Segun nos a ser informa lo worde teni promer cu dia 24 di e luna aki - pa mas tarda dia 23 - un reunion di Eilandsraad pa e miembronan di e colegio aki duna Bestuurscollege e autorizacion pa tuma parti den e proceso hudicial cu e firma contratista Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza contra Bestuurscollege di Aruba. Segun e Eilandenregeling di Antillas Hulandes ta prescribi, e Bestuurscollege mester di e autorizacion di e miembronan di Eilandsraad pa e por tuma parti na un proceso huridico.

Nos a ser informa mas leu cu parce e miembronan di e fraccion di P.P.A. den Eilandsraad ta dispuesto na duna Bestuurscollege e autorizacion pa participa den e proceso.



LEO CHANCE

LEO CHANCE LO BIRA STUURMAN DI "ARIKOK"

ORANJESTAD, 16 juni - Sr. Leo Chance, conocido miembro di Eilandsraad pa e fraccion di P.P.A., pronto lo laga servicio di Lago pa drenta servicio di gobierno insular.

Segun nos a ser informa sr. Chance lo drenta servicio di e teritorio insular na Haven- en Loodsdienst den e puesto di stuurman di e remolcador "Arikok".

EL PRESIDENTE LEONI EN EL ZULIA



La gráfica recoge el momento en que el ciudadano Presidente de la República doctor Raúl Leoni, recorre la prolongacion di la Avenida 5 de Julio en Maracaibo, acompañado del Gobernador del Estado Zulia, doctor Octavio Andrade Delgado, del Ministro de Fomento, doctor Luís Hernández Solís, del Senador por el Estado Zulia, doctor Jesús Angel Paz Galarraga, por el Jefe de la Casa Militar, Coronel, Manuel Bereciartu Partidas y de una nutrida representación de todos los sectores populares zulianos.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.

El Presidente de la Republica doctor Raúl Leoni , realizó recientemente una jira administrativa que duró varios dias por los Estados Falcón y Zulia, en los cuales inauguró importantes obras para el beneficio colectivo de los falconianos y zulianos. Esas obras fueron ejecutadas por el Ministerio de Obras Públicas, instituto Nacional de Obras Sanitarias, Banco Obrero, División de Vivienda Rural del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social y Gobiernos Regionales de Falcón y Zulia. Entre las obras inauguró acueductos y plantas de tratamientos, obras de vialidad, edificaciones educacionales y viviendas urbanas y rurales.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

APORTE DEL BANCO OBRERO AL PLAN DE VIVIENDA POPULAR





Dentro del Plan de Vivienda anunciado por el Presidente de la República en su mensaje de fecha 11 de marzo al Congreso Nacional, el Banco Obrero desempeñará una función de primera importancia. Este organismo fue creado en 1928 para fomentar, mediante créditos y financiamiento directo, la construcción de viviendas para las clases más necesitadas de la población. Leyes y decretos promulgados en 1941 y en el período posterior a 1958, han ampliado progresivamente las atribuciones del Banco Obrero, transformándolo en uno de los organismos públicos claves para el desarrollo social del país. En la ejecución del Plan de Vivienda —cuya meta es la de construir 180.000 unidades en los próximos cuatro años— el Banco Obrero se encargará de las construcciones de interés social en las poblaciones con más de 25.000 habitantes. Las localidades con población comprendida entre los 10.000 y 25.000 habitantes serán atendidas por la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal, y la vivienda rural (poblaciones con menos de 10.000 habitantes) por un servicio dependiente del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social.



Según declaraciones recientes del director-gerente del Banco Obrero, Dr. Leopoldo Martínez Olavarría, la labor del organismo se extiende actualmente a 27 ciudades, en las cuales vive la mitad de la población del país. En los próximos cuatro años, el Banco Obrero habrá de construir 67.010 unidades, con una inversión de 1.005 millones de bolívares. Las viviendas en referencia serán otorgadas en propiedad por contratos de venta a plazos con término hasta de 30 años. Los beneficiarios serán los grupos familiares cuyo ingreso es inferior a 250 bolívares mensuales por persona (1.250 bolívares por mes para una familia tipica de cinco personas).

NUEVOS CRÉDITOS RECIBEN ARTESANOS Y PEQUEÑOS INDUSTRIALES

La Comisión de Financiamiento a la Pequeña y Mediana Industria, organismo dependiente del Ministerio de Fomento, otorgó ochenta y cinco nuevos créditos por valor de 1.358.000 bolívares durante los cuatro primeros meses del presente año. Desde el 27 de julio de 1960 —fecha en que comenzó sus labores de financiamiento— hasta finales del mes de abril de 1965, la Comisión aprobó un total de 2.944 créditos por valor de más de 41 millones de bolívares. De éstos, 2.730 fueron distribuidos en el interior de la República, mientras que el resto benefició a artesanos y pequeños industriales de la capital. Entre los industriales medianos, los más favorecidos fueron los que se dedican a los ramos de alimentos, madera, materiales de construcción y metalurgia, quienes recibieron siete, cinco, tres y tres y medio millones de bolívares, respectivamente.

FOLKLORE EN JUNIO

Los Diablos de Yare



Con acervo hispánico milenario y mágica estirpe africana, los Diablos de Yare vuelven a bailar el día del Corpus en San Francisco (Estado Miranda). Colores de serpiente que el tiempo mezcló con el rojo, máscaras cornudas, cruz de palma bendita al hombro, sonajas y rosarios de grandes cuentas, los Diablos traen a la puerta de la Iglesia el ventarrón de ritmos que acompañan los tambores, bajo la dirección del Capataz de triple cornamenta.

Los Diablos del Corpus Christi, individuales o corporativos, secuela de procesiones y autos sacramentales, aparecen en Venezuela desde el siglo XVI y se organizan en sociedades que poco a poco van desapareciendo. Hoy, estos demonios quedan, como exponente singular, circunscritos a la "Sociedad del Santísimo Sacramento de los Diablos de Yare".

En la mañana perfumada del Jueves de Corpus, durante la misa y más tarde en la procesión o finalmente en su camino del Calvario, estos danzantes venezolanos ofrecen, entre repiques de campanas, cohetes y flores, una eclosión rítmica, de posesos que adoran e increpan, sin jamás dar la espalda al brillante poder oculto de la Custodia refulgente.

Los Diablos de Yare son campesinos. No hay extraños en su organización y si bien los tiempos van paliando la fe y recogimiento de la danza, no es menos cierto que la formidable tradición resiste la embestida turística y deformadora, para aflorar en nuevas manifestaciones de su propia savia.

Los Tambores de San Juan

San Juan y el baile, vienen unidos en la tradición cristiana. Aquella danza fatídica que costó la cabeza del Bautista, trae como la luz y las sombras, sobrecogimiento renovado cuando junio declina. "San Juan Guaricongo, cabeza pelá". "San Juan t'o lo tiene, San Juan t'o lo dá". Los tambores repican en Barlovento. Bailan hasta quedar extenuados en Curiepe, Higuerote, Tacarigua, San José, Cúpira. Bailan en Margarita y en todo el Oriente. Pero Barlovento le da a San Juan el fermento madurador del grano del cacao. Hay procesiones y promesas, carato y manjares, rosquillas y aguardiente. El agua y el fuego forman parte de los ritos. Entretanto no deja de sonar el tambor. Tambores grandes, que dejan oír su ronca voz por el largo cuello del tronco de aguacate con que están hechos: el Mina. Tambores pequeños y medianos: curveta y culepuya. Sudor y perfume de azahar. Y así, sin dejar de bailar, San Juan se va. "¡Ay, San Juan se va! ¡Ay, San Juan se va!"

Parranda de San Pedro

En Guatire y en Guarenas, pueblos situados también en el Estado Miranda, el 29 de junio se festeja el día de San Pedro. Los participantes visten casimir negro con faldones largos, pumpá, pañuelo blanco en el cuello y a las suelas de las alpargatas se amarran unos trozos de cuero denominados "chapaletas" que les permiten danzar libremente. En esta "parranda" intervienen músicos y bailadores, pero el personaje central es un hombre vestido de mujer, quien lleva en sus brazos una muñeca de trapo bastante grande y baila alegremente al compás de la música. También aparece una pareja de niños —los "tucusos"— que alterna con los danzantes adultos y pone, con su gracejo, la nota humorística de la fiesta.





nos bida social....

Un felicitacion especial nos kier manda awe pa sr. Eric A. Erik-sen di e departamento proces-Oil Movements di Lago, kende a hanja promocion efectivo juni 1 for di asistente tecnico pa Process Foreman.

Tambe un felicitacion cordial pa sr. Simon Geerman, hefe di grupo den servicio di departamento di comptroller di Lago, kende a promove pa supervisor di office services efectivo juni 1.

Palabranan di felicitacion nos ta dirigi awe na sr. Modesto Figaroa na ocasion di su 25 anja den servicio di Lago. Sr. Figaroa ta emplea den e departamento di Mechanical-Maintenance & Construction y e fecha exacto di su hubileo tabata ayera.

PROXIMO MATRIMONIONAN

Aki ta sigi nomber di e parehanan cu a duna man na oficina di censo den Emanstraat:

Juni 10: Juan Buatista Donata di Paradera cu Dorothea Maria Franken di Alto Vista.

Juni 10: Alberto Yrausquin di Sta. Cruz y Joaquina de Lange di Wilhelminastraat.

Juni 10: Jose Eugenio Cicilia di Savaneta cu Epifania de Cuba tambe di Savaneta.

Juni 10: Benito Girigorio Martis di Socotorowijk cu Otilia Antonia Barenjo di Canashito 10.

Juni 11: Jacinto Luisito Thijssen di Savaneta cu Hiacintha Trimon tambe di Savaneta.

Juni 15: Eithel George Ammerlaan di warda di polis Santa Cruz cu Merit Urbana Geerman di Cayenastraat, SAN Nicolas.

A NACE:

Juni 13: Marieta Ortencia, yiu muher di Dominico Laurencio Maduro y Sylvia Maria Gomez.

Juni 13: Elsa Patricia, yiu muher di Hilleran Benjamin y Jeanne Devin.

Juni 11: Hyacinthia Dolores, yiu muher di Bruno Thode y Theodora Ursulita Martis.

Juni 10: Jaqueline Margarita, yiu muher di Aniceto Ambrosio Tromp y Filomena Maria Henriquez.

Juni 5: Jeanila Magali, yiu muher di Elio Rafael Rodriguez y Aura Raquel Tromp.

Juni 13: Ludmila Antonia, yiu muher di Lucas Tromp y Emerita Luciana Thiel.

Juni 13: Anthony Victorino, yiu homber di Isnardo Schoop y Victorina Werleman.

Juni 12: Helena Filomena Maria, yiu di Augustinus Herman Franciscus Boudens y Anna Maria van Dongen.

Juni 11: Harold Valentino, yiu homber di Raymundo Wouter y Corita Tromp.

Juni 12: Paulita Cyrina, yiu muher di Hipolito Hose Kelly y Theodora Heyden.

Juni 12: Osbert Gregory, yiu homber di Frans Gregorio Ras y Filomena Isabel Angela.

Juni 12: Eurico Juscelino Gabriel yiu homber di Juan Crisostomo Hermans y Bernadeta Donata.

Juni 11: Margriet, yiu muher di Pieter Adriaan van Dongen y Alida Maria Kuiper.

A FALLECE:

Juni 12: Eufemia Ras di Seroe Alejandro 6, na edad di 74 anja.

ALGUN MIEMBRO DI A.V.P. NO KIER "SHON A" EMAN MAS COMO LIDER

ORANJESTAD, 16 juli - Diadomingo ultimo un grupo di miembronan descontento den A.V.P. a pone un ultimatum pa sr. C.A. "Shon A" Eman lider di e partido, pa den e tempo mas corto posibel e tuma decisionnan pa reorganiza e partido, esaki nos a hanja tende for di fuentenan bon informa.

Ta mustra cu pronto un quiebra den e partido A.V.P. lo ta un hecho. Manera nos a jega di informa caba tin un grupo di miembronan di Arubaanse Volks Partij cu kier mira un cambio drastico den e partido. Un di e cambionan lo ta cu sr. C.A. Eman por lo pronto lo tin cu distancia su mes como lider di e partido. E miembronan aki parce no ta di acuerdo mas cu e sistema di sr. Eman pa dirigi e partido.

Ta parce sinembargo cu sr. Eman no tin idea di entrega e puesto aki. Despues cu e miembronan a haci diferente peticion parce cu nan no a hanja un contesta satisfactorio, di manera cu nan a dicidi na pone un ultimatum di ocho dia.

E ultimatum a cuminza diadomingo ultimo. Si sr. Eman no haci caso di e deseonan di e miembronan cu a firma e ultimatum, anto e miembronan aki lo hala atras for di e partido y lo lamta nan mes partido.

Segun nos a ser informa ya e miembronan t'asina leu cu e nomber, e statutonan y otro areglonan di e partido nobo ta cla caba. Ta trata aki di un grupo di miembronan hoben den A.V.P. cu kier hiba un politica mas fuerte cu esun cu A.V.P. a hiba te cu awor.



"SHON A" EMAN

Campeonato di volley ta cuminza dia promer di juli

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a stipula como fecha pa cuminza e campeonato di volleyball 1965 dia promer di juli.

E cancha ariba cual e campeonato lo keda inaugura te esun di Estrella na Sta Cruz. Mescos cu anja pasa lo tin un defile di e clubnan afilia na A.V.A. na cual e clubnan lo participa cu nan madrina cada un. Y for di e madrinan aki lo worde selecta un madrina pa e deporte di volleyball kende luego lo representa Aruba Volleyball Association den e competencia pa reina di deporte den e venidero olimpiada A.S.U.

En coneccion cu reglamentunan di competitie tur club mester manda nan lista di hungador promer cu dia 23 di juni conteniendo alaves e firma di e miembronan. E suma di e competitie mester paga promer cu dia 29 di juni ariba cual fecha lo tin un reunion general den Wilhelminastadion pa aprobacion di e listanan y trahamento di e programa di wega. Den su circularionan na su miembronan Aruba Volleyball Association tambe ta suplikca tur pa coopera cu deporte door di atende na e defile grandioso cu lo tin ariba e anochi di apertura di e olimpiada ASU 1965.

No.4.

Sufrimento y Felicidad

Hopi preguntas ta pasa den Tina su cabes. No tabata tin ningun hende, pa duné un conseho. Mi ta kere, cu no ta malo, si mi bay Heidelberg! e ta pensa decidido. Lo mi haya un mihor bista di dje, y di su vecindario. Y si acaso, e hacimi e pregunta "grandi", mi por bisa "no" ainda. Ademas mi no a primintié nada tampoco. Pero si e mester bisa "si", lo e percura pa bira un bon senjora pé. Lo e no preocupá mas cu otro homber. E no merecé esey, Tina ta pensa. E tin derecho riba mi fieldad. Y asina Tina a dicidi di accepta e invitacion.

XXXXX

Despues cu senjora van Wornis a mustra Tina su cuarto, el a bisa: "Senjor Mathes ta un hende masha bon. E tin bon manera, pero unico cos, e falta un poco brio". "Brio? Con bo kier meen?" Tina no a comprende e senjora mesora. Peró den futuro el a ripara, cu senjora van Wornis ta trata su invitadonan manera su propio yiunan. Kizas e ta haci asina, pasobra su juinan a libré di tur e preocupacionnan. "Wel, e ta un poco keto di mas, bo sa! Hende masha inteligente, a sufri hopi di esey. Nan ta tene nan mes mucho skerpi na bista. Nan no tin ilusion. Senjor Mathes tin mester di un senjora, cu tayudé bay dilanti den su bida diario, y mustré na un manera carinjoso con hopi e ta stimé". "Un conseho poco stranjo", Tina ta bisa sonriendo. "Pero lo mi pensé, senjora". "Cu gusto mi ta tumabo bou di mi cuido, ya cu ta senjor Mathes a pidimi. Bo sa, un hende manera mi, ta haya falta di hende pa cuida". "Bo ta un mama esplendido sin duda", Tina ta contesta cortés. "Mi ta tiránico, mi juinan ta bisa. Mi tin seis jiu. Nan tur a bay lagami. Mi ta torturanan cu mi stimacion", nan ta bisa.

Tina su senjora Wernis ta sintá den sala. Tabata un bunita dia. E porta di e sala tabata hancho habri. Tina ta mirando pafó, ya e blaachi matanan a cuminza pinta color di oro. E aire fresco ta poné sinti tristo. Dicon mi no tin un cas asina? e ta pensa. "Mi ta kere cu senjor Mathes ta stimabo", e senjora ta bisa despues di un rato. "Hmm", Tina ta bisa. "Despues di e desilusion cu el a haya serca Ines Brender, el a sufri masha hopi. E ta un hende masha fiel. Ta con e muhe ey por a haci algo asina?" "Hmm", Tina ta bolbe bisa. "Promé mi a pensa, cu el a hinca abo den su mente, djies pa lubida e fracaso aya. Pero despues mi a ripara, cu toch e ta na serio cu bo. Casi sigur e ta gustabo mas hopi cu Inés. E compromiso cu Inés, tabata un arreglo di su tata. Senjor Brender tin relacion negoshal cu Mathes. E tin masha hopi aprecio pé, y e tabata kier pa su jiu muhé cay den bon man. Senjor Mathes tin masha bon curazon. Ademas, bo por haci loke bo kier cu né". "Mi tambe tin e impresion ey". "Pero mi no ta spera cu bo no ta bay tumé haci bobo. Bo no mester desilusioné", senjora Wornis ta exclamá.

"Kiz.. e kier compromete cu bo, pasobra e tin miedo pa bo bay Merca lagué. Y si bo admiti, bo mester cumpli verdaderamente, cu tur consecuencianan. Bo ta comprendemi?" "Mi ta kere cu si". Tina ta sonrei. Bo por ripara cu e senjora aki lo keda masha contento, si Tina bay na serio cu Bernhard. E moda cu e ta miré! E moda cu e ta traté. Ora cu el a jega na e stacion, Mathes a trece flor pé. "Nos mester keda mas hopi juntu, durante e dianan aki", Mathes a bisa. "Tur anochi nos ta bay come juntu, di acuerdo?

Bandi 5'or mi ta stop di traha. Mi ta alegrá mi mes masha hopi pa nos ta juntu". "Mi tambe", Tina a contesta. Y e kier meen tambe. E promé anochi cu nan a sali juntu, Mathes a hibé na varios caminda lujoso di Heidelberg. Nan ta sintá den un lokaal grandi, cu murayanan blanco. Na e murayanan tin hopi cuadros colgá cu titulonan stranjo, cu e estudiantenan a skirbi.

Por ehemplo binja sirbi den kelki masha chikito. Tur hende cu mira y lesa nan, ta cuminza hari. Despues nan a bay cana poco door di e ciudad. Na caminda Tina su atencion a cay riba e edificionan interesante y respetable, diferente fontein, y porta grandi. "Aki bo por sinti e espirito di e siglonan pasá.

Bo por haya les di historia antigua, si bo djies cana door di e ciudad". "Masha bunita bisá", Mathes ta contesta. "Mi ta stima e ciudad aki masha hopi, y mi tin deseo di biba akinan. Lo mi keda sumamente contento, si bo tambe lo sintibo na cas akinan".

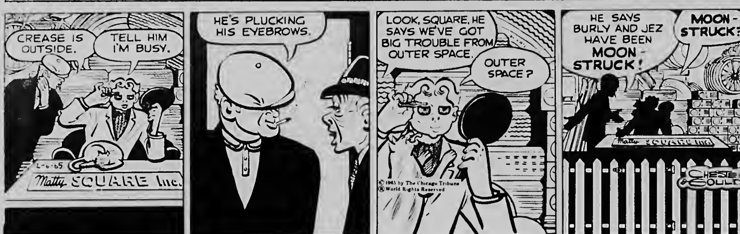
"Ami? Pakiko net ami?" Nan ta canando man teni y nan ta pasando bandi orilla di un rieuw. Ya esaki ta di tres of ta di cuater anochi caba, y ya Tina a cuminza custumbra. "Wel, lo ta teribel, si bo keda biba akinan, siendo cu bo no ta gusta". "Naturalmente. Pero bo tin un trabao pa mi akinan, senjor Mathes?"

"Si, un trabao pa henter bo bida largo". Ela bisa esaki, na un manera asina significador, y Tina tabata sa mesora, cu pronto e lo bay hacié e pregunta "grandi".

"Un trabao pa henter mi bida largo?" "Serca mi", Mathes ta contesta. E ta keda para y ta miré profundamente den su wowonan. "Lo bo kier oira mi senjora, Tina?" Esaki ta promé biaha cu el a jamé na su nomber. Semper e tabata jamé senjorita Dewis. E no a haci ningun esfuerzo pa demonstré cu e ta stimé, ni tampoco ora cu nan tabata keiro juntu, e no ta primi su man of algo asina. Un otro muhe lo haya esaki falta di interes, pero Tina si ta comprende masha bon, cu esaki ta un muestra di aprecio. "Senjor Mathes", e ta puntra sonriendo. "Bo no ta haya cu bo a puntrami mucho lihe?" "Pakiko? Bo no sa ainda, kiko bo mester contesta?" "Aki seis luna, lo mi no duna otro contesta di cual mi lo dunabo awor. Bo no conoce hende muhe. Semper nan kier ta prudente y nan ta adelantá dies paso. Ya mi a pensa caba riba e contesta, promé cu mi a bin akinan".

E ta sigui...







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor



DE VEER: 8.30 p.m. "Sunday in New York" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Bajo El Cielo de Mexico" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "El Puente Sobre El Rio Kwai" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
3.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.20 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica NORTE_Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.05 Novela (Ripiticion)
02.00 Noticia
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & international Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.45 Musica NORTE_Americana (Instrumental)
08.15 NOVELA (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

YOBIDA DURANTE SIMAN PASA

SAN NICOLAS, 16 juni - E cifra di yobida registra siman pasa na Lago tabata 0.056 duim. E estadisticanan ta indica cu durante e prome siman di juni, anja pasa, awacero no a cai na Aruba.

Movemento portuario mei 1965

Durante luna di mei ultimo e siguiente barco, bapor y tankers a drenta den hafnan di Aruba, 171 tankers cu un tonelada di 3.112.764 BRT; 61 otro bapornan cu un tonelada di 27.1573 BRT. 232 en total cu un tonelada di 3.384,337 BRT.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 17 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

VIETCONG A LAGA BOM EXPLOTA DEN AEROPUERTO VIETNAMES

SAIGON -- UPI -- Terroristanan di Viet Cong a laga dos bom explota awe na e aeropuerto internacional di Saigon, den un tentativa pa mata 00 solda norteamericano cu tabata regresa Merca despues di a cumpli nan mision na Vietnam. Tabatin diez herido pero ningun morto. Otro cincu persona a resulta herida ora cu dos bom a explota casi den e corredor di pasahero, di e aeropuerto di Son Nhut, distruyendo e corredor casi completamente.

E autoridadnan ta bisa cu solamente tres di e heridonan norteamericano mester a ser hospitalisa. E otro heridonan tabata empleadonan di e Lineanan Aerea y un oficial di e ehercito vietnames.

Aunque e aeropuerto ta ser usa como base aerea militar, mescos cu aeropuerto civil, e ataque terrorista no tabatin ningun efecto den e ataquenan norteamericano di bombardeo riba Vietnam del Norte.

Avionnan di marina procedente di e portaavion cu ta den e laman di China, a realisa awe un incursion den territorio di Vietnam del Norte, atacando obhetivonan militar y di transporte, den un esfuerzo continuo pa interrumpi e constante transporte di arma y hombernan pa Vietnam del Sur.

E poderoso explosionnan di e aeropuerto a destrui tur e bentananan di e edificio di cement di dos piso, destruyendo parti di e daknan di e parquenan di estacionamiento.

Pidanan di dak y e balconnan, cu a ser destrui pa e explosionnan, a cai den e salon principal na unda e suela ta traha di palu.

E trupanan comunista a sigui cu nan emboscada awe na un unidad survietnames 75 kilometer na sudoeste di Saigon. Un asesor militar norteamericano a desparece den e ataque y otro norteamericano a muri mientras e guerrilleronan a tumba un helikopter cu tabata apoya un contraataque di e forsanan leal.

Tres norteamericano cu tabata bai a bordo di e helikopter abati a resulta seriamente herida.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu den e batalla, cu ta continua, a tuma parti un batallon completo di forsanan comunista.

Comunista a mata un habitante di Berlin

BERLIN -- (UPI -- Guardianan fronterizo comunista a mata un habitante di Berlin Occidental qu a pasa e limite di canal Teltow qu ta separa e zonanan oriental y occidental cu su boto di motor.

E victima a ser identifica como Hermann Doebler, quende ta gusta e deporte nautico masha hopi. Ora qu polisnan di e zona occidental a yega, Doebler ya a muri. Su novia a ricibi un tiru den cabes, pero a logra na conduci e embarcacion chikitu te ne parti di e canal qu ta keda den e banda occidental.

TRES LUNA SERRA PA AMENAZA CU MACHETE

WILLEMSTAD -- Un tipo di 19 anja di edad, quende awe mainta mester a aparece dilanti di hues, a hanja un castigu di tres luna di prison pasobra el a menaza su wela cu un machete.

Cu un aire sumamente onbeschoft y completamente ignorante e hoben F.F.B. awe mainta a scucha e acusacion di fiscal y aparentemente ningun di e sermonnan qu hues a dirigi na su persona, a hasi impresion riba dje.

El a yega di menaza su wela cu un machete, bisando "Serra bo sm....., sino mi ta kita bo cabes afor".

E cos aki tabata consecuencia di un pleitu familiar entre su mama y un tio den cual el a bai mete y den cual su wela tabata envolvi tambe.

Aparte di e delito qu el a comete na principio di e anja aki, e tin pendiente ainda, un castigu condicional di cuater luna di prison.

Hues awe mainta a puntrele di con nunca e no a bai serca Reclassering pa asina nan trata di yudele, pero e no tabatin contesta, riba cual Hues a mustrele qu e ta prefera di cana riba caya. Segun hues Immerzeel, loque e mester ta un bon sota cu palu riba su atras.

Ni na su cas e no tin respet pa su hendenan, taga para di tin respet pa autoridad. E ta muchu floho pa busca trabao, no obstante e hecho di qu e mester a parece dilanti di rechter commissaris, esaki a bisele pa e percura pa busca un trabao y asina nan lo por tene cuenta cu esaki dia su caso bini dilanti di hues. Pero su actitud awe mainta, a expresa su completo desprecio pa tur e intentonan qu a ser hasi pa drecha su bida y pa tal motibu mes e fiscal a exigi un castigu di cuater luna di prison pe.

Hues a condenele na tres luna incondicional.

Ladrona di trahe di baño dilanti di hues

WILLEMSTAD -- Awe mainta mester a aparece dilanti di hues e muher R.S.D., di 41 anja di edad, quende algun tempu pasa a drenta un pacus den Punda y a horta dos trahe di banjo.

Dilanti di hues awe mainta, esaki a puntrele ta di con e ta horta cada bes asina, pasobra ta for di anja 1953 e muher a bini ta horta regularmente y no ta muchu tempu pasa qu el a caba di sali for di prison pa un robo di panja for di pacus.

El a declara dilanti di hues qu e tin cu cria su yiunan y qu ta ora e hanja hamber e ta horta for di den pacusnan pa bende e articulonan qu e horta y asina hanja placa pa cumpra cuminda.

Teniendo cuenta cu e hecho qu e muher tin yiu, el a ser condena na un castigu di dies siman di prison condicional cu un periodo di prueba di tres anja.

Segun a sali na cla awe mainta, e muher aki ta pertenece na e grupo di muhernan qu regularmente tabata horta den pacusnan y un biaha ora recherche a listra su cas, a hanja dos trahe di banjo scondi bao di berdura den frigidaire.

*** E conocido estafador Th. awe mainta a presenta dilanti di hues acusá di a estafa siete persona cu terreno y cas y di a falsifica documentonan pa realisa e manipulacionnan aki.

E caso qu a cuminsa cuartu pasá di diesun, tabata den tratamentu na momento qu e corant a bai imprimi.

Castigu severo pa muher qu a dal mucha cu piedra

WILLEMSTAD -- Cu un grupo di cincu hende, e muher R. recientemente a baha bai cas di un bisinja pa bai bati yiu muher di e bisinja aki, Awe mainta e mester a responsabilita e hecho aki dilanti di hues, quende a yamele un cobarde pa e hecho qu el a trata di benta falta di e acto aki riba su yiu muher, quende na dado momento a drenta cas di e bisinja, saca e mucha muher pafor na su cabel y despues di a dal e un wanta, a bai para changele na un otro banda di cas pa dal e cu un piedra.

Aparte di esei, un homber qu tabata forma parti di e grupo, a bula drenta den e cas door di bentana pa persigui e mucha, quende a bai cai den e trampa qu R. a pone pa pafor di e cas.

Hues a yamele masha cobarde pa hasi tal cos y a bisele qu su unico yentaha ta e hecho di qu e tin un blanco strafkaart. Pa motibu di poco palabra nan a bai bati un mucha muher indefenso. Pa tal delito, hues a condenele na un luna di prison condicional y 150 florin di boete.

POLIS TA INFORMA



Diamars ultimo tabata un dia masha keto pa polis, pa cual motibo tambe e columna aki ta masha corto awe.

Pa och'or di anochi tabatin un candela den un cunucu na Dividivi Pa di tanto biaha polis a domina e candela na tempu cu su spuit. Proces-verbaal tambe tabata poco diamars, solamente 4, y polis ademas a duna 3 waarschuwing y duna 2 assistentie.

TANKER NORUEGO A EXPLOTA DEN HAAF DI ROTTERDAM

ROTTERDAM -- UPI -- Un explosion enorme a destrui ayera nochi un tanker noruego cu tabata ancra ne haaf aki completamente, matando varios persona y causando danjonan grandi ne wafnan.

Bomberonan y gruponan di socorro a hanja te ainda ocho cadaver di e restunan, di e tanker "Rona Star", di 35,881 ton. Nan ta teme cu e saldo di mortonan lo aumenta.

Por lo menos 28 persona a resulta herida--cuater grave--incluso un muher di un di e oficialnan di e barcu.

E informantenan a bisa cu e mortonan tabata miembronan di un grupo di limpieza di Verolmes United, cu tabata trahando den e tankinan di e tanker na momento di e explosion.

E gerente di e empresa Verolmes W. Suringh, a bisa cu entre 35 y 40 di su hombernan tabata na bordo do di "Rona Star". Varios no por a ser hanja ainda, pero nan no por a determina si algun di nan por a regresa cas despues di e explosion.

E capitan di "Rona Star" Olav Jansen, a declara cu su paradero di 42 miembro di su tripulacion y di e seis pasaheronan--tres muher y tres mucha--di e nave. Nan no sa cuantu tripulante y pasahero tabata a bordo na momento di e explosion, pero un muher a sufri e fractura di un braza.

E heridonan a ser atende den e hospitalnan di Rotterdam y na e estacion di promer auxilio di haaf.

RESULTADONAN DI EXAMEN

ORANJESTAD, 17 juni - A slaag pa e examen handwerken di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad e siguiente damas: Elsa Winterdaal-Croes; Catrien Geerman; Norma Jaquin Oduber; Dolores Maduro; Grace v.d. Linden y Liesje Richardson.



Dia 29 di e luna aki ta regresa Hulanda e dos zusternan Arubana, zuster Rufina (na man robez) y zuster Floribertha (na man drechi). Desde 22 di april e dos souernan aki ta di vacacion na Aruba y ora cu nan regresa Hulanda na fin di e luna aki lo ta pa sigi nan estudio. Soeur Rufina (Rosa Eduwardo, yiu di Pedro Serafino Eudario di Kamay 17, Noord), lo sigi su "kraamopleiding" den hospital Berg en Bos na Bilthoven. Soeur Rufina a keda 11 anja na Hulanda y prome di a sali pa e terra friu, el a traha un anja na San Pedro Hospital na Aruba. Na Hulanda el a drenta convento di e soeurnan Dominicanessen van Voorschoten. Soeur Floribertha (Barbara Simileer, yiu di Juan Gregorio Simileer di Salinja Cerca 1, Noord), tambe a traha un anja y mei den San Pedro Hospital na Aruba, promer cu a bira soeur na Hulanda. Ela keda 10 anja Hulanda y awor lo bai traha den lavanderia di e moederhuis na Voorschoten. E foto aki ta mustra e dos soeurnan den compania di Luisita Ras di Sombre 211, kende tabata nan companjera di trabao den hospital San Pedro, y kende te ainda ta mes bon amiga di e dos soeurnan.

EMPATE ENTRE JONG HOLLAND Y SCHERPENHEUVEL

WILLEMSTAD,--Campeon y subcampeon respectivamente a faya aki, mientras cu na Aruba RCA a bira lider absoluto cu seis punto den e campeonato despues di a supera Tropicaal cu score di 1-O. Referee Baptist ta bata un poco mal posiciona riba un hugada y a fluit pena mayor contra e tricolornan di Jong Holland, aunke Hoek a desperdicia e oportunidad di oro cu nan a hanja. Linesman a ser ultraha tantu di parti di hungadornan tricolor, como di parti di e entrenador di Scherpenheuvel. Tabatin touwtje trekken, un partido ta ranka un banda y esun otro banda. Pakiko? Solamente pa motibu cu referee Baptist no a tuma molester di mira cu si e hungadornan di Jong Holland tabatin razon ora cu un hungador no a cohe bala cu man.

Tantu e tricolornan di Jong Holland como e equipo corra-berde campeon di Corsouw Scherpenheuvel kier a logra un triunfo pa pasa pa e puesto di honor den e clasificacion di e campeonato Antillano cu ta ser hunga aki y na Aruba. Pero ningun di e dos clubnan no tabatin e suerte di a supera otro, mientras cu na Aruba e tricolornan di RCA a logra un victoria cu e minimo score contra e sotaneronan Tropicaal. E dos clubnan ta aplica un tactica masha rapido den e prome tempu tratando cada biaha pa supera defensa di otro. Jong Holland ta tuma iniciativa y mentalmente a pasa pa e prome puesto di e clasificacion ora cu despues di tres minuutnan nan a anota e prome gol di e encuentro cual tabata obra di e veloz Elisabeth, quende no por a continua su wega di rutina den e segundo periodo ya cu el a sufri un lesion na su pia y esei a yuda Scherpenheuvel hopi.

Elisabeth ta un hungador cu constantemente ta move riba terreno, pero ayera nochi den e segundo periodo el a faya di duna batalla en combinacion cu e hungadornan compañero despues di a lesiona su pia y no por a hasi nada otro riba terreno sino solamente cana bai bin y de ves en cuando schop un bala pa su hungadornan den e liña ofensivo. E tabata como inactivo, pa e dolornan cu e tabata sufri. Semper e veloz delantero di Jong Holland aki ta supera su rivalnan pa e velocidad cu e ta posee y tabata esei tambe e arma principal cu cual el a supera Hoek y despues Karg pa duna su equipo un ventaha den e prome minuutnan.

E wega riba su mes tabata di caliber haltu na un momento y despues di un ratu e ta bolbe cai, pero e 22 hunhadornan a haci tur posibel pa duna e publico un bunita partido di futbol pa presencia.

Referee Baptist a faya den e fase final di e encuentro ya cu e tabata un poco aleha di un hugada ora cu un hungador tricolor defensivo a kop un bala y e referee sin preocupa cu nada ta fluit mustrando riba e strepi chikitu blancu cu tin dilanti go.

Pero e back central di Scherpenheuvel a mira cu e penalty tabata inhusto y ta tirele den man di keeper. Segun nos opinion referee Baptist tabatin e encuentro bon domina, pero door di a laga muchu hugada brusco pasa a danja su arbitrahe un poco. Masha poco biaha el a fluit ora cu e hungadornan realisa hugadanan peligroso.

E WEGA.................

For di un prome instante e muchanan di jong Holland ta drenta den ataque, Brandborg, Flocker y Schoop ta forma un combinacion yegando den e area chikitu, pero e hungador Bito, quende tabatin un excelente wega ta domina e pasenan di e trio rapidamente y cu un hugada controla.

Un pase dwars riba terreno di Ruben Brandborg ta bin resulta riba pia di Elisabeth, quende ta avansa un poco mas den e area chikitu pa ya desĥasi di e central Hoek y manda e bala cu forsa pa e span e net pa e prome y unico gol di Jong Holland. Un contra-ataque ta ser hasi riba gol di e tricolornan. Ofilio Martina cu durante ultimo tempu ta considera como un di e delanteronan mas peligroso ta duna Edwin Loran un bala di cabes esaki na su turno ta pasa pa Martis quende ta remata riba gol, pero e central Edgar Meulens ta domina e bala y ta pasele pa su keeper. Atrobe tabata Jong Holland cu a pasa cu bala riba e teritorio contrario pero riba un pase di Lito Rozal, Elisabeth ta corre bai dilanti caminda e ta bai cai cu keeper. Flocker ta

continuacion riba pag 6...



Den e dianan aki por tende e nomber di Harry Belafonte, famoso actor y cantante di calypso, menta masha hopi na Aruba. E tabatin intencion - huntu cu e conocido Maurice Neme - di traha un bungalow park na Aruba, pero despues a cambia Aruba pa Bonaire debi na cu cierto permitnan no por a caba di bini cla. Den e dianan aki su senjora y yiunan y algun otro conocir ta di vacacion atrobe na Aruba y e grupo a dicidi na charter e avion "Beechcraft" di 7 persona di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) pa haci un bishita na tur e 6 islanan di Antillas. Ayera mainta e grupo a laga Aruba, den compania di sr. Maurice Neme, pa cuminza cu e viahe. Di Aruba nan a bula pa Corsow y despues pa Bonaire y e otro islanan. Diahuebs nan ta worde spera bek na Aruba. Apesar cu e viahe aki ta uno di vacacion, e tin di haci sinembargo cu e plannan di srs. Belafonte pa construccion di e bungalow park na Bonaire. Harry Belafonte mes, e cantante di color kende ya a bishita Aruba den dos ocasion, ta na Canada actualmente y un di e dianan aki lo e jega aki. E foto aki riba ta mustra d.r.p.d.: Gina Belafonte (yiu muher mayor di Harry), sra. Adrianne Belafonte (segunda esposa di Harry), Maurice Neme, srta. C. Frazier, un conocir, srta. C. Bernsohn, un verpleegster den servicio di famia Belafonte, y para riba pia di e trapi e dos yiunan di mas chikito: Julie y David.

Esaki tabata prome biaha cu e Beechcraft di ALM a worde gecharterd pa un tempo asina largo (dos dia).

Rudy Beaujon lo sigi curso di conseho mundial di iglesia

ORANJESTAD, 17 juni - Na fin di luna di juli sr. Rudy Beaujon di e union di comunidad protestant na Aruba lo sali pa Trinidad pa asisti na un curso tocante "Christian Family Life". E curso aki ta worde teni pa e conseho mundial di iglesianan y e organizacion di e seccion Suramericano di e conseho mundial di iglesianan. E curso aki ta worde teni riba peticion di e miembronan di e conseho mundial den e area di Caribe.

For di dia 2 te 28 di agosto venidero lo worde teni na Jamaica, Puerto Rico y Trinidad e seminario aki tocante "Christian Family Life", cual ta bau direccion di un ex profesor.

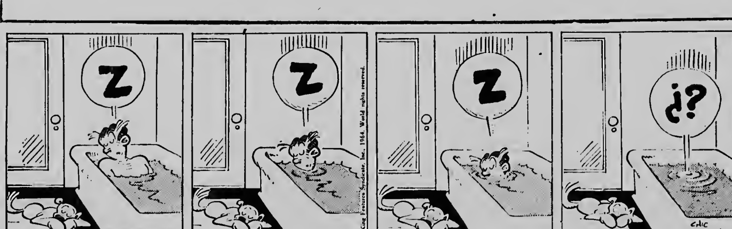
E temanan cu lo worde discuti durante e curso ta: sociologia, psicologia, sexo y etica den un famia, matrimonio y moral, educacion di mucha, etc. E curso aki ta worde teni den idioma ingles y tur dia, cu excepcion di diasabra merdia y diadomingo, lo e dura ocho hora. E ocho horanan aki ta parti den cuatro hora di curso y cuatro hora pa discusion y tratamento di lectura cu tin relacion riba e temanan menciona.

Asina leu cu ta conoci, esaki ta promer biaha cu un persona di Aruba lo sigi tal curso, organiza riba peticion especial di e iglesianan den e area di Caribe.

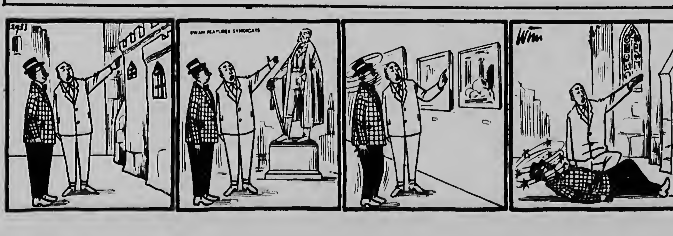
E curso aki a worde prepara pa dos profesor norteamericano. E personanan cu sigi e curso aki mas despues lo por duna conseho riba e "Christian Family Life" na e miembronan di nan comunidad.

Tur esaki ta loke nos a tende for di circulonan bon informa na Corsow.

PEPITA



BUCHI ROBEZ



CORSOW TA MAS ACTRACTIVO PA TURISTANAN QU ISLAS VIRGENES Y ST. THOMAS

WILLEMSTAD - En vista di e competencia turistica intenso qu tin actualmente den Caribe, nos a laga averigua e condicion y ventahanan qu tin na e grupo di islanan Virgenes, qu actualmente ta hibando un campaña barbarico pa atrae turistanan, qu di un of otro manera por a bini Antillas. Algun dato lo mustra qu te ainda Corsow ta mas ventahoso pa e turistanan aki qu nan propio islas Virgenes, pero si e factor aki ta ser probecha debidamente ta ser dudá....

Den e contacto qu nos a establece cu un Antillano qu tabata estrechamente vinculá cu circulonan comercial y turistica na islas Virgenes y Puerto Rico, nos por a saca afor qu na su opinion te ainda Corsow su mercado turistica ta mas competidor y actractivo qu St. Thomas e Islas Virgenes.

Por ehemplo, asina el a declara, prijsnan di perfume na Corsow ta muchu mas barata qu na St. Thomas Islas Virgenes y e seleccion di articulo qu e turistanan por cumpra riba nos isla no ta di comporá qu loque e islanan aki ta ofrece, no obstante qu nan ta den un posicion muchu mas favorable y ventahoso, en vista di qu ta trata di islanan qu ta den territorio norteamericano, y como tal ta goza di privilegionan qu nos no por goza di dje.

Un comparacion di e prijsnan a duna como resultado di qu nos articulonan en general tabata y ta di 1 te 5 florin mas barata qu na St. Thomas, siendo esaki indudablemente un factor di ventaha pa nos den vista di e turista.

Nos a ser informa qu esaki ta debido na e factor qu casnan importador na Antillas ta importa nan perfume directamente for di Francia o sea directamente for di fabrica mientras qu na St. Thomas nan perfume ta ser importa mayoria biaha for di e zona liber di Panama pa via aerea.

Prijs di licor

Cu respecto na e derecho di importacion, St. Thomas por ehempel tin 6% derecho di importacion general riba tur articulonan qu ta bini for di exterior y no tin ningun derecho di importacion riba articulonan qu ta bini for di Merca.

Na Corsow e derecho riba perfume ta igual: 6%.

Prijsnan di liqueur in bond na Corsow tambe ta Fl. 0.50 te Fl. 2.-- mas barata qu na St. Thomas.

Solamente e diferencia ta qu na St. Thomas e licor ta worde bendé directamente na e cumprador y esaki por hiba su caha cu 5 botter na mesun momento, sea qu e ta viaha cu avion of cu barcu.

Na Corsow e situacion ta tal, qu e licor mester worde entrega na bond y ta worde butá a bordo di e barcu den bodega y esaki ta ser entregá na e turista na su yegada na Merca.

Es decir e no por hasi uso di e licor a bordo, of e mester cumpra e licor den un negoshi y asina e ta paga un prijs muchu mas haltu en comparacion cu otro Puertonan Liber den Caribe.

Oficina di turismo di Aruba na San Juan

En passant nos a ser informa qu Aruba a habri un oficina di turismo na San Juan den Ashford Ave., den center di e ciudad caminda tin tur e hotelnan grandi. Nan ta hasiendo hopi propaganda pa atrae parti di e turistanan qu ta bai St. Thomas, y ta trata di convence nan pa viaha pa Aruba, qu tambe ta un puerto Liber.

En relacion cu esaki, talbes ta interesante pa observa qu talbes lo ta util pa gobierno local di Corsow, enbes di manda tur e placa qu ta worde pagá actualmente pa Corsow na New York, pa manda parti di e placa aki pa worde usa den un oficina igual qu esun di Aruba na San Juan.

Si esaki yega di materialisá un dia, anto ta di spera qu lo tin of mas yiu di Corsow cu e conocimiento debido ta traha den e oficinanan aki.

Manera cos ta actualmente, e coordinacion entre Corsow y e oficina turistica na New York ta poco cos di gaba y nos ta kere qu mester bini un cambio den e situacion aki.....

Un sugerencia util qu nos a tende di parti di diferente antilliano qu ta biba na San Juan y qu conoce e mercado turistica aki bon, ta, qu e puertorriqueñonan mes a bira bon cumprador na e vecino isla St. Thomas y nos ta sigur qu tripnan den week-end por worde hasi for di San Juan pa Corsow, sea cu Pan American of Caribair, saliendo San Juan diabierne anochi y regresa San Juan diadomingo anochi.

$200 Exemption pa Islas Virgenes

E comerciantenan na Islas Virgenes, St. Thomas, St. Croix, St. John, ta masha concentu cu e restablecimiento di e customs exemption di $200 pa e islanan aki.

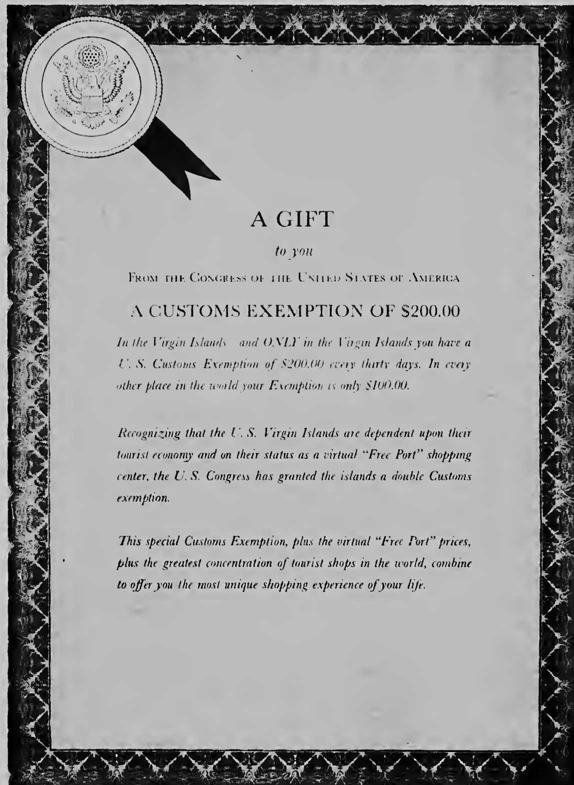
Manera nos por mira riba e certificado aki banda, gobierno di Islas Virgenes no ta perde pa propagá e cos aki, riba papel imprimi na color di oro y e comerciantenan ta masha contentu cu e regalu qu nan a hanja di Congreso di Merca, esta e restablecimento mencioná pa e turistanan qu ta regresa for di e islanan aki pa Merca.

Pa Antillas Neerlandes y otro islanan den Caribe e suma a bira $ 100.00.

Nos a yega di scirbi caba qu ultimamente un delegacion di comerciantenan y di gobierno di St. Thomas a bai Washington pa bringa pa nan causa dilanti di e House & Means Committee pa via di e competencia grandi qu Virgin Islands ta hañando di e otro islanan den Caribe y tambe nos a ser informa qu den prensa na e islanan aki, ora anuncionan sali publica, semper ta worde mencioná qu St. Maarten y e otro islanan Hulandes ta competi fuertemente cu Islas Virgenes.

Por ehemplo sa ser menciona qu St. Maarten a haña un aeropuerto caminda avionnan jet por aterriza y tambe un pier pa barcunen grandi, qu ta algu locual St. Thomas no tini.

Hopi di e barcunan grandi di turista mester mara den alta mar na St. Thomas y e pasaheronan mester baha cu lancha na terra. Gobierno mericano a dicidi di duna e islanan aki un exemption especial di 200 dollar, como ventaha especial riba e otro islanan y como qu nan ta cai bao di territorio norteamericano.



A GIFT

to you

FROM THE CONGRESS OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A CUSTOMS EXEMPTION OF $200.00

In the Virgin Islands and ONLY in the Virgin Islands you have a U. S. Customs Exemption of $200.00 every thirty days. In every other place in the world your Exemption is only $100.00.

Recognizing that the U. S. Virgin Islands are dependent upon their tourist economy and on their status as a virtual "Free Port" shopping center, the U. S. Congress has granted the islands a double Customs exemption.

This special Customs Exemption, plus the virtual "Free Port" prices, plus the greatest concentration of tourist shops in the world, combine to offer you the most unique shopping experience of your life.

E formulario aki ser emiti pa gobierno di Islas Virgenes, pa mustra turistanan qu na ningun otro parti den Caribe nan por cumpra asina bon qu na nan isla, debido na e customs exemption especial di 200 dollar qu nan a haña di gobierno norteamericano. E cos aki ta splica claramente qu nan ta den un posicion muchu mas favorable, aunque prijsnan di articulonan pa turista aki na Corsow ta mas barata. Pero nan a bringa pa nan causa y a triunfa den cierto sentido.

E reunion a ser pidi pe representante di Francia Roger Seydoux, apoyá pe embajador sovietico N. Fedorenko. Nan a bisa qu tur e dos diplomaticonan lo papia den e sesion di e Consejo qu a ser convoca pa su Presidente, e embajador di Hulanda J.G. de Beus, ora qu ayera nochi unanimamente nan a aprobá un prolongacion di seis luna di e forsanan di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

CANDELA GRANDI DEN WAF PARTI SUR DI FILADELFIA

FILADELFIA -- UPI -- Un espectacular alarma multiple di candela a transofrma un waf den e parti sur di Filadelfia den un fiernu, y tabata ti un momento qu e candela tabata menaza qu extende su mes a lo largo di e sector portuario por completo.

Cuater barcu qu tabata mara ne waf a haña nan mes obligá na hui riba rieuw Delaware despues qu e candela a cuminsa riba waf 55 y varios estructuranan a lo largo di e sector portuario a ser alcansá pe vlamnan, prome di qu e siniestro a ser controla despues di dos ora.

E waf ta keda na un cuadra for di historica misa Dei Old Swede, qu a ser construi na 1700. Pero e edificio no a ser menaza pe candela.

E bientu fuerte qu tabata bini for di e reiuw a provoca vlamnan di 15 pa 18 meter di altura, y nubianan serra di huma tabata bai cientos di meter den laira.

Chispanan di candela -- qu a ser describi pa un veterano bombero como esun di mas "cayente" qu ela presencia den su bida -- a laga un tienda den shinishi, qu ta keda na varios cuadro for di e waf y tambe un misa.

E bomberonan a haña nan - mes forsa na usa radionan portatil pa duna instruccionnan ne diferente zonanan na unda nan tabata bringa contra e candela.

N.U. A APROBA PROLONGACION DI FORSANAN DI PAZ NA CHIPRE

NACIONNAN UNI -- (UPI) -- E consejo di seguridad di Nacionnan Uni a ser convoca pa awe tardi, a fin di trata e crisis dominicana nobo.

ASIFA a mata o herida 43 solda israeli

BEIRUT, Libano -- (UPI -- E organizacion clandestino palestina ASIFA a bisa di a mata of herida 43 solda israeli den varios incursionnan qu a ser hasi den tres anochi consecutivo den Israel siman pasá.

E comunicado numero 15, qu a ser publica ayera pe corantnan di Beirut a bisa:

1. E brug ferrovario entre Faluja y Zubala a ser bula dia 5 di juni. Tres guardia israeli a muri.
2. E brug principal na Wadi Kamah a ser totalmente destrui dia 6 di juni.
3. E comandonan di ASIFA a forma un emboscada rond di un peloton di infateria israeli den e caminda di Dawayina na Qubeila, dia 8 di juni.



PAGINA DEPORTIVO



continuacion di pag 3..

EMPATE ENTRE J. HOLLAND Y SCHERPENHEUVEL

sigi den e preslon tricolor cu un pase pa Elisabeth quende ta manda riba gol, pero keeper cu un bon reaccion ta deshasi di e remate. Lito Rozal ta cuminsa drenta mas tantu den e hugadanan tricolor y ademas e tabata den forma di su wega individual, diferente hungador defensa di Scherpenheuvel e tabata pasa, pero yegando cerca e hungador cu casi mes nomber cu né Bito, e tabata faya.

Scherpenheuvel ta drenta poco mas den e wega ofensivo y cu presion tabata invadi e gol di Hato. Humphrey Wawoe tabata deposita balanan masha peligroso dilanti pa su otro compañeronan, pero cada biaha Loran o Ofilio Martina y Henny Martis ta pasa balanan over di lata o na banda. Ningun biaha ta bin tirunan peligroso pa Hato. Aunke e mester sali pa defende su teritorio cu poco mas siguransa den algun ocasion. Henny Martis ta hanjele cu un bunita oportunidad di score den e ultimo dies minuutnan di e prome mitar, pero como cu e tabata un poco slo e no por a hasi nada pa sorprende keeper Hato. Loran cada biaha den combinacion cu Ofilio Martina tabata trata di un o otro manera pa supera e defensanan Meulens, Basilio y Boy Sambo, nan ta logra algun biaha pero keeper Hato cu bunita reaccionnan ta hasi captura di e balanan cu por resulta peligroso. Despues di mei ora Nelo Martina ta drenta na lugar di Andres Meulens riba ala drechi, pero nada di bon wega no ta bini den e combinacionnan corra-berde. Faltando tres minuut pa termina e periodo inicial Ibl Leonora ta baha for di su puesto di volante y ta bai resulta te riba liña di corner caminda e ta descarga un tiru perfecto riba pia di Loran cu no tabatin mester di hasi hopi cos sino solamente deposita e bala tras di Reginald Hato pa trece e score pareeuw 1-1.

E dos clubnan ta sigi batalla pa un gol di desempate den e ultimo dos minuutnan pero ningun di dos no ta logra nada cu ya semper bai e defensanan ta duna resistencia fuerte pa domina e hungadornan rival. Cu e mesun score di uno-uno e dos clubnan ta bai tuma soslego.

Den e segundo periodo e wega ta sigi bon nivela, Scherpenheuvel ta drenta hopi den ataque buscando golnan cu bientu contra. Boy Sambo ta ricibi un sla den su cara ora cu un hungador contrario a bai trek e bala pa asina supera Sambo, pero pia di e hungador probablemente a alcansa Boy den su cara cu e mester a bandona e partido pa un momento.

Un corner ta bini despues di e hugada peligroso, Henny Martis ta hasi e ejecucion depositando un bala peligroso riba cabes di Ofilio cu ta manda den direccion di gol pero keeper ta hasi un bon salto.

Ambos oncena ta yega mas rapido pero golnan no ta bini, Boy Sambo despues di a recupera di e sla cu el a ricibi ta drenta pa ocupa su puesto.

Na varios ocasion tambe keeper Karg di Scherpenheuvel tabata saca balanan, pero varios biaha e hungadornan tricolor ta connecte cu ne bek.

Faltando 12 minuut pa final referee ta confundi un kopbal pa un handsball y esaki por poco a trece bringamentu huntu cune. Un bal ta ser dirigi den direccion di gol di Hato pa e puntero derecho Nelo Martina, un defensa ta kop e bala manda abao bek, peo referee mirando cu e hungador su man tabata na laria a fluit pa pena mayor, ta bin un discusion enorme entre hungadornan tricolor y referee y tambe linesman. Linesman un banda tabata ser di touw pa entrenador di Scherpenheuvel y di otro banda pa hungadornan di Jong Holland pa e bai duna declaracion na referee cu e hugada no tabatin handsball ni penalty aden.

Varios persona diferente ta subi terreno pa calma e tricolornan cu no kier a acepta e penalty, al fin al cabo nan a tuma aden, y pa suerte di nan parti, e back central Hoek tabatin e hugada ta traha asina tantu riba dje cu e no por a hasi cos cu tira e penalty den man di keeper.

Cu e mesun score di 1-1 e encuentro a termina.

RCA a "squeeze" triunfo di 1-0 foi Tropicaal

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e minimo score posibel di 1-0 ayera nochi e tricolornan di R.C.A. a logra un triunfo ariba e oncena di Tropicaal den wega di e segundo rond di e campeonato Antiyano di futbol. Tabata un triunfo logra despues di hopi soda, despues di hopi fayo, pero tabata un triunfo sumamente importante pa e tricolornan cu asina ta mantene e speranza di e fanaticada Arubana pa por trece e copa Antiyano Aruba pa di promer biaha. E dos puntonan logra ayera nochi ta mantene R.C.A. den un posicion masha favorabel ya cu e lo ta na cabes sea su so of cu un di e equiponan di Corsow dependiendo di e resultado di e partido hunga den Rifstadion entre Scherpenheuvel y Jong Holland.

Ambos equipo a presenta alineacion cu varios cambio aden. Asina nos por a nota atrobe despues di un ausencia basta largo Pedro Dijkhoff den e puesto di portero pa Tropicaal na lugar di Pupy Diaz. Backnan di Tropicaal tabata Ruby Bislick, Toko Tromp y Jossy Dijkhoff, volante Antersijn y Fermin Tromp, delantero Papacito Colmenares, Benny Brete, Cicho Donati, Miguel Tromp y Simon Danies.

R.C.A. a presenta cu Feki Caster den gol, Zievinger, Angel Krozendijk y Edwin Driksz den defensa, Tony Tromp y Juan Sanchez como volante y como delantero Bernabela y Jose Boye, Cheppy Ras, Yonko Alberts y Roby Simon.

Cu hopi cuidao e dos oncenanan ta cuminza y durante e prome tempo ningun un di dos ta haci algo cu tabata a bal e plaka cu e publico a paga.

Verdad tabata tin bon combinacion meimei di tereno como te ey nan tabata yega. Tanto e delanteronan di Tropicaal como esunnan di R.C.A. tabata perde e bala sea door di e defensa contrario, pero mas biaha door di nan propio mal pasenan, asina nan tabata na distancia di algun meter for di doelgebied.

E promer den pone un shot ariba gol tabata e delantero di R.C.A. Yonko Alberts despues di ricibi un pase di Tony Tromp, kende despues di a convalece cu un man kibra a reaparece atrobe den e alineacion Tricolor.

E shot di Alberts a sali na banda.

Ni keeper Dijkhoff ni su contrario Feki Caster ta hanja mucho cos di haci ya cu nan defensanan mes ta logra conte na e avancenan.

Promer mitad di e partido a transcurri sin nada particular, pa loke tabata indica cu R.C.A. lo pasa trabao pa obtene e dos importantisimo puntonan cu e wega lo por trece. E muchanan di Tropicaal cu nan wega decisivo tabata desmenti claramente e rumornan cu tabata corre cu nan lo no haci esfuerzo pa gana di R.C.A.

ENTREGA DI COPANAN DI AVB

Durante halftime di e partido president di AVB John Merryweather a haci uso di palabra cu cualnan el a gradici e publico cu a assisti na e weganan di e campeonato di A.V.B. y tambe esun cu ta apoyando tur e weganan di campeonato antiyano na Aruba. Na prensa e president di A.V.B. a expresa su gratitud pa e cooperacion obteni meskos tambe na tur cu den un forma of otro a yuda e campeonato Arubano realisa. Naturalmente tambe na e sponsornan cu a regala copa tabata tin palabranan di gratitud.

Srta. Marchena luego como madrina di A.V.B. a haci entrega di e copanan na e representantenan di R.C.A., Tropicaal, Aruba Jrs, R.C.A., Velocidad, Arsenaln, Aruba Jrs II, La Salle II, R.C.A. Jrs y Dakota Jrs.

Promer cu termina su discurso e president di A.V.B. a pidi especial atencion pa e weganan internacional di cualnan ya nos a yega di haci mencion, cu A.V.B. lo presenta durante e lunanan venidero. Toko Tromp, captain di Tropicaal, publicamente a expresa den nomber di su companjeronan di equipo y di su club en general gratitud na nan ex-entrenador Angel Botta, na kende e club tin di gradici cu door di su gran trabao Tropicaal a subi te na e subcampeonato di Aruba. Tromp a desea di mira su club campeon otro anja y na Botta hopi exito como entrenador di Aruba tambe.

CU ESAKI E CEREMONIA DI E ENTREGAMENTO DI COPANAN DI A.V.B. A CONCLUI.

Ora cu dies minuut despues di reanudacion cu R.C.A. mustrando mas senja di atakenan mas efectivo, Jose Boye ta corta bon bai aden y schuif e bala pa Alberts ta presenta magnifico chens pero Alberts no ta domina e bala y ta perdele.

Seriamente e gol di Tropicaal ta worde amenasa cinco minuut mas laat. Combinacion entre Boye, Sanchez y Cheppy Ras ta resulta den voorzet cu ta worde ricibi door di Breinbur (esaki a drenta den promer mitad na lugar di Roby Simon, kende ta shot contra tubo di gol.

Luego ta sigi un shot di Alberts cu ta lamta net poco dimas. Un intento di Cheppy Ras for di varios meter pafor di doelgebied tambe ta lamta di mas. Mientras cu e minuutnan ta pasa e tension entre e publico ta aumenta, ya cu apesar cu R.C.A. ta mas den atake y ta tirando mucho mas cu den e promer mitad, no ta bin e gol cu por duna e triunfo pa caba.

Di otro banda Tropicaal ta percura pa varios rapido y sorpresivo avance cu no ta laga di ta peligroso. Gracias sinembargo na e magnifico actuacion di a back Angel Krozendijk a defensa di Tricolor ta sali sin danjo algun.

Cheppy Ras ta anota e unico gol.

Faltando diesdos minuut pa e pitazo final e delanteronan di R.C.A. ta haci un di nan poco avansenan ariba alarobes. Di ey ta surgi un voorzet pa Cheppy Ras, kende ta ricibi controla y ta shot lastra di apenas algun meter for di keeper Dijkhoff.

E uitval di e portero di Tropicaal tabata net laat y e bala a sigi su rumbo te den net pa pone e marcador move pa promer y ultimo biaha e anochi ey.

Tabata e unico gol di wega, pero cu luego a resulta di ta net basta pa R.C.A. obtene un importantisimo triunfo.

Cu e dos puntonan aki R.C.A. tin awor seis punto den cuatro wega hunga.

Tropicaal no a logra cristalisa den un triunfo ainda. Proximo compromiso di Tropicaal ta diasabra awor contra di Scherpenheuvel na Aruba (lo ta e promer wega di Scherpenheuvel pafor di Corsow despues di a hunga su promer cuatronan den su patio.

R.C.A. diasabra awor ta viaha pa Corsow atrobe caminda e tin di topa cu e oncena di Jong Holland.

Creciente awa di Donau a obliga evacuacion di zonanan grandi di Austria y Hungria

VIENNA -- UPI -- E creciente awa di rieuw Donau a obliga evacuacion di poblacionnan yugoslavo. Zonanan grandi di Austria, Checoslowakia y Hungaria a lo largo di e rieuw ta inundá, den un di e inundacionnan mas serio qu a ser registra na Europa Oriental.

E awanan di rieuw Donao a alcansa nivelnan di inundacion na Austria Occidental como causa di awacerunan pisa, y e expertonan meteorologico a bisa qu e awaceru den e sector alpino lo por hasi e situacion mas peor atrobe den e proximo simannan, ora qu e sneeuw dirti.

E agencia di noticia yugoslava Tanjung a bisa qu un persona a muri na Bezdan, y funcionarionan di Alemania Occidental a informa qu dos estudiante y un ingeniero di ejercito aleman a hoga den e awanan brutu di Donau, banda di Passau. Seis otro morto na Alemania Occidental ta relacioná indirectamente cu e inundacion.

Funcionarionan yugoslavo a bisa qu mas di 600 famia a ser evacua for di Vukovar y Bezdan, pero fuentenan extraoficial a aumenta e cantidad na 1,000 Tambe nan a bisa qu partinan di Rumania y Bulgaria, bisiña di Donau ta den peliger.

Den e zona di Komorn, na Hungaria, e awanan a pasa tur sorto marcanan di altura, y unidadnan di rescate a ser manda pa reforsa e dijknan qu ta protegá e linea ferrovario principal qu ta uni Vienna cu Budapest.

E gran hotel riba e isla Margaritha, na Budapest a ser serrá ora qu e awanan a cuminsa subi amenazadoramente, y e caminda principal di Vienna pa Budapest a ser serrá banda di Komorn.

NIEUWE WEG BOYS A VAPULEA COLTS

(Di Nos Redactor Deportivo

Den un partido di baseball clase A e novena di Nieuweweg Boys a vapulea esun di San Nicolas Colts cu score di 15 pa 6. Nada menos cu 16 error a worde cometi en total door di e dos equiponan.

E ganadornan tabata tin 7 hit y 3 error, e perdedornan tabata tin 3 hit y 13 error. Pitcher ganador tabata T. Grovell, kende den e quinto inning a entrega e wegana Julio Martilia.

Perdedor tabata F. Spanner cu a lanza 7 inning. E ultimo inning el a worde releva door di V. Spanner.



Dos helikopter a dal den lar ia na Georgia

COLUMBUS (Georgia)-- UPI -- Por lo menos 18 homber a muri ayera ora qu dos helikopter gigantesco qu tabata transporta trupanan a dal den laira.

E accidente a tuma lugar den vecindario di Fort Benning. E helikopternan, despues di a dal den otro, a cai den un zona di mondinan y pantanonan serra.

E tereno malu a hasi e avance di gruponan di rescate dificil y tambe e equiponan pa paga candela qu a ser manda pe luga no por a pasa lihé.

Un portavoz di e base di Fort Benning a bisa qu e aparatonan tabata transporta trupanan di e prome batallon di e regimento 38 di infanteria. E helikopternan tabata petenecé ne batallon 227 di e di 111 division aerea di asalto. Na Fort Benning nan ta adiestra trupanan y oficialnan destina pa Vietnam.

E vocero a señala qu e accidente a tuma lugar sur di un pista di aterrizaje di e gran base. Columbus ta keda den e region oeste-central di George, banda di e frontera cu Alabama.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es bastante posible que llegue finalmente a decisiones con sus asociados durante la mañana. Relegue los deberes personales para la noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Arreglando sus alrededores más atractivamente puede hacer más agradable sus tratos con los demás durante el día. Planée trabajar con sus socios esta noche. Sus compañeros están dispuestos a ayudar.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Es mejor planear durante la mañana los eventos sociales y las diversiones futuras. Su morada puede ser decorada mejor. Ponga su vida sobra una base más firme. Sea práctico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted puede llegar a decisiones difíciles durante la mañana, para que más tarde pueda producir mucho y sentirse feliz. Haga también lo que deleite a un pariente muy allegado.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Después de aclarar los asuntos de su casa, puede planear por adelantado en lo relacionado con los negocios. Toda esa información que quiere es obtenible fácilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Ocupándose en cualquier cosa que aumente su abundancia les da a otros un incentivo también y mitiga esa sensacion de tristeza. Continué trabajando. Es bueno visitar esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Es imperativo ahora que ponga en orden los asuntos financieros para que mejoren también los personales. Haga temprano sus decisiones. Después, llévelas cabo den un modo ordenado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Hoy puede conseguir la información que lo ayude a planear el futuro tranquilamente para que pueda aumentar su éxito. La mañana puede ser algo difícil. Después de eso, todo irá bien.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Buscar una distracción es mejor durante la mañana, pero cerciórese más tarde de cumplir sus tareas. Un buen compañero puede hacer muy feliz su mañana. Después, pongase a trabajar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Comuníquese con personas de fuste durante el día y obtenga buenos ideas para ponerlas en operación. Un superior hará las cosas fáciles para usted. Diviértase socialmente esta noche.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Se presentan nuevas maneras y medios para ganar mayor éxito durante la mañana. Esta noche un individuo poderoso será también de gran ayuda. Dé los pasos correctos, prácticos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Atienda a todas las obligaciones importantes durante la mañana antes de ocuparse de intereses nuevos. Sea muy cortés con un contacto nuevo. Satisfaga a un ser querido con un regalo.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será una de esas personas inteligentes que gustan de analizar ambos lados de cualquier situación y llegar después a la respuesta correcta.

Lucha entre rebeldenan y forsanan di OEA ta continua

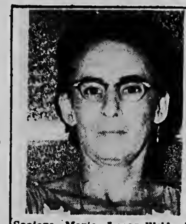
Santo Domingo - Pesena e esfuersonan di Nacionnan Uni pa logra un tregua den e lucha, awe mainta e efectivonan di e forsa di paz interamericana y e rebeldenan di gobierno constitucionalista di Francisco Cáamaño Deño tabata sigui combati den e sector di e center di e ciudad.

Durante e promer ora di awe mainta nan tabata tende disparonan di artilleria y un vocero di e gobierno constitucionalista a bisa cu e efectivonan norteamericano tabata tira contra e zona norte di e sector rebelde.

Mientras tanto pa e zona sudeste di e capital tabatin humanan, cu tabata bini di candelanan den e instalacionnan di douana, cu a ser alcansa pa algun disparo di artilleria.

E forsanan interamericana a informa awe cu dos norteamericano a ser mata durante e combate cu e rebeldenan y tabatin 28 herido, for di dia cu e lucha a cuminsa. E portavoz di FI a bisa cu nan ta trata di determina si e fallecidonan a ser herida, of nan a muri ayera nochi.

Ambos tabata solda raso. Entre e heridonan tin tambe 25 solda raso. E bajanan brasileña ta totalisa un focial herida.



Senjora Maria Lopez-Webb di Santa Cruz 168A a resulta e siman aki e feliz ganadora di un pasashi ida y vuelta pa Colombia, ofreci pa Esperanza Vacation Plan. Sra Lopez-Webb a drenta Esperanza Vacation Plan dia 17 di April y ya den nuebe siman di tempo e tabatin e suerte di gana un pasashi gratis. Mescos cu tur otro participantenan den Esperanza Vacation Plan, e senjora aki tabata paga poco poco fls. 4,25 pa siman, pa su pasashi y door di a gana un pasashi e siman aki e lo viaha awor gratis pa Colombia.

No.5.

Sufrimento y Felicidad

"Y dicon bo ta haya anto, cu mi a puntrabo mucho lihé?" "Dos luna pasá bo a kibra bo compromiso....." "Mihor nos no papia mas di e asunto ey, Tina. Bo tabata junto cu mi, ora cu mi a worde traicioná. Pa mi, tur cos tabata clá di biaha. Keremi, si mi bisabo, cu no ta e tempo ni e duracion ta decidido pa e realidad di un coneccion, pero e cosnan, cu ta hancrá profundo den nos bida sentimental. Nunca mi a sinti pa Ines Brender, loke mi ta sintiendo pa bo". "Mi ta kerebo". Tina ta duné un man, y Bernhard ta cohé primi duro. "Y con bo contesta ta", e ta puntra cu insistencia. "Si", Tina ta contesta decidido. "Oh Tina", Bernhard ta exclamá. E ta laga su man losm y ta cohé na su schouder, y primié un poco duro contra dje. Pa un rato e ta pasa su cara contra esun di Tina. E por sinti e loccion refrescante cu Bernhard a usa, despues di feita. E ta sera su wowonan y tapensa: "Esaki lo bira bo esposo. Pa semper! Bo ta pertenecé". Despues Bernhard ta sunché su lipnan un rato, pasobra nan no tabata nan so, tabata tin otro gende ta asercando. E ta braza Tina y asina nan dos ta sigui cana. "Nos dos juntu pa henter un bida largo", Bernhard ta bisa. Tina ta sonrei. E ta sintié manera cu e ta mayor, y cu é tin mas experiencia. Bernhard su alegria tabata casi infantil. Sinembargo toch Tina tabata sintié un poco tristo, pero e no sa pakiko. E sa, cu un matrimonio ta un asunto serio. Bo no por corre drenta aden, pa despues corre sali afor. Y si Tina tabata tristo awe, en ves di brilla di felicidad, e ora e tin e obligacion pa busca e motibo di su tristeza. Mi no kier, pa mi haci mi mes reproche despues, e ta pensa. Mathes ta hiba Tina bek serca senjora Wornis y ta despedi di dje cu un sunchi largo. E senjora tabata drumi riba cama, ta lesa un poco. Door di e porta el a grita: " Bon nochi, mi jiu". "Bon nochi", Tina ta contesta y e tabata sa, cu awe nochi e no ta pega sonjo tempran. Ora cu el a jega den su kamber, e ta sera e porta y lentamente ta cambia su panja. Semper el a imaginé, cu un homber manera un héroe lo bin conquisté y cu lo jené cu ternura. Y e tambe mester keda encantá di biaha cu né. Pero cu Bernhard Mathes ta otro. Ta su sinti mester dicidi. E tin simpatia cordial, pero ningun encanto particular. "Mi mester kibra mi palabra cu né? Mi mester bisé cu "no?" Ainda tin tempo", e ta bisa den su mes. Pero atrobe e ta pensa, con felis Bernhard tabata mustra. Lo e kibra su curazon. Ya caba el a haya un desilusion doloroso recientemente. No, e no por hacié. Y pakiko e mester hacié? Toch no tabata tin ningun héroe cu por cumpli cu su sonjo. Te ainda e no a topa cu ningun hende, cu a poné lubida tur cos riba e mundo aki. Y si mester jega un hende asina? e ta puntra su mes. Kiko lo pasa e ora, Tina? Lo bo por enfrenta e problema y wanta bo deseonan? Ocultamente bo ta sonjando ainda cu e felicidad ey! E ta kesa mira su cara den spiel.

E ta cuminza sintié insegur. Un poco dudoso, su lipnan ta cuminza tembla. Nerviosamente e ta hunga cu e sinta di su japon.

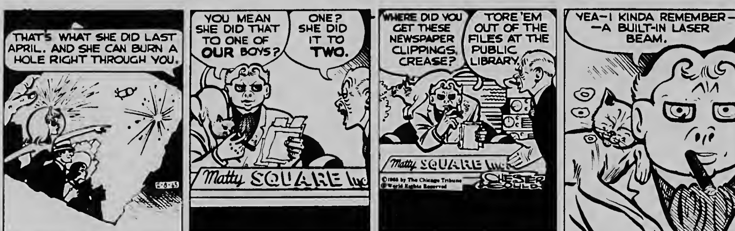
Mi no ta sigur di mi mes, e ta admiti porfin. Mi no sa, kiko lo mi haci, si presenta un homber asina pa mi. Kizas e ora mi mester causa Bernhard un tristeza grandi. Lo mi haya berguenza di mi mes, y lo mi haya mi mes masha malo, pero lo mi hacie, esta si no ta demasiado laat. Pa un muhe manera Tina no ta existi un kibramento di berdad. E sa, cu si cualkier dia e ta casá cu Bernhard, no por existi ningun otro homber mas pé. Pero si mi topa cu né mas promé, esta e héroe di mi sonjo, lo mi accepté, y laga Bernhard un banda? Mi ta kere, ta mihor si mi hacié, e ta dicidi. Mi no por contrae un matrimonio cu enganjo. Actualmente e no ta un enganjo, pasobra no ta existi ningun otro hende cu mi ta stima mas cu né. Y si un homber asina ta existi, e ora mi mester tuma e consequencianan. Tina su cara a bira serio. Cu atencion e ta keda mira den spiel. E ta ripara y ta sonrei. Imaginacion! Mi ta sinta preocupá mi pa cos cu ta solamente imaginacion di mi. E paso decidido a worde haci. E siguiente dia nan a bay na un joyeria pa escohe reenchi. Senjora van Wornis a invita nan pa bin come juntu anochi y Mathes un botter di champanja. Asina nan a celebra nan compromiso. "Nos no ta manda caarchi", e ta bisa. "Ya caba esey a sosode den caso di Ines Brender. Lo e causa un impresion ridiculo, si mi mester bolbe manda caarchi. Laga nos casa mas pronto posibel, dushi. Mi tin deseo di tin bo juntu cu mi. Dia di nos matrimonio, tur hende mester sa, cu mi ta un felis bruidegom". Tina tabata di acuerdo cu tur cos. Yen di confianza e ta laga Bernhard dicidi tur cos. Lo mi pasa bon serca dje. Lo mi no tin problemas mas? Tur cos lo keda reglá, e ta pensa. Senjora van Wornis ta keda miré un poco desconfiá, pasobra e ta haya cu un bruid felis no mester ta asina keto y equilibrá. E mester mustra jen di felicidad. Pero bo no por ripara nada na Tina.

XXXXX

"Tur cos bon mirá Bernhard, bo mester worde envidiá!" Esaki tabata palabra di Ludwig Germer amigo di Bernhard, kende tabata sintá den su cuarto di estudio. bebiendo un glas di whisky. Ludwig a heredá un fabrica di su mayornan, cu ta funcioná masha bon, y cu ta percura pa un bon entrada. Su tata a alehá completamente di e negoshi. Su mayornan ta bibando den un villa, cu a worde construi na anja 1915. Ludwig mes ta bibando den un cas moderno, cu el a laga construi na rand di e ciudad, cu tabata rondoná di un park bunita yen di jerba. E jerbanan dilanti e cas, tabata un caricia pa hende su wowonan. E amistad entre e dos diferente personanan ta existi desde hopi tempo caba. Nan a sinja conoce otro na Universidad.

E ta sigui.....







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Public Service.
6.15 Count Of Monte Cristo.
6.40 Protestantse Kerk.
6.45 News.
7.00 Sea Hunt.
7.30 Sportnews.
7.45 Broadway Goes Latin.
8.15 Man With a Camera.
8.45 English News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Dutch News.
10.05 Roaring Twenties.

RADIO CARACAS TELEVISION

3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente a la Prensa
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cort[illegible] Cinematograficos
4.15 Patr[illegible]a Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba y su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

VENEVISION

3.35 Almanaque. Momentos Historicos
3.38 Cine Club Infantil
5.30 Marshall Dillon
6.00 Randall el Justiciero
6.30 Los Tres Chiflados
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Cásate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 La Novela de las 9.30
10.00 Kni
10.00 Knock Out
10.05 Cine de la Noche.



DE VEER: 8.30 p.m. "Een nacht van liefde" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Up in the World" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Never love a stranger" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Cantinflas en "El Extra" 18 j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA NORTE Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 NOTICIA Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
02.00 Noticia

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia LOKAAL (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

MANILA -- UPI -- Dos trein di pasahero a dal contra otro awe den e provincia central di e Union. Informacionnan parcial procedente di e lugar di e accidente ta bisa cu por lo menos diez persona a muri y 21 otro a keda herida.

E ferrocarrilnan nacional filipino a manda ambulancenan mes ora, y tambe dokternan y enfermeranan, na e lugar di e choque 230 kilometer na norte di Manila. Nan ta kere cu e saldo di victimanan lo aumenta tanpronto cu nan tin noticianan mas completo.

Nan no conoce ainda causa di e accidente, cu segun nan ta kere ta un di e peornan den e historia ferroviaria di Filipinas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 18 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

INTENTONAN PA LOGRA SOLUCION DI E CRISIS DOMINICANA

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Recuperando ainda di un batalla cu a laga un saldo tragico di 70 morto y por lo menos 200 herido, Republica Dominicana mester demostra awe si e ta cla pa continua e negociacion di un acuerdo politico pa su problemanan, of su destino ta señalá ainda pa destruccionnan nobo. Coronel Francisco A. Caamaño Deño ta spera cu e comision di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) lo presenté un formula di solucion politica awe tardi ne problema cu tin e pais aki den un guerra civil for di ocho siman pasa.

Sin embargo nan no sa , si e comision di tres embahador lo dicidi na planea un formula nobo, of prefera insisti na un plan di restauracion di e bida economica nacional, lagando e negociacionnan di e puntonan fundamental di desacuerdo entre Caamaño y e grupo di militarnan cu generalnan Antonio Imbert - Barrera y Elias Wessin y Wessin pa mas despues.

Comite Ad Hoc tin un cita cu Caamaño pa cuat'or di atardi, y e coronel a bisa cu e lo discuti un plan nobo di OEA pa soluciona e politico cu a prolonga e guerra civil den fuentenan di OEA, sin embargo nan a bisa ayera nochi cu posiblemente e comision Ad Hoc te ainda lo no tin un plan cla, y cu e ta preferi di pidi cooperacion di e gobierno constitucionalista pa pone economia dominicana na marcha, y otro actividadnan di bida nacional, esencialnan pa restaura e normalidad kibra di e pais.

Den esferanan diplomatico nan a reconoce cu e negociacionnan aki ta depende di e situacion - militar di e dia di awe, Ayera tabata un dia tranquil na Santo Domingo durante seis ora, pero mitar di cuater di atardi e tiroteonan a bolbe cuminsa den e ciudad.

Den e accionnan nobo cu a sosode ayera, e brasileñonan a sufri tres baja. Un sargento y dos solda a resulta herida, durante un intercambio di fuego cu e forsanan di coronel Fransico Caamaño Deño a lo largo di e frontera occidental di e ciudad. Diamars ultimo un oficial brasileño a ser herida caba.

Entre cuat'or di atardi y ocho' or di anochi tabatin un tiroteo inmenso den e ciudad, pero te mei anochi no tbatin detallenan precies, E rumornan di cu e forsanan norteamericana a avansa mas di e lineanan asegura durante e batalla di diamars, no a ser confirma oficialmente. E soldanan norteamericano a ser mira mas na sur di e lineanan cu a ser señala como un frontera nobo di e corredor di seguridad, pero un oficial a manifesta cu esaki no tabata indicacion di un avance nobo.

E tiroteo di ayera tardi y anochi, te mei anochi, no tabata asina intenso cu esun di diamars ultimo.

Coronel Caamaño a bisa ayera cu e no ta desea di planta na e comision di OEA, e acusacion contra di e forsanan norteamericano pa qu e negociacionnan politica. Pero e observadornan ta considera dificil, of impossibel, cu Caamaño lo sigui negosha e solucion politica cu OEA, mientras nan ta acusa OEA na Nacionnan Uni.

E diplomaticonan a ser informa di cu e Comision di OEA a aproba e ordennan di general Alvim, promer cu nan a ser hiba pa e forsanan interamericana, pa amplia e corredor, a fin di embarga un poco mas. E miembronan di e comision a explica cu e medida tabata necesario pa elimina un trupa di francotirador den e zona general di e planta di energia electrico, cu tabata hostiga e forsanan interamericana, cu perdida di bida.

Durante e ultimo diez dianan OEA tabata expedi boletinnan riba e violacionnan diaria di e cesamiento di fuego, y den tur nan a consigna cu ningun di e incidentenan ei tabata di importancia.

Simultaneamente e diplomaticonan ta spera cu awe nan lo aclara e conflicto entre Nacionnan Uni y OEA, evidente for di dia cu e dos organizacionnan menciona a cuminsa nan accionnan den e caso dominicano.

E conflicto a surgi ayera di palpable actualidad, a proposito di e gestionnan cu a ser realisa pa Jose Antonio Mayobre, representante di e secretario general di Nacionnan Uni U Thant pa hanja un cesacion di fuego entre e forsanan interamericana di paz y e ehercito di Caamaño. Mayobre y su ayudantenan diamars tabata busca un formula pa impedi cu e tiroteo lo continua, y anochi nan a anuncia cu e dos partinan a acepta un cesacion di hostilidadnan.

General Alvim a reacciona - violentamente riba e anuncia cu a ser hasi pa un vocero di Nacionnan Uni, y a declara cu e no a autorisa ningun miembro di e mision di e Organizacion mundial pa negosha cu Caamaño na su nomber.

Alvim y e comision a informa cu e forsanan interamericana di paz tin e ordennan di no tira a menos cu nan tira contra nan, y cu, pro lo tanto, laga nan na paz pa nan no sigui cu e tiroteo.

OSLIN FELICIANA SEGUNDO VICTIMA DI TRAFICO

PARADERA, 18 juni - Diarazon mainta Oslin Eleuterio Feliciana di 7 anja di edad y yiu di Isidro Feliciana di Ayo 30, a bira e segundo victima di trafico, ora cu el a worde golpea mortalmente pa un auto di famia.

E accidente a tuma lugar riba e caminda di Paradera pa Tamarijn pa un cuarto pa ocho di mainta. E chauffeur L.R. di e auto a hiba e mucha San Pedro Hospital, na unda el a muri pa diezdos'or di merdia.

E accidente tristo aki a ser causa ora cu e mucha a cruza caya na un momento cu e auto tabata hopi cerca di dje caba. Na famia Feliciana na Ayo 30 ta bai nos profundo condolencia cu e perdida grandi aki.

REMITIDO

Sr. Redactor.

Pa contestá e remitente Arubiano, escritor di e remetido publicá Diarazón dia 16 di juni u.p. permitimi un espacio den Arubaanse Courant.

Mi amigo, Arubiano, otro biaha cu Meneer ta manda un remetido pa corant, percurá pa pensa bon promer cu scirbi.

1 Contínuamente kier meen; sin intermedio, non stop.

2 Antillas tin basta disco Antillano pa toca CONTINUAMENTE ?????

E contesta ta NO.

B) Cuanto grabación Antillano ta sali pa anja ariba mercado di disco ????

E contesta ta; no mas cu tres pa anja.

3 Disco latino tin na gran escala, pero cuanto di e disconan aki ta disconan nobo, disconan gusta cu por juda un station di radio tene su oyentenan contento mainta, merdia, atardi, anochi y na ora du clausura?

E contesta ta: No mas cu 2O.

Mi amigo, nos ta biba den e epoca di juventud. Den musica awe'n dia ta juventud ta manda. Antes, larga nos bisa 5 pa 1O anja pasa of mas, papa tabata e persona den cas cu ta sende radio y television den cas y ta ponele ariba e stacion cu e kier, y tur otro hende den cas ta kita nan man for di e radio of television. Awor tur cos a cambia. Awe nos ta hanja cu ta e jiunan ta sende radio of television y pone nan ariba e station cu nan ta desea. E station cu nan ta escohe ariba radio ta e station cu ta toca musica norte americana of musica di juventud.

E canal di television cu nan ta escohe ta e canal cu tin programmanan pa juventud.

Den musica: merengue, guaracha, cha cha cha hasta boleros etc. poco poco ta bai for di moda. Tuma por ehempel un fiesta di cas, un get-together, un fiesta di cumpleanjos, etc. Eynan un y tur ta ripara cu musica latino ta bai for di moda pasobra ta musica norte-americana ta ser toca durante henter e fiesta, varia cu algun latino cu ta slow rock of musica di juventud. Dentro di algun siman e invasion di musica di juventud lo bira peor aki na Aruba, awor cu "the three Voices, The Crusaders y Telstars" for di Corsow a bin toca aki na Aruba.

Pasobra dentro di algun siman den un fiesta bailable di un club of organisacion, no ta bandanan

continuacion riba pag 3...

CONMEMORACION MORTO DI JUANCHO IRAUSQUIN

Persona y instancianan, cu dia 20 di juni proximo kier honra memoria di JUAN E. Irausquin, na bida Ministro di Finanzas y Fomento di Antillas Hulandes, cu un krans of flor, ta worde suplicá pa duna nan nomber prome cu diasabra awor 12' or di merdia na telefon 1100 of 3207 durante oranan di trabau y na telefon 2187 of 5786 despues di oranan di trabau.

Comite Conmemoracion Morto di Juancho Irausquin

Minister Petronia ta sigui satisfactorio

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informá, e condicion di minister Petronia ta mehorando satisfactoriamente y e hemorragia internal a stop.

Awe mainta e hefe di Servicio Informativo di Antillas Neerlandes, señor H.L. Braam tabatin un combersacion telefonica cune, den cual el a declara qu e ta sinti su mes mihor y qu awor solamente e mester keda poco mas tempu den hospital pa restablece.

Ta den intencion pa dia qu minister Petronia a restablece suficientementemente, e viaha pa Europa pa bai conclui e deliberacionnan qu un comision gubernamental a inicia na Brussel recientemente, tocante e proyectonan qu lo ser financia cu fondo di E.E.G.

Originalmente tabata e intencion qu minister Petronia lo a bai Brussel, acompañá pa e comision aki, pero debido na su enfermedad, e viahe a ser cancelá y e miembronan di e comision a biaha sin minister Petronia.

Despues lo e bai finalisa e consultanan.

ARUBA HARDWARE LO HABRI BRANCH NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 18 juni - Dia 23 di e luna aki Aruba Hardware C.V. cu algun tempo pasa a celebra su di 25 anja di existencia, lo habri un branch na San Nicolas. E apertura oficial ta pa 5' or di atardi den Van Slobbestraat 3.

Aruba Jrs campeon den division hubenil

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu un merecido pero sigur no facil triunfo ariba Caribe e juniornan di Aruba Jrs a obtene e titulo di campeon den e division di hubenil di e campeonato di basketball 1965.

Aruba Jrs asina a bira e promer equipo den obtene un titulo e anja aki den e deporte di basketball. E Caribenjonan hubenil a keda den e segundo puesto como subcampeon.

E wega a caba cu score di 33-28. Topscorer tabata R. Oduber di Caribe cu 18. Di Aruba Jrs tabata e mihor F. Zaandam.

Esaki tabata tambe e ultimo wega di e juniornan. Posicion final di e equiponan den e clase aki ta lo siguiente.

Club	GANA	Perdi
Aruba Jrs (camp)	8	0
Caribe (sub. camp)	6	2
St. Jans Knapen	4	4
Estrella	2	6
YMCA	0	8

Segundo encuentro di e anochi tabata di cabayeros clase B entre Aruba Jrs y RCA, e promer wega di e playoff entre e cuater teamnan cu mihor a termina e campeonato B. Aki tambe e representacion di Aruba Jrs a resulta triunfador cu score di 49-20. Mihor anotador tabata S. Zaandam di Aruba Jrs cu 20 punto, mientras cu Eric Escalona tabata e mihor di R.C.A. cu 8.

Awe nochi tin dos interesante wega. E promer lo ta entre e dos otro teamnan di clase esta Plymouth y Mariniers y tambe ta pertenece na e playoff. Luego lo midi forza e damanan di Caribe y di Valiant. Na cabes di e division femenina ta actualmente Valiant cu cuatro gana y uno perdi. Caribe tin tres gana y uno perdi faltando ademas di e wega di awe nochi uno mas pa hunga contra di Aruba Jrs.

Si Valiant gana awe nochi anto nan lo ta automaticamente campeon. Un triunfo pa e damanan Caribenjo lo mantene e speranzanan di esaki nan di por conkista e titulo cual nan lo por sigura si nan gana Aruba Jrs tambe.

Asina ta cu ambos wega awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs ta hopi interesante



Durante di e 15 convencion anual di Camara de Comercio de las Americas, teni na Miami, sr. Clinton Whitfield (na robez), presidente di Camara di Comercio na Aruba, a entrega un certificado di embahador di buena voluntad na sr. Frank Gatteri, e presidente honorario di e organizacion, como un muestra di gratitud di e pueblo di Aruba. Topiconan di vital interes pa asuntonan interamericano, turismo y comercio ta worde trata durante e convencion pa delegadonan for di 17 pais representando 47 camara y 250.000. Miembro riba henter e continente.
(Foto: "Miami-Metro News Bureau")

continuacion di pag 2...
di musica latino bailable ta ser pidi mas, pero bandanan juvenil.

Awor mi kier bolbe ariba e cuenta di Voz di Aruba. Aki na Antillas, Voz di Aruba ta e emisora mas popular y mas scucha. Pakiko ??? Pa su programmanan varia y pa su programmanan di musica norte-americana.

Manera mi amigo Arubiano a menciona den su remetido:

"E emisora ey (Voz di Aruba) ta toca disconan Norte-Americana continuamente. Mainta, merdia, atardi, anochi y hasta ora di clausura".

Mi amigo esaki no ta berdad. Tur dia Voz di Aruba tin 1 1/2 cu musica norte-amerika unicamente. Esaki ta di dialuna pa diaviernes. Ariba diasabra e ta dos ora y ariba diadomingo tambe ta dos ora. Durante siman ta den Chater Platter, mei ora di programma, y turntable 65 un ora di programma diariamente.

Ariba diasabra ta mainta cu musica norte-americana of happy time show y atardi cu teenager parade. Cada un di e programmanan aki un ora. Ariba dia-
continuacion riba pag 7

7 Candidata pa bira MISS CURACAO 1965



Srta. D.M. Abraham, ta traha na Shell Curacao N.V. na departamento "Methods, Systems and Programming" y su trabao ta consisti di colecta informacion basico di tur programa, pinta grafieknan di produccion di petroleo di computer-staten di "Oil Accounting" y otro labornan administrativo general.

E ta participa como Miss Curacao Casino.



Señorita Henny Timmer lo participa como Miss La Casa Amarilla. El a nace dia 6 di october 1944 y ta traha como secretaria den Hotel Curacao Intercontinental.



Srta. G.E. Halley tambe ta traha na Shell Curacao N.V. den administracion di C.S.M. Su trabao ta consisti di distribucion di copia di post y preparacion post qu tin qu sali. E ta participa na e concurso di diasabra awor como Miss Shellina.



Srta. A. de Windt, den e concurso pa Miss Curacao lo keda "in line" y lo participa como Miss Agfa. E ta traha na El Globo.



Señorita Nimfa Palm, un di esunnan mas hoben entre e participantenan lo participa como Miss Ponche Cuba.



Srta. Therese van Sprang tin 18 aña y ta traha na Maduro & Curiel's Bank. E ta participa como Miss Shopping Center.



Miss Grace Line lo ta srta. C. van Trikt den e concurso pa esun di mas bunita di Corsow. E tin experiencia como modelo den shownan qu a yega di ser tené riba nos isla.

"Campeonato antillano na Aruba"



Diarazon anochi durante e partido R.C.A.-Tropical valido pa e quinto campeonato di futbol, portero Pedro Dijkhoff a mira accion despues di un ausencia basta largo. E poco trabao cu e delantera di R.C.A. a dun'e cu excepcion di esun gol - no a trece muchu peliger. E foto ta mustra con Dijkhoff ta kibra un atake di R.C.A. den aire. E otro hungadornan ta d.r.p.d.: Toko Tromp (Tpl), Osbelio Antersijn (Trpl), Jose Boye (RCA), Rudy Bislick (Trp) y mas atras Theodorus Bernabela (RCA).



E atakenan di Tropical riba e meta di RCA, cuida pa Feki Caster, a resulta tur en vano. Aki e "sprint" di Simon Danies no a yuda pa coge e bala prome cu e portero.



Durante sosiego di e partido Tropical-RCA diamars anochi den stadion, e copanan pa e campeon y sub-campeonnan di e campeonato di futbol 1964 na Aruba a ser entrega pa e madrina di Aruba Voetbal Bond, srta. Filomena Marchena, despues cu presidente di AVB, sr. John Merryweather, a gradici pa e cooperacion cu AVB a hanja den e ultimo campeonato. E foto ta mustra Toko Tromp, captain di Tropical, despues di a ricibi e copa pa e sub-campeon di Aruba, despues John Merryweather y Jose Boye di RCA cu e copa di campeon di Aruba y finalmente mas na drechi, un biaha mas e madrina di AVB entregando e copa di campeon di A-klasse na Edgar "Wotty" Vos di Aruba Juniors.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George G. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Luis Tiant tin su propio version dudoso di walts y ta birando mas popular na Cleveland cu e piesa nobo frug. E pitcher derecho di24 anja di Indios di Cleveland a hasi su movicionnan riba monticulo y su especialidad ta loke e ta yama lansamentu retarda.

Apesar di kehunan di rivalnan, umpirenan di Liga Americana y presidente Joe Cronin a notifica cu e lansamentu -- tirá cu un movicion slow cu e braza di lansamentu -- ta legal.

Usando e movicion retarda den su numeroso variedad di otro lansamentunan, Tiant a permiti senadores di Washington solamente un hit mientras cu el a hiba Indios di Cleveland na un victoria di 5-O. Esaki tabata e cuarto victoria consecutivo di Indios cual a hiba Indios na solamente 3 -1/2 wega for di prome lugar tras di e lidernan di Minnesota cual a ser derrota cu score di 3-1 pa Chicago White Sox.

Completando e otro accionnan di Liga Americana, Orioles di Baltimore a gana Yankees di New York cu score di 5-1, Detroit Tigers a gana Rojos di Boston cu score di 9-4 y Los Angeles Angels a derrota Kansas City dos biaha cu score di 7-1 y 5-4.

Tiant cu durante temporada ultimo a gan dies wega pa Indians despues di a ser yama for di Portland na juli, a sinti un musculo di su man den e prome wega di primavera y mester a keda inactivo durante un luna.

E temporada aki el a cuminsa masha slow, pero den e ultimo simannen el a gana cincu wega completo incluso un one-hitter y un two-hitter.

Actualmente e tin un record di 6-3.

Woodie Held a ruina e labor nohitter di Tiant den septimo inning cu un hit limpi den centerfield, prome cu e hit a ser connecta solamente cuater homber a yega base --- tres di nan den segundo inning, di cual un deadball, un error y un base por bola.

Tiant a poncha pitcher Ortega pa sali for di e calor.

Leon Wagner a preserva e victoria di Cleveland cu un homerun di tres carreda na man di Ortega den cuarto inning y un hit impulsador den octavo.

Chicago White Sox a propina pitcher Camilo Pascual su prome derrota despues di ocho victoria consecutivo, anotando tres carreda den cuarto inning riba un base por bola cu basenan yen y hitnan impulsador di J.C. Martin y Ron Hansen.

John Buzhardt a permiti Twins seis hit den siete inning y dos tercio y relevista Ed Fisher a blanquea nan pa e inningnan final, pa asina Chicago bai solamente mei wega for di prome puesto. Orioles di Baltimore cu ta ocupando e tercer puesto a gana nan sexto wega consecutivo y a bai solamente tres hit y mei for di e prome puesto riba e batasonan di Jerry Adair quende tabatin un homerun y doblete di dos carreda y Jackie Brandt y Sam Bowens cada un a connecta solo homer

Dave McNally, hasiendo su prome aparicion den aproximadamente tres siman, a derrota Yankees pa prome biaha den su carrera di cuater anja, permitiendo seis hit prome di a worde releva pa Dick Hall den nobeno.

Al Downing tabata e perdedor.

Willie Horton a empuha cincu carreda cu un homerun di dos carreda un hit impulsador y doblete di dos carreda den septimo cual a trece Tigres di atras.

Detroit a score cincu biaha den septimo inning, superando un ventaha di 4-2 cu Boston a pone riba homerun di tres carreda di Carl Yastremski den cuminsamentu di e inning.

Fred Gladding tabata e ganador den relevo y Bob Duliba, e cuarto di e cincu pitchernan di Boston tabata e perdedor.

George Brunet a permiti cincu hit y a poncha nuebe pa duna Los Angeles un victoria den nan prome wega di un doubleheader. Joe Adcock a connecta dos doblete impulsador, respaldando Brunet. Bob Rogers y Jose Cardenal a empuha dos carreda cada uno.

Adcock y Willie Smith a honronea den e encuentro di anochi pa Los Angeles y Bob Lee a tira pelota di relevo den cuater inning permitiendo dos hit despues cu Atleticos a knockout e ganador di premio Cy Young for di monticulo.

LIGA NACIONAL.
Pa George Langford
NEW YORK -- UPI -- Puntra pa e formula ganador di Los Angeles Dodgers y e repuesta lo ta un swing, un zing y un sting. E wing ta pará pa e pitcheo poderoso di Dodgers, e zing pa e velocidad enorme di e corredornan y e sting pa e hitnan oportuno cu e bateadornan ta connecta. Batimentu di homerun pa e hungadornan di Dodgers lo resulta un caso grandi, mescos cu e clubnan rival cu kier trata di supera nan di velocidad.

Ayera nochi Sandy Koufax a ser considera e wing, Maury Wills e zing y Jim Gilliam e sting ora cu Los Angeles a registra un victoria di 2-1 riba San Francisco Giants pa aumenta nan ventaha na prome lugar na 3 1/2 wega.

Koufax a presenta den un sixhitter, ponchando ocho bateador y tabatin un poco trobbel den septimo inning ora Willie Mays a connecta triple y Jim Hart su hit a produci e unico carreda. E lanzador di bola de humo di Dodgers a aumenta su toal di ponche na 135 y a hasi su record 10-3 den Liga Nacional. Wills y Gilliam a produci e carredanan di Dodgers na man di Bob Shaw Wills cu un trabao extraordinario cu su habilidad di robamentu di base y Gilliam cu su clutch hitnan di "Old-Pro".

Den quinto inning, Willie a yega base riba un toque y a roba segunda despues cu Shaw a trata di sorprendele mas o menos seis biaha na primera, Gilliam despues ta connecta hit pa impulsa Wills cu a yega home bulando. Den septimo inning tabata e mesun trabao di zing y sting cu Wills batiendo un hit, robando segunda y a bolbe score riba hit di Gilliam den center di tereno.

E dos robonan a hasi e total di Wills 41, cu ta clasifiquele 16 wega dilanti di e record cu el a establece na 1962 cu un total di 104 base roba, mientras Gilliam su turno na bate di 3-3 a aumenta su bateo na un promedio di .362 cu ocho carreda empuha den 17 wega despues di a ser kita di e puesto di coach.

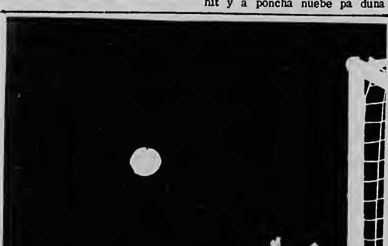
Phillies di Philadelfia a derrota Bravos di Milwaukee cu score di 6-2, Piratas di Pittsburg a vence Cardenales di San Louis 10-9, Rojos di Cincinnatti a gana New York Mets 8-4 y Houston Astros a score un victoria di3-2 riba Cachorros di Chicago den un wega cu a bai 13 inning. E catcher nobato Pat Corales a connecta su prome homerun di Liga Mayor y tabatin dos hit pa encabesa e ataque di ocho hit riba Denny Lemaster y cuater relevista.

Jim Bunning a permiti nuebe hit pero a duna solamente un base por bola y a poncha dies bateador pa hisa su record na 6-5. Don Clendenon a empata e score pa Piratas despues di a connecta homerun di dos carreda y Willie Stargell a ganele pa nan cu un bataso di tres carreda den nobeno inning ora cu Cardenales a sufri nan sexto derrota den ocho wega.

E pitcheo di Redbirds tabatin un ventaha di 6-0 pero despues a faya di mantene un ventaha di 7-5 den septimo y un ventaha di 9-7 den nobeno, Ken Boyer tabatin tres hit pa e campeonnan mundial Cardenales.

Leon Cardenas a connecta dos homerun y Tommy Harper, Don Pavletich y Deron Johnson cada uno tabatin dos hit den e ataque di dies hit di Rojos, cu duna Jim O'Toole su prome victoria despues di cincu derrota.

Astros a kibra nan racha di derrota di ocho wega ora Bob Aspromonte a connecta hit despues di un double di Joe Morgan den di 13 inning na Houston. Dick Farrell a bai e prome 12 inningnan pa Astros, pero Jim Owens, quende a traha den e di 13 a ricibi credito pa su tercer victoria. Lindy McDaniel, e tercer di pitchernan di Chicago tabata e perdedor.



E bala aki tira pa Jonco Albertsz tabata imposibel pa portero Dijkhoff tene y ya a parce di bira e prome gol di R.C.A. Pero e poste, cu a debolbe e cayonazo, a trece salbacion pa Tropical.

Heinekens ta continua invicto cu triunfo ariba Marlboro

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number cinco sigi e novena AA di Heinekens a obtene diarazon anochi den Lago Sport Park ora cu nan a supera e cigarilleronan di Marlboro cu anotacion di 8 carrera pa 3. Cu esaki e cerveceronan ta continuando como lider den e campeonato y ta sigi cu mustra cu nan tin full intencion di kita Esso Servicecenter e titulo cu Esso a kita for di nan. Actualmente Heinekens tin ventaha di dos wega ariba Esso cu ta ocupando e segundo puesto y tin dos gana y tres perdi den cinco compromiso.

Cerrando e promer inning Marlboro a bai adilanti cu un carrera anota den e spikenan di Carlos Blume. Esaki a embasa cu deadball despues di un out. Tras di roba segunda Blume ta adelanta cu roller den infield di Jossyto Muyale pa luego cruza home ariba un passball.

Den e tercer Marlboro ta piki un carrera mas. Henry Burleson a habri cu hit. Reyes tambe ta liga un infield hit adelantando Burleson. Manager Gibbs di Heinekens ta hanja cu esaki ta basta y ta yama su lanzador estelar Sam Jacobs for di den bullpen pa bin reemplaza e hoben F. James. Cu sacrificio di blume e dos corredornan ta adelanta. Jossyto Muyale ta ricibi base por bola intencional yenando e basenan cu un out pa enfrenta Eric Ponson. Esaki naturalmente a haci pa buscá e doble matanza. Pero Ponson tin otro intencion y e ta conecta hit den hardin central empuhando Burleson. Tratando di anota tambe Reyes ta worde saka na home cu bon tiro di e hardinero. Cu fuerte linea di Paus Ruiz atrapa door di segunda base Stanley Ellis e inning a cerra.

Despues di a domina e toleteronan cervecero den e promer tres inningnan pitcher Ro Agumbero di Marlboro ta sucumbi den e cuatro, caminda Heinekens ta logra un rally di seis carrera cu ya a dicidi e wega.

Simeon Bryan y Gaby Illidge ta embasa cu base por bola. Ramon Buckley tambe ta embasa pa fielder's choice poniendo asina tres na base sin out. Ya e asuntonan a cuminza ta pinta malo pa pitcher Agumbero, pero ora cu e ta saka Jose Robles cu fly pa short pa parse manera cu tog lo e por skapa curpa. Sinembargo no ta resulta asina ya cu Phillips Freedom ta sigi cu fuerte batazo den rightcenter valido pa dos skina y bon pa empuha Bryan y Illidge cu e carreranan di empate. Base por bola pa Hally ta bolbe yena e barco cu turista. Awor si manager di Marlboro ta hanja cu mester bin un cambio y e ta yama Guerrero pa releva Agumbero pasando esaki pa defende e segunda base, mientras cu Luty Burleson tin di coge rumbo di e ducha.

Ponchando Sam Jacobs Guerrero ta haci e segundo out pero Paul ta liga hit tras di segunda empuhando Buckley y Freedom. Luego den otro hugadanan caminda tambe tabata tin error tanto Halley como Paul ta anota pa e total di carrera di Heinekens yega na mei dozijn.

Habriendo e quinto Heinekens ta bolbe manda un homber home. Gaby Illidge a habri cu hit adelanta cu base por bola pa Buckley y luego alcansa tercera ariba sacrificio di Jose Robles un batazo di Freedom a permiti' e home tambe. Otro carrera mas ta worde anota door di e cerveceronan den inning number seis. Cu infield hit y error di tercera base Zievinger cu a tira malo pa primera Paul ta para den posicion di anota na segunda. Un otro mal tiro a laga Paul yega tercera y luego un tubey di Bryan a mand' e home. Bryan a worde cogi den un correcorre entre segunda y tercera y saka.

Despues di e tercer inning Marlboro a para mira pitcher Jacobs colga cuatro cero sigi pa nan promer cu nan ta logra marca un uno atrobe. Den inning number ocho Carlos Blume ta embasa despues di un out cu hit den left. E ta roba segunda y ariba error di shortstop Robles cu un fly hundu di Muyale Blume ta logra ranka bin te home pa e tercer carrera di Marlboro, cual por cierto tabata e ultimo di wega tambe.

Cu score di 8-3 e wega a caba. Heinekens tabata tin 10 hit y 2 error y Marlboro tabata tin 5 hit y 4 error. E cerveceronan a ricibi 9 ponche, e cigarilleronan 11.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Ro Agumbero.



nos bida social....

Awe ta fecha di nacemento di Osana Henriquez, kende a alcansa e edad di 64 anja. Delaster un miembro di famia, for di yiu te bisanieto, ta manda un caluroso felicitacion pa sra. Osana Henriquez. Muy en especial ta bini felicitacion di su yiu Lucia de Cuba y famianan de Cuba, Henriquez y Arends.

Aunke un poco laat tog nos kier a manda un sincero felicitacion pa e caballero Antolino Ridderstaat, kende a cumpli anja dia 16 ultimo. Tambe e ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncia, y tres yiunan David, Edwin y Rudolf. Tambe ta jega felicitacion di su rumannan, amigo y ihanan, su suegra Tibida y suegro Gustin.

E jovencita Stefanita Petrochi awe ta celebra su cumpleanjos. Abrazonan di felicitacion ta bini di su mama Catrien, tata Joseph y rumannan Renolfa, Lesbia Philomena, Giovannetti, Guisseppe Luigi, Rossana y Majila.

Na sr. Walter E. Arends di e departamento comptrollers di Lago, ta bai nos sincero felicitacion en coneccion cu celebracion di su 10 anja di servicio na e refineria menciona.

A NACE:
Juni 12: Susette Maria Jouk Jing, yiu muher di Fook Ng y Imelda Young.
Juni 17: Leticia Carlina, yiu muher di Herman Rolando Harms y Aureliana Damian Harms proximo matrimonio

A duna man na oficina di censo: Juni 17: Hildro Gregorio Racamy di Socotorolaan y Angelica Candida Tromp di Seroe Biento.

A FALLECE:
Juni 16: Oslin Euleterio Feliciana, di Ayo 30, na edad di 7 anja.

LOUISE PARKER DIALUNA AWOR

ORANJESTAD -- Despues di tabata anuncia pa presenta diahuebs ultimo den Centro Cultural na Oranjestad, e cantante femenino di color, Louise Parker, lo duna su actuacion dialuna awor pa och° or, y mei na e mesun lugar.

Louise Parker ta canta den alt, e ta norteamericana di nacionalidad y a yega di actua den algun di e lugarnan mas prominente na mundo.
Na Aruba e ta worde presenta pa Arubaanse Kunstkring y lo worde acompanja na piano pa Sr. J. Seyler.

continuacion di pag 3.. domingo ta anochi 7 or. Mr. Recordman. Dos hora di programma. E programmanan den cual tambe ta ser toca musica norte americana ta programmanan manera Regalo musical, tur mainta di siman, peticiones y felicitaciones, tur atardi menos diadomingo, atardecer musical tur atardi, y anochi den Voz di Aruba safe driving car club. E programmanan aki ta programmanan cu musica varia, pero mayoria di e grabacionnan ta norte-amerika pasobra ta e oyentenan ta pidi pa toca nan via carta of telefon y Voz di Aruba ta complace cu tur su oyentenan. Si e oyentenan pidi pa musica latino, nan ta ser complace cu musica latino. Si ta musica Antillana nan kier, nan ta ser complace cu musica Antillana. For di e programmanan aki, cual programanan ta programmanan cu ta e oyentenan ta pidi pa nan mes grabacion favorito, nos por conclui cu ta musica norte-americana ta manda awe° n dia, no unicamente na Aruba, pero den henter Antillias Neerlandes.
Mi amigo Arubiano, mi ta spera cu mi a splica claramente pakiko Voz di Aruba ta toca hopi grabacion norte-americana. Si mi amigo no ta satisfecho, por fabor no ataca e corant aki pa motibu di mi contestacion / of Voz di Aruba/ na bo remetido, pero tuma contacto cumi na tel. 1100 5786, 5201, diadomingo mainta 1601 of 3355.
Sr. Redactor, masha danki pa e espacio aki den bo corant.
Hubert C. Naar
Fortheuvelstraat 7 Lago Heights.

EMPLEADO DI LAGO A KIMA

SAN NICOLAS, 18 juni - E trahador di Lago J.A. Schotborg, di e seccion di tuberia di departamento mecanical, a hanja desgracia na su pia robez parti abau diamars ultimo.
Mientras cu e empleado aki tabata traha noordwest di e clay filters den e sitio di treating plant, un parti di e tapa ariba un buraco di linja di riool, a kibra bao su pia robez. Su pia robez parti abau a ser kima door di stiem cayente den e tubolx. El a ser hospitaliza cu quemadura na su pia.

No. 6

Sufrimento y Felicidad

Nan tur dos tabata juntu dos anja na Gottingen, y mesora nan a sera amistad cu otro. "Mi kier meen, cu bo por worde envidia". Ludwig ta splikė, "pasobra bo a haya consuelo rapido despues di bo desilusion". E ta bebe un poco di su whisky. "Mi consuelo lo cay na bo smaak Ludwig. Tina ta un mucha muhe natural, joven, sportief, inteligente y cu bon educacion. Ademas e tin un bon curazon y bon karakter tambe. E ta completamente otro di Inés". "Y ki dia bo ta bay presentami é?" "El a bay cas pa regla tur cos, y pa entrega e jabi di cas. Te dia cu nos casa, e lo keda biba serca senjora van Wornis. Nan dos ta sali masha bon cu otro. Aki mas of menos dos siman, Tina lo bolbe bek akinan, y e ora...." "Nos lo pasa un felis anochi juntu na mi cas, pasobra e dia lo mi sera conoci cu bo mucha muhe", Ludwig ta corre bisa. Ludwig su cara ta brilla. E ta hunga hopi sport, principalmente tennis, corre cabay y corre den boto. Pesey su cara semper ta mustra fresco y saludabel, mientras cu Bernhard Mathes ta mustra poco pálido. Ora cu Ludwig hari, su djentenan ta brilla bunita. E tin lipnan jen pero bon formá, narishi pará, frente halto. E tin un cara particular, cu ta pertenecé na un curpa grandi y bon formá. Su mannan tambe ta grandi y ora cu e bin cumindabo, e ta tene bo man duro den esun di dje. Maske cu Bernhard tabata casi mes grandi, toch e ta mustra mas chikito y mas delegá. Nunca Ludwig su mannan no por para keto. Si e no tin nada di haci, semper bo ta hayé ta hunga nerviosamente cu cualkier cos. Hasta cu su pianan e no por para keto tin ora, e ta pone nan riba otro, bolbe kita nan, of soyanan un poco. Cualkier hende lo haya esaki un expresion temperamental, pero en realidad e tabata un hende intrankil, cu nada no ta satisfacé. E ta bebe un poco di mas y mucho lihé. Pero tin hopi homber ta haci esey, y bo no ta haya nada abnormal na nan. Tambe e ta gusta huma masha hopi. Pero esey tampoco no ta nada stranjo. E cos di mas peor ta, cu hopi biaha e ta haya molester di doló di cabes. Pero semper e tin pildo den su saco y ta usa tres of cuatro pa dia. Su dokter a bisé cu no ta asina malo. Awendia tin hopi hende cu ta sufri di doló di cabes. Ludwig cu e dokter ta hari juntu, y ora cu e hari e ta mustra asina radiante, cu ningun hende por pensa cu e ta malo. Pero tin ora, cu e ta drumi riba su cama, y no por pega sonjo, pasobra e tin hopo doló y no por pega sonjo. Nada cu e bebe no ta yudé. E unico cos, cu ta yudé, ta si e bebe hopi whisky, y por ultimo e tin cu lanta y bebe tambe. Solamente su sirvienta tabata sa esey, pero e no ta papia nada. "Bo mester casa senjor Germer", e sa bisé. "Bo mester trece regularidad den bo bida". Ludwig tabata sintá tras di un lessenaar grandi y moderno. Sintá riba e stoel aki, e ta haya mihor idea di e venta di su productonan of methodonan di fabricacion nobo. Di repente e ta bula lanta y ta coy su glas di whisky tambe. E ta cana pariba y pabou cu e glas den su man, y asina e ta papiando cu su amigo: "Ami ta esun cu ta envidiabo mas tanto, Bernhard". "Pakiko?" "Pasobra mi trabao no ta dunami tempo pa ocupa mi mes cu hende muhe. Nunca lo mi jega na casa mi ta kere, sin conta e ratonan cu mi sa topa cu cualkier mucha muhe! "Esey ta berdad. Bo tin mas trabao cu mi. Ami ta traha un cantidad fijo di ora, y de ves en cuando mi ta hiba algo pa traha na cas. Pero esey ta mi mes por decidi. No ta obligacion di parti di mi trabao. Y si mi no hacié, nada no ta pasa, y e negoshi no ta sufri ningun danjo tampoco". "Bo ta mira, ta net lo contrario serca mi! Ami ta mi mes hefe, y e trahadó di mas importante akinan. Tur cos tá depende di mi actividad. For di mainta cu mi lanta bay banja, ya caba e cifranan ta pasa den mi cabes, y asina ta keda henter dia, te ora cu mi ta drumi bek riba mi cama. Loke mi no por exhibi di mi trahadornan ta ami mes mester haci". "E maldicion di un empresario". Mathes ta bisa sonriendo. "Siguri Pero ta con mi por haya tempo, pa un asuntu asina importante, manera por ehemplo escohe un mucha muhe pa bira mi senjora?" "Bo tin razon, ta hopi importante. No tin nada mas importante cu esey. Ami a ripara esey den e caso di Ines Brender. Bo no ta casa cu un mucha muher djies pasobra e sa cushina y pasobra e por haya yiu, pero bo ta haya bo bienestar totalmente di un muhe". Ta pesey mes mi no ta riska nada. Mi tin miedo di haci un mal paso den purá". "Mi ta comprendebo masha bon Ludwig". "Y pesey bo mester comprende, pakiko mi ta envidiabo, maske cu bo a haya un experiencia amarga. Ainda bo tin tempo pa bira un hende. Ami ta worde guli door di mi negoshi". "Pero bo no por laga bo negoshi bay mas poco poco?" "Laga e negoshi bay mas poco poco ta nifica cu mi no por cumpli mas. Ta e competencia mes ta pushabo pa traha mas duro". "Ta bon mes cu mi no tin nodi participa na algo asina", Mathes ta bisa sonriendo. "Lo mi no por soportá. Ami no ta asina robusto manera bo, Ludwig." "Ta mi exterior ta asina Bernhard. Pero paden e sentimento ta bira tur banda". Na e momento cu e dos amigonan aki ta conversando, Tina Dewis ta paketando su maletanan y bendiende e ultimo mueblesnan. E ta cantando un cantica y tabata mustra masha optimista. E tabata tin e reenchi di oro di compromiso na su dede y e ta mira e caminda di su bida claramente su dilanti.

E ta sigui.....

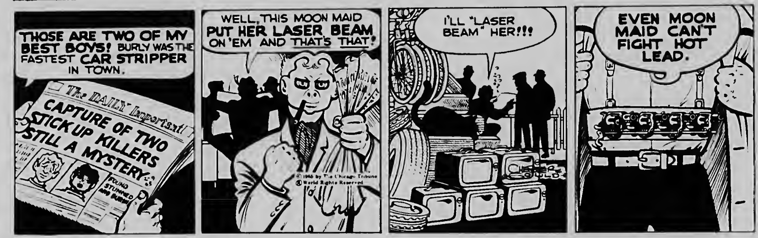
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

3.10 Tu Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.25 Locolandia, con Miguel Avalos y sus divertidos concursos
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de una niña y su caballo King
4.45 Comedy Capers, cómicas de antaño
5.00 Robin Hood
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 El Santo
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 El Picaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Johnny Midnight
10.45 Tertula
12.00 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Francisco Hernández
12.05 Despedida de la Estacion

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchín
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara...¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television



DE VEER: 8.30 p.m. "Een nacht van liefde" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Hanging Tree" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 NOVELA (Colgate)
08.45 MUSICA Varia
09.00 La vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bila
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a propone pa qu e Consejo di Seguridad reuni na Santo Domingo pa conoce e "hechonan real" di e lucha na Republica Dominicana.

E embajador sovietico Nikolai Fedorenko, a formula su proposicion den e Cuerpo Haitu, pero e delegacion norteamericano a califikele di inmediato como maniobra destina na crea dificultadnan.

Fedorenko a sostene qu segun e carta di Nacionnan Uni e Consejo lo por reuni for di e sede di e organizacion y a declara qu si e delegacion norteamericano no trata su proposicion, anto aparentemente tampoco e ta huzga e carta di e institucion mundial seriamente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIASABRA 19 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

B. COLLEGE NA EILANDSRAAD

"NO TIN CONVENIO PA DUNA TRABAU NA PETRONA & CROES"

ORANJESTAD, 19 juni – Den un nota relaciona riba e notulen di Eilandsraad di Aruba di fecha 17 di juni 1965 Bestuurscollege di Aruba ta dirigi su mes na Eilandsraad cu e peticion pa hanja autorizacion di Raad pa defende su mes dilanti huez contra e demanda di "Petrona & Croes (Aruba) N.V." a dagvaard Bestuurscollege di Aruba en relacion cu e cuestion tocante e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi. Den su carta na Eilandsraad Bestuurscollege ta declara cu e ta di opinion cu un convenio pa dunamento di trabao na e firma cu a inscribi cu e suma di mas abao, no a tuma lugar.

E texto exacto di e carta di Bestuurscollege na Eilandsraad ta di e siguiente manera:
"Dia 6 di agosto 1963 a ser teni segun bestek no. 1/963 un destajo publico pa entregamento e instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi. "Petrona & Croes (Aruba) N.V. a resulta di ta e forma cu a inscribi mas abau cu e suma di Fls. 539.000,- Segun e condicionnan di e bestek e oferta lo keda manteni durante por lo menos 30 dia despues di e dia riba cual e destajo a tuma lugar. Como cu e suma ya menciona tabata Fls. 149.000 mas halto cu e suma cu a worde valuda pa tubo di azeta nos mester a consulta otro riba e resultado inespera aki.
En coneccion cu esaki "Petrona & Croes" a worde pidi pa wanta su oferta pa algun tempo mas. E tabata dispuesto na haci esaki ya stipula como ultimo fecha dia 5 di december 1963.
Despues cu e fecha ultimo menciona a caduca e firma a worde suplica na januari 1964 pa haci e trabao di acuerdo cu e bestek pa e prijs di Fls. 539.000. E firma a accepta e oferta aki bau di condicion. Segun un carta di 17 di februari 1964 e firma a laga nos sa cu como consecuencia di aumento di prijs cu entretanto a tuma lugar, e suma pa ehecuta e trabao tin cu wordu aumenta cu Fls. 58.000,- pues te na Fls. Fls. 597.000,-. Ademas e firma a ofrece e uso di un sorto di material di isolacion como alternativa door di cual e suma original di Fls. 539.000,- bau di cierto condicionnan lo por worde manteni. Riba e contra-oferta aki nunca un acuerdo a ser logra. Pa e motibo ey nos ta di opinion cu un convenio pa dunamento di e trabao nunca a tuma lugar. Dia 20 di mei 1965 e firma "Petrona & Croes (Aruba) N.V." pa medio di deurwaarder a demanda e teritorio insular di Aruba pa paga e suma di Fls. 55.000,- pa e danjo cu e firma a sufri door di e kibramento parcial di un convenio di dunamento di trabao. Riba esaki nos a suplica – en vista di articulo 57, e oficina di abogado di mr. C.A. Rojer na Corsow pa duna nos conseho y pa defende e interesnan di e teritorio insular di Aruba den e caso aki. Segun un carta di fecha 24 mei 1965, mr. drs. J. Hage di e oficina di abogado ya menciona a informa sr. J.B. Wix, abogado di "Petrona & Croes (Aruba) N.V." cu e teritorio insular di Aruba no por cumpli cu e demanda pa motibo cu un convenio pa dunamento di trabao no a ser logra.

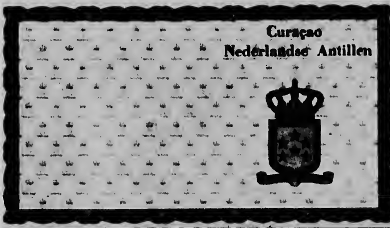
Dia 12 di juni p.p. "Petrona & Croes (Aruba) N.V." a dagvaard e teritorio insular di Aruba dilanti hues. E segun e oproeping e caso aki lo worde trata dia 23 di juni 1965, pa 8.30 di mainta dilanti corte den promer instancia. En coneccion cu esaki nos ta suplica bo ta – segun articulo 74, punto 1, di e Eilandenregeling Nederlandse Antilien – autoriza nos pa sigi un proceso huridico dilanti huez.
Te asina leu tabata e carta di Bestuurscollege.

Pa e tratamento di e carta aki un reunion di Eilandsraad lo worde teni dialuna awor pa 2'or di atardi.

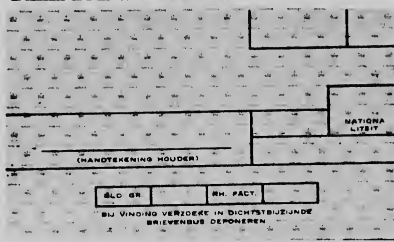
Negociadornan ta trata di resolve welga di maquinistanan

NEW YORK -- UPI -- E negociadornan qu ta trata na resolve e welga di e maquinistanan di marina mercante, qu a cuminsa tres dia pasa y qu ta menaza qu paraliza e embarquenan di e costa oriental y di e puertonan di e Golfo no a logra ningun progreso concreto.

E combersacionnan qu a ser sostene entre e asociacion di e maquinistanan di marina mercante y e instituto di marina mercante di Estados Unidos a termina ayera nochi pa a sigi awe.



Asina aki e tarhetanan di identificacion pa habitantenan di Antillas Neerlandes lo bin ta. Nan ta siendo prepara actualmente pa mas pronto posibel cuminsa distribui nan y ya caba tin na Bevolkingsbureau e aparato qu lo saca e portretnan pa pega riba e tarheta. E parti di arriba tin e wapen di Antillas Neerlandes imprimi na colornan blauw, corrá y geel riba un background shinishi mientras qu patras tin e diferente hokkienan qu ta contene e datonan personal di tenedor di e tarheta di identificacion.



Harry Belafonte kier realisa dos proyecto grandi na Bonaire

Diarazon pa mas o menos 1'or di merdia a jega Bonaire cu un charter plane di Compania di Aviacion Antillana, Sra. Belafonte den compania di su jiunan y Sr. Morris Neme, pa pasa un dia riba nos isla di Bonaire. Na aeropuerto nan a ser llama bon bini door di Sr. Abraham miembro di Staten pa Bonaire y Sr. Saleh, diputado di Territorio Insular di Bonaire kende a hiba es bishitantenan aki Hotel Bonaire camina nan a hospeda pa un anochi. Manera ta conoci cu for di anja pasa Sr. Harry Belafonte a haci un bishita cortico na nos isla y ela ser interesa door di Sr. Abraham pa cuminsa cu un proyecto riba Bonaire. Sr. Neme kende tambe a companele es dia ai, a mustra tambe su confianza den futuro di nos isla y tabata masha interesa pa realizashon di es proyecto aki. Tambe nos a ser informa cu no mucho dia pasa Sr. Abraham a ricibi un cable for di Sr. Belafonte, confirmando definitivamente su interes pa es proyecto riba Bonaire, cual proyecto actualmente ta forma un sujito di estudio profundo pa su advisornan juridico y financiero.

Dia jueves merdia durante un conferencia di prensa, Sr. Morris Neme den compania di Sr. Abra-

continuacion riba pag 3.

B.C. A CONTESTA RIBA FLUORIDIZACION DEN AWA

WILLEMSTAD -- En relacion cu a pregunta cu a ser hasi recientemente door di e lider di Partido Democratico den Eilandsraad, señor S.G.M. Rozendal, Bestuurscollege di Corsow a contesta qu pa un hende haña intoxicacion di fluor, e mester bebe tras di 600 glas cu 8 ons di e dosis proscribi, di manera qu ya aki nan toxicacion a ser eliminá.

Aparte di esaki, tin cuater control independiente for di otro pa evita un dosis mas den e awa Primeramente e aparato di dosering ta percura pa un cantidad maximo y tin control automatico door di aparatonan qu ta paga e machin di dosering automaticamente asina e alcansa un cierto nivel.

Diariamente nan lo tuma prueba di awa y examinele den laboratorio y tambe Geneeskundige - Dienst lo tene un control di e awa qu ta sali for di pipa.

E cantidad di fluor qu por tin den e aparato di dosering lo no por ta mas qu 50 kg nunca. Si henter e cantidad aki ser tirá den awa, anto e concentracion lo keda bao di 1.5 pp., eliminando asina e toxicacion na Corsow por completo di tin di mas fluor - den awa.

Tocante e proteccion na e personanan qu ta traha cu e fluor aki, nan a contesta qu e fluor aki no ta mas peligroso qu chloor di manera qu e trahadornan lo traha cu un stofmasker, handschoen di rubber y un overall especial durante yenamentu di e aparato di dosering.

Tocante e ultimo pregunta di qu si fluor ta peligroso pa hendenan qu ta come hopi piscá, nan a contesta qu den hopi alimento tin fluor, manera carni di porco y cereales; tambe den te cu biña tin fluor.
Den pisca tambe tin fluor pero e cantidad qu ta ser absorbé di e manera aki ta oscila entre .25 te .30 milligram pa dia. Segun Bestuurscollege, ta completamente safe pa comet piscá, aunque e awa di bebe di Corsow ser fluoridisá.

Finalmente Bestuurscollege a declara qu nan lo duna un libreto qu ta contene informacion tocante fluoridisacion.



"Kertel Regales, na man robez sinta, pianista di "E conocido teenagers-band" "The Three Aces" di Corsow a fallece diahuebs anochi den hospital, despues cu ela worde interna diadomingo ultimo despues di un actuacion di e grupo den teatro Roxy. E band aki tabata pa bishita Arubapronto, pero debi na e fallecimiento aki esaki lo tin cu caduca".

continuacion di pag 2 ..

HARRY BELAFONTE KIER REALISA

ham a duna nos algun detalles tocante es proyecto. Door di algun inversornan, di cual Sr. Harry Belafonte y sr. Neme ta esunnan di mas importante a ser lanta es interes pa realiza un proyecto riba Bonaire cual ta consisti di 2 parti.

Door di es compania aki cual llama BEL-NEME lo ser traha 30 a 40 cas di diferente tipo. Es casnan aki lo ta situa na un beach ainda no conoci na prensa, cualnan lo ser of bende of verhuurd na estranjero nan y lo demas interesado nan den Antillas. Huntu cu es casnan aki lo ser traha un centro di recreacion, manera golfveld, tenniscourt, boating, park, boating, pic nic aerea etc. etc.

Di es casnan aki ya caba tin 12 di nan reserva. Es proyecto aki a ser haci posibel door di esfuerzonan haci pa Sr. Abraham, kende ya tabatin algun tempo ta traha secretamente riba es proyecto aki.

E di 2 parti di es proyecto aki manera Sr. Neme a splica nos ta trata di construccion di un hotel cu 50 kamber y bungalows rond. Aki nan tambe lo bini un centro di recreacion. Es resultadonan aki a ser logra door di e varios atraccionnan y facilidadnan cu Bonaire ta ofrece manera es bon clima y es cooperacion di banda di Bestuurscollege di Bonaire.

Pa es publicidad cu ta bai huntu cu es proyecto aki ta es intencion di un charter plane for di (U.S.A.)cu varios persona den diferente sector manera personanan envolvi den negosio, agente nan di viaje, di hotelnan, public relations etc., Es cantidad di hende nan aki lo bini Bonaire pa algun dia mas o menos entre luna di sept-dec, y lo viaha indudablemente huntu cu nan tambe Sr. Belafonte. No ta di duda mes cu es proyecto aki lo atrae mas estranhero pa nos isla y desarolla mas y mas es industria di Turismo pero tambe lo contribui den eliminacion di es escases di trabao riba Bonaire.

Dia jueves anochi es compania aki a regresa Aruba cu un charter plane di A.L.M.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op maandag 21 juni 1965, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Verzoek om machtiging tot verweer tegen de eis in rechten door "Petroma & Croes (Aruba) N.V." tegen het eilandgebied Aruba ingesteld.

Oranjestad, 17 juni 1965.

De Voorzitter,

I.S. de Cuba.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD, 18 juni - Ayera mainta fiscal mr. J.A. Nolet a pidi un castigo di 2 siman sera pa e dama J.J.D., kende a bende loteria prohibi den mas cu un ocasion. Huez lo duna sentencia aki dos siman.

Ya ta basta tempo caba cu e dama aki ta bende catochi y e castigo condicional cu el a hanja den un ocasion anterior a yuda mucho. Ayera mainta el a worde acusa di a bende number pa basta tempo, en todo caso sigur den e periodo di januari 1964 pa maart 1965.

E acusada a declara di a haci ta 1 cos pa motibo cu e tin di cria su 7 yiunan y e bendemento di biljechi no ta produci gran cos como cu e cumpradornan tin hopi caminda pa cumpra biljechi no ta e caso manera na Corsow, na unda e cumpradornan por cumpra cerca e bendedornan so y den tienda y otro lugarnan. E yiu di mas grandi cu e tin den cas tin 14 anja y esun mas hoben 4 anja.

E fiscal basando riba e reglamento "mas cu un biaha dilanti huez pa catochi ta nifica Dakota", a pidi un castigo di dos siman sera.

Huez mr. A.J.B. Verheijen, kende a bini for di Corsow, a observa cu e senjora por a sinta pensa despues di su prome castigo, cu e ta ganando su pan cu algo cu ta prohibi pa ley y cu lo tabata mihor si el a busca un otro trabao pa haci.

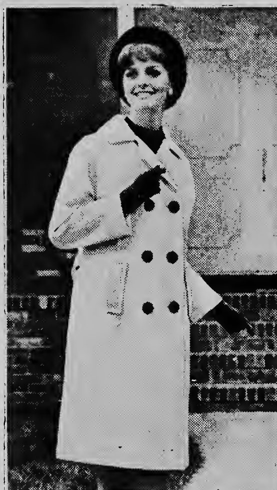
E huez no a duna sentencia ayera como cu ta poco duro pa manda un dama di cincuenta anja Dakota den un dos tres. E kier a haci un estudio profundo di e caso y aki dos siman lo e duna sentencia.

MULO-EXAMEN NA ARUBA: 4 A ZAK

ORANJESTAD, 19 juni - Ayera un comienzo a ser haci cu e anual examennan di MULO school na Aruba y di e total di 30 candidato cu a pasa examen, cuatro no a pasa cu bon resultado. Nomber di e bintiseis-nan cu si a pasa cu bon resultado ta:

Sonia M. Grijt, Mircla Winklaar, Morris Ahlip, James Bryson, Pedro Koolman, Mildred Clemencia, Francisca Figaroa, Gladys Henriquez, Avelina van der Linden, Anna Wever, Olga Heyliger, Mirna Arends, Alicia Maraton, Ada Sams, Hilda Berkel, Janice Bell, Rosely Burke, Imro Limburg, Donald Lacle-Effer, Ricardo Estrada, Juancito Giel, Franklin Kock, Benito Croes, Ellis Dania y Carmen Maduro.

PAGINA FEMENINA





Riba e foto aki nos por mira e bistinan di e fabricacion nobo. Crea pa Lanson (na man robes ta un mantel di color blancu cu seis boton grandi pretu. E otro pida di e mantel ta bai bao di esun cu tin e botonnan. Sacunan pone moda di banda ta e creacionnan di ultimo estilo. E two-piece di catuna (den center su bachi ta basta largu. E ta botona parti paden. Ta un tela di catuna dauw dauw pretu cu blancu. Cu su sombre blancu, blusa blancu, e ta un netchi bisti pa bo blaha cu ne ademas di ta elegante tambe. Pa bo sali di compra o bai un fiesta den dia di teenager, e slets aki cu su blusa di brei ta e diseño di Diveties (na man drechi.
Tur e modelonan aki por worde bisti, sin bo tin preocupacion di ta sinti calor. Tur ta agrega e modelo cu un funcion pa esun cu ta bistiele.

MAMA NO TA YIU O-OCHI.
Pa: Mrs. Muriel Lawrence.
Querida Mrs. Lawrence: Mi a caba di hanja un shock terribel. Mi yiu homber di 10 anja, a gaña na un di e tiendanan den becindario cu ela hanja permit pa usa cuenta di su tata y ela habri un cuenta di $8 na candy, pennan di ball point, ice cream y refresco. Ela nenga di admiti cu el a gaña te ora cu mi a manecele di bisa su tata. Mi a paga e cuenta. Pero unda mi ta bai para? Esaki ta cai tantu riba hortamentu como gañamentu...
Contesta: Bueno, esaki ta bo yiu su engaño no di bo. Bo ta hasi manera bo a malgasta e cuenta di deposito aki.
Si bo no tabata asin preocupa pa carga tur e responsabilidad di bo yiu su mala conducta, e contesta lo tabata simpel.
Bo mester bisele," Di con bo no a bisa nos bo kier un dotacion mas grandi? Anto lo bo no a hanja bo den tur e cosnan aki. Esta un manera estupido pa bo hanja poco cen extra pa bo mes. "Awor bo tin cu paga pa bo estupidez. Bo mester paga mi e $8 back for di bo zakgeld di siman, promer cu nos por a papia tocante di duna bo un dotacion mas grandi.
Ta duel mi cu bo tin cu hasi esaki y preocupa bo pa warda un deseo ordinario pa un suma mas grandi cada siman.........
Infortunadamente, pa bo e contesta no ta asina simpel.
No tin ningun diferencia entre abo y bo yiu. Loke ela hasi, bo a hasi/ E ta bo y abo te. Wel
bo no por criele back y mirele diferente for di bo-- un yiu di 10 anja cu tabatin miedu di bisa bo cu e tabatin mester di algun cen extra, a hasi coi bobo.

No ta strñami bo skock. Bo ta den un posicion horrible di mitar Siames ohotji cu no por setar Siames ohotji cu no por separa nan mes di loke e otro mitar ta hasi, y asina mester worde di trek, grita y yora, pa responsabilidad cu e otro mitar ta tuma.
Bo no ta bo yiu su ohotji siames. Dia ela nace, bo partera a corta e cabuya cu tabata mara bosonan huntu y hasiele un persona separa cu accionnan diferente for di bo. Bo no a draai bo dedenan of chupa bo duim ora ela hasiele--y bo no ta gaña ora bo yiu ta hasi esaki.

CONSEHO PA MAMA TOCANTE YIUNAN.
Pa; Mrs. Muriel Lawrence.
Querida Mrs. Lawrence: mi ta trahando pa yuda mi casa paga e cas cu nos ta huur.
Den dia mi yiu ta keda serca mi mama y e yiu ta su pretu di wowo.
Pero ora e ta huntu cu mi e ta yora y no kier keda. Durante di weekend cu e no mira mi mama e tin mal beis, mi ta kere cu e ta stima mi mama mas cumi.
Mi a trata di calmele y bisele stop di yora. Mi ta cansa di tur esaki, en todo caso.........
CONTESTA: Ta masha dificil pa calma un mucha cu beis. E mal beis cu e tin ta pasobra e no ta mira e wela cu semper den e oranan ey ta huntu cu ne. Bo no mester odia bo faltanan ni un ta obliga pa bo adora nan.
Y purba di drechanan mas pronto posible ta mihor.
Por ehempel, ta bo preocupacion pa bo yiu su beisnan ta laga bo kere cu e ta stima bo ma-

ma mas cu bo. Henter dia e ta puntra pa bo den bo oranan di ausencia, un ta berdad? Mi ta kere cu ta bo ausencia diario for di bo yiu a bira un secreto cu ta preocupa bo tin bes.
Aunque bo no ta completamente convenci, su mal beisnan ta forsa bo considera su sabiduria.

Resultado Loteria di Evangelische Broedergemeente cu a tuma lugar dia 16 di juni 1965.
1 premio: 9282
2 premio: 707
3 premio: 9676
4 premio: 591
5 premio: 2407

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur famia y amigos, bisinja y conocirnan, cu a demostra nan atencion durante e fallecimiento repentino y na entierro di nos querido y inolvidable esposo, tata y yiu

VICTOR FORTIN

Na nomber di su esposa:
Hyacintha Fortin-Thijssen
jiunan: Franklin y Cecile
mama di crianza Vda. Brigida Hollander Winterdaal.



nos bida social....

Felicitacion especial ta bai awe pa dos empleado di Lago cu ta recorda nan hubileo.
Sr. Estanislao Koolman di e departamento di Proces-Refining-Utilities, a cumpli trinta anja den servicio di Lago, mientras cu Pedro R. Thode di Process-Oil Movements kende awe ta recorda tambe su trinta anja di servicio na Lago.

A NACE:
Juni 13: Darlene Elizabeth, yiu muher di Martin Feliciano Dijkhoff y Esther Kathleen Banfield.
Juni 16: Eugene Alexander, yiudi Juan Antonio Castro y Jacinta Reinilda Paesch.
Juni 16: Lisette Jacqueline Regina, yiu muher di Alfredo Stede y Maria Cleopa Figaroa.
Juni 13: Jessica Antonieta, yiu muher di Tiburcio Alexander Becker y Albertina Pieternella Jacobs.
Juni 17: Anja Johanna Jacoba, yiu muher di Johannes Antonius Vloemans y Beatrix Trijntje Broerse.

A FALLECE:
Juni 17: Escolastica Stamper, viuda di Demetrio Winterdaal, biba na Rooi Master 20, na edad di 70 anja.

Juni 18: Anthony Victorino Schoop di Weg Rooi Hundo 3, naci dia 13 di juni 1965.



Mayan lo cumpli tres anja cu Sr. Juancho Irausquin a muri. Na su memoria lo ser lamta un monumento na Aruba. Esaki ta un modelo traha pa e escultor italiano Carlo Pisi.

Princesa Beatrix lo anuncia su compromiso dia 29 di juni

DEN HAAG -- UPI -- Den fuentenan real digno di credito a bisa qu prinses Beatrix, heredera di e trono di Hulanda, lo anuncia su compromiso cu e diplomatico aleman Claus von Amsberg dia 29 di e luna aki, fecha riba cual su tata, prins Bernhard lo cumpli 56 aña.

E prinses heredera, quende tin 27 aña di edad, ta decido pa casa cu Von Amsberg a pesar di e oposicion di circulonan gubernamental y di su propio famia y kier anuncia e compromiso dia 29 como homenaje na su tata, prins Bernhard, quende mescos qu Von Amsberg a nace na Alemania.

Pero ademas, dia 29 di juni, ta e aniversario di e prome acto di desafio di pueblo contra e ocupacion aleman di Hulanda. Riba e dia ey e hulandesnan a sali riba caya luciendo, cu clavelnan blancu, e flor favorito di prins Bernhard. Y despues, den un silencio, nan a reuni dilanti e paleis pa rendi homenaje ne famia real, qu tabata den exilio na Londres. Den e tempu ey (segunda guerra mundial) Alemania a barri Hulanda, qu a pretende di mantene su mes neutral den e conflicto.

Tabata existi hopi posibilidadnan di qu Parlamento lo no duna su aprobacion na casamentu di e prinses heredera cu un aleman qu tabata miembro di e hubentud hitlerista y ademas a forma parti di e regimiento di tankinan "Todeskopf" (cabes di diabel.) E prinses no por contrae matrimonio sin aprobacion parlamentario. Si a pesar di tur cos, e hasiele toch, e ta perde su derechonan riba trono di sucesion.

Un gran mayoria di e hulandesna aparentemente lo ta di acuerdo cu e decision sentimental di e prinses, sin preocupa su mes cu e origen aleman di su comprometido. Pero ne mesun tempu, e minoria, qu a sufri durante e ocupacion aleman, lo ta contra e eleccion di e prinses.

Si e minoria aki ta bon representa den Camara Baja di Parlamento Hulandes, un division lo por tuma lugar den e pais.

Dos ex-empleado di Lago a hanja trabao na Hulanda

SAN NICOLAS, 19 juni - Fabiano Cores, un anterior empleado di Mechanical Electrical y Aquiles Pablo, un ex-empleado di Mechanical Division di Material a acepta empleo cu ICI na Hulanda recientemente. Sr. Croes a ser emplea como electricien y sr. Pablo como un storehouseman. Ambos empleado lo cualifica pa e beneficionan di e plan di reestablecemento di Lago.

tabata di completo agrado pa e stichting y ademas a costa e stichting e suma di Fls.14.000,-

Carlo Pisi ta traha modelo di e monumentu di difunto Juancho Irausquin

ORANJESTAD,19 Juni.-- Durante e reunion cu e "Stichting Monument Juancho Irausquin" a tene ayera nochi, a keda dicidi pa acepta e monumento di Pisi.

E stichting awor lo haci peticion na Pisi pa duna un poco mas presion di caracter na e imagen. Den un nota e escultor a laga sa cu riba e fotonan e expresion caracter no por ser mirá asina bon, pero cu riba e imagen mes lo e sobresali mas.

Pronto Sr. Holmo Henriquez, miembro di e stichting, lo viaha pa Roma pa pone e toque final na e trabau aki. Aya lo e trata e asunto di pagamento di e estatua y lo mustra e escultor personalmente riba e cambionan cu mester bin riba e imagen.

Seis luna despues cu e escultor ricibi e encargo, e imagen mester ta basha den brons y completamente cla pa worde barca pa Aruba.

E stichting lo trata na hanja e imagen den minatura (60 pa 80 CM) di brons pa dun' e un lugar den museo.

E nuebe miembronan di directiva cu tabata presente-cinco tabata ausente- tabata masha satisfecho cu e resultado di e trabau di pisi. Manera ta conoci e modelonan en miniatura di e otro famoso escultor Zadkine no

ORANJESTAD, Juni 19--Recientemente Sr. Holmo Henriquez, miembro di e directiva di "Stichting monument Juancho Irausquin" un serie di fotonan di un modelo den miniatura di difunto Juancho Irausquin Carlo Pisi, un famoso escultor Italiano kende tambe a traha un monumento di Papa Juan XXIII, ta trahando riba e monumento aki.

Sr. Holmo Henriquez a drenta den contacto cu e escultor en cooperacion cu Dr. Johan Hartog kende a duné e adres di monsegnor J.W.L. Dammen, kende ta pertenece na vaticano y kende a duna Sr. Henriquez e adres di pisi.

Despues di esaki Sr. Henriquez a drenta den contacto cu pisi, despues di cual a resulta cu e ofertanan tabata suficiente atractiva. Pisi a hanja encargo pa tra-

continuacion riba pag 6..



E modelo di e monumento di difunto Juancho Irausquin traha pa e escultor italiano Carlo Pisi kende a traha tambe e monumento di papa Juan XXIII.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK -- UPI -- Quizas lo dura hopi tempu prome cu Gigantes di San Francisco lo lubida riba e "homber lubida" den e pitching staff di Los Angeles - Dodgers. Ta facil pa lubida riba un pitcher ora tin otro nan cu ta posee bola de humo manera Sandy Koufax y Don Drysdale y pa no lubida e pitcher di clutch Johnny Podres, esaki practicamente ta berdad ora bo tin un pitcher cu un record di 5-6 pa un equipo cu ta lider den un liga.

Pero manager Walter Alston ta un persona cu masha pasenshi. Y el a tene Osteen den e movementunan pasobra Osteen ta un bon pitcher y pronto lo e drenta den su direccion di ganamentu.

Wel, e pitchr zurdo quende a ser obtene for di Senadores di Washington den e deal cu a - a connecta un hit den segundo manda e gran bateador Frank Howard Washington, ayera nochi a bin cu un labor di un one-hitter pa Los Angeles logra un victoria di 3-O riba Gigantes di San Francisco. E victoria a permiti Dodgers di mantene nan ventaha di 3-1/2 wega na prome lugar riba Bravos di Milwaukee qu a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 4-2.

Piratas di Pittsburg a gana San Louis Cardinals 4-1 y Chicago Cubs a vence Houston Astros 6-5 den diesun inning.

E catcher nobato Johnny Hiatt a connecta un hit den segundo inning na nan di Osteen cual a resulta e unico y e pitcher ex-senador a bisa cu esei tabata motibo cu el a tira un slider.

Slider usualmente ta mi mihor lansamentu. Pero den e encuentro aki e tabata e peor. Semper cu mi enbasa cincu bateador cu base por bola, esei no ta bon.

John Roseboro a empuha dos carreda riba un hit den prome inning sigiendo un hit di Maury Wills y un base por bola di Jim Gilliam y Dodgers a agrega nan otro carreda den tercer inning riba hit di Roseboro, dos base por bola y un passed ball di Hiatt.

Osteen a ser yuda pa un excelente defensivo cu hugadanan di Wills, Jim Gilliam, Ron Fairly y Wally Moon.

Hit di dos carreda cu Basenan carga di Joe Torre tabata e batasso grandi di un rally di tres carreda den octavo inning cu a permiti Bravo di Milwaukee propina Ray Clup di Phillies su tercer derrota.

Torre y Hank Aaron cada uno tabatin dos hit den e ataque di seis hit cu a duna relevista Billy O'Dell su quinto triunfo.

Vernon Law a score su di seis victoria consecutivo cu un respaldo di dies hit cu a inclui e di 15 homerun connecta pa Willie Stargell y dos hit di Stargell.

Don Clendenon, Jerry Linch y Andre Rogers, Bob Gibson a sufri su sexto derrota en liña den ocho decision. Billy Williams su hit den di diesun inning a empuha Doug Clemens, quende a habri inning cu doblete, Ernie Broglio a ricibi credito pa su prome victoria mientras Jim Owens a sufri su cuarto derrota.

Liga Americana.

NEW YORK -- Sonny Siebert quende ta figura como e pitcher mas sorprendente di manager Birdie Trbbetts, ayera a presenta riba monticulo pa hiba su equipo na un victorua di 5-O riba Senadores, ponchando 15 bateador rival, permitiendo solamente 3 hit.

E pitcher di Indios a retira 19 bateador en liña pa hasi su record 7-3. Orioles di Baltimore a gana nan septimo wega consecutivo derrotante Yankees di N cutivo derrotando Yankees di New York cu score di 2-1 den 16 inning. Minnesota Twins a supera Chicago White Sox 3-1 y Detroit Tigers a supera Boston Red Sox 6-5.

TROPICAAL VS SCHERPENHEUVEL AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un weekend di weganan di futbol importante di e campeonato antiyano esaki lo ta. Mientras cu den Wilhelminastadion Tropicaal lo busca un revancha ariba Scherpenheuvel pa su dos promer puntonan den e campeonato, na Corsow R.C.A. tambe lo busca di deskita e unico derrota sufri te ainda contra di Jong Holland. Den e promer weganan di e campeonato e dos oncenanan Arubano a perde contra di nan rivalnan di awe nochi ambos cu score di dos cero.

R.C.A. cu ta na cabes actualmente cu un punto di ventaha lo por tin e titulo sigura awe nochi si nan gana di Jong Holland y Tropicaal logra supera Scherpenheuvel. Es decir den e caso di dobbel triunfo Arubano awe nochi anto R.C.A. lo ta campeon.

Tanto Scherpenheuvel como Jong Holland cu cinco punto cada uno ta un punto tras di R.C.A mientras cu Tropicaal ainda no tin punto.

Cu un poco mihor suerte awe nochi sinembargo e muchanan di Tanki Leendert lo por pone e campeonnan Curazolenjo baha cabes.

Ta practicamente sigur cu tanto na Corsow como na Aruba lo reina gran interes di parti di e fanaticonan pa e dos weganan. E tricolornan sinembargo lo tin di hunga cu mas empuhe y shooteando cu mas frecuencia pa cu den nan ultimo wega pa nan por ta sigur di un triunfo.

No ta imposibel pues cu e week end aki mes lo keda conosi si Aruba lo tin un campeon Antiyano pa di promer biaha.

ALMENDARES A DERROTA INDIANS

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena clase A di Almendares a derrota San Nicolas Indians 17-5 diahuebs anochi den Lago Sport Park.

Almendares tabata tin 6 hit y 1 error, Indians tabata tin 4 hit y 8 error.

Pitcher ganador tabata Kock kende a poncha nada menos cu 16 rival perdedor tabata P. D'Aguiar.

PROME CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE



E foto aki riba ta di srta. Aura Croes, conocida empleada di Trans Caribbean Airways na aeropuerto, kende ta e promer candidata pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba; Srta Croes ta candidata di Aruba Basketball Bond y e lo competi durante e proximo Olimpiada A.S.U. pa e titulo.

ENTREGA DI COPA DI TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Tivoli na Playa lo cuminza awe tardi pa 4.30 algun wega di demostracion di tennis promer cu entrega di e copanan na e campeonnan y subcampeonnan di e tres divisionnan di dobbel masculino.

Den e division B a bira campeon Benny Gruszeski y Werner Blume y subcampeon R. van Heeswijk y Robby Every, den division A a bira campeon Edwin de Cuba y Federico Ponson, mientras cu e segundo puesto a bai pa Randy Tapin y Gerry de Vries.

E combinacion di tata cu jioe, Vi y Vick Henriquez Jr, a conkista e titulo maximo den e clase mas halto kedando Janny Brokke y Nel Harms den segundo puesto.

Polisnan a cuminsa investiga causanan di e explosion cu tabatin a bordo di Rona Star

ROTTERDAM -- UPI -- Polisnan a cuminsa un investigacion pa determina e causanan di e explosion -- qu a ser scucha na mas o menos 70 kilometer di distancia -- y e candela despues den un tanker noruego.

Nan a recupera ocho cadaver di e barcu di 22.880 ton "Rona Star", qu a keda convirti den un masa di heru dobla. Nan ta supone qu seis otro trahador qu tabata traha den limpieza di e tankernan a muri. E funcionarionan ta califica e desastre como e peor den historia di e puerto Rotterdam.

Por lo menos 28 persona -- cuater di nan di gravedad - a resulta herida, incluyendo e esposa di un di e oficialnan di e barcu. E barcu tabata mara pa trabaonan di limpieza y abastecimientonan, ora qu un explosion a habri un buracu den un di e tankernan. Nan no por a determina causa di e explosion ainda.

Un portavoz a bisa qu e tankernan solamente tabata contene un krinchie petrol, pero qu e gastokrinchie petrol, pero qu e gasnan lo por a produci e catastrofe.

E explosion a ser scucha den e barrionan mas leeuw di Rotterdam, na un distancia di 70 kilometer. Segun testigunan di e barcu esaki a lanta bai den laira bin abao bek y parti na dos. Glasnan, lampinan etc. den e zona di explosion a ser destrui por completo.

E candela a dura 10 ora, te ora qu ela ser controla. Ne momento di e explosion tabatin 42 miembro di e tripulacion a bordo, entre cual tres muher, tres mucha mientras qu tambe tabatin 35 pa 40 trahador hulandes na trabao.

Autoridadnan local a duna paña y alojamiento pa e tripulacion. Mayoria di nan tabata drumi y a perde nan pañanan den candela.

continuacion di pag 5..

JUANCHO IRAUSQUIN...

ha un modelo di prueba y pa manda foto di e modelo aki Aruba. E fotonan a ser duna na regeringsvoorlichtingsdienst pa haci copianan y dunanan, despues di e reunion di ayera nochi, na prensa, mescos cu e sosode cu e fotonan di e modelo di Zadkine. Despues di a studia e fotonan e directiva a dicidi ayera nochi si mester bin cambio nan. En general Sr. Holmo Henriquez, kende a trata e cuestion aki personalmente cu Pisi, ta satisfecho cu e resultado a pesar cu e no ta henteramente manera ta e deseo.

ORANJESTAD-Juni 19- Diabierne atardi caba tabatin 40 diferente instancia entre oficial y particular cu diadomingo awor atardi lo bai ofrenda corona y flor na e tumba di difunto Juancho Irausquin.

Entre nan tin entre otro di gobierno central, di Antillenhuis na Den Haag, mientras cu hopi persona particular a haci uso di e oportunidad pa ofrenda corona of flor.

For di Corsow lo bini na e ceremonia corto, e presidente di Staten di Antillas, Sr. O. Bikker.

For di tur esaki por saca e conclusion cu e comite cu a hanja e encargo percura pa e dia di recordacionnan aki ta haciendo un bon trabau, como cu e anja aki mas cu nunca antes tin mas instancia y e particularnan cu lo rindi tributo na e gran arubano cu tabata Juan Enrique Irausquin.

TORNEO DI ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Sportcentrum Noord lo continua majan atardi e torneo di hubileo di Jong Aruba. Lo tin dos partido di semifinale pa dicidi e dos finalistanan cu lo topa den Junioren Dakota y den Senioren Bubali otro siman.

E partido di Junior majan lo ta entre Estrella y Bubali sigi pa e encuentro entre S.C.A. y Jong Aruba.

Marinier a hanja castigu severo

WILLEMSTAD, 18 juni - Dos marinier Antiliano a presenta dia-mars mainta dilanti e "Zeekrijgsraad" na Parera, Corsow pa motibo di mal comportacion.

E corte, na promer lugar a duna sentencia contra un marinier Antillano F. di 20 anja, kende a worde acusa cu dia 23 di april di e anja aki durante un marcha di ehercicio riba Winston Churchillweg na Corsow el a bati e segundo luitenant di Marinier R. cu e baco di skopet di tal forma riba su cabez cu e luitenant a cai y a perde conocemento pa algun rato. E mester a worde hospitaliza mas despues cu un hersenschudding pisa y te ainda e no ta completamente rehabilita.

E hof a hanja cu esfuerzo pa maltrato serio a keda comproba. E marinier aki a keda sentencia pa un castigo di prison di 12 luna di cual 6 luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja. Tambe e tin cu pone su mes bau di control di Reclassering.

Despues di e caso aki, un otro marinier antillano, di 20 anja, un tal M, a bini padilanti. El a worde acusa cu dia 31 di maart di e anja aki den Cafeteria di Marinierskazerne na Suffisant Corsow, durante un intercambio di palabra cu e matroos P. el a bula cu un cuchu den su man den direccion di matroos door di cual e cuchu 'a mishi levemente cu e matroos pero no a herid'e.

Den su pidimento di castigo e auditeur militair a bisa cu ta socode cu frecuencia, cu cierto hendenan pa pone forza tras di nan palabranan, ta tira of ta menaza cu tur loke nan tin den nan man.

Pa e motibo ey el a considera cu e intencion pa maltrato a keda proba y el a pidi un castigo severo contra M.

E defensor M. kapitein Peters a bisa cu mester tene cuenta cu e hecho cu e mariniernan tin cu lamta tur mainta prome cu solo sali y cu pa e motibu ey nan humor tin biaha ta laga algo di desea. Ademas di esey e por sosode cu si nan hanja nan cu un matroos fastioso nan por perde nan pasenshi.

El a pidi clemence, despues cu hof a tene consulta, M. a worde sentencia pa dos luna di prison di cual 1 luna ta condicional cu un tempo di prueba.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Puede acarrearle mucho problemas si usted no paga sus obligaciones a tiempo, ya sean de índole personal o de negocios. No sea envidioso de los demás. No se deje engañar, tampoco.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Evite discusiones con sus socios. En vez de eso, demuestre comprension, cortesía. Apartese de aquellos que quieren decirle lo que tiene que hacer en todo momento. Use su propio buen juicio y lógica.

GEMINIS-mayo 21 a junio 20 Puede que le pidan hacer más de lo que usted cree que sea necesario, pero trate de ser condescendiente y complazca. Sea amable con un compañero de trabajo, el está bajo cierta tensión.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Es mejor que se mantenga ocupado en su trabajo. Usted tiene la inclinación a salir a divertirse. También puede fácilmente gastar más dinero del que debe. Trate de conservar intacta su seguridad.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Las vida familiar puede que sea una frustración hoy, es mejor que opera fuera de su casa. Termine cualquier negocio, proyecto, etc. Prepare el camino para nuevos comienzos. Use su sentido común.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Las señales del tráfico deben observarse con mucho cuidado. Tenga también cautela cuando hable. Obtenga la información que necesita, pero no a expensas de los demás. Sea agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Emplee su tiempo buscando maneras de ser más económico y no se meterá en problemas en que otros puedan encontrarse. Invierta inteligentemente. Demuestre que es una persona juiciosa.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Si no controla ese genio suyo se puede buscar muchos problemas. La diplomacia lo llevará mucho más lejos con todo el mundo. Y esto incluye también su vida romántica.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Aunque usted está atascado con sus asuntos privados, no desate su ira contra personas inocentes. Sea atractivo, especialmente en los negocios. Haga su vida más llevadera.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Cualquier cosa que haya planeado con la idea de que sus compañeros lo ayuden, debe esperar un día mejor. Ellos están muy ocupados. Evite ir en pos de lo que no vale la pena.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Si observa todas las leyes y reglas aplicables a usted podrá evitar sin duda cualquier problema, hoy. Recuerde que las costumbres son las normas. Sea práctico, obsérvelas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 No salte enseguida, no haga cambios radicales que un amigo nuevo le ha aconsejado. Haga su morada, su oficina, más atractiva, más práctica.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será fácil para él resolver problemas, tanto personales como impersonales, pero debe enseñarle a controlar su genio, que será impetuoso.

AGENDA TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 THIS IS Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.45 Tele-Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendísimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00 Las aventuras de Roy Rogers
10.30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El metéoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Giola y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero.
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney

No.6.

Sufrimento y Felicidad

E tabata tin e presentimiento cu Bernhard no kier lagué bay su cas pa hopi tempo, y ta pesey mes cu el a pidi senjora van Wornis, si e por keda te dia di nan matrimonio serca dje. Asina e por haya e oportunidad pa busca un bon cas, y mueblé na su smaak. Senjora van Wornis tambe tabata contento cu e soluccion aki. E no ta gusta keda su so. Na principio di oktober Tina a jega Heidelberg pa keda. E prome siman el a pasa reglando su asuntonan. Pero e weekend sigui a jega, y nan a haya invitacion di Ludwig Germer.

"Mi ta spera cu lo bo keda satisfecho cu mi amigo", Bernhard ta bisa su compromotida. "Tin biaha e sa bira masha irónico, y generalmente e damasnan no ta gusta esey. Tene un poco pasenshi, y pensa cu toch e tin un curazon noble. Mi sa esey mucho bon." "Bo no tin nodi bisami nada mas Bernhard. Bo amigonan lo bira mi amigo", Tina ta contesta. Despues nan ta subi den Bernhard su auto y dendireccion di ciudad. Ya tabata birando scur. E blaachinan di e matanan ta cayendo, y esnan cu a cay caba ta manda un holo di blaachi putri. Bjento tabata frieuw, y Tina ta hiza su kraag mas halto. Esaki tabata e promer cu Ludwig Germer a ripara na dje: un cara cu ta mustra cu e tin frieuw. lipnan medio habri, cu aparentemente ta sperando riba un sunchi, rondoná door di un kraag diki pa frieuw. Mi Dios, esta bunita e ta, Ludwig ta pensa y ta spanta un poco. Durante e encuentro juntu den e corredor, e ta pensa dicon e mirada di e mucha muhe a poné spanta asina hopi. Mi a jega di mira suficiente muhé, y belleza tambo. Ningun di nan no a ponemi sinti loke mi ta sintiendo actualmente. Y awor mi curazon ta bati te den mi garganta y mi tin miedo di miré den su cara, pa e no ripara mi confusion. Tur e cosnan aki Ludwig tabata pensa, ora cu e ta acompanjando e pareja pa bay den e sala grandi. E cas aki a worde construi masha lujoso. Placa no tabata junga e rol principal, durante e construccion di e cas aki.

Cu admiracion Tina ta keda mira tur caminda. Pero no ta e cas ta pone sinti nervioso, pero ta e homber Ludwig Germer, cu a impresioné asina tanto. Di repente, el a realizé cu semper e tabata sonja di topa cu un homber asina. Su curpa ta asina varonil, fuerte y sigur den su actuacion, su sonrisa ta masha conquistador, y e mirada di su wowonan blauw, ta corta den su curpa. E sonido di su voz ta pone su curpa haya ril y yen di emocion e ta puntra su mes: "Kiko esaki ta? Por Dios, ta kiko ta pasando cu mi?" "Ludwig ta biba na grandi akinaa, bo no ta haya?" Bernhard ta puntré. "Si", e ta contesta sin drey miré. "En realidad, akinan ta encantador pa biba!" "Loke e falta ainda, ta e senjora correcto" Bernhard ta sigui bisa, y ta cana cu Tina te na e porta di e teraza. "Mira cuanto lus tin ey bou! Esey ta Heidelberg. Mester ta masha fantástico pa biba riba un sero pafó di ciudad". "Si, tocante e senjora correcto, ta berdad". Ludwig Germer no kier kita e combersacion aki. E ta keda mira Tina den su cara y den su wowonan tin un pregunta chikito ta brilla. Te ainda Bernhard Mathes ta mirando pafó. Tina cu Ludwig ta keda mira otro profundo. E wowonan di Ludwig ta puntra: "Bo por sospecha loke ta pasando den mi paden?" Y e wowonan di Tina ta contesta: "Si, mi ta sospecha, pero mi no por comprendé. Ta kiko lo para?" "Ach, no preocupabo Ludwig. Tempo lo dunabo e senjora correcto", Bernhard ta bisa yen di confianza.

Despues di basta rato, e ta bolbe drey su cara paden. "Wel, kiko di bon bo tin pa ofrece nos, mi amigo? Semper bo stock di bibida ta masha bon". "Mi no tabata sa, cu bo sa gusta bebe Bernhard", Tina ta bisa. "Pero mi no por bebe, pasobra ta ami mester stuur e auto. Esey ta e trobbel. Antes ora cu mi bebe un poco di mas, mi ta keda drumi akinan. Nos a jega di pasa hopi anochi cu otro, y studia juntu diferente problemas. Nos a pasa bon, no Ludwig?" "Si, tabata dushi", Ludwig ta contesta un poco vacilante. "Pero mi tin suficiente caminda pa keda drumi, y si mester jega asina leeuw, senjorita Dewis por wel di keda drumi tambe". "No", Tina ta corre bisa. El a spanta un poco. "Mihor nos ban cas, pasobra sino senjora van Wornis ta bira preocupá pa Tina", Bernhard ta bisa. "Pero nos por jamé na telefoon tambe". "E ora nos mester decidi awor mes". "Y pakiko no?", Ludwig ta puntra, mientras e ta sacando glas y botternan di bibida. E ta pone nan tur riba un mesa largo. "Bo sa mi ta masha conservador", Tina ta contesta na lugar di Bernhard. "Mi no ta drumi bon, ora mi drumi na cas di hende stranjo". Ludwig ta jenando e glasnan y ta drey mira Tina di banda. Tina su contesta a cay pisá pé. Tina no kier stroba e trankilidad. E ta resisti contra e pensamento pa un acercamento, cu lo pone e amistad di e dos hombernan den peliger. Un banda e ta apreciá su manera di actua masha hopi. E no por soporta muha muhe manera Ines Brender. Sort'i homber manera e, sa tin hopi biaha contacto cu semehante muhernan. E tin bon karakter, Ludwig ta pensa. Bernhard por bisa felis cu né. Sinembargo mi a impresioné si. E ta masha nervioso, un poco confuso. Pero e no kier pa ningun hende poné bira confuso, e tin propio dominio! Bernhard a bay sinta. Confortabel e ta leun atras, despues di a drecha e stoel pa Tina sinta, y ta cuminza huma e cigá cu Ludwig a duné. "Wel Tina, bo ta haya cu mi a primintibo di mas? Mi amigo cu su cas ta masha encantador, no ta berdad?" "Si", Tina ta contesta. "Ach Ludwig bo mester sa cuanto historia mi a conta Tina di nos pasado. Y cada rato mi ta corda otro". Tina ta drey mira e vloer, morde riba su lip y ta pensa: "casi mi ta odié na e momento aki. E no ta ripara cu tin algo ta pasando? Ta con e por ta asina inocente, sin sinti nada? Toch e ta un hende inteligente. Pakiko e no ta bay cas cu mi? Pakiko e no ta inventa cualkier pretexto? El lo salbami pa mi mes bon". Pero Bernhard no tin ni e idea. Su confianza den Tina tabata masha fuerte. Segun é, Tina ta e ehempío di confianza y bon karakter. Y e ta sintié asina sigur di su cariño sincero.

E ta sigi...







continuacion di pag 7...

8.30 **La marina de McHale.** Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 **77 Sunset Strip.** El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 **Tribunal Hípico.** Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 **Estrellas de Hollywood** Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo
3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

CINE

DE VEER: 8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Phantom of the Opera" 18 j

DE VEER: 6.00 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j
RIALTO: 5.30 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Candy Web" all
8.00 p.m. "Rhino" 18 j
AURORA: 6.00 p.m. "El Cofre del Pirata" all
8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
SAVANETA: 6.45 p.m. "KISSIN Cousins" all
8.15 p.m. "The Running Man" 18 j

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl
San Nicolas-Sav-Santa Cruz: Dr. J.G.H. Janssen

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 TEENAGERS Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 NOTICIA Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 MUSICA Varia
06.30 MUSICA PARA LA CENA
6.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 MUSICA Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 MUSICA Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymns that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W), Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIALUNA 21 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

EHERCITO ARGELINO A DERROCA PRESIDENTE AHMED BEN BELLA

ARGEL--UPI--Presidente Ahmed Ben Bella, e "Homber Fuerte" di Argelia, a ser derroca awe pa un revolucion rapido encabeza pa su rival bieuw politico, coronel Houari Boumedienne, cu ta ocupa e cargo di ministro di defensa den e gabinete nacional. Ben Bella a ser baha di su puestonan y a ser acusa di traicion, aunque nan no a detene oficialmente, sin embargo esaki lo ta lo mas logico. E revolucion a ser anuncia den un comunicado largu y cu a ser firma pa Boumedienne y transmiti pa radio Argel.

E golpe di estado a sosode solamente diez dia promer cu e conferencia den e Cumbre, cu mester reuni den e capital aki cu e participacion di 50 estado africano y asiatico. Actualmente ta imposibel pa bisa si e conferencia lo ser realisa pero e manifesto di Boumedienne tabata duna na entende cu nan a desea cu tal conferencia lo ser hiba a cabo.

Aparentemente e revolucion tabata ketu pero nan sa cu tabatin algun disparo di arma.
E prome sospechanan di cu lo tin un golpe di estado tabata ora cu e tankinan di guerra a avanza pa tuma posicionnan na diverso punto di e ciudad cu na e ora ei tabata drumi. Esaki a sosode mas o menos 2.30 di marduga.

Trupanan di ehercito a rondona e residencia di Ben Bella, den centro di Argel y a rondona tambe e edificio central di postkantoor, e estacion oficial di radio y e aeropuerto internacional.

Tur e sistemanan di comunicacion pa exterior a ser corta den forma progresiva cuminsando for di 7.30 di mainta, ora local. E comunicacionnan a ser restablece awe merdia a fin di permiti cu e companianan radiotelegrafica transmiti e texto di e comunicado oficial pa exterior y una vez esaki a ser cumpli nan a bolbe corta e comunicacionnan sin duna explicacion.

Promer di a duna na conoce e texto di e comunicado, un locutor a dirigi na pueblo pidiendo calma.
Boumedienne, mescos cu Ben Bella a compromete di converti Argelia den un estado " Socialista".

E comunicado ta bisa cu e consejo nobo revolucionario " lo traha den creacion di condicionnan pa e establecimiento di un estado democratico y serio, goberna pa e leynan y na un base moral, un estado cu lo ta capaz di sobrebibi un gobierno y un homber. Mas despues e documento ta agrega cu " e institucionnan di e partido y di e estado lo funciona den armonia y den e limitenan di nan respectivo atribucionnan, y cu respet estricto di e legalidad revolucionaria. Una vez cu e estabilidad y e confianza lo ser estableci di e manera aki, e Consejo di e revolucion lo dedica na e restauracion di e orden y na recuperacion di nos economia."

Sin embargo, solamente e medidanan mas estricto di recuperacion y un politica firme y claro por saca nos di e general cu a ser asigna y pa un decrecimiento den e productividad.

" E transformacion radical di nos sociedad solamente por ser logra teniendo nos fe y nos conviccionnan na cuenta, e structura social di nos pueblo y su balornan moral.

Despues e comunicado ta formula cargonan contra di Ben Bella, bisando cu e situacion internacional no por permiti un homber explote den su benificio personal y no na benificio di e interesnan di e pais".

" E amistad sincero y e respet fraternal cu nos debe e pueblonan y nan hefenan, ta obliga nos na denuncia e maniobranan ante nan di e dictadura diabolica cu tabata spera di aprobecha di e acontecimientonan no solamente pa debilita nos idealnan comun di solidaridad, libertad y paz, sino tambe pa extende su poder personal y domina conciencia nacional".



JACKSON--Manifestantenan civil ta contando canticanan di libertad riba terrenonan di ferio di gobierno, na unda nan ser serra. Nan a arresta mas o menos 675 manifestante cu a trata di marcha pa e capital di e estado.
(foto U.P.I.)

4 SIMAN PA MARINERO CU A KIBRA CACHETE DI OTRO

ORANJESTAD, Juni 21 - Cuatro siman sera di cual 3 siman ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja, tabata e castigo pa un marinero di 24 anja pa motibo cu el a maltrata un otro marinero.

E acusado aki J.R.R. durante un pleito entre un otro marinero y un primo di dje a score e banda di su primo y na un dado momento a dal e marinero un moketa na su nek y bash'e abau manera un blokki.

E moketa aki di R. a haci hopi efecto ya cu el a kibra tambe e cachete di e otro marinero di tal forma cu e homber aki a keda seis siman sin por a haci su trabau.

E fiscal mr. J.A. Nolet a pidi un castigo di 3 siman sera. Huez mr. A.J.B. Verheijen a mustra e acusado cu na edad di 24 anja ya su anjanan di keiro a pasa caba.

Y ta net awor e ta comete un delito, mientras cu na edad mas hoben mes nunca e no a bini den conflicto cu ley. E sentencia tabata 4 siman sera, di cual 3 siman tabata condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Gabinete hulandes a reuni den secreto pa trata e plannan matrimonial di prinses Beatrix

DEN HAAG -- UPI -- Gabinete hulandes a reuni den secreto ayera pa trata e plannan matrimonial di prinses Beatrix heredera di trono.

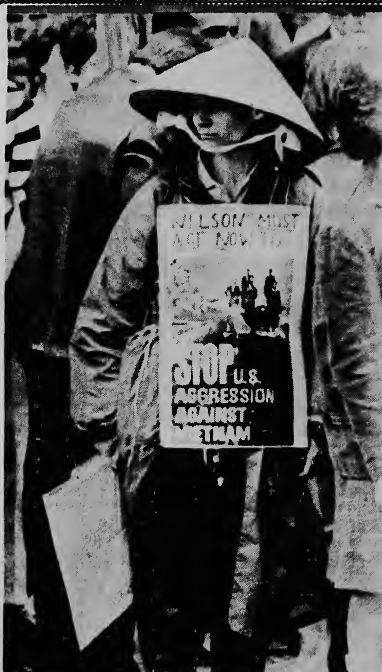
E prome ministro Joseph M. L.T. Cals a dicidi na consulta cu e diferente partidonan politico pa determina si e eleccion di e princesa, di 27 aña, tabata conta cu suficiente respaldo pa obtene aprobacion di parlamento.

Den caso di qu e prinses no haña e aprobacion aki el lo mester renuncia su derechonan di sucesion si e insisti pa casa cu su novio.

Esaki ta e diplomatico aleman di 38 aña di edad Claus von Amsberg, quende su integracion den e forsanan di Hitler, invasor di Hulanda durante segunda guerra mundial, a pone qu protestanan a surgi den e pais, principalmente den e sectornan izquierdista, y ta hasi e aprobacion parlamentario un problema.

Fuentenan bon na altura a bisa qu Beatrix ta pensa na hasi e anuncio formal di e compromiso dia 29 proximo, fecha riba cual prins Bernhard lo cumpli 54 aña. E ultimo aki, tambe di nacionalidad aleman, a asumi ciudadania hulandes dia qu e tabata bai casa cu Reina Juliana y a gana admiracion di e hulandesnan ora qu ela bringa contra di e alemannan durante di guerra.

Un corant a sugeri qu Beatrix mester renuncia su derechi riba trono, manera su ruman Irene a hasi dia qu ela casa cu prins Carlos de Bourbon Parma, pa cual ela bandona protestantismo y a bira catolica.



LONDON--Aki riba nos por mira un koeli cu a participa den e manifestacion cu tabata tin recientemente na London contra politica di Merca na Vietnam. Despues di e manifestacion aki dilanti di e embahada norteamericana e manifestantenan a reuni na Trafalgar Square.

Experta lo bini Corsow

WILLEMSTAD -- En cooperacion cu International Planned Parenthood Association, Sindicatonan liber di Casa Sindical, P.W.F.C. y C.F.W. lo organisa un panel qu ta trata riba e tema di "Famia Planeá".

Como colaboradora cientifica y especial lo bini Corsow Drs. Ophelia Mendoza di International Planned Parenthood. E experta aki lo yega Corsow dia 28 di juni.

E panel aki, qu ta programá pa tuma lugar riba 29 di juni probablemente lo tuma lugar den e auditorio di e edificio di Camara di comercio.

Riba mesun dia ta planéa pa tene un charla na TeleCuracao qu lo dura un cuarto di ora.

McDivitt y White a ser manda Paris ne exposicion aeronautica

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera nochi qu e astronautanan James McDivitt y Edward White a ser manda Paris, pa integra e delegacion di Estados Unidos ne exposicion internacional di aeronautica y di espacio qu ta tumando lugar den e capital frances.

Johnson a bisa qu e proyecto "nc ta un cos grandi y fin di e viaje ta pa comparti e triunfo di tur dos cu resto di mundu. E prome mandatario norteamericano a hasi e anuncio durante un exhibicion di e pelicula riba "Un keiru den espacio" di White, qu a ser ofrece, ne cuerpo diplomatico extranjero.

E dos astronautanan lo mester tabata compaña den nan viaje pe vicepresidente Hubert Humphrey, quende ta presidi e consejo di aeronautica y di espacio di Estados Unidos.

REMITIDO

VITA MUTATUR NON TOLITUR"
BIDA NO TA WORDE KITA, PERO CAMBIA.
NA MEMORIA DI MINISTRO DON JUANCHO YRAUSQUIN DFTO.
Q.E.P.D.

Mester a sosode, mescos cu a sosode cu tur otro hombernan grandi, dje mes caliber di Defunto Juancho Yrausquin........

Pa mi por contesta na e manera de lo mas humilde cu mi por y mi a sinya, lo mi mester busca un otro cerebro, un otro pensamento y un otro manera di scirbi, pa di es manera mi duna di conose sentimento y dolor di e gran pueblo Arubano, e pueblo uni, e pueblo marra un na otro, caminda ta reina e berdadera UNION.

Feliz ta es nan cu por a biba yega, te na es lugar cu Juancho Yrausquin a biba, lucha y yega... sali vencedor di pensamentonan malsano, traidor, y ingratonan.

Un homber cu nunca a conose ni usa grandeza ni rikeza pa su mes , pero pa otronan, homber cu a traha y lubida su mes, pa asina otro nan worde elevá; Sentimentonan cu Juancho Yrausquin tabatin: tabata e resorte cu tabata move su alma noble; e candela interior cu tabata sende tabata duna su calor, pa di es manera fecundizá aspiracion nan mas sublime, su bondad, humilde y manera delicado di trata y actua tur momento, no tabata conose otro cos cu Stima bo prohimo manera bo mes".

Hombernan tin hopi, pero Homber manera Juancho Yrausquin ta Un tabatin y no más, su sabiduria, sa balor, su inteligencia tur tabata cosnan nacé den dje, nada imita ni trahá.

Pa bisa berdad, nunca Juancho Yrausquin a comete un imprudencia, pasobra su pensamiento su concencia semper tabata limpi, mientras su curazon tabata dicta loke su boca tabata expresá.

E baheza disfrazá cu varios a usa den diplomacia pa oculta nan cobardia, e nunca tabata di acuerdo cu esakinan, kisas pa es motibo tambe, Por tabatin un of otro, cu no tabata di acuerdo cu su ideanan.

Juancho Yrausquin defunto, a desempanyá elevado cargo, un prestigioso elemento di gran cultura, y di gran curazon e tabata.

Un ciudadano cu nunca a busca tur cos pa e sol, pero cu a costumbra di habri caminda pa otronan cu tabata bini su tras, sinembargo e cu tabata tur e cosnan de lo mas bon, a pasa bai asina tempran riba e caminda de lo mas bunita drechá....

Caminda Juancho Yrausquin su Alma noble awe ta goza den tur Eternidad, aya sigur ta reina e perfecta calma, no ta existí dolor, enfermedad, tristeza, egoismo, envidia, traicion, solamente - trankilidad y paz, e berdadera dusji Paz.

Tur cos por caba na nada, materia ta destrúctible, e ta cambia di estado di forma na nada, pero ALMA ... ta indestructible, e no por ser destrui, y ningun hende por risca confesa y bisa algo intima di alma, esaki ta keda un debe foi tur e anyanan hasta la fecha, nunca conosi, ni comprendi ...

Ta yega momento cu scirbiendo e lineanan aki, leuw foi tur trasteria y adulacion, involuntariamente lagrima ta salta for di mi wowo, ta reina un silencio cu ta enmudesê mi typewriter, pasobra tur cos morto por hací manera nos tur a tende lesa y sa, pero hamás morto lo por kita e recuerdo di e gran ciudadano Arubano aki, di temperamento espiritual for di su Esposa y demas familiares y foi su pueblo, cu semper a stimele... Den es bida aki, cual ta un transito pa e otro bida, solamente nos ta hiba e bondad cu nos a haci na tur otro hendenan e tesoro di mas grandi cu tur otro. Ta pa es motibo anto kibra nos tristeza, dolor y duelo awor aki, recordá e manifestacion na entierro di defunto Juancho Yrausquin, e acontecimiento mas apeoteósico, cu Pueblo di Aruba y Corsow por a mira nunca ... Comercio a sera nan porta, empresanan a stop trabao, henter Aruba silenciosa, nan wowo embaraza di lagrima di dolor y tristeza, a sigi e corteho funébre... mi no kier haci un panegírico dje gran figura desaparecido aki, solamente mi kier scirbi bisando: HOPI CURAZON NAN A YORRA" A sinti duelo profundo, e curazonnan cu enberdad a stima y a conosé bondad dje gran homber a yorra e bon nomber. AWE nos no ta yorré mas, nos lo trata di limita y sigi su ehemplonan, Adios. Dfto. Juancho drumi descansa na Paz.

Jose Maria HELLBURG.

Petrolero riba un topico actual:

Control di Natalidad of "Family Planning"

Den e ultimo numero di Petrolero, e organo di Petroleum Workers Federation of Curacao, a sali publica un articulo qu ta trata riba un tema di hopi actualidad, esta control di natalidad. E tema aki ta hopi actual. en vista di e charlanan publico qu a tuma lugar na television recientemente, durante cual expertonan den varios ramo relaciona cu e tema aki, a duna nan opinion.

Den e articulo di Petrolero, e punto di vista di e lidernan obreril ta ser expresa y ta util e interesante pa tuma conocementu di esaki.

Por fin nos por bisa qu algu ta ser intentá pa combati un di e problemanan mas cardinal qu nos comunidad ta enfrentando, esta e problema di control di natalidad of manera nos ta yamele: "Family planning".

Ora nos bisa por fin, nos ke meen qu for di dia 15 di januari qu dirigentenan di Federacion Petrolero a demostra suficiente corahe pa a declará qu nan lo propagá control di natalidad y qu en realidad a haci esaki tambe, lidernan responsabel di Misa y Kerki, a bin realisá qu en realidad mester haci algu.



Esaki por ta resultado di un familia cu no ta planeá.

Si for di aña pasa tabatin un Comision formá pa studiá e problema aki, consistiendo di representantenan di Misa Catolico y Kerki Protestant, tabata te despues cu Federacion a tuma e iniciativa riba dia 28 di mei pa a invitá e señornan aki pa papia riba e problema, y duna splicacion kiko nos tin intencion di haci en cuanto control di natalidad, qu en realidad algu constructivo a ser dicidi.

A ser dicidi qu lo establece un Stichting cual lo tini como obhetivo, di propagá y splica e pakiko di control di natalidad y qu dia 24 awor lo tene un reunion cu varios otro gruponan pa aprobá e estatutonan.

Entre tanto, nos por a observa qu Kerki Protestant a haci algu constructivo door di organisá charlanan na Television.

Fayecimiento

Na aña 1930 riba cada 1000 inhabitante, tabata muri 17 pa aña.

Awe ta muri 5 inhabitante riba cada 1000 persona, pa anja.

Compará cu Estados Unidos, Hulanda y Inglaterra, e cifra ta respectivamente 9, 7 y 11, riba cada 1000 inhabitante pa aña.

Nacemento

Na aña 1930 tabata nace 1514 baby pa aña, mientras na aña 1950 y aña 1960 e cifranan tabata respectivamente 3485 y 4410.

Aki sigur no por papia mas di crecemento manera señor Hollander a splica, sino di bulamento.

Si compara e cifranan di awendia, nos ta nota qu si na aña 1930 tabbata nace 1514 yiu, awe den 4 luna di tempu e mes un cantidad aki ta nace, pa motibo qu den 20 aña di tempo e cifranan a redoblá y den 30 aña di tempo el a bira 3 bes mas tantu qu esun di 1930. Si nos compará e natalidad di nos Isla cu otro lugarnan, nos ta nota qu:

Na Corsow ta nace riba cada 1000 inhabitante 34 yiu, mientras na Francia ta 17, na Inglaterra 18, na Hulanda 20 y na Merca 22 yiu riba cada 1000 inhabitante.

E Promedio

Si nos observa e promedio di yiu di un famia aki na Corsow, nos ta ripará qu na Corsow ta mas o menos 5 yiu, mientras qu na Merca y Alemania e ta 3 y Hulanda 3 y algo. Sin duda e promedio di Corsow ta hopi haltu.

Ademas, si compará Corsow segun barrio, nos ta nota qu:

Na Barber y Wacawa ta 8 yiu pa famia, Montaña 7, Dominguito 5, Mahaai y van Engelen 3 yiu pa famia. Cu e cifranan aki, cual nos a obtene for di e charla di señor Hollander, nos por observá qu den e **barrionan na unda e trahadornan ta biba** tini mas tantu yiu.

Di con esaki ta asina?

Den nos punto di bista esaki ta asina pa entre otro e siguiente motibunon:

1. Falta di distraicion.
2. A worde inculcá den mente di e clase obrera qu hopi yiu ta riquesa di hende pober.
3. E pensamento primitivo y completamente erroneo qu hopi yiu, ta marcá e tata como "hombér" y e palabra "homber" husá den un sentido qu ta elevá e pretendor riba otro personanan di e mesun sexo.
4. E idea completamente erroneo qu ausencia di yiu serca un muhé, ta marcá e muhé como un fracaso y un persona qu no ta "sirbi".
5. Y por ultimo, nunca antes e pueblo a worde enseñá con mester controlá natalidad y pakiko.

Nacementu di yiu

Te ainda nos a trata e topico di control di natalidad, basá riba e pareha casá. Cu otro palabra, e ama di cas y e esposo mester haña e comprendemento qu nan mester planeá nan famia. Pero sin duda tin un cancer hopi grandi den nos comunidad, cual te ainda poco hende a acentuá y a trata na remediá abiertamente.

Nos ta di opinion, qu mes serio qu e problema di control di natalidad pa e pareha casá ta, e problema di yiunan ILEGITIMO ta tambe.

Si nos bolbe studia e cifranan disponibel, nos por nota qu mas o menos un tercera parti di e total di yiunan qu ta nacé anualmente, ta ilegitimo.

Nos sabi qu e herida aki no ta uno qu ta toca nos comunidad so, pero qu ta un aspecto social qu ta ser encontrá den hinter area Caribe y ta data for di tempo qu nos grandinan tabata biba den esclavitud. E tempo ei, casamento no tabata na orden. Despues qu e cadena di esclavitud a kedá kibrá, nos por a nota qu den cierto sentido religiosonan tabata stimulá e sistema di acompañamento, door di bisa e hendenan qu si nan ta casá na Misa, tur cos ta cla

Pero si el a keda na acompañamento so e herida lo no tabata asina grave. E herida a bira un cancer ora qu muhernan a cuminsa haña yiu, sin sabi tin biaha ken ta e criatura su tata.

Esaki huntu cu esnan qu ta biba acompañá, ta causa qu nos tin asina tantu yiunan ta nace ilegitimo pa aña. E cancer di e problema aki ta qu hopi mamanan den nos comunidad mester bati porta di Sociale Zaken pa ayudo pa cria nan yiu.

Hopi yiunan den nos comunidad ta lanta bira grandi sin qu nan sabi ta ken ta nan tata, privá di e amor di nan grandinan, cual pa un gran parti ta yudá formá caracter di e yiu. Esaki no por ta otro manera, pa motibo qu mama mester trahá pa haña pan pa come, lechi pa bebe y paña pa bisti. Cu otro palabra educacion di e yiu ta worde negleshá.

Ken sabi kiko e yiu ta bira dia e crece bira un dama of joncuman? Tin bes e ta lanta bira un dama of un caballero qu ta bira algu den nos comunidad.

Mas biaha e ambiente den cual el a crecé, ta causa qu e no tin ningun sorto di sintimento di responsabilidad, cu e circulo vicioso ta sigui bira mas grandi y tin bes hasta ta resultá un criminal mas den nos comunidad.

Kerido lector, kizas tin den bosonan qu lo bisa qu nos ta dramatisá. Esnan qu sabi mehor lo ta di acuerdo cu nos y sabi qu esaki no ta dramatisacion, **sino hechosnan palpable.**

Hechosnan qu ta scondé den nos comunidad y qu tur cuerponan responsable tini miedo di trece dilanti. Nos di sindicato no tin mester di tin miedo pa perde voto of simpatia. Nos tin un cos nos dilanti, esei ta qu nos ta mira hopi trahador y trahadora ta sufri; cu nos comunidad ta sufri pa motibo cu hopi no sabi mehor, no pa nan falta. NO!! PERO PA FALTA DI ESNAN RESPONSABEL CU NO A EDUCA NAN!!

Enseñansa, mayoria di nos a haña, educacion nos tur no a haña. Pa tal motibo laga nos tur poné man huntu y yuda otro pa un mehor futuro pa nos yiu y nietonan.

Bentando chens afor Tropicaal perde contra Scherpenheuvel



Durante e partido Scherpenheuvel Tropical diasabra anochi den stadion, referee Ringma a hinka su mes varios biaha na candela. Tanto publico como e hungadornan a desaproba di su decisionnan y e foto aki ta mustra e momento cu algun di e hungadornan di Scherpenheuvel ta demostra cu nan no ta di acuerdo cu e pitazo di e referee.

(Di nos redactor deportivo)

Pa di dos biaha den e actual campeonato antiyano di futbol e oncena di Tropicaal a perde contra di e campeonnan curazolenjo Scherpenheuvel. Y pa di dos biaha e muchanan di Tanki Leendert a desperdicia un chens ora cu nan a bolbe tira un penalty afor. E biaha aki e penalty tabata aun di mas valor cu biaha pasa debi na cu ya e ora ey e score tabata na favor di e curazolenjonan cu un gol di ventaha. E penalty lo por a trece un empate muy probablemente y un cambio completo den e wega ya cu e muchanan di Skerpene tabata hopi descontrola. A sosode mas cos basta incomprensibel den e wega manera e segundo gol cu e portero arubano Diaz a para weita drenta y e discusion cu a surgi entre referi Ringma y linesman Rudolphina culminando den salimento for di terreno door di e linesman....... -

E visitantenan a hunga un promer mitad di bon futbol, moviendo hopi, cu combinacionnan bon forma. Especialmente e rapides cu cual e hungadornan tabata move a presenta un problema basta serio pa Tropicaal. E oncena arubano a reacciona fuertemente durante gran parti di e segundo tempo. Despues di un anotacion di Benny Brete, e mes hungador aki a tira un penalty afor cu lo a empata e wega.

E reaccion aki a bin despues di un promer mitad pesimamente hunga, especialmente parti di e linea delantera.

Bao direccion di e trio curazolenjo Ringma como referi, Zimmerman y Rudolphina como linesman e wega a cuminza.

Cu un bon coloca through pass pa Bi Martina e promer momento interesante dilanti di egolnan ta presenta despues di ocho minuut di wega. Martina ta corta entre dos, ricibi y shot duro contra tubo saliendo e bala na banda.

Proximo atake curazolenjo ta resulta den un corner. Ta sigi un atake largo ariba e mitad di Tropicaal. Un voorzet lastra for ala drechi ta pasa entre varios defensa di Tropicaal. linksbuiten Filomena ta mira e chens habri y sin cu ningun contrario ta busca di strob'e, Filomena ta contra e bala aden batiendo keeper Pupy Diaz pa di promer biaha. Score 1-0 pa Scherpenheuvel.

Un corner pa Tropicaal den di 17 minuut cobra door di Benny Brete ta dal contra di tubo di gol bin back den terreno, pero ningun di e companjeronan di equipo di Brete a sabi di provecha e chens ora cu e bala a keda ta lora meter tras di meter so.

Mientras cu e curazolenjonan ta desaroyando un wega rapido, cu pasenan correcto y haci sin perdemento di tempo, e arubanonan ta tarda tur biaha promer cu forma combinacionnan, loke cada biaha ta duna ocasion na nan contrarionan pa coloca y kibra e avansenan sin dificultad. Den e linea delantera di Tropicaal especialmente Danies y Miguel Tromp ta comete varios pifia tras di otro.

Inespera e segundo gol di Scherpenheuvel ta worde anota den di 20 minuut.

Rechtsbinnen Gosepa ta pone un shot halto for di varios meter pafor di doelgebied cu ta baha cu un boog den net, mientras cu keeper Pupy Diaz a keda ta weita manera paralisa. Tabata un impresion raro loke e portero arubano a haci, ya cu ni e minimo movemento por a worde constata den un esfuerzo pa taha e bala.

Por ta cu el a worde completamente sorprendi cu e shot, cual por cierto ni tabata hopi duro.

Score 2-0 pa Scherpenheuvel.

Den di 33 minuut keeper Eisden di Scherpenheuvel ta manda un shot largo di Benny Brete corner, cu tampoco ta produci algo pa Tropicaal.

Bon voorzet di rechtsbuiten Colmenares ta yega cerca Danies pero esaki ta schuif suave dunando e portero chens pa por tene e bala.

Faltando nuebe minuut pa halftime keeper Pupy Diaz ta sali for di wega drentando Pedro Dijkhoff na su luga.

Casi tabata halftime ora cu un shot di linksbinnen Bi Martina di Skerpene ta worde desvia door di e portero arubano.

REACCION DI TROPICAAL..

Despues di a haci un impresion sigur, di haci oportuno intercepcionnan, e defensa di Scherpenheuvel ta faya varios biaha tras di otro tan pronto e segundo mitad di wega cuminza. Pero e delanteronan di Tropicaal no a sabi di converti e fayonan aki den oportunidadnan provechoso. E alero robes Filomena ta haci peligroso rush den di 50 minuut, pero haciendo esfuerzo supremo back central Toko Tromp ta logra evita un shot cu forza for di e curazolenjo. Keeper Dijkhoff no tabata tin problema pa tene e bala ora cu Filomena no por a haci otro cu schuif suave.

Tropicaal ta logra trece e bala cu frecuencia awor ariba e mitad di nan rivalnan.

Hungando mas rapido e delanteronan tabata trece e defensa curazolenjo den poco dificultad.

LINESMAN TA SALI....

Ora cu volante Leonora forzosamente a saka e bala na banda durante un atake di Tropicaal, e bala lora dal contra di e palo di bandera di corner y sali na banda Linesman Rudolphina no a permiti e bala worde saka mes ora y ta te despues cu e referi a bin na carreda tende algo cerca e linesman y ranka e palo di bandera hisa benta varios meter leew, e wega por a continua. Pero algun minuut despues e mes linesman ta yama e arbitro y ta papia algo cu ne tocante di e bandera di skina cu no t' ey mas. E combersacion ta termina cu e referi ta bai piki e palo di bandera y trece cerca e cuidador di tereno. Segun informacionnan cu nos a obtene e arbitro Ringma ta alega cu e palo di bandera tabata mucho chikito. En realidad parse cu e palo no ta di e altura reglamentario, pero nos ta kere cu e forma den cual referi Ringma a trata e asunto aki no ta correcto. Ora cu cerca e cuidador di terreno e no a haja ayudo pa un palo nobo, o linesman Rudolphina a dicidi di stop di traha como linesman ya cu e no tabata di acuerdo cu e referi pa sigi actua sin e palo di bandera.

E unico gol di Tropicaal a worde anota den di 58 minuut di wega. Chico Donati a haci pase pa Danies, kende a entrega e bala na Benny Brete. Duro Brete a contra e bala manda aden pa e scoreboard move y marca 2-1.

Dos minuut despues un tiro liber na favor di Tropicaal ta baha den doelgebied.

Back Bodak ta comete handsbal y referi Ringma correctamente ta sentencia penalty cu ta provoca inhusto reclamo di parti di e curazolenjonan.

Benny Brete ta coloca su mes tras di e bala y e speranzanan di e cantidad di fanaticonan di Tropicaal ta aumenta, pero ta resulta un gran desapunto ora cu e shot lastra di Brete ta sali na banda.

Cabes colgando Brete ta camna bai meimei di tereno.

Dilanti di e gol di Tropicaal ta bin algun momento peligroso tambe ora cu Loran ta pone dos shot sigi, cu e portero arubano ta taha.

E partido a termina cu score di 2-1 pa Scherpenheuvel, cu despues di e promer tempo no a convence e fanaticada.

DECISION PROXIMO WEEKEND.

Cu e triunfo aki di Scherpenheuvel y e empata entre R.C.A. y Jong Holland na Corsow, e posicion di e equiponan ta actualmente den e forma siguiente:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	5	3	1	1	7	5	7
Scherpenheuvel	5	3	1	1	8	6	7
Jong Holland	5	2	2	1	9	4	6
Tropicaal	5	0	0	5	2	11	0

Durante e proximo weekend lo topa otro na Aruba R.C.A. y Scherpenheuvel den loke lo por ta e mas interesante partido di e campeonato. Na Corsow Jong Holland lo midi forza cu Tropicaal. Mirando e actual tabla di posicion nos por nota diferente posibilidad. Esun cu sali triunfador di e wega na Aruba lo ta automaticamente campeon antiyano. Pero den caso cu no tin triunfador na Aruba, es decir si e wega caba empata y na Corsow Jong Holland ripiti su triunfo ariba Tropicaal, anto lo tin un triple empate den e promer puesto. Den e caso aki lo ta di promer biaha cu esaki ta sosode durante un campeonato antiyano. Tur cos ta indica anto cu e campeonato antiyano lo tin un final di pelicula.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

E comerciante J.O. di 47 anja a worde sentencia pa paga un boet di fls. 500.-- of bai 1 luna sera y ademas perde su rijbewijs pa 1 anja.

Dia 10 di april, e anja aki, el a stuur su auto bau di influencia di bebida y entre otro tabata corre na e banda robez di caminda.

E mainta aki e acusado a presenta cu un declaracion riba papel den cual e ta pidi huez clemencia ya cu su trabau ta trece hopi den contacto cu oficialnan di bapor y circunstancianan ta haci cu tin biaha e tin cu tuma algo cu e hendenan aki. E declaracion ta bisa cu e anochi riba cual el a worde para e tabata na caminda pa cas y tabata falta solamente mei minuut pa e yega su cas, ora cu polis a par'e.

Riba esaki huez a recorda e acusado cu na luna di september 1963, tempo cu tambe el a worde para pa corre auto bau di influencia, el a haci e mesun declaracion y awor el a comete e mesun hecho y ta presenta cu un declaracion identico.

E acusado sinembargo a primintí huez cu e biaha aki ta di ultimo y pa tene cuenta cu e circunstancianan cu ta reina den su famia y den su negoshi. Na 1963 e acusado a hanja un boet di fls. 500.-- pa paga y ayera mainta e fiscal a boibe pidi un boet di fls. 500.-- of 1 luna sera y pa kita e rijbewijs pa 2 anja. Huez a cambia solamente e 2 anja di rijbewijs kita pa 1 anja.

Rusia a califica plan di OEA como crimennan monstruoso

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a califica e plan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA pa resolve e crisis di Republica Dominicano como "crimennan monstruoso".

E embajador norteamericano Adlai Stevenson a lesa, texto di e proposicion di e comision mediador di OEA na Republica Dominicana pa restablece aya paz y funda un gobierno constitucional.

E delegado sovietico, Nikolai Federenko, a ataca e plan y na continuacion a bisa qu segun Stevenson, "nos ta papiando aki di explora futuro y haña un salida pe situacion".

Ela agrega qu si esaki no ta e caso, sino qu "aki den Consejo di Seguridad di loke nos ta papia ta di quen ta e culpabel, di cual ta e parti causante di e monstruoso crimennan qu a ser comete contra un estado chiki di America Latina .....

Mundu henter sabi qu e culpabel y e causante ta imperialismo norteamericano, qu ta spat sanger di e pueblonan aki qu ta lanta for di soño".

"E embajador di Estados Unidos", asina Fedorenko a sigi bisa, " a recita e texto di un declaracion nobo qu ta contene un yamamentu pa rechaza e uso di forsa y stop e derramamiento di sanger. Ora qu nos a scucha e predicashi ey nos a keda masha asombrá.

Caamano a pidi intervencion di N.U. den su pais

Washington--UPI-- Coronel - Francisco Caamaño Deño, lider di e forsanan rebelde dominicano, a pidi intervencion di Nacionnan Uni den su pais pasobra ela perde fe den e gestion di e comision di e Organizacion di Estadonan Americano(OEA, segun e representante di e yamado gobierno "constitucionalista", Antonio Rosario a duna di conocé.

Rosario a manda un carta ne presidente di e reunion di consulta di OEA, Guiller Sevilla Sacasa, embajador di Nicaragua, splicando e motibunan qu ela pidi tal intervencion.

E representantenan di Caamaño a termina expresando qu e Gobierno rebelde semper lo ta dispuesto na scucha proposicionnan di OEA , den cual nan "lo tuma consideracion di e dignidad di e pueblo dominicano."



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK--UPI--Tin un rumor ta circula den clubhuis di New York Yankees cu Micky Mantle ta encabesando Liga den e departamentu mas importante di tur temporada; Hombresa.
Observando actuacion di e bomber cu tres biaha a ser eligi hungador mas valioso di Liga Americana e anja aki ta casi mescos pa su compañeronan di equipo cu pa Mantle pa hunga. E ta logra den verband prome cu cada wega, casi e no por bati na su smaak riba man robes y ora e ta actua den leftfield ta mescos cu un persona cu ta cana riba un tapijt di webu.
Pero e ta e homber cu ta mira si Yankees lo bai ariba pa bringa pa e pennant di Liga Americana y awe tin rasonpa bisa cu el a sali for di slump.
Mantle a demostra su habilidad pa destroza cu un swing diabierne anochi ora cu el a pega un grandslam den prome inning pa manda Yankees na un victoria di 10, 2 riba Minnesota Twins, cu a kibra un racha di derrota di cuater wega di Yankees. Esei tambe a reduci e ventaha di Twins

na mei wega ora cu Chicago White Sox a gana Rojos di Boston cu score di 4-3.
Detroit Tigres a gana Kansas City Atletica 3-1, Indios di Cleveland a gana Los Angeles Angels 3-2 y Senadores di Washington a blanquea Orioles di Baltimore 2-0 de n e otro weganan di Liga Americana.
Actuando den un tremendo forma hopi abao di un estilo fisicamente bon, Mantle a mira su promedio cai di,262 pa 230 den e ultimo dos simannan. El a bini for di den slump cu 3-2 diahuebs anochi den e derrota contra Orioles di Baltimore, pero a bini cu e bataso grandi ayera nochi. E tres hitnan den seis turno a subi su averahe cu dies punto y

a hasi su promedio 240.
Mantle su di ocho grandslam di su carrera a bini na man di e pitchernan zurdo Mel Nelson
Despues cu Yankees a bai dilanti 4-1, e hungadornan compañero Roger Maris, Phil Linz y Ross Moshitto a sigi cu homerunnan den e ataque di 12 hit.
Bill Stafford a ricibi credito pa su segundo victoria.

Bill Skowron a connecta su di ocho homerun di temporada den sexto inning pa kibra un empate di 3-3 y a duna Eddie Fisher tur e respaldo necesario pa logra su di siete victoria contra un derrota. Fisher a blanquea Red Sox durante e ultimo cuater inning riba solamente un hit despues cu White Sox a bini di atras pa empata un score di 3-0.
Frank Aguirre quende a tira pelota di tres hit pa gana su di ocho wega pa Tigres, quende a pasa pa solamente tres wega for di Twins cu nan sexto victoria consecutivo, Don Wert a connecta doblete den sexto inning pa duna Tigers un ventaha di 2-1 y Aguirre a connecta doblete pa despues score riba sacrificio di Jerry Lumpe pa un carreda sigur den septimo.
Ken Harrelson a honronea den cuarto inning pa e unico carreda di Kansas City.
Indians tambe a aumenta nan racha di victoria na seis wega cu respaldo di un homerun di Rocky Colavito cu a kibra un empate di 2-2.
Floyd Weaver a blanquea Angels pa e ultimo cuater inningnan riba solamente cuater hit pa logra su segundo victoria mientras Rudy May a perde su di seis wega.
Pete Richert a bai ocho inning y Ron Kline a pitcha durante e nobeno inning sin permiti hit pa Senadores, cu a vence Orioles pa kibra nan racha di victoria di siete wega. Don Lock a anota riba un passed ball den segundo inning y riba fly di sacrificio di Ken McKullen den nobeno.

Pa Fred Down.
NEW YORK, --UPI-- E prome orden di negoshi pa Los Angeles Dodgers e weekend aki lo ta di re-evalua nan "buki" riba Dick Stuart.
Tur hende sa cu Dodgers tin e mihor staff di pitcheo den Liga Nacional --tur hende , esei ta, cu excepcion di e primera base di Phillies di Philadelfia Dick Stuart quende tabata un palomba pa e otro staffnan.

Pero un cos ta stranjo cu sempar Stuart ta demostra di ta un bon bateador contra pitchernan di Dodgers manera e ta bisa e ta. Stuart quende a ser obtene den un deal durante off-season for di Rojos di Boston a coneecta solamente nuebe homerun e temporada aki, pero cincu di nan a bini contra e pitchernan di Los Angeles, El a connecta No.5 ayera nochi y esei tabata e bataso cu a hiba Chris Short y Phillies di Philadelfia na un victoria di 4-2 riba e lidernan di Liga Nacional. E victoria a hasi e promedio di wega gana di Phillies. 500 y a stroba Dodgers di aumenta nan ventaha na 4-1/2 wega den Liga Nacional riba Milwaukee Braves quende a ser derrota pa e campeon nan mundial Cardinales, di San Louis cu score di 5-4.
Rojos di Cincinnatti a gana Chicago Cubs, 3-1, San Francisco Giants a derrota Mets di New York 3-0 y Houston Astros a score un victoria di 5-1 riba Pittsburg Pirates.

Stuart ta hunga como un no-favorito contra e pittching staff di Dodgers--El a dal Drysdale dos biaha y Sandy Koufax uno, y ayera di dos contra Podres.

Short, un yiu di problema for di dia cu el a habri temporada a bai henter e ruta permitiendo ocho hit pa gana su di cuater wega consecutivo contra Dodgers y a aumenta su record na 7-6. E derrota a iguala Podres su record na 3-3.

Cardinales a kibra un racha di derrota di tres wega ora cu Bill White a honronea den decimo inning pa kibra un empata di 4-4, Esaki tabata solamente e di seis victoria den 23 wega pa Cardinales y e di cincu derrota den 17 wega pa Braves.

Mack Jones a connecta homerun di dos carreda den nobeno inning pa Milwaukee pa manda e wega extra inning. Homerun di dos carreda di Tommy Harper y relevo sin permiti hit di McCool a duna Reds e posibilidad di derrota Cal Koonce di Cubs pa su quinto derrota.
E bambinazo di Harper a presenta den tercer inning despues di triple di Leo Cardenas.
Joey Jay a gana su sexto wega.

Willie Mays su homerun di dos carreda y solo homor di Tom Haller tabata e batasonan grandi di Giants cu a habri caminda pa Jack Sanford pa gana su cuarto victoria cu relevo den e ultimo inning di Frank Linzy.

Sanford, bolbiendo bek den e pitchernan habridor di San Francisco a permiti cuater hit y a poncha seis bateador den siete inning.

Galen Cisco tabata e perdedor. Bob Bruce a permiti dies hit ponchando siete bateador pa gana su quinto wega pa Astros y a propina Pirates nan quinto derrota den 28 wega. Jim Wynn su triple den cuarto inning y doblete di Ron Brand tabata e batasonan fuerte den e ataque di nuebe hit di Houston.

SEMINARIO SINDICAL NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Bao di auspicio di Caribbean Congress of Labour, American Institute of Free Labor Development, Independent Oil Workers Union of Aruba y PWFC, lo worde tene un seminario sindical na Aruba.
E seminario aki, na cual lo tin mas o menos binti participante, di cual mitar lo ta di Corsow y mitar di Aruba, lo tuma lugar di 21 di juni te 3 di juli 1965.
E lugar caminda e ta tuma lugar ta Club Boneriano na San Nicolas. Segun nos a ser informa lo tin instructornan procedente di Trinidad, Jamaica y Corsow.



E intento di "Caribe," alias "Kamakoeri Girls" pa derrota Valiant y forza asina un empate den e promer puesto di e campeonato, no a ser realiza. E caribenjanan a perde e partido, y awor tin cu enfrenta e damanan di Aruba Jrs. pa dicidi e titulo di sub-campeon. E foto ta mustra e team huntu cu nan coach y entrenador Gito "Pegasaya" Paris, prome cu e wega cu a ser efectua riba e cancha di Aruba Juniors na Socotoro.

VALIANT CAMPEON DI BASKET FEMENINO

(Di nos redactor deportivo)
Cu un convincente triunfo di 24 pa 8, obteni diavierna anochi ariba e damanan di Caribe, e equipo di Valiant a conkista e titulo di campeon femenino di basketball 1965. Na final di e promer tempo Valiant tabata tin ventaha di 8-2. Geluise Lioe A Tjam a sobresali di e equipo vencedor anotando 20 punto, mientras cu di e tribu caribenjo M. Geronimo tabata e mihor cu 6 punto.

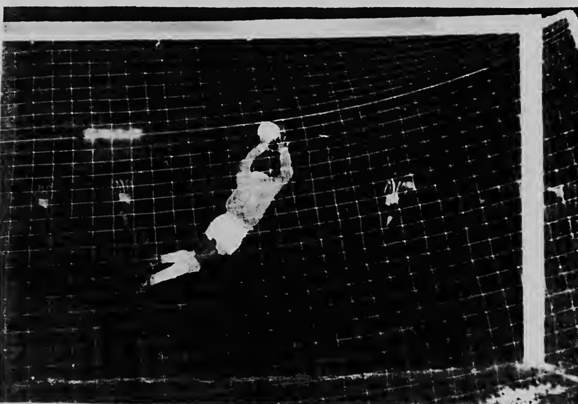
Valiant a hunga cu esaki su ultimo wega terminando cu record di cinco gana y un perdi, mientras cu Caribe tin awor tres gana y dos perdi. Esakinan falta un wega ainda contra di Aruba Jrs den cual wega e puesto di subcampeon lo ta pendiente.

E partido masculino clase B entre Mariniers y Plymouth a resulta den un triunfo pa Plymouth cu anotacion di 25 a 20. Mihor anotador tabata e marinier F. Molag cu 9 punto. Di Plymouth R. Ponson tabata e mihor cu 8 punto. Awe nochi den Sport Centrum Noord e campeonato ta continua cu dos wega masculino. Di e playoff clase B R.C.A. lo topa cu Plymouth sigi pa e wega clase A entre Esso y Aruba Jrs.



Esaki ta e team di basketball "Viana Valiant" cu diabierne anochi ultimo a titulo campeon di Aruba derrotando e quinteto di Caribe. Aki e team ta huntu cu nan coach y entrenador E. Carilho.

Den un encuentro hopi discuti Jong Holland y RCA a empata



Aki atrobe nos por mira de Kaster cu un intervencion.

WILLEMSTAD,--Presidente vs Presidente. Despues cu e encuentro a termina entre Jong Holland e dos presidentenan di Bond di futbol di Aruba y Corsow, inesperadamente a hanja nan confronta cu otro. Esun di Aruba, señor John Merryweather a bisa cu no ta nada cu publico a grita y tira cos riba e referee, pero cu durante e encuentro di diasabra proximo entre Scherpenheuvel y RCA lo sosode peor na Aruba. Presidente di Corsow señor Walter van Rosberg a interveni mustrando señor Merryweather cu na Aruba a yega di sosode peor, cu loke tabatin cu e referee aki na Corsouw. Na Aruba nan a yega di bati referee cu schop. Y tambe el a agrega cu nan no por hasi e referee nada. Mal consideracion di John Merryweather. Mes bon cu e tabata den su animacion, mes malu e tabata cu su opinion pa hasi referee cu bai Aruba diasabra malu.

Na e entrada principal di Stadion di Rif despues di e encuentro entre Jong Holland y RCA tabatin un discusion entre grandinan riba terreno di deporte. Presidente di AVB a mustra cu e referee Giel no tabatin mal actuacion y cu publico no mester a gritele ni tampoco tirele cu cos, y a agrega cu diasabra awor nan lo hasi peor cu esun cu bai Aruba.

Riba esei presidente di CVB a mustrele cu den pasado nan a yega di bati referee cu schop na Aruba y cu nada no por pasa esun cu bai Aruba diasabra proximo.

Cu esei nos ta mira cu e miembronan di Aruba cu ta pertenece na e Bond di futbol di e pais no ta bini solamente pa presencia un encuentro, sino tambe pa pronostica loke ta bai sosode den futuro. Si palabranan asina sali for di boca di un presidente anto ta nifica cu tal persona no por ta na cabes di un organisacion ni tampoco na ningun. Ya cu en bes di mira pa e situacion suavisa e ta pone mas palu pa e candela aumenta.

Pa duna su palabranan mas forza un compai gordo di Aruba ta presenta y ta ripiti e mesun palabra di e presidente di futbol arubano.

Siguiendo loke e presidente arubano a pronostica, esei ta nifica cu pronto lo tin un quiebra den e do organisacion riba un terreno caminda mester tin amistad.

Nos ta spera cu loke e presidente di Aruba a bisa lo no tabata un caso serio, o mas bien pa e resultado di e encuentro cu a termina cu score empata 1-1 y cu Jong Holland tabata a punto di vence e equipo tricolor di RCA.

A continuacion nos ta pasa pa duna relato di e wega:

Durante e prome periodo e dos clubnan no a ofrece bon futbol aunke de bes en cuando nan a yega na un wega di caliber haltu pa un tempu corticu.

Jong Holland casi durante henter e prome periodo tabata drumi den e territorio arubano, cu nan no a hanja ni chens pa tira riba gol di keeper Hato.

Referee tabata actua stranjo, Si e bala a baha den teritorio di RCA, nos ta hanjele situa den porta di gol, mientras cu si Jong Holland su territorio tabata domina pa e tricolornan di Aruba e no tabata hasi masha pasa middellijn.

Tur cos e ora ei e tabata laga na cuenta di linesman, cu hopi biaha mester a enfrenta situacion dificil cu referee tabata laga na su cuenta. Ni e menor esfuerso e tabata hasi pa corre cu e bala na momento cu esaki tabata lora.

Jong Holland asina cu e bala worde saca ta drenta den ataque y tras di otro tabata descarga tirunan riba gol di de Kaster. Na di siete minuut keeper de Kaster ta saca un outbal y Ruben Brandborg ta yega den posicion di e bala cual sin vacila ni un momento e ta debolbe, corriendo cu lomba e keeper ta desvia e bala pa corner cual ta ser ejecuta sin produccion di gol.

Consecutivamente e tricolornan di Corsouw ta yega na cuater corner pa e constante presion cu nan a pone riba gol di RCA, pero nada no a worde logra.

Combinacion tabata worde forma pa Ruben Brandborg, Stanley Schoop y Flocker, pero Schoop na ultimo momento ta pasa un tiru over di lata.

E mesun trio y e biaha aki en conhunto cu Rozal ta baha pa pone e defensanan di RCA den un situacion dificil, pero atrobe e delanteronan di Jong Holland ta faya ora cu e fenomeno di e equipo tricolor Jong Holland ta tira un cañonaso den out.

Un contra-ataque di RCA ta pone cu Feki Ras ta manda un tiru poco desvia riba keeper Hato cu pa prome biaha ta ricibi e bala den su poder. Casi tabata Jong Holland so cu tabata hunga bala en busca di gol, mientras cu RCA a pone siete homber den defensa.

Sin por a yega na gol e dos equiponan ta bai tuma un sosiego.

Ya na e tempu ei a bini noticia for di Aruba cu Scherpenheuvel na final di e prome periodo tabatin un ventaha di 2-O.

RCA cu bientu na fabor ta drenta terreno pa cuminsa e segundo periodo. E combinacionnan cu e dos equiponan awor tabata emplea a pone cu publico cu tabata presenta na un cantidad basta grandi a cuminsa disfruta pa loke nan a paga.

Tur dos equipo ta yega na mihor wega, Humphrey Bruinberg, Hose Boye y Jonko Alberts tabata e tres hungadornan cu cada biaha ta invadi e territorio di Jong Holland caminda nan mester a topa cu Boy Sambo. Edgar Meulens y Brazil cu na tur momento a duna bon wega pa kibra y stroba e delanteronan di RCA pa marca un gol. Na di diesun minuut no tabatin manera di scapa di un gol, Jozefa Ras a logra penetra den e defensa pasando Flocker Jr. pa despues hanjele cu Brazil dilanti e volante no por a hasi nada otro sino cu cohe e bala cu man despues cu el a worde vence pa Ras. Referee Giel ta fluit pa pena mayor ya cu e tabata serca di e hugada den teritorio di Jong Holland caminda durante henter transcurso di e wega e tabata biba.

Yonko Alberts ta hasi e ejecucion y ta span e net pa e unico gol di RCA.

Jong Holland mirando cu nan lo worde vence si nan laga RCA cu e ventaha aki ta cuminsa un otro estilo di wega y cincu minuut despues nan trabao ta ser corona cu exito. Edgar Meulens hungando como backprincipal ta subi pasa middenlijn cu e bala y e ta manda un voorzet largu dilanti pa Stanley Schoop quende ta tuma e bala den su poder y ta sigi avansa riba ala drechi di terreno for di unda mes e ta dispara y asina a descontrola keeper de Kaster completamente, mientras e bala a sigi lora y bai resulta den net. Empate 1-1.

For di e momento ey e wega a cuminsa bira poco brusco. Tantu e hungadornan di RCA como esnan di Jong Holland, pero e hungadornan di Aruba tabatin mas chens ya cu e referee tabata un compatriota.

Ningun momento cu e no tabata sa kiko ta pasa riba terreno, si no tabata pa e linesman cu tambe tabata di Aruba a bin acompañele lo tabatin un desaster pa loke ta e ultimo minuutnan di wega.

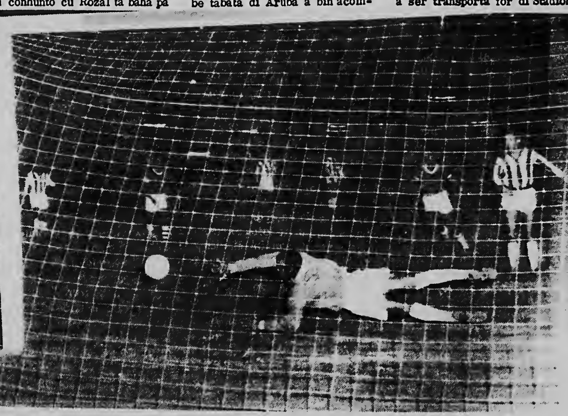
E hungadornan di RCA, a mira cu Lito Rozal tabata demasiado peligroso pa nan vigila y a busca manera pa saquele for di terreno. Un biaha el a pasa casi tur e defensanan di e equipo di Aruba y como cu e hungadornan di e mesun pais cu e referee sa cu e no ta fluit contra nan ni tampoco cu linesman lo a hasi bandera, nan a batiele cu schop cu e mester a perde e bala cu por tabata un gol y a keda drumi na suela, referee ni siquiera a mira cu e hungador a keda na suela.

Ta di compronde cu e hungador di Corsouw mester a aplica algun tactica shushi ta saca sla di e fenomeno di Jong Holland. Un ratu despues tabata e mesun Rozal cu por poco a marca e gol di victoria pa su club, pero e ta stoot e bala cu su man dilanti pa despues e span e net. Referee cu manera nos a bisa caba no tabata mira nada, a fluit y a dirigi su mes pa e punta mei mei di terreno, pero el a corda cu e tin un linesman y a tira un bista riba dje, el a topa esaki cu bandera top top y ni busca drechi el a pone e bala abao pa RCA.

Un ratu prome tambe tabatin un gol cu a worde rechasa pa motibu di offside. Como cu e referee un biaha mas no tabata sa nada, sino tabata pa e linesman cu tabatin un severo vigilancia riba e hungdornan tricolor di Corsou. Despues di un ratu e ta duna e ultimo pitazo como senjal cu e dos equiponan por a dirigi nan mes pa kleedkamer, e wega a termina.

E hungadornan di Jong Holland tabata completamente di desacuerdo cu e referee y a bin reclama cu el a pone un penalty pa su club y e no ta duna Jong Holland esun cu tabata pertenece na dje.

Cu asistencia policial nan tres, referee y dos linesman mester a ser transporta for di Stadion.



Keeper de Kaster di RCA den accion den un di e hopi ataquenan di e equipo tricolor di Corsouw Jong Holland.

Rusia a acusa Merca di kier aplasta rebelion dominicana

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietiça a acusa Merca di kier aplasta e rebellon dominicana cu metodonan di e "burdugunan di Hitler".

A pesar di e resistencia di e presidente di e Consejo di Seguridad, e embajador sovietico Nikolai T. Fedorenko a ripiti su comparacion entre e accion di Estados Unidos na Republica Dominicana y e crimennan di guerra di alemania nazi, qu ta ser goberna pa Adolf Hitler.

Fedorenko, quende ta dedica ne campaña mas fuerte qu a ser registra den henter historia di Nacionnan Uni contra di Estados Unidos, aprobechando e debate di seis siman qu e Consejo di Seguridad a tene riba e crisis dominicana, a lanza su ultimo ataque despues qu e presidente di e Consejo, J.G. de Beus, di Hulanda, a manifesta qu, segun un noticia oficial for di Santo dDomingo, stopmentu cu e tiramentu tabata mantene calma na Republica Dominicana ayera.

Fedorenko a expresa qu Estados Unidos ta hibando a cabo un campaña di "represion sangriente" contra e "forsanan patriotica" bao di e mascara di e forsanan interamericano di paz di e Organisacion di estadonan americano (OEA.)

Esaki ta e linea qu Fedorenko a sigi durante casi tur su acusacionnan contra di Estados Unidos. Ayera ela pone enfasis den e comparacion di Merca cu e "burdugunan di Hitler", e "propaganda di Goebbels" y otro referencianan na Alemania Nazi.

Ora qu Fedorenko a termina su discurso De Beus a manifesta qy hopi miembronan di e Consejo di Seguridad tabata sinti adversion ne "comparacionnan cu e gobierno di Hitler" y qu nan no ta permiti tal comparacionnan den futuro.

Fedorenko a contesta qu "e crimennan monstruoso, represion sangriente di e regimen fascista di Alemania Hitlerista, ta algu qu e pueblonan di mundu no por lubida, pasobra esaki ta demasiado frescu den nan memoria".

"Ela sigi bisa qu, "Mi pueblo tin un derecho special pa alza voz contra algu qu nunca mas lo mester ser ripiti. Ora qu un hende, na unda qu e ta, en relacion cu algu, ripiti metodonan tacticanan, e represionnan sangriente contra un pueblo, ningun hende tin e derecho pa keda ketu.

"Si e metodonan di e arsenal di e propaganda fascista of otro metodonan fascista, no a ser usa, lo no tabatin e ora ey fundamento pa qu tal comparacionnan ser ecorda.

"Pero ora qu cierto circulonan ripiti loke a ser cometi, nos tin e deber di papia cla y no tin forsa qu lo por stop nos". De Beus a rechaza e manifestacion sovietico bisando;

"Mi kier a bisa qu mi no ta completamente mas di acuerdo cu bo den loke ta referi e crimennan di e regimen hitlerista. Mi sa loke su pueblo a sufri. Pero mesun cos tambe a pasa cu hopi pueblonan".

Henriquez lo bishita Pici



Manera tabata worde spera Stichting Monument Juancho-Irausquin a accepta e diseño di e escultor Italiano Pici pa un estatua di Juancho Irausquin cu aprobacion general.
Arubaanse Courant a scirbi anteriormente caba con e secretario, senjor Holmo Henriquez ta e persona cu personalmente a busca contacto cu e escultor Italiano y ultimamente a duna e stichting informacion y muestranan di loke Carlo Pici por realisa encuanto un estatua pa e defunto ministro Irausquin.
E stichting pa esaki a dicidi di encarga senjor Holmo Henriquez pa sigui e contacto cu e escultor Pici y durante su proximo verlof dentro di algun tempo bishita esaki personalmente. Algun cambionan chikito a worde pidi, lo cual entre otro un expresion caracteristico mas grandi di e defunto.

PRENSA Y TV MERICANO TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, juni 21 - E ultimo simannan Aruba a hanja diferente bishita di representantenan di prensa for di exterior. Entre otro tabata di bishita Fred Tresh di U.P.I for di New York kende a pasa algun dia di vacaaki sr. Stuyart Auerbach, escritor di e staff di Miami Herald. E tabata na caminda pa Kingston. Ademas ta worde spera muy pronto na Aruba Walther Rhoads y su famia. E ta un representante di stacion di television W.T.V.T. di New York.

POLIS TA INFORMA



Na recherche di Oranjestad, un dama a duna keho cu e ta hanja falta di fls. 50,--, durante su ausencia for di su cas.

Un caballero a duna keho cu algun pieza di su auto a worde horta, ora cu e auto tabata drecha na un garage.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un otro dama a maltrate. E dama cu a duna keho mester a soporta algun skop y morde di e otro dama.

Diabierne mainta cuatro pa seis un auto di entrega a dal contra muraya di un dam den Fortheuvelstraat na Lago Heights. E chauffeur a hanja algun herida leve na su curpa y el a declara di a pega sonjo na stuurwiel. E danjo material total a jega na fls. 500.--.

Diabierne ultimo polis a parti 20 proces-verbaal, duna 13 waarschuwing, 6 assistentie y a se... 1 persona.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - En vez de tratar de escapar de sus responsabilidades, hágalas frente y las resolverá pronto. Escuche las ideas de sus amigos. No vuelva la espalda testarudamente.

TAURO-abril 20 a mayo 20 - Si Ud. sigue esa corazonada casi incontrolable, con seguridad que le pesará más tarde. Adhiérase al propósito original. Sus socios se mostrarán contrariados si no lo hace.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Aunque las condiciones no son como Ud. quisiera, coordine sus esfuerzos como mejor pueda co... los demás. La única maner... cumpliendo las promes... ...hecho. Especialment... bros de la famil... jul. 22 Man-
CANCER ju... en las obligaciotengase ... prometido ejecutar nos... de escapar a divertirse en este dia. Exprésese reposadamente. Cualquier exuberencia puede ocasionarle problemas.

LEO jul. 23 a agto. 22 Divertirse está muy bien, pero tenga cuidado de que sus compañeros sean personas de confianza que congenien o habrá problemas. Demuestre que aprecia su compañia. No se asocie a personas no probadas.

VIRGO-agto 23 a sept. 22 Se requiere mucha gentileza en su hogar o puede haber una explosion de emociones con las cuales usted no ha contado.
Sea bondadoso con uno que puede estar enfermo. No critique.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 Cualquier crítica hacia uno que realmente lo aprecia puede causar un alejamiento. Sepa que es lo que quiere hacer y hagalo entonces. Demuestre consideración para todos a su alrededor.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Usted necesita mejorar su posición financiera, de modo que cerciórese de no comprometerse a gastos mayores. En vez de eso peinse como aumentar sus ingresos. Arregle su morada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Olvide esa palabra poco amable que lo tiene sumamente agitado, cuando debe ser ignorada completamente. Tomese su tiempo para mejorar su apariencia, diviértase.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Usted quiere hacer cambios radicales porque esta molesto sobre alguna cosa, pero eso lo perjudicará a la larga. Convierta los obstáculos en beneficios. Avancel.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 Aunque muchas personas son extremadamente descorteses, trate de beneficiarse con lo que tiene que decir. Tenga cuidado de seleccionar inteligentemente los asuntos sociales.

PISCIS feb. 19 a mar... de usted quiere que u... dice. Es siga apoyando. ...ue controle su acuerdo ...de evitar discusiomuy ...practico.

SI SU HIJO NACE HOY..........

Tendrá una cantidad extraordinario de energia y tambien la propension al ocio. Si usted no remedia esto, su mente se volverá mas tarde hacia direcciones equivocadas.

No. 7

Sufrimento y Felicidad

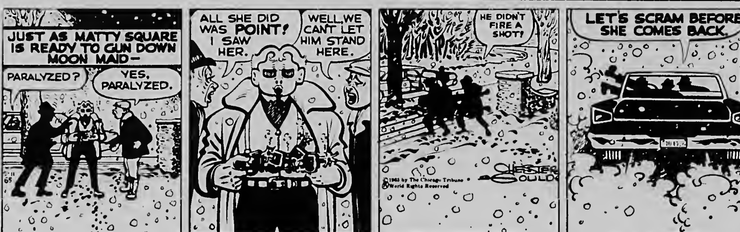
Te ainda Tina kier bira su senjora y keda tambe. Pero e no por resisti contra e encanto di ... otro homber. Ningun h... por reproché pa esey. No a pasa nada ainda. Un poco reservá e ta sintá den su stoel, de ves en cuando bebe algo di su glas, y ta laga e dos hombernan papia. E ta sinta keto di dje. Su postura no tabata di esun di un muhe koket. Y sinembargo toch tin algo na dje cu ta emocioná Ludwig Gerner cada rato mas. E tabata esun cu ta combersa mas hopi. E ta hari y bebe hopi, pero e por wanta hopi tambe. Y cada rato e ta drey mira Tina. De ves en cuando Tina sa hiza su wowonan y ora cu e topa cu esnan di Ludwig, e ta corre bira su cara otro banda. Y asina e anochi ey a sigui yen di mocion. Bandi mey anochi awa a cuminza cay. No jobida chikito, pero awacero duro. Poco despues tur e lusnan a paga. E sirvienta a bay drumi caba, y Ludwig ta sende tur e belanan, cu e por haya. E ta bay mira e corto circuitonan, pero esakinan ta bon. E ta hala e cortina y ta ripara cu tur ey fó ta scur. "Casi sigur tin un defecto", e ta bisa. "E corriente a worde interrumpi" "Laga nos spera cu no ta pa mucho tempo", Tina ta bisa. "Lo ta desagradabel pa jega cas den scur. Y m... conoce e cas di senjora ...an Wornis asina bon". "Nos ta keda spera te ora cu corriente bin bek. Ludwig ta propone. Nan a keda spera un ora caba. Pero henter e ciudad a keda scur. E telefoon si tabata traha. Ludwig ta jama e compania di electricidad na telefoon. Promé ta haya e linea ocupa. Porfin el a haya coneccion y nan a bise, cu un defecto den e machiennan a causa cu no tin electricidad. Te mayan mainta corriente lo bin bek. "E defecto tabata tin como resultado cu e vloer a zak, y di tal manera ta blokeá e caminda pa bay Heidelberg. E hombernan di brandweer y polies y cu varios trahadornan mas ta tratando pa drecha e caminda un poco". "Bunita historia", Ludwig ta exclama y despues e ta sera e telefoon. "Boso no por bay bek mas awe nochi". Despues el a splika nan tur cos. "Imaginabo: scuridad akinan, scuridad den cas di senjora van Wornis, y hasta scuridad serca bo Bernhard. Y si boso bay mes, boso mester pasa riba e caminda di mas largo pa jega cas, y tambe den scuridad. Y corda cu e tempo aki. No, boso ta keda akinan! Mi ta bay lanta mi sirvienta pa e prepara e kambernan". Tina ta contradici un rato, pero ya Mathes no tabata preocupá mas. E no tin... di corre auto bou seme... circumstancianan. "Nos ta keda akinan Tina. Bisa si. Akinan ta asina confortabel. Y Ludwig no ta worry tampoco". Tina no por nenga mas, sino e ta mustra descortés. Y asina a sosode cu e mester a keda drumi na cas di Ludwig.

XXXXX

Ta dos hende so a drumi durante e anochi ey. Eseynan ta Bernhard Mathes y Oscar e sirvienta. Bernhard a bebe hopi whisky, y no tabata tin nada cu por strobé di pega sonjo. Y Oscar a subi su cama bek, morto cansá, despues cu el a caba di drecha e dos kambernan. Despues cu Ludwig a cambia su panja, el a bisti su bachi di drumi y a bay cana un poco door di e cas. E ta cana bay den cushina, habri e frigidaire, y ta corta un appelsina come. E ta keda pará basta rato dilanti e porta, cu ta habri den e curá y ta hala e bjento frieuw di anochi paden. Despues e ta sende un sigaria. E no por dicidi di bay drumi. E pensamento riba e mucha muhe, cu ta durmiendo bou di e mesun dak cu né, no ta lagué pega sonjo. Tina tabata e prome muhe den su bida, di kende e por bisa: "Esaki, of ningun otro mas". E tin tur e belleza cu Ludwig por desea. Su cara ta fasciné asina tanto, cu ta duné deseo pa cohé y jené cu sunchi. Su movecionnan y su maneranan di papia ta emocioné masha hopi. E tin un bunita vos, Ludwig ta pensa. Ora cu e hari, mi ta haya deseo di sunchi su boca. E tin un sonrisa di un mucha, pero na e mesun momento di un hende grandi tambe. Y net e mucha muhe aki, cu e ta deseá asina tanto, net esaki ta pertenecé na su mihor amigo. Esaki si ta un situacion terribel, y ta comprendibel cu un homber no por pega sonjo asina. E no sa kiko e mester haci. Of mihor dicho: e tabata sa masha bon. E mester trata pa kita for di caminda di Tina, e amistad entre e cu Bernhard mester bira menos, e mester dominá su mes, y casa Tina di su pensamentonan Pero lastimamente e no por. Un banda e tin deseo di keda respetable y honesto, esta pa no kita nada di su amigo. Pero di otro banda, e no por kita e deseo di Tina su sonrisa, di tende su vos y ta serca dje. E no kier pensa mas leeuw, pasobra sino e ta sinti berguenza, y ta haya rabia riba sy mes. "Semper bo ta kere cu bo ta un homber respetable. y di repente bo ta ripara cu bo no tin karakter", e ta bisa den su mes. Cu rabia e ta bolbe sende un otro sigaria. Na e mesun momento cu el a sende e sigaria, un porta a dal sera duro den e cas. Ludwig ta corre bira su cara y cu pasonan grandi e ta pará na porta di cushina y ta puntra duro: "Ken tey?" "Ami", un stem ta contesta. Tabata stem di e muhe, cu e ta pensando riba dje. "Bo ta lanta ainda?", e ta puntra asombrá. "Pakiko bo no ta bay drumi? Na unda bo ta, pasobra mi no por mirabo? Cuidau bo cay of dal bo curpa contra algo". "Akinan mi ta", e ta contesta. Ludwig ta sende un otro swafel y algun paso di dje, e por mira e sombra di Tina. Tina ta pará den e corredor, bisti cu un japon diki. E tin un braza poni na e muraya, manera un hende cu ta fula pa cana. "Pero kiko bo kier." Ludwig ta puntra. "Mi no tabata sa, cu bo tambe tabata lantá. Mi.... wel mi ta kere cu e whisky no a cay bon na mi stoma" "Locura, no tin nada mas fini cu whisky". "Wel, ami si no ta sinti bon", e ta contesta. "Bo ta buscando e banjo?" "Si, si bo no tin nada contra". "Mi ta hibabo eynan", Ludwig ta contesta. "Dunami bo man. Akinan tin hopi stoel, y bo por dal contra un di nan".

E ta sigi....







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Siver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rocheia
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
7.30 Rumbo a lo Desconocido.
8.00 Yo Fuí Criminal
9.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.



De Veer: 8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Rhino" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Running Man" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

S.H.Tjong-A-Jong nombra miembro suplente di corte di husticia

ORANJESTAD - Diasabra mainta sr. S.H. Tjon A Jong, fiscal na Aruba a worde huramenta como miembro suplente di e corte di husticia di Antillas Hulandes. E nombracion di sr. Tjon A Jong tabata muy en especial pa tratamento di casonan civil na Aruba.
Senjor Tjon A Jong ta mas o menos dos anja fiscal na Aruba y ya tin mas o menos ocho anja ta traha na parket.

Habrimentu di terrá na Hiroshima

Hiroshima--UPI--Seis persona a keda derrá bibu ora qu un habrimentu di terra a tuma lugar y qu a pone nan cas den e ciudad aki desaparece. E habrimentu di terra a ser causa pe awacerunan pisa qu a cai masha hopi den e ultimo 48 oranan.
Un brigada di auxilio, integra pa 60 trahador, a cuminsa cu e trabaonan di coba entre e ruinanan pero e speranza di haña nan na bida ta masha poco.
Den e bario Asa, den e provincia Hiroshima, awanan di un rieuw a subi asina haltu qu nan a causa qu un dique a kibra, lagando 200 persona aisla.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAMARS 22 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

PARTIDARIONAN DI CAAMAÑO A DECLARA WELGA GENERAL NA R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--E sindicatonan obrero cu ta simpatiza cu e maximo lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, awe ta propone pa hiba a cabo un welga di alcance nacional, como expresion di "Respaldo popular" na e regimen "constitucionalista" di e militar menciona. E paro general, di e ta efectivo, lo cuminsa shet-or di mainta.

E gremionan cu a yama e welga ta segura di conta cu 250.000 trahador afilia den henter Republica Dominicana. Segun e dirigentenan sindical di e caso a bisa e paro "ta demostra mundu cu Caamaño tin un apoyo firme den henter e pais".

Entre e sindicatonan den e welga ta figura e confederacion di sindicatonan cristian (CASC y e Confederacion dominicana di trahadornan,

E anuncio riba e paro a ser hasi ayera despues di cu Caamaño mes a declara qu e radio rebelde cu su gobierno tabata "studiando e propuesta di e Organizacion di e Estado Americano (OEA detalladamente pa resolve e crisis dominicana, y cu "aparentemente", e plan por soluciona pacificamente e problema.

E lider rebelde a agrega den e transmision di ayera, cu nan ta mantene negociacionnan cu OEA, tendiente pa resolve e situacion, y a bisa cu su grupo lo hasi tur lo posibel pa yega na un acuerdo pacifico, digno y democratico.

Solamente asina e solucion lo ta beneficioso pa nos pueblo, su desarrollo y su felicidad.

Den su discurso Caamaño a nenga cu OEA lo tabata impone un solucion.

Pa su parti, e dirigentenan sindical cu a propone e welga di awe, a indica cu nan a rechaza e plan di OEA, cu a ser presenta diabierne ultimo, pasobra e no ta basa den e constitucion di 1963.

No obstante, e voceronan a bisa den un conferencia di prensa cu e welga lo no dificulta e negociacionnan politica di ningun manera, y cu nan ta confia cu Caamaño lo representa nan den e discusionnan.

E lider rebelde a expresa anteriormente pa radio cu "voznan interesa pa crea e confusion, inclina pa sembra discordianan...

Si e welga general tin exito, posiblemente su efectonan lo ser sinti mas na Santiago y otro ciudadnan di e zona di Cibao.

Entre tanto, e comision especial di OEA cu ta media den e conflicto dominicano a entrevista cu cuater figura politica di e sector rebelde, y nan ta lo siguiente, Antonio Guzman, Jorge Blanco, Anibal Campagna y Hector Garcia Godoy. E conversacionnan tabatin como objeto di pusha e negociacionnan riba e plan di paz cu a ser propone pa busca un conciliacion entre e forsanan di Caamaño y e Junta civico-militar di general Antonio Imbert Barrera.



SANTO DOMINGO -Aki nan nos por mira con un multitud grandi ta rondona e comite di tres miembro di OEA. E miembronan ta Ellsworth Bunker, di Merca, Ilmar Penna Marinho, di Brazil, y Ramon de Clairmont Dueñas. di El Salvador. Aki nan e comite ta saliendo di e secto rebelde despues di a conferencia cu e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño. Photo UPI.

Demostracion na fabor di Ben Bella

ARGEL--UPI-- Un demostracion violento na fabor di e presidente derroca Ben Bella a conmove awe e curazon di e capital aki, y nan a informa cu polisnan a dispara varios bala di advertencia.

Un turba juvenil a cuminsa inunda e cayanan di Argelia dos or di atardi gritando "Biba Ben Bella" y "Abao militarismo."

Aunque e Consejo revolucionario a hasi tur esfuerzo pa mantene paz, insistiendo cu e conferencia den Cumbre afro-asiatica mester ser efectua den e capital aki, manera nan a proyecta, gobierno di Marruecos a observa cu reservanan e derrocamiento di e gobierno di Ben Bella.

Fuentenan autoriza a manifesta cu e carretera fronteriza cu ta pasa pa Ousda, na oeste di Marruecos, a ser serra pa autoridadnan di Marruecos, y cu tur e guarnicionnan a lo largo di e frontera a ser pone den estado di alerta. E corantnan di Marruecos ta kere cu e Junta di Boumedienne por provoca incidentenan cu su bisinjanan pa distrae e atencion cu a ser enfoca awe riba su problemanan nacional interno.

E cincu embahadornan argelino cu ya a dirigi nan pa nan sede, a ser yama rapidamente durante anochi, despues di e golpe, pa realisa consultanan. Nan ta: Ben Yahya Mohamed (Moscu, Hadj Yalla (Mali, Ben Yahya Belkacem (Guinea, Abdel Hafid Keramane (Tunez y Rheda Malek (embahador ante e gobierno di Francia, pero cu awe a ser manda Rabat.

Den forma simultanea, e Junta obrero a ordena e embahadornan Kellou Mohammed y Djoudi Nouredine pa nan pone nan mes den contacto cu e promer ministronan afro-asiatico cu ta asisti ne conferencia di e Comunidad britanica di nacionnan na Londres.

SENTENCIA DEN CASO NATEC-SALAS DIA 28 JULI

Diasabra mainta ultimo e dos abogadonan den e caso di Natec contra Salas y Vice versa, respectivamente Mr. P.V.S. Sjiem Fat y J.B. Wix, a tene nan pleidooi, e biaha aki dilanti Huez Mr. Dr. A.J.B. Verheijen.

E dos abogadonan a keda persisti riba nan demanda. Segun Mr. Sjiem Fat e retiro na Sr. R. Salas a tuma lugar riba tur base legal cu por tin, mientras cu Sr. Wix a keda para riba su punto di bista cu e retiro duna na Salas no a tuma luagr segun e exigencianan di ley y por lo tanto e pareha Salas tin di worde rehabilita den nan Funcionnan. Huez Verheijen lo duna sentencia den e caso aki dia 28 di juli proximo.

Eleccion Miss Curacao 1965



Miss: GRACE LINE



MISS CURACAO 1965



Miss: SHELLINA



Miss: AGFA

E eleccion di Miss Curacao 1965 qu a tuma lugar diasabra anochi por cierto por ser considera un gran exito, resultando ganadora señorita Nimfa Palm di 22 aña di edad. Number dos a bira Miss Shellina, Gloria Halley, y Number Tres, Miss Casa Amarilla, señorita Henny Timmers. E ganadora a ser corona pa Miss Çuracao 1964, srta. Iris de Windt. For di man di señor Herman Lichtvield, presidente di e comite organisador, srta. Palm a ricibi un oloshi di diamante y algun otro regalu mas. Proximamente lo e representa Corsow na e concurso pa Miss Universe na Miami, mientras qu tin un viahe pa Rio de Janeiro tambe riba e programa.....



Miss: SHOPPING CENTER



Miss: CASA AMARILLA



Miss Curacao 1965, den tur su gloria, flanqueá pa number dos y number tres di e concurso qu a tuma lugar diasabra anochi na hotel.



Miss: CASINO CURACAO



SANTO DOMINGO-Paracaidistanan norteamericano ta butando prikkeldraad riba cayanan di Santo Domingo. Solda mericano a bloquea 40 caudra di e rebeldenan, pero a bisa cu nan ta avanza mas di loque a ser confirma. Tabatin tiroteo formal e dia ei pero nan no por a hauja detallenan di e lucha nobo inmediatamente. Telephoto UPI.

Carta di Staten en relacion cu examennan pa M.M.S.

WILLEMSTAD- Dia 18 di Juni, e lidernan di fraccion den Staten a manda un carta pa e comisionadonan di examen pa Afdeling Middelbare Meisjes School qu a ser nombra pa medio di e Landsbesluit di 6 di Mei 1965, en relacion cu rumornan qu tin en torno di e desgusto qu a surgi despues qu resultado di e examennan qu a ser tené na M.M.S. Maria Immaculata diasabra 12 di juni ultimo.

Den e carta nan a hasi mencion di e hecho qu nan a ser aserca pa varios hende, entre cualnan academici, pa laga tene un encuesta tocante e resultadonan di examen qu tabatin na e school aki.

Den diferente grupo di poblacion, rumornan insistente y menos agradable a cuminsa circula en cuanto di e resultadonan di examen, y cual rumornan no ta fomenta e prestigio y autoridad di e comision di examinadornan.

E lidernan di fraccion, den e carta ta stipula qu nan lo no kier hiba e caso aki den un ambiente, qu lo causa qu e comisionadonan, pa via di prestigio, lo insisti riba e resultadonan final, locual por ta en contra di derecho y husticia.

Nan ta mustra qu e ultimo aki ta hasta contra e reglanan stipula pa e M.O. Besluit 1952, pa medio di cual e comisionadonan ta haña den autoridad.

Comunistanan Viet Cong a bolbe ocupa e jungle na norte di Saigon

Saigon--UPI--Miembronan di un equipo militar norteamericano di inteligencia a bisa qu nan ta kere qu vietcong a bolbe ocupa e zona di e jungle qu ta keda na 40 kilometer norte di Saigon, qu diabierne nan a zaai cu bom pa un formacion di avionnan B-52 di e comando aereo estrategico, cu base riba e isla Guam.

E bombardeo a permiti e equipo pa haña informacion riba e concentracion y armamentu di e comunistanan. Pero te ainda ta sigi controversia riba si e mision di bombardeo a constitui un exito of un fracaso.

Durante un check-up qu a ser hasi pa parti di miembronan di e equipo di inteligencia y otro oficialnan norteamericano, nan no a haña otro pruebanan qu ta apoya e manifestacionnan di pentagono di qu forsanan di vietcong tabata concentrando den e zona pa lanza atake y a ser lanza pa bombarderos.

E oficialnan qu a penetra den e zona tambe a bisa qu nan a mira dañonan relativamente chiki den e refugionan subterraneo y tunelnan di Vietcong qu nan a haña aya. Nan a bisa qu e lugar tabata yen yen di comunistanan Vietcong.

Un portavoz militar di Estados Unidos a mustra riba e hecho di qu equiponan di inteligencia no " por a hasi un calculo exacto y completo di e efectonan di bombardeo, pasobra nan no tabatin suficiente tempu".

Nan ta kere qu awor Vietcong a bini e zona y ta casi sigur qu lo tin un otro atake aereo pa inspecciona atrobe e lugar. Tur e oficialnan a recalcá e hecho di qu tabata imposibel pa penetra den e zona qu a ser bombardea den circunstancianan normal, ya qu e poderio di Vietcong tabata demasiado grandi.

E informantenan a bisa qu e craternan qu a ser laga pe bomnan di 375 kilo tabatin cincu pa seis meter di profundidad y di seis pa 10 meter di diameter.

Nan a agrega qu den e zona aki e selva ta asina serra qu nan no por a mira mas di tres pa cincu meter.

E oficialnan a splica qu nan no a haña ningun di e supuesto tunelnan di Vietcong. Ta posibel, si eseynan ta existi berdad, qu tabatin cantidad di trupanan comunistanan ey den.

E tunnel solamente por a ser destrui pa un impacto directo di un bom di poder grandi. Tur e oficialanan a insisti den qu e zona tabata te ainda yen yen di Vietcong y qu solamente nan lo por ser expulsa cu otro sistemanan.

Un di nan a splica qu nan a haña un imprenta y varios uniformnan den un red di tunnelnan cu capacidad pa 200 homber, cual aparentemente a ser masha poco daña pe incursion.

E mesun oficial a bisa qu ela pone tur loke nan a haña den un refugio mas grandi y a destrui esaki cu un carga di dinamiet. E unico otro cosnan qu nan a haña tabata algun sacu di arroz, cabel telefonico y un paar di cos mas, qu ta mustra qu e sistema di nan comunicacion no a ser daña pe bombardeo.

5 SOLDA A PERDE NAN BIDA.

BANGKOK--UPI--Cuater solda di Camboya y un di Tailandia a muri ayera nochi den un escaramuza qu tabatin ne frontera entre e dos paisnan, segun un vocero di gobierno di Tailandia a bisa awe.

E informenan riba e incidente ta señala cu esaki a sosode ora cu un contingente di e polisnan fronteriza di Tailandia a enfrenta un compania di soldanan di Camboya den e distrito di Klongyai.



Ir. Deelen aki ta admira e regalu di kibrahacha qu el a haña ayera merdia na nomber di e trahadornan di Shell Curacao N.V., y qu lo haña un lugar den hall di su cas na Australia.

DESPEDIDA DI IR. DEELEN DEN RECREATIECENTRUM

WILLEMSTAD-Ayera merdia a tuma lugar den Shell Werknemers Recreatiecentrum na Suffisant, un recepcion animá durante cual a tuma despedida di e general manager saliente di Shell Curacao N.V. Ir. Deelen y tabatin oportunidad pa ser introduci na e general manager nobo, señor Ir. K. Swart.

A asisti na e recepcion aki, aparte di directiva di e compania directiva di Petroleum Workers Federation di Corsow, e Vakgroep di Scheepsgezellen y shop-stewards di P.W.F.C., directiva di Werknemers Recreatie Centrum y un gurpo representativo di trahadornan di e compania.

Despues di un discurso di presidente di P.W.F.C., señor H.L. Spencer, quende a ser introduci pa señor J.A. Toppenberg, presidente di S.W.R.C., nan a ofrece señor Deelen na nomber di tur trahador un obra di kibrahacha qu lo haña un lugar den hall di e futuro cas di Ir. Deelen na Australia.

Den un discurso original, señor Deelen a gradicidi pa e regalu original aki. Despues el a hasi entrega di e Ir. A. Deelen Wisselschild na madrina di e team ganador di e torneo, señorita Peggy Römer. Manera ta conoci e trofeo aki dos aña pasá a ser poné disponible door di señor Deelen pa e team ganador di e competencia anual di futbol entre e diferente departamentonan di Shell. Pa di dos aña consecutivo Revisie a bira campeon.



Ir. Deelen entregando e trofeo na e madrina di e equipo ganador, srta. Römer.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda hopi ratu den e centro di recreo.

Estudiante merica no expulsa for di Rusia

MOSCU--UPI--Un estudiante di Merca, cu tabata bao di auspicio pa un programa di intercambio cultural cu Rusia, a ser expulsa di e pais aki pa acuse di realisa "actividadnan hostil ne estado sovietico," segun e embahada norteamericano a anuncia awe.

Den e declaracion di e embahada nan a bisa qu te aiada no tin pruebanan presenta den e caso, ni nan a duna detallenan pa respalda e acusacion cu a ser formula contra Jack Weiner, di 29 anja, cu ta gradua na e universidad di Indiana.

E embahada a añadi cu al parecer, e expulsion di Weiner ta un accion di represalia na igual medida cu a ser tuma na Merca recientemente contra dos estudiante sovietico cu ta asisti lesnan di e universidad di Illinois, cu a cumpli restriccionnan di viaje di e departamento di estado.

CHOU-EN-LAI A CONFERENCIA CU ABDEL NASSER

EL CAIRO--UPI--E promer ministro di China Comunista, Chou-En-Lai, a conferencia inesperadamente cu e presidente Gamal Abdel Nasser awe mainta, despues di rechaza e gestion britanica pa cuminsa negociacionnan na Vietnam y busca un solucion pacifica di e conflicto belico den e pais aki.

Chou a bisa ayera nochi cu e mision propuesta di paz di e Mancomunidad di nacionnan britanica tabata "un maniobra en respaldo di e frase riba e negociacionnan di paz cu Merca ta propone" El a añadi cu e accion tabata condena ne "fracaso, ignominiosamente"

E gobernante chino a entrevista awe mainta, cu Nasser den e residencia di esaki
Chou a expresa cu Merca ta pretende di permanece na Vietnam del Sur, a traves di su propuestanan di paz falsu.







Diadomingo ultimo un gran numero di autoridadnan y un enorme publico a asisti na e conmemoracion qu a tuma lugar pa honra memoria di difunto Juancho Yrausquin na Aruba. E mas alto autoridadnan civil, militar y eclesiastica di Aruba tabata presente y aki señor J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas Neerlandes ta expresa su discurso di conmemoracion.

Durante su estadia na Paris Humphrey a papia cu De Gaulle

Paris--UPI-- E vicepresidente di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a papia durante 1 ora y 20 minuut cu e presidente frances Charles de Gaulle, y segun nan a bisa den fuentenan frances, e cuestion di Vietnam a figura entre e topiconan di e combersacion.

"E tabata un bishita masha agradabel den cual nos tabatin un combersacion masha amistoso", asina Humphrey a observá ora qu ela bandona palacio Elisee.

E vicepresidente norteamericano a combersa cu De Gaulle algu prome qu ela sali pa aeropuerto Orly pa a regresa su pais cu e astronautanan di e capsula Gemini-4, James McDivitt y Edward White y e esposanan di esakinan.

Humphrey a bisa den un conferencia di prensa qu e tabata "hibadó" di un saldo cordial di e presidente Lyndon B. Johnson pa De Gaulle. Ora qu nan a puntreie si nan a duna De Gaulle e sugerencia qu e senador Mike Sanfield a hasi di qu e presidente frances lo hasi un mision di paz na Vietnam, Humphrey a respondé,

"Nos combersacion no tabata bai riba asuntunan di politica sustentiva. E ta bini aki pa compaña e astronautanan. Nos tabata objeto di un recibimiento sumamente cordial, loke nos ta gradici ne presidente frances De Gaulle".

Sin embargo, den fuentenan frances nan a bisa qu den e combersacion nan a trata e conflicto di Vietnam. E informantenan a describi e combersacion como un "cambio amplio di puntonan di vista" y a bisa qu nan no mester spera ningun resultado concreto di esaki, ne mesun momento qu nan a subraya a cordialidad di e reunion.

PAGINA DEPORTIVO





BASEBALL ROUNDUP

a George C. Langford.
EW YORK--UPI--E sensacion-
an di pitchernan di Indios di
leveland contra e Chisoxnan di
hicago tabat a tin manager Al
opez mas.cu un biaha den difi-
ultad.
o solamente Indians ta tratando
supera e segundo clasificado-
an Chicago White Sox den e
atalla pa pennant di Liga Ame-
cana, pero Al Lopez mester
electa por lo menos dos o tres
tcher di Indios pa actua den e

ega di Estrella , cu lo ser
ectua aki dos siman.
am McDowell , e pitcher zur-
di Indio di 22 anja di edad,
ende ta ser considera di ta
see e mihor fastball den Liga
obablemente lo ser lubida pa
opez, manager di e equipo All
ar di Liga Americana.
cDowell a gana su quinto wega
nsecutivo cu un twohitter cu un
ctoria di 5-O riba Los Angeles
gels diadomingo, y Lee Stange
sigi un victoria di 3-1 permi-
endo cincu hit ora cu Indios cu
figura na e tercer puesto a
veep un doubleheader.
idernan di Liga Americana
nnesota Twins a derrota Yan-
es di New York dos biaha,
score di seis-cuater y siete-
ater, Orioles di Baltimore a
mbardea Senadores di Was-
gton 13-2, Detroit a gana e
ome wega for di Kansas City
8 y despues a perde 2-1, y
icago White Sox a gana Rojos
Boston 4-3 den un partido dies

inning prome cu e segundo a ser suspende pa awaceru.

Cincu siman pasa e pitching staff di Minnesota no tabata impresiona ningun hende,

Pero actualmente Indios ta completando un racha di victoria di nuebe wega, den cual seis di nan pitchernan a bai nuebe inning completo y cuater a tira pa un blanqueo. McDowell 8-3 cu un record den Liga Americana di 122 ponche ta encabesa e staff, sigui pa Sonny Siebert 7-3, Luis Tiant 6-3 y Ralph Terry 6-3.

Stange a registra su segundo victoria shutout sin ningun derrota y segundo wega completo cu respaldo di un homerun decisivo di Max Alvis den octavo inning. Rockey Colavito tambe a honronea, mescos tambe Willie Smith pa e angelinonan. Tur e dos hitnan permiti pa McDowell a bini den sexto inning ora pitcher habridor Marcelino Lopez a connecta double y Jim Fregosi un hit.

Twins, mirando un asistencia publico di mas grandi den cuater anja--71,245---a gana e prome wega anotando dos carreda den nobeno inning riba un passed ball di Elston Howard y un wild pitch. Dick Stigman a bai 3-1/3 inning den un relevo sin permiti hit den e encuentro di anochi pa proteha un victoria di Dave Boswell. Harmon Killebrew a connecta un paar di homerun, un den cada wega y dos doblete.

Pete Ward, a honronea riba e prome lansamentu di Dick Radatz den decimo inning pa respalda un victoria di e relevista estelar di Chicago Eddie Fisher pa su octavo triunfo contra un derrota. Rico Petrocelli a empuha un paar di carreda pa Boston cu su prome homerun y un triple. Ron Hansen a empata e score den nobeno empuhando Ward cu un doblete, cu a ser golpea pa Radatz.

Pitcheo di cuater hit di Rollie Sheldon y homerun den nobeno inning di Ed Charles a permiti Kansas City Atletics pa kibra un racha di ocho victoria di Tigres.

Al Kaline a alcansa e total di mil carreda empuha cu cuater y Willie Horton a bati su di 16 homerun den e ataque di 13 hit di Tigres.

Norm Siebern tabatin dos doblete un homerun y un base por bola cu tabata suficiente pa empuha seis carreda di Baltimore ora cu nan a palea pitcher abridor Howie Koplitz y cuater sucesor.

Wally Bunker, quende a permiti solamente seis carreda limpi den su ultimo 47 inningnan a gana su di cuater wega permitiendo cincu hit.

LIGA NACIONAL

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Johnny Callison e barometer di Phillies di Philadelfia a indica cu tin un bon tempu pa e equipo cu anja pasa pa poco a sali campeon di Liga Nacional.

Callison e lider di e equipo Phillies ta batiendo den su forma atrobe y actualmente a yega na e promedio di .280 despues di tabatin un cuminsamentu swak.

Y ora Callison cuminsa su compañeronan di equipo ta siguiele. E dinamico outfielder chikitu diadomingo a demostra e clase di bateo cu el a usa temporada pasa cual a tene Phillies na prome lugar di e liga casi pa mayor parti di e anja.

Cu triple el a empuha e carreda di empate y esun di victoria den e triunfo di 3-2 di Phillies riba Houston Astros den e prome wega y a connecta doblete pa cuminsa un rally di seis carreda den tercer inning pa un victoria di 7-1 den e partido dianochi.

Los Angeles Dodgers a vence New York Mets 2-1 den e prome wega pa despues perde 3-2, Cardenales di San Louis a vence Bravos di Milwaukee 6-4, Gigantes di San Francisco a supera Pittsburg Piratas riba Rojos di Cincinnatti 8-5 pa perde e segundo wega 8-9.

Calison a subi su averahe di .185 pa .287 den e ultimo seis simannan y Phillies cu ta clasifica na e sexto puesto ta pensa cu nan por ser yuda di bai riba cu Johnny.

Pitcher ganador Jim Bunning a tira pelota durante seis inning di e prome wega permitiendo ocho hit, prome cu e relevista Gary Wagner a bini pa domina Astros sin hit den e ultimo inningnan. Bo Belinski a gana su quinto victoria den e segundo wega, ponchando 10 bateador y permitiendo 6 hit, Dick Stuart a connecta su decimo homerun pa respalda Belinski.

Sandy Koufax a tira pelota di un hit pa su quinto victoria consecutivo, y di 11 di temporada y di 12 en linea riba Mets di New York y e unico hit tabata homerun di Jim Hockman.

E pitcher estelar di Dodgers di Los Angeles Koufax a poncha diesdos bateador.

Warren Spahn a bai cu e derrota ora cu Ron Fairly a connecta doblete pa empuha dos carreda den sexto inning. Un squeeze bunt di Roy McMillan a empuha e carreda di victoria contra Drysdale den octavo inning di e wega di anochi.

Jim Hart a connecta den di 15 inning na man di Al McBean pa duna Giants un victoria den e prome wega, y Willie Mays cu a collecta siete hit den e programma dobbel, a connecta dos doblete y un singel den e triunfo di anochi. Willie McCovey a connecta su di 15 homerun den segundo inning ora cu Bob Bolin a tuma e victoria. Ron Herbel a blanquea Piratas cu un hit den e ultimo cuater inningnan pa gana e pome wega. Phil - Cagliano a pega un homerun di tres carreda den un rally di cincu carreda den segundo inning pa Cardenales contra pitcher perdedor Denny Lemaster di - Bravos.

Don Dennis e segundo di e pitchernan relevista, a preserva e victoria di pitcher habridor Bob Purkey ora el a domina e bateadornan di Braves den nobeno inning cu e posible carreda nan di empate na base.

Mike Shannon a pega doblete pa dos carreda pa Cardenales y Lou Brock a pega su sexto homerun. Ron Santo y Billy Williams a bati homerunnan y a empuha siete carreda entre nan y Bob Buhl a logra su septimo victoria pa Cubs den e prome wega.

Gordie Coleman su pinch-hit singel cu basenan yen den nobeno inning di e partido di anochi a gana e wega pa Cincinnatti despues cu Frank Robinson a bati homerun cu a empata e score.

Sammy Ellis, cu a perde e prome wega, a gana su di diesun den e wega di anochi, pichando 1 tercio di un inning.



Maury Wills ta hanja su caminda: Riba e foto aki nos por mira e veloz shortstop di e lidernan di Los Angeles Dodgers Wills quende ta yega safe ora Kranepool hasi un error.

JONG ARUBA A DERROTA SCA

(Di nos redactor deportivo)
Mediantc un facil triunfo di seis gol pa cero obteni ariba e equipo di S.C.A., Jong Aruba a clasifica pa e finale di su propio torneo. Despues di un ventaha di cuater pa cero na fin di e promer mitad, Jong Aruba a anota dos mas den e parti complementaria, pa yega e total di seis gol. E muchanan di S.C.A. a keda den blanco.

Den forma igual Ange Perez y Asuncion Tromp di Jong Aruba a reparti e seis golnan.
Den e final di e torneo lo topa otro entre e oncenanan di Jong Aruba y Bubali.

Tambe den e division hubenil Bubali lo tin un representacion diadomingo awor. Bubali Jrs a clasifica cu un triunfo diadomingo ariba Estrella Jrs. Na halftime Estrella tabata tin ventaha di 1-0.

E ventaha aki a bira 2-0, pero luego Bubali Jrs a logra anota nada menos cu cuater gol pa resulta vencedor cu score di 4-2. Contra di Dakota Jrs. e hobennan di Bubali Jrs lo dicidi e finale diadomingo dia 27.

DESPUES DI CAMBIO DEN " ONTWERP RAADSBESLUIT " :

Eilandsraad a duna B.C. autorizacion pa presenta dilanti huez

Inesperadamente e reunion di Eilandsraad di ayera tardi 2'or a dura basta largo, debi na cu e miembronan di Eilandsraad cu nan pregunta y peticionnan a pone Bestuurscollege den tal situacion cu e colegio a dicidi na cumpli cu loke e miembronan di raad a trece padilanti, pa di e manera ey hanja finalmente e autorizacion pidi. E reunion di ayera tardi a ser jama pa Bestuurscollege, pa pidi raad e autorizacion necesario pa por presenta y defende su punto di bista dilanti huez, dia 23, esta mayan, den e caso huridico cu e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a trece dilanti huez cu e intencion pa laga e ultimo dicidi cu tà e firma menciona tin e derecho pa ehecuta e trabau di entregamento e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi, di acuerdo cu e destajo publico cu a ser teni na agosto 1963.

E reunion a cuminza pa dos'or y cuarto y a termina di un pauza di casi un ora - pa un cuarto pa cinco diatardi. E miembronan ausente tabata W.C. Anslijn, L. Chance, y Sra. viuda M. Yrausquin. E reunion a worde presidi pa gezaghebber interino I.S. de Cuba, reemplazando gezaghebber O.S. Henriquez, kende actualmente ta na Hulanda.

Despues cu e prome punto riba agenda - cartanan cu a drenta - a pasa sin ningun novedad, e tratamento riba e di dos punto, - esta e pidimento di autorizacion door di Bestuurscollege na e miembronan di raad pa por defende su mes contra e demanda di derecho cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. a manda aden contra e teritorio insular di Aruba.

Sr. E. Finck, lider di e fraccion di P.P.A. a habri fila di e oradornan treciendo padilanti cu Bestuurscollege a trata henter e asuntu di e destajo publico sin pone raad na haltura di esaki.
El a observa cu e mesun preguntanan cu el a hasi Bestuurscollege por escrito y riba cual e no a hanja contesta, e por haci awor verbalmente y e ora si Bestuurscollege tin di contestanan pa motibo cu si esaki no sosode anto e Bestuurscollege automaticamente ta perde su asientonan.

E orador sinembargo no a bai asina leu y luego a observa cu loke ta para den e "ontwerp raadsbesluit" di fecha 21 di juni 1965 no. 26 no ta mescos cu e peticion cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. Tin den e demanda cu cual el a cuminza un caso huridico contra e teritorio insular di Aruba. Sr. Finck a sigi bisa cu un dunamento di autorizacion na un tal "ontwerp raadsbesluit " lo no tin ningun clase di forza legal. E orador despues a suplica e presidente pa laga e miembronan di raad tira un bista riba e copia di e accion huridico cu e firma a cuminza contra e territorio insular. E siguiente orador Erasmus (PPA, A. Eman (AVP y A. Werleman (UNA, tabata di mesun opinion cu Sr. Finck, y nan tambe tabata kier a sa si tin un diferencia entre loke ta para den e demanda di e firma y e "raadsbesluit" cu B.C. a manda pa e miembronan. Sr. Werleman ademas tabata kier a sa ta pakiko B.C.A. busca un abogado te di Corsow pa defende, mientras cu na Aruba mes Bestuurscollege tin un consehero huridico y un abogado na su disposicion. Sr. Britter (AVP tambe ta hanja B.C. a laga e miembronan di raad na caya den e caso aki.

Despues cu e tambe a trece e cuestion di abogado di Corsow pa dilanti. Sr. Britten a mustra cu e miembronan di raad mester hanja mas informacion di Bestuurscollege como cu e colegio aki ta bai participa na nomber di Eilandsraad den un proceso. Bestuurscollege tabata - muchu gustoso pa duna contesta riba e preguntanan di Finck y Eman, pero awor si kier nan autorizacion" , segun Sr. Britten.

Sr. F. Figaroa (UNA tabata kier a sa si Bestuurscollege ta pidi autorizacion pa defende su mes contra e pagamentu di danjo of contra e proceso.

Contestando e oradornan den di pone buelta Sr. de Cuba a bisa cu Sr. Finck ta pretende cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. no a demanda e teritorio insular pa paga danjonan causa na dje, den e accion huridico cu el cuminza y cu Bestuurscollege si ta haci mencion di esaki den e "raadsbesluit". Riba esaki e gezaghebber interino a leza e exploit di deurwaarder den cual, segun e gezaghebber, si ta para cu e firma ta pidi un suma di Fls. 55.000,-- pa e danjo cu a ser causa na dje.

Diputado Oduber contestando Srs. Werleman y Figaroa a bisa cu e asunto di abogado di Corsow ta sinta den e hecho qu Bestuurscollege ta di opinion cu e mester a busca un abogado cu por trata e caso cu e mihor objectividad y cu e decision di B.C. no mester ser huzga di otro manera. Na Sr. Figaroa, e diputado, a contesta cu e autorizacion cu B.C. ta pidi ta pa por presenta dilanti huez y defende su punto di bista den e cuestion cu si e firma Petrona & Croes tin e derecho pa haci e trabau of no. Pues, segun e diputado no pa e asunto di pagamento di danjo como cu den e memorie van antwoord, ya B.C. a duna di conoce cu despues di a consulta su abogado e ta di opinion cu no ta existi un areglo di dunamento di trabau na e firma menciona.

Despues di esaki den e dos buelta Sr. Finck a keda mantene su opinion cu no ta para nada di un suma di Fls. 55.000,-- den e demanda cu e firma a presenta na huez y cu por lo tanto e "raadsbesluit" cu a ser manda pa e miembronan no ta di acuerdo cu loke ta para den e demanda. Riba esaki Sr. Finck a presenta cu un mocion den cual e ta suplica B.C. pa traha un "ontwerp raadsbesluit" nobo cu ta di acuerdo cu loke ta para den e demanda di e firma, y como segundo punto pa raad duna BC e autorizacion pa presenta dilanti huez y pa e abogado pidi huez pa suspende e caso pa un siman.

Segun Sr. Finck e Bestuurscollege ta hanja tempo durante e siman aki pa presenta un "raadsbesluit" nobo na e miembronan.

Tambe Sr. Finck a trece padilanti cu si en caso huez dicidi cu e firma Petrona & Croes tin razon y Bestuurscollege entretanto a duna e trabau di instalacion di e tubo di azeta na un otro firma cu participa den e destajo publico di dia 24 proximo, anto Bestuurscollege ta hanj' e e ora ey den e problema cu el a duna e mesun trabau na dos firma, locual lo bolbe trece dificultadnan pa B.C. pero Sr. Finck a mira un solucion pa e problema aki y el a presenta un mocion, den cual ta para cu Bestuurscollege tin di para e segundo destajo publico di dia 24 proximo te ora cu un decision di huez cai.

Despues di esaki e reunion a warda para pa mas di mei hora pa e Bestuurscollege por a hanja tempo pa redacta un "raadsbesluit" nobo, cumpliendo asina cu e deseo di e miembronan.

Despues di e reaudacion di e reunion e raad a acepta e "raads besluit" den su forma nobo y den cual a ser tuma e punto cu Bestuurscollege ta hanja e autorizacion pa presenta y defende su punto di bista dilanti huez den prome instancia solamente.

No tabata necesario pa a vota pa e segundo mocion di Sr. Finck como cu el a hala e mocion aki aden, confiando cu Bestuurscollege lo no duna e trabau na un otro firma cu participa den e destajo publico di dia 24 prome di a tende e decision di huez.

Despues di esaki Sr. de Cuba a sera e reunion pa mas o menos un cuarto pa cinco.

POLIS TA INFORMA



Diasabra keho a ser duna na recherche di Oranjestad di un robo cu a tuma lugar den un Loods na Oranjestad, for di cual e desconocidonan a cohe algun articulo.

Diasabra anochi siet'or y mei dos ruman homber a bati otro den Wilhelminastraat na Oranjestad. Un di nan ademas a menaza e otro cu un cuchu.
Proces Verbaal lo worde traha tocante e pelea aki.

Un poco mas laat den anochi tabatin un otro pelea entre dos otro ruman na Oranjestad. Un di nan a hinka e otro cu un cuchu na su pia. E dos rumannan mester a pasa den cel como cu nan tabata bau di influencia di bebida.

E ruman cu a hinka a keda deteni, mientras cu e otro por a bai cas e mainta siguiente.

Un dama a duna keho diasabra anochi na recherche di San Nicolas cu el a regresa su cas na Brazil, el a hanja un homber desconoci den su hogar. E homber, mirando, cu el a worde stroba, a basha na carreda. E dama despues di un check-up a nota cu tur cos tabata na nan lugar ainda.

Pa diez' or diasabra anochi tabatin un pelea na San Nicolas durante cual un homber a hanja algun moketa y a consecuencia di esey mester a worde hospitaliza. E culpable a keda deteni y proces-verbaal lo worde traha contra dje.
Diasabra anochi cuarto pasa di shete dos auto di famia a dal den otro na un cruzada di caminda na Macuarima. E danjo total a monta na fls. 1150,- causa di e accidente: Un di e autonan no a duna preferencia.

Na e cruzada di Tanki Flip dos auto di famia a contra cu otro diadomingo marduga diezdos'or y mei y un choke tabata inevitable. E danjo total ta fls. 375.-- un di e chauffeurnan tabata bau di influencia.

Diadomingo mainta seis'or y cuarto un jeep a dal riba cura di un cas na Madiki y a destrui pa un largura di 10 meter. E chauffeur di e jeep no por a maneha e vehiculo debidamente como cu e tabata bau di influencia di bebida.

Oso Grape campeon di Liga Nord

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo e novena di O So Grape a obtene un victoria di 14-1 ariba e team di Nutricia pa asina sigura e titulo di campeon di Liga Nord den e actual campeonato di baseball infantil.

O So Grape a conecta shete hit y pifia dos biaha contra di dos hit y cuater error di Nutricia. Pitcher ganador Eric Zaandam a conecta un di e dos homerunnan di O So Grape. E otro tabata di Jose Hassell.

Pitcher perdedor tabata Cesarito Tromp.
Wrigley's a supera Pepsi Cola cu score di 9-3, pa keda como subcampeon di e Liga Nord.
E labor di e muchanan di Wrigley tabata di 7 hit y 2 error, Pepsi tabata tin tres hit y seis error.
Rigio Kock a conecta su homerun number seis di e temporada contribuyendo na e triunfo di Wrigley's.
Pitcher ganador tabata Rudolf Dubero, perdedor Carlos Ridderstap.
Aruba Caribbean Hotel a gana di U.S. Keds cu anotacion di 19-10 E equiponan a conecta cinco hit cada uno. Aruba Caribbean Hotel tabata tin tres error y U.S. Keds cuatro.
Francisco Moreta ta e pitcher acredita cu e triunfo y Johnny Tromp tabata e perdedor.
Faltando dos wega pa ser hunga ainda, e posicion di e teamnan den e liga Nord ta lo siguiente.

Club	Gana	Perdi	Atras
O So Grape	12	2	--
Wrigley's	11	4	1 1/2
Pepsi Cola	8	5	3 1/2
Ar. Carib. Hotel	8	7	4 1/2
Nutricia	3	12	9 1/2
U.S. Keds	1	13	11

Den Liga Sur Aruba Lions a supera Aruba Rotary 14-8, conectando e equiponan ambos shete hit. E leoncitonan tabata tin un error, e rotarionan 6. Pitcher ganador tabata Alvin Hodge, perdedor Andres Wouters.
E mas interesante partido tabata esun entre e campeonnan di Liga Sur American Legion y Libby's resultadonan e campeonnan ganador cu score di 2-1. Tabata un no hitter lanza door di e legionario Tim Michaels, kende logicamente tabata e pitcher ganador. American Legion cu a conecta cuatro hit a hunga sin error. Libby's a pifia den un solo ocasion. Pitcher perdedor tabata A. Schwengle.
Supercleaning sub campeon di su Liga a obtene facil triunfo pa default contra di Viana.

Den e Liga Sur awor tur wega a worde hunga y e posicion di e equiponan di e liga aki ta awor:

Club	Gana	Perdi	Atras
Amer. Legion	13	2	--
Supercleaning	11	4	2
Ar, Lions	9	6	4
Viana	7	8	6
Ar. Rotary	4	11	9
Libby's	2	13	11

E play-off pa dicidi cual equipo lo ta campeon di Aruba entre e novenanan campeon di Liga Sur American Legion y e campeon di Liga Nord O So Grape lo cuminza muy probablemente diadomingo awor.

Gobierno argelino nobo a bisa nacionnan afro-asiatica pa asisti ne conferencia di proximo siman

RGEL--UPI--E ministro di re-cionnan exterior di Argelia, Ab-elhazis Bouteflika a informa e acionnan afro-asiatica pa parti-pa akinan e proximi siman di a conferencia den e Cumbre, anera e tabata fija, y a pidi an pa hasi caso di e esfuerzo-an cu e "imperialistanan" ta ealisa pa hasi e celebracion di e nferencia menciona mas dificil.

declaracion a ser duna na co-oce despues cu coronel Houari oumedienne, hefe di e consejo evolucionario di gobierno, cu e icepresidente di Republica Ara-e Uni, Abdel Hakim Amer, a reuni ayera nochi.

E gobernantenan argelino nobo ta trata di duna e impresion di cu nan gobierno tin respaldo amplio y cu tur cos ta domina den e nacion. Mientras tanto, nan no sa exactamente na unda e presidente derroca, Ahmed Ben Bella ta.

Segun e servicio di prensa oficial argelino a informa cu Bouteflika a bisa cu e gobierno cu a ser instala, una vez cu Ben Bella a ser derroca siman pasa, a hanja seguridadnan di hopi otro gobierno di cu nan lo no entremete den e asuntunan interno di Argelia.

Bouteflika a expresa satisfaccion pa e actitud favorable cu a ser adopta den tal sentido pa varios pais, entre nan, republica Arabe Unida, China Comunista, Indonesia y Republica Arabe di Siria.

E declaracion aki a constitui e unico oficial procedente di Argelia, for di ayera nochi e declaracionnan a keda interrumpi mientras tabata circula informenan di cu tabatin demostracionnan na fabor di Ben Bella na Argel.

(Na Paris, e organo di e partido comunista a bisa cu polisnan mester a actua pa dispersa e manifestantenan argelino ayera, y cu no tabata tin sosiego den e pais. E corant ta añadi cu nan tabata organisa e resistencia na Argelia contra e gobierno nobo di Boumedienne, na varios region. (Algun observador ta kere cu esaki ta nifica cu Rusia no ta aproba e derrocamiento di Ben Bella, mientras cu China Comunista si ta hasie.

Ayera nochi gobierno revolucionario a celebra un reunion di emergencia, bao di presidencia di Boumedienne, y a anuncia despues e nombramentu di tres ministro "provisional" cu ta e siguientenan:

--Ahmed Medeghiri, titular di interior y hacienda.

--Tedjini Haddam, di propiedadnan eclesiastica y asuntunan social, di veterano di guerra y salud publica.

--Belkacem Cheriff, di informacion.

Anteriormente e gobierno nobo a informa cu e conferencia afro-asiatica, na cual lo asisti e hefenan di 50 estado, lo ser realisa na Argel cuminsando for di e luna aki manera a ser proyecta.



WASHINGTON--Durante un ceremonia den Rose Garden na White House dia 17 di juni ultimo, presidente Lyndon B. Johnson ta buta un medalla di NASA riba bachi di e astronauta di Gemini-4 James McDivitt. Astronauta Edward White cu a hanja esun di dj caba ta mirando. Telphoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Usted tiene ciertas ideas ahora, que si las pone en operación diligentemente, le traerán resultados excelentes. Busque personas que pienses como usted para que lo ayuden.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Atender primero los asuntos importantes y después ocupándose de los menos importantes es la mejor manera de aprovechar este dia magnífico. Tenga tacto al declarar su opinión. Sea razonable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede averiguar cual es su posicion verdadera con los demas y hacer planes mas habiles para los días que se avecinan. Busque la fuente apropiada para cualquier informacion que necesite. Sea dinámico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Si organiza su tiempo y sus actividades como es debido, no necesitará depender tanto de los demas. Ellos podran estar muy ocupados y no lo ayudaran mucho, de todos modos. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es importante que se ocupe primero de los asuntos apremiantes, antes de salir a divertirse. No sea extravagante. El dinero no es facil de conseguir. Ponga una cara agradable. Eso será mas aceptable para todos.

VIRGO (agto. 23 a sept 22 Buen dia para salir a buscar los accesorios y aparatos necesarios para hacer su hogar mas cómodo. Busque mayor armonía. Un pariente apreciará mucho sus esfuerzos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Piense sobre las necesidades de sus asociados y haga lo que pueda para satisfacerlas. Ocúpese de los informes importantes. Usted puede hacer mucho progreso en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Analice la manera de hacer mejoras alrededor de su hogar, aunque las finanzas no sean lo que usted desea que fueran. Sea firme y un hombre grande en los negocios le ayudará. Demuestre agradecimiento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier plan personal requiere primero mucho estudio antes de ponerlo en operacion, de lo contrario fracasara. No deje las cosas al azar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hay ciertas condiciones que necesitan cambiarse si quiera vencer lo obstáculos que lo mantienen rezagado. Sea positivo. Ayude a uno que tiene problemas y recibirá a cambio magníficos beneficios.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Un regalo o un buen gesto hacia varios amigos que le han hecho favores en el pasado sera muy oportuno ahora. Apoye a aquellos que se lo merecen.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Una persona de fuste comprende sus ideas y hara mucho para ayudarlo a ponerlas en practicas para un exito muturo, mayor en el futuro, Vaya a un asunto esta noche. Haga una buena impresion.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera agraciado con una gran facilidad de palabra, Edúquelo bien para que ese don sea usado inteligentemente y no como una fuente de propia satisfacción unicamente.

No.8.

Sufrimento y Felicidad

ina no ta bisa nada. Den e scuri-ad Ludwig ta coy su man tene, ero na lugar di su man, e ta haya u braza y ta primié duro". Al-un paso mas bandi robes. Ata e rta akinan. Bo por fula e man? el drenta paden". "Danki", Tina contesta.

Warda un rato," e ta comandá. Mi ta spera cu bo por warda al-un seconde mas, of ta mucho ur-ente?" "No, no ta mucho ur-ente," Tina ta contesta poco abiá. E combersacion ta un po-o doloroso. "Mi ta bay busca n bela," e ta bisa. Riba e me-a chikito dilanti e spiel tin un. Vardami un rato." Tina ta leun ontra e porta di e banjo. E ta renta paden y un paar seconde espues e ta sali bek cu e bela. l a sende e bela caba. "Até aki," ta bisa. Tina ta sonrei agrade-ido. E ta hiza su schoudernan ta hinca su mannan hundu den u saco di bachi. "Si mi no a abri e porta di cushina, y si e empestad no tabata asina fuer-e, lo bo no ta topa cu mi. E sla i e porta a hala mi atencion. Mi no por yuda." "No worry! Bo o tin mester di disculpa bo. Ta mi mester hacié, pasobra mi ta troba e trankilidad di bo cas."

Mi tampoco no tabata drumi Mi abata tin hamber," e ta agrega. espues Tina ta drenta den e anjo y Ludwig ta bay bek den ushina pa sera e porta cu ta ha-ri den e curá. Esta bunita e ta nustra, maske cu e no tin make-up. Ludwig ta pensa kiko pa haci, si e mester bay bek den su kamber of no. Pero no ta pas. Como senjor di cas, e no por laga un huesped cu no ta sinti mucho bon, pa s cuenta. E ta scuchando cu atencion, si e no por tende ningun moefmento den kamber di Bernhard Mathes. E slá duro di e porta, por a lanté foy sonjo tambe. Pero e no ta tende nada. Bernhard lo ta na sonjo? El a bebe basta hopi. Oscar tampoco no a lantá. Ela tendé e stemnan, pero nunca e ta sali, si Ludwig no jamé. Y asina a sosede cu Ludwig Germer tabata su so cu e muhe, cu e mester evita pa ta juntu cu né. y sobre todo den e situacion aki. E ta morde su lipnan y ta cana bay bek den e corredor. Riba e mesita tabata tin dos bela, pero un di nan Tina a hiba den banjo. Ludwig ta sende e bela, y ta keda pará mirando su cara den spiel. Su cara ta mustra poco desesperá. Den banjo e por tende awa ta corre. Y despues e porta ta habri y Tina ta sali, cu e bela den su man. Su cara ta mustra hopi palido. "Bo ta sinti mihor?" , e ta puntra. "No, mi ta sinti malo. Mi stoma ta bira. Mi cabes tambe ta drey." Su cara ta mustra spantá. "No ta nada serio," Ludwig ta bisa pa consolé "Kizas ta e tempo of un emocion inesperá ta causa esey." E ta keda miré. "Hmm," Tina ta bisa y ta bira su cara otro banda. Tur dos ta pensando e mesun cos. E no ta sintié bon, pasobra e ta nervioso," Ludwig ta pensa. Hende muhe sa bira nervioso masha lihe, ora cu nan worde emocioná di repente. Esey ta loke ta pasando cu Tina. E sa masha bon dicon mi ta sintimi malo, Tina ta pensa. E sa masha bon, cu ta pa su culpa. Mi no por ganjé. E por adiviná. Oh Dios, kiko mi mester haci? Mi no sa kiko pa haci. Ta amor esaki ta? Y si ta asina, esta terribel e ta. Mi no kier e amor ey. Lo e matami, of kizas hacimi bira infelis. "Bin," Ludwig ta bisa cu un stem hees y ta bolbe coy su man tene. "Mi ta hibabo den bo kamer promé cu bo trompecá."

Tina ta haci un movecion brusco manera cu e kier a pushé un banda. Pero Ludwig tin'e duro teni. E ta hibé na su kamber, habri e porta y ta drenta paden cu né. E porta e ta laga habri. Ta falta solamente tres stap pa e jega na su cama. Ludwig ta pone e bela sendi riba e mesa, caminda Tina a pone su cadena, armband, holoshi y un lenso. Ora cu ei a sak, e bela a bay di banda y e was cayente e cay riba su dedenan. Ludwig ta morde riba su lipnan y ta bisa: "Caramba," y e ta laga e bela los. "Bo a kima," Tina ta bisa y ta coy su man tene. E was ta cuminza seca, y Tina ta core fregué. "No hacié, Ludwig ta bisa cu un stem hees. "Pero pakiko?" Tina ta puntra. Nan no por hunga comedia cu otro. Nan tur dos sa masha bon, kiko cada un ta sinti. "Bo no ta permiti pa hacié," Ludwig ta contesta. Bo ta pertenecé serca Bernhard, y e ta mi mihor amigo." "Oh mi Dios," Tina ta bisa y su wowonan ta jena cu lagrimas. "Oh mi bon Dios," Y despues Ludwig ta cohé tene den su brazanan.

Ora cu nan dos topa cu otro, semper ta e anochinan cu no tin luna, Ludwig Germer ta bon conoci den henter e ciudad. E comprometida di Bernhard Mathes tambe a worde presenta na varios hende. Ta pesey cu nan mester tene cuidao pa e hendenan no cuminza sospecha di nan. Hopi biaha nan ta prefera di topa cu otro den un restaurant solitario den mondi. Semper Tina ta laga un taxi hibé eynan. Ludwig ta haci un buelta largo cu su auto pa e haya yega eynan, ya cu tur hende conocé e auto ey. Nan ta sinta bebe koffie of té juntu, come algo y huma hopi cigaria. Tina tambe a cuminza huma awor. Cu esey e ta purba kita e nerviosidad, cu cada dia ta aumenta mas y mas.

Nan no sa papia mucho hopi. No tabata tin mucho cos di papia tampoco. Semper tur dos tin e mesun pensamento, esta cu nan ta haciendo algo cu nan no mester haci. Cada biaha Ludwig ta hacié e mesun pregunta. "Bo ta kere cu e no a ripara nada ainda?" Y cada rato Tina ta contesté cu e mesun palabranan. "E ta asina confiable. Ni den su sonjo e por pensa di duda di bo cu mi." Tina ta suspira, y ta bolbe sende un sigaria. Alfin nan ta sali pafó. Nan ta subi den e auto y nan ta corre door di e mondi scur. Ora cu nan jega na un lugar keto, e ta para e auto. y nan ta braza otro. Tina Dewis ta biba pa y di e oranan aki. Ora cu nan bay bek na e restaurant y jama un taxi na telefoon, cu mester hiba Tina cas bek, su cara ta mustra felis. Den su wowonan tin un brillo di felicidad profundo. Na su boca bo por ripara, cu ei a caba di sunchi. Apesar de todo, toch e ta sintié felis. Loke mi ta haciendo no por ta injusto ni criminal, e ta pensa. Ta e sentimientonan di mas bunita y di mas sagrado cu un hende por sinti. Stimacion grandi y berdadero. Ludwig ta destiná pa mi. Mi no por juda, cu ta te awor numa mi a bin topá cu né despues di duna Bernhard mi palabra. Dia cu mi a duné mi palabra, mi a duné honestamente y cu e mihor intencionnan. Pero e dia ey mi no tabata conocé e berdadero amor ainda. Ora cu e ta juntu cu Ludwig Germer, e ta haya forza y confianza cu tur e problemanan lo worde resolvi. Ademas e no ta casá ainda. E ta comprometi cu Bernhard Mathes y un compromiso por worde kibrá si el a worde será pa equibocacion.

E ta sigi.........







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5,00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario



De Veer: 8.30 p.m. "Barrabas" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tómbola" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sunday in New York" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El Puente Sobre El Rio Kwai" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Een Nacht van Liefde" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1. 00 Variacion di Ritmo Latino
1. 30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5. 15 Musica Varia
5. 30 Alle Hens
6. 00 Noticia Deportiva (Gillete)
6. 15 Musica Varia
6. 30 Musica para la Cena
7. 00 Musica Aleman
7. 45 Musica Norte Americana Instrumental
8. 15 Novela (Colgate)
8. 45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9. 15 Musica Varia
10. 00 Sluiting

RADIO VICTORIA

5. 15 Palabranan di Bida
5. 30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ADMISIONNAN CONSULAR NA CORSOW

WILLEMSTAD- Pa Decreto Real señor G.A. Valdés B. a ser admiti como consul general di Panama na Aruba. Señor Fr. Leidenz Estevanot tambe a ser reconoce y admiti, como consul general di Venezuela na Corsow.

EMBARQUE PA SANTO DOMINGO

WILLEMSTAD- Diasabra mainta, cu e avion di Compania Dominicana de Aviacion, procedente di Caracas qu a hasi escala na Corsow en ruta pa Santo Domingo a ser embarcá 60 carton di productonan enlatá pa Cruz Roja di Santo Domingo.

E embarque a ser despachá pa consul di Republica Dominicana aki na Corsow, señor M. Marino Mansfield. E donativo a ser hasi pa e colonia dominicana y pueblo di Corsow.

E recolecto aki a ser realisa a traves di dos comision qu a ser fundá especialmente pa realisa e colecta aki na beneficio di pueblo di Santo Domingo.

Segun nos a ser informá pa señor Mansfield, ta trata aki di e promer envio y proximamente lo sigui un segundo embarque riba un fecha no stipula ainda.

4 Persona a muri den un candela

Arenas de San Pedro (Spaña--UPI--Cuater persona a muri den un candela qu a barri un zona di dos kilometer cuadrá den e pueblo aki di e provincia Avila.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Diarason 23 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

8 PERSONA A SALBA--FALTA UNO

BARCU DI MOTOR "RONNY" A SINK NA ZUID DI SAN NICOLAAS

E barco di motor "Ronny" di Corsow, ayera no a jega Aruba na e tempo stipula y segun e horanan tabata bai pasando a bin sali na cla cu e barco a sink mas o menos 2 pa 3 miya pa zuid di San Nicolas. Ocho di e nuebe personanan abordo a logra jega tera den un boto chikito di rubber, mientras cu e di nuebe, kende tabatin un salbabida color blanco bisti no a logra jega tera. Buscamento di e persona aki te ayera nochi 8'or no a duna resultado positivo.

E nomber "Ronny" no ta desconoci y den pasado ya a hala atencion pa e dificultadnan cu el a hanj' e aden.
Luna pasa ainda corant y radionan di Corsow a informa cu "Ronny", un barco construi di palo, no a jega su lugar di destino, despues cu el a sali di Corsow, y cu muy probablemente e barco a perde. Despues di algun dia a resulta cu "Ronny" enberdad a hanja dificultad riba lamar y cu el a bai para te na Rio Hacha, Colombia.

"Ronny" entretando a regresa Corsow y dialuna anochi binti pa diezdos el a laga Corsow cu destino pa Aruba cu un cargamento di diferente sorto di articulo.

Normalmente e barco lo a jega Aruba ayera, diamars, pa mas o menos 10'or di mainta, of en todo caso promer cu diezdos'or di merdia. Pa mas o menos diezdos'or di merdia e Havenmeester di Aruba, Sr. J. Berkhout, a informa Haven-en loodsdienst di Corsow cu "Ronny" no a jega Aruba ainda. Ora cu pa dos'or di atardi ainda e barco no a jega, e havenmeester di aki a bolbe pone su colega na Corsow na haltura, y e ultimo e ora a avisa Marine Luchtvaart Dienst na Corsow y rapidamente un aeroplano di M.L.D. a lanta, en busca di "Ronny".

E aeroplano a busca riba henter e ruta entre Aruba y Corsow y hasta a bai te na e costa Noord di Aruba pa mira si e barco por a drief bai den e direccion ey. Despues di 3'or di atardi, na momento cu e aeroplano tabata buscando ainda, polis di San Nicolas a informa Havenmeester di Aruba cu 8 persona cu tabata abordo di "Ronny" a yega tera na Pos Chikito den un boto di rubber. E di nuebe persona cu tabata abordo, un tal Franklin Rozendal, di 19 anja, y kende muy probablemente tabata un di e tres pasaheronan, si no tabata den e boto. E hoben aki, contrario di e otronan, a bisti un salbabida color blanco y di e manera ey el a trata na jega tera. E Havenmeester local despues di esaki a informa Corsow loke a pasa y cu ainda ta falta un persona. E avion di MLD e ora ey a hanja ordu pa busca e hoben riba lamar, mientras cu na mes momento tambe 4 boto di Haven-en loodsdienst di Aruba a sali pa yuda busca.

E botonan y e avion a busca henter e costa zuid di Aruba te na un distancia di 5 pa 6 miya, pero te pa ocho'or di anochi ora cu ya tabata reina un obscuridad profundo, nan no a logra localiza e hoben. E avion di MLD a stop di busca pa 7'or di anochi, tambe sin resultado.

E capitan di e barcu, Sr. Marchena, un yiu di e propietario di "Ronny", a declara cu na caminda e barco a cuminsa haci awa. E tripulantenan a cuminza chika awa cu tur nan forza, pero poco poco lamar tabata bai ganando.

Ora cu ya nan no por a resisti mas y e barco a cuminza sink poco poco, e personanan abordo a hanjanan mes obliga di bandona e barco. E ocho personanan cu a yega tera, segun nos tin entendi, ta kedando actualmente den un cas di famia den P. Hendrikstraat na San Nicolas.

Mas leu cu nos a ser informa, e hoben Rozendal tambe tabata den e boto di rubber, pero despues a dicidi na bandona e boto aki.

Bisti cu salbabida pa trata na jega tera. Un otro persona cu a duna un man den e salbamento aki tabata Sr. Lazaro - Geerman, kende a topa cu e boto di rubber riba lamar y a tuma algun di e personanan a bordo di su boto di piska y a trece nan tera.

Segun informacionnan obteni, "Ronny", a sink ayera mainta pa mas o menos 8'or na un distancia di 2 pa 3 miya pa zuid di Lago. E tripulacion tabata consisti di un captain, Ronald Maurica Marchena yiu di e propietario Sr. Mauricio Marchena, cinco miembro di tripulacion y tres pasahero.

Awe mainta e buscamento di e hoben Rozendal y te na momento cu e edicion aki a bai prensa, nan no a logra localisele.

KLAAS MEURS DEN ACCION

Durante e buscamento di e hoben e botonan di Loods tambe a hanja gran ayuda di e "Sportvlieger", local, Sr. Klaas Meurs, kende a bai den aire cu un "Sport-Plane". Sr. Meurs a logra localisa algun pida palo cu tabata pertenece na "Ronny".
E pida palonan aki tabata drief riba lamar y riba un di nan Sr. Meurs hasta por a mira e letter - y numbernan "NC 987", precisamente esnan bau di cual "Ronny" ta registra na Haven IX - en Loodsdienst na Corsow. E botonan di loods tambe a contra cu algun caha cu tabata drief riba awa.



JACKSON---Polisnan di Jackson a arresta mas o menos 175 manifestante di color akinan ora cu nan a trata di tene segundo marcha pa e capital di e estado den dos dia. E manifestantenan no tabatin permit pa hasi tal marcha. No tabatin violacion. Telephoto UPI.

WELGA GENERAL DI SINDICATONAN OBRERO A FRACASA POR COMPLETO

SANTO DOMINGO--UPI--E "Welga general" di tres dia cu a ser declara pa e sindicatonan obrero cu ta apoya e rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño ta parse di a fracasa completamente. Ayera, promer dia, di e paro, e transportenan publica tabata traha normalmente y e comercionan tabata habri, y tambe den e dos kilometernan cuadra cu e insurectonan ta domina den e ciudad aki.

Resto di e pais, cu e Junta di general Antonio Imbert Barrera ta controla, ni siguiera a hasi caso di e exhortacion di e welga.

Fabricanan, comercionan, banconan y oficinanan di gobierno na Santiago, e segundo ciudad di Republica Dominicana, y den e ciudadnan menor di San Francisco, Macrois Moca y Bonao a traha normalmente.

E dirigentenan welgista a afirma cu por lo menos "shete fabrica importante" a ser serra pe e welga of ta opera solamente cu e personal indispensabel. E Junta, pa su parti, a declara cu e fracaso di e welga ta un apoyo popular di su politica.

Militarmente, e situacion tabata calmu. Tabatin solamente un tiroteo di ningun importancia den e 24 oranan cu a caba ayera y nan no a anuncia si tabatin - morto di ningun di e bandanan.

Tabatin un accion cu te ainda no a ser explica. E rebeldenan a avanza un puesto di mando y hasta a situe enfrente di e posicionnan di e trupanan brasileñonan cu ta integra e forsa di paz interamericana, solamente 50 meter di e cuartel general brasileño. E puesto rebelde ei tabata anteriormente, na un distancia cincu biaha mayor di e centro di mando brasileño.

Santo Domingo--UPI--E welga general qu a ser anuncia pa ayera den apoyo di e movimiento constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño a fracasa, por lo menos den e capital di Republica Dominicana.

E noticianan qu nan ta ricibi for di interior di e pais ta masha poco, y observadornan ta di opinion qu e welga no a sigi.

E hecho aki, den cierto forma, segun e observadornan politico ta influi e negociacionnan diplomatica cu e organizacion di estadonan americano OEA ta hasiendo, pa procura establecimiento di un gobierno di transaccion nacional.

E sectornan di Gobierno di reconstruccion nacional qu general Antonio Imbert Barrera ta presidi inmediatamente a tuma e aparente fracaso aki como un argumento pa ratifica su posicion, qu semper tabata adverso ne negociacionnan politica.

E negociacionnan aki ta progresa masha poco poco y te ainda nan no conoce e posicion di e dos gobiernonan pa qu e plan di paz di OEA. E ministro di relacionnan exterior di e gobierno constitucionalista, Jottin Cury, a declara qu nan ta preparando un contraproposicion y qu nan a keda pa entrega awe of diarason.

Gobierno di Imbert, segun ta parse, no a dicidi ainda si e ta acepta e combersacionnan of si e ta sigi insisti qu tur e negociacionnan ta innecesario.

Cury no a bisa den ki forma e sector constitucionalista a modifica e proposicion di OEA, pero si nan sa qu respuesta di Caamaño ne comision ad hoc di e organizacion interamericano lo insisti den qu nan lo reconoce e vigencia di e constitucion di 1963, como base pa cualkier formula di arreglo. Nan ta kere qu e plan di OEA lo trata na eludi e espinoso problema di constitucion ora qu nan propone un acto institucional, ne estilo di qu nan a legaliza e revolucion militar na Brasil di aña pasá.



ROME-- E famoso actriz Gina Lollobrigida ta rondona di fotografo y polis mientras cu e ta sali di e corte di Roma dia 15 di juni ultimo. Seis otro persona a ser yama promer pa e escenan di e pelicula "The Dolls", Cablephoto UPI.

Segun Bosch Merca a aplasta un revolucion democratica na R.D.

New York--UPI--Segun Juan Bosch, ex-presidente di Republica Dominicana, Estados Unidos a aplasta un revolucion democratica ora qu su infantenan di marina a desembarca riba e isla.

Bosch a duna su version di dos reunion qu ela sostene qu e exembahador di Estados Unidos na Santo Domingo John Bartlow Martin, den un articulo exclusivo qu a ser publica pe revista "The Newleader".

E ex-presidente a acusa Martin di kier firma un declaracion hustificá pa motibu di e peliger di qu e revolucion lo a cai den mannan di e comunistanan, como condicion previo pa qu Estados Unidos apoya un gobierno democratico.

Bosch a bisa lo siguiente na Martin, segun e articulo ; "Perdonami señor embahador, pero mi no ta un funcionario norteamericano y Washington lo no por dicta loke mi tin di hasi. Mi ta comprendé qu bo ta defende e punto di vista di su pais, pero mi tin di defendé esun dimi".

CINCO A ZAK RIBA DI DOS DIA DI EXAMEN

ORANJESTAD, Juni 22 Ayera tabata e segundo dia di e examennan di Mulo cu den e dianan venidero ta worde teni na Aruba. Di e trinta candidatonan cu ayera a haci examen un total di binticinco a slaag, mientras cu cinco no a logra pasa cu exito.

Nomber di esnan cu a slaag ta: Ramona Adolphus, Marjorie Godet, Diana Johnson, Francisco Woutes, Leon Tromp, Hubert Tromp, Ida Croes, Aida Martijn Myrna Winklaar, Anneke Jongewaard, Herman Chin Woei Njap, Reginaldo Heide, Winston Nisbet Julieta Maduro, Gabriela Tromp Amanda Arends, Justo Lopez, John Peterson, Ronald Rodriguez Renald Croes, Rita Croes, Filomena Feliciana, Alvin Rombley, y Marsha Schenker.

Di tres dia:

ORANJESTAD, Juni 22 - Ayera tabata di tres dia di examennan di Mulo na Aruba y di e trinta candidatanan atrobe tabatin 5 cu no a logra e puntonan necesario pa slaag.

Esnan cu si a pasa e meta final ta: Pedrito Arends, John Cham, Amritpersad Mangroelal, Roy Vieira, Feliciana Dirksz, Elisabeth Franken, Joyce Herry, Sonia Pourier, Elaine Canhigh, Hyacinth Bryson, Linda Hazel, Margery Boezem, Gertruida Jansen, Winefred Marcellin, Cornelia van Wilgenburgh, Philomeno Angela, Carmen Maduro, Evelina Ras, Anastacia Larmonie, Roy Maduro, Jacobo Krosendijk, Francis Lejuez, Luis Medina, Jewel Romney y Elly van Thol.

ESTRELLA Y ARUBA JRS TA HABRI CAMPEONATO DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Debi na e Olimpiada A.S.U e directiva di A.V.B. a dicidi ultimamente di cambia e fecha di apertura di e campeonato di futbol 1965.

E fecha nobo ariba cual e temporada lo keda inaugura ta diamars dia 20 di juli. Na e ocasion aki lo tin atrobe un defile di e clubnan afilia na A.V.B. cualnan ta worde spera cu nan madrina for di cual nan un hurado lo escoge un cu lo keda nombra madrina di A.V.B. E partido inaugural lo ta entre Estrella y Aruba Jrs. E anja aki Estrella lo por bolbe hunga bao di su propio nomber ya cu entre tanto nan a hanja statutonan separa for di La Salle.

TENSION NA ARGEL Y OTRO CIUDADNAN TA AUMENTANDO

ARGEL--UPI--E oposicion na coronel Houari Boumedienne y su Consejo revolucionario ta parse di ta cobrando forsa, mientras e tension na Argel y otro ciudadnan importante di e pais ta aumentando.

E lidernan di e golpe di estado a mantene polisnan y trupanan den cayanan despues di e segundo manifestacion estudiantil di ayera na fabor di e presidente derroca, Ahmed Ben Bella.

Un grupo partidario di Ben Bella a exhorta na e realizacion di un welga y manifestacionnan na masa contra di Boumedienne na tres lugar distinto di e ciudad. Den un esfuerzo pa convence 3 hefenan di gobierno di e paisnan africano y asiatico di e estabilidad di e gobierno nobo, e ministro di relacionnan exterior, Abdel Haziz Bouteflicka, a manda dos emisario Londres pa papia cu e delegadonan na e conferencia di promer ministronan di Commonwealth.

E testigunan presencial di e disturbionan di ayera ta bisa qu no tabatin morto, aunque polisnan a dispara varios tiro den laria pa contene e multitud. E unidadnan di e ehercito tabata prepara pa interveni den e caso di cu ta necesario.

(Na Marsella, viajeronan cu a yega di Argelia a bisa qu mas o menos diez persona a ser mata pa e trupanan durante e manifestacionnan cu a ser realisa den e ciudad argelina. Un di nan a bisa cu nan a weta un rij largu di tanki cu tabata bai den direccion di e ciudad.

E viajeronan argelino cu a yega Francia a nenga di discuti riba e situacion di nan pais. Solamente un tabata dispuesto pa bisa algu; "E no a caba ainda, al contrario, te ainda e no a cuminsa," el a bisa.

E comunicacionnan cu exterior a ser corta ayera atrobe ora cu e disturbionan a cuminsa.

Un grupo di muher arabe, cu nan velonan tradicional, tambe a realisa un manifestacion corticu pero nan a ser detene pa polis. Mientras tanto ta corre rumornan di cu nan ta realisando un campaña importante contra di e comunistanan cu ta simpatisa e presidente derroca, Ahmed Ben Bella, mientras cu den e ciudad ta birando calmu despues di dos dia di manifestacion na fabor di e lider derroca.

E refuerzonan di polis y trupanan cu a ser manda ayera ne capital aki a ser retira na promer oranan di awe. Awe e ciudad tabata completamente normal.

E comunicacion pa teletype entre Argel y Paris a ser restablece awe mainta 1.05 despues di tabata interrumpi for di ayera tardi diez pasa di seis.

Den circulonan informa nan a bisa qu por lo menos 200 comunista a ser detene of a desaparece for di dia cu golpe di estado cu a derroca Ben Bella diasabra ultimo a tuma lugar. Algun argelino ta bisa qu nan a detene mas di 600 comunista; nan no por a hanja confirmacion oficial di e cifranan aki.

E detencionnan y e rumornan di e hefenan militar cu e amigunan comunista di Ben Bell ta parse di indica un linea anticomunista cla den e politica di e gobierno nobo di coronel Houari Boumedienne.

Den circulonan diplomatico nan a bisa cu entre e detenidonan tin algun oficial comunista cu a rodea Ben Bella. Nan no por a hanja e nombernan.

ARGEL -- UPI -- E disturbionan qu a tuma lugar na Argel ayera parse a duna un golpe fuerte ne perspectiva pa celebra aki nan e conferencia cumbre di 50 paisnan africano y asiatico cual su cuminsamentu ta señalá pa dia 29 di e luna aki.

Argelinonan simpatizante di e presidente derroca Ahmed Ben - Bella a protesta airadamente den e centro di e capital aki, pa di dos dia consecutivo, contra e golpe qu a ser encabeza pa coronel Houari Boumedienne.

Polisnan, cu e ayuda di unidadnan di ejercito, a obliga e manifestantenan pa habri for di otro despues di 45 minuut di desordennan di participacion di estudiante y muhernan musulman. E agentenan di e orden a tira den laira, riba cabes di e estudiantenan pa habri for di otro.

Numeroso gruponan di argelinonan hoben a invadi e cayanan lanzando gritonan manera "Biba Ben Bella" y "abao cu militarismo".

(Na Londres, e 13 delegacionnan di mancomunidad britanica di paisnan a hasi un yamamentu ne regimen di Boumedienne pa aplaza e conferencia di paisna africano y asiatico y tambe demanda seguridadnan di qu nan lo respeta bida di Ben Bella, quende tin 48 aña di edad. Paradero di e mandatario ta sigi ser un misterio.

(E comunicacionnan entre e oficinanan di United Press International na Argel y Paris qu tabata cortá den oranan di anochi, a ser drecha atrobe.

E regimen di Boumedienne a actua rapidamente pa sofocá e protesta, ordenando refuerso di polisnan den cayanan di e centro di e ciudad, y tambe mandamentu di soldanan riba escenario di e desordennan, den vehiculonan militar, armá cu ametralladornan.

E manifestantenan a bringa cu polisnan te ora qu nan a cuminsa tira den laira. Nan a detene masha hopi persona y hopi di e revoltosonan a ser hiba e warda principal di polis.

Un gran cantidad di muhernan qu tabata cubri nan cara cu e tipico velo musulman, procediente di e barrio "Casbah" a uni nan mes cu e manifestantenan y a protesta e destitucion di Ben Bella dilanti e central di polisnan, Nan a ser mantene na un distancia y por ultimo a obliga nan pa habri for di otro.

Den e universidad di Argel, e estudiantenan a pone flornan riba potret di Ben Bella y a exigi su regreso na poder.

Di otro banda, centenares di argelinonan a reuni a lo largo di Rue Didouche, e principal avenida di Argel, pa exigi libertad di Ben Bella.

(Viajeronan qu a yega Tunez for di Argelia, a informa riba desordennan qu a tuma lugar den otro ciudadnan importante di e pais. incluso Bonn, Oran y Constantine. Nan a informa qu "tabatin mortonan".

Un grupo subversivo contra di Boudienne, qu ta identifica nan mes como e "comite di coordinacion di resistencia popular " a distribui pamfletanan, hasiendo un yamamentu pa un welga general.

E corant nobo di Boumedienne "El Moujahid" (combatiente no a aparece ayera, contrario na loke nan tabata spera. E corantnan qu Ben Bella tabata controla a ser prohibi.

Gobierno revolucionario a manda embajadornan ne principal capitalnan di mundu pa splica e caida di Ben Bella y solicita nan respaldo.

China Comunista, Indonesia, Republica Arabe Uni y Siria, a imparti nan reconocimiento ne regimen di Boumedienne.

Otro paisnan entre nan Inglaterra a bisa qu e cambio di Gobierno no ta pidi reconocimiento pasobra tur cos a keda mesun cos.

Mientras tantu, e junta di Boumedienne tin patrullanan fuerte di polisnan den e cayanan espues di e disturbionan. Hopi comercionan a serra nan porta pa previni desordennan nobo, den caso di qu nan tene e welga general.

ARGEL -- UPI -- "E suerte di Ben Bella ta algu qu lo mester ser dicidi pa Consejo Revolucionario", asina e ministro di relacionnan exterior , Abdelhazis Boutefilka, di 28 aña di edad y ez-lugarteniente di e presidente derroca, a declara den un entrevista na television destina specialmente pa Francia.

Ela agrega qu "e homber di un hende nos mester ser mezcla cu futuro di un pais, Tur e argelinonan sa cuantu un hende mester sufri bao di su regimen".

Boutefilka no a revela na unda Ben Bella ta, pero un grupo opositor a afirma qu ela hiba Tamanrasset, un puesto di e desierto Sahara.

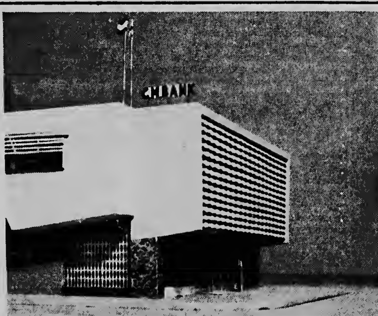
Car. Mer. Bank a tene destajo publico

ORANJESTAD, Juni 22, Ayera mainta diezun'or un destajo publico a ser teni na Caribbean Mercantile Bank pa construccion di un edificio nobo di e banco aki den Nassaustraat.

E firmanan cu a participa a inscribi cu e siguiente cifranan:

Petrona & Croes	389.000
Bohama	392.000
Marcial Tromp	398.000
Bouwmij. Aruba	406.000
Isidro Lopez	421.400
Bouwbedrijf "Phoenix"	430.000

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.



Dialuna ultimo, e destajo publico pa construccion di un edificio nobo pa Caribbean Mercantile Bank den Nassaustraat, pabau di Maggy's, a tuma lugar dialuna mainta ultimo. E foto ta mustra con e parti adilanti di e edificio lo ta, ora cu e keda cla.

Agustin Yarzagaray un yiu di tera lo demostra su capacidadnan den exterior



E foto ta mustra nos den centro Augustin Yarzagaray, kende muy pronto lo laga Aruba, pa bai yuda den e preparacion di tecniconan pa e ammonia plant nobo na Islas Filipinas. Na su man drechi por mira sr. W. van Poelje, hefe di Public Relations di ACI, y na su man robez sr. T.D.' Abreu, ass.-manager di ACI.

BARCADERA, Juni 23 - Di parti di Aruba Chemical Industries nos a ricibi e siguiente comunicado:

"Aruba Chemical Industries ta masha contento di por anuncia cu un di su empleadonan, sr. Augustin Yarzagaray, a worde escogi pa e puesto di "start-up supervisor" cu e "Esso Standard Fertilizer and Agricultural Chemical Company, Inc." na Islas Felipinas, pa duna un man den construccion di e planta nobo di ammonia.

Sr. Yarzagaray kende a nace na Aruba dia 28 di agosto 1936, a cuminza traha na ACI como plant operator den e ammonia planta na september 1962. Prome cu esey e tabata traha cu Lago. El a cuminza cu Lago na 1950 como un apprentice di vocational school y a yega te na e puesto di assistant operator prome cu el a bai traha cu ACI.

Na momento cu sr. Yarzagaray a cuminza traha cu ACI e planta di ammonia te ainda tabata bau di construccion. Despues di a hanja instruccionnan pa basta siman, sr. Yarzagaray a bai Cartagena, Colombia pa hanja entrenamento intensivo di operacionnan na e planta nobo di ammonia na Amocar.

E ammonia plant di ACI a start na mei 1963. Despues di cinco luna di operacion, sr. Yarzagaray a worde promovi pa shift supervisor, un posicion cual anteriormente tabata worde ocupa pa un empleado estranhero. Na e momento aki tur e diezdos shift supervisors di ACI ta empleadonan local.

Sr. Yarzagaray, su casa Lucia y nan dos yiunan Gwendelin y Dino, lo sali pa Islas Felipinas mas o menos 1 di juli. Aruba Chemical ta masha orgulloso cu un di su supervisornan a hanja e oportunidad fantastico aki pa usa su sabiduria y capacidad cu el a adqueri na ACI pa entrena tecniconan di planta na otro parti di mundo.

Cu profundo tristeza nos a ricibi noticia di fallecimiento di

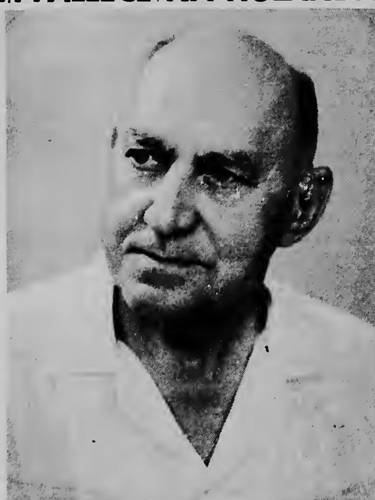
DR. A.F. DUSSENBROEK

dia 21 di juni na Utrecht, Hulanda.

Entierro lo tuma lugar diabierna awor dia 25 di juni 1965 pa 11"or di mainta na Santana Catolico den Prinsesselaan, Utrecht.

R.B. Hermans y senjora di Congoweg 100, San Nic.
J. Walig y senjora di B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 49A, San Nic.

DR. DUSSENBROEK A FALLECE NA HULANDA



Ora cu dokter Adriaan Dussenbroek a sali dia 9 ultimo cu vacacion pa Hulanda, su conocirnan y pacientenan a speradi mire atrobe aki dos luna, pero destino tabatin otro intencion.

Ayera tardi a yega e noticia tristo for di Hulanda cu e dokter aki, kende a dedica mas di 37 anja di e 40 anjanan cu e ta dokter na cuida salud di un gran parti di nos comunidad, a muri den e Hospital Militar na Utrecht despues cu algun dia pasa el a worde interna.

Algun dia pasa dokter Dussenbroek a cai y a kibra un pia. E tratamento medico cu el a hanja den hospital no a yude pa recupera su salud y asina ela fallece dialuna atardi.

E dokter aki kende otro mayan lo a cumpli 72 anja, algun luna pasa a recorda su di 40 anniversario como dokter. Ademas di tabata masha activo riba terreno medico, e dokter difunto a dedica hopi di su anjanan na e bida politica na Aruba y tabata figura como un di e fundadornan di e partido U.N.A. Despues di a keda basta anja inactivo dr. Dussenbroek a bolbe aparece riba e lista di U.N.A. den e ultimo eleccion, pero sin presenta mucho na publico.

E tabata donjo di Botica San Lucas na San Nicolas y na e segundo piso di e botica e tabatin su oficina, den cual e tabata worde asisti pa dr. J. Walig.

E entierro di dokter Dussenbroek lo tuma lugar diabierne awor 25 di juni pa 11'or di mainta na e santana catolico den Prinsessenlaan na Utrecht.

Na su famianan na Hulanda y tambe na su relacionadonan na Aruba famianan R.B. Hermans y J. Walig nos ta presenta nos profundo pesame cu e baida di dokter Dussenbroek.



PAGINA DEPORTIVO



EMPIRE PROMOTIONAL ENTERPRISES KIER TUMA ACCION CONTRA PROMOTOR JOB

WILLEMSTAD- Empire Promotional Enterprises, un organisacion boxistico cu cuartel general na New York, dia 17 di e luna aki a manda un carta pa nos, den cual nan ta anuncia nan intencion di tuma medida drastico contra e promotor di boxeo Angel Job.

Segun vocero di Empire Promotional Enterprises, John Pomponio, ta splica den e carta, dia 12 di februari di e ana aki e boxeador norteamericano Dick Hall di Buffalo, New York a bringa contra Jack Johnson, pero e no a haña su pago completo manera Angel Job a cumbini cune, den un contract firmá pa ambos parti. Den e contract tabata pará qu Dick Hall lo ricibi 400 dollar, sea gana of perde pero qu el a ricibi solamente 300 dollar, siendo qu lo e mester a haña 23 dollar mas pa transportacion locual tampoco e no a ricibi.

Segun John Pomponio, Angel Job a scirbi nan diferente carta --di cualnan nos tin fotocopy-- den cual e ta priminti di cancela e debe aki, pero te na e fecha aki a falla di cumpli cu su palabra.

John Pomponio a declara qu nan a trata masha husto cu Job te ainda pero qu awor nan pasenshi a caba.

El a scirbi un carta pa señor Frans Nahr presidente di Curacao Boxing Commission dia 25 di Mei, pero te na fecha qu nan a scirbi nos e carta, nan no a haña contesta di señor Nahr. Pomponio ta splica qu nan ta buscando husticia y derecho di e boxeadornan quendenan interes nan ta defendiendo, pasobra nan ta bisa, no ta trata di sumanan grandi pero ta nan derecho y deber di protege boxeadornan y mira pa husticia sigui su curso.

E vocero di EPE a termina su carta, bisando qu si nan no haña placa inmediatamente for di Angel Job, nan lo inicia un accion mediante di World Boxing Association y e Managers Guild na Merca, pa evita qu den futuro boxeadornan norteamericano lo bin bringa na Corsow.

En realidad promotor Angel Job a yega di scirbi EPE tocante e placa qu el a keda debe e boxeador Dick Hall. Dia 3 di Maart y dia 23 di April Angel Job a yega di scirbi Bill Miller, otro socio den Empire Promotional Enterprise den cual e ta priminti di cancela e debe aki.

Como motibu pa cual el a falla di cumpli cu e pago aki, e ta cita e hecho di qu e tabatin asina tantu cos di hasi qu e no a haña tempu di manda e placa pero qu esei lo ser mandá den algun dia. Tambe el a menciona qu el a perde 1500 florin cu e pelea pasobra Dick Hall aki ta un desconoci aki na Corsow. El a splica qu nunca mas e no kier un boxeador manera Hall. Den e mesun carta Job a pidi Bill Miller pa trata di drenta den contacto cu e manager di Johnny Morris y Ray Robinson pa nan bini Corsow pa bringa contra Jack Johnson of Nando.

Termindando e carta di 3 di Maart, Angel Job ta scirbi qu "soon you will received check, I write you".

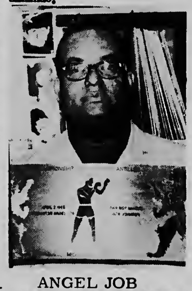
Un fotocopy di e carta qu Angel Job a scirbi dia 23 di April 1965, ta consisti di solamente dos alinea y den e carta aki e ta splica qu e ta serca cla pa manda e placa y qu lo e manda hasta poco placa pa cubri e gastunan di stampia di EPE....

Nos a haña copia tambe di e contrato di boxeo entre Dick Hall y Jack Johnson cu Promotor Angel Job, cual en realidad ta stipula qu Job lo paga Dick Hall, sea e perde of gana, 400 dollar, y paga su gastunan di hotel, belasting local y un round trip ticket Curacao-New York cu KLM.-

Segun nos a ser informa pa promotor Angel Job, cu quende nos tabatin un conversacion telefonico awe mainta, el a entrega e boxeador Dick Hall 300 dollar pa cual esaki a firma un recibu, mientras qu na Hato el a dunele otro cien dollar pa cual el a firma un recibu tambe.

Segun Job, ta asina qu el a manda cien dollar mas pa manager di Dick Hall, pero Bill Miller tambe ta exigi cien dollar pa su servicionan.

Aparentemente desgustá pa e publicidad qu tin en torno di e actividadnan relaciona cu promocion di boxeo, Job a declara qu e tin intencion di stop cu organisacion di peleanan boxistico, en vista di e dificultadnan qu e ta hañando.



ANGEL JOB

BASEBALL ROUNDUP

Liga Mayor.
Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers tin un ventaha di 3 - 1/2 wega den Liga Nacional, nan tin e mihor pitching staaf di Liga - y nan ta den trobbel.

Djies puntra Claude Osteen O cual quier di e otro pitchernan di Dodgers cu ta dispuesto, pa tira nan man pa nan compañeronan di equipo cu no ta duna ningun clase di respaldo cu nan bate.

Osteen den su ultimo dos salidanan a picha 13 inning sin permiti un hit y tin solamente un victoria y un derrota pa demostra su esfuerso clasico.

E zurdo di Dodgers tabata traha riba un no-hitter contra New York Mets te ora cu Joe Christoph a toca pa un out riba liña di tercera den cuminsamentu di septimo inning. Pero Billy Cowan finalmente a alcansa Osteen cu un homerun den nobeno -- su promedi temporada - y Mets a gana cu e mino score di 1-O. Houston Astros a derrota Phillies di Philadelfia 6-2 den e unico otro wega di Liga Nacional. Tur e clubnan den Liga Americana tabatin un dia liber.

E defensa di Dodgers nunca no a traha contra Al Jackson, cu a permiti tres hit pa prome biaha despues i ocho derrota consecutivo. Esaki tabata su tercer triunfo den 12 decision pa e zurdo di Mets. Esaki ta e prome biaha cu Mets ta derrota Los Angeles Dodgers dos biaha tras di otro.

E hechonan espantoso riba Dodgers ta:

"Nan ta figura na e di 20 puesto cu homerunnan connecta y na e di 15 cu carredanan empuha y anota.

--Lou Johnson nan unico hungador cu ta bati pa un promedio di .300 ta cantu di liña huntu cu e Davisnan, Willy y Tommy. Tur tres ta lesiona cu huesonan kibra.

--Drysdale a pitcha weganan completo den su ultimo dos salidanan y a perde tur dos.

---E ventaha di 3-1/2 wega cu Dodgers tin ta engañoso. Nan tin un wega mas perdi cu Milwaukee cu ta figura na e segundo puesto y dos menos cu Gigantes cu ta actualmente na e cuarto puesto.

Dick Farrell a tira pelota di sies hit y a empuha dos carreda pa obtene su quinto victoria den siete decision pa Astros.

Lee Maye a connecta triple, empuhando dos carreda pa kibra un empate di 1-1 den e duelo di pitcher cu tabatin entre Dick Farrell y Ray Culp. Un asistencia publico di 18.271 persona den Astrodome a duna Houston un record nobo e anja aki cu un total di asistencia di 931.508 persona den 36 wega na cas.

Probable pitchernan pa e encuentronan di awe.

Liga Americana.
Washington na Chicago anochi cu Daniels 5-6 contra Horlen 6-5.
Los Angeles na Detroit anochi cu Brunet 4-4 contra Lolich 7-2.
Boston na Baltimore den un doubleheader anochi cu Morehead 4-5 y Stephenson 1-2 of Lonborg 4-6 contra J. Miller O-O y Robert 4-5.
Kansas City na New York den un doubleheader anochi cu Talbot 4-4 y O'Donoghue 3-9 contra Bouton 3-6 y Stafford 2-4.

Liga Nacional.
San Louis na Cincinnatti den un doubleheader anochi cu Gibson 8-6 y Washburn 4-4 contra Jay 6-2 y Tsitouris 4-4.
Chicago na Milwaukee anochi cu Koonce 5-5 contra Johnson 5-2
Pittsburg na San Francisco anochi cu Law 6-5 contra Perry 6-6.
Philadelfia na Houston anochi cu Short 7-6 contra Bruce 5-8
New York na Los Angeles anochi cu Cisco 1-4 contra Podres 3-3.

Posicion di e equiponan:

Liga Americana:
Minnesota--, Chicago 1, Cleveland 1-1/2; Baltimore 2-1/2; Detroit 3; Los Angeles 10; New York 11; Boston 13; Washington 14, Kansas City 19.

Liga Nacional:
Los Angeles--; Milwaukee 3-1/2 Cincinnatti 3-1/2, San Francisco 4; Pittsburg 7; Philadelfia 8; San Louis 10; Chicago 12; Houston 13-1/2 y New York 18-1/2.

COMISION A CITA LAGUNA PA SPLICA ACTITUD ANTIDEPORTIVO

PANAMA -- UPI -- E Comision di Boxeo a cita e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna pa e splica su actitud antideportivo di e pelea cu el a ostene diasabra anochi contra mexicano Raul Soriano.

E opinion general ta cu nan lo pone un fuerte multa contra e boxdo panameño, sea cual tabata e splicacion cu e duna na e comision.

Tantu e circulonan di boxeo como e corantnan matutina a critica e furia salvaje cu a ser exhibi pa Laguna, door di a pusha e referee dos biaha pa continua golpea su rival.

Soriano ayera atardi a sali di regreso pa su pais.

E fanaticonan ta di acuerdo cu e mexicano a duna un bon pelea y cu el a demostra gran agresividad, aunke Laguna tabata tin ventaha yegando den e octavo round.

E panameño a hura den un entrevista pa radio poco prome cu e pelea cu el lo venga pa e manera cu el a ser ricibi pa e Tijuana na 1964 dunando Soriano un bon aire di sota.

Ningun hende a imagina, sin embargo cu e campeon -- generalmente caballeresco y jovial -- lo a ser demostra di un manera asina salvaje.

Laguna a laga sianan cai riba su rival manera awaceru riba cara y cabes di su rival y a hinka Soriano den cabuya den un skina neutral, ora cu esei no tabata por a defende su mes contra e furia di e panameño. En realidad e mexicano nunca no tabatin riba lona, y ora su ayudante nan a saquele for di ring e tabatin su cara terriblemente hincha y un herida bao di su wowo robes, aunke esaki lo restablece pronto.

Laguna tabata contentu di emocion ora cu referee a hisa su man, pero ora cu el a ser pedi pa duna e perdedor man el a rechasa violentamente.

Poco despues, sin embargo, Laguna a presenta, su excusanan bisando den un entrevista radiotelefonica cu el a corda e anochi na Tijuana, ora cu nan a tira cu botter, ijs y otro obhetonan.

A pesar di a perde su pelea di diasabra anochi, circulonan - boxistico ta afirma cu Soriano a duna un mihor pelea cu Carlos Ortiz, for di quende Laguna a kita e titulo mundia na april ultimo.

E comentarista norteamericano di Boxeo Nat Fleisher, no a hasi ningun critica contra e campeon panameño pero a declara cu el a pensa riba e caso di Benny Kid Paret den un pelea contra Emile Griffith, durante cual esun prome a perde su bida.

Ray Patterson a vence Juergen Blin

OSLO--UPI--E peso pesado Ray Patterson ruman chikitu di e excampeon mundial Floyd Patterson ayera nochi a derrota Juergen Blin di Alemania Occidental pa punto den un pelea di seis round.

Patterson a domina henter e pelea y a gana tur e seis roundnan. E aleman a sorprende hopi experto ora qu el a keda riba su pia durante henter desarollo di e pelea. Patterson a acumula puntonan golpeando cu combinacionnan di derecho y izquierda, especialmente durante di e lucha di cuerpo a cuerpo.

E aleman a keda ataca, a pesar cu el a perde casi tur e cambionan di golpi. E sietemil fanatico nan cu a mira e pelea den estadio Jordal a grita Blin pa su resistencia.

Patterson a pisa 84 kilo y Blin 83.

TRIUNFO PA WINSTON Y MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 3-1 Winston a supera Esso den un partido di baseball AA. E cigarilleronan a conecta cinco hit y comete cinco error, mientras cu Esso tabata tin 6 hit y 2 error.

Pitcher Yonko Alberts a resulta e ganador, Rey Rasmijn e perdedor. Tabata e ultimo wega di Winston den su uniforma bieew ya cu den e dianan aki nan a ricibi un set nobo, cual nan lo strena awe nochi contra di Heinekens.

Den otro wega di AA Marlboro a obtene triunfo di 4-3 ariba Verf Antiliana.

BASEBALL CONTRA VENEZUELA DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di A.B.B.A nos a worde informa cu na e defile di e Olimpiada A.S.U lo tin manera tur anja un delegacion di e bond aki cu lo camna acompanja di nan candidata pa reina di deporte y simpatica srta.

Helouise Lioe A Tjam

E gentil senjorita aki lo trata di ser heredera di e puesto di reina di deporte cu srta. Myrna Schwengle tin di entrega ariba e ultimo fecha di e Olimpiada .

A.S.U en coneccion cu e weganan di baseball cu lo tin durante e Olimpiada directiva di A.B.B.A a dicidi cu e tres clubnan di clase AA cu ta ocupando e tres promer puestonan ariba dia 1 di juli lo haja derecho di hunga contra di Venezuela ariba dianan 9, 10 y 11 di Juli.

E tres teamnanlo por busca refuerzo cerca e otro dos clubnan pero un hungador lo por reforza unicamente un club.

REFEREE LO TIN DEBIDO PROTECCION

MERRYWEATHER TA DESMENTI ACUSACIONNAN

(Di nos redactor deportivo)

En relacion cu e articulo cu a aparece den nos edicion di dialuna pasa tocante di e partido di futbol entre R.C.A. di Aruba y Jong Holland di Corsow na Corsow, nos a worde acerca door di sr. John Merryweather president di Aruba Voetbal Bond. Den e citado articulo ta worde menciona door di e autor cu ta cubri e partidonan na Corsow pa nos diario, cu e president di A.V.B. y esun di C.V.B sr. Walter van Rosberg a tene otro cu palabra despues di e wega den Rifstadion. E version segun e articulo ta cu Merryweather lo a declara cu diasabra awor durante e wega di R.C.A. contra di Scherpenheuvel na Aruba e referi di Corsow cu bin actua lo haja peor trato cu e referi arubano a haja na Corsow diasabra pasa.

"Categoricamente mi ta desmenti esaki. Ningun momento mi a haci tal declaracion. Den caso cu por tin un of otro fanatico cu si a haci e declaracion ey, wel esey ta algo pa cual ami no por ta responsabel.

Mi ta ripiti cu loke a worde publica den Arubaanse Courant di dialuna pasa no ta di acuerdo cu realidad.

Loke a pasa ta lo siguiente: Despues di e wega ora cu mi a nota con e referi y linesman arubiano tabata ser molestia, mi a dirigi mi mes tanto na e president di N.A.V.U como na e president di C.V.B., puntrando si polis no por duna proteccion na e personanan cu tabata ser victima di tiramento di piedra, botter y mas cos.

E contesta cu mi a haja tabata cu no, polisnan no por haci nada. Y ta ariba e contesta aki mi a declara cu "otro siman na Aruba boso lo weita con cos ta bai. Tabata pues tocante di e proteccion cu mi a pidi pa e arbitro arubano y su companjeronan.

Mi declaracion pues ningun momento tabata pa bisa cu e arbitro curazolenjo cu bin Aruba lo haja peor trato, al contrario cu mi declaracion nada otro kier a worde bisa cu na Aruba si nos lo percura pa bon proteccion pa e referi, di unda cu e por ta.

Sr. Merryweather a continua ta declara na nos:

"Ta pesey ta lamentable cu e president di C.V.B. Walter van Rosberg kende aparentemente tambe a interpreta mi declaracion robes - a lamta den vos halto bisa cu na Aruba referi a yega di haja schop mes caba. Den caso cu esaki ta cierto mes esaki no ta nifica cu ta asina mester sigi haci. Referinan tin un trabau basta dificil caba y tur caminda cu por ta deber di directivanan pa yuda nan y no corre critica nan sin fin Ademas si por tabata tin schopmento na Aruba den pasado laga esaki ser un les pa nos y laga nos haci tur lo posibel pa evita repiticion.

Hustamente pa e motibo aki dialuna mainta tempran, promer cu e edicion di Arubaanse Courant a yega y tabata ariba plaza, ya mi a yama na warda di polis pidiendo pa extra cooperacion di parti di e cuerpo di polis pa e wega di diasabra awor den Wilhelminastadion.

A.V.B. semper a haja bon cooperacion di parti di polis y ta cu esaki den mente tambe mi a declara na Corsow cu nan por bin mira con na Aruba cos ta bai diasabra awor. Pues contando cu atrobe lo tin e debido y adecuado cooperacion di polis. Aparentemente na Corsow no ta meskos ya cu ta unicamente tres polis mi a mira diasabra den Rifstadion y nan tur tres tabata para tras di waya sin interveni den e tiramento di piedra etcetera.

Sinembargo apesar cu mi ta sigur cu e cuerpo policial lo ta presente den Wilhelminastadion tambe mi ta sigur cu e fanaticonan arubano lo porta nan mes manera debe ser.

E referi y linesmannan di Corsow cu lo worde designa pa dirigi e importante wega entre R.C.A y Scherpenheuvel na Aruba diasabra awor por ta sigur cu di parti di directiva di A.V.B. tur medida posibel lo worde tuma pa garantisa nan proteccion.

Promer cu termina mi ke extende un invitacion tambe na e autor di e articulo cu a aparece den e edicion di Arubaanse Courant tocante di e wega R.C.A. contra Jong Holland pa e tambe bin Aruba diasabra awor pa e mira ta cual ta e medidanan tuma. Un conseho tambe na e persona aki ta cu mihor en lo futuro e investiga bon promer cu scirbi algo cu no ta correcto, algo cu e mes no a tende directamente declara ni cu el a busca ki nificacion por tin tras di e palabra.

Te aki e declaracionnan di sr. Merryweather en relacion cu e articulo publica den nos edicion di dialuna cu ta di un colaborador na Corsow, kende a worde designa pa cubri e weganan na Corsow pa asina nos lectornan por tin un relato tambe completo di e weganan hunga na Corsow.

Nos por confirma loke sr. Merryweather ta menciona aki riba, tocante di e cooperacion di parti di polis. Tanto na weganan local como na weganan insular of internacional, e cuerpo policial ta duna hopi cooperacion y ta presente den Wilhelminastadion pa actua tan pronto ta necesario

Manera ya nos a yega di menciona pa e wega di diasabra awor lo tin sin duda algun interes enorme. For di awor caba nos ta conseha pa tanto e publico como e hungadornan keda comporta nan mes deportivamente pase loke pase.

Nota di parti di e autor di e relato Jong Holland-R.C.A. na Corsouw.

Ora un persona ta bisa un cos, e no ta hasi esaki den doble sentido. Otro biaha mi ta spera cu lo bini un splicacion riba loke e persona a papia pa e no wordu mal comprende. Encuanto di loke sr. Merryweather a bisa mi ta ponele na altura, cu tabata falta solamente un taperecorder pa e cosnan a worde graba. Semper cu un encuentro termina mi ta keda te ora casi tur hende bai for di Stadion pa scucha tur e comentarionan cu surgi. Diasabra sr. John Merryweather a keda discuti cu algun fanatico den tribuna di honor. Mi tabata sigi su combersacion. Asina el a baha, mi a hasi mescos pa scucha kiko lo el a bisa den e otro personanan di C.V.B., ya cu for di den tribuna di honor su opinion tabata diferente cu esun di mi persona. Kizas sr. John Merryweather no ta corda cu despues cu el a menciona su palabranan algun persona por a bisa, hoben saca bo boeki bo scirbi e cosnan ei, pasobra nan ta di importancia. Nos ta spera cu e encuentro interesante entre Scherpenheuvel y R.C.A. lo ser deportivamente realisa y cu e referee lo tin exito, den e tarea dificil.

Elvin Maduro,
Mirla Plataweg 8,
Corsouw.

ARUBA JRS CAMPEON BASKETBALL MASCULINO CLASE A

(Di nos redactor deportivo)

Di su segundo titulo di basketball 1965, Aruba Jrs. a sigura su mes dialuna anochi ora cu den Sportcentrum Noord nan equipo masculino clase A a derrota e quinteto di Plymouth.

E partido cu a duna Aruba Jrs. e titulo a caba cu score di 47 pa 33. Di parti di Aruba Jrs. tabata e mihor shooteadornan O. Tromp y Bardouille cada uno cu 11 punto mientras cu Boy Marchena di Plymouth tabata e mihor di su team tambe cu 11.

Aruba Jrs. falta un wega mas pa hunga ainda, pero e resultado di esaki lo no haci diferencia algun ariba su posicion di lider.

Den shete wega nan tin mes tanto victoria. Plymouth tin awor cinco gana y tres perdi y a completa su parti di e programa. E otro team di Aruba Jrs. cu a conkista un titulo di campeon caba ta esun di Junior cu tambe a completa su programa den forma invicto.

Di e play-off di masculino clase B a enfrenta otro Plymouth y R.C.A. terminando e quinteto tricolor vencedor cu score di 36-30. E partido a caba empata na trinta tanto pero den e extension di cinco minuut Plymouth a anota tres basket pa gana.

Topscorernan tabata B. Richardson y R. Ponson di Plymouth y E. Heijde di R.C.A. tur tres cu 12 punto.

Awe nochi ta hunga na Noord atrobe e teamnan clase B. di Mariniers contra di Aruba Jrs. sigi pa e partido femenino entre Caribe y Aruba Jrs. den cual posiblemente e titulo di subcampeon femenino ta keda dicidi.

TRES EXTREMISTA COMUNISTA A SER MATA PA POLISNAN

LIMA -- UPI -- Tres di e integrantenan di un banda armá dirigi pa comunistanan extremista a ser mata pa polisnan den e prome di e tiroteonan qu a tuma lugar durante e persecucion di 12 dia qu a ser hiba a cabo contra di nan den un region central di Peru.

Noticianan di prensa no-confirma a bisa qu tabatin un total di cincu baja, Nan a informa qu e banda ta compone pa mas o menos 80 persona, dirigi pa extremistanan qu ta yama nan mes "guerrilleros".

Tras di nan 380 polis a moviliza nan mes y nan a informa qu e sirbidornan di ley tin nan rondona den un zona qu nan ta yama Jatunhuasi, na 3.500 meter di altura, den e provincia Junin, den un region deshabitá ne parti oriental di e cordillera di Andes.

E grupo extremista, qu ta parti pamfletanan yamando pa posesion inmediato di terranan di cultivo, propiedad particular, nacionalizacion di e industria petrolifera den mannan di un empresa di Estados Unidos y otro consignanan comunista, a asalta den 13 dia di persecucion un mina, dos puesto policial y por lo menos cincu hacienda, hortando cuminda, arma y jacketnan, pa despues hui den direccion na unda e selva amazonica ta cuminsa, despues di a laga dos brug explotá.

Aunke informacionnan di prensa no confirma a bisa qu cincu di e bandidonan a ser mata den un tiroteo cu polisnan, e ministerio di asuntunan interior, a confirma solamente morto di tres di nan.

E noticianan ta señala qu e extremistanan a forma un emboscada den un desfiladero di e cordillera di Andes na unda patrullanan di polis mester a avanza, pero qu gracias ne advertencia di un di e bandidonan nan a ser localiza riba un ceru haltu. No menos qu ocho di e fugitivonan a ser detené y nan ta wordu interroga debidamente pa nan revelá nan hefenan.

Amman--UPI--E prome ministro Wasfi- Al- Tal, a declara qu Rey Hussein di Jordania ta cla pa actua como pacificador na Argelia si ta necesario.

Al-Tal a agrega qu Rey Hussein ta pensa na dirigi su mes pa Argel cu avion diahuebs awor pa asisti na e conferencia afro-asiatico.

Hussein lo ofrece su bon ofichinan pa "reconcilia e dirigentenan argelino durante e conferencia, si esaki ta necesario", asina e prome ministro a manifesta den un conferencia di prensa. Al Tal a agrega qu e caida di Ben Bella no lo stroba e planna di Jordania en cuanto participa ne conferencia ey, "excepto qu algu sosede di ripiente".

Segun Al-Tal, e gobierno nobo no tin mester di reconocimiento "pasobra e cambionan ta di caracter interno y solamente ta concerni ne argelinonan".

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1964 en de eerste 3 maanden van 1965, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1964,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vordering na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Un superior puede ahora aconsejarle cómo lograr más popularidad y éxito a tráves de las fuentes apropiadas. Ocúpese del trabajo cívico que ha sido sugerido. Esto le abrirá las puertas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Hablando con personas prósperas y aprendiendo sus métodos le ayudará a mejorar su posición en la vida. Ayúdela tambíen a ellas de alguna manera. Adopte una nueva actitud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demostrar lealtad y afecto por medio de algún acto o regalo es aconsejable. Los recipientes demostrarán su aprecio. Ocúpese de lo básico en sus esfuersos diarios. Conozca lo que se espera de usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Si tiene una actitud cordial hacia un asociado que ha hecho un trabajo magnífico, estrechará ahora relaciones asombrosas. Más tarde, refínase para divertirse.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Cualquier trabajo particular que esté contemplando tiene también que ser artístico y limpio, si quiere lograr perfección. Los socios entonces cooperarán con más disposición. Vea que todos estén satisfechos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tómese su tiempo para hacer algo amable para los que se sienten deprimidos e infelices. Primero quite del camino los deberes importantes. Después salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Lo mejor que puede hacer hoy es pensar cómo mejorar las condiciones y añadir más armonía en su hogar. Haga cualquier cosa que satisfaga a su familia. Haga el trabajo que ayude a su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Vaya en busca de toda la información que necesite así como los contactos con aquellas personas que extienden los contratos que hacen falta. Haga un buen día de trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede obtener una abundancía mayor hoy. Demuestre que es un persona de lo más capaz. Demuestre su intelecto en las conversaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Tenga un poco más de cuidado en sus tratos con los demás. Sonríase más a ,menudo y lograra lo que se ha propuesto hacer. Los asuntos sociales son muy favorables.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya tranquilamente deshaciéndose de todos los obstáculos en el camino de su progreso. Sea práctico. Demuestre que es un verdadero humanitario. Use cortesía con todos.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- La sociabilidad es la llave hoy a mayor felicidad y éxito, de modo que comience temprano a ver personas. Muéstrese alegre. Devuelva esas bondades que le han demostrado en el pasado.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas raras que desde temprano hace alguna cosa práctica para ayudar a otros e inadvertidamente se ayuda a sí misma.

No. 9.

Sufrimentu y Felicidad

Y ta pesey mes nan ta pone un tempo poco largo entre compromiso y matrimonio. Na unda e injusticia cu e ta cometiendo ta anto? No ta existi ningun. E ta jega na e cas di senjora van Wornis y ta evita di mirá e mirada investigador di dje. Senjora van Wornis tabata tin wowo masha skerpi. E ta sospecha algo, maske cu e no sa nada particular. Pero semehante cosnan e ta sin- mesora. E tabata tin duele di pober Bernhard Mathes. E por mira delantá cu lo bin un catástrofe, aunque el a sintié delantá aba. Tina Dewis no tabata mustra un comprometida felis y cu a stima Bernhard. Ora cu e bolbe di su keiromento anochi, su cara ta mustra totalmente otro. Pero senjora Wornis a constata, cu e anochinan ey Tina no a sali cu Bernhard. E siguiente dia Tina su bijs tabata manera custumber. Su optimismo ta dura exactamente binti cuatro ora. Y despues su consenshi ta cuminza tenté atrobe. E ta pensa, con é cu Bernhard Mathes, tabata juntu den e park, y a descubri con su comprometida tabata traicioné. Weyá con el a juzga Inés Brenderl mira con leeuw e mes a jega wor? Mi mester bisé, e ta propone su mes. Mi no por sigui ana. Mi ta obliga di hunga carta abierta cu Bernhard. Y ta ami cos mester wanta e resultadonan. Na prome lugar Bernhard Mathes lo bay sufri, ya cu e ta bolbe haya un segundo desilusion cu lo ofendé hopi mas cu esun di promé. Y Ludwig Germer tambe lo bay sufri, ya cu e lo bay perde su mihor amigo, un amigo cu e ta masha pegá na dje. Y no solamente Mathes ta perde su felicidad, pero alaves amistad di un bon amigo, cu semper el a confia. Ora cu Tina pensa riba e cosnan aki, su forza ta somenta. E tin miedo di e resultadonan. Con Bernhard Mathes lo bay reacciona? Corda si e mester comete algo, door di desesperacion? Lo mi no por kita e sentimento di culpabilidad nunca mas for di mi curpa, Tina ta pensa. Mi no por bisé. Mi no por ser tan curel cu né. Y esaki tabata su ultimo decision. Tur cos a keda manera nan tabata. Na secreto e ta sufri hopi, e ta purba di keda normal cu su comprometido, y ta bringa contra su mes, si e mester laga Ludwig Germer pará un banda y no miré nunca mas. Pero e no tabata tin e forza. Ludwig tin algo cu ta trek é mucho hopi, y e ta sigur cu e lo bira e homber adecuado pé. Bo no por sera un matrimonio riba base di compasion, e ta bisa den su mes. Loke mi ta haciendo, ta haci Bernhard un fabor. Y atrobe e ta haya un disculpa pa su comportacion. Y cu Ludwig ta pasando mescos. Tur e dianan cu e no por topa cu Tina, e ta sufri, bringa contra su mes, no por pega sonjo y porfin el a dicidi pa manda un carta pa Tina: "Mi mester mirabo. Ya mi no por soporta mas. Mi tin tanto deseo di tenebo serca mi. Bin na nos lugar di custumber, mi dushi. Eynan lo mi sperabo." Despues cu Tina a lesa e carta, casi e no por warda e momento jega cu e taxi hibé eynan. E mester paga bon atencion, pa keda trankil ora cu e ta papiando cu su comprometida of cu senjora van Wornis. E mester actua masha cauteloso, escoge e momentonan adecuado pa jama telefoon, y pa regla tur cos di tal manera, cu e por libra su curpa di su comprometido pa algun ora. Pero despues di esey tambe, e ta keda desea ki dia e por bolbe topa cu Ludwig. Tur e cosnan aki ta pone Tina bira mas y mas nervioso. Pero entretanto e preparacionnan pa e matrimonio ta tumando lugar. Bernhard Mathes tin un cas na bista.
E tabata papiando cu e donjo di e cas, tocante e prijs di huur. E cu Tina ta bay mira muebles juntu, tambe cortina, tapijt etc. Mathes ta mustra sumamente felis. Tina un poco doloroso. Porfin e tension a bira asina grandi, cu e dos actornan no por a soporta mas. "Algo mester sosede," Ludwig Germer ta bisa Tina den e restaurant. "Mi no por miré den su wowonan mas. Ora cu e jamami na telefoon, y cu mi tende su stem desinteresá, mi ta haya gana di huy bay. Mi tin berguenza. Mi ta sintimi manera mi ta un pecador. Mihor mi bay serca dje, y papia homber cu homber cu né. Abo no por haci esey. Ta demasiado pa bo. Lo bo haya un nervous breakdown. "Pero mi ta su comprometida. Ta mi obligacion pa bisé,"Tina ta corre bisa. "Mi mes mester hacié. Y ademas mi tin hopi mas culpa cu bo." "Pakiko mas culpa, dushi? Nos tur dos tabata sa kiko nos tabata haciendo. Ya nos no ta mucha chikito mas." "Pero abo no a duné bo palabra, pero ami si." Y asina nan a keda discuti, sin haya resultado. Nan tur dos tabata culpable.
Porfin Ludwig a logra convencé cu ta e mes mester bay papia cu Bernhard. "Mayan mi ta bay serca dje. Esey lo ta e final di un amistad largo. Lo mi ofendé masha hopi y alaves hacie bira pober den su sentimentonan. Mi tin miedo, pero mi ta stimabo Tina! Mi no por lagabo bay, djies pasobra mi tin duele di dje. Si nos kibra cu otro, ta nos bida ta worde destrui, y loke e ta haya, ta solamente un sombra, y no felicidad berdadero. Ki smaak esey tin? "Bo no ta kere cu ta nos egoismo ta pone nos pensa asina? Tina ta bisa dudoso y e ta haya miedo, ora cu e pensa so loke ta bay pasa. "Ta basta," Ludwig ta exclama sin pasenshi. "Ya mi no por mas! Bo ta tende, mi no por mas. Mi tambe tin nervio, y mi trabou ta hungando un rol tambe. Mi tin deseo di hayabo, y mi mester bisé, cu mi ta kitabo for di dje. Ta duro, pero toch honrado. Mayan esey lo sosode." "Mi ta comprendebo." Tina ta zak su cabes y ta keda mira tristo sudilanti." Mi ta paketa mi maletanan y bay keda na un hotel. Pasobra si bo papia cu Bernhard, ya mi no por keda biba mas serca senjora van Wornis. Nunca lo e por pordona e hecho aki." "Bo tin razon. Busca un cuarto. Y no preocupabo. Pronto nos lo casa....si ta posibel aki cuatro siman mas. Mi ta kere cu abo tambe ta anhela pa haya relacionnan puro y manera debe ser. Nos tur dos ta desconcertá." Tina ta admiti cu su cabes. Ludwig tin razon. Pa di dos biaha, e ta entrega su mes yen di confianza den man di un homber, pero e biaha aki, cu e sentimiento cu nan ta jama "Stimacion." Stranjo, pero e ta sintié tristo. Atrobe e falta algo. Pero kiko? El a gana e stimacion, pero tambe el a perde trankilidad di su alma. Y loke esey nifica e no por calcula ainda.

Na luna di oktober Tina a bay Heidelberg. Bandi Pasco nan lo celebra e boda. Esey tabata plan di Bernhard Mathes. "Despues cu nos haya nos bendicion matrimonial nos ta bay cu honey-moon.

E ta sigi......







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Maguila el Gorila
7.00 Dos Caras al Oeste
7.30 Daniel Boone (El Pionero)
8.30 M-Squad
9.00 El Observador
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons Juani

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.



De Veer: 8.30 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tómbola" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Fast Lady" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Subday in New York" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

BONBINI NA SHA DI IRAN Y REINA DIBA

Moscu -- UPI -- Union Sovietica a duna un bon bini ne sha di Iran y reina Farah Diba ayera, quendenan a cuminsa un bishita di "amistad" di diez dia y a alab'a e soberano persa pa motibu di a liquida "feudalismo" den su pais.

E rusonan a hala un tapijt corra, saluda cu 21 cayon y a presenta un guardia di honor ora qu e sha y su esposa a baha for di un avion sovietico, qu a baha riba e aeropurto di Moscu.

Despues di a instalá nan mes den un di e palacionan di Kremlin, e Sha a bishita e prome ministro Alexei Kosygin na su oficina, E agencia oficial sovietica di noticia Tass a bisa qu e reunion entre e Sha y Kosygin tabata "amistoso" y qu nan a analiza cuestionnan di "interes mutuo".

Nan ta kere qu tur dos a combersa riba e relacionnan comercial y cultural, e dos principal asuntunan den e orden di dia di e bishita di e sha na Union Sovietica.

E corant Pravda a marca e tono di e bishita bisando qu "e Sha a liquida e sistema feudal di propiedad di terra, nacionalizá e mondinan, cuminsa un campaña pa termina cu analfabetismo y a duna derechonan politico ne hende muher".

Americano cu tabata paga compesion na nazinan a mur

GINEBRA -- UPI -- E norteamericano Moses A. Leavitt, quende a manejá millones d dollarnan pagá pe gobierno aleman den compensacion pe victimanan di e nazinan, a muri despues di un atake di curaso qu ela sufri dia 31 di mei.

E tabatin 71 aña di edad.

Leavitt -- vicepresident ejecutivo di e comite unu di e distribucion -- tabata hefe di e co mision di negoshi di pagament di compensacionnan pa parti Aleman Occidental.

Reconocí como un autoridad d problemanan di ayuda e imigrac ex-presidente Dwight Eisenhow a nombrele como miembro di comite pa ayudo hungaro.

Playoff di O.L.L. otro siman

(Di nos redactor deportivo)

E programa pa weganan di pla off di Oranjestad Little Lea entre American Legion y O Grape ta lo siguiente: Diadomi go dia 27 den Wilhelminastadi diarazon dia 30 den Lone Pa Stadium na Seroe Colorado ta necesario diadomingo 4 di j e partido decisivo den Wilhe minastadion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAHUEBS 24 DI JUNI 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

MALCONTENTO DEN AVP TA CONTINUA

Shon "A" no kier baha for di su trono

E representantenan di e fraccion di A.V.P. den Staten y den Eilandsraad di Aruba, esta senjornan Dominico Flemming, Dominico Tromp, Victoriano Britten, Max Croes, Dominico Croes y Albert Eman, te na e momento e lider di A.V.P a tene un reunion di partido diamars anochi pa descuti e exigencianan di algun di e representantenan pa un re-organisacion di e partido.

Manera conoci un siman pasa e miembronan malcontento di e fraccion di A.V.P a duna un ultimatum den cual entre otro nan ta exigi un reorganisacion di e partido cu e bahamento di senjor Albert (Shon A) Eman for di e promer lugar ariba e lista di A.V.P. e ultimatum aki lo a termina dialuna ultimo. Sinembargo debi cu e deliberacionnan tocante di organisacion ta tumando lugar ainda, esnan cu a pone e ultimatum no a tuma decision final ainda.

Manera cu Arubaanse Courant a scirbi algun tempo pasa caba ta reinando un malcontento enorme den e circulonan oficial di A.V.P no unicamente pa e parti di algun partidarionan di pueblo di e partido aki, pero especialmente den e propio dirigentenan di e partido. Algun di nan pues ta masha mal contento y ta fada di e manera cu shon A kier dirigi e partida. Nan ta fada y desgusta di su "One Man Show" of mihor bisa e "Family" show cu e kier hiba pa cu e partida di A.V.P. Mas cu un biaha parse shon A a declara na e malcontentonan cu hamas lo e baha for di e promer puesto di e partido di A.V.P como e ta considera esaki como un herencia di su tata. Pero ta mas cu cla cu senjor Albert Eman a mustra claramente na pueblo en general cu e no tin ni mitar di e capacidad di su tata pa por dirigi un partido.

E representantenan mal contento den A.V.P kier mira cambionan drastico y rapido den e politica di A.V.P y especial di senjor Eman. Nan no ta diacuerdo mas cu e "One man show" cu senjor Eman ta bai hibando anja den anja afor a cabo.

For di insidernan nos a keda informa cu un kiebra den A.V.P ta algo casi sigur caba. Unicamente si senjor Eman na ultimo ora por cambia di idea, locual ta algo masha dudoso pa e personahe aki anto A.V.P lo por reorganisa.

Diamars anochi e representantenan di e partido a discuti masha hopi ariba e reorganisacion sinembargo no por a yega ningun caminda cu shon A. probablemente otro siman e discusionnan lo bai continua.

Dèbi na e actitud ya tan conoci for di e lider di e partido aki dentro di algun tempo por spera un kiebra den e partido di A.V.P Un partido nobo e ora lo worde funda cual por resulta un partida di coalicion.



SANTO DOMINGO---Un hoben ta canando cu su rifle den e cayanan e "territorio rebelde" cu un amiga y otro compañeronan durante un momento trankil den e ciudad. E lucha entre e rebeldenan forsanan interamericano di paz a hisa e total di morto y herido, incluso civilnan no combatiente, na 300 persona. E lucha cu a cumensa dia 15 di juni a dura 2 dia. Photo UPI.



Riba e foto aki nos por mira e hoben di 19 anja Franklin Rozendal quende ta ser perdi, despues cu e barcu di motor "RONNY" a sink diamars. Te na momento cu nos a bai imprimi e hoben no a ser hanja.

MATRIMONIO DI BEATRIX CASI SIGUR LO SER APROBA PA GOBIERNO HULANDES

DEN HAAG--UPI-- E promer ministro hulandes, Joseph M.L.T. Cals, a bisa awe nochi cu e tabata spera virtualmente e aprobacion di e Parlamento pa e matrimonio di Princesa Beatrix cu un diplomatico di Alemania Occidental cu no ta pertenece na un famia Real.

E promer ministro a hasi e declaracion aki despues di a descuti cu e lidernan politico di e nacion, e resultadonan di un investigacion di e antecedentenan di Claus Von Amsberg, di 38 anja, e diplomatico aleman presunto comprometido di Princesa Beatrix.

Cals a duna na conoce e resultadonan di e investigacion di pasado di Von Amsberg durante un reunion priva cu dirigentenan di e diez partidonan politico representa den Parlamento.

E aprobacion di e Parlamento ta necesario pa cu Princesa Beatrix por casa sin perde su derechonan di trono. E gabinete ya a manifesta su aprobacion, pero Cals tabata desea di conoce e grado di apoyo cu gobierno lo hanja den e Parlamento.

Si tur cos bai manera ta ser spera, Reina Juliana lo hasi e anuncio di e matrimonio di su yiu muher Beatrix huntu cu Von Amsberg na e nacion pa radio y television, dia 28 di e luna aki, probablemente merdia.

E corant "Volkskrant" a predici cu e futuro esposo di Beatrix lo bira principe real tan pronto posibel cu nan casa.

DR. DUSSENBROEK DI FELIZ MEMORIA



Dokter Dussenbroek, manera masha poco hende a conoce: Como dokter militar durante segunda guerra mundial. Tempo cu Prinses Juliana a bishita nos isla dia 29 di februari 1944, dokter Dussenbroek a mustr'e e hospital militar, cual a worde sera despues di guerra.

Mas prome cu el a hanja e sosiego, cu el a bai busca na Utrecht, dokter Dussenbroek a drenta e descanso eterno. E luchador incansable riba e plaza di angelnan di Dios.
Su gusto tabata bula den aeroplano y e tabata haci esaki cu frecuencia. "Ora cu preta e faha di e stoel", el a jega di bisa un biaha, "Mi sa cu e telefon no por bati mas, anto mi ta sosega pa horanan largo. Algo asina mi no tin nunca na cas. Mi kier e si, pero no por. Y sosiego ta un sintimento asina feliz. Un biaha mi a jega Hulanda riba un diasabra y a pasa anochi den un hotel, sin jama mi ruman muher na telefon. E ora ey e sosiego tabata dura algo mas. E mainta siguiente mi tabata sinta den misa y mi ruman muher, kende no tabata sa cu mi lo bini-. Dokter Dussenbroek den mayoria caso tabata bula inespera pa Europa pa hiba hende malo- A mira mi sinta. Boso no por figura cuanto nos a hari M...".
Asina dokter Dussenbroek tabata, jama oficialmente Adriaan. pero su amigonan tabata usa solamente tres letter: "Dus". tabata un gusto pa mire hari. Tabata mescos cu e harimento tabata desarolla na algun parti den e curpa grandi di e gigante aki y despues tabata subi poco poco, te cu e figura pisa tabata tembla, e wowonan tabata sende paga y e gozo a keda completa cu un grito largo cu tabta sali for di su garganta.

"Dus" tabata un dokter di cas di antanjo. Ni tempo ni placa tabata existi p'e. Pero desde cu el a establece na nos isla a desarolla den dje e figura social, ey, cu ta completo den tur cos.

Esey a bini manera di mes. Despues di a termina su estudio na edad hoben, el a haci un viahe como dokter di bapor prome di establece na algun parti di Hulanda, Aruba a garr'e y el a regresa aki 37 anja pasa despues di un prome bishita abordo di un bapor. Como dokter di Eagle e tabata biba den e hospital di e compania ey, e cas na Bubali den cual Sr. y Sra. E. van der Kuyp ta biba actualmente. Despues el a establece na Oranjestad, den e cas Wilhelminastraat 115, den cual Sr. Michel Mansur ta biba actualmente. Na 1946 el a bai San Nicolas y ey el a keda.

Di su cas den Wilhelminastraat nos ta conserva e mihor recurdonan. Como hoben y energico intelectual, el a hanj'e den tur cos. Como catolico idealista e tabata hanj'e den dificultad cu diferente pader, pero pastoor Bartels, kende ta morto pa algun anja caba, tabata su amigo.
Pastoor Bartels tambe tabata un di e tiponan energico cu no tabata parce un pader, pa cual motibu su coleganan tin biaha tabata - jam'e lenga largo. Bartels y Dus tabata bai bon cu otro y e partida di e pastoor a nifica pa dokter Dussenbroek un empeoramiento di e sufrimento cu e mester a soporta, ora cu su caracter un poco timido a pone vacila muchu largo pa pidi e mucha muher di su gusto. El a keda so den bida, pero a desplega un misericordia, cu a bira un refran na Aruba. Ademas di esey e tabata mantene famia y el a laga nan estudia riba su gastonan. Pero aki tambe ingratitud tabata danki di mundu.

Den transcurso di anjanan - "Dus" a ser hinka den cai tur cos. No t'asina cu gradualmente el a bira e homber cu a yuda mas o menos mitad di nos poblacion bini na mundu.

Durante su prome anjanan no tabatin asina tanto dokter na Aruba. "Dus" a bira miembro di e raad van Policie, landraad tabata nomber di un tal representante di pueblo. Asina popular dokter Dussenbroek, tabata, cu ora durante un eleccion di landraad pueblo mester a eligi entre dokter Dussenbroek y Henny Eman, e dokter a gana,.

El a traha na e ensanchamento mental di e Aruba di e tempo ey door di duna, e empuhe pa cuminza un corant, e actual "Arubaanse Courant". El a bringa pa e interesnan di Aruba den e Raad van Policie y despues den Staten di Antillas Hulandes. El a bringa pa su Militair Tehuis y a paga un gran parti di esaki for di su propio saco.

Poco poco el a cuminza bira un figura solitario. Durante un bishita cu nos a haci mas despues na Aruba nos a bolbe bishit'e. E cas bondadoso di Oranjestad a ser sigi pa e piso ariba di Botica San Lucas, na unda e tabatin custumber di sinta den su stoel. E por a conta - storia tras di storia - "Dus", e homber cu por jama henter Aruba cu e prome nomber, di manera cu storianan cada biaha tabata worde interrumpi cu splicacionnan manera: Si, bobo ta yui di Bubuchi, bo mes sa, e ruman homber di Chojo.

Varios biaha tambe nos tabata papia cu otro riba e plenchi di e prome Postkantoor, na unda e tabatin un Postbox pa motibu cu e mes tabata pertenece na e tempo cu cartanan no tabata worde entrega na cas. Den su carson blanco di tropico -"Dus" nunca a cambia pa color - e tabata camna riba e plenchi aki, un boca di palabra p'aki, un saludo p'aya. Despues di esey e ta tuma direccion pa San Pedro Hospital, cual el a sinja conoce den e tempo cu apenas por a ser jama Hospital.

Ey den e tabata duna un man na ora di operacion. El a haci esaki pa ultimo biaha riba e dia cu el a laga Aruba - loke awor ta resulta di ta pa semper.

Inquieto manera e homber, kende kier a haci su sufrimento disparce pa medio di bondad y labor, e tabata mata curpa te na ultimo. Pero el a jega di bisa cu tempo ta jegando pa pone un fin na esaki. El a comprende tambe, cu pa un anciano no tabata pa hanja riba nos isla e cuido, cu ta necesario pa e ultimo anjanan, ora cu malezanan cuminza presenta.

Pesey tabata su intencion pa busca na Utrecht, na unda el a nace na 1893, un posibilidad pa pasa su behez, despues regresa Aruba y regla su asuntonan.

E homenaje na ocasion di su hubileo di 40 anja como dokter, apenas algun luna pasa, a convence di e necesidad pa stop. El a bula pa ultimo biaha.

E telefon no a bati, pero Dios, kende no tabata kier pa e homber inquieto aki bai sinta cabisha den un cas pa hende bieu, recordando e limosno - y beneficionan cu el haci den silencio, a bisa den su misericordia, bini numa, servidor fiel y bondadoso: bo asiento riba e tribuna honor ya ta reserva.

Bini, drenta den e alegria di bo senjor.

H.

Comunistanan a perde tres avion MIG den menos cu un siman

Saigon--UPI--Avionnan norteamericano a efectua pa di prome biaha ayera incursionnan na norte di Hanoi, y a bombardea posicionnan comunista den un zona di 130 kilometer banda di e frontera di China Roja.

Di tal manera nan a realiza e penetracion mas grandi qu nan a alcansa te ne momentonan aki pa parti di e accion di Estados Unidos den territorio norvietnames.

Cuarenta y un avion jet norteamericano a bombardea cuartelnan di ehercito norvietnames y un deposito di municion qu ta keda respectivamente, na 130 y 200 kilometer noroeste di Hanoi, capital di Vietnam del Norte, lanzando 34 ton di bom y cohetenan riba su objetivonan.

E pilotonan di e avionnan MIG comunista, qu ya a perde tres di nan avionnan jet den menos di un siman di encuentronan cu aviacion norteamericano, a prefera e biaha aki na keda na un distancia. Un vocero di e forsanan norteamericano a informa, nan no a advirti ningun accion di ataquenan antiaereo durante e incursionnan y qu tur e avionnan norteamericano a regresa sin novedad na nan basenan.

Den frente politico, e prome ministro nobo, NguyenCao Ky,a priminti cu su "Gobierno di Guerra" lo adopta medidanan radical contra corrupcion.

Den su prome discurso for di dia qu ela bini na poder, ela agradici e "gobiernonan amigu" qu ta dunando ayuda na su pais qu awe ta ser castigá cu guerra.

Banda di tur esaki, un vocero militar a declara cu e flota aerea di Estados Unidos a a barri cuartelnan di ehercito di Son La y e deposito di municionnan di Ban Nuoc Chieu, noreste di Hanoi, tabata compone pa "Thunderchiefs" F-105.

E informante a agrega qu e bombardeo a ser hasi pa parti di 16 pa 41 avion qu tabata integra e formacion y qu e restonan tabata dedica nan mes na protegá e atacantenan contra e posibel intervencion di e MIG-nan comunista.

POLIS TA INFORMA



Tres'or di atardi diamars ultimo, un candela a cuminza den un bus bieu na momento cu algun persona tabata habri e bus aki den dos cu candela pa us'e como hero bieu. . brandspuit di polis mester a bin pa paga e candela cu a tuma lugar riba un terreno habri na haltura di East End Transportacion.

Un persona a duna keho na recherche di Oranjestad cu el a perde un tabla di biljechi (di gobierno) no. 00837.

Diamars ultimo polis a parti 13 proces-verbaal, duna 5 waarschuwing 2 assistentie y a scual dos persona.

Diamars merdia diezdos'or y mei un bicicleta a dal un mucha muher di 12 anja banda di misa na San Nicolas.

E mucha a worde transporta cu ambulance pa hospital y muy probablemente el a hanja un hersenschudding.

Un dama chauffeur diamars anochi nueb'or y mei a dal su auto riba e cabuya diki na cual e bapor di marina "Poolster" tabata mará den haf di Oranjestad.

CASO BC Y PETRONA & CROES POSPONE PA DOS SIMAN

ORANJESTAD,--Ayera mainta e caso di Petrona & Croes (Aruba N.V. contra di Bestuurscollege di Aruba a wordu trata dilanti huez. Aki ta trata di e cuestion di pipa di zeta tan discuti.

E caso a worde posponi pa dia 7 di juli venidero ariba peticion di abogado J.B. Wix di Petrona & Croes.

Na tratamento di e caso di ayera mainta a representa Bestuurscollege mr. O. Burghardt na lugar di mr. Hage. Mientras cu senjor J.B. Wix a representa e firma Petrona & Croes. Huez den e caso tabata Mr. J.C. Stenfert Kroeze y substituut officier tabata J.S. Becker. Por escrito mr. Burghardt a entrega su defensa contra firma Petrona & Croes. Abogado Wix a pidi un suspension di dos siman pa prepara su contesta.

Explosion di bomnan a sembra panico na diferente sectornan di e ciudad

Guayaquil--UPI--Explosion di un serie di bomnan qu a ser lanzá for di autonan corriendo a sembra panico den diferente sectornan di e ciudad.

Diesun bom, por lo menos, segun autoridadnan a informa, a figura den e acto di terrorismo. Un di e explosivonan a causa enorme panico ora qu ela explota dilanti e municipio.

Ora qu nan a rementa e bomnan a laga pamfletanan sali qu tabata protesta e mandamentu di trupanan norteamericano pa Republica Dominicana. E pamfletanan tabatin como firma U.R.J.E. qu ta corresponde ne grupo di extrema izquierda Union Revolucionario de la Juventud Ecuatoriana.

Polisnan a ordená captura di un auto color pretu number A-18005, qu a ser indentifica como un di esnan cu a ser usa pe terroristanan. E atentadonan no a causa desgracianan personal.

Ben Bella y cincu colaborador ta presu

Argel--UPI--Ahmed Ben Bella e ex-"homber fuerte" di Argelia ta présu. E radioemisora di e capital aki a informa qu e presidente derrocá y cincu di su principal colaboradornan ta presu. Nan a agrega qu e seisnan ta e detenidonan for di despues di e golpe qu a derroca e gobierno di Ben Bella.

Esaki ta di prome biaha qu nan ta confirma oficialmente di qu Ben Bella ta realmente presu. E radioemisora a identifica e otro detenidonan como Hadj Ben Alla, quende tabata presidente di e Asamblea Nacional Mohammed Seghir Mekache, ministro di salubridad; Abderahmane Cherif; ministro di despacho presidencial; y Abdel Djelil, otro funcionario haltu di e regimen derrocá.

Nan no a identifica e resto di presunan.

Respecto e cantidad di presunan , fuentenan extraoficial pero fidedigno a bisa qu di 200 pa 600 partidario di Ben Bella a ser deteni pe regimen nobo di coronel Houari Boumedienne.

Francia a prohibi tur vuelonan riba instalacionnan nobo pa pruebanan atomica

Paris--UPI--Francia a prohibi tur vuelonan "independientemente di altitud" riba su instalacion nobo pa pruebanan atomica qu ta den construccion den Pacifico.

E funcionarionan a nenga na comenta riba si e disposicion tabata precursora di un posibel prueba atomica den futuro proximo. E prohibicion a drenta inmediatamente na vigor.

Den pasado disposicionnan semejante a ser dicta den Sahara durante 24 pa 48 ora durante e experimentonan atomico.

Fuentenan bon na altura, sin embargo, ta di opinion qu e disposicion aki simplemente lo por ta pa trata na evita cualkier tentativa, di otro paisnan pa saca foto di e instalacionnan qu oficialmente no lo keda termina prome qu 1966.

E decreto di gobierno, qu a ser publica den Journal Oficial, tabata referi ne vuelonan riba e islanan Mururoa y Fangatofa, qu ta pertenece ne polinesia frances.

Construccion di e base nobo di pruebanan na e lugar aki qu ta keda 1.200 kilometer sudeste di Tahiti, a cuminsa na verano 1963. E decreto tambe ta prohibi e vuelonan riba e isla Hoa, 450 kilometer norte di Mururoa.

Riba Hao tin e centro di operacionnan di e instalcionnan na unda Francia ta pensa na experimentá tantu cu bomnan atomico como di hidrogeno.

E instalacionnan pa pruebanan na Polinesia a ser construi, debi na qu, segun e convenio di paz di Evian, di 1962, cu Argelia, Francia lo mester bandona esnan qu e tin den Sahara pa july 1967.

Francia a laga seis bom explota den Sahara, di cual dos tabata subterraneo entre 1960 y 1963.



ARGEL---Riba e foto nos por mira na man drechi e homber fuerte nobo di Argelia coronel Houari Boumedienne ta revisa e trupanan na e aeropuerto di Argel dia 20 di juni ultimo. Huntu cune nos por mira mariscal Amer, vicepresidente di Republica Arabe Uni, despues di su yegada akinan. Boumedienne a anuncia cu e conferencia afro-asiatico lo ser tene aki nan dia 29 di juni, no obstante e derrocamiento di presidente Ahmed Ben Bella. Cablephoto UPI.

Amenaza comunista contra Berlin tabata tema di consultanan urgente den e capital

Bonn--UPI--E amenaza di un ofensiva nobo comunista contra Berlin Occidental tabata e tema di consultanan urgente di un nivel hopi haltu den e capital y ciudad aki ayera.

Canciller Ludwig Erhard a reuni na Bonn cu e ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, y e dirigente parlamentario Rainer Barzel, pa discuti e presion renová riba Berlin.

Posteriormente Barzel a informa riba e situacion di e seccion democrata cristian di Parlamento y a señalá qu Erhard awe lo bini cu su plannan y decisionnan den pleno sesion regular.

Gobierno ta mantene e actitud trankil, pero alerta qu e cancillernan a adopta diabierne ultimo, ora qu den un conferencia di prensa nan a puntrele riba e situacion na Berlin.

Pero den medionan parlamentario, e preucupacion pa qu e medidanan comunista na Berlin Occidental tabata na segundo lugar.

Den e dos ultimo simannan, e regimen comunista di Alemania Oriental a;

---denuncia un acuerdo pa cual nan ta permiti barcunan di Alemania Occidental biaha door di Alemania Oriental pa y for di Berlin Occidental.

--denuncia un convenio qu ta reglá e tarifanan di carga ferrovario riba e mercancianan qu ta den viaje pa of for di Berlin Occidental door di Alemania Oriental.

---exigi un autoridad nobo pe funcionario di Berlin Occidental encargá cu negoshá un acuerdo nobo pa otorgamiento di pasnan di suerte qu e bisiñanan di Berlin Occidental lo por bishita Berlin Oriental.

--realizá vuelonan cu helikopternan artillá a lo largo di e fronteranan di Berlin Occidental y den oportunidadnan anterior a drenta den e sector oeste cu nan.

Funcionarionan alia y alemannan occidental a coincidi den qu e acontecimientonan aki ta indica por lo menos un intento comunista nobo pa obtene di e potencianan occidental un sorto di reconocimiento di Alemania Oriental. E comunistanan ta insisti den qu Alemania Oriental ta un estado soberano.

Te ne momentonan ningun di e actonan comunista a ser dirigi contra e posicion alia na Berlin Occidental, aunke e propaganda di Alemania Oriental no ta exclui den su atakenan Estados Unidos, Francia e Inglaterra.

Pa awor aki non no ta considerá qu e situacion ta exigi Bonn pa trata e posibilidad pa cancela su acuerdo comercial cu Alemania Oriental. Pero Alemania Occidental a para ariba qu e convenio aki, pa cual Alemania Oriental ta ricibi hopi articulonan qu e tin mester indispensablemente, lo sigi na vigencia solamente mientras qu e acceso pa Berlin Occidental ta mantene su mes obstaculos.



SANTO DOMINGO--- Cargando un rifle automatico, coronel Francisco Caamaño Deño (na man robez) lider rebelde di 32 anja , ta sali di su cuartel dia 18 di juni ultimo, pa inspecciona su trupanan. Anteriormente el a hanja di OEA un plan di paz nobo cual ta pidi pa lo tin eleccion dentro di seis a nuebe luna na Republica Dominicana Photo UPI.

Ganador nobel a pidi Papa pa trata control artificial di natalidad cuidadosamente

Ciudad del Vaticano--UPI--Un grupo di ganadornan di premio nobel---entre cual Bernardo Houssay di Argentina---a pidi Papa Paulo VI pa e trata cuidadosamente e prohibicion di iglesia catolica riba e control artificial di natalidad.

Monseñor Pio Laghi, di e secretario di estado di Vaticano a confirma e instancia ayera, bisando qu e peticion tabata conteni den dos carta qu e Pontifice a remiti ne comision special encargá cu estudio di e cuestion delicado.

Monseñor Laghi no a revela e contenido di e cartanan, pero a manifesta qu Papa a "tuma nota" di esakinan prome di qu ela entrega nan ne comision.

"Ela agrega qu esaki no ta un asuntu reciente. Tabata un asuntu di mas o menos cuater luna pasa. Na februari of maart".

Di acuerdo qu loke a ser señalá pa otro fuentenan di Vaticano, tur e dos cartanan tin e mesun contexto y a ser entregá na Vaticano pa monseñor Iginio Cardinale, nuncio papal na Inglaterra.

E mesun fuentenan ta bisa qu e secretario di estado pontificio, cardinal Amleto Cicognani, a acusá ricibimentu di e mensajenan den un carta oficial qu ela dirigi ne ganadornan ne promio nobel.

Durante e di tres sesion di e Concilio Ecumenico, aña pasá, un grupo di cientificonan mundial a presenta un peticion similar na Vaticano.

Segun e doctrina di iglesia, encabeza pa Papa Pio XIII, control di natalidad pa medio di cualkier contraceptivo artificial, ta contra e ley divino y natural.

E sistema ritmico durante e periodonan infertil ta ser admiti solamente den casonan justifica. Mas o menos un aña pasá, Papa a anuncia qu Iglesia tabata planea na studia e problema, considerando e aparicion di metodonan moderno, manera pildoranan contraceptiva. Nan a forma un comision special integra pa teologo y dokternan.

Paulo VI a reuni cu e comision dia 27 di maart. Vaticano a informa despues qu e Pontifice a pidiele pa yudele den e "delicado tarea di hopi responsabilidad tambe".

APERTURA DI DEPARTAMENTU RONGTEN DI SAN PEDRO HOSPITAAL DIA 30

ORANJESTAD - Dia trinta di e luna aki e departamento di Rontgen di San Pedro Hospital na Oranjestad lo keda inaugura oficialmente, esaki segun nos a keda informa for di fuente sigur.

Lo tin un ceremonia oficial na e ocacion aki pa cual varios prominentenan lo keda invita. Manera conoci na fin di anja pasa koningin Wilhelmina fonds voor Kankerbestrijding op Aruba a regala San Pedro Hospital un apparato Rontgen. Esaki a worde cumpra na Philips na Hulanda y instala door di firma Elga N.V. E lugar den cual e aparato a worde instala a worde construi na un manera special segun instruccion di Philips y bao di direccion di e technico di San Pedro Hospital senjor B.A. Bergen. Dr. A. Nieboer e director medico di e hospitaal lo bai traha cu e apparato. Ya pruebanan cu esaki a worde tuma y el a keda aproba.

PRODUCTOR CINEMATOGRAFICO SELZNICK A MURI A CONSECUENCIA DI UN ATAKE

Hollywood--UPI--Como consecuencia di un atake cardiaco e renombrado productor cinematografico Dabid O. Selznick a muri ayera.

Selznick, quende tabatin 63 aña di edad, a drenta den hospital Mount Sinai ayera tardi un'or y ela muri 2,22. E boletin corticu di dokternan a bisa qu e morto probablemente tabata debi na un atake coronario.

Casa cu e actriz Jennifer Jones, Selznick tabata un di e productonan cinematografico di Hollywood mas mihó, pero su obra, "loke bientu a bai cu ne" tabata esun di mas exitoso.

E pelicula aki, a gana un "Oscar" di e academia di arte y ciencianan cinematografica pa su principal interprete femenina, Vivien Leigh, quende a compaña Clark Cable den un otro papel protagonico, y qu nan a drei na aña 1939.

For di e dia ey e pelicula aki a ser exhibi den henter mundu y a bati tur e "record-nan" di entrada.

Selznick tambe tabata e prome productor na gana dos "oscar" consecutivo, "Cu Loke bientu a bai cu ne" y "Rebecca".

Ademas nan a dunele e premio Irving Thalberg, un di e distincionnan mas haltu qu ta ser duna den industria cinematografica norteamericano.

Entre su peliculanan grandi ta figurá "Duel in the Sun", "A star is born", etc. etc.

AWE TA DIA DI MENEERNAN DI SCHOOL NA EL SALVADOR

San Salvador,---UPI--Varios mil meneernan di school a tene desfilenan den henter e pais ayera vispera di "dia di meneernan di school" qu ta ser celebra awe, rason pa cual no tin school.

E presidente di e Republica coronel Julio Rivera, a ricibi un delegacion di meneernan di school qu a presentele seis peticion. Rivera inmediatamente a acepta un di nan; qu e meneernan di school lo no ser inclui den e ley di retiro qu nan a caba di propone.

Rivera a priminti di presenta un ley special na Asamblea Nacional pa favorece e meneernan di school. E ultimonan aki ta opone nan mes na algun di e disposicionnan di e ley di retiro en cuestion y ta prefera pa nan sigi aplica e actual normanan riba retiro.



PAGINA DEPORTIVO



COMENTARIO DI RINGMA RIBA WEGA Y WILHELMINA STADION



D.RINGMA.

A continuacion nos lo duna algun punto cu lo ta di interes pa e interesante partido cu lo ser efectua diasabra proximo na Aruba den Wilhelmina Stadion, segun opinion di referee Ringma Na prome lugar e palunan cu ta carga e bandera di corner ta muchu abao y esaki ta peligroso pa e hungadornan, den su carta e ta mustra cu e mester a retira esakinan no obstante ela soporta tur clase di critica.

Den Wilhelmina Stadion e netnan ta bieu y gasta, nan no ta suficiente pega den terra y ta cologa di tal manera cu nan por stroba e keepernan su movisionnan.

Den Wilhelmina Stadion nan tin dos bandera chikitu tur bieuw cual e linesmannan mester usa, E camerin di referee na Aruba ta ser usa normalmente como un cuarto di material, cual ta duna paso na tur persona cu no tin nada di hasi ei.

Reporteronan:
Wel bo mester tende di e parti do no tabatin ningun comentario. Casi ningun freekick, ningun offside, un error grandi di e keeper y un penalty tira afo. Con nos por hasi algu di esaki. Bo ta mira algu den e historia di e palu di corner. Naturalmente esei ta e cos!

Bo a mira con el a tirele suela. E cos pober ya ta hopi chikitu. Bo tabata sa cu e referee tabata campeon den tiramentu di speer categoria junior. Si bo pone un headline grandi, encuanto e palu di corner, e ora ei lo mi bisa cu e tabata muchu chukitu pa asina un mal trato:

E palu di corner mes, prome un bala ta dal contra dje, despues un hungador ta corre dale tumba y despues e ta ser kita completamente. Mi por yuda cu nan a zaag e muchu chikitu. Nan ta bisa cu mi mester tin un haltura di 1,50 meter, pero cu tur e hombernan grandi den historia tabatin estatura chikitu.

Mira Napoleon por ehempel. Apesar di tur esei, ningun di mi coleganan ta pasa e altura di un meter. Bo ta kere cu e tiponan ei sa cu mi mester a duna un pida for di mi curpa pa nan a traha un bandera di linesman.

Pero e hues di liña ei no tabata e peor. El a cargami nechi hiba den mi hokki, gracias na e hues di liña.

E HUES DI LIÑA

Nunca mi a pensa cu pa motibu di un bandera di corner lo mi a hanja un aplauso, lo mi purba un biaha mas. Kiko ta interesa mi cu nan pone e hues di liña pornada, basta mi hanja un aplauso. Ban mira hues di liña tirele un biaha mas na suela, mi ta warda.

Gracias cu bo a dunami un chens cu e bandera di corner, mi biahe ya a worde realisa y esei e no por kita mas for di mi. Y clase di cosnan asina nan por raporta cuantu cu nan kier. Nan no por hasi nada contra.

E REFEREE:

Bestialidad di hasiele toch. Porme cu wega mi a bisa mi asistente cu lo ta mihor si nos no papia tocante e netnan, pa motibu cu bo lo causa hilaridad.

Mi ta kere cu prome cu mi carrera como referee mi por a laga habri barrica di un hungador, y a proposito mi ta kere cu awor nan no por pone intestinonan di plastic. Solamente mi ta spera cu aseguro lo no cuminsa un proceso contra mi pa motibu di ignorancia, ya cu e dos bondnan lo no ser ataca, ya cu tur dos ta failliet. Un proximo biaha lo mi laganan trece un draagbaar pa hiba un bandera asina for di terreno o lo mi haci mescos cu mi no a mirele.

Mi a bolbe sinya un cantidad di cos. Por ehempel pa un proximo di trece banderanan di linesman y asina lo mi evita cu mi asistentenan lo yudami cu un panya shushi asina den nan man.

E PUBLICO CU TA LESA:

Mira cuantu ços por nada, un ta nada corant toch ta yen. Mi ta puntra mi mes cu si e tipo a fluit bon o no y si e wega tabatin algu serio den dje, pasobra nan no ta bisa nada di esei.

Ya cu te ainda mi no sa kiko ta un bandera di corner.

INCIDENTENAN ENCUANTO UN BANDERA DI CORNER:

Un bandera di corner o mihor bisa asina reglanan internacional ta bisa no mester ta un hasta cu punta skerpi cu un haltura minimo di 1,50 meter cu ta situa na cada un di e skinanan di un terreno di futbol.

Pero kiko tur hende ta bisa di esei? Pero laga nos keda na un di e poco incidentenan cu a yega di presenta, es decir di esun mas reciente, e encuentro cu a tuma lugar diasabra ultimo na Aruba.

E publico: Mal contentu cu nos por gana, no por hanja algu pa pone e referee ei rabia pa bisa cualquier cos di dje.

E ta ranca e mitar palunan for di buracu y benta na suela. Grita muchanan esaki ta nos unico chens. Ba mira el ta bolbe hisele y awor e contra partido no ta di acuerdo y ta bai reclama, pasobra e no ta neutral Bon ta mira e ta duna nos un penalty y e contra partido ta reclama. Masha bon, mare e por laga nos gana.

PEON DI TERRENO:

Por ta cu e tipo ei a bira completamente loco? E bandera di corner ei ta bon, e ta mas o menos 80 centimeter haltu. Mi a sigi un curso di siete anja como peon di terreno y aya bo por sinja cu e mester tin un haltura di 1,50 meter.

Pero un diferencia asina no ta di gran importancia. Esei ta e mesun cantica cu e netnan di siman pasá. Nan no tabata pega asina el a bisa, pero e por hasimi asina! Aki mi ta manda, Kiko e tipo ei ta pensa. Aki ami ta traha ley. Si e kier pa nan ta pega e mes hasiele.

Supone cu lo e bisa algu di mi banderanan di linesman tambe. Anja pasá ainda mi a kibra un saya completo di mi esposa pa hasi esei. Mi por yuda cu awor nan ta gasta y ademas, y bo por mira nan bon ainda, cada un tin dos o tres scheur.

Esaki tabata comentario di un carta cu nos a ricibi di D.H. Ringma encuanto Wilhelmina Stadion y e encuentro di futbol di diasabra na Aruba.

D.H. Ringma.

Ingrid Schwend a ser condena na seis anja di prison

Lima--UPI--Ingrid Schwend, un aleman bunita di 27 aña di edad, a ser condena na seis aña di prison como culpabel di homicidio di e ciudadano spaño Jose Manuel Sartorius Bermudez de Castro. E acusada a alegá qu ela mata den defensa di su honor, pero e tribunal no a acepta e argumento ey.

E abogado a anuncia di lo apele e sentencia , qu a ser impone pe voto unanime di tres juez di e tribunal correccional, cual nan ta kere qu e homicidio, qu a tuma lugar na december 1963, a ser hasi den un forma consciente y deliberá.

E procesada, quende ta esposa di un ingeniero peruano y tin dos yiu, a interrumpi lectura di e sentencia gritando;

"no....no ta asina... mi a mata den defensa di mi honor".

E juicio ta esun mas sensacional qu a ser sigi na Peru den e ultimo tempunan, a raiz di su ingredientenan di sexo y misterio, y di a cita figuranan destaca di e sociedad local. Den varios ocasion polisnan mester a desalojá e sala di audiencia cual medida a ser ordená pa e jueznan ya qu nan tabata ofrece testimonionan di qu e esposo di é acusada tabata permitiele mantené relacionnan qu otro hombernan y te hasta tabata seleccioná e amigunan di e muher.

E tribunal a rechazá e argumentonan di e defensa di qu e muher aleman rubia a mata den defensa di su honor ora qu Sartorius a trata na pushele den un auto.

E jueznan a sostene qu, contrario nesey, e homicio tabata deliberá y consciente, aunke nan no por a declará esaki precies pakiko.

E tribunal qu a hisa e pena di prison qu a ser pidi pe fiscal di cuater aña pa seis aña, ta bisa qu tin indicacionnan di qu e victima y homicida tabata conoce otro prome qu e hecho,

y como resultado di tur esaki Ingrid mester paga 7.500 dollar ne viuda di Sartorius, como indeminizacion. E viuda ta Olenka Dudek, figura di e sociedad di Lima quende tabata reina di belleza.

Ingrid quende a nace na Munich ta biba ba Peru for di dia qu e tabata mucha. Ela yega e pais aki cu su tata, coronel Frederick Schwend, di e trupanan special di Alemania di Hitler quende tabata encargá cu e operacion fracasá di e nazinan pa introduci libranan esterlina falsu na Europa.

CONVENCION DI CAMARA DI COMERCIO DE LAS AMERICAS

Willemstad- Na e reciente convencion, esun di 15, di Camara de Comercio de las Americas, a representa Corsow señor Arturo Jesurun pa Vereniging voor de Handel y señor Jossy Capriles pa Kamer van Koophandel.

Segun señor Jesurun, quende ayera merdia a duna un relato di e principal eventonan y resultadonan di e convencion aki, ta asina qu pa via qu un numero di oradornan importante a dirigi palabra na e convencionistanan , e paisnan latino y di Caribe, a haña un canal di comunicacion cu Washington, comoquiera qu e alto funcionarionan aki a haña conocementu di e real situacion economico di e area aki.

Durante e sesionnan qu tabatin, nan a discuti e programanan di asistencia financiera qu Merca ta duna, financiamentu di creditonan di exportacion y turismo. E cuestion di turismo pa Antillas a bolbe ser enfocá y directiva di e organisacion a ser suplica pa manda un peticion pa gobierno mericano wanta cu e proposito di reduci e cuota di importacion di licor, di 5 botter pa unu, qu turistanan por drenta Merca cune.

Durante e discusionnan qu tabatin na e convencion, a resulta qu repetidamente U.S. Virgin Islands a hasi abuso di e hecho qu no tabatin cifranan exacto tocante turismo y economia den Caribe, pa nan defende nan causa na Washington. E asunto aki a ser reglá satisfactoriamente, ya qu e delegadonan a duna cifranan caminda ta ser desmenti categoricamente qu turismo den Caribe ta un factor desfavorable pa e balansa di pago di Merca.

Tambe a resulta un biaha mas durante e conferencianan qu Antillas no ta bini na consideracion pa probecha di e programanan di asistencia, en vista di nos posicion constitucional.

Por ehemplo, tur estado na Merca a scoge un pais latinoamericana como partner pa un programa di intercambio, qu ta ser clausura cu sesionnan di discusion e informacion, yegando hopi biaha na conclusionnan qu ta ventahoso pa e paisnan latino en cuestion.

Ta pesei a bira claro qu nos mester yega na tini lazonan estrecho cu paisnan latino, segun señor Jesurun, en vista di e desarrollo qu ta tumando lugar actualmente y lo sigui tuma lugar den futuro.

Otro punto, qu el a papia riba dje, tabata e falta di un representacion debido na Washington qu por interesa pa atende asuntonan especificamente antillana e informa gobierno di loque ta pasando aya nan. Señor Jesurun tabata di opinion qu necesariamente Antillas Neerlandes mester haña un representante den e staff di embahada di Reino na Washington.

Un reclamo qu señor Jesutun tabatin, tabata e hecho qu riba nivel gubernamental di parti di e representacion di Reino na Washington nada ta ser hasi pa desplega iniciativa qu lo beneficia Antillas den su desarrollo industrial y economico.

Mester tini contacto cu personanan influyente quendenan por yuda defende e interesnan di Antillas na Merca y alabes defende nos contra e ataquenan indirecto y directo di otro paisnan qu ta mira den Antillas un competidor peligroso pa nan economia.

Finalmente señor Jeserun a declara qu nan no a trata di laga e proximo congreso tuma lugar aki na Corsow, en vista di qu no tin suficiente hotel pa acomoda e convencionistanan, mientras qu e falta di un organisacion qu por ehecuta e programa di un reunion grandi asina, tambe ta un factor grandi. Por ehemplo, si un convencion asina mester worde tené aki na Corsow, indudablemente e organisadornan lo tin gran dificultad pa haña secretarianan y personanan qu por traduci e diferente idiomanan pa e participantenan estranhero.

Como presidente nobo di e organisacion a ser eligi Dr. Arthur Eldemiere di Montego Bay, qu ta e lugar caminda e convencion lo tuma lugar otro aña.

Oradornan di nomber qu e papia na e convencion tabata e secretario pa asuntonan Latino Americano Jack Hood Vaughn, e secretario general di LAFTA, Dr. Alberto Sola y Dr. Carlos Sanz de Santamaria, director coordinador di e programa Alianza pa Progreso.



Na e convencion di Camara de las Americas, señor Arturo Jesurun, na nomber di Vereniging voor de Handel a entrega un certificado di merito na señor Arthur L. Denchfield, quende tabata e persona qu dilanti di Congreso Norteamericano a revela e cifranan exacto y a defende e causa di Corsow durante e declaracionnan qu a ser prestá dilanti di e Means & Ways Committee di Senado.



Durante su estadia na Hulanda recientemente, señor Arturo Jesurun, buntu cu señor H.L.Braam, hefe di Servicio di Informacion di Antillas Neerlandes, a entrega na señor A. Serret, un placquette na ocasion di e segundo lustro di e Nederlandse Genootschap voor Public Relations. E placquette a ser entregá den curso di luna pasá y tabata un obsequio di I.A.A. chapter Curacao pa estrecha e lazonan cu e organisacion di Hulanda.

Mancomunidad britanica a dirigi su mes na gobiernonan di Moscu, Pekin, Hanoi, Saigon, y Washington

LONDRES -- UPI -- Varios lidernan di mancomunidad britanica di paisnan a dirigi nan mes pe gobiernonan di Moscu, Pekin, Hanoi, Saigon, y Washington cu proposicionnan detallá acerca e mision di paz pa Vietnam.

E proyecto no a ser bandoná, a pesar di e prome atakenan qu a ser formula contra di esaki pa parti di China Comunista, Vietnam del Norte, y Vietcong, segun un portavoz oficial autoriza a bisa.

Nan a agregá cu te ne momentonan aki nan no a ricibi ningun contesta di e gobiernonan ya menciona. E mesun fuente a bisa qu si e reaccion britanico Harold Wilson lo trata na laga tuma otro medidanan.

Wilson tabata programa un conferencia cu e otro prome ministronan di mancomunidad qu lo integra e mision di paz propone entre cual Abudakar Balewa, di Nigeria, Doctor Eric Willians, di Trinidad y Tobago, y e presidente di Ghana, Kawne Nkrumah, pa discuti e reaccion inicial di China Comunista, y Vietnam del Norte, qu tabata hostil.

Ningun di e figuranan en cuestion kier a drenta den comentarionan riba loke lo pasa si e mision patrocina pa Wilson lo a ser rechazá.

Pero generalmente nan ta kere, qu por lo menos, e mision lo biaha pa Ginebra, pa discuti e resultado di e iniciativa cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant. Nan ta kere qu U-Thant lo no nenga na ricibi nan.

Entre tantu, na Londres nan ta warda confirmacion di e mensajenan qu a ser manda e capitalnan ya menciona pa presunto integrantenan di e mision di paz, quendenan a firma nan individualmente,

Nan ta kere qu prome qu clausura di e conferencia di mancomunidad qu a ser señalá pa diabierne awor, nan lo ricibi e contesta, di manera qu e prome ministronan lo por ser informa riba e contenido.

Si e mision propone tuma lugar, posiblemente nan lo confia e comisionadonan un mensaje conjunto di e comunidad pa entregele ne cincu gobiernonan invulcrá.

Auto di carreda a slip riba un pista muha y a mata shete persona

Mexico--UPI--Un auto qu tabata participa den un careda di auto a slip riba un pista muhá y, sin control, a bai resulta riba e espectadornan, lagando un saldo di cincu morto y shete otro persona a keda gravemente heridá.

Esaki ta e prome suceso di su tipo for di dia qu na 1962, e "driver" Ricardo Rodriguez, ruman di e famoso corredor Pedro Rodriquez a muri.

Chofer di e auto, Billy Sprowls a usa su brakenan pa drenta den un bocht pa eludi e puntero, quende a drenta algu prome qu ne. Su auto dodge a sali for di e pista y a bai resulta contra un grupo di espectadornan prome qu ela bai del den un palu di telefon qu ela tumba. Directivonan di e careda aki a bisa qu solamente e hecho di qu e vehicul a dal contra e palu di telefon a evita qu e accidente a causa mas mortonan.

Sprowls, a resulta ileso, pero e accidente a lagele den un estado di nerviosismo qu a impediele pa hasi declaracionnan.

E mortonan tabata tres homber y dos muher, Den e hospitalnan a bisa qu e shete heridonan ta den estado "grave". E carrera a ser termina despues di e accidente.

Hefe di partido comunista polaco ta gravemente malu

Varsovia--UPI--E hefe di partido comunista polaco Wladislao Gomulka, ta "gravemente malu" segun fuentenan diplomatica a informá. Tantu e dirigentenan di Gobierno como e miembronan di "politburo" a evadi den forma persistente e preguntanan di e corresponsalnan occidental y di e diplomaticonan respecto e ausencia prolonga di Gomulka den actonan publico.

E hefe comunista , quende actualmente tin 60 aña di edad, a aparece den publico pa ultimo biaha dia 30 di mei, ora e elecionnan nobo mester a tuma lugar pa renova parlamento.

Nan no a mira durante inauguracion di e feria anual internacional na Poznan, dia 13 di juni; a pesar di qu nunca ela falta e ferianan anterior. Algun diplomaticonan ya a adverti qu Gomulka tabata ausenta den varios actonan qu semper nan tabata conta cu su presencia.

HOROSCOPO

RIES- mar. 21 a abril 19- Un uperior puede ahora aconsejarle ómo lograr más popularidad y xito a tráves de las fuentes propiadas. Ocúpese del trabajo ívico que ha sido sugerido. Es le abrirá las puertas.

AURO- abril 20 a mayo 20- ablando con personas prósperas aprendiendo sus métodos le yudaŕa a mejorar su posición n la vida. Ayúdela tambíen a llas de alguna manera, Adopte na nueva actitud.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20- emostrar lealtad y afecto por edio de algún acto o regalo s aconsejable. Los recipientes emostrarán su aprecio.

EO- jul. 23 a agto. 22- Cualuier trabajo particular que esté ntemplando tiene también que er artístico y limpio, si quiere grar perfección. Los socios ntonces cooperarán con más disosición. Vea que todos estén atisfechos.

IRGO- agto. 23 a sept. 22- Tómese su tiempo para hacer algo mable para los que se sienten eprimidos e infelices. Primero uite del camino los deberes importantes. Después salga a divertirse.

IBRA- sept. 23 a oct. 22- Lo mèjor que puede hacer hoy es ensar cómo mejorar las condiciones y añadir más armonía n su hogar. Haga cualquier cosa que satisfaga a su familia. Haga el trabajo que ayude a su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Vaya en busca de toda la información que necesite así como los contactos con aquellas personas que extienden los contratos que hacen falta. Haga un buen día de trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede obtener una abundancía mayor hoy. Demuestre que es un persona de lo más capaz. Demuestre su intelecto en las conversaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Tenga un poco más de cuidado en sus tratos con los demás. Sonríase más a ,menudo y lograra lo que se ha propuesto hacer. Los asuntos sociales son muy favorables.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya tranquilamente deshaciéndose de todos los obstáculos en el camino de su progreso. Sea práctico. Demuestre que es un verdadero humanitario. Use cortesía con todos.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- La sociabilidad es la llave hoy a mayor felicidad y éxito, de modo que comience temprano a ver personas. Muéstrese alegre. Devuelva esas bondades que le han demostrado en el pasado.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas raras que desde temprano hace alguna cosa práctica para ayudar a otros e inadvertidamente se ayuda a sí misma.

Studiantenan di Seul a bringa cu polis y trupanan di ehercito

ul--UPI--Miles di estudiantenan a bringa den cayanan di eul ayera contra polis y trupaan di ehercito, protestando pa rmamentu na Tokio di un tratao qu ta restablece e relacionan entre Corea y Japon. Taatin tambe demostracionnan den iudadnan Inchon y Usan.

Polisnan a usa klop y bomnan l gas contra e estudiantenan, u a defende nan mes cu piedra tter y otro proyectilnan. Nan informa qu cientos di estudiantenan a resulta heridá.

E tratado ta restablece e relacionnan cu Japon pa prome biaha r di dia qu e ocupacion nipona a termina na fin di segunda guerra mundial. Pero hopi coreanonan a conserva nan sentimientonan amarga despues di 35 aña di dominacion japones.

E radio comunista di Corea del Norte a cancela su programanan regular pa a lanza su denuncianan contra e pacto e incitá e sudcoreanonan pa derrocá gobierno.

Partido Popular, di oposicion, tambe a protesta pe tratado, distribuyendo pamfletanan den cual nan ta acusa e presidente Park Chung Hee di a "bende" su mes.



WASHINGTON--Juanita Castro, ruman muher di e promer ministro di Cuba Fidel Castro ta posee huntu cu Edwin E. Willis., Juanita Castro ta aprecia e accion cu presidente Johnson a tuma na Vietnam y Republica Dominicana. Telephoto UPI.

NO. 10.

Sufrimentu y Felicidad

"Mi tá gusta viaha durante invier o. Mi ta gusta keiro den montanas ora cu nan ta jen di sneeuw. e aire ta hopi mas fresco tame." Eseynan tabata palabra di ernhard. Ki ora cu e kier e or bay haci un viaha, pero lo su so. Ta su mihor amigo a isé esey. "Kiko bo di? Mi so nester bay di viahe? Ha, ha, dion bo ta kere esey Ludwig? Aemas mi ta bay cu honey-moon.

"No," Lüdwig ta contesta cu un ara pálido. "No ta asina. Ya wor bo no ta bay cu honey-moon nas." "Un momento! Bo ta pará nesperá mi dilanti y bo kier paia cu mi urgentemente. Y awor ta bin bisami, cu e biaha aki lo i bay di viahe mi so? Ta con bo ier pa mi comprendebo? Ta alo bo ta bin participami?" Ya wor Bernhard no ta hariendo nas. Su cara a bira serio y páido. Tur dos ta pará dilanti otro ta keda mira otro duro den an wowo. Tan con e lo bay reccioná, Ludwig ta puntra su mes. Ami ta kere cu ya e no ta mi amigo mas, Bernhard Mathes ta ensa. Involuntariamente tur dos a forma nan man na moketa." "Si Bernhard, ta un participacion mi a trece pa bo. Ta hopi duro, keremi por favor." "No papia cos innecesario. Tin algo di haci cu Tina?" Su mirada ta duro. "Si, tin algo di haci cu Tina. E kier kibra e compromiso. E no por casa mas cu bo." "Asina! Kizas e lo kier casa cu bo, no ta berdad?" "Si." Aha, y pasobra e tin berguenza di bin bisami, e ta manda abo pa bisami?" "No ta berguenza pero e no kier tin e discusionnan aki cu bo."

"Ta malo e ta anto?" "No, pero ta hopi doloroso pé." Bah, doloroso kiko." Mathes ta bisa y ta cuminza hari amargo. Despues e ta hinca su mannan den su saco y ta morde riba su lipnan. Promé ta parce cu e no por soporta e participacion aki, pero toch e ta tene su curpa balente. "E no ta stimami mas anto?" "Nunca el a stimabo, Bernhard. Ta duel mi, cu mi mester bisabo, pero ta mihor si bo sa. Bo no mester biba den ilusion. Dia cu bo a pidi Tina su man, e no tabata stimabo manera debe ser. E tin aprecio pa bo, y e tin confianza den bo..." Danki," Bernhard ta interumpié. "Si, ta berdad.
E ta hayabo masha simpático y como ser humano e ta respetabo masha hopi." "Solamente como homber mi no nifica nada pé. Bisa numa Ludwig. Mi a comprende tambe." Bo no mester amargá bo mes asina Bernhard, mi ta rogabo! Tina no por yuda." "Masha ingenuo di bo banda. Y casi sigur bo tampoco no por yuda, cu bo a enamorá di dje, no ta berdad?" "No, mi no por yuda esey." "Bosonan ta hende stranjo. Sentimiento di otro hende, no ta interesá boso solamente boso propio sentimiento ta importante. Mi no por imaginami un egoismo mas grandi. Bo no ta realizá cu boso ta destrui mi bida? Boso por kere, cu mi por confia un otro hende mas den mi bida? Ines a ganjami, y awor Tina tambe ta traicionami cu mi mihor amigo. Cuanto tempo caba boso ta hungando e wega aki tras di mi lomba? Casi Bernhard ta grita, na lugar di papia.

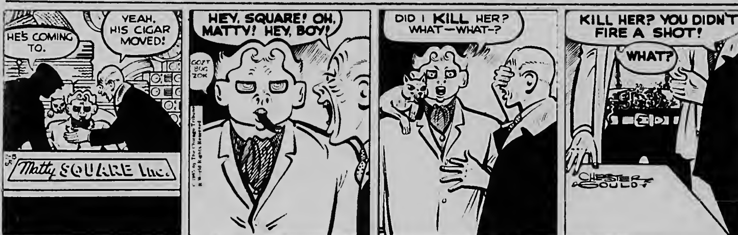
Su mannan cu ta hincá den su saco, ta temblando. Su schoudernan tambe. Cu hopi dificultad e ta dominá su mes. E tin mas deseo di pasa Ludwig Germer un klap den su cara. "Pero esey no ta importante Bernhard. Tenebo calmo. Ami cu Tina a constata cu nos ta pertenecé pa otro. For di e momento cu Tina a comprende kiko ta stimacion, nunca mas e por bira felis serca bo."
"Bo no tin berguenza Ludwig? Abo, cu mi a kere cu ta mi mihor amigo. Bo ta kita e muhe for di mi, cu mi kier a biba cu né, bo ta lokiá su cabes y...." "Pero no ta manera bo ta kere," Ludwig ta defendé su mes. E ta sinti cu cada rato e ta bay mas y mas den odio y amargura. E sa, cu cada palabra di dje ta pone su amigo menosprecia ser humano, y bira desesperá, maske cu e mes no kier. "Pero comprende por favor," e ta exclama porfin. "Nos a bringa contra nos stimacion. Nos a reprocha nos mes, y sinti berguenza. E situacion aki ta mes doloro so pa nos, cupa bo.

Pero nos mester actua honrado cu bo. Consideracion y insistencia ta un mentira, cu lo ta mas fatal pa bo y pa Tina su bida, cu e tristeza aki. "Bo tin bon palabra pa papia," Bernhard ta bisa. "Abo siquiera no ta bo so. Bo ta carga berguenza y remordimiento di consenshi mas mihor, ora bo ta dos hende." Ludwig no ta contesté riba esaki, pasobra e no sa kiko pa contesta. Kizas su amigo tin razon. E no kier perde Tina. Esaki tabata mas importante. Y si e tin Tina juntu cu né, e ta dispuesto pa carga cualkier remordimiento. Despues di e ultimo palabranan, tur dos a keda keto. Bernhard a kita di ey banda y ta cana p'ariba y p'abou den su cuarto. Te ainda e tin su mannan hincá den su saco. E ta sintié miserable. Si e tabata su só, lo e no tabata tin berguenza di su lagrimas. E desilusion tabata mucho inesperá y mucho duro. Ta falta tres siman so, pa e matrimonio tuma lugar. Awe ta dia tres di december. E dia ey Tina mester a bisti krans cu waal. Bernhard Mathes kier a hibé dilanti altar, y accepta for di mannan di e pastoor su felicidad. Pero awor? Awor tur cos a cambia. Ata su mihor amigo ta para spliké cu nunca Tina a stimé. Cu e declaracion aki, e mester lubida e encantonan di e momentonan felis cu nan a pasa cu otro. Bo mester laga Tina bay Bernhard Mathes. Esun cu ta stima y cu worde stimá tin derecho riba felicidad. E otronan no! Pero ta kiko mi tin, cu ningun muher ta capas di stimami? Mathes ta puntra su mes. Casi e ta bira desesperá. E pensamento ta masha comprendibel.

Ya esaki ta di dos biaha cu e ta sufri e mesun desilusion. Serca su promé comprometida, e mes por a scucha con e ta papia di dje. Ines a bisa, cu e no sa nada di hende muhe. Y cu e tin miedo di casa cu né. Lo e bira un esposo facil y confiable. Pero esey lo ta tur tambe. Eseynan tabata palabranan di Ines. Cada biaha e sa tende Ines su stem. El a bira insegur y mas timido cu antes. Pero Dios gracia cu Tina a drenta den su bida, y cu a duné poco apoyo. Tina a juzga Ines malo, y a tuma parti pa Bernhard.

E ta sigi.....







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties,

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Dice.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 Chuchin presenta
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara ..... Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión



De Veer: 8.30 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Rhino" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Barrabas" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Walk the Pround Land" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.

Rio de Janeiro--UPI--Un bom di gas mostaza a explota den e parti robes di Misa Candelaria na momento qu monseñor Antonio Carneiro tabata hisa e hostia pa consagrá esaki.
Den e misa di accion di gracia, qu a ser cumpli pe prome aniversario di e calda di e presidente Juscelino Kubitschek, quenawor ta biba exilá voluntariamente na Paris.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compla-

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte -Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte -Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones

3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.



Norvietnam a rechaza e mision di paz di comunidad britanica

Tokio--UPI--Vietnam del Norte a sigi e posicion qu a ser duná di conoce pa China Comunista rechazando e mision di paz di e comunidad britanica di paisnan, encabesa pe prome ministro ingles Harold Wilson.

E prome ministro chino Chou en Lai a califica e mision como "un maniobra pa apoya e proposicion falsu pa papia di paz di Estados Unidos."

E agencia di noticia Nueva China di Pekin a ripiti e declaracion. Ademas ela acusa Wilson di ta " un cría di Estados Unidos" y ela sigi bisa qu "tur loke e ta bolbe trata na hasi ta un otro intento di estafa"

E rechazo oficial di e mision di paz pa parti di Vietnam del Norte a ser transmiti pa radio Hanoi, y captá akinan.
Nan ta calificá esaki como un paso qu a ser tumá pa parti di Washington pa "estafa negociacionnan".

E rechazo di Hanoi y Pekin lo desmentalá e proyecto ya qu e mision lo tabata spera na biaha door di e capitalnan y tambe Washington, Moscu y Saigon.

Saigon ya a aceptele y nan ta kere qu Washington tabata mustra su mes completamente di acuerdo. Te ne momentonan aki, nada no a ser scucha di Moscu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: [illegible]
Redaccion y subscripcion, tel: [illegible]
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 25 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

OEA TA CUMINSA STUDIA NOTANAN DI E DOS BANDANAN

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO---UPI--E comision especial di e Organizacion di e Estadonan Americano OEA mester cuminsa studia awe e notanan cu el a hanja ayera, den cual ta consigna e reaccion di e gobierno "constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño y di e gobierno di "reconstruccion nacional" di general Antonio Imbert Barrera. na su plan di paz y restauracion di e institucionnan democratica na Republica Dominicana.

Tal estudio ta cuminsa exactamente dos luna despues cu e sangriente lucha civil a cuminsa, cu a cobra mas o menos tres mil bida, lagando millares di persona herida sin hogar, of sin empleo y cu a hiba e pais den un catastrofe economica.

E comision di OEA segun fuentenan entera, lo busca un entendimentu entre e dos bandanan, y posiblemente lo propone un plan modificado den su esfuerzo pa logra un acuerdo. Sin embargo, esferanan diplomatica, ta pesimista riba e posibilidadnan di concilia dos posicion cu ta asina radicalmente opone.

Al contrario miembronan di e comision, a bisa cu contestannan di Caamaño y Imbert a stimula nan, pasobra nan a hanja hopi punto coincidente. Nan a admiti cu esaki no ta permiti di ningun manera di pensa cu e acuerdo ta serca, pero cu por lo menos ta constitui un base pa negosha.

Caamaño a acepta virtualmente henter e plan di OEA, cu ta consisti den e establecimentu di un gobierno provicional cu un acto institucional ta goberna, pa tene eleccionnan general liber. Posteriormente un asamblea lo encarga di redacta un carta nobo fundamental pa Republica Dominicana.

Imbert a rechaza e idea di e gobierno provicional ei, bisando cu el ta considera su gobierno di reconstruccion nacional como e institucion necesario y suficiente pa presidi e proceso ei di retorno na e normalidad democratica.

E dos contestanan aki a coloca OEA den un posicion dificil atrobe cu a hiba duda ne medionan diplomatico: gobierno di Imbert organisa cu e ayuda y simpatia di Merca pa impedi e revolucion di Caamaño, ta parse di ta contra di e plannan di OEA pa trese normalidad na e republica aki mientras cu gobierno di Caamaño, semper considera como "rebelde", supuestamente infiltra pa comunistanan y fuertemente anti-norteamericano, ta anuncia cu e ta apoya e plan di OEA, E esferanan diplomatico a bisa cu e poco esperanza cu OEA por tin di logra un entendimientu final entre e dos faccionnan, ta basa den e hecho di cu ambos banda a acepta e negociacionnan y ta parse di cu nan a bandona nan actitud inicial di busca un solucion pa medio di arma.

Entre e dos posicionnan nan a señala varios coincidencia, pero e esferanan diplomatica a califica nan di coincidencia negativa pa e propositonan di OEA, Caamaño e Imbert, por ehempel ta pidi e retiro inmediato di e forsa interamericano di paz, y ta coloca OEA riba un papel hopi menos prepoderante di cual OEA mes tabata parse di busca den su plan inicial.

E contra-proposicion di Caamaño ta expresa claramente cu tur e asuntunan di soberania, den cual OEA tabata desea di dicidi, mester ser reserva exclusivamente na decision di e dominicanonan.

Esaki ta inclui e papel di OEA den e proceso electoral, su participacion di desarme y e forma di su ayuda na proceso di recuperacion nacional.

En cuanto e coincidencianan cu por ser yama positivo, e circulonan diplomatico ta señala cu esakinan ta existi for di cuminsamentu di e lucha: e celebracion di eleccionnan, por ehempel.

Un diplomatico a manifesta cu e diferencianan di e dos bandanan, cu a ser pone riba papel, ta parse di ta menos definitivo di loque por a ser pensa tendiendo e rumornan di e bandanan No obstante e mesun diplomaticonan a reflexiona cu e importacion no ta residi tantu den e puntualizacion di e diferencianan aki cu, di tur manera ta ser conoce como e cambio di actitud di e dos gruponan riba e metodonan cu nan te desea di usa pa resolve e problemanan.

Mientras tanto e pais a drenta den su tercer luna di su guerra civil, trankil pero cu un atmosfera di tension y den cierto aspectonan , di temor,

Caamaño a acepta pa R.D. keda baodi regimen di acto institucional

Santo Domingo--UPI--E "Gobierno Constitucionalista" di coronel Francisco Caamaño Deño a acepta , na principio, e proposicion di e organisacion di estadonan americano OEA pa qu Republica Dominicana keda provisionalmente bao e regimen di un acto institucional, y tambe e plan di eleccionnan general qu tin stipulá den e mesun proposicion, segun fuentenan autoriza a informá.

E aceptacion aki di e dos puntonan basico di e plan di paz di OEA, lo ta conteni den un contra-proposicion qu Caamaño lo entrega awe ne comision ad hoc di OEA.

Te ne momentonan aki nan no a logra sa di ningun indicacion qu ta permiti na conoce e actitud di e "gobierno di reconstruccion nacional", qu ta ser presidi pa general Antonio Imbert Barrera riba e proposicionnan di OEA. Den fuentenan di e Organizacion, sin embargo, nan a bisa qu personanan allegá ne Gobierno di Imbert ta kere qu e posicion definitivo di e grupo aki solamente lo ser adopta asina qu nan conoce e contra-proposicion di Caamaño.

E plan di ocho punto di OEA, qu tambe ta contempla establecimiento di un gobierno provisional mientras qu nan por tene eleccionnan, den un plazo di seis pa nuebe luna, a ser entregá na Imbert y Caamaño diabierne ultimo.

Imbert a bisa qu el lo a discutiele cu otro miembronan di e junta di Gobierno y cu su Gabinete.

Caamaño a pasele siman pasa na estudio di e tres partidonan qu ta apoya su Gobierno, Partido Revolucionario Dominicana PRD, di e ex-presidente Juan Bosch, Partido Revolucionario Social Cristian y Movimiento 14 de Junio. E dirigentenan di e partidonan aki tabata analizando y discutiendo e plan te cu ayera nochi.

POLISNAN MESTER MANTENE ESTRICTA NEUTRALIDAD DURANTE CAMPANJA ELECTORAL

SAN JOSE (Costa Rica --UPI-- Mario Quiros Sasso, ministro di presidencia y di seguridad publica, a pidi e hefenan di polis den un reunion general pa nan mantene" estricta neutralidad" durante e actual campaña electoral.

E eleccion presidencial lo ser tene na februari di 1966 y tur e dos candidatonan ya caba ta den un gira door di e pais pronunciando discursonan.

Quiros a manifesta ne hefenan di polis qu nan "no mester tuma actitudnan inconveniente, ni tampoco usa instrumentonan den movimientonan qu lo por promove escandalo of stroba ordennan di Gobierno en cuanto neutralidad",

"E asuntu aki no mester ser tuma cu debelidad -- asina Quiros a expresa -- pasobra si tin qu bai actua den un forma drastico, anto nos tambe lo por hasi esey".

Desconocidonan a pinta emblemanan di nazismo riba murayanan di Den Haag

DEN HAAG--UPI--Algun desconocido a pinta emblemanan di nazismo riba murayanan di Den Haag, y palabranan contra di Claus Von Amsberg, riba esnan di Amsterdam y Rotterdam. Von Claus ta e comprometido aleman di Princesa Beatrix, heredera di e trono hulandes. E compromiso tabata causa di e conflicto pa e hecho di cu e novio di e Princesa tabata pertenece na e ehercito di Hitler durante e Segunda Guerra Mundial, riba cual Alemania a invadi Hulanda.

TIFON DIANA A MATA 61 HENDE

Taipe, Formosa--UPI--E tifon Diana a mata por lo menos 61 persona causando millones di dollar den daño, segun nan a informa den e capital aki.

E ultimo cifranan ta basa den e informacionnan qu a yega di villa y pueblonan qu a ser barri pe horcan, cu cual nan a drecha e comunicacionnan despues di a ser corta pe tormenta diahuebs ultimo.

Programa di II olimpiad[a] ramo di deporte ASU cu 19

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Aruba Sport Unie cu e anja aki a tuma e organisacion di e tradicional olimpiada den su propio man, a bin cla cu un extenso programa den cual nada menos cu 19 diferente ramo di deporte tin representa. E programa ta dura for di dia 8 di juli te cu dia 18 di juli. Como cu e resolucion di A.S.U a pasa pa historia, atrobe lo tin diferente encuentro contra di Corsow.

Di e 21 eventonan, 10 lo tin un caracter exclusivamente local, mientras cu den 11 lo tin encuentronan contra deportistanan di afor.

Contra di Corsow lo tin encuentro di judo, bowling, lawntennis, softball (damas), hisamento di peso y volleyball (damas).

Contra di Venezuela lo tin bowling, baseball, basketball y futbol.

For di Puerto Rico ta worde spera un delegacion masculino di basketball.

Localmente lo worde competi den e ramonan di deporte schermen, skindiving, landamento, trapshooting, pingpong, biljard, boxeo, atletismo, ciclismo, trolling y cricket.

E programa di inauguracion dia 8 di juli tin defile y entrada di e sportman di anja como un di e puntonan principal.

Na fin di e anochi lo tin judo contra Corsow.

Dia 9 lo tin bowling entre Aruba, Venezuela y Corsow, baseball contra Venezuela y basketball contra Venezuela.

Diasabra dia 10 e accionnan ta cuminza cu schermen sigi pa lawn tennis contra di Corsow. Tambe lo tin bowling entre Aruba Venezuela y Corsow, judo contra di Corsow y atrobe basketball y baseball contra Venezuela.

Diadomingo dia 11 juli lo tin skindiving como promer riba progra[ma]. Luego tin landamento y p[or] di promer biaha trapshooting [n]e Aruba Shooting Range na Pal[m] Beach.

Lo tin ademas e dia aki dos wega di softball femenino contra [di] Corsow, hisamento di peso contra Corsow, mas schermen local, y e ultimo weganan di tenni[s] contra Corsow y di baseball contra Venezuela.

Dialuna dia 12 di juli lo tin pingpong entre hungadornan lokal. Volleyball masculino contra P[to] Rico ta anuncia pa diamars 13 di juli. Ademas tin riba diamars biljard y riba diarazon ping pong.

Boxeo ta anuncia pa diahuebs di 15.

E siguiente anochi lo tin atletismo y ciclismo den Lago Spor[t] Park entre e talentonan local. E volleybolistanan femenino t[a] den accion e siguiente anochi contra di Corsow, mientras cu de[n] Wilhelminastadion lo tin futbo[l] entre Aruba y Venezuela.

Diadomingo e ultimo fecha di e programa ya den oranan di mar[u]duga e accionnan lo cuminza c[u] trolling. Mas laat den mainta [e] damas di volleyball lo topa otro atrobe na e mes momento cu ti[n] cricket na Lago Sport Park. Atardi den Wilhelminastadion lo ti[n] e segundo wega di futbol contra di Venezuela, cual lo worde sig[i] pa e acto di coronacion di e reina di deporte nobo y clausura d[i] e olimpiada.

Pa participa den e defile di e anochi di inauguracion clubna[n] mester inscribi promer cu dia [.] di juli. Tambe e fecha aki ta [e] cierre pa e candidatanan pa reina di deporte.

Ta conoci caba cu cinco dama deportista ya ta interesa y ti[n] un organisacion cu nan lo representa den nan competencia pa e titulo di reina di deporte di Aruba 1965-'66.

Esakinan ta srta. Heluise Lioe A Tjam pa Amateur Baseball Bond Aruba, srta. Irena Calixta Croes pa Estrella, srta. Regina Wever pa Winston B.B.C, srta. Dian ter Beek pa Aruba Caribbean Hotel Little League y srta. Aura Croes pa Aruba Basketball Bond.

SEGUNDO DESTAJO PUBLICO PA E "TUBO DI ZETA" A SER TENE[...]

ORANJESTAD, Juni 25 - Ayera mainta diez' or a tuma lugar na oficina di e fabrica di awa y electricidad na Balashi e segundo destajo publico pa entregamento e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi.

E firma cu a inscribi cu e suma di mas abau tabata Nahar Steel Construccion fls. 465.100 of alternativo, esta usando otro sorto di material, pa e suma di fls. 485.100. Manera ta conoci e firma Petrona & Croes tabata esun cu a inscribi cu e suma di mas abau, esta fls. 539.000, durante e promer destajo. E ofertanan cu a ser duna durante e destajo di ayera mainta tabata e siguientenan:

N.V. Elga "Aruba fls. 669.326.
Nahar Steel Construction - 465.10[0]
of alternativa 485.000.
Cu. Dokmij. 610.000
Alternativa 636.000
Nat. Harison, Miami - 620.744,44
Werkspoor Aruba - 600.800

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO

Diadomingo venidero ta presenta un bon ocasion pa e publico amante di musica alegre y e musica cu actualmente ta pre-domina, esta e musica di hubentud, sera conoci cu gruponan di artistanan local, ora cu den Lago Heights Club Y's Men Club presenta su "Teenagers Band Contest".



"The Royal Kings Men" di San Nicolas ta consisti di 3 hoben cu tambe lo competi diadomingo awor den Lago H. Club.



"The Roxies" di Oranjestad, manera nos por mira ta cuatro en total y nan tambe ta presente diadomingo awor.

Durante e show candente aki un total di shete agrupacion musical cu ta interpreta musica moderno y movedora lo deleita grandi y chikito den e sala.

E show ta cuminza pa 10'or di mainta y ta mas bien un competencia entre e agrupacionnan.

Pa e ganadornan lo tin 3 copa disponibel y ademas tin bon noticia pa e gruponan cu termina den e prome cuatro puestonan.

E cuatro mihor gruponan di diadomingo awor, 27 di juni, lo bai competi dia 11 di juli den Centro Cultural pa e titulo di campeon di Aruba. Pa e lectornan cu talvez no ta na haltura, nos kier a ripiti cu luna pasa nan a tene un competencia similar na Corsow entre e "teenagers bands" di e isla ey, resultando como ganador "The Three Voices," cu recientemente a bishita Aruba.

E bandnan cu lo actua diadomingo awor den Lago Heights Club ta for di San Nicolas: The Twilites, The Golden Treasurers, The Royal Kings Men y The Roll-Overs. For di Oranjestad lo bini: The Magnificent Five, The Roxies y The Bitniks.

E cuatro hueznan cu lo dicidi e ganadornan ta: Padu del Caribe, Rufo Odor, Mario Bislick y Arnold Beyde.

E placa cu e publico paga na entrada pa e show aki, lo worde usa pa e fondo caritativo di Y's Mens Club.

Nos kier a acentua cu ta vale la pena pa asisti na e show aki como cu na prome lugar e presencia di e publico ta sirbi pa stimula e hobennan den habilidad artistico y na segundo lugar pa yuda Y's Mens Club den su actividadnan na interes di e comunidad.



"The Magnificent Five" di Oranjestad despues di nan excelente actuacion na Corsow, tambe lo ta presente diadomingo awor den Lago Heights Club.



"The Twilities" di San Nicolas ta formá pa siete hoben cu e nomber di e band riba nan camisa. Otro participante den e contest di diadomingo.



"The Golden Treasurers tambe di San Nicolas, consistiendo di cincu hoben, ci cual esun pará na robes tin e pelo a la Beattle.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A

13de Trekking — *Donderdag 24 JUNI 1965*

Eenheden

5	50

Tien tallen

24	50
41	50
65	50
72	50
75	50
83	50
88	100

Honderd tallen

101	50
109	50
110	50
123	50
131	50
133	50
148	50
151	50
162	50
170	50
184	50
207	50
228	50
236	100
237	50
245	50
252	50
273	50
281	50
318	50
321	50
326	50
351	50
355	50
359	50
363	50
373	500
380	50
382	50
389	50
397	50
403	50
404	50
436	100
443	50
447	50
451	50
475	50
485	50
489	50
501	50
502	50
507	50
523	50
524	100
528	50
532	50
544	50
563	50
575	50
579	50
582	50
590	50
598	50
606	50
609	50
619	50
634	50
638	50
651	50
656	50
664	50
682	50
688	50
705	50
706	50
716	50
723	100
725	50
748	50
751	50
763	50
766	50
776	50
779	50
781	50
782	50
792	50
805	50
806	50
811	50
813	50
821	50
823	50
827	50
835	50
843	50
858	50
878	50
899	50
904	50
923	50
935	50
947	50
956	50
958	50
959	50
969	50
977	50
980	50
999	50

Een duizend

1011	50
1014	50
1016	50
1024	50
1036	50
1042	50
1057	50
1076	50
1084	50
1087	50
1122	50
1127	50
1133	50
1135	50
1144	50
1154	50
1156	50
1157	50
1165	50
1175	50
1187	50
1238	50
1245	50
1254	50
1269	50
1272	50
1274	50
1280	50
1293	50
1306	50
1314	50
1325	50
1342	50
1348	50
1360	50
1365	50
1370	100
1384	50
1387	50
1389	50
1394	50
1395	50
1396	50
1405	50
1422	50
1425	50
1436	50
1445	50
1461	50
1478	50
1496	50
1512	50
1526	50
1543	50
1547	50
1553	50
1561	50
1565	50
1576	500
1577	50
1578	50
1614	50
1621	50
1623	50
1633	50
1645	50
1690	50
1708	50
1711	50
1734	50
1748	50
1750	50
1764	50
1768	100
1769	50
1773	50
1777	50
1778	50
1783	50
1786	50
1795	50
1802	50
1806	50
1810	50
1828	50
1830	50
1837	50
1843	50
1869	50
1872	50
1886	50
1906	50
1907	50
1909	50
1910	50
1920	50
1928	50
1934	50
1942	50
1972	50
1986	50

Twee duizend

2015	50
2021	50
2024	50
2039	50
2054	50
2067	50
2086	50
2123	50
2159	50
2165	50
2169	50
2175	50
2181	50
2207	250
2231	50
2234	50
2239	50
2241	50
2245	50
2251	50
2265	50
2271	50
2290	50
2291	50
2302	50
2323	100
2332	50
2334	50
2339	50
2342	100
2350	50
2351	50
2358	50
2366	50
2368	50
2379	50
2386	50
2390	50
2412	50
2419	50
2434	50
2448	100
2451	50
2455	50
2475	50
2477	50
2492	50
2502	50
2508	50
2530	50
2532	250
2546	50
2568	50
2581	50
2591	50
2599	50
2620	50
2631	50
2633	50
2639	50
2653	50
2654	50
2657	50
2661	100
2687	50
2691	50
2696	50
2697	50
2716	50
2718	50
2719	50
2731	100
2745	50
2754	50
2755	100
2772	50
2793	50
2808	50
2821	50
2823	50
2824	50
2846	50
2856	50
2863	500
2866	50
2886	50
2887	50
2891	50
2906	50
2914	50
2921	50
2949	50
2952	50
2958	50

Drie duizend

3013	50
3024	50
3028	250
3036	50
3039	50
3042	50
3043	50
3045	50
3063	50
3074	50
3103	50
3127	100
3160	50
3165	50
3170	50
3182	50
3213	50
3214	100
3234	100
3270	50
3289	50
3304	50
3330	50
3347	50
3349	50
3362	50
3371	50
3374	50
3375	50
3386	50
3420	50
3433	50
3437	50
3442	50
3447	50
3466	50
3496	50
3536	50
3549	50
3553	50
3557	50
3566	50
3578	50
3587	50
3589	50
3590	50
3592	50
3597	50
3612	50
3617	50
3625	50
3626	50
3627	50
3634	50
3639	50
3660	50
3670	50
3697	50
3703	50
3707	50
3722	50
3729	50
3736	50
3758	100
3774	50
3790	50
3794	250
3795	50
3805	50
3845	50
3846	50
3848	50
3859	50
3863	50
3864	50
3873	50
3876	50
3878	50
3883	50
3893	50
3921	50
3924	50
3925	50
3930	50
3941	50
3946	50
3954	50
3971	50
3975	50
3979	50
3985	50
3986	50
3988	50

Vier duizend

4010	50
4033	50
4039	50
4048	50
4074	50
4076	50
4095	50
4096	50
4113	50
4130	50
4139	50
4162	50
4163	50
4171	50
4181	50
4186	50
4187	50
4210	50
4223	50
4244	50
4247	50
4257	50
4312	100
4317	50
4329	50
4335	100
4336	50
4339	50
4348	50
4361	50
4367	50
4369	50
4370	50
4399	50
4402	50
4431	50
4457	50
4462	50
4469	50
4473	50
4498	50
4522	50
4529	50
4546	50
4549	50
4556	50
4560	50
4574	50
4590	50
4607	50
4611	500
4615	500
4623	50
4644	50
4658	50
4664	50
4666	50
4681	50
4686	50
4705	50
4713	50
4720	50
4724	50
4727	50
4730	50
4737	50
4738	50
4824	50
4827	50
4829	50
4889	50
4915	50
4916	100
4928	50
4937	50
4938	50
4941	50
4962	50
4981	50
4991	50

Vijf duizend

5003	50
5014	50
5016	50
5023	50
5026	100
5035	50
5040	50
5052	100
5061	100
5062	50
5067	50
5099	50
5100	50
5107	50
5139	50
5148	50
5162	50
5170	50
5172	50
5198	50
5212	50
5219	50
5229	50
5243	50
5253	50
5260	50
5268	50
5277	50
5282	50
5291	50
5293	50
5311	50
5312	50
5318	50
5330	50
5339	50
5345	50
5351	50
5357	50
5358	50
5364	50
5378	50
5379	50
5381	250
5391	50
5421	50
5429	50
5434	50
5436	50
5438	50
5458	50
5474	50
5481	50
5482	50
5490	50
5519	50
5525	50
5526	50
5531	50
5532	50
5535	50
5541	50
5544	50
5547	50
5562	50
5606	50
5641	50
5647	50
5678	50
5689	50
5696	50
5700	50
5714	50
5715	50
5734	50
5742	50
5759	50
5774	50
5781	250
5803	50
5819	50
5823	50
5825	50
5828	250
5839	50
5843	50
5851	50
5856	50
5857	50
5859	100
5867	50
5869	50
5883	50
5888	50
5891	50
5915	50
5928	50
5939	50
5941	50
5969	50

Zes duizend

6015	50
6024	50
6066	50
6079	50
6082	50
6094	50
6102	50
6119	50
6137	50
6142	100
6148	50
6183	50
6208	50
6215	50
6220	100
6236	50
6263	50
6276	50
6278	50
6282	100
6284	50
6314	50
6328	50
6330	50
6335	50
6341	50
6354	50
6371	50
6387	50
6389	50
6403	500
6412	50
6420	50
6429	500
6432	50
6434	50
6439	50
6442	50
6450	50
6463	50
6475	50
6488	50
6521	50
6522	50
6530	50
6537	50
6541	50
6563	50
6565	50
6582	50
6584	500
6585	50
6597	50
6599	50
6619	100
6629	50
6639	50
6649	50
6661	50
6663	50
6667	50
6681	50
6690	50
6697	50
6704	50
6724	50
6727	50
6730	50
6736	50
6743	50
6745	50
6749	50
6752	50
6766	50
6776	50
6780	50
6794	50
6798	50
6812	50
6819	50
6834	100
6875	50
6876	50
6877	50
6883	50
6892	50
6893	50
6911	50
6913	50
6918	50
6923	50
6935	50
6946	50
6947	100
6953	50
6964	50
6968	50
6976	100
6993	50
6997	50

Zeven duizend

7006	50
7008	50
7019	50
7021	50
7022	50
7025	50
7026	50
7041	50
7068	50
7069	50
7084	50
7098	50
7116	50
7117	50
7123	50
7124	50
7132	50
7151	50
7189	50
7195	50
7200	50
7208	50
7210	50
7213	50
7239	50
7243	50
7246	50
7254	100
7258	50
7260	50
7266	50
7277	50
7280	50
7290	50
7298	50
7306	50
7333	50
7342	100
7344	50
7350	50
7362	50
7391	50
7409	50
7432	50
7453	50
7464	50
7481	50
7495	50
7519	50
7520	50
7532	50
7554	50
7556	50
7565	50
7566	50
7589	50
7594	50
7611	50
7621	50
7625	50
7632	50
7638	50
7641	50
7643	50
7645	500
7648	50
7650	50
7658	50
7659	50
7664	50
7670	50
7676	50
7684	50
7701	50
7703	50
7752	50
7761	50
7765	50
7772	50
7807	50
7824	50
7856	50
7868	50
7895	50
7900	50
7919	50
7928	50
7931	50
7954	50
7957	50
7963	50
7974	50
7976	50
7980	100
7990	50
7994	50
7997	50
7999	50

Acht duizend

8000	50
8003	250
8004	50
8015	50
8033	50
8035	50
8040	50
8049	50
8055	50
8067	50
8107	50
8128	50
8137	50
8151	50
8153	50
8172	50
8183	50
8188	50
8203	50
8215	50
8222	50
8238	100
8241	50
8262	50
8265	50
8284	50
8301	50
8302	50
8320	50
8325	50
8331	50
8334	50
8339	50
8343	50
8353	50
8358	50
8369	50
8390	50
8410	100
8418	50
8426	100
8433	50
8490	50
8505	50
8512	50
8527	50
8528	50
8530	50
8562	50
8572	50
8574	50
8588	50
8599	50
8623	50
8651	50
8652	50
8680	100
8690	50
8700	50
8717	50
8718	50
8721	50
8747	50
8755	50
8758	50
8782	50
8824	50
8826	50
8827	50
8832	50
8858	50
8868	50
8875	50
8887	50
8900	50
8925	50
8939	50
8940	50
8943	50
8952	100
8966	50
8970	50
8974	50
8982	50
8987	50

Negen duizend

9013	50
9036	50
9037	50
9046	50
9048	50
9049	50
9050	50
9051	50
9052	50
9060	50
9067	50
9070	50
9073	50
9084	50
9103	50
9108	50
9111	50
9141	100
9149	50
9157	50
9196	50
9203	50
9208	50
9218	50
9232	50
9233	50
9253	50
9257	50
9264	50
9265	50
9289	50
9308	50
9349	50
9371	50
9372	50
9381	50
9405	50
9408	50
9430	50
9438	50
9443	50
9458	50
9459	50
9460	50
9471	50
9477	50
9479	50
9518	500
9521	50
9535	50
9541	50
9557	50
9565	50
9576	50
9581	50
9584	50
9591	50
9607	50
9640	50
9667	50
9682	50
9683	50
9698	50
9705	50
9709	50
9721	50
9731	50
9758	50
9765	50
9782	50
9784	50
9786	50
9799	50
9802	50
9804	50
9823	50
9870	50
9887	50
9891	50
9894	50
9895	50
9912	50
9913	50
9915	50
9916	50
9918	50
9926	50
9950	50
9961	50
9965	50
9969	50
9994	50

Tien duizend

10002	50
10006	50
10012	50
10019	50
10026	100
10048	50
10054	50
10067	50
10075	50
10101	50
10110	50
10113	50
10114	50
10125	50
10129	50
10143	50
10152	50
10155	50
10162	50
10166	50
10183	50
10200	50
10219	50
10229	50
10277	50
10292	50
10306	50
10307	50
10313	50
10322	50
10323	50
10326	50
10349	50
10363	50
10368	50
10372	50
10383	50
10391	50
10397	50
10403	50
10417	50
10430	50
10442	50
10445	50
10455	50
10470	50
10475	50
10490	50
10494	50
10495	50
10516	50
10519	50
10524	50
10530	50
10533	50
10553	50
10554	50
10574	100
10585	50
10586	50
10596	50
10603	50
10620	50
10624	50
10626	50
10629	100
10646	50
10662	50
10672	50
10692	50
10703	50
10707	50
10712	100
10717	50
10719	50
10726	50
10750	50
10775	50
10780	50
10783	50
10797	50
10799	50
10801	50
10806	50
10820	50
10843	50
10851	50
10858	50
10865	50
10878	50
10895	50
10912	100
10923	50
10925	50
10935	50
10959	50
10977	50
10982	50
10988	50

Elf duizend

11021	50
11034	50
11056	50
11067	50
11073	50
11075	50
11095	50
11098	50
11104	50
11107	50
11121	100
11126	50
11131	50
11166	50
11213	50
11218	50
11228	50
11233	50
11248	50
11258	50
11282	50
11284	50
11290	250
11300	50
11304	50
11308	50
11318	50
11323	50
11327	50
11352	50
11353	50
11357	50
11363	50
11371	50
11373	50
11383	100
11394	50
11399	50
11443	50
11447	50
11451	50
11454	50
11461	50
11479	50
11498	50
11500	50
11517	50
11518	50
11552	50
11565	50
11594	50
11620	50
11630	50
11632	50
11651	50
11670	50
11681	50
11700	50
11720	50
11728	50
11747	50
11753	50
11763	50
11765	50
11782	50
11795	100
11802	50
11809	50
11826	50
11829	100
11844	50
11849	50
11853	50
11854	50
11864	50
11868	50
11905	50
11911	50
11917	50
11919	50
11926	50
11943	50
11949	50
11965	50
11968	50
11990	50
11994	50

Twaalf duizend

12000	50
12011	50
12036	50
12052	50
12056	50
12057	50
12067	50
12074	50
12081	100
12111	50
12112	50
12113	50
12114	50
12120	50
12125	50
12139	100
12146	50
12147	50
12155	50
12166	50
12186	100
12188	50
12194	50
12207	50
12209	50
12210	50
12221	50
12242	50
12258	50
12260	50
12262	50
12283	50
12291	50
12310	50
12327	50
12328	50
12330	100
12342	50
12357	50
12377	50
12381	50
12382	50
12407	50
12415	50
12437	50
12438	50
12439	50
12453	50
12468	50
12496	50
12516	50
12526	50
12531	50
12536	50
12538	50
12544	50
12545	50
12548	50
12585	50
12586	50
12594	50
12600	50
12615	50
12628	50
12641	50
12653	50
12673	50
12680	50
12681	50
12689	50
12706	50
12712	50
12726	50
12731	50
12733	50
12735	50
12740	100
12748	50
12759	50
12763	50
12766	50
12768	50
12804	50
12812	50
12822	50
12825	50
12826	50
12827	100
12829	50
12832	50
12846	50
12851	50
12861	50
12866	50
12873	50
12875	50
12894	50
12918	50
12920	50
12925	50
12929	50
12936	50
12945	50
12946	100
12947	50
12956	50
12962	50
12975	50
12984	50
12998	50

Dertien duizend

13001	50
13002	50
13012	50
13054	50
13059	100
13060	50
13069	50
13077	50
13079	100
13087	50
13089	100
13100	50
13124	50
13126	50
13130	50
13131	50
13134	50
13153	50
13161	50
13172	100
13187	50
13189	50
13200	50
13206	50
13216	50
13221	50
13232	50
13237	50
13238	50
13242	50
13243	50
13244	100
13252	50
13256	50
13266	50
13270	50
13276	50
13297	50
13305	50
13313	50
13316	50
13331	250
13339	50
13340	50
13366	100
13367	5000
13368	100
13370	50
13423	50
13429	50
13435	50
13436	50
13439	50
13442	50
13444	50
13449	50
13455	50
13462	50
13467	50
13470	50
13474	50
13487	50
13490	50
13529	50
13557	50
13573	50
13577	50
13579	50
13592	50
13600	50
13651	50
13653	50
13657	50
13660	50
13664	50
13673	50
13677	50
13685	50
13689	50
13696	50
13710	50
13716	50
13717	50
13718	50
13719	50
13726	50
13739	50
13757	50
13794	50
13801	100
13810	50
13822	50
13849	50
13870	50
13871	50
13878	50
13879	50
13923	50
13948	50
13962	50
13964	50
13971	50
13996	50

Veertien duizend

14015	50
14022	50
14038	50
14040	50
14043	50
14044	50
14049	50
14050	50
14051	50
14062	50
14079	50
14103	500
14104	30000
14105	500
14112	50
14115	50
14123	50
14125	50
14130	50
14144	50
14149	50
14179	50
14186	50
14196	50
14198	50
14204	50
14213	50
14235	100
14244	50
14249	50
14267	50
14271	50
14277	50
14278	50
14286	50
14320	50
14357	50
14373	50
14375	50
14406	50
14417	50
14421	50
14449	50
14452	50
14470	50
14498	50
14503	50
14511	50
14549	100
14557	50
14577	50
14588	50
14601	500
14604	50
14606	50
14618	50
14630	50
14633	50
14634	50
14642	50
14647	50
14653	250
14659	50
14664	50
14666	50
14676	50
14706	50
14736	50
14759	50
14769	50
14773	50
14795	50
14796	50
14817	50
14824	50
14825	50
14829	500
14863	50
14869	50
14870	50
14885	50
14888	50
14910	50
14912	50
14919	50
14920	50
14922	50
14935	100
14944	100
14952	50
14992	50
14997	50

Vijftien duizend

15005	50
15013	50
15018	50
15022	50
15023	50
15028	100
15036	50
15065	50
15083	50
15086	50
15099	50
15105	50
15107	100
15110	50
15113	50
15117	50
15134	50
15139	100
15151	50
15155	50
15167	50
15168	50
15172	50
15179	50
15189	50
15200	50
15209	50
15215	50
15220	50
15223	50
15233	50
15235	50
15267	50
15268	50
15271	50
15282	50
15298	50
15331	50
15339	50
15386	50
15410	50
15418	50
15422	50
15428	50
15435	50
15451	50
15455	50
15456	50
15460	100
15479	50
15493	250
15494	50
15495	50
15506	50
15517	50
15530	50
15531	50
15543	50
15572	50
15578	50
15585	50
15586	50
15592	50
15600	50
15610	50
15615	50
15623	50
15627	50
15633	50
15647	500
15653	50
15671	50
15676	50
15683	50
15687	50
15702	50
15715	50
15731	50
15749	100
15770	50
15776	50
15777	50
15802	250
15807	100
15810	50
15816	50
15818	50
15827	50
15839	50
15843	50
15847	50
15878	100
15892	50
15900	100
15902	50
15914	50
15955	50
15977	50
15984	50
15985	50
15994	50
15998	50

Zestien duizend

16010	50
16019	50
16032	50
16037	50
16041	50
16050	50
16057	50
16058	50
16067	50
16100	50
16101	50
16109	50
16112	50
16130	50
16134	100
16146	50
16160	50
16163	50
16169	50
16170	50
16174	50
16210	250
16229	50
16237	50
16258	50
16261	50
16263	50
16282	50
16286	50
16292	50
16307	50
16309	50
16318	50
16337	50
16346	50
16360	100
16372	50
16382	50
16397	50
16412	50
16456	50
16466	50
16472	50
16481	50
16486	50
16496	50
16524	50
16537	50
16543	50
16549	50
16551	50
16584	500
16594	50
16597	50
16606	50
16611	500
16621	50
16638	50
16640	50
16643	100
16672	50
16674	50
16687	50
16701	50
16703	50
16713	50
16716	50
16717	50
16724	50
16729	50
16730	50
16731	50
16741	50
16743	50
16749	100
16760	50
16762	50
16764	100
16771	50
16777	50
16808	250
16815	250
16824	50
16836	50
16839	50
16841	50
16868	50
16876	50
16882	50
16886	50
16889	50
16894	50
16914	50
16927	50
16935	50
16951	50
16956	50
16967	50
16975	50
16978	50
16993	50

Zeventien duizend

17007	50
17017	100
17025	50
17039	50
17041	50
17047	50
17049	50
17052	50
17053	50
17057	50
17059	50
17094	50
17098	50
17108	50
17130	50
17143	50
17145	50
17149	50
17158	50
17200	50
17208	50
17215	50
17238	50
17245	50
17252	50
17267	50
17273	50
17279	50
17281	50
17299	50
17300	500
17315	50
17316	50
17336	50
17341	50
17343	50
17355	50
17361	50
17362	50
17389	50
17404	50
17405	50
17441	50
17444	50
17453	50
17481	50
17495	50
17497	50
17523	50
17534	50
17540	50
17544	50
17549	50
17558	50
17572	50
17588	50
17590	50
17628	50
17629	50
17630	50
17645	50
17646	50
17649	50
17650	50
17666	50
17670	50
17676	50
17688	50
17697	100
17698	50
17714	50
17728	50
17744	500
17755	50
17757	50
17766	50
17774	50
17788	50
17796	50
17797	50
17800	50
17802	50
17803	50
17817	50
17832	50
17840	50
17843	50
17846	50
17854	50
17855	50
17858	50
17868	50
17880	50
17903	100
17908	100
17909	50
17911	50
17913	50
17916	50
17918	50
17936	50
17942	50
17943	50
17946	50
17955	50
17956	50
17959	50
17960	50
17962	50
17995	50

Achttien duizend

18005	50
18011	50
18033	50
18051	50
18060	50
18071	50
18088	50
18089	50
18103	50
18108	50
18130	50
18132	100
18143	50
18145	50
18146	50
18148	50
18177	50
18181	50
18182	50
18187	50
18191	50
18197	50
18198	50
18203	50
18232	50
18249	50
18260	50
18275	50
18278	50
18287	50
18314	50
18318	50
18330	50
18348	50
18357	50
18358	50
18362	50
18370	50
18372	100
18385	50
18394	50
18397	50
18424	50
18431	50
18437	50
18444	50
18447	300
18448	10000
18449	300
18459	50
18460	50
18480	50
18493	50
18509	50
18517	50
18528	50
18552	50
18554	50
18557	50
18560	50
18599	50
18602	50
18614	50
18621	50
18622	50
18662	50
18705	50
18714	50
18715	50
18721	50
18733	50
18741	250
18772	50
18778	50
18782	50
18784	50
18786	50
18789	50
18792	50
18797	50
18806	50
18809	50
18812	50
18824	50
18857	50
18861	50
18885	50
18891	50
18912	100
18914	50
18923	50
18925	50
18960	50
18962	50
18980	50

Negentien duizend

19013	50
19025	50
19028	50
19048	50
19050	50
19055	50
19060	100
19070	50
19080	50
19133	50
19139	50
19141	50
19146	50
19185	50
19186	100
19188	50
19191	50
19192	50
19193	100
19199	50
19210	50
19214	50
19221	50
19228	50
19237	50
19252	50
19259	50
19270	50
19276	50
19280	50
19285	50
19287	50
19299	50
19306	50
19320	50
19321	50
19324	50
19334	50
19362	50
19394	50
19396	50
19403	50
19407	500
19411	50
19418	50
19428	100
19444	50
19445	50
19458	50
19480	50
19489	50
19493	50
19495	50
19504	50
19505	50
19515	50
19517	50
19518	50
19531	50
19546	50
19570	50
19579	50
19614	50
19620	50
19625	50
19627	50
19629	250
19642	50
19656	50
19678	50
19684	50
19696	50
19714	50
19731	50
19733	50
19736	50
19757	50
19758	50
19761	50
19763	50
19765	50
19772	50
19794	50
19802	50
19806	50
19815	50
19834	50
19839	50
19846	50
19860	50
19910	50
19913	50
19914	50
19936	50
19962	50
19964	50
19974	50
19986	50

Twintig duizend

20030	100
20039	50
20057	50
20062	50
20063	50
20067	50
20069	50
20078	50
20094	50
20098	50
20115	50
20136	50
20142	50
20145	50
20147	50
20163	50
20167	50
20174	50
20175	50
20179	50
20182	50
20214	50
20220	50
20230	50
20231	50
20244	100
20246	50
20254	50
20255	50
20261	50
20275	500
20277	50
20327	50
20344	50
20349	50
20366	50
20374	100
20377	50
20380	50
20395	50
20401	50
20415	50
20423	50
20424	50
20429	50
20432	50
20440	50
20443	50
20444	50
20463	50
20464	50
20473	50
20478	50
20497	50
20530	50
20533	50
20537	50
20559	50
20578	50
20581	50
20586	50
20593	50
20598	50
20606	50
20628	50
20629	100
20636	50
20639	50
20650	50
20657	50
20677	50
20709	50
20713	50
20716	50
20739	50
20744	50
20745	50
20757	50
20759	50
20777	50
20786	50
20792	50
20797	50
20802	50
20809	50
20812	50
20820	50
20823	50
20831	250
20848	50
20849	100
20857	50
20860	50
20885	50
20895	50
20908	50
20913	50
20927	50
20928	50
20932	50
20955	50
20958	50
20969	50
20994	50

Een en Twintig duizend

21025	50
21042	50
21079	50
21080	50
21092	50
21097	50
21115	100
21130	50
21144	50
21150	50
21156	50
21167	50
21172	50
21173	50
21203	100
21204	50
21212	50
21231	50
21245	50
21253	50
21257	50
21282	50
21284	50
21289	50
21292	50
21302	50
21332	50
21349	50
21374	50
21378	50
21399	50
21407	50
21425	50
21438	50
21455	50
21458	50
21459	50
21469	50
21472	50
21477	50
21490	50
21496	50
21505	50
21508	50
21512	50
21522	50
21534	50
21538	50
21544	50
21558	100
21560	50
21573	50
21574	50
21588	50
21599	50
21614	50
21619	50
21633	50
21641	50
21645	50
21649	50
21653	50
21655	50
21661	50
21682	50
21720	50
21723	50
21750	50
21753	50
21768	50
21783	50
21797	50
21814	100
21830	500
21838	50
21855	50
21857	250
21858	50
21862	50
21866	50
21869	50
21871	50
21877	50
21890	50
21901	50
21907	50
21912	50
21914	50
21922	100
21926	50
21945	50
21948	50
21950	50
21979	50
21984	50
21997	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KERSERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 24 Juni 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Solamente e total di 714 homerun di Babe Ruth lo keda riba esun cu e centerfielder di San Francisco Giants Willie Mays ta trata di registra den su anjanan como hungador activo.

Willie Mays diarason anochi a connecta e di 22 homerun di temporada y e di 475 di su carrera pa duna Gigantes un victoria di 6-1 riba Pittsburg Piratas.

E homerun aki a ponele empata cu Stan "The Man" Musial pa un segundo puesto y a laga solamente cincu bateador den Liga Mayor cu mas tantu homerun cune. Loú Ghering cu 493, Mel Ott cu 511, Ted Williams cu 521, Jimmy Fox cu 534 y Babe Ruth cu e gran cifra di 714.

Mays lo pasa Ghering connectando 22 homerun mas e temporada aki--Giants a hunga 66 wega y ta falta 96 y cu un total di 497 na final di e temporada aki lo e trata di supera e total di Jimmy Fox pa asina e bira e segundo bateador den liganan grandi cu mas homerun connecta, Te cu e temporada aki Mays Mantle y Banks lo tin un chens di yega entre e totalnan di 550 pa 600, pero Mays ta e unico actualmente cu tin un posibilidad grandi,

Mantle cu ketu bai ta lesiona ta bai atras dia pa dia, el a connecta solamente 11 homerun e anja aki pa yega na e total di su carrera na 465. Mathews y Banks cada uno a connecta 13 e temporada aki. Mathews tin un total di 458 y Banks 389.

Si e bateadornan aki manera nan a hasi durante e ultimo tres anjanan, probablemente den e proximo tresnan Mays lo tin 630, 540 pa Mantle y Mathews y 480 pa Banks.

Den e ultimo tres anjanan Mays a supera su rivalnan cu un diferencia grandi. E tabatin 134 homerun connecta mientras cu Mantle 80, Banks 78 y Mathews 75.

Diarason ela connecta su homerun 22 di temporada pa encabesa e segundo inning na man di pitcher Bob Veale ademas di tabatin un hit den e ataque di 11 hit di Giants cu a duna Ron Herbel su quinto victoria.

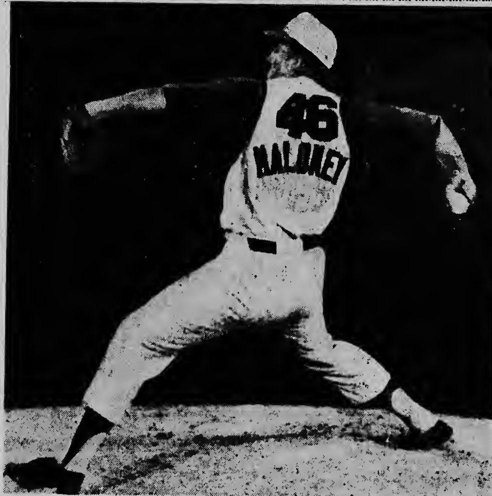
Cap Peterson tabatin tres hit y Jim Davenport y Dick Bartel cada uno dos pa Giants.

Jim Maloney di Rojos di Cincinnatti quende 10 dia pasa a pitcha un no-hitter den 10 inning a hanja respaldo di 13 hit pa gana su septimo wega contra tres derrota. El a permiti seis hit y a poncha 11 bateador tras di un ataque cu ta inclui tres hit di Deron Johnson, Vada Pinson su homerun number 11 y un triple y un doblete di Frank Robinson. Curt Simmons a sufri su octavo derrota pa Cardenales.

Wade Blasingame a logra su octavo victoria despues di un labor di cuater hit, cu siete ponche, yuda pa un respaldo di nuebe hit encabesa pa e di 14 homerun di Joe Torre y tres carreda empuha, Hank Aaron tambe tabatin dos hit pa Bravos contra Larry Jackson cu a perde su di dies wega.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- Pa dies anja caba Hank Aguirre, e pitcher zurdo di Detroit Tigers tabata ser considera como un di e esnan mas malu, cu un promedio di bida di o,77.



Riba e foto aki nos por mira e estilo cu Jim Maloney a utilisa pa e tira un wega blanqueo sin permiti hit den dies inning riba monticulo, aunke resultando pitcher perdedor.

Minnesota Twins a cuminsa sospecha, ci algu tabata bai pasa siman pasa ora cu Aguirre a empuha e carreda di victoria, cual tabata un bataso cu basenan carga. Ayera nochi Aguirre a connecta doblete y a score contra Kansas City.

Pero awor, e palabra a sali cu Aguirre, un swith-pitcher tabata un peliger den batter's box Aguirre a bolbe connecta hit pa empuha e carreda di triunfo y a blanquea Los Angeles cu solamente cuater hit pa un victoria di dos-cero.

E lidernan di Liga Americana Minnesota Twins a supera Indios di Cleveland 6-3, Washington a gana Chicago 9-1 den e prome wega di un doubleheader y despues a perde 1-5, Baltimore a gana Boston Red Sox 6-4 y Yankees di New York a gana Kansas City Atletics 8-3.

Aguirre tin cincu hit e temporada aki y cuater carreda empuha pa un promedio di .161 y ala-vez e ta poniendo un record pa su mes cu un racha di hit connecta den tres wega consecutivo.

Loke ta mas importante ta cu Aguirre ta preparando pa hasi un tremendo comeback. Su triunfo riba Angels tabata su nobeno den 11 decision e temporada aki y e di cincu consecutivo.

Durante su racha el a poncha dos, tres y cuater bateador, pichando dos blanqueo y cuater wega completo. E ta drechando su record di 5-10 di temporada pasa, ora e no tabata por a hasi hopi cos pa motibu di lesionnan.

Un pinch-hit homerun di Bob Allison pa tres record, y un pitcheo di cincu hit di Jim - Mudcat - Grant durante 8-1/3 inning a duna Minnesota Twins oportunidad di kibra un racha di victoria di dies wega di Indios. Jimmy Hall y Sandy Valdespino tambe a connecta pa Twins y Rocky Colavita a bati un roundtripper pa Indians den presencia di 25.553 persona na Cleveland.

Jack Spring, e segundo di e seis pitchernan di Cleveland tabata e perdedor.

Mientras tanto Chicago White Sox a keda duru na segundo puesto riba un pitcheo di siete hit di Johnny Buzhardt, cu a ser releva pa Eddie Fisher y Gary Peters, den e encuentro di anochi.

Ron Hansen a empuha tres carreda cu un doble cu basenan carga y un hit y a score un biaha mas pa respalda Buzhardt.

Pete Richert 5-5 a permiti seis hit den e prome wega y a empuha un carreda cu un hit.

El a permiti solamente un corredor di Chicago yega base despues di cuarto inning. Doug Camili a empuha dos carreda y Ed Brinkman a empuha dos mas cu un triple pa Senadores.

Whitey Ford a traha durante e prome seis inning pa gana su quinto wega consecutivo y siete e liñea den Yankee Stadium.

Bobby Richardson a connecta tres hit y a singel pa empuha dos carreda pa Yankees.

Steve Hamilton a blanquea Atleticos pa e tres inningnan final cu solamente dos hit.

Orioles a score tres carreda shushi den un rally di cincu carreda den cuarto inning na man di pitcher perdedor Jim Lonborg y Steve Barber a wanta Red Sox riba hit te den septimo inning ora Carl Yastremszky, Tony Conigliaro y Bob Tillman a connecta homerunnan.

Stu Miller a salba e victoria pa Barber 5-5.

POSICIONNAN:

Liga Americanan.

Minnesota--; Chicago 1; Cleveland 1-1/2; Baltimore 2; Detroit 3; Los Angeles 10; New York 10-1/2, Boston 13-1/2; Washington 14 y Kansas City 19-1/2.

Liga Nacional.

Los Angeles--; Cincinnatti 2-1/2; Milwaukee 4; San Francisco 4-1/2; Pittsburg 7-1/2; Philadelfia 8; San Louis 12; Chicago 12-1/2; Houston 14-1/2 y New York 19-1/2.

TRES PAIS DEN TRIANGULAR DI BOXEO

SANTIAGO -- UPI -- Cu cuater victoria pa Chile, un pa Uruguay y un pa Argetina ayera nochi den ring di e estadio Caupolican, e torneo triangular di boxeo a cuminsa y den cual ta participa boxdonan di e tres paisnan menciona.

Casi 7 mil persona a presencia e peleanan cu tabata hopi interesante.

Pa trata e ceremonianan inaugural e peleanan mester a cuminsa un poco despues di 23' or ora di Santiago y e cantidad di peleanan mester a ser limita na seis.

Un spierverrekkking di e boxdo argentino Marich a impedi cu esaki por a tuma parti riba e dia inaugural. El a ser reemplaza pa e chileno Wagner Salinas contra e uruguayo Raul Aguilar.

Den e prome presentacion e publico por a disfruta peleanan di bon tecnica y cu hopi entusiasmo di e competidornan.

E mihor hombernan di e buelta inaugural e chilenonan Ismael Vilugron y Jorge Barcia, e argentino Omar Martinez.

E pegador di e anochi, e uruguayo Alcides Ferrujo a liquida su rival, e chileno Hector Vergara despues di un minuut y 12 seconde di e prome round cu un tremendo derecho cu el a deposita riba cachete di su rival local, quende a lanta despues di cincu seconde, y el a dicidi di scucha e restu di e conteo den un skina neutral.

E' pelea mas emocionante a worde brinda pa e argentino Omar Martines y e urguguyo Robert Aguilar. E ultimo despues cu el a perde e dos prome roundnan cu un ventaha grandi, a recupera den gran forma den e tercer y a tene Martinez a punto di cai.

CLAY A PIDI ANULACION DI SU MATRIMONIO

MIAMI -- UPI -- Cassius Clay, campeon mundial di peso completo a pidi anulacion di su matrimonio cu un modelo di Chicago, cu e argumento di cu e dama no a cumpli su promesa di adopta e fe slamica. E escrito cu cual e huicio correspondiente ta cuminsa a worde presenta pa e abogado Morton Rothenberg en representacion di Mohammed Ali conoci tambe como Cassius Clay y ta denuncia cu Sonji e hoben di 26 anja esposa di Clay "falsu y fraudulentamente" a priminti prome cu casamentu di adopta e religion di Clay.

Clay a drenta cu sonji bunita modelo di Chicago dia 24 di juli 1964. El a companja Clay pa Lewiston, Maine ora cu e tabata prepara pa su pelea pa e titulo contra Sonny Liston quende dia 25 di mei el a derrota pa knock-out den prome round.

Segun e escrito, Sonji tabata un discusion cu Clay na Chicago, dia 11 di e luna aki y riba e dia ei el a pronuncia cu lo e no converti den islamismo, ni tampoco lo e sigi cu su bezuiniging.

E religion di Clay ta prohibi e uso di lipstick y maquillaje pa dama, e ta hasi e asistencia na reunionnan religioso habitual, y pa tur cos e ta prohibi contra tur cos pa huma y bebe.

Clay a bisa cu Sonji a acepta pa converti su mes na e religion cu e ta profesa solamente pa e por casa, pero en realidad nunca a brasele na e debida manera.

El a señala cu el a hanjele ta hasi su adornonan y desarollando un conducta cu no ta di acuerdo cu e principionan y creencianan di su fe, pero e no a duna detallenan, al respecto.

E campeon a declara ora el a yega Los Angeles ayera nochi cu lo e ta e ultimo di e campeonnan di categoria den boxeo.

El a afirma cu lo e retira invicto y a bisa; Nunca lo tin otro campeon despues dimi retiro".

GRIFFITH vs GONZALEZ

NEW YORK -- UPI -- Emile Griffith, campeon mundial di peso semipesado a cumbina ayera pa bringa cu e peso mediano, e portoriqueño Jose Gonzalez dia 13 di juli den Madison Square Garden.

E pelea lo ta señala pa dies round y e titulo no ta den wega.

E boxdonan a enfrenta otro caba y Griffith a gana cu un ventaha grandi di punto den un pelea cu a ser realisa n San Juan Puerto Rico dia 5 di october 1963.

Little Rock a derrota Acme Store

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 12 carrera pa 3, e novena di baseball clase a di Little Rock a derrota esun di Acme Store diamars anochi na Lago Sport Park. Unicamente den e tercer inning Little Rock a keda sin anota carrera. Acme Store en cambio a piki un carrera cada biaha den promer, cuarto y octavo inning.

SAM JACOBS A BLANQUEA WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

E uniformnan nobo cu Winston a strena diarazon anochi contra di Heinekens no a trece bon suerte pa nan ya cu nan a sufri un lechada serca e tremendo lanzamentonan di Sam Jacobs. E lanzador derecho estelar di e novena cervecero a permiti apenas dos hits na e peloteronan di Sta. Cruz imponiendo su dominion den forma casi completo.

Jacobs a guia Heinekens na su septimo triunfo di e temporada tumando asina un grip mas fuerte aun ariba e promer puesto pa cual na e momento aki nan no tin ningun clase di amenasa na vista. Invicto den shete ocasion cu nan a sali riba tereno Heinekens tin ventaha actualmente di tres wega y mei riba su mas cercano rival cu ta Esso.

Heinekens a pika adilanti den e promer inning cu un carrera den spikenan di S. Paul cu a habri embasando pa error y despues di adelanta a anota mediante passball.

Simeon Bryan a habri inning number dos cu hit. Jose Robles ta ricibi base por bola. E basenan ta yena ora cu Tross ta embasa pa error di pitcher hit di Sam Jacobs ta empuha tanto Bryan y Robles. Tross luego ta anota ariba un wild pitch.

Cu dos carrera mas den e sexto inning Heinekens ta yega na su total di seis.

Jacobs a embasa cu base por bola despues di un out.

Haynes ta poncha, pero despues di adelanta, Jacobs ta cruza home riba un passball. Paul cu a embasa pa hit ta worde empuha cu hit di Ellis pa carrera number seis. Wega a caba 6-0 den favor di Heinekens cu a conecta 7 hit y comete 1 error. Winston tabata tin 2 hit y a pifia 4 biaha. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Cobita Angela, kende den e segundo a worde releva pa Angel Werleman.

Esaki na su turno a entrega e wega den e septimo na Elias Kock.

E unico dos hitnan di Winston tabata producto di Pedro Angela y Raul Werleman den e tercer inning.

VICTOR BAREÑO A SLAAG NA HULANDA



E hoben aki ta Victor Bareño di Savaneta, kende recientemente a slaag pa su candidaatsexamen na e "Hoge Economische School na Tilburg. Den e dianan aki e hoben di 22 anja, lo jega Aruba, pa algun siman di vacacion cerca su mayornan, famia Henny Bareño di Savaneta, prome cu e sigi pa Bruselas pa haci trabaunan practico.



E team femenino di softball, campeon di Corsow, "Paradise," lo debuta diasabra awor den Lago Sport Park na San Nicolas contra "Los Vets" di Aruba. Aki riba nos por mira un foto di "Paradise", cu lo hunga diadomingo mainta tambe contra "Zenith Softball Club."

DEN TRES OVERTIME ARUBA JRS A GANA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

Un di e mas emocionante partidonan di basketball femenino di e temporada cu ta yegando na su fin tabata esun di diarazon anochi entre Aruba Jrs y Caribe. Cu score empata na 18 tanto e wega reglamentario a termina. E promer cinco minuut extra a trece un gol pa banda cabando empata na 20 punto. Tambe den e segundo cinco minuutnan extra e forzanan a keda igual na 22-22.

Ta den e tercer overtime e decision a cai ora cu ya e damanan di Caribe no por a haja e basket mas mientras cu esunnan di Aruba Jrs si a coge cuatro punto mas. E wega a caba pues cu score di 26-22.

Cu e triunfo aki Aruba Jrs. tin tres gana y dos perdi faltando un wega mas contra di Esso. Caribe a caba e temporada cu record di tres gana y tres perdi y tin un chens chikito ainda ariba e titulo di subcampeon den caso cu Esso gana Aruba Jrs.

E partido masculino clase B. di e playoff entre Aruba Jrs. y Mariniers a worde gana door di Aruba Jrs como cu e habitantenan di Savaneta Kamp no a presenta.

NEW YORK -- UPI -- Dia 26 di september proximo nan lo inaugura na San Diego (California e di 10 seminario - conferencia di e centro technico di e sociedad interamericano di prensa (SIP), na cual tur empresanan periodistanan miembronan di e institucion a ser invitá.

E sesionnan, qu lo termina dia seis di oktober lo tin como tema central "Noticia, gerencia y produccion mecanica di corant", qu lo ta a cargo di relatornan experimenta di e hemisferio aki.



Un foto di "Los Vets", e team local cu a invita "Paradise" na Aruba. Diadomingo atardi 1'or pa 7'or e team aki lo organiza un picnic pa e bishitantenan di Corsow riba "Isla di Oro."

Poetanan Neruda y Guillen ta e probabel candidatonan pa ricibi premio nobel e anja aki

Londres--UPI--E poetanan comunista Pablo Neruda di Chile, y Nicholas Guillen, di Cuba, huntu cu e novelista israeli Shumuel Yosef Agnon ta figura entre e mas probabel candidatonan pa ricibi e premio nobel di literatura di e aña aki, segun nan a informa a yera nochi.

Un fuente literaria frances generalmente bon informá, a bisa qu e comision di seleccion tabata bayendo eliminando e candidatonan te ora qu nan a laga e nombernan Neruda, qu ta conta cu e apoyo di e escritor y filosofo frances Jean-Paul Sartre, Guillen y Agnon.

E informacion a ser duná na United Press International algu prome di qu Neruda lo a ofrece, su unico lectura publica di poetanan den un galeria chikitu di arte subterranea, colmá pa figuranan literaria y personajenan di bida bohemia.

E noticia aki no por a ser confirma, ya qu e trabao riba e asuntu aki pa parti di e comision ta ser hasi lo mas secreto posibel, analizando e nombernan di decenas di candidatonan qu a ser propone pa nan personalidadnan destacá. E premio aki generalmente ta ser anuncia na december.

E noticia poetica a ser hasi den un sala chikitu subterraneo di e galeria di arte Curwen, den "West End" londinense, y a ser organiza den un forma conjunto pe galeria y Miron Grinda, editor di e revista literaria anglofrances "Adam".

Hopi di e 300 personanan qu a trata na busca un lugar den e sala, qu solamente tabatin asiento pa 50 espectador, a sinta riba suela of riba e trapinan of a keda para den e gang, forsá pa tende e palabranan di Neruda, quende a lesa su poemanan na castellano.

Entre e espectadornan tabatin e poeta norteameircano Lawrence Ferlinghetti, e pintor Feliks Topolski, di origen polaco, quende a ser comisiona pe universidad norteamericano Yale pa pinta Neruda; e escritor australiano Jack Lindsay y John Gawsworth, e mas excentrico di e poetanan britanico, quende a afirma di ta rey di e isla Redonda.

Gawsworth tabatin un flus maravilloso bisti.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Si se reúne con buenos compañeros y organiza algún proyecto que sea mutuamente satisfactorio, puede ser muy remunerativo en el futuro. Esté seguro de sí mismo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haciendo una impresión excelente en sus superiores con su capacidad le traerá el apoyo que usted quiere de ellos. Ellos enseñan cómo aumentar la abundancia hábilmente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted está muy inspirado sobre cómo presentar sus ideas, y si se comunica con los expertos, ellos le indicarán los toques finales. Debe invertir, si quiere ganar.

CANCER- jun. 21 a jul. 22. Una accion positiva que comprenda em presas privada logrará resultados sin oposicion de ninguna clase. Sea leal con un ser querido que está desconcertado por una declaración parcial.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Personas allegadas y socios están en posicion de llevar a cabo casi cualquier plan que usted tenga en mente. Explíquelo rápidamente y bien. Ellos seguirán las líneas que usted ha trazado.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Demostrarles su habilidad a sus superiores le traerá el respaldo que necesita en estos momentos. Sea dinámico. Esto traerá mucho dentro de su órbita para aumentar la abundancia notablemente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted tiene poder para hacer casi cualquier cosa quese proponga, de modo que no pierda el tiempo y comience a trabajar. Ponga todos sus asuntos en orden. Reúnase con sus compañeros preferidos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Préstele una ayuda práctica a aquellos de sus parientes que tienen problemas. Ponga todos sus asuntos en orden. Salga esta noche para recrearse con sus seres queridos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Buen día para renovar contratos, encontrar un empleo, mantener sus rutinas, un día muy productivo La noche le será también favorable.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si labora concienzudamente, sus superiores quedarán impresionados y usted avanzará. De otro modo, resultará justamente lo opuesto. Usted necesita avanzar. Sea astuto, pongase a trabajar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Una actitud positiva y una disposición alegre son necesarias si quiere conseguir lo que se propone. Será mas próspero y popular. Entusiasmo es todo lo que se requiere.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si se reúne a conversar seriamente con su jefe, preparará el camino para un entendimiento mejor con todos los demas. No trate de hacerlo todo solo. Sea diplomático.

Nos Bida Social

Famia Henny Bareno di Savaneta 486 ta merece un caluroso felicitacion awe, y principalmente na yiu homber Victor.

Ayera un telegram a jega cas di e famia aki cu e noticia cu yiu homber Victor Bareno a slaag na e "Hoge Economische School" na Tilburg, Hulanda, pa su candidaatsexamen den economia.

Victor a logra e prestacion di ta e prome Antillano cu a obtene e diploma aki.

El a bai Hulanda na 1959, despues di a caba scool na Sint Dominicus College na Oranjestad. El a nace dia 7 di mei 1943 y a caba di cumpli 22 anja.

Pronto lo e jega Aruba pa algun siman di vacacion y despues lo e viaha pa Bruselas na unda lo e cuminza cu e estudio practico.

Na famia Bareno, cu sigur mester ta orgulloso cu e prestacion di Victor, un biaha mas nos caluroso felicitacion.

Mas felicitacion ta bai awe pa otro dos empleado di Lago cu ta recorda diez anja di servicio na e refineria.

Ta trata aki di sr. Francisco L. Loefstok di e departamento "process-refining-A.E.&T. y sr. Antonio R. Lacle di e departamento "Mechanical-Carpenter,"

A NACE:

Juni 15: Anthony Gregory, yiu homber di Bruno Bargues y Milda Lucia Raven.

juni 16. Julie Victorine, yiu muher di Pablo Placido Flemming y Amanda Philomena Paskel.

juni 17: Elvis Francis, yiu homber di Mario Brete y Elda Imelda Petrochi.

juni 16: Frederik Max, yiu homber di Arnold Frederik Israel y Louise Feenstra.

No.11.

Sufrimentu y Felicidad

Tina a duné brio y a ofrece su encantadora sonrisa. Y ki ora cu el a manda jama Tina, esaki a bin. Awor e sa, cu Tina su cariño no tabata sincero. Y su amigo ta bin bisé. "Nunca Tina a stimabo. E no tabata sa kiko ta amor, dia cu ela conocebo. Y awor cu e sa, kiko ta amor e por comprende cu no ta amor a poné compromeli cu bo, pero solamente deseo pa ta protehá. Y e homber cu a bin bisé e berdad duro aki, ta su mihor amigo! Y no solamente e ta bin bisé, pero ademas ta é ta esun cu Tina ta stima berdaderamente. Bernhard Mathes ta morde riba su djentenan di rabia.

Por existi un crueldad mas grandi den e mundo aki? Ludwig Germer ta hinca cuchui den su curazon, y ainda e kier pa e comprendé. "Bay di akinan," e ta bisa cu un stem hees, mientras e ta keda pará na e bentana. Door di e cortina e ta keda mirá pafó. E awacero a traha plasnan basta grandi di awa. Bo no tin nodi pensa riba sneeuw mes, cu e tempo suave aki. "Bay di akinan. Nos no tin nada mas di bisa otro." "Ta bo ultimo palabra esey Bernhard?" Casi rogativo Ludwig Germer ta bisa esaki y ta habri su dos mannan. E no kier hala bandi dje. E tin miedo, cu Bernhard lo bay pushé. "Kiko mas bo ta spera?" Bernhard ta puntra. "Bo kier pa mi deseabo felicidad? Hopi felicidad pa bo cu Tina? Of bo kier pa mi dunabo adres di e hotel, caminda mi a reserva cuarto pa nos dos?" Bernhard ta cuminza hari amargá. "Asina no! Por fabor Bernhard, Ludwig ta contesta y den su wowonan bo por mira e miedo di loke el a causa. "Bo no por deseanos felicidad, pero ningun hende ta desea esey di bo tampoco. Bo mester ta un poco razonable. Por fabor Bernhard, mi ta preocupá pa bo. Bo ta den un situacion cu ta dificil pa mi lagabo keda bo so.

"Stop di molestiami," Bernhard ta gritó. "Kiko mi ta gana cu bo preocupacion? Bo mester a pensa esey mas promé. Of bo a spera cu mi ta bay pone Tina un banda, mescos cu un schrift cu mi a usa caba? E caso ta será, y ya mi no ta interesá mas, no ta berdad? Of manera un camisa cu no ta sirbimi mas? Kiko bo a kere, Ludwig contestami." Di repente e ta cana bin serca Ludwig Germer, kende a corre hala atras ya cu Bernhard a bin sacudi su moketa dilanti su cara. Bernhard tabata completamente intrankil, y nervioso. Ta parce manera un volcán keto a cuminza explota. Toch e tin basta temperamento. Un tristeza violente ta refleja den su wowonan. "Mi ta kere, cu ami tambe lo reacciona mescos cu bo, si un otro hende bin bisami algo semehante. No ta un coy loco tampoco." Ludwig ta jega te na porta, y e no por sigui hala mas atras. E mester hala un poco dilanti pa haya habri e porta, pero ta net caminda Bernhard ta pará. "No cualkier hende," Bernhard ta exclama. "No cualkier hende, Ludwig, pero mi mihor amigo.

Bo culpa ta dies biaha mas grandi cu esun di Tina. E ta un mucha ainda. E ta debil y facil pa worde influenciá. Asina hende mu he ta. Pero abo, mester a domina bo mes. Abo tin e culpa mas grandi. Bo a traicionami: Tras di mi lomba, bo a kita e mucha muhe cu ami ta stima. Desde awor nos ta enemigo mortal, bo a tende? E ta kedá pará pegá cu Ludwig kende ta geleun contra e porta, ya cu e no por hala ni dilanti y ni patras mas. E ta hiza su man, y ta dal Ludwig un klap den su cara.

"Tuma," e ta bisa. "Esey ta loke bo merece, Ludwig Germer. Y somenta di akinan, y bira felis si bo por anto." Yen di menosprecio e ta hala atras, cruza su mannan tras di su lomba, y ta bolbe bay para dilanti e bentana, lagando Ludwig pa su cuenta. E ta haci mescos cu Ludwig no tey presente mas. Ludwig no a bisa nada, despues cu Bernhard a dalé. Pero su cara a bira blanco mescos cu un pida panja blanco. E ta primi su djentenan riba otro, y ta hala rosea pisá. Despues e ta hala poco dilanti y ta habri e porta. Ludwig Germer tin hopi orgullo. Di ningun otro hende lo e por a accepta e menosprecio aki. Pero e ta sintié hondamente culpable serca Bernhard. Y ta esey mes a poné keda keto. El a sali pafo y sera e porta bek.

Bernhard ta pará na e bentana y ta sinti con Ludwig ta cana bay. Ludwig a jega pafo y ta subi bek den su auto. Conmovi pa un tristeza profundo, Bernhard ta keda miré desde e bentana. Esta bone tabata kier Ludwig. Tur exito cu e haya, e ta concedé, sin envidia.

Semper nan amistad tabata masha natural y cordial. E recuerdonan di infancia, esta caro nan sa ta, pa un homber! Pero awor tur e cosnan ey a pasa. Su mihor amigo a traicioné. No solamente el a per de Tina, pero Ludwig tambe. Di repente e ta drey mira e potret grandi cu e tin di Tina poni riba su lessenaar. Tina a actua manera un mucha, cu no ta consciente di loke e ta haci. E ta permiti pa haci asina? E ta suficiente joven ainda pa esey? Hasta mucha chikito sa, ki ora nan ta haci bon of malo. Nan ta sinti, sin tin mester di bisa cu palabra. Y Tina tambe a sintié, pasobra pakiko e no por a bin bisé? E tabata tin berguenza y miedo. "Abo.", Bernhard ta grita mustrando riba e potret.

Despues e ta coy e potret den su man y ta benté abou, y e glas ta kibra. E sonido di e glas ta poné sinti mihor, ya cu su nervionan ta serca di explota. E ta skop e glasnan kibrá cu su pia. Di e manera aki e ta sinti e satisfaccion, manera cu ta Tina ela dal. Pero di repente su rabia ta somentá. E ta hinca rudia y ta coy e potret cu e keda henté, pero cu rasca. "Tina," e ta murmura y ta limpia e potret. E ta keda miré cu atencion. Su lipnan ta cuminza tembla. Y atrobe e ta murmura:

"Tina," y casi e ta cuminza jora. Despues e ta coy e potret hinke abou den un laachi di su lessenaar, pasobra e no kier miré mas Tabata keto den su cuarto. E sirvienta cu ta bin haci e kamber limpi, a bay cas caba. Y e no tin bishita ta speré tampoco. Bernhard a keda solitario atras. Si mi pone fin na mi bida, e ta pensa, lo dura basta promé cu nan ripara Mayan e sirvienta no ta bin.

E ta sigi.......







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIABIERNE.
2.25 Novela
2.45 Secretos de Mujer.
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.'' Cine Mexicano

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara.....Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television



De Veer: 8.30 p.m. "De Wraak van Monte Christo" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Punte Sobre El Rio Kwai" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Convicts 4" 18 j.
Aurora: NO MOVIES

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Moticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Verzoekplaten Programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.15 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.0 La Vida en los E.U.A.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Pepsi a gana Oso Grape

(Di nos redactor deportivo)

Un partido di baseball Little League cu e score empata mester a worde suspendi siman pasa entre Pepsi Cola y O So Grape a worde continua diamars atardi den Sportcentrum Noord. Despues cu O So Grape a bai den blanco den su turno na bate, Pepsi Cola a anota un carrera den cierre di e inning pa laga e campeonnan di Liga Nord den terreno. E partido a keda dicidi cu score 10-9. Pepsi Cola tabatin 10 carrera, 6 hit y 4 error, O So Grape tabatin 9 carrera, 10 hit y 1 error. Pitcher ganador tabata Lorenzo Boekhoudt, perdedor Harold Falconi, kende den e promer parti di e wega a conecta un homerun.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: [illegible]
Redaccion y subscripcion, tel: [illegible]
Manager: E. Wouters.

Diasabra 26 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

ARUBA TAMBE LO HANJA UN "DRIVE-IN" TEATER CU CAPACIDAD PA 500 AUTO

Mescos cu na Corsow, Aruba tambe pronto lo bin hanja su propio "Drive-In" Theater. Te ainda no ta conoci na unda e teater aki, den cual personanan por keda sinta den nan auto y mira e pelicula, lo worde construi. Actualmente un arquitecto na Miami ta trahando riba e plannan di construccion. Den e projecto aki ta participando inversionistanan di Estados Unidos, Corsow y Aruba.

Otro luna lo worde teni un destajo publico pa construccion di e "Drive-In, esta si tur cos bai manera ta ser planea. E gastonan pa e teatro-aire libre aki ta valua na un 750 milon florin.

E inversionistanan ta spera di por keda cla cu e teatro pa fin di e anja aki. No ta conoci ainda ta na unda e lo worde construi, pero su capacidad lo ta di 500 lugar pa auto para y den centro lo bini un snackbar. Normalmente nan lo pasa peliculanan di 35 MM Nx, pero naturalmente riba pantalla muchu mas grandi cu esnan cu ta worde usa den salanan di teatro. Segun nos a ser informa, e instalacionnan lo ta ultra moderno di e marca Philips. Ademas lo bini un cabayito na unda e muchanan por pasa momentonan contento den dia.

Asina leu cu nos a ser informa, e inversionistanan ta dos firma mericano, de Veer Chain Theaters na Aruba, Firma Mensing & Co., N.V. di Corsow, y e N.V. Bioscoop Mij, Cinelandia.

Nos lo trata pa duna e lectornan algun splicacion tocante e teatro aki cu lo ta algo unico na Aruba. E pantalla por ehemplo ta normalmente di 30 pa 15 meter y por ehemplo e man di un di e actornan riba e pantalla ta sali mes grandi cu e curpa di un hende.

E autonan lo bin para den filanan banda di otro y cada fila lo ta mas abau cu otro. Entre cada dos auto lo bini postenan na cual tin un loudspeaker dobbel cu por worde kita y hiba den e auto, di manera cu den e teatro mes lo ta keto, algo cu sigur e personanan cu ta biba den e vecindario lo aprecia.

E snackbar cu lo worde traha den centro por entrega e personanan den auto of esnan cu yega nan bar nan pedido den un cuarto di ora. Nada menos cu 300 persona por worde siribi den un cuarto di ora. Personanan cu kier worde sirbi den nan auto, ta djies duna un senjal di nan luz, mas dilanti den e teatro nan lo pone un 48 lugar di sinta pa esnan cu no kier keda den nan auto.

Normalmente e peliculanan ta worde pasa tras di otro for di shet'or y mei te mei anochi. Tambe lo traha un escenario dilanti di e pantalla, p'asina artistanan por actua y e publico por scuchanan den nan auto haciendo uso di e loudspeaker.

Un teatro "Drive-In" normalmente ta duna trabau na mas o menos 20 persona. E stacionamento di auto ta sosode di tal forma cu e autonan despues di un funcion, por sali den termino di 10 pa 15 minuut.

Sin duda algun, e teatro aki lo hanja masha bon acogida na Aruba, y nos ta spera cu e inversionistanan lo tin exito cu nan projectonan.

ALUMNONAN CU A SLAAG PA H.B.S.-A

ORANJESTAD, Juni 26 Recientemente un total di diezshete Alumno di colegio Arubano na Mon Plaisir a haci nan examen H.B.S. tres di nan no a pasa cu bon resultado. Y esnan cu si a logra ta: R.J.Arends, A.G. Croes, M.R.Croes, G.B.Dirksz, M.van Dijk, A.E.Faneyte, H.A. Fornara, R.Henriquez Jr., E. Kelly, F.D.Kelly, G.M.Martinus, P.Paris, y E.B.Viaun.

MAMA MAS BIEU DI ARUBA A FALLECE

SANTA CRUZ, Juni 26 Ultimo a fallece na Santa Cruz Mama di mas bieu di Aruba. El a alcanza e edad di 93 aña. Ta trata aki di Sra.Johanna Catharina Geerman, viuda di Philipus Geerman, y e tabata biba na cas di un yiu na Kas Arriba 54.

E Mama di mas bieu aki recientemente a worde honra pa e departamento di cultura y educacion en relacion cu dia di Mama. Diahuebs atardi e entierro a tuma lugar na Santa Catolica di Santa Cruz.

E habitante mas bieu na Aruba actualmente ta Srta.Maria Fingal di Emanstraat, kenda ta keda den e cas di hende bieu na San Pedro Hospital. Su edad di 97 aña. E tata mas bieu di Aruba ta Sr. Simon Wernet di 94 aña.

Comunistanan a bolbe protesta ley di gobierno

Roma--UPI--E comunistanan y socialistanan proletario a retira nan mes for di Camara Baja di Parlamento den un protesta nobo contra e ley di gobierno riba cine.

E discusion rond di un ley di censura di e proyecto a menaza anteriormente caba pa disolve e coalicion gubernamental cu e socialistanan di prome ministro Aldo Moro habri for di otro.

E ley tabata propone pa qu Gobierno censurá produccion di peliculanan acuerdo cu su normanan "etico-social" y a ser aproba dos siman pasa den e Camara di Diputados cu apoyo di e neofascistanan.

E socialistnan a forma tal revuelo qu a pone e gobierno di Moro na un prueba severo, pero nan a anula e asuntu pasobra e eleccionnan municipal tabata acercando.

E resultadonan electoral qu a ser duna di conoce siman pasa a duna e democratanan, cristiano y e comunistanan casi un empate den votos, pero a mustra cierto apoyo pe socialistanan.

Moro a reuni cu e socialistanan di e vice prome ministro Pietro Nenni y dos partido izquierdista menos di e coalicion pa haña un transaccion riba e ley di censura. Pa tal motibu nan a dicidi na redacta atrobe e medida pa hibele pa Senado.

E comunistanan y socialistanan di oposicion a expresá nan objeccion di qu e tabata irregular, qu e camara ta trata resto di e proyecto awor aki, ya qu Gobierno ta propone pa cambiele.

Aunke esaki tabata algun comun di procedimiento, ela toca un punto masha delicado den e politica italiano. Parlamento ta masha sensibel den loke ta trata e decisionnan legislativo y su miembronan cada biaha kier denuncia qu e camaranan di e partidonan ta esnan qu ta goberna y no e organismonan representativo.

Di tal manera, comunistanan y socialistanan proletario a exigi pa qu nan mester suspende e debate di cine y retira e proyecto pa ser revisá y despues ser debolbe pa presentele den e Camara, prome di entregele na Senado.

CINCU ANJA PA MALTRATO CU CUCHU

Ayera a tuma lugar dilanti rechter, e tratamento di e caso di maltrato cu cuchu cu a tuma lugar na san Nicolas den anochi di 30 pa 31 di mei.

Un tal H.S.F. di 31 anja a maltrata e dama, cu kende e ta biba, asina serio cu un cuchu den su barica cu e muher mester a worde hospitaliza den situacion critico. Te na e momento aki e dama ta den peliger di perde su bida.

Huez no por a acepta e defensa di e acusado, kende a declara cu e muher ta bebe hopi y no ta cuida bon pa e yiu cu nan dos tin. "Bo no tabatin ningun derecho pa duna e muher un tal tratamento", segun huez Mr. Dr. A.J.B. Verheijen. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong a exigi un castigo di cinco anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera. Huez lo duna sentencia aki 14 dia.

TREIN A DAL CONTRA TRUCK

Lima--UPI-- Dos morto y 13 herido tabata e saldo qu a resulta den e choque qu a tuma lugar ayera mainta entre un trein qu tabata dirigi su mes di Lima pe zona central Andina y un truck qu tabata transportando un grupo di trahadornan di un fabrica local.

Segun e prome investigacionnan, e chofer di e truck a trata di gana pasamentu di e trein, originando e fatal accidente. Tur e victimanan ta obreronan qu tabata bayendo nan trabaonan.

Hoben qu a perde no a ser hanja ainda

WILLEMSTAD- Te ainda no tin nada conoci tocante suerte di e hoben Franklin Rozendal di 19 aña di edad, quende despues qu e barcu di motor "Ronny" a sink dilanti di costa di Aruba, a bai perdi.

Di bon fuente nos a ser informá qu aparentemente nomber di e hoben no ta aparece riba e lista di tripulacion y pasaheronan qu Havenpolitie mester haña serca capitan di cualquier bapor of boto qu sali for di Haaf y muy probablemente e hoben a subi a bordo, despues qu ya polisnan di Havenpolitie a baha for di bordo di e barcu dialuna anochi.

Mientras tantu tin rumornan ta circula en torno di e sinkmentu di "Ronny", pero mientras tantu e caso ta den investigacion no por bisa nada concreto al respecto.

Te ainda tur e tripulacion y pasaheronan qu tabata a bordo di e barcu ta na Aruba.

PROMER MINISTER TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD-Diadomingo awor Minister-President E. Jonckheer lo viaha pa Hulanda, riba invitacion di Vice Minister-President Mr. B.W. Biesheuvel, en relacion cu e proximo compromiso di S.A.R. Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg.

Minister president di Surnam, J. Pengel, quende tabatin intencion di viaha pa Hulanda proximamente, lo hasi e viahe aki mas trempan en relacion cu e compromiso aki.

VIOLACIONNAN DI TREGUA TA AUMENTANDO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Apesar di e ordennan estricto cu a ser duna pa e hefenan insurrecto na nan hombernan, pa no tira cu nan armanan bao di ningun circunstancia, e violacionnan di e acuerdo di tregua ta parce di ta aumentando despues di varios dia di calma.

E forsanan di paz interamericano a informa - ayera cu e forsanan partidario di coronel Francisco Caamaño Deño a realisa otro ataque contra di e trupanan norteamericano, disparando 21 tiru durante e 24 oranan cu a caba diarazon anochi.

Ningun hende no a ser herida y e trupanan estadounidense no a contesta e tiramentu.

"No ta importa si e tirunan ta accidental of delibera--un oficial caamañista a bisa---. E ordennan ta precies: no dispara pa ningun razon, a menos cu tin un ataque di e forsanan norteamericano."

E informante a bisa cu un oficial y un solda di e forsanan caamañista a ser arresta pasobra nan mitralleur a dispara accidentalmente den laria.

Den circulonan rebelde nan a bisa tambe cu e caamañistanan a propone e creacion di gruponan conjunto di tregua cu ta inclui representantenan di e insurrectonan y di e Organizacion di e Estadonan Americano pa investiga e violacionnan di e cesacion di fuego.

OEA ta preparando pa paga e empleadonan publico dominicano nan salario di luna di juni. Esaki lo ta e segundo luna consecutivo cu e Organizacion Americana ta paga personal gubernamental.

Den e ocacion aki, OEA lo paga cu su mes checknan na luga di hasiele, manera luna pasa, cu checknan emiti pa e Junta di general Antonio Imbert Barrera. E caamañistanan a protesta luna pasa cu pasobra OEA a distribui checknan di e Junta nan ta mustra nan apoyo na e gobierno di Imbert Barrera.

Awor e rebeldenan ta keha tambe pasobra den e caso aki, pagando cu su mes checknan OEA ta violando soberania dominicana.



WASHINGTON, D.C.: Allen Wade Haugsted, un panadero cu un caracter tempestuoso di Minnesota, ta riba e lista di "Ten Most Wanted Fugitive" di FBI na Merca. E ta ser acusa di a asesina henter un famia. Su descripcion ta circulando rond Merca awor aki, pa mira si autoridadnan por logra capturele. Haugsted tin 34 aña di edad.

SURVIETNAM TA CONTINUA LUCHA CONTRA VIET CONG

SAIGON -- UPI -- E vietnamesnan di sur ta continua lucha contra di e comunistanan di Viet Cong Vietnam Septentrional bao di e terminonan di un "declaracion di guerra" aparentemente innecesario.

E forsanan aerea estadounidense a ataca mas obhetivo na norte, mientras e paracaidistanan norteamericano ta avanza riba e guerrilleronan na norte di Saigon.

E promer ministro Nguyen Cao Ky, a anuncia cu e ta cansa di corrupcion. E politica cu el a implanta ayera den e pais ta inclui un keda di diez' or di anochi pa dos' or di marduga, prijsnan fijo pa e productonan di promer necesidad y un programma general di austeridad, cu el a anuncia pa intermedio di e ministro di economia, Toung That Ton. Ky a adverti cu esnan cu viola e reglamentacionnan nobo lo ser castiga severamente.

E "estado di guerra" cu a ser declara pa Ky ta conclui e reduccion di e relacionnan diplomatica cu Francia, cu tabata empeora constantemente for di dia cu gobierno di general Charles de Gaulle a cuminsa aboga pa un solucion neutralista na e guerra di Vietnam.

Ora cu el a anuncia cu Vietnam del Sur lo mantene solamente cuminsando for di awor relacionnan consular cu gobierno frances, e ministro di relacionnan exterior di Vietnam meridional a bisa cu "e gobierno di de Gaulle a yuda nos enemigunan semper, sea directo of indirecto.

Entre tanto, e paracaidistanan norteamericano di e base Aerea di Bien Hoa, 20 kilometer na norte di Saigon, a ataca ayera un zona di concentracion di Viet Cong na solamente 10 kilometer di e base. E tiramentu di mortero di e guerrilleronan no a causa morto entre e paracaidistanan.

Saigon--UPI-- E junta militar survietnames a sera tur corant nan di e pais y a anuncia qu durante di un luna, como periodo di preuba, el lo publica su propio dos corantnan.

E periodistanan vietnames inmediatamente a bandona e lugar na unda e conferencia di prensa ta bata ser tené ora qu e ministro di informacion Dinh Trinh Ghinh a anuncia e clausura, qu ta afecta 36 corant di e capital y varios mas den e otro provincianan.

E corantnan di Saigon qu tin un circulacion di algun mil ejemplar ta masha poco.

Cinch a manifesta qu e junta lo trata na yuda e editornan pa uni nan recursonan a fin di conta cu menos pero miho corantnan durante e periodo di prueba. E dos corantnan qu e junta militar lo publica lo sirbi diferente clasenan di lector; unu lo ta pa e soldanan qu ta ne frente di bringamentu y e otro pe civilnan.

E anuncio a ser ricibi cu un murmullo di protesta pe periodistanan vietnames, y casi mitar di nan a bandona e local na unda e reunion a ser tené.

"E periodistanan vietnames ta asina pober caba qu por considerá nan como cacho", asina un di e periodistanan a bisa. "Si nos stop di traha durante un luna con nos famianan ta come?

E prome ministro Nguyen Cao Ky a bisa qu dentro di algun dia lo tene un reunion cu e periodistanan, pa trata e detallenan di un plan di auxilio economico. Ta casi sigur qu e clausura di e corantnan vietnames a ser adopta despues qu e negociacionnan largu qu gobierno tabatin riba censura di prensa a fracasá. Tambe nan a papia di favoritismo y corrupcion den e asuntu di periodismo.

Ky a contesta di inmediato ne periodistanan qu a representele tal situacion;

"No tin influencia di ningun banda y sorto. Mi no kier gritamentu. Ningun hende lo por impedimi pa mi hasi loke mi ta considera ta miho pa nos pais".

Saigon--UPI--Forsanan norteamericano a sigi cu nan combatenan awe contra e comunista na terra y den laira.

Paracaidistanan di ehercito di Estados Unidos a drenta den accion contra e trupanan di movimiento Viet Cong durante un dia completo di operacionnan di rastreo y destruccion di objetivonan den e zona di Saigon.

Nan ta kere qu esaki ta di prome biaha qu nan ta usa paracaidistanan den e bringamentunan contra e guerrilleronan comunista qu ta actua den territorio di Vietnam del Sur.

Avionnan norteamericano a bombardea objetivonan militar norte di Hanoi pa di tres dia consecutivo, y a bari e posicionnan di e movimiento Viet Cong na Vietnam del Sur.

ARUBA UN BIAHA MAS A CELEBRA "DERA GAI"



Un otro participante cu no a logra mata e gai, pero cu a bai dwaal te den e publico den cura di Commandeurs.



Porfin, e tiro di cabez. E mariniernan no solamente ta tira skopet bon, pero palo tambe. Aki e habitante di Savaneta Kamp, Buchi Lampe, a distribi e gai cu e palo, poniendo di e manera ey un fin na e "matamento."



Un di e porsonanan cu diahuebs anochi a trata na mata e gai den Com. Baai Club tabata Eric Ponson, conocido propietario di General Store. Aki algun persona ta marrando su wowo, prome cu nan a hinka e palo den su man. Eric a experimenta mas despues cu mas facil pa dal e bala di baseball cu e cabez di e gai.

Cartanan no entrega na Postkantoor di San Nicolas

A. Aruba Tropical Fish, Rico Aarndell, Miriam Arrindell, Louise Arrindell, Mr. Allei, Angel Anthony, Hamilton Arrindell.
B. Joseph Brooks, Jeane Bryson, Joseph Benjamin, C. Bernhard, Albertha Browne.
C. Clemence Cox, Leo Curiel.
D. Ruiz De Veer, Mary Daly, B. Daly, Mathilde Derrick, V. Didier, E.A. Derks, Alice Dinzey
E. Ruby Esprit, Elvis Ellis, Henkei Emerenciano, Emelda Edgar.
F. Feliz Fingal, Frank Fecunda, N. Forbes, Claire Fraser.
G. P.M. Godet, Geraldine Gumbs
H. John Heiliger, Diana Henson (4), James Heiliger.
M. Jeannette Maduro, Suze Michael, Elly Muzo, Gertrude Mc. Leed, Sr. Maduro, Delvina Maccou, Clarita Martis.
N. Raymond Nicholson, Thelma Nicholson, Theodosia Noel, Edna Nyack, Raphael Nisbeth.
O. B. Oldenbuys.
P. Jose Presentacion, Clarie Patterson,.
R. Shirley Rodgers, Anatole Rollam, Olive Richardson, Fam Remou, Veronica Romney, J. Ras.
S. Jose Santos, L. Simon, Rose Scatcliff, E. Sharpe Jansen.
T. Onito Taylor.
V. Norma Vris Children, H.P. van Leeuwn, M.A. v.d. Berg,
W. Phyllis Whitfield, Paulita Windefelde, J. Woiske, Agnes Williams, Flossie Warner.

Pakkinan.

B. B. Campbell.
F. Claire Fraser
J. L. Jones
H. Petra Hill.
Albert Hazel, Soraida Hernandez.
M. Carmen Croes Maduro.
R. Prosper Richards.
S. L.A. Romney Sponsper
V. Paul van Heyningen.

RESULTADO DI MULO EXAMEN

ORANJESTAD, Juni 26 Binticinco di e trinta candidatonan di diahuebs ultimo, a slaag pa nan examen di Mulo, mientras cu: cinco no a obtene e puntonan necesario pa pasa cu exito. Esnan cu a slaag ta:
Jacintha Croes, Filomena Etienne, Anna Langedijk, Eugenio Wernet, Adolfredo Richardson, Alexander Croes, Essoline MC, Bene Courtar,
Olivia Mezas N. Rudolfo Stamper, Hubertha Pablo, Emma Leo, Lydia Geerman, Madeleine Arends, Adriana Maduro, Benencia Jones, William Richardson, Jacobo Robert, Ornal Simon, Johannes Slats Fidencio Tromp, Leoncio Tromp, Benjamin Leon, Ferminia Maduro, Emerson Vlaun y Joan Gittens.



Na robez "Shon Janchi" Schwengle y na drechi animador Addison Croes. Diahuebs anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta, e bieu a duna e publico un splicacion ta con e fiesta di "San Juan" a cuminza.

PAGINA FEMENINA

TEENAGERNAN TA:

DI ACUERDO CU AFICION DI BUNITESA



Riba e foto nos por mira con bo mester hasi cu bo cabei pa e estilo stijf. (Arriba na man robez) ta despues cu ela caba di laba su cabei pa e ponele den krulpen. Despues bo ta pone lotion (na man robez abao) den bo cabei. Despues di un ratu bo ta tinse bo cabei cu awa cayente (laga e krulpennan para aden). Mara bo cabes den un serbette (na man drechi arriba) mas o menos 30 minuut. Despues los e krulpennan (na man drechi abao) y rinse bo cabei cu awa. Despues bo ta skeiru bo cabei den e estilo di e temporada actual.

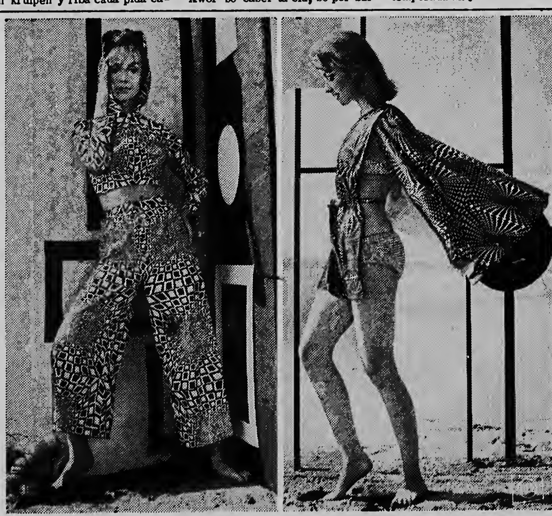
E teenagernan aki ta mas internacional cu nunca visto antes. Un biahe, poco tempu pasa e prueba cu tin un crecementu di uniformidad di bistinan estilonan di cabei, y actitudnan den e set di hobentud mundial.

Si ta bon of malu, mucha muhernan di colegio di otro paisnan ta pensando mes tantu tocante cambiamentu di e delaster estilonan di cabei y cosmeticonan e temporada aki mes cos cu teenagernan americano.

Tin extremistanan. E "bruds" of mucha muhernan teenager cu ta siguiendo e bistimentu di jacketnan di cueru marca "Raggara" na Stockholm of nan "equivalentenan "Rocher" na Londres afectuoso ta exagera cabei y un mirada general brua. Pero e teenagernan den e paisnan aki a cambia pa e estilo di cabei stijf e temporada aki. Na Scandinavia e mucha muhernan hoben ta peña e estilo nobo di cabei corta e temporada aki riba orea pero no ta tochi cu bo schouder. Nan ta usa un tiki of totalmente ningun make-up y lipsticknan masha leve. Nan otro ruman muher tambe ta usa un tiki pero nan ta usa make-up di wowo blauw mas impresion.

E mucha muhernan di Scandinavia cu cabei blond of maron no mester preocupa nan tocante nan cabei stijf. Mayoria di nan tin poco krul den cabei.

Sinembargo e lider di U.S. di e firma di setmentu di cabei, a bisa cu e estilo di cabei stijf en realidad no ta asina. Nan tin golf den nan cabei. Despues cu bo a caba di corta bo cabei, bo por duna bo curpa un permanent leve pa bo keda manera bo tabata desea. Un teenager di Scandinavia ta hasi mescos. Pa bo permanent "un curly" cuminsa cu laba bo cabei. Despues lora den krulpen y riba cada pida cabei pone un tiki lotion promer cu bo los bo krulpennan. Despues di poco ratu rinse bo cabei cu awa y set e.
Awor bo cabei ta cla, bo por bai waak den bo garderobe pa bo bisti y meyanan te ribe bo rudia y un jumper pa completa e mirada di e teenager internacional e temporada aki.



Esaki ta un modelo qu ta duna e playa un bunita aspecto. ROSE Marie Reid a usa e patroonchi aki pa un collecion dramatica pa Beach Wear. (Foto na man robez, ta un beachjama bunita pa patio y pa poolside e patroonchi ta di blokki estilo mosaico y e tin un capa manera cosmonauta. Foto na man drechi ta un capa cu ta cologa liber riba bo schouder. E ta para na barica y habri cada banda. Esaki ta un modelo bunita pa viaha.

CUMINDA PA FAMIA GRANDI

Varios lectornan a pidi pa un bon cantidad di platonan principal recetanan pa despues di misa, cenanan etc....
Normalmente tur hende ta gusta spaghetti y baltjinan, nos ta traha e receta aki pa 50 porcion.

SPAGHETTI Y BALCHI DI CARNIE.
(50 porcion)

10 liber di carni mula
5 telepel di salu garlic.
5 telepel di salu.
1 1/4 telepel di peper.
1 1/4 koppi di olijfi of zeta di salada
4 1/2 kwart bleki di tomati.
5 konoflo corta fini.
5 koppi di saus di tomati.
1 1/4 koppi di siboyo corta.
2 cuchara di salu.
1 1/4 telepel di peper.
2 1/2 telepel di oregano.
10 cuchara di salu.
7 1/2 galon di awa herebe.
5 liber di spaghetti.

Combina e carni mula, salu di garlic, 5 telepel di salu y 1 1/4 telepel di peper; mesclanan bon. Forma balchinan di 1 inch. Hasele den zeta te ora e bira lichtbruin na tur banda.

Agrega tomati, saus di tomati, garlic, siboyo, 2 cuchara di salu 1 1/4 telepel di peper y oregano. Tapele y lagele cushina riba un candela lauw 1 ora mientras bo ta drei e mescla de bes en cuando.
Entre tantu bo ta agrega spaghetti mientras e awa ta sigui herebe. Lagele cushina sin tapa, drei e mescla de bes en cuando te ora e bira moli. Lagele seca den colador. Sirbi e balchinan di carni y saus riba e spaghetti.



PAGINA DEPORTIVO



REFEREE RINGMA EN VANO TA TRATA DI SACA CURPA

(Di nos redactor deportivo)

Pa e promer wega di e campeonato Antiyano di futbol na Aruba entre R.C.A. y Jong Holland y luego pa e wega entre Tropicaal y Jong Holland tambe hunga na Aruba, a bin como referi e hulandes Douwe Ringma, kende a haci un un bon impresion den e promer wega pero luego a danjé den e segundo. Den e wega Tropicaal vs. Jong Holland un dado momento e referi Ringma despues di halftime a dicidi di ranka un di e palunan di bandera di corner benta un banda. E forma den cual e hecho aki a tuma luga a causa repudio di tur cu a mira com e acto a tuma luga. Tabata un forma de todo menos ehemplar manera conducta di un referi mester ta tur ora.

Nos ta di opinion cu den tur e ramo semper un referi mester porta su mes (por lo muy menos sigur ora cu e ta dirigiendo un wega) corre‑tamente. Si un referi no haci esaki e no por verwacht respet for di e hungadornan y for di publico. Com lo para si den futuro ora cu un referi nota cu un bala ta poco abao e ta dicidi di schop e bala benta leew tras di gol? No por ta y nos ta ripiti cu un referi su conducta mester ta ehemplar, e mester ta ehemplar den tur su actuacionnan ariba tereno.

Den nos articulo tocante di e wega ultimo entre Tropicaal y Jong Holland nos a haci mencion di e incidente cu e bandera y awor e referi Ringma a dicidi di publica remitidonan den diferente diario tratando di dismula su hecho. Den su remitido e ta haci insinuacionnan contra di publico, prensa, linesman, cuidador di tereno y te hasta contra di un palo di bandera cu no por defende su mes. Tur esaki nos ta haja menos malo, sinembargo loke si nos no por aproba ta e ultimo parti di e remitido di sr. Ringma caminda e ta haci algun participacion" stranjo.

E ta menciona cu e palonan di bandera di corner ta mucho cortico y ta peligroso pa bida di e hungadornan. Nos ta acepta cu e palonan en realidad no ta di e tamanjo reglamentario, pero cu nan ta peligroso ta parse nos basta exagera. Si ta asina anto pakiko e referi a laga e otro tres palonan para? Of esakinan si tabata di e altura correcto? Ta parse nos cu nan tambe segun sr. Ringma lo mester tabata peligroso y tog el a laga tres di cuater keda!!!!!!!

E netnan di gol ta nobo y a worde poni especialmente pa e actual campeonato antiyano di futbol. Talves nan no ta mara na suela den e forma cu e referi Ringma ta desea, pero ta den e forma aki ya ta anja tras di anja nan ta siendo usa den stadion y den tur e cantidad di weganan di futbol cu nos a yega di presencia den stadion hamas nos por a nota cu e netnan tabata stroba movecion di un keeper ni tampoco nos a tende di un reclamo ariba nan di un of otro keeper.

E banderanan di linesman por laga di ta nobo, pero bieew, vies y tur gasta manera e referi ta bisa awor, sigur sigur nan no ta. Ningun tin scheur ni ta franja. E referi aparentemente ta gusta exagera un poco. Talves como cu e ta un bon y entusiasto piskador (y esakinan generalmente ta conoci pa exagera) el a exagera un poco. Ta perdonable.

E camber di referi. Aki den tin para un mesa cu un paar di stoel un refrigerator caminda limonada ta worde fria pa e referi, y un kashi caminda tin loke ta necesario pa duna e promer asistencia medico. Tambe tin loke tanto e referi y linesman mester pa dirigi wega. Un magashina sigur e camber no ta.

Wilhelminastadion tin suficiente otro espacio pa usa como magashina. Di e boca grandi di e cuidador di tereno nos lo no bisa mucho ya cu ta parse nos cu ta e forma cu e referi a actua ta loke a provoca esaki.

Nos ta puntra, no ta promer cu wega un referi mester controla tur cos?

Pa awor despues di a dirigi dos wega ta pone e organisacionnan concerni na haltura di su descubrimientonan pa medio di corantnan ta parse nos un poco dehado di parti di e referi.

E referi a critica tambe cu e corantnan a grab e incidente di e bandera pa haja cos di scirbi. E tin gana pa nos a scirbi otro cos di wega. Wel, aki ta bai poco e referi no a mira com un hungador a tira un man yen di santo den su direccion, e referi talves tampoco a mira com e keeper a move ora di tumamento di penalty loke mester a resulta den tumamento di e penalty di nobo, tampoco e referi a tende e palabranan expresa door di un cierto entrenador ora cu e no tabata di acuerdo cu un decision

Nos ta kere cu referi Ringma lo a haci mucho mihor papel si el a realisa cu tur hende ta haci fout, pero cu ta for e foutnan ey mester sinja pa haci mihor otro biaha.

(P)rograma di boxeo amateur pospone

(Di nos redactor deportivo)

(D)irectiva di Aruba Boxing Assosiation a dicidi di pospone programa di boxeo amateur anuncia pa e nochi. Como fecha pa e programa a keda stipula awor dia 2 juli.

localidad a keda meskos esta (C)entro Hubenil di Tanki Leendert. programa ta consisti di ocho (p)elea cualnan ta Romualdo Croes (co)ntra di Luis Rasmijn, Rudy A(rends) contra Jan Hendrik Farro, (Ri)goberto Gomez contra di Efraim

(E)nriquez, Jacinto Croes contra Maximo Caster, Ignacio Kelly contra di Dominico Trimon, Juan (Go)mez contra di Clark Gomez, (Lin)do Croes contra di Roly Croes, Martinus Croes contra E(du)ardo Hernandez.

AWE NOCHI:

Batalla di campeonnan

(Di nos redactor deportivo)

Topico del momento na Aruba ta e partido di futbol awe nochi den Wilhelminastadion entre R.C.A. campeon di Aruba y Scherpenheuvel campeon di Corsow. E dos colosonan aki lo topa otro den un interesantisimo encuentro caminda e titulo di campeon di Antiyas ta den wega.

E dos oncenanan tin cada uno 7 punto, uno di ventaha ariba Jong Holland cu ta topa na Corsow cu Tropicaal.

E ganador na Aruba lo hiba e titulo su cas, mientras cu ta existi un posibilidad di un triple empate na e promer puesto. Esaki lo ta e caso si R.C.A. y Scherpenheuvel hunga pa un empate y Jong Holland gana na Corsow. Den e promer rond na Corsow R.C.A. a gana di Scherpenheuvel cu score di tres gol pa uno. E tricolornan arubano ta confia cu nan lo ripiti nan triunfo awe nochi mientras cu e curazolenjonan lo subi Wilhelminastadion dicidido pa tuma un revancha.

E choke di awe ta priminti di bira algo sensacional.

Nos ke provecha di expresa e deseo cu e partido worde hunga den un esfero sumamente deportivo sirbiendo asina como un ehempel bon pa deporte antiyano.

E arbitro cu lo bin di Corsow lo tin un trabao hopi dificil, pero ta depende enormemente na e hungadornan com dificil es trabao lo bira en realidad.

Na e publico nos ta pidi pa apoya pa bo favorito pero kedando semper den limite di cabayerosidad, respet y deportividad.

PING PONG PA ASU OLIMPIADA

(Di nos redactor deportivo)

En coneccion cu e olimpiada A.S.U lo tin un torneo eliminatorio pa cabayeros clase A y uno pa damas. Esun pa cabayeros lo tuma lugar ariba dialuna 12 di juli den Commandeursbaai Club na Savaneta y esun pa damas ariba diarazon 14 di juli den Club Bonaire na San Nicolas. Participantenan mester haci nan inscripcion promer cu dia 3 di juli 1965 cerca e presidente di A. T. T. A sr. C.F. Nicolaas.

DIADOMINGO ATARDI DEN STRAND

Strand Hotel, di sr. I. Cohen, su nightclub "Perla del Caribe," enberdad ta esun di mas loco den Caribe. Cosnan cu bo no ta pensa ta socode. Y e motibo pa esaki ta pasobra tur hende ta sinti nan den nan cas, hasta e mucha muhernan cu den mayoria caso tin miedo di sali riba caya. Nan ta grita, hari, cu ta un gustu pa mira nan. Y e mucha hombernan mes? Tempran den siman nan a scoge caba ta cua dashi nan lo bisti diadomingo awor, pasobra personanan sin dashi ta "non grata" diadomingo atardi den Strand. Un gran cantidad di e hobennan di Playa, y tambe algun di e otro distritonan, bo ta hanja den Strand y na e tantisimo "gallo" cu bo ta tende bo por conclui cu nan tambe ta na cas.

Ultimo diadomingo por ehemplo. "The Magnificent 5" a basha pieza sin fin. E efecto di luz y e brisa friu di e aricondltioners ta haci di dia bira anochi y ta esaki ta loke e hobennan ta gusta..

E atardi aki a cuminza un concurso di bailamento di musica di hubentud y pesey e pista di baile tabata te na nok, mientras cu e pober bar tabata jora pa algun bishita. Bau di e bista skerpi di un hurado, cu tabata consisti di e bailarina "Venus," Oscar Figaroa (cantante di "The M. 5") y E. Odor, (manager di "The M 5"), e parehanan cu a competi, tabata piki punto cu nan pasonan bon midi.



E pareha cu a resulta ganador diadomingo pasa den Strand Hotel den accion, bailando un "Super Slow Surf," interpreta pa "The Magnificent 5." Ta trata aki di e dos rumannan Cornelis y Gladys Winklaar.



Tur cos mester ta alegria den Strand y tur loke cu por stroba esaki ta worde elimina na tempo. E dos hobennan aki kier a tene otro y e propietario di Strand, sr. I Cohen, a trece nan dilanti microfono y pronto e dos hobennan a duna otro man.



Asina alegre sa ta diadomingo atardi den Strand. Aki e hobennan ta hanja oportunidad pa lubida e tareanan diario di school, cu musica y baile moderno.

PERONISTA HOBEN A BISA CU CUATER HOMBER ARMA A INYECTELE Y TORTURELE

Mendoza (Argentina--UPI--Un peronista hoben a bisa polisnan di e lugar aki qu cuater hombér armá a inyectele y torturele dialuna anochi ultimo, mientras qu nan tabata interrogele riba e atentado qu a ser realiza contra e consul di Estados Unidos Allison Temple Wanamaker.

Elio Antonio Berdejo, di 29 aña di edad, a declará na autoridadnan qu e individuonan en cuestion a forsa porta di su cas y, despues di a torturele cu candela, cuchu e inyecion, nan a bai sin e por a identificá nan.

Segun polisnan a informá, Berdejo ta un conocido miembro di e movimiento peronista hubenil, di e ciudad aki, qu ta keda oeste di Cordoba, lugar na unda e atentado a ser cometé contra di Wanamaker dia shete di e luna aki.

Berdejo a señalá den su declaracion qu nada no por a referi ne hombernan qu a torturele riba e caso di Wanamaker pasobra e no sa nada di esaki, sino no ta loke ela lesa den corantnan.

Tantu polisnan provincial como federal ta trahando activamente den caso di Wanamaker, pero nan a reconoce qu te hasta awor nan no por a logra nada qu por hiba na identificacion di e autornan di e atentado personal.

Wanamaker a ser alcansa den su cara y un man pa dos homber qu a stop'e den su auto ora qu e tabata dirigi su mes di e consulado pa su cas na Cordoba. Actualmente e ta restablecé di e lesionnan qu ela ricibi den un hospital di Cordoba y nan a bisa qu su estado ta satisfactorio.

"THE NEW YORK POST" A SUSPENDE SU PUBLICACION

NEW YORK -- UPI -- E corant "The New York Post" temporariamente a suspende su publicacion como resultado di un disputa cu e sindicato di tipografonan.

Nan ta kere qu e conflicto aki ta bini pa motibu di automatizacion di e taller na unda nan ta druk e corant, E miembronan di e sindicato di periodistanan qu ta empleá den e seccion editorial di "New York Post" ta pensa na reuni cu e dirigentenan sindical pa discuti e suspension temporario di e corant.

E mediadornan ta trata na busca un arreglo entre e tipografonan den welga y e direccion di e corant.

Theodore W. Kheel, principal mediador obrero na New York, lo entrevista cu señora Dorothy Schiff, directora di e corant y cu Bertram Powers, hefe di e sindicato local, E corant, esun mas chikitu y mas bieuw di New York no a sugeri siquiera ki dia el lo por bolbe cuminsa cu publicacion.

WELGA GENERAL DI MEDICINA A FRACASA

LONDRES -- UPI -- E amenaza di un welga general den e sistema britanico di medicina socializa a cai na awa ora qu representantenan di e 23.000 dokternan di Inglaterra a vota na fabor di no presenta nan renuncianan.

E cuestion qu a ser plantea ne 439 representantenan tabata kiko hasi cu e 18.000 renuncianan qu ya den poder di e servicio nacional di salubridad, qu a ser manda pe dokternan di famia, pe sociedad medica britanica.

Nan a pidi e renuncianan pa hasi uso di nan si gobierno no tende su reclamacionnan di mihor salarionan y condicionnan di trabao, qu ta conteni den e "estatuto di dokternan".

Den tres ora di discusion fuerte den e oficina central di e organisacion SMB, e representantenan di e dokternan cu 281 contra di 146 a dicidi na no presenta e renuncia dia prome di july manera nan a menaza, Tabatin 12 abstencion.

Sin embargo, tambe nan a hasi di acuerdo cu otro pa no hasi nada cu e renuncianan te ora qu un solucion final yega entre gobierno y e profesion. Ademas nan a expresa nan "descontentu" pa qu e actitud di Gobierno

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19 Un s en que la situación en el gar dista mucho de ser feliz armoniosa, pero usted no debe rder el equilibrio. Sea objeti- . La comprensión lo solucio- rá todo.

AURO (abril 20 a mayo 20 O- rs parecen estar bastante con- ariados hoy, pero depende de sted no ser exigente de ninguna anera. La gentileza y la corte- ía darán resultados magnificos.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20 Us- ed se beneficiará escu- hando a sus superiores, en vez de ratar de monopolizar la conver- ación; no puede ser una autori- ad en todo. Una palabra fuera de ugar puede perjudicarlo.

ANCER (jun. 21 a julio 22. Tra- e de no dejarse convencer por na persona muy habladora, que ólo está tratando de hacerlo caer n una trampa. Asista a los servi- ios religiosos, estudie literatura ue valga la pena.

EO (jul. 23 a aug. 22 La con- entración y la meditación, es- ecialmente con respecto a sus bligaciones, le revelarán cómo umplirlas mejor. Esto es apli- albe también a los asuntos per- onales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Muchas cosas salen hoy al exterior que conciernen a sus aliados, pero esto le da una oportunidad para conocer su posición verdadera Demuestre devoción. Sea comprensivo y todo saldrá bien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Haga todo lo que esté en su poder para alegrar a otros y esta noche prepare la semana de una manera práctica. Trate de mejorar su salud. Revise y añadale color a su ropero.

ESCORPION (Oct. 23 a nov.21 Si quiere tener un tiempo delicioso en este día, tiene que ser muy afectuoso con un ser querido. Aclare rápidamente las malas interpretaciones. Después, salga a divertirse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21. Si demuestre gentileza con personas allegadas, encontrará que las condiciones mejoran apreciablemente en su casa. Use su fino talento para entretenerlas. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Es importante que asista a la iglesia de su selección antes de salir a dar un viaje largo. Cerciórese de usar su buen juicio cuando guíe su automóvil.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Reunirse con personas allegadas poniendo en orden todos los asuntos mutuos, es la mejor manera de pasar este día. Arregle los detalles de propiedad. Sepa lo que quiere en el futuro.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Controle su sensación de descontento asistiendo a los servicios de su selección y mostrándose feliz con la familia. Demuestre interés, lo que ha descuidado últimamente.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrá un gran habilidad y podrá lograr mucho a tráves de su vida, siempre y cuando usted le enseñe a ver el lado bueno de otras personas, en vez de ser demasiado crítico.

AGENDA
TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews,
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

BOTICA DI WARDA

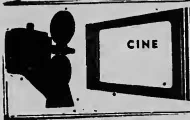
Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO RELIGIOSO.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 27 Juni 9 uur v.m. Ds. Jakobs; Piedra Plat 27 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 27 Juni 5.30 uur v.m. Ds. Visser.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 26/67 Juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sav.- Sta. Cruz 26/27 juni Dr. C.E. Zaandam



FILMPROGRAMMA: Zaterdag 26 Juni.
De Veer: 8.30 p.m. "The Love Cage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fate Is The Hunter" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j

ZONDAG 27 Juni
De Veer: 6.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" all
8.30 p.m. "The Love Cage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Fate is the Hunter" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Walk The Pround Land" all
8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Candy Web" all
8.00 p.m. "The Running Man" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "El Extra" All - 8.15 P.M. "Rhino" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA

2.30 Paralelo cultural, con Guillermo Meneses
3.00 Guia de la propiedad, venta de apartamientos de propiedad horizontal.
3.30 Un programa del Instituto Nacional de Nutrición.
4.00 Coney Island, un nuevo programa con muchos premios y concurso.
5.00 Las aventuras de Robin Hood.
6.00 Laramie, acción, romance y aventura
7.00 Largo metraje mejicano
8.30 Billo y su música
9.00 Gran teatro presentando la divertida comedia "El si de las niñas.
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragón
11.00 Noticiero internacional
11.15 Radio Caracas Television te dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

DIADOMINGO
8.00 Amanecer hípico directamente desde el hipodromo La Rinconada.
9.00 Papá lo sabe todo
9.30 Qué monada de familia
10.00 Las aventuras de Roy Rogers
10.30 El gran circo
11.30 El meteoro submarino
12.00 El tio Pepe
12.30El halcón negro
1.00 Torneo hípico, desde el hipódromo La Rinconada
6.00 El pájaro loco, gracioso y divertido
6.30 Shindig el show juvenil de América.
7.00 Los invencibles, hora y media de duración
8.30 Renny Ottolina presenta...... el mejor espectáculo musical.
9.30 La clave con Cappy Donzella
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El show de Dick Powell
11.30 Revista internacional
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

VENEVISION

DIASABRA

3.00 Reflejos del mundo - Resumen semanal de todo lo que acontece en el mundo.
3.13 Dibujos animados - Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas.
3.30 Dickens y Fenster - Dos carpinteros a quienes les falta un tornillo.
4.00 La piñata de los sábados. Toda una hora de diversión con Gioia Gogollito, Tirulin y sus amiguitos.
5.00 Popeye - Un festival sabatino con tres aventuras del famoso marino.
5.15 El Angel del espacio - Una aventura completa del famoso Scott McCloud.
5.45 Patrulla de caminos- Broderick Crawford demuestra que no hay crimen sin castigo.
61.5 Los paracaidistas - Arriesgadas acciones en el aire, filmadas sin trucos ni engaños.
6.45 Zorro - El programa de mayor

Sufrimentu y Felicidad

Nan no ta speré na su trabao, ya cu el a hiba e trabou di mas urgente pa haci na cas. Telefoon o keda ring envano. Mayan mainta e botter di lechi lo keda pará e merdia pafó. E hendenan lo keda asombrá, cu mi no a hinca pannan aden. E bisinjanan lo keda asombrá. Kizas nan ta haya olo di gas. Pero no, gas ta mucho peligroso pa e otronan. Mi tin algun pildora den mi cashi. Kiko Tina lo bay bisa, ora cu e haya tende? Lo e spanta? Lo e haya duele? Kizas su orgullo lo worde complacé. Asina tanto Bernhard a stimami e lo bay pensa. Y mi no kier esey. E no merecé.
E ta masha frivola, egoista, sin sentimiento di responsabilidad. Y pesey cu Bernhard a dicidi di no caba cu su bida. E ta coy su sombré y ta sali pafó. Ya e no por soporta e quietud cu ta reina eyden. "Mi ta bay bebe un poco," e ta pensa. "Tin ora ta bon, pa bebe un poco, ya bo no tin nodi pensa."

Algo a kibra den Ludwig Germer su curazon. Mesora Tina a ripara, ora cu el a miré. Na e manera cu el a cana drenta, Tina por a ripara mesora. E ta cana manera un hende sin bida, casi sigur el a ricibi un slá pisá, Tina ta pensa. E tabata sintá den corredor di e hotel, sperando riba dje. Tabata un hotel grandi na un otro ciudad. Ludwig no tabata kier pa Tina keda na Heidelberg mas, caminda e por topa facilmente cu su ex-comprometido. Aunque Manheim no ta mucho leeuw di Heidelberg. Ademas ningun hende tabata conocé tampoco. Asina cu ningun hende no por bin haçié pregunta curioso. E tin como mey ora caba sintá ta spera Ludwig. E por a mira Ludwig ta jegando na e hotel, door di e porta grandi di glas. Tina a miré sali di su auto, y ta cruza caya. Ora cu Ludwig a jega para su dilanti, Tina a ripara con terribel e ta mustra. E ta tratando envano pa mustra su seguridad di custumber. "Wel, dushi," e ta cumindé y ta duné un man, y ta sonrei poco miedoso. "Bo ta bibo ainda? Kier meen, cu e no a matabo anto."

"Stop di chanza Tina," e ta contesta nervioso. "Tabata terribel. Mi no kier pasa aden pa segundo biaha." Tina su cara ta bira serio. "Mi por imaginami. Tabata basta dificil pé,"
"El a domina su mes. Mi conocé A duelé masha hopi. El a bisami claramento, loke e ta pensa di mi." Tina ta keda keto. "Tambe el a dal mi un klap den mi cara," Ludwig ta agrega. "Y awor?" "Awor, nos no ta amigo di otro mas." Ludwig ta cay sinta bandi dje, y ta saca un sigaria. Tina ta keda miré. Su dedenan ta tembla, y casi e no por sende e cigaria. Porfin el a sende, y alivia e ta hala e promé humada. "Abo tambe a worde conmovi hondamente, no ta berdad?" "E tabata mi mihor amigo Tina." "Mi por a pensá delantá." Den e palabranan aki tin un reproche masha clá. Mesora Ludwig ta hiza su cara y ta puntré:" "Kiko esey ta nificá? No tabata tin nada mas di pensa delantá, despues cu nos dos....'
E no ta sigui papia. Pero el a irrita su mes cu Tina a bisa. "Bo por a pensa delantá." Ta parce mescos cu Tina ta kita tur responsabilidad di su curpa. Y esey no ta honrado. Nan tur dos mester carga e mesun culpa. "Wel di mi banda," Tina ta bisa, mientras Ludwig ta pensando. "Ami ta haya e desarrollo masha logico. Mi ta suponé cu bo no a kere, cu despues di conté, bo ta sigui keda su amigo?" "No." "Awel. Y ya cu e ta esun cu a sali perdi, e mester juzgabo malo y menospreciabo. Y si e por comprende y pordona bo, lo e mester ta un ser humano masha halto. Of kizas un pober homber debil." Of, nunca el a stimabo di berdad." Pero, e tabata stimami si." "Si Tina, e tabata stimabo. E no tabata stima Inés, pero abo si. "Mi sa esey Ludwig. Y ta asina tristo, cu mi no por a respondé su sentimientonan." Tur dos ta keda keto. Kiko mas nan por bisa? Tur cos ta papia caba, y no tin nada mas pa cambié. Un amistad a jega na su fin. Y un matrimonio ta renacé di stimacion. No solamente a jega un final na e asunto di Bernhard, Ludwig ta pensa tristo, mientras e ta bolbe sende un otro cigaria. Pero awe tambe a bin un cambio decidido den e relacion cu Tina. El a bisa serio. Tina tambe tabata pensa mescos. Un sentimiento desagradable ta poderando di dje, cu e no por spliká cu palabra. Y esey ta pone rabia, y como cu e ta rabia, e sonido di su stem ta cambia tambe. "Ta duel mi," e ta bisa poco nonchalante. "Pero mi ta haya cu e ta tumé mucho tragico. E no por yuda cu e ta un individualista, y e tin e inclinacion pa mira su mes semper den punto céntrico. Hopi biaha nan tin duele di nan mes. Despues di tempo lo e lubidami, y haya un otro mucha muhe. Tin hopi mucha muhe cu ta sperando riba un homber manera é. Pesey bo no mester preocupabo mucho cu né, Ludwig," Tina mes sa, cu loke e ta bisando no ta correcto.

Pero e sentimiento desagradabel ta obligué, pa defende su curpa. Ludwig ta scuché, pero e ta irrita su mes. Tina ta injusto y frivola, e ta pensa. Ki coy loco e ta papiando awor. Nunca e por a comprende un hende manera Bernhard. Y e tambe ta cuminza sintié desagradabel.

Bandi Pasco nan a contrae matrimonio. Poco despues di e pleito entre Bernhard Mathes y Ludwig Germer, e papelnan necesario a worde reglá. Y dia 23 di december e matrimonio a tuma lugar silenciosamente. Solamente e mayornan di Ludwig Germer y e dos testigonan tabata presente. Nan no a haya bendicion religioso, y bandi 5'or di atardi nan a cuminza cu nan honey-moon. "Mi no kier mira ni tende nada mas di tur e cos ey," Ludwig ta grunja. Bo tambe no ta kere cu nos merece nos sosiego porfin?" Tina ta comprende. Ludwig no por caba di lubida, cu el a horta felicidad di su mihor amigo. Y pesey mes e kier a bay di e ciudad aki mas pronto posibel.

E ta sigi.........







Continuacion di pag 7.

sintonia en la television venezolana
7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Our
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht.
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena

11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Teenagers Programma
3.00 INoticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
6.50 Manjan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Telatelico
6.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld.
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIALUNA 28 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CU DOS GOL DI CHEPPY RAS:

R.C.A. MERECIDAMENTE A CONKISTA DEN GRAN FORMA TITULO DI CAMPEON ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Aruba por bisa awor cu e tambe aproduci un Campeon Antiyano di Futbol. Pa promer biaha desde cu cinco anja pasa e promer campeonato antiyano di futbol a keda funda, e titulo aki a worde gana door di un oncena arubano. Y e honor aki di ser e promer club arubano cu ta logra esey a bai na nada menos cu Racing Club Aruba, un club cu asina un biaha mas a tene e nomber di Aruba halto manera hopi biaha caba nan a yega di haci den pasado. RCA ta cu nomberestableci, un nomber respetá ora cu ta ser papia y comenta den circulonan di deporte tanto na Aruba como den Antiyas. Pero tambe pafor di Antiyas e tricolornan arubano a sabi di duna gloria na e nomber di Aruba. Awor nan a corona nan tanto anjanan cu nan a conkista titulo di campeon arubano, ora cu nan a conkista tambe e biaha aki e titulo di campeon antiyano.

E valiente oncena tricolor a logra esaki den un di e campeonatonan mas discuti, mas bringa y mester a lucha fuerte pa yega na e nuebe puntonan cu a dicidi e titulo. Nos caluroso palabra di felicitacion ta bai na cada un di e futbolistanan di RCA cu a contribui cu asina gran amor pa hiba e copa antiyano pa por lo menos un anja den nan clubhuis. Tambe naturalmente nos ta felicita e directiva di e tricolornan y demas miembronan cu e hazanja logra.

E muchanan di Scherpenheuvel a demostra diasabra anochi den un Wilhelminastadion cu tabata com-completamente yen, cu nan ta bon perdedor. Un bunita wega nan a brinda den e sentido di sportividad. Tabata un encuentro ehemplar entre dos verdadero campeon cu a demostra cu den deporte ta mas importante ainda e participacion den un esfera sumamente deportivo y di gran amistad, cu e resultado. Especialmente pa e hopi muchanan y hoben deportistanan cu a presencia e encuentro, e wega entre RCA y Scherpenheuvel di diasabra tabata un bon ehempel.

Referi Jossy Martis asisti door di Rudy Moses y Hamilton Subaran a dirigi den bon forma y no tabata tin ningun clase di problema ya cu tur e 22 hungadornan y e enorme publico cu mester a yega alrededor di 4000 alma, a comporta nan mes debidamente.

GOL TEMPRAN........

RCA a usa e alineacion: Feki Caster den gol, backs Tony Tromp, Angel Krozendijk y Edwin Dirskz, volantes Simon Lampe y Juan Sanchez, delanteronan Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Jose Boye y Yonko Alberts.

Den gol di Scherpenheuvel a hunga Eisden, backs Bito Hoek y Bodak, volantes Carlos Martina y Leonora, delanteronan Daal, Gosepa, Loran, Bi Martina y Filomena.

Exactamente 8.15 di anochi referi Martis a duna senjal, despues cu e netnan di gol a worde debidamente inspecciona, pa cuminzá.

Promer cu esaki sinembargo e visitantenan a ricibi un caloroso aplauso di e publico ora cu cada un di nan a entrega un emblema di nan club na nan contrarionan. Un gesto bunita cu a caracterisa e esfera deportivo for di principio caba.

Ya den e promer minuut e gol di RCA a pasa un rato di peliger

continuacion riba pag 2..



E equipo di RCA a merece un lugar riba tribuna di honor diasabra anochi, despues di e grandioso victoria di 2-0 riba Scherpenheuvel cu cual e tricolornan a bira campeon di e quinto campeonato Antillano. Aki e hungadornan di RCA ta saludando publico despues di a ricibi un tremendo ovacion. Mas na robez por mira captain di RCA, Jose Boye, cu e copa Antillana den halto.

continuacion di pag 1...

RCA merecidamente a conkista den gran forma titulo di Campeon Antiyano

resultando den un corner. E contraatake tricolor no tabata menos peligroso. Lampe a haci bon coloca pase pa Alberts kende ta corta aden pero ta shot na banda.

Cuatro minuut bieeuw e partido tabata ora cu e miles di fanaticonan arubano ta haja motibo pa gran alegria. Atrobe ta un bunita pase di Lampe ta habri e oportunida tricolor. E biaha aki ta Cheppy Ras ta ricibi, hala un defensa laga atras, sigi rush y shot duro aden pa span e net tras di lomba di Elsden.

Cinco minuut despues otro atake arubano casi ta resulta den otro gol. Cheppy Ras ta pasa tres contrario, entrega e cuero na Jose Boye, kende ta hala na banda y shot pero net na banda.

Defensa di Skerpene ta cuminza usa e trampa di offside cu hopi exito awor. Referi Martis ta sumamente severo y ta fluit pa cada un na ambos banda di tereno teniendo asina un dominio completo ariba e wega.

Cu un kopbal mal dirigi un avanse di Scherpenheuvel bon forma ariba aladrechi ta fracasa.

CHEPPY RAS TA RIPITI...

Den di 24 minuut Yonko Alberts ta rush peligrosamente ariba alarobes. Su pase pa Cheppy Ras ta worde bon ricibi y sin mucho esfuerzo esaki ta cambia direccion di e bala pa mand'e den net atrobe. E hubilo den e publico y e hungadornan local tabata enorme pa e gol aki cu a duna RCA un ventaha mas comodo awor di 2-0.

Scherpenheuvel cu tabata largo rato bao di presion ta los poco awor y ta lanza varios atake. Nan pasenan ta resultando poco largo dimas permitiendo keeper Feki Caster intercepta exitosamente cu frecuencia. Salidanan di Caster tabata oportuno.

Back Hoek di Scherpenheuvel ta logra kibra varios atakie tricolor drentando na ora. Bi Martina na e otro banda ta tuma tres biaha consecutivo shotnan largo cu ta lamta dimas.

Un shot lastra di Yonko Alberts ta worde bon taha door di e portero curazolenjo cu un uitval.

Cu e scoreboard marcando dos cero pa RCA e promer mita a completa. Te na e momento ey Skerpene a haja tres corner y RCA uno, pero esaki no ta refleha com e wega tabata ya cu e e tricolornan tabata mucho mas den atake.

PENALTY TA FALLA......

Cu mes animo y brio di den e promer tempo, RCA ta lansa atake trempran despues di e reanudacion. Y a den di 47 minuut Cheppy Ras ta haci un di su caracteristico rushnan, pero ta ser tumba den doelgebied dunando certeramente referi Jossy Martis e pena maximo. Yonko Alberts a cobr'e y e speranza cu RCA lo a aumenta su ventaha te na tres cero tabata grandi, pero e shot di Yonko a rebota fuerte contra di e tubo diagonal bolbe den tereno.

Poco poco awor e curazolenjo ta cuminza gana tereno. RCA ta worde forza den defensa. Angel Krozendijk ta faya varios biaha na momento di intercepta pero su otro companjeronan ta actua na ora evitando problemanan. Juan Sanchez ta corta un pase skerpi di Filomena, cu tabata tin intencionnan peligroso. Gosepa ta faya despues di un pifia den defensa tirando na banda.

E defensa di RCA ta hajando un prueba fuerte di cual nan ta saliendo bon. Un shot lardo den skina di Loran, kende por lo demas tabata ser masha bon cuida, ta worde igualmente bon taha door di keeper Caster cu un uitval.

Otro intento di e peligroso delantero curazolenjo ta sali na banda.

Seriamente Scherpenheuvel tabata ser amenasa ora cu keeper Elsden no ta tene un voorzet y Breinburg t'ey rapidamente pa kita e bala. Cu keeper for di gol e bala ta yega cerca Yonko Alberts, kende ta shot na banda.

Awor ta RCA ta den atake pa algun minuut.

E campeonnan curazolenjo ta haciendo tur esfuerzo pa busca por lo menos e gol di salba honor. defensa di RCA sinembargo no tin idea di permiti esey. Sumamente sportief e wega ta keda apesar cu ambos ta forzando hopi.

Cualkier choke chikito ta caba na dunamento di man door di e hungadornan en cuestion.

E fin tabata inespera ya cu e holoshi di Wilhelminastadion a faya na cierto momento y mientras cu e tabata mustra cu falta ainda dies minuut di wega, referi Martis a fluit pa mustra cu 90 minuut a cumpli.

Saltando y brasando otro e hungadornan di RCA a baha for di tereno mientras cu nan tabata ser felicita door di nan digno rivalnan.

FELICITACIONNAN......

Despues di e partido president John Merryweather di AVB a dirigi palabra felicitando e oncena ganador den su gran hazanja y tambe e muchanan di Skerpene cu a demostra di ta bon deportista.

Luego como vice-president di NAVU Merryweather a entrega e Copa Antiyana na capitan Jose Boye, kende hunto cu tur su companjeronan di equipo a invadi e tribuna di honor. Tambe president di ASU Tico Kuiperi a dirigi palabranan di felicitacion na e campeonnan nobo, pero meskos na e curazolenjonan, kendenan a brinda un wega sportief y ehemplar. Na e cuerpo policial y na e publico pa nan comportacion a bai palabranan di elogio door di e oradornan.

Despues di un vuelta triunfal den cayanan di Oranjestad, e fila largo di autonan di e fanaticonan di RCA a dirigi su mes pa Solito caminda te marduga e triunfo tricolor y arubano a ser celebra.

Sin ke descredita ningun di e otro hungadornan di RCA, nos ta desea sinembargo di haci mencion especial di Simon Lampe y Jose Boye, e gran capitan di RCA, kendenan a hunga un partidazo. Tanto den e defensa como den ofensa e dosnan aki tabata esunnan di mas activo cubriendo hopi tereno y haciendo bon huga-danan. Tur e diesun hungadorna- a emplea visiblemente cada gra- di nan energia na contribui na gran y significativo triunfo.



Despues di e **partido final** diasabra anochi den Wilhelminastadion, referee Jossy Martis huntu cu e dos linesmen y otro miembronan di directiva di NAVU di Corsow y CVB a bishita clubhuis di RCA na Solito, pa duna nan felicitacion. Na entrada di e club e referee y su ayudantenan a worde ricibi cu un caluroso aplausa di esnan cu a bin festeha e victoria den e club. E foto ta mustra referee Martis den centro (cu bachi) na su man drechi un di e linesmen, na e bar di e club na momento di tuma un brindis. Esaki tabata e segundo ocacion cu Jossy Martis a hanja e anochi aki como cu den stadion mes, despues cu e partido a termina, miles di fanatico a aplaudi su labor. Referee Martis diasabra anochi a sinti e satisfaccion cu ora bo dirigi un partido bon y honesto ta elogio bo ta hanja y no skop, loke ta contrario na pensamento di cierto dirigentenan di futbol na Corsow. Referee Martis ademas a laga e partido ser hunga cu e mesun netnan di gol y a laga e dos linesmen hunga cu e mesun banderanan cu su colega macamba, Douwe Ringma di infeliz memoria, a califica di ta bieu y vies. Cu esaki Jossy Martis a duna prueba cu loke su colega a declara tocante net y bandera tabata nonsens y cu tabata nada otro cu un excusa pa kita bista riba su (Ringma) mal comportacion durante e wega Tropical - Scherpenheuvel.

ESSO 5 MARLBORO 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna anochi, e novena d- Esso a conkista su cuarto triun- di e campeonato di baseball A- derrotando Marlboro cu anota- cion di 5-2. E novena ganador conecta 8 hit y comete tres erro-

Marlboro tabata tin cuatro h- pifiando tres biaha tambe. Pi- cher ganador tabata Emilian- Jansen, perdedor Ramon Guerrero.

REMITIDO

Acusacion contra mi persona ta completamente falso, estupido e infunda.

Mi ta protesta energicamente contra rumoresnan falso cu ta ser sembra encontra di mi persona injustamente.

Despues di e ultimo eleccion mi no a participa activamente mas den politica, sino ma dedicami exclusivamente cu mi trabaonan di sindicalismo, y como lider di varios organizacionnan sindical, regularmente mi mester tin contacto tanto cu comercio, miembronan di eilandraad, di staten, diputado y ministernan, tanto personal, via carta of telefon, cual ta completamente normal y necesario y cu esey mi no a comete ningun delito. Tampoco mi no tin, ni ke tin ningun interes di ta e "autor" cu a causa inregularidad den AVP pa asina PPA beneficia manera Emannan ta acusami, injustamente, e sey ta un estupidez.

Politica semper tabata y ta un cos cu mi a gusta, pero no pa hasi di politica un moda di biba, sino mas bien como un aficcion.

Si verdaderamente mi kier a hasi politica un moda di biba, anto awe mi ta ocupando puestonan halto den gobierno, cual na varios ocasion ma rechasa.

Tampoco nunca ma biba den custia di sierto comerciantenan, manteniendo mi mes y mi familia, manera maximo lider di un partido semper a hasi, primintiendo nan cos, pero pa ora e cohe mando, sino semper ma traha duro tur dia cu sodor di mi frente, pobremente y honradamente, pa asina mi por biba.

Jamas mi por a bira PPA den pasado y tampoco den futuro, pasobra mi ta convenci cu mi no por ta PPA y PPA no por ta cumi.

Si awe 3 miembro di e fraccion di AVP den eilandraad a para como hombernan firme y a propone "Chon A" pa un reorganizacion den partida, anto esey tabata na benficio general di tanto e votadornan di AVP como pueblo di Aruba en general.

Y no ta ami so ta apoya e paso intiligente di e tres hobennan aki, sino mayoria di votadornan di AVP, pa tal razon mi no ta mira motibo pa a acusami so.

Por lo pronto mi no ta duna mas comentario, pero si mi ta bisa, cu tempo lo papia pa su mes y ana 1949 pronto lo ripiti su mes.

E. Maduro.
(Eddy)



Riba e foto aki nos por mira con Stanley Schoop ya a vence keeper Dijkhoff, pero toch no por a hasi nada ya cu Toko Tromp cu ta na su man robes ta kita e bala.

JONG HOLLAND A SUPERA TROPICAAL CINCU-CERO

WILLEMSTAD- Pedro Dijkhoff tabatin un actuacion fantastico bao di e tres latanan, defendiendo gol di su equipo Tropicaal, y el a evita cu e club arubano a worde derrota cu un score hopi grandi. No obstante e cincu tantonan cu a ser anota, Pedro Dijkhoff tabata asina bon den forma cu por lo menos 10 biaha el a hasi tirunan incogible . Stanley Marchena cu a drenta di reemplazo pa Elisabeth den e alineacion di Jong Holland a tuma tres di e cincu golnan di Jong Holland na su cuenta. Referee Frans Figaroa a domina e wega tranquilamente aunke algun biaha e hungadonan no tabata di acuerdo cu su decisionnan. E defensa di Tropicaal cu ta e arma principal di nan wega a faya completamente, mientras cu e delanteronan tabatin un miho wega cu ta nan custumber.

For di cuminsamentu keeper Dijkhoff mester a interveni cu saltonan fenomenal pa salba su club di anotacionnan for di e minuutnan inicial. Ruben Brandborg tambe tabata tira tras di otro riba gol, pero e keeper a demostra cu e no ta pornada bao di e tres latanan y facil e tabata hasi e capturanan. Tropicaal ta forma un bon combinacion pero yegando un poco pafor di e area chikitu Danies ta hasi un tiru desvia cu ta resulta den out.

Donati di e team arubano ta logra penetra den e defensa di e tricolornan di Jong Holland, pero ygando aya e ta manda un tiru lento riba cual ta dal den lata.

Na di siete minuut Jong Holland ta bolbe drenta den accion y ta porduci e prome gol.

Wilfred Flocker ta ejecuta un freekick y keeper Dijkhoff ta desvia e tiru manda corner. E fenomeno tricolor Lito Rozal ta hasi e disparo manda e bala dilanti gol, caminda Brandborg tabata para y e no tabata tin hopi trabao sino solamente deposita e bala den net pa e prome gol di Jong Holland y tambe di e encuento. 1-O.

E hungadornan di Corsouw ta keda presiona e defensa di Aruba, Lito Rozal y Flocker ta forma un wega chikitu pa despues hasi un paso forsa pa Brandbog quende ya no por a hasi nada cu e bala.

Un corner ta ser tira pa Brandborg, cu cabes Schoop ta manda esaki den out.

Un ataque di Tropicaal ta termina den un freekick na fabor di e club arubano, pero e tiru ta ser pasa over di lata.

Schoop ta logra pasa e back principal di Tropicaal pa keda su so dilanti keeper, pero un tiru suave ta ser desvia pa corner, cual ta ser ejecuta sin ningun resultado.

Un combinacion di Rozal y Marchena ta termina cu un tiru den man di keeper. Flocker jr. pa di dos biaha tras di otro ta aplica wega poco shushi contra e delanteronan di Aruba y referee Figaroa mester a hala su atencion. Loke nos por a mira di e hungador tricolor aki cu durante su ultimo weganan, e ta bayendo atras den su wega, ya cu mas tantu e ta trata di tumba e hungadornan y ta lubida cu esaki por perhudica su club.

Colmenares ta manda un pase bunita dilanti pa su compañero Danies, pero e hungador aki tabata muchu forsa di manera cu e ta deposita e bala den net cu su man.

Tropicaal cada biaha ta yega na mihor wega y hasta nan tabata envadi e territorio defensivo di Jong Holland, pero Basilio tabata asina bon den forma cu constantemente e tabata un estorbo pa e delanteronan di Aruba, Pa falta di tiru e hungadornan arubano no por a yega na gol. E delanteronan di Jong Holland tambe por a yega na mas gol, si no tabata pa e wega individual cu nan tabata efectua. Na di 37 minuut Stanley Marchena despues di a ricibi un pase di Brandborg ta logra pasa e backcentral Toko Tromp y ta span e net pa di dos biaha, aumentando e ventaha di Jong Holland na dos-cero.

Durante e ultimo cincu minuut nan di e prome periodo e delanteronan di Jong Holland tabata ataca constantemente, pero Pedri to Dijkhoff no tabata kier pa mas anotacion bini den e prome etapa, cu intervencionnan valiente tras di otro e tabata tene su gol limpi di mas anotacion, Antersijn ta drenta pa Willems.

Den e segundo etapa e nivel di wega ta baha considerablemente durante e prome 15 minuutnan.

Tur e dos teamnan tabata busca penetracion, pero for di e puestonan di volante ya e wega rival tabata ser stroba.

Stanley Marchena ta registra e tercer gol di Jong Holland na di 25 minuut ota cu e ricibi un pase di Brandborg. Cuater minuut despues tabata mesun hungador Marchena quende ta pasa Ruben Bislick riba ala drechi di terreno, yegando riba e liña di corner e ta deposita un tiru cual e bai resulta den net pa di cuater biaha e anochi ei.

continuacion riba pag 4..

Homber a dal casa cu hacha riba cabes 1 luna sera

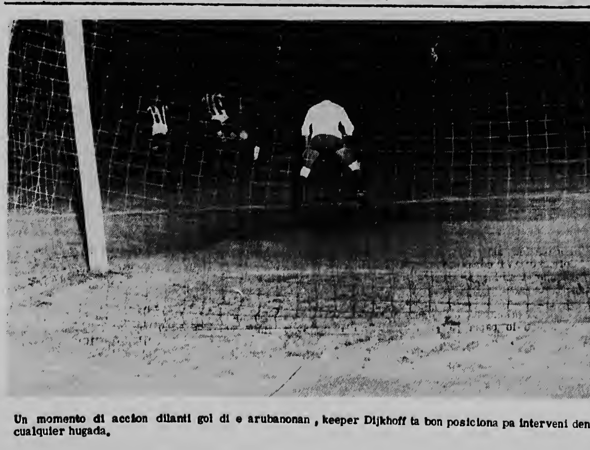
ORANJESTAD, 28 juni.- Huez mr. dr. A.J.B. Verheijen a sentencia e homber E.L. pa 3 luna di prison di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja pa motibo cu dia 11 di juni e homber aki a dal su esposa, dos biaha, cu un hacha riba su cabez.

Apesar cu e senjora a bis'e pa no bin San Nicolas mas cerca dje, debi na e hopi pleitamentonan entre nan dos, e acusado e dia ey a subi San Nicolas cu un hacha den su poder.

Nan a pleita atrobe y durante di esaki e acusado a saca hacha for di saco di papel y a dal e muher dos biaha riba su cabez.

"Bo tabatin suerte cu e muher a scapa", asina huez a bisa e acusado, kende aparentemente no a pensa e consecuencianan fatal cu su hecho por tabatin.

Promer di a pidi castigo, fiscal sr. S. H. Tjon Ajong, a mustra riba e dificultadnan cu ta reina den e famia aki, despues di un matrimonio di 14 anja. Despues cu e homber a perde trabau, esaki a sinti'e asina hopi, cu el a cuminza bebe y continuamente tabata pleita cu su senjora. E fiscal a tene cuenta cu esaki y a pidi un castigo di 3 luna sera, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. Huez tabata di acuerdo cu e pidimento.



Un momento di accion dilanti gol di e arubanonan , keeper Dijkhoff ta bon posiciona pa interveni den cualquier hugada.

continuacion di pag 3....

JONG HOLLAND A SUPERA TROPICAAL CINCU-CERO....

Na di 33 minuut, Stanley Marchena ta pasa tur e hungadornan rival, pero yegando dilanti di - keeper Dijkhoff e ta ser tumba riba cual referee Figaroa ta fluit pa pena mayor.

Stanley Marchena a nenga di hasi e ejecucion y Ruben Brandborg ta deposita e bala den net pa e ultimo gol di e encuentro.

E hungadornan di Aruba di tur manera tabata busca un gol di honor, Donati, Danies y Miguel Tromp cada biaha ta subi te cerca di e gol cu tabata worde defende pa Hato. Na un dado momento e portero di e tricolornan, Reginald Hato a sali te na e punta di corner pa kita un bala for di pia un delantero tropicaleño ora cu esaki tabata causa un - peliger. Pa restu di e wega no tabatin hugadanan di importancia.

Referee Frans Figaroa a dirigi un bon partido yuda pa huesnan di liña, Leopoldo Croes y Eddy Lacie.



Esaki ta un di e momentonan cu keeper Dijkhoff no por a defende su mes contra un di e balanan cu Stanley Marchena a deposita den net.

Situacion den A.V.P. te ainda ta mescos

ORANJESTAD, juni 28 - Despues di e ultimo reunion teni na fin di siman pasa, e situacion den fila di e partido A.V.P. E miembronan descontento a bolbe papia tocante un posible organizacion di politica, directiva y liderazgo di e partido. Te ainda sinembargo un acuerdo no a ser logra y segun ta ser bisa te ainda nan ta ocupa cu e "Planning".

For di parti di A.VP. (partidarionan di (Eman ta circula - rumornan fuerte cu tin un lider di obrero na Aruba cu ta esun cu ta trese e dificultadnan den A.VP. E nomber cu ta worde menciona ta di Eddy Maduro, kende den eleccion pasa tabata figura riba lista di A.VP. E rumornan ta bisa cu Sr. Maduro (representante di CLASC na Aruba ta tene contacto cu e partido di gobierno P.P.A. y cu na interes di e hendenan ey e ta trata na bruha cuenta den seno di A.V.P. Sr. Maduro sinembargo ta desmenti e rumornan aki categoricamente Y a declara di no tin nada di hasi cu e partido di gobierno.

Chaplin a hanja premio "Erasmus" di Hulanda

AMSTERDAM -- UPI -- E actor Charles Chaplin a ricibi e premio "Erasmus" qu Hulanda ta duna na personanan of institucionnan qu a contribui na realzá e desarollo di cultura, ciencia of sociedad europeo.

E premio, dotá cu e equivalente di 24.000 dollar, a ser entregá na Chaplin pe principe Bernhard.

Ne acto di entregá a asisti tambe Reina Juliana, e prinses heredera Beatrix, e ministro di cultura Dr. Maarten Vrolijk y otro dignitarionan.

Como motibunan di e donacion aki nan a bisa qu "Charles - Chaplin a actua valiente y caballerosamente pe balornan humano, yudando na dicidi e ambiente spiritual di nos sociedad y di a actua asina a mustra su caliber di gran europeo y gran ciudadano di mundu".

E galardon tin nmber di Desiderius Erasmus, humanista hulandes renombrá di siglo XV.

Tata mas bieu di Aruba tambe a fallece

Despues cu siman pasa e mama mas bieu di Aruba, viuda Johanna Catharina Geerman, a fallece na Santa Cruz, diabierne ultimo tambe e tata mas bieu di Aruba a entrega su alma na e creador.

Sr. Simon Antonio Wernet, kende tabata biba den Palisiaweg, a muri diabierne ultimo na edadsegun oficina di censo- di 94 aña. Personanan cu conoce e difunto ta bisa sinembargo cu nan ta sigur cu e tabata mas di 100 aña.

E personanan aki ta recorda con tempo nan tabata mucha, e difunto ya tabata homber casa cu yiu.

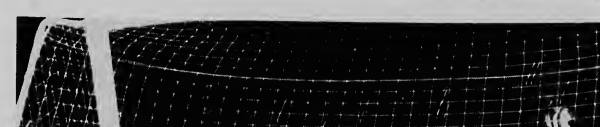
Diasabra atardi entierro di Sr. Wernet a tuma lugar na santana catolica na San Nicolas.

DESTAJO PA CONSTRUI CENTRAL DI TELEFON NOBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 28 juni.- Recientemente a tuma lugar un destajo publico pa e construccion di un central di telefon nobo na San Nicolas. E siguiente firmanan a inscribi pa e trabau aki:

Isidro Lopez	Fls. 163.990
Bouwbedrijf "Phoenix"	" 168.000
Petrona & Croes	" 165.000
Bohama Aruba	" 154.000
Marcial Tromp	" 152.000
Bouwmij. Aruba	" 148.980

Permiso pa e trabau aki no a ser duna ainda.



Keeper Dijkhoff cu tabatin un anochi brillante den accion riba un di e tirunan di e tricolornan di Jong Holland cu a titula subcampeon di Campeonato Antillano.

SECURA TA AFECTA REGION NORESTE DI ESTADOS UNIDOS

Washington--UPI--Un secura for di cuater aña caba ta afecta henter e region noreste di Estados Unidos, causando dañonan y molesternan ne agricultornan y ne habitantenan di e ciudadnan di e zona.

Como qu verano a cuminsa oficialmente e siman aki, e tecniconan di gobierno ta duna poco speranza di qu e secura prolongá---qu a cuminsa dia 2 di augustus 1961--- lo por termina pronto.

E habitantenan di e barrionan New Jersey ni siquiera lo por muha nan matanan of laba nan auto. Agricultornan di New England y di otro zonanan di e seccion di secura, ademas di esey lo no tin suficiente cuminda pa alimentá nan bestianan.

WEEK-END BASTA KETU DI TRAFICO

ORANJESTAD, juni 28 - E fin di siman cu ta tras di lomba a pasa basta keto, pa loke ta trata di accidentenan di trafico. Diasabra polis di trafico a hanja dos caso di dalmento pa atende cu a trece un total di danjo material di Fls. 1.500, y un persona levemente herida.

Diadomingo mainta tabatin 6 choke cu un danjo material di Fls. 2.120,-- y un persona a sufri heridanan,



Geronimo Dijkhoff di Shiribana 32 a bira ganador No.21 di e 101 pasashinan cu esperanza vacation plan ta rifa tur siman entre su miembronan. Sr. Dijkhoff, ta un di e personanan cu tin un poliza di Esperanza Vacation Plan y tur siman e ta paga Fls. 4,25 te ora e paga e suma completo pa e viaha pa Colombia. Pero ya despues di 4 siman suerte a companjele y el a gana un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia. Su poliza, cu tin un valor di fls. 17,--.
E por bende y hanja e suma aki bek, of e por pas'e na nomber di un otro hende,. Nos ta mira pues cu Esperanza Vacation Plan ta haci mas cu 1 hende contento.

POLIS TA INFORMA



iabierne atardi un barco Venezolano di fruta a hanja dificulid riba lamar ora cu motor a aga y no kier a start mas. Un di hombernan abordo e ora ey a bin ra den un canoa y a avisa Haen- en Loodsdienst. E barco aki Amor de Madre" cu tabata algun nya pabau di Aruba, a wordu lasra pa un loodsboot te den haf di ranjestad.

os marinero di un tanker Noruego tabata envolvi den un pelea uerte diabierne anochi ultimo na San Nicolas. Un di nan mester a bai hospital cu un cachete kibra. E dos bringadornan tabata bau di influencia di bebida.

Un dama a duna keho cu nan a comete joyriding cu su auto cu tabata para dilanti su cas na Santa Cruz. Poco mas despues polis a hanja e auto aki para na un otro caminda. E auto tabata den bon condicion.

Diabierne marduga un auto desconoci a pasa kibra algun di e luznan di trafico cu ta poni na cabamento di Ferugsonstraat, cuminzamento di e caminda nobo.

Durante diabierne polis a reparti 20 proces-verbaal, a duna 10 waarschuwing, dos assistencia, y a duna un persona un scual.

RESULTADO DI EXAMEN MULO

RANJESTAD, 28 juni.- Trintres di e trintinuebe candidatonan cu diabierne ultimo a haci an examen di Mulo, a pasa cu bon resultado. E feliznan ta: Rosa Maduro, Angel Vrolijk, Arturo Werleman, Ludwig Pastel, Lou rdes Sanchez, Albino van der Biezen, Etley Lasten, Marco Lopez, Diana Rovelet, Mayda Inocencia, Clarette Lopez, Lilian Saladin, Eva Sneek, Roland Croes, Jose Dane, Florencia Koolman, Nelson Oduber, Myrna Croes, Purshotam Daryanani, Maria Kock, Ina Titre, Louis Aponte, Humphrey Fingal, Edwin Martihus, Diana van der Biezen, Cynthia Henderson, James Kruythoff, Henry Chai, Fransis Lacle, Hubert Oduber, Ingrid Ringeling, Oldwin Yanez y Hendrik Kooiker.

NOS A PERDE

Nos cachó grandi colô maron (half herder), cu banchi colo corrá. Su nomber ta BOBBIE.

Lo tin un recompensa pa esun cu hayé y hibe na:

Piedra Plat 135A.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD, 28 juni.- Diabierne ultimo huez den prome instancia, mr. dr. A.J.B. Verheijen a trata dos caso di inmoralidad cu mucha menor di edad.

Dos ruman homber, C.S. y L.C.S. a comete actonan inmoral cu un mucha muher di 12 anja y nan a hanja e siguiente castigo:

C.S. a hanja tres luna sera, di cual 1 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera for di 18 di mei di e anja aki.

E otro ruman, L.C.S. a hanja 6 luna di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu e tin sera desde 18 di mei di e anja aki.

E otro caso tabata contra e hoben E.O.S. kende tambe a duna un mucha muher menor di edad un trato menos netchi. El a hanja un castigo di 6 siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E hoben aki lo no bai sera, pero si den termino di dos anja e hanj'e den conflicto cu husticia, lo e cuminza pa bai sera 6 siman.

Dia 11 di juni e hoben di 24 anja J.T. a hinka un otro homber, G.D. cu un cuchu den un cas den Koningstraat na Oranjestad y pa hecho aki huez a dune un castigo di 6 siman sera di cual 3 ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

E hoben aki, segun e mes a declara, tabata asina burachi e anochi ey cu e no tabata sa kiko el a haci. Den un cas den Koningstraat el a hanja dos homber ta bebe na mesa y el a pega pleito cu un di nan, G.D. y despues a cort'e.

Na anja 1963 e hoben aki a usa arma, pero e tempo ey, huzgando su edad hoben, el a hanja solamente un boet.

Promer di a demanda castigo, fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a tene cuenta cu e acusado ta un trahador di haf den vaste dienste kende, si e bai sera pa mas cu tres luna, lo perde su trabao. El a pidi e castigo ya menciona mas ariba y cu cual e huez tabata di acuerdo.

Un otro hoben, L.F.A. cu pa motibo cu un tal G.K. no kier a dun'e diez placa a dal e ultimo aki un moketa, a keda condena pa un boet di cincuenta florin.

Riba e mainta di 5 di mei di e anja e acusado a pidi G.K. diez placa. Como cu e ultimo no tabatin of no kier a dun'e, e acusado a rabia y a dal K. un mokete. E acusado, kende nace na Santo Domingo tin hopi anja biba na Corsow y awor tin mas o menos 6 luna na Aruba, ya a worde sentencia varios biaha pa buracheria. Huez e mainta aki a conseh'e cu ta mihor e stop di bebe, como cu esaki por nifica su morto.

Despues cu fiscal a pidi shete dia sera pa e acusado, kende a declara cu e ta sapate di profesion, huez a cambia e demanda pa cincuenta florin di boet.

E acusado J.P., kende no apresenta na Raad, a hanja un castigo di binticinco florin di boet of 5 dia sera.

E acusado aki a kibra algun bentana di glas cu un bate di baseball. Esaki a tuma lugar na un cas den Willem de Zwijgerstraat na San Nicolas. E fiscal a pidi un boet di cincuenta florin of 10 dia sera.

F.C.P. di 28 anja a hanja un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera, pa motibo cu dia 16 di juni el a dal e homber J.J. un moketa den su cara.

Esaki a tuma lugar durante un fiesta di casamento. P. a hanja trobbel cu J. ora cu e kier a drenta e fiesta, sin cu e tabata invita y sin cu e tabatin panja di fiesta bisti. J. a bis'e cu esaki ta imposibel y riba esey el a lamta man dal J.

Fiscal a pidi castigo di cincuenta florin of 10 dia sera. Huez a tene cuenta cu e biaha aki e acusado a usa su man y no cuchu, y el a bai di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

Overgenomen uit de Prijscourant
van de Vereniging voor den Effectenhandel
No. 17303 d.d. 20-4-65

MEDEDELINGEN VAN DE NEDERLANDSCHE BANK N.V.

No. 527

REGELING INDONESISCH-NEDERLANDSE EFFECTENKWESTIES

De Nederlandsche Bank N.V. maakt mede namens de Bank Indonesia te Djakarta bekend dat overeenstemming is bereikt omtrent enkele Indonesisch-Nederlandse effectenkwesties.

De Indonesische autoriteiten hebben zich conform de desbetreffende regeling bereid verklaard, de navolgende bij bankinstellingen in Indonesië berustende effecten, t.w.

(1) alle in guldens luidende effecten met uitzondering van zowel obligaties Nederlands-Indie 1935, 1937 en 1937 A als Indonesische Gemeente- en Provinciale leningen,

(2) door Nederlandse administratiekantoren uitgegeven certificaten van buitenlandse effecten,

(3) in derde landen uitgegeven effecten,

voorzover deze toebehoren aan

(a) natuurlijke personen van Nederlandse nationaliteit woonachtig in Nederland of in derde landen alsmede rechtspersonen gevestigd in Nederland, voorzover de desbetreffende effecten geen deel uitmaken van het vermogen van de onder de Indonesische nationalisatiewetgeving vallende bedrijven of filialen daarvan.

(b) stichtingen en andere lichamen met niet-commercieel doel in Indonesie waarvan de doelstelling is gericht op de Nederlandse belangensfeer,

naar Nederland op te zenden ter uitlevering aan belanghebbenden.

Als peildatum voor de Nederlandse nationaliteit zal in beginsel 1 januari 1965 worden aangehouden.

Belanghebbenden dienen een aanvraag in te dienen bij de Bank Indonesia, Bijbank Amsterdam, Keizersgracht 664-668, bij voorkeur door tussenkomst van een lid van de Vereniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, de Vereniging van Effectenhandelaren te Rotterdam of de Bond voor den Geld- en Effectenhandel in de Provincie te 's-Gravenhage, of desgewenst rechtstreeks, met gebruikmaking van formulieren welke bij de Bank Indonesia, Bijbank Amsterdam, kunnen worden aangevraagd.

In bijzondere gevallen t.w. indien de Nederlandse nationaliteit vóór 1 januari 1965 werd verloren dan wel na die datum verkregen op een eerder ingediend verzoek tot naturalisatie, kan eveneens een aanvraag worden ingediend, voorzien van de nodige toelichting dienaangaande, zulks ter beoordeling of de aanvraag voor behandeling onder de onderhavige regeling in aanmerking zou kunnen komen.

In het kader van de bedoelde regeling zal voorts ten aanzien van de in Indonesië berustende effecten als boven sub 1 (1) en

(2) omschreven en voorzover deze toebehoren aan

(a) de Indonesische overheid en haar organen,

(b) in Indonesië gevestigde natuurlijke en rechtspersonen, voorzover deze laatste niet vallen onder de Indonesische nationalisatiewetgeving, zomede stichtingen en andere lichamen met niet-commercieel doel in Indonesië, voorzover niet boven omschreven sub 1 (b),

(c) natuurlijke personen van niet-Nederlandse nationaliteit respectievelijk rechtspersonen, woonachtig of gevestigd in derde landen,

met inachtneming van de vigerende deviezenvoorschriften de invoer in Nederland op aanvraag worden toegestaan teneinde daarmede de nodige en gewenste financiele handelingen te doen verrichten, voorzover de Reglementen voor de Effectenhandel zich daartegen niet verzetten.

20 april 1965.

AVION JET MILILITAR MERICANO A CAI CU 84 SOLDA A BORDO

BASE NAVAL Y AEREA EL TORO, CALIFORNIA ---UPI--Te ainda ta falta contesta riba un pregunta riba e desastre aereo cu a sosode ayera den cual 84 militar a muri:

Pakiko un piloto veterano a dal su avion contra un serru na lugar di hasi un maniobra di rutina cu lo a desvia e avion di e serru?

E accidente aereo di ayera mainta, un di e peornan den historia aereo militar norteamericana den tempunan di paz, no a laga ningun sobreviviente. Tur e cadavernan a ser recobra, pero e oficialnan mester a traha durante henter anochi y durante e promer oranan di mainta pa por a identificanan.

E contesta parcial di e tragedia por ta tal vez den e conversacion final entre e piloto, capitan William F. Cordell - veterano di mas di 3.000 ora di vuelo -- y e toren di control. Pero e contenido di e cinta magnetofonica riba cual nan a graba e conversacion no a ser duna na conoce pa e autoridadnan di e direccion federal di aviacion, cu a uni cu e infantenan di marina pa investiga si e tragedia tabata debi na un fallo mecanica, of humana.

Nan a afirma cu posiblemente e investigacion lo dura mas o menos 10 dia.

E avion C-135 di transporte tabata hiba 72 infante di marina for di e campamento di Pendleton, na sur di e base aki, cu destino pa lejano oriente, posiblemente pa Vietnam. E tabata hiba un tripulacion di 12 homber.

E avion a lanta 1,44 di mainta y algun minuut despues el a desaparece for di e pantalla di radar. E avion, cu mester a efectua un maniobra pa desvie mas di tres kilometer na robez, a sigui su vuelo den linea recta chocando contra un serru di 400 meter di altura, cu ta situa shete kilometer na norte di e pista for di cual el a sali.

Un di e investigadornan di e direccion federal di aviacion a bisa " cu nan no tin indicacion di cu e piloto no tabata sa e ruta di e vuelo cu e mester a sigui".

A surgi di cu e accidente por a ser causa pa un fallo mecanica, pero nan no a duna detallenan.



TOKYO, JAPAN---Polisnan bisti cu helm ta tratando di mantene un demostracion di miles di estudiante cu tabata protesta e cantamentu di un acuerdo entre Japan y Korea pa establece relacionnan entre e dos paisnan. Radiophoto UPI.

Ley nobo pa cobra opcenten riba entrada na Bonaire

WILLEMSTAD -- Recientemente a ser tratá den e comision central di Eilandsraad di Bonaire, e proyecto di ley qu ta regla e cobramentu di opcenten riba Inkomstenbelasting y Winstbelasting na Bonaire.

E mayoria di miembronan den Raad ta di opinion qu un aumento di belasting nunca lo ta un medida popular, pero qu un gobierno responsable tin biaha ta ser obliga di tuma e medida aki, na bienestar general.

Den e caso especifico aki, e situacion ta asina qu e nivel di belasting na Aruba y Corsow ta mas haltu qu na Bonaire, mientras qu ta e islanan hermana aki ta provee e fondonan cu cual e saldo desfavorable di e presupuesto di Bonaire ta ser cubri tur aña.

Nan a mustra qu ta pa e motibu aki recientemente tambe na Islanan Arriba a ser decidi di cobra 15 opcent riba inkomsten- y winstbelasting.

Ademas e mayoria den raad a mustra qu e personanan qu no tin mester di paga belasting riba nan entrada, en vista di qu esaki no ta asina tantu, no tin mester di paga e opcenten aki tampoco, sino solamente esunnan qu tin un entrada husto. Di e manera aki nan ta bai contribui di acuerdo cu nan entrada den e gastunan creciente qu a ser causá e.o. door di e creciente desempleo na Bonaire, y cual gastunan ta bini pa cuenta di gobierno.



EL CAIRO---Ministro di exterior di Algeria Abdelaziz Bouteflika (na man robes) a contra cu presidente di Republica Arabe Unida Gamal Abdel Nasser dia 22 di juni ultimo. Bouteflika a yega aki nan pa conferencia cu lidernan di Republica Arabe Unida. Cablephoto UPI.



EL CAIRO---Promer ministro di China Comunista Chou-en Lai- (na man robez) ta papiando cu presidente di Republica Arabe Unida Nasser na e residencia di Nasser na El Cairo. Asistiendo tambe na e discusion nos ta mira vice-presidente di Republica Arabe Unida Amer (di dos na man drechi) y promer ministro Aly Sabry (na man drechi) Cablephoto UPI.

CHINA COMUNISTA LO HASI TUR LO POSIBEL PA LAGA E CONFERENCIA AFRO-ASIATICO CONTINUA NA ARGELIA

ARGEL -- UPI -- China Comunista a anuncia ayera nochi qu e lo continua cu su campaña pa qu e conferencia afroasiatico di nivel haltu cuminsa di acuerdo qu manera nan a programele, diamars awor.

Den un declaracion qu a ser entregá ne periodistanan e delegacion a denuncia e informenan di qu Pekin a acepta na apiza e reunion "no tabata at all di fundamento".

E documento a expresá qu e rumornan ey a ser pone den circulacion pe imperialistanan y reaccionarionan qu ta trata na sabotea e conferencia".

E declaracion chino a ser publica vispera di e reunion previo di e ministronan di relacionnan exterior afroasiatico, qu lo mester tuma lugar awe.

E declaracion chino ta agrega qu e canciller chino Chen Yi "lo realisa consultanan amplio y lo brinda mayor cooperacion ne delagadonan di e demas paisnan afro-asiatico, pa allaná tur dificultadnan y facilita e exito di e segunda conferencia afroasiatica".

Nan ta kere qu e declaracion aki ta destina pa apoya Argelia pe resisti e presion actualmente di e partidonan "moderá".

Den otro orden di cosnan, varios cientos di estudiantenan argelino ayera nochi a tene un manifestacion na fabor di e presidente derroca Ahmed Ben Bella, den centro di Argel.

Argel--UPI--E consejo revolucionario di Argelia a denuncia qu partidarionan di e presidente derroca Ahmed Bella a trata na hinka e pais den "anarquia, caos y guerra civil".

É Consejo a agrega qu un di e medionan qu cual nan ta tabata pensa na crea e disturbionan tabata consisti den propaga "rumornan fantastico".

Polisnan italiano a descubri un organizacion internacional

Roma--UPI--Polisnan a informa ayera nochi qu nan a descubri un organizacion internacional qu ta inclui 11 pais, y ta componé pa 38 homber y muher quendenan tabata biba tras di un bida lujoso.

E hefe di e brigada volanta di specialistanan, Nicola Scire, a bisa qu 16 miembro di e organizacion a ser detene y qu 22 otro tabata ser buscá incluyendo sudamericanonan y europeonan di e parti Este y Oeste.

Como cerebro di e Organizacion criminal nan a identificá Osvaldo Enea Cocucci, un argentino di 35 aña di edad, quende a usa cientos di seudonimos.

E miembronan di e banda tabata usa autonan lujo, biaha den avion eerste klas y tabata pasa pa millonarionan sudamericano agentenan comercial di e parti Este y hopi otro personalidadnan.

Nan a identifica Anna Hoegerova, un bunita hungara di Budapest di 28 aña di edad, como un di e principal componentenan femenina di e banda, qu tabata usa decenas di nombernan falsu Nan a detenele na april ultimo, na Milan, na momentonan qu e tabata baha di un auto Jaguar dilanti di un banco.

Scire a bisa qu durante di e investigacion nan a ocupa chequenan falsu riba banconan di Milan, Ginebra, San Juan de Puerto Rico y Londres, pa un total di mas di 1.600.000 dollar.

E banda tambe tabata tin chequenan di viajero den nan poder y di 167 casnan bancaria europeo, pa un balor di "decenas di miler dollar".

Scire a agrega qu un otro paquete di chequenan di viajero falsifica, emiti contra institucionnan norteamericano, tabata subi mas di 300.000 dollar.

Pa desbarata e banda qu tabata dedica su mes ne falsificacionnan y otro delitonan, varios recherchenan di Roma a drenta den contacto cu e muher pasando como turistanan suramericano ricu.

Di e 38 personanan deteni, nuebe ta muher. E miembronan di e banda tabata bini di Argentina, Belgica, Cechoslowaka, Chile, Spaña, Syngaria, Israel, Italia, Paraguay, Peru y Uruguay.

Scire a declara qu e organizacion a ser creá na Sao Paulo, pero qu e tabata wordu persigi aya, de la manera qu nan a trasladé na aña 1964 ne ciudad italiano, Turin y di eynan, na januari di e aña aki pa Roma.

Scire a cuminsa e investigacion na februari ora qu ela nota fraudenan qu a ser comete den diferente banconan di Roma, Pesaro, Pescara y Milan. Na april, nan a hala cincu pasaporte falsu den un auto na Roma. E busqueda qu a sigi un zona di un kilometer cuadrá, cu e vehiculo como centro, a resulta na descubrimiento di e equipo di falsificacion den un apartamento.

Scire a agrega qu e banda tabata den posicion di 103 pasaporte en blanco peruano, chileno, y portugues y di cientos di rijbewijsnan di chofer, falsu of hortá, di Belgica, Italia y otro paisnan.

Tambe ela bisa di tabatin 280 identificacionnan di metal of goma, falsifica of horta, correspondiente ne embahadanan y consultadonan di varios pais.

Nan a informa tambe qu nan a haña pasaportenan na nomber di personanan qu a comete un estafa di 10.000 dollar na Nigeria, un fraude di 30.000 na Ginebra y un otro di 90.000 na Beirut.

Ademas di Cocuggi y señorita Hoeherova, Scire a identifica otro di e detenidonan como Jose Bancalari, di 33 aña, di Mendoza, Argentina; y varios otro mas.



HOA MY--Marina norteamericana ta controla cadavernan di dos comunista Viet Cong cu a ser mata durante un batalla dia 21 di juni ultimo. Un marina norteamericano a ser mata y tres a ser herdia promer cu e comunistanan Viet Cong a hui. E norteamericanonan a mata cuater comunista y herida un. Radiophoto UPI.

OEA ta investigando morto di pader canadiense na R.D.

OTTOWA -- UPI -- E embajada di Canada na Santo Domingo, y e comision di derechonan humano di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA ta investigando e morto di un pader canadiense na Republica Dominicana, qu a tuma lugar diamars ultimo.

Reverendo Joseph A. Mackinnon y dos polis a ser mata na Monte Plaza, den circunstancianan qu ta rondona e misterio. Informenan extraoficial a indica qu e tresnan a perde nan bida na mannan di un otro polis.

Un vocero di e departamento di asuntunan exterior di Canada a bisa qu nan ta realizando un investigacion pero qu nan no por a duna mas detalle pa publicidad.

E embajada na Santo Domingo a yama e gobierno canadiense den e ciudad aki na telefon y a ofrece un uniforme preliminar riba e caso.

Dentro di corto tempu nan ta spera un informe scirbi, qu lo yega pa medio di un mensajero special. E vocero canadiense a apuntá qu Gobierno di Ottawa lo decidi si e mester presenta un protesta pe incidente pa qu e junta civico-militar dominicana, despues di a lesa e uniforme en cuestion.

Pader Mackinnon a actua como misionero na Republica Dominicana, for di aña 1960 y nunca a hasi referencia na cuestionnan politica den cartanan na nan superiornan, segun e asociacion misionero di Scarsborough a bisa.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Si está pensando en cómo cumplir con sus deberes regulares con mayor precisión, podrá hacer este sábado muy provechoso. Aumente sus ingresos. Ayude a un amigo que realmente lo necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Planear los asuntos sociales como es debido requiere que se comunique con las personas apropiadas, para que no haya problemas en el ultimo minuto. Salga esta noche. Recibirá muchos beneficios.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20 Comunicándose con personas de fuste en este día, los cuales están muy ocupados durante la semana de trabajo, puede obtener resultados magfíficos. Mejore su crédito. Demuestre que tiene habilidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 Pasar a una atmósfera nueva puede traerle la inspiración y las ideas que hace tiempo ha estado deseando. Luche por avanzar. Sea agradecido con aquellos que contribuyen a su bienestar.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Llegue rápidamente a una decisión sobre cómo manipular sus obligaciones y después llévelas a cabo de una manera positiva. Estúdielo todo y sea cabal. Demuestre verdadera devoción hacia un ser querido.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Sus aliados, en cada esfera de sus esfuerzos, necesitan su ayuda, de modo que sea flexible. La cooperación traerá agradecimiento. Organice un futuro más fructífero.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Es importante que lleve a cabo el trabajo que sus aliados esperan de usted en este día y satisfaga a todos. Ponga en operación algún sistema nuevo. Haga de este un día fructífero.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Es muy importante que salga a divertirse en algo que revele las tensiones. Llame temprano a sus buenos amigos. Prepare una reunióm que sea realmente agradable.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Su casa y su familia deben esperar su atención ahora para que todo resulte más agradable más bonito. Pregunte que es lo que se necesita. Después, haga todo lo posible por complacer a sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Haga las citas hoy para ver a las personas difíciles de entrevistar durante la semana de trabajo. Esto puede ser para asuntos de negocios o sociales.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si quiere planear para lograr mayor abundancia, cerciórese de analizar atinadamente la posición presente. Su propiedad deberá estar en mejor condición. Planée para eso, auméntele el valor.

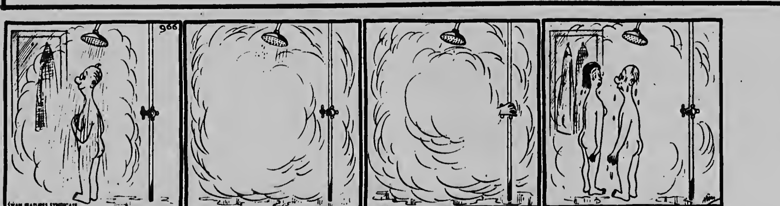
PISCIS feb. 19 a mar. 20- Solucionar los asuntos personales como es debido ser lo primero hoy en la agenda. Los aspectos son buenos en esta dirección. Sea menos tímido al exponer sus anhelos a los demás.

SI SU HIJO NACE HOY ...... Poseerá una gran, comprensión de los trabajos de los demás y para traer este don más cerca de la superficie, conviene darle la más esmerada educación.

PEPITA



BUCHI ROBEZ









AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.



DE VEER: 8.30 p.m. "the Love Cage" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Barrabas" 18 j.
principal; 8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Ambush at Tomahawck Gap" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIARAZON 30 DI JUNI 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

APPARATO RONTGEN AWE TARDI OFFICIALMENTE ENTREGA NA S.P.H.

ORANJESTAD, Awe tardi cuator lo tuma lugar na San Pedro Hospitaal na Oranjestad un ceremonia pa efectua e entrega official di e apparato di Rontgen, un regalo di Koningin Wilhelmina Fonds pa combati cancer na e hospital menciona. Pa e ocacion aki algun autoridad, personal medico di Aruba y directiva di Koningin Wilhelmina Fonds a keda invita. E aparato aki a costa como Fl. 26.600 y a worde instala door di firma Elga N.V., mientras cu e lugar caminda e apparato lo funciona a worde construi segun indicacionnan special di fabrieknan Philips cu a entrega e apparato, pa e departamento technico di San Pedro Hospital bao gia di e hefe technico senjor A. E. Bergen. E trabao cu e aparato lo bai worde haci pa dr. A. Nieboer rontgoloog y director medico di e hospital.

Na fin di anja pasa Koningin Wilhelminafonds a entrega un cheke di Fl. 26.600 a worde entrega na Elga N.V. representante di fabriekanan Philips di Hulanda na Antillas, pa cumpra e apparato Ronthgen cu ta worde usa pa cura cancer.

E apparato aki a worde regala na San Pedro Hospital.

Na fin di anja pasa esaki a yega Aruba y e instalacion por a cuminsa na San Pedro Hospital. Pero promer cu esaki a tuma lugar un edificio den San Pedro Hospitaal mester a worde prepara. Esaki segun instruccionan y exihencianan. Pues e rayonan cu e aparato aki ta manda ta loke ta worde yama e rayonan X cu por ta peligroso si e worde hanja di mas. E edificio den cual e apparato a keda instala tabata un lugar di warda material. E murayanan a worde haci mas diki segun instruccion pa yega na un cierto peso di material. Pa esaki blokkinan di beton a worde usa. E murayanan a hanja un hanchura di mas o menos trinta pa cuarenta y tres centimetro. Esaki ta necesario pa e absorbacion di e rayonan door di e massa door di cual e rayonan no ta yega na e edificionan den cercano.

E espacio di e edificio aki ta consisti di un lugar caminda e apparato por worde maneha y un otro compartimento caminda e aparato mes ta y na unda e patient ta worde trata bao di e apparato. E espacio di e dos lugarnan aki ta worde dicidi door di un muraya y alavez un glas di cumbo di tres centimetro diki door di cual e rontogoloog cu ta traha cu e apparato por mira e patient den e otro cuarto caminda e apparato ta. Door di esaki e medico por observa su patient drumi bao di e aparato Rontgen sin cu e mes corre danjo door di e rayonan. Door di e peligernan cu e rayonan aki varios medidanan special mester a worde tuma pa evita esaki tanto posibel. Asina por ehemplo un porta special pa e cuarto di e patient a worde construi cual tin un haltura di dos meter y ta un meter binti diki.

E porta ta consisti di tres parti di triplex y dos parti di chumbo. Su peso totaal ta nada menos cu tres cien kilo. Door di un construccion special ta facil pa habri y cera e porta aki. Alavez door di un coneccion special a worde logra cu ora e porta aki worde habri, si e aparato ta trahando, automaticamente esaki ta stop. Door di e peso enorme di e apparato cu ta ocho cien kilo un fundeshi special a worde traha pa esaki, mescos tambe pa e lessenaar special for di cual e apparato por worde gia. Cual ta pisa dos cien kilo. E construccion di e edificio aki a cuminsa dia binti un di januari ultimo y algun luna pasa a keda termina. E instalacion di e aparato a cuminsa na luna di maart ultimo despues cu el a yega Aruba fin di anja pasa.

E instalacion a worde haci pa senjores J. de Graaf y ir. V. Henriquez di ElgaN.V. Curacao.

E construccion di e lugar a worde efectua bao di gia di senjor A.E. Bergen, hefe technico na San Pedro Hospital esaki a worde construi di tal manera cu

e ta segun aprobacion legal di Hulanda pa uso di tal aparatonan.

Despues cu e instalacion di e aparato a keda cla, sr. Nuboer a cuminsa test e cu bon exito te na e momento. Anteriormente patientnan pa tal tratamento mester a bai Curacao.



Prins Berhard a cumpli un anja mas di bida. E prins a nace na 1911, esta precies 54 anja pasa.

PRONTO MUNDU POR MIRA FOTONAN DI E SUPERFICIE DI E PLANETA MARS

WASHINGTON -- UPI -- Mundu lo por mira fotonan di e superficie di e planeta Mars den un plazo di dos dia despues qu e cohete Mariner 4 lo pasa cerca di e planeta corra dia 14 di july awor.

Autoridadnan di e direccion di espacio a bisa qu nan lo no detené arbitrariamente ningun di e 20 fotonan qu e cohete lo tuma di casi 261 kilo. Nan ta kere qu e prome fotonan lo ta cla pa publica den un plazo di 36 pa 48 ora despues qu Mariner 4 a capta nan.

Na momentonan qu nan a hasi e anuncio, e direccion federal di espacio a rechaza e rumornan di qu algun fotonan lo ser reserva pa un tempu indefini pa e estudio di e cientificonan.

E fotonan lo ser transmiti pa terra a traves di mas di 215 millon kilometer di espacio. Nan tin mester di mas o menos ocho ora pa transmision di cada cuadro di cinta magnetica den cual Mariner 4 lo registra e vistanan.

Oranje Vereniging a ricibi gradicimento

ORANJESTAD - Ayera Oranje Vereniging na Aruba a ricibi un telegram di gradicimento di Reina Juliana y Principe Bernhard pa nan telegram di felicitacion manda na e ocacion di e comprometimento di princesa Beatrix cu senjor Claus von Amsberg.

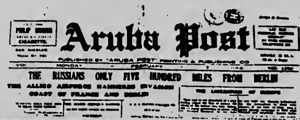
DIFUNTONAN DR. DUSSENBROEK Y EDDIE DE VEER COMO EDITORNAN DI "ARUBAANSE COURANT" PROME CU 1965



Dr. F. Dussenbroek

Den nos articulo anterior tocante corantnan bieu na Aruba nos a menciona dokter Dussenbroek como redactor di e corant "Gevaar en bescherming". E dokter mes no a jega na leza e articulo, pasobra algun dia despues cu e articulo a sali, el a fallece.

E dokter cu a muri recientemente tabata envolvi den tur cos. Cada biaha bo tabata hanja bo confronta cu actividadnan nobo di e persona energico aki. Den su calida di dokter el a trece un gran parti di e poblacion di Aruba na mundu. Como landraad den anjanan atras y tabatin autorizacion pa casa hende y den e puesto ey el a hinka cientos di pareha den un bida nobo. E tabata un di e fundadornan di un partido politico y door di esey el a jega den Staten. Y tambe e tabata un di e prome editornan di e corant cu actualmente nos conoce como "Arubaanse Courant".



Aruba Post

THE RUSSIANS ONLY FIVE HUNDRED MILES FROM BERLIN



S. Vieira.

Un tal Simson Vieira, actualmente hefe di e servicio telegrafico di KLM na Amsterdam, tabata inspector di Lago Shipping Company na 1937.
E mericanonan cu tabata biba aki tabata interesa den noticianan di Bolsa y Vieira a cuminza, apoya pa e director di Lago L.G. Smith, un corant di stencil pa e hendenan di Lago. Dia 17 di oktober 1937 e corant aki a sali pa promer biaha, paga door di Lago y parti pornada.
Na Oranjestad tambe nan tabata ta mira algo den un corant, pero na promer lugar sigur no pa e noticianan di afo. Dokter Dussenbroek e ora ey a tuma e iniciativa pa traha un corant imprimi for di e corant di stencil di Lago. El a palabra cu Vieira. Gracias na sr. Eddie de Veer, den kende



Eddie de Veer.

su cura ainda tabatin un machin di druk di man y algun kashi cu letternan di El Despertador" (mira nos articulo anterior), nan a cuminza cu e corant "Aruba Post" for di cual "Arubaanse Courant" a nace - dia 25 di juli 1938 na Oranjestad.
A ser funda pa srs. Dussenbroek y De Veer e "Aruba Printing & Publishing Company" segun acta di 7 di november 1938, na oficina di notario M.M. Berens. E statutonan a keda aproba segun un decreto di gobierno di 10 di octobr siguiente.
No mester pena cu e aparicion dia 25 di juli a bai asina. No tabatin un tipografo na Aruba y nan mester a busca prome cu tur cos algun hende for di Surnam y British Guyana pa haci e trabau di setmento di letter. Despues di e prome edicion dia 25 di juli, "Aruba Post" no a sali en total dia 26 di juli: E trahadornan a lubida di kibra e prome edicion y pone e letternan na nan lugar - tur e letternan tabata poni na man - y ademas tabatin muchu poco letter pa traha un di dos corant...
E circulacion di Aruba Post tabata 600 y e muchanan tabata bende nan riba caya. Na San Nicolas a yega di sosode cu algun biaha e muchanan a disparce cu e centnan di corant den "Village" Pero pronto algun yiu di empleadonan di Lago abata yuda cu e bendemento y tur cos tabata bai na ordu. E corantnan tabata worde bendi manera pan cayente. Anja aden anja afo esaki a tuma lugar.
Te na 1940 e prome linotype a jega Aruba, un machin di zet mericano di segundo mano. Ora cu e machin a keda instala, a resulta cu su bendedor a lubida di empaketa e matrijsnan (letternan) huntu cu e machin. E drukkerij tabata jama Aruba Post mescos cu e corant, y esaki tabata e edificio chikito den cual t... ainda e libreria Aruba Post t... estableci na San Nicolas, un ne... goshi di De Wit Stores N.V., cua... nomber pues ta bini di e coran... Aruba Post.
Una vez cu e machin di zet a keda cla, e circulacion a sub... enorme: Aruba Post a obtene u... circulacion di 2000 ehemplar pa... dia. Vieira tabata percura pa s... corant tabata riba caya- o meho... dicho bendi - prome cu e avio... cu ta trece Amigoe, Beurs of La... Prensa di e dia ey jega Aruba. E tabatin un poco suerte: Durante guera tur hende kier a keda na haltura.
E crecemento den e circulacion a trece mas trabau pa senjora Vieira, kende mester a dobla tu... e corantnan...... cu mani E guera a trece problemanan pa loke ta trata di papel pa druk corant, pero tabata gracioso pa mira co... Kuiperi di "La Verdad", Aristides Wever di "El Despertador" tabata parti nan papel cu Vieira, kende e dia siguiente mes na... tabata habraka riba papel.
Na 1943 Vieira a laga Aruba y a biaha via e Nederlandse Militaire Vliegschool" pa Estados Unidos pa e camponan d... guerra. E corant a keda wanta poco poco, pero na 1946 nan a ca... bie den "Arubaanse Courant", y e prome temponan e nomber "Aruba Post a keda para den cabez di e corant. Tambe e conteo a sigi normal, pero na lugar di sali diariamente "Arubaanse Courant" tabata sali como semanario. Te dia 1 di februari 1952 el a bolbe bira un diario - e di cinco diario di Aruba: e otronan ta o tabata: Aruba Post, The Bulletin (un corant di Aristides Wever na 1939), Chuchubi, y - desde maart 1951 - Savaneta Post un corant di un circulacion di....... 12 ehemplar, cual a worde saca e tempo ey pa e habitantenan di Savaneta Kamp.
Aruba Post tabata propiedad di e mencionado Sociedad Anonima; n... 1950, tempo cu e nomber ya a worde cambia den "Arubaanse Courant", senjor D.J. de Wit, actualmente director di de Wit Stores N.V., a bira e donjo, y desde 1 december 1954 e corant ta propiedad di "N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers - en Publiciteits Maatschappij", cual ta asocia cu e "Beurs - Concern" na Corsow. E concern aki a mantene "Beurs- en Nieuwsberichten" pa e abonadonan cu tabata desea un corant na Hulandes, y na mes momento a cambia e idioma di Arubaanse Courant den papiamento, di manera cu esaki a bira e corant di pueblo di Aruba.
Un di e lezadornan di mas fiel di e corant aki tabata semper dokter Dussenbroek.

Johan Hartog.

AVP A SPAT FOR DI OTRO

Ayera a yega den nos poder un comunicado di prensa di fecha 29 di juni 1965, firma pa senjores L. Victoriano Britten, Dominico Flemming y Dominico Tromp, den cual e trio aki, cu ta conoci como e miembronan malcontento den e partido AVP ta duna un declaracion consistiendo di diez punto, na e pueblo di Aruba.

E comunicado di e tres miembronan mal contento ta contene lo siguiente:

1) E suscritonan ta convenci di e necesidad di efectua un reorganizacion den AVP, cual reorganizacion lo resulta na interes i beneficio di AVP y di pueblo en general.

2) Entre otro cos e reorganizacion aki lo implica cu e decision tocante kende lo encabeza e lista pa e proximo eleccion pa Staten lo ta algo cu lo mester bini como resultado di consultacion mutuo y no cu ta sr. Albert Eman AUTOMATICAMENTE lo pasa na ocupa e puesto ey como si fuera ta cuestion di herencia.

3) E suscritonan ta di opinion cu AVP mester laga un banda e politica negativo cu nan a sigui te awor; cu otro palabra e suscritonan ta opina cu AVP mester bandona e "policy" di distrui pa destrui numa, sin ofrece nada constructivo y sano na luga di loke kier destrui.

4) E suscritonan, ademas, ta di opinion cu e actual lider di AVP ta mucho guia pa sentimentonan di rencor, naci como consecuencia di un antagonismo personal, cu no ta encaha mas den e relacionnan politico di e Aruba moderno y progresista di awendia. Como consecuencia di e sentimentonan negativo aki, sr. Albert Eman a guia e partido den un rumbo den cual interes personal ta prevalece riba interes general di pueblo.

5) E suscritonan tambe ta di opinion cu e acuerdo, convenio of entendimento cu AVP tini cu NVP di dr. Da Costa Gomez di Corsow, den cual sr. Albert Eman caprichosamente kier persisiti, no a trece otro cos cu perhuicio y desastre pa pueblo di Aruba den pasado y pa e motibo aki e suscritonan a insisti cerca sr. Albert Eman pa trece cambio den e relacionnan desfavorable y anticua aki.

6) Despues di a reuni cu Sr. Albert Eman y algun otro lider di AVP, e suscritonan a constata cu den sr. Albert Eman un fuerte resistencia na efectua e plan di reorganizacion den AVP cu e suscritonan a propone y cu ta asina necesario pa buena marcha y desarroyo di e partido na bienestar di Aruba.

7) E suscritonan ta lamenta e resistencia aki di sr. Albert Eman, especialmente n'e momento historico aki cu Aruba ta bibando, den cual e situacion economico di nos isla ta rekeri un union di tur esfuerzo constructivo, positivo y bon intenciona na beneficio di un Aruba mehor...

8) Tumando na cuenta e actitud negativo aki, cual evidentemente ta basa riba un keremento falso di cu familia Eman ta donjo y senjor di AVP e suscritonan, despues di amplio consulta y despues di a duna sr. Eman tur sorto di oportunidad di permiti pa AVP ser debida y solidamente reorganisa - oportunidad cu a resulta en vano -

A DICIDI DI NO PARTICIPA MAS DEN REUNIONNAN DI EILANDSRAAD COMO INTEGRANTENAN DI AVP, PA ASINA DEMOSTRA PUBLICAMENTE CU NAN TA EN COMPLETO DESACUERDO CU E POLITICA CONSERVADOR DEN CUAL SR. EMAN TA SIGUI GUIA AVP.

9 E suscritonan a tuma e paso aki pasobra nan ta convenci cu di e manera aki nan ta sirbi den e mehor forma interes general di pueblo di Aruba. Nan decision ta base exclusivamente riba motibonan ideologico. P'esey nan no ta afilia nan mes na ningun partido existente. Nan lo continua formando parti di oposicion, ma lo sigi den Eilandsraad un politica sano, constructivo y progresista, combatiendo of apoyando un proposicion, plan of proyecto, no segun e persona of partido di kende e ta bini, sino basa riba e contenido y nificacion desfavorable of beneficioso pa interes general di pueblo di Aruba, e pueblo cu merece pa su interesnan ser protegi y fomenta di un manera conciendo y husto, y no manera sr. Albert Eman ta haciendo ultimo anjanan den AVP.

10 E suscritonan ta convenci cu pueblo di Aruba ta apoya e reorganizacion cu nan a desea y e paso cu nan a tuma, cual ta un medida cu lo pone nan den un mehor posicion pa sirbi interes di e pueblo, e pueblo progresista di e Aruba di awe, cu no ta e mesun cu cual familia Eman ta sonja sonjonan di adoracion, e pueblo decidido di e Aruba di awe, cu no ta e mesun cu familia Eman ta sonja kere di por mantene como esclavonan seguidor y obediente.

E declaracion aki tabata firma pa srs. L.V. Britten, D. Flemming y D. Tromp.

Cu e abandonamentu di fila di A.V.P. pa tres di nan prominente figuranan e partido di oposicion a basha den otro y nada mas pasombra nan tini un lider terco cu ta kere ainda di por trata usa pueblo pa beneficio di dje y sy famia.

Di cierto banda ta ser hasi tur sorto di esfuerzo pa trata di laga pasa como si fuera e kiebra den A.V.P. ta algu poco di importancia y masha afan e mes fuentenan aki kier trata di señala y propaganda cu tin dificultad tambe den PPA. Esaki no ta berdad, esaki ta un mentira. Jamas y nunca por tini e dificultadnan cu tin den A.V.P. den un partido manera PPA. PPA ta un partido cu ta ser hiba democraticamente consitiendo di diferente gruponan cu ta forma e poblacion di e isla di Aruba, den PPA no tini un homber cu ta dicta e politica cu mester ser sigui sino cu liderato di e partido ta dicidi e politica despues di discuti y tende punto di bista di tur e gruponan cu cooperando huntu ta forma e grandioso partido PPA. Esaki ta e base cu a ser pone pa difunto Juancho Yrausquin y cu estritamente ta ser sigui pa esnan cu a tuma su lugar.

Partido PPA ta un partido progresista, ta un partido cu ideanan di hiba Aruba riba un caminda di mas progreso, ta un partido cu tini un interes di e pueblo di Aruba na pecho y no un partido cu ta sirbi interes di un famia manera AVP.

Pueblo di Aruba mester ta contentu cu e kiebra den AVP pasombra esaki ta proba cu te hasta den filanan di partido di oposicion ta reina e deseo pa libertad cu no por acepta ningun sorto di dictadura di ariba. Cu e kiebra aki den AVP nos ta kere cu a yega fin pa semper na loque un tempu tabata conoce na Aruba cu Emanismo. Y e pueblo di Aruba awor lo sigui busca su destino den un partido democratico manera ta PPA.

Esnan cu a bandona e fila di AVP a mustra tambe riba e hecho cu un di nan motibo pa bandona AVP ta e asociacion cu e ultimo aki tini cu un figura manera mr. dr. Da Costa Gomez lider di NVP na Corsow. Ta logico cu ningun arubano cu ta sigui politica mester sinti e punto di bista aki. Dr. Da Costa Gomez ya pa anjos largo no ta hibando otro politica sino esun di critica ridiculisa y trata di kita for di e pueblo di Bonaire y islanan ariba e derechonan cu ta toca nan, como partinan liber e igual di Antillas Hulandes. Nos por comprende e sentimientonan di e hoben, esnan arubano cu ta repudia un politica asina y cu awe no por sigui sostene un politica conservador unicamente pasobra e esaki por tini ventaha personal pa famia Eman. E kiebra den AVP ta proba cu e pueblo di Aruba a lanta for di sonjo te hasta e parti cu tabata pertenece na oposicion y cu awor conhuntamente nan lo bai traha pa progreso di e isla di Aruba.

Nos loque termina felicitando e pueblo di Aruba cu e kiebra den AVP ya cu awor ta mas probable cu henter e pueblo di Aruba lo uni den e unico partido di pueblo, partido PPA cu ayera, awe y majan lo pensa semper den cosnan cu lo trese union y progreso den e famia di Aruba y cu nunca lo no ser usa pa sirbi interesnan di un solo famia.



SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT



PARTICIPA Y GANA PREMIOS

1 vale fl 15.- di Mario S. Arends
1 vale fl. 15.- di Aruba Hardware Store
1 vale fl 15. - di Arubaanse Courant
1 botter di Bacardi y un botter di White Label
obsequia pa Winkel's Handel Maatschappij

SOLAMENTE PA ABONADONAN DI ARUBAANSE COURANT POR PARTICIPA

TUR ABONADO TIN OPORTUNIDAD DI GANA PLACA MANDA BO CONTESTA POR ULTIMO DIA 9 DI JULI VENIDERO PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTR.: 12. CU BO NOMBER Y ADRES.

Esaki ta un puzzle di cual e prome letter di palabranan haja ta forma di ariba pabao lesá, un nomber di calla conoci na Oranjestad.

1. Nomber di un parha Antillano
2. Peninsula na Europa
3. Capital di pais Suramericano
4. Hendenan
5. Pa semper
6. Capital di Inglaterra
7. Mainta tempran
8. Princesa Hulandes
9. Jamas
1. Un poco
11. Parti di un cas
12. Aparato electrico
13. Animal
14. Pais na Sur America
15. Di tal manera
16. Mario Lanza tabata un......

1.:..
2.:..
3.:..
4.:..
5.:..
6.:..
7.:..
8.:..
9.:..
10:..
11:..
12.:..
13.:..
14.:..
15.:..
16.:..

E prome letter di e palabranan hayá ta forma di ariba p' abao lesá, un nomber di caya conoci na Oranjestad.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier manda nos mas sincera gradicimento na dokter Jansen, Pastoor Berlage y Zusternan di Wit-Gele Kruis, familia, conocirnan, bisinjanan cu a mustra nan atencion na ora di enfermo y entierro di nos mama na bida jamá

SRA. ROSA DE LIMA

Na nomber di familia:
Hernandez
Oduber
Geerman
Rasmijn.

ben e edicion aki nos kier apone un bista special ariba un di e callanan di mas conoci na Oranjestad. E ta un di e callanan cu kende cu drenta Oranjestad no por laga di pasa aden. Wilhelminastraat ta mes conoci cu Nassaustraat. E dos callanan aki di Oranjestad nos no por pensa for di otro. No ta stranjo cu den ultimo tempo esaki ta birando un di e callanan commercial di suma importancia na Oranjestad. Un ventaha mas cu e tin cu Nassaustraat como calla pa haci bo compra ta cu e facilidad pa para bo auto ta mas grandi. Fuera di su caracter commercial e calla aki cu ta Wilhelminastraat un gran tesoro di casnan di antes cu estilo propio den dje. Casnan manera di familia Arends pariba di biblioteca publico. Dilanti di dje otro bunita mansion cu ta hala atencion di cualkier bishitante di nos isla.

Fuera di tur esey e calla aki tin algun di e casnan comercial y agencianan di mas conoci di nos isla.

Por ehemplo Mercurius Trading Co, den e calla aki, caminda antes tabatin Botica Oduber. Ora bo papia di cerbez sin obligacion bo mester pensa ariba Heineken's. Y pues e cerbez mundialmente conoci aki ta worde representa na nos isla pa Mercurius Trading Company. Cuanto ama di cas no ta usando e harinja fama marca Gold Medal na Aruba? Un producto masha gusta pa esnan cu ta traha cu ne y especial esnan cu ta saborie. Y esaki por ta sina gracias na e representacion di Arends Agencies di e producto aki na nos isla. Y ainda hopi otro productonan mas di calidad ta worde representa pa e agencia aki den Wilhelminastraat.

Medecina ta un otro cos cu no por falta den nos dia diario y esaki tambe tin su representacion den Wilhelminastraat caminda senjor Hans Trinler tin su agencia pa esaki. E nomber Wilhelminastraat nos no por pensa sin corda ariba e firma Mario S. Arends. Anjanan largo Aruba por goza di e cigarianan Viceroy y Lucky Strike debi na e firma aki den Wilehlminastraat, fuera di esey awor e firma aki tin su Hardwarestore bon equipa na servicio di e pueblico. Tambe e famoso radionan transistor marca Crown por worde hanja akinan. Y ora bo ta papia di radio of television ta algo comun cu de bez en cuando por hanja un dificultad chikito cu ta interumpi bo gozamento di bo radio of aparato televisor. Hopi biaha bo ta keha pa laga dreche pensando cu e por costabo un capital di placa. Pero nada di esey, pues den Wilhelminastraat bo tin Humprey' dependable radio & television service cu nan un prijs barata cu ta combinibo y den tempo rapido por drecha bo radio of televisor. Anjanan di experencia ta bo garantia akinan. Wilhelminastraat tin e lugar tambe caminda bo por ricibi e servicio ariba tereno di verf pa bo cas y lo demas tin varios, pero uno di nos lo menta akinan ta e verf Everseal representa pa Adison W. Croes. Verf di calidad fuera di esey tin tur clase di material di construccion desponibel, di e clabo mas chikito te esun di mas grandi. Material pa traha cas y tambe cura pa tene bestia, manera galinja etc. Y unbez cu bo tin bo bestianan pa mantene den e mes un Wilhelminastraat aki bo ta hanja e cuminda necesario pa nan. purina ta e marca famoso pa cuminda di bestia, representa pa La Gran Bodega, un di e hopi productonan gaba cu e firma aki ta representa na nos isla. Pero no ta nos tur ta tene bestia sinembargo nos ta gusta bon carni y prefieriblemente fresco. Unda mas cu na slagerij Principal den Wilhelminastraat bo por ta sigur di esaki. No ta nada stranjo cu e carniceria aki tin un clientela enorme, carni soppi, bestia chikito etc. bo por hanja sigur den Wilhelminastraat, alavez un servicio fantastico.

Anteriormente nos a mustra ariba Mercurius Trading representante di cercez Heinekens na nos isla, pero tin hende cu ta gusta algo mas "fuerte, kiko bo ta kere por ehemplo di un bon rum coke cu rom Bacardi of bo ta prefera bo whiskey White Label?

Firma Winkel Handels Maatschappij ta percura pa continuamente bo tin e mihor clasenan di bebida na bo desposicion, sea bo Bacardi of bo White Label. Last but not least un firma di suma importancia den Wilhelminastraat pa nada menos cu como trinta anja ta Aruba Hardware Store den boca di pueblo mas mihor conoci pa e nomber di carinjo di su propietario breenchi. Hermentnan di calidad di fama mundial manera Stanley, gusta pa un gran cantidad di hendenan di ofishi ta desponibel akinan. Esnan cu ta usa e hermentnan aki por sigurabo nan calidad y duradero. Fuera di esey material di pisca y pa drecha cas.

Esakinan lectores tal casnan comercial, servicio y lo demas cu ta forma e "pilarnan" di Wilhelminastraat. Cada uno cu su linja special y su servicio competidora cu cualkier otro lugar ariba nos isla.

Cu cooperacion di e casnan comercial aki Arubaanse Courant ta organisa e puzzle na otro banda di e pagina aki.

Como sorpresa special Winkelhandels Maatschappij ta duna un botter di e sabrosisimo Bacardi y tambe un botter di e whiskey White Label.

Aruba Hardwarestore di Breenchi Arends y firma Mario Arends ta duna cada uno un vale di diezcinco florin pa bo haci bo compra cerca nan. Alavez Arubaanse Courant ta duna un vale di diezcinco florin pa bo usa cerca un di e comerciantenan cu a anuncia ariba e pagina aki.

Tuma parti y gana un di e premionan aki.

Manda bo contesta cu nomber y adres promer cu dia diez, por ultimo dia nuebe di juli venidero pa Arubaanse Courant, den Boerhaavestraat 12.

Avionnan mericano a bombardea comunistanan cu a ataca Nghia Nanh

SAIGON -- UPI -- Avion jet di Estados Unidos a desbarata un centro di operacion di Vietcong ayera, na 335 kilometer nordeste di Saigon, matando mas o menos 100 insurgentes, y a causa daño na 116 edificio enemigo.

E incursion a tuma lugar poco despues di un bombardeo cu morteros, lanza pe guerrillanan comunista contra e aerea di e ciudad Nghia Nanh, banda di e base aerea Da Nang.

E atake comunista a causa morto di un marinier vietnames y heridanan na cincu norteamericano y 28 vietnames. Den e region serra di e provincia Kontum, por lo menos pa awor aki aparentemente, nan a bandona e plannan pa reconquista Tou Marong, capital di e distrito aki. Tal impresion a bini for di e suspension, sin splicacionnan di un accion programa cu traslado di trupanan den helikopternan.

Pero, norte di paralel 17, 55 avion norteamericano y vietnames a ejecuta golpenan nobo contra Vietnam del Norte y a lanza un awaceru di pamfletanan riba cincu ciudadnan comunista.

E atakenan a centraliza nan mes riba brug, cuartel y centronan di comunicacion enemigu.

Cuater aparato jet "Thunderbird" F-105 di forsa aerea di Estados Unidos a lanza mas o menos 2.700.000 pamfleta, segun nan ta calcula, riba e ciudadnan Phat Diem, Bai Thoung, Thanh Hoa, Dong Pong, y Minh Dinh, bulando na solamente 85 kilometer for di Hanoi.

Riba e pamfletanan ta aparece un caricatura di e dirigentenan norvietnames cambiando arroz pa armamentunan di China Comunista y nan ta sugeri qu pueblo mester exigi mas tantu reaccion di e guminda basico aki den e dieta nacional.

Tur e aparatonan participante den e incursion nan qu a bula cu escolta di avionnan caza, a regresa nan basenan sin novedad y nan a informa qu nan pilotonan no a topa cu tiramentu antiaereo of un solo avion enemigu.

AUTORIDADNAN SANITARIO TA TRATA NA RESOLVE MISTERIO DI EPIDEMIA DI RIVERSIDE

RIVERSIDE (California -- UPI -- Autoridadnan sanitario ta trata na resolve e misterio di e epidemia qu a afecta mas o menos 18.000 persona di e ciudad aki di California meridional, y qu ya caba a laga tres morto.

Funcionarionan conoce origen di e epidemia -- un bacteria yama Salmonella Typhimurium, qu ta causa comun di Ptomaina. Tambe nan sa con e epidemia a propaga su mes --- door di waterleiding.

Resto di esaki ta un misterior. Con e awa inicialmente a contaminá? Docenas di experimentonan y oranan largu di investigacion minucioso no a revela e fuente di e contaminacion.



SAIGON--Un muher vietnames ta corra di su sanger di e heridanan cu el a sufri durante un explosion cu tabata den un restaurant na Saigon. Riba e foto nos por mira con norteamericanonan ta yudando di saca e victimanan for di e restaurant.



SAIGON---Restunan so a keda di e restaurant My Canh despues cu terroristanan a tira tres bom riba dje. Riba e foto nos por mira tres di e victimanan di e desastre. E explosionnan a costa bida di por lo menos 42 persona incluso 12 norteamericano. Radiophoto UPI.

Misionera a relata con e mester a entrega su mes ne congolenonan

Leopoldville -- UPI -- Un misionera britanica a relatá con e mester a entregá su mes ne rebeldenan congoleño nochebuena di aña pasa ora qu e ultimonan aki a menaza cu asesina tur e habitantenan di e pueblo den cual e tabata.

Margaret Hayes, di 29 aña di edad, sobreviviente di e escalofriante matanzanan, a bisa qu e pueblo a ser pega na candela y qu dos persona qu a sali den su defensa a ser mata y ocho mas a ser gravemente heridá.

Dia 24 di december mainta ela dicidi na entregá su mes ne rebeldenan pa pone fin ne matanza, creyendo positivamente qu esaki lo tabata su ultimo dia di bida.

"Matami si boso kier --- asina ela bisa su captornan -- pero perdona e hendenan inocente ey".

E rebeldenan a calma y a contesta;" Nos no kier mata ningun hende; sino qu nan mester yuda nos, pasobra abo ta e unica dokter qu tin den e pueblo aki y Stanleyville".

Señorita Hayes ta un di e 19 personanan qu a ser rescata pa mercenarionan diasabra ultimo den e selva serrá qu tin rond di Buta, den e zona norte di Congo, y cu a ser trese e capital aki pa via aerea diadomingo anochi.

E informante a scapa di e matanza di Banalia, dia 25 di november pasobra, cuater dia prome, e habitantenan di e pueblo a logra nan libertad pa sigi cuida esnan malu.

E mesun dia ey dos pareja britanica y nan cincu yiunan a ser mata, y tambe e misionera norteamericana Mary Elizabeth Baker, un otro misionera neocelandes, cuater monja belga y un pader di e mesun nacionalidad.

Na fin di mei ultimo, Margaret Hayes tabata deteni den un habitacion shushi na Buta, ora qu e rebeldenan a extermina 31 pader belga y hulandes.

E misionera a relata textualmente;

"Trinta y un pader, 15 monja, señora Madine Legros (belga,y su dos yiunan, tabata huntu cu mi den un habitacion chiki sin cama of stoel.

" E rebeldenan a yega y a registrá nos sacunan, kita nos sunu y a somete nos na riguroso inspeccion indicidual.

Nan a kita e monjanan nan renchie, crus, bril y a bai cu tur cos.

"Nan a hasi e monstruosidad aki varios bes. Nan a obliga e padernan pa kita nan pañanan den nos presencia y e siguiente dia for di 11'or di mainta nan a regresa cu garroti y a bati e padernan for di e ora ey te 4' or di atardi.

"Despues nos a tende orden di mara e padernan nan man y pianan. Nan a ser atacá cu machete y benta den rieuw. Algun di nan tabata te ainda bibu ora qu nan a cai den awa. Un rebelde (Simba) qu tabata den bentana presenciando tur cos tabata conta nos tur loke tabata pasando".

BOEING DI PANAM A HASI ATERRIZAJE FORZOSO NA TRAVIS

SAN FRANCISCO--UPI--Un avion di Pan American World Airways, despues di 19 minuut di terror, a baha sin dificultad ne base Travis di e Forsa Aerea, 70 kilometer na noreste di e ciudad aki. E aparato cu tabatin 153 persona a bordo a perde un di su motornan y gran parti di su ala robez, despues e tabatin dificultad cu e tren di aterrizaje, pero ningun di e pasaheronan cu tabata a bordo ni siquiera a hanja un rasku.

drama di e Boeing 707 gi-antesco a ser sigui visualmente pa radio pa miles di residente e biaha di San Francisco, ba cual e restunan di e apa-ato cu tabata na candela a cai. dificultadnan a cuminsa sola-ente algun seconde despues cu e arato a lanta di e aeropuerto San Francisco den direccion Hawaii. E testigunan a des-ibi e accion for di e momento .

corresponsal di United Press ternational James Clifford, a isa cu el a tende un explo-ion riba su cas den e region eridional di San Francisco. A sona manera un avion a per-e un di su motornan---el a bisa- batin hopi bochincha, manera explosion. Ma spanta, y ma ensa: ate ta bini"

ike McGrath y dos di su com-añeronan tabata traha un gene-ador den e compania di construc-onnan Caldwell na San Bruno an a weta e motor cu tabata candela kita for di e aparato cai directamente riba nos. Nos ta mira e motor, pero nos tabata sa na unda e ta bai i ma corre mas lihe posibel" motor a cai riba un dak y destrui e completamente.

en e region sur di San Francis- un pida di mas di tres meter e ala robez di e aparato a i banda di un cas den cual un mia tabata mira television.

Un otro pida a cai den santa- di Santa Cruz.

Un testigu no identifica a bisa ora e pidanan di e ala ro-z di e aparato e piloto a lo-a di controla e avion y a dirigie den direccion di laman y leeuw for di e distrito di Daly City y San Francisco.

Despues e piloto, capitan C.H. Kimes, a apunta e nanishi di su aparato na sur den direccion di e aeropuerto di San Francisco. No obstante, ora cu el a informa e torre di control di e aeropuerto cu el a logra di domina e avion el a hanja orden di baha ne base Travis di Forsa Aerea, mas o menos 80 kilometer na noreste.

Ora cu e avion, sacando hopi huma, a acerca e base, Kimes a adverti cu e no por a baha e tren di aterrizaje. El a bolbe lanta y a hasi un circulo rond di e base y ora cu e tripulacion a logra di baha e tren di el a bolbe baha riba e pista.

Miles di habitante di e zona di San Francisco a sigui e drama di e milagroso descenso pa intermedio di e radio cu a conec'a su lineanan cu e torre di control di e base aerea di Traves.

"E avion ta un kilometer y mei di e pista -- e encargado di e torre di control a bisa -- awor na solamente mei kilometer.. el a baha diez seconde... Nan no a indica cuminsamentu di un candela.. ta parse cu e tanki di combustible di e ala robez a bula .. E avion a pra y rapidamente tabatin brandspuit ne lugar".

"Tabatin un cantidad di persona cu tabata na ansia den e avion aki -- Martin Meyejs, un di e pasaheronan a bisa -- pero ningun di nan a demostra esaki".

Ne momentonan ey e candela ya a paga y ora qu e avion tabata yegando serca e aeropuerto internacional di San Francisco, nan a ordenele for di e toren di control pe sigi su viaje pa Travis, 65 kilometer noreste.

Sacando huma te ainda, e avion a cuminsa acerca terra ora qu e piloto a descubri qu e trein di aterrizaje no a sali.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Dígale amigablemente a otros lo que usted quiere hacer en el futuro, y despúes labore tranquilamente y haga los cambios que sean necesarios. Esto le ayudará mucho. Las mejores eliminan problemas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted tiene que prepararse ahora confidencialmente para los eventos futuros, y logrará resultados excelentes también si conferencia con sus superiores. Ayude a los que están a su alrededor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Usted sólo tiene que tomar el receptor de su teléfono para lograr sus metas personales y tener la vida social que desea. Aumente el número de sus amigos. Extienda sus actividades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Comunicarse directamente con las personas más poderosas que conoce, le brindará el respaldo para sus anhelos más queridos No siga deliberando, sea práctico. Haga que el trabajo cívico le pague dividendos.

LEO- jul. 23 a agto. 22- En vez de continuar batallando con cualquier cosa anticuada, busque alguna empresa nueva que le traiga mayor abundancia. Personas de fuera de la ciudad pueden serle muy útiles.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hablando relativa y literalmente , usted está deseoso de pagar sus cuentas, de modo que póngase a trabajar y haga justamente eso. Busque un sistema nuevo de teneduría de libros que sea más exacto.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 Cerciórese de impresionar a aquellos con quienes usted tiene contratos cumpliedolos al pie de la letra.

Despues ocurrirán muchas cosas que lo ayudarán a triunfar Está alerta, sea dinámico.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Usted tiene varios deberes por delante que quisiera terminar, de modo que comience bien temprano. Añadales tambien toques artísticos. Mejore su salud y apariencia, al mismo tiempo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si está astrológicamente preparado como es debido , sintiéndose de lo mejor, puede terminar sus obligaciones rápidamente. Haga sus citas temprano, Reúnase con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Usted ha estado trabajando en ciertos sistemas fundamentales y ahora es el momento de ponerlos en operación de un modo positivo. Atienda los deberes pequeños en la casa. Complazca a un pariente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted requiere cierta información y puede encontrarla fácilmente hoy y usarla para su mayor ventaja. Esta noche será ideal para las cosas culturales, artísticas.

PISCIS- feb . 19 a mar. 20- Usted tiene las finanzas muy presentes en su mente y debe hacer algo para tener mayor abundancia, debido al aumento de los gastos. No limite sus pensamientos. Aumenta su cuenta bancaria.

No14.

Sufrimentu y Felicidad

amé manera bo kier, pero mi ester tin seguridad". E ta la-é su so y ta corre bay na e cina pa pidi un jamada telefo-ca cu K. Tina ta keda sintá na esa cu sentimientonan tur bru-. Un banda ta masha digno di ogio, na e manera cu Ludwig preocupá pa su amigo. E no ta ma e caso mucho suave, paso-a e kier drecha bek, loke el a nja. Ta duelé masha hopi. Pe- di otro banda... kiko esey ta fica pa su senjora joven. Ya ba Ludwig tin duele cu el a sa cu né? E ta maldicioná e a, cu el a topa cu né? Lo e ta eferá pa tur e cosnan aki no a ma lugar? E ultimo pensamen- tabata amargo pa Tina.

onfundi e ta pasa man den su bey, y ta hala rosea pisá. Len-mente e miedo di su esposo ta enta den su curpa tambe, y ya no por pensa bon mas. "Corda Ludwig ta odiami caba, paso-a mi a seducié?", e ta puntra mes. Pero segun é, e no tin lpa. E no a koketá cu né, y no a pensa e ventaha y des-ntahahan delantá. Nan dos a rde treci juntu, door di nan opio sentimientonan. Ya caba no tin nada mas di e senti-entonan ey? Mi Dios, haci pa ta Bernhard Mathes, ta e per-na cu a haya accidente, y e ta nta para pa bay tras di Ludwig. tretanto Ludwig a drenta ca-nda e telefoon ta poni, y unda nan a conecté cu e hospitaal. E ta papiando basta duro, y Tina por comprende cada palabra, ora cu el a jega para dilanti e porta.

"Mi a lesa e noticia di e accidente cu a tuma lugar na e brug", e ta bisa. "Mi ta masha preocupá, pasobra segun mi e nomber parce di mi mihor amigo. E tabata tin intencion di cuminza un viahe cu su auto den e direccion aki".

"Asina? Ta trata di un persona di ciencia y escritor di Heidelberg?" "Si, asina ta pará den e corant. Mathes ta e faam di mi amigo. Bernhard Mathes.. Kiko? Ta é mes anto?, Mi por a pensa asina....." Tina a mira con hondamente conmovi, Ludwig a laga e telefoon zak un rato. Door di e glas, Tina por a ripara con bleek su cara a bira. E ta hala mas serca y ta habri e porta.

"Kedabo trankil", e ta murmura "E no a muri ainda". "Ta é mes", Ludwig ta contesta sin brio. Ainda e otro persona na e linja ta papiando, y Ludwig ta bolbe pone e telefoon na su orea.

"Si, mi ta scuchando, no sera e telefoon ainda. Ta mi amigo mes, Y con ta cu né? Tin speranza, cu e ta....." "E ta serio heridá, tabata e contesta door di e telefoon.

"E tin un herida na su weso di lomba. Aparentemente e no por cana mas, si e keda bibo. Naturalmente cu nos ta haci tur posibel, pa....." "Naturalmente, di esey, mi ta convenci", Ludwig ta contesta. Y despues e ta sera e telefoon. Tina tambe a drenta eyden. E ta pará pegá cu Ludwig y ta keda miré den su cara. Awor e catastrofe a yega, Tina ta pensa. Nunca mas Ludwig lo lubida.

E sentimiento di culpabilidad lo no lagué trankil. Nada den e mundo aki por saca e pensamento ey di su curpa. Y ami e lo bay odia, pasobra ta ami ta e motibo di tur e cos aki.

Oh mi Dios, kiko mi mester haci? Pero e no ta haya un contesta riba e pregunta aki. Na lugar di esey, Ludwig ta bisé cu un stem stranjo: "Mi ta bay serca dje. Abo por keda akinan. Of si bo kier, bo por tuma e trey y bay cas, Tina. Manera bo kier. Mi ta sigur cu e no kier mirabo".

"Y bo ta sigur, cu e kier mira abo si?" Tina ta puntra. "Si e mirabo, lo e bolbe recorda pasado, y esey lo ofendé mas ainda".

"Toch mi mester bay serca dje. Mi mester sa, si el a hacié pa malo. Esey lo ta mi sentencia di morto".

Pa calmé un poco, Tina ta caricia su mannan.

"Ludwig, bo ta malo. Bo mester bay consulta un dokter. Kiko bo a imagina bo mes? Y ademas bo no ta yuda Bernhard cu nada, si bo haci asina".

"Lagami trankil, bo no ta comprendemi toch".

Cu un movecion poco bruto, e ta ranca su man bek. E ta habri e porta y ta corre bay na e oficina pa informa tocante situacion di e camindanan.

"Den cuanto tempo mi por jega na e hospitaal? Ta masha urgente. Mi mester yega na tempo, pasobra ta trata di un hende seriamente heridá".

E kier pidi pordon, Tina ta pensa, y cu su cabes abou e ta cana bay na su kamber. Si Bernhard muri, sin pordoné, Ludwig su consenshi lo no keda sosegá, te dia cu e muri. Tina tabata sa, cu si e dos amigonan no a yega na un acuerdo, nunca mas lo tin felicidad pé cu Ludwig. E sombra di Bernhard Mathes ta pará memey di nan dos. Y e ta hopi fuerte tambe. Kiko lo a pasa en realidad? En berdad Bernhard Mathes kier a suicida su curpa? Su desesperacion pa e perdida di Tina y e traicion di su mihor amigo, tabata asina grandi? Of tabata un accidente pa motibo cu sneeuw tabata cay hopi y e caminda ta peligroso? Pero si ta asina mes, destino a traté infelis y e merecé compasion y ayudo..... te unda cu e kier accepté naturalmente. Pero en todo caso, e terribel sentimiento di culpabilidad lo kita di nan consenshi.

"Mester ta un accidente", e ta mumura. "Mester ta un accidente, otro cos no por ta...."

Porfin el a jega den su kamber y a cuminza prepará e maleta pa su esposo. Mientras e tabata drechando e maleta, Ludwig a cana drenta. E tabata tin un papel den su nan, cu e oranan di e treinnan notá, y tambe un mapa. E ta sonrei un rato agradecido, ora cu e ripara cu Tina a cuminza drecha su maleta.

"Bo mes ta mira, cu mi no por haci otro cos", e ta bisa. "Si, mi ta comprende. Corre cu cuidao Ludwig. Mi tin masha miedo". Tina ta hiza su mannan pa brazé, pero Ludwig ta hala un poco atras. Despues e ta laga Tina sunché, pero ta kita lihé di dje. Asina leeuw a jega caba, Tina ta pensa.

"E contacto cu mi, ta poné sinti desagradabel". Tina ta sintié inmensamento tristo. Su curazon ta bashí y doló. Nada no a sobra di mi felicidad, e ta pensa. Maré mi por a sospecha promé..... E ta despedi di Ludwig, y ta paketá su maletanan, entregá e jabi di e cuarto, y e siguiente mainta e ta coy trein pa Alemania. Elgante y envidiá door di hopi mucha muhé, Tina ta sinta den e departamento di primera clase.

E ta sigi......







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

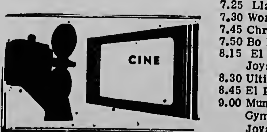
RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Maguila el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

VENEVISION

DIARASON

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club de Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectaculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes .... Por Favor



DE VEER: 8.30 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Walk the Proud Land" 18 j.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 NoticiaLokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Notici
03.00 Noticia
03.15 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia

TA BENDE

Auto Opel Rekord, anja 1953 cu radio, tyre white-wall. E tin bon furo y ta den bo condicion.

Pa informacion acudi na: Emmastraat 34.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 30 juni.- Di e cuarenta alumnonan cu ayera a haci examen di Mulo a slaag bintitres y shete no a logra pas cu bon resultado. Esnan cu a slaag ta:
Beatrice Yanez, Emiliana Ras, Remigio Vingal, Reynilda Lo, Ana Perez, Mary Richard, Jose de los Santos Vrolijk, Roy Mezas, Ilvia Croes, Maria Figaroa, Benita Helder, Teolinda Maddicks, Catalina Croeze, Benoit Croes, Mariano Arends, Jose del Carmen Herrera, Pedro Valentijn, Alvin Wever, Johannes Wever, Frank Zaandam, Madzy Bouwer, Ingrid Sjaw-Akian, Maria Mers